

A

B



D

E

F



H

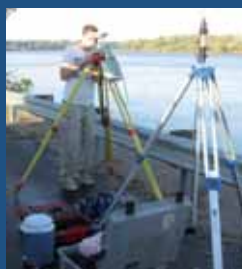
I

J

K

L

M



O



INTERNATIONAL GLOSSARY OF HYDROLOGY
GLOSSAIRE INTERNATIONAL D'HYDROLOGIE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГИДРОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
GLOSARIO HIDROLÓGICO INTERNACIONAL

Q

R

S

T



V



X

Y

Z



**World
Meteorological
Organization**
Weather • Climate • Water



**United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization**

World Meteorological Organization
 Organisation météorologique mondiale
 Всемирная Метеорологическая Организация
 Organización Meteorológica Mundial

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
 Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
 Организация Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры
 Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

WMO-No. 385

© World Meteorological Organization, 2012 (ISBN 978-92-63-03385-8)

© United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2012 (ISBN 978-92-3-001154-3)

The right of publication in print, electronic and any other form and in any language is reserved by WMO. Short extracts from WMO publications may be reproduced without authorization, provided that the complete source is clearly indicated. Editorial correspondence and requests to publish, reproduce or translate this publication in part or in whole should be addressed to:

Chair, Publications Board
World Meteorological Organization (WMO)
7 bis, avenue de la Paix
P.O. Box 2300
CH-1211 Geneva 2, Switzerland

Tel.: +41 (0) 22 730 84 03
Fax: +41 (0) 22 730 80 40
E-mail: publications@wmo.int

NOTE

The designations employed in WMO publications and the presentation of material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of WMO and UNESCO concerning the legal status of any country, territory, city or area, or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

The mention of specific companies or products does not imply that they are endorsed or recommended by WMO in preference to others of a similar nature which are not mentioned or advertised.

OMM-N° 385

© Organisation météorologique mondiale, 2012 (ISBN 978-92-63-03385-8)

© Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 2012 (ISBN 978-92-3-001154-3)

L'OMM se réserve le droit de publication en version imprimée ou électronique ou sous toute autre forme et dans n'importe quelle langue. De courts extraits des publications de l'OMM peuvent être reproduits sans autorisation, pour autant que la source complète soit clairement indiquée. La correspondance relative au contenu rédactionnel et les demandes de publication, reproduction ou traduction partielle ou totale de la présente publication doivent être adressées au:

Président du Comité des publications
Organisation météorologique mondiale (OMM)
7 bis, avenue de la Paix
Case postale 2300
CH-1211 Genève 2, Suisse

Tél.: +41 (0) 22 730 84 03
Fax.: +41 (0) 22 730 80 40
Courriel: publications@wmo.int

NOTE

Les appellations employées dans les publications de l'OMM et la présentation des données qui y figurent n'impliquent, de la part de l'Organisation météorologique mondiale, aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

La mention de certaines sociétés ou de certains produits ne signifie pas que l'OMM les cautionne ou les recommande de préférence à d'autres sociétés ou produits de nature similaire dont il n'est pas fait mention ou qui ne font l'objet d'aucune publicité.

ВМО-№ 385

© Всемирная Метеорологическая Организация, 2011 (ISBN 978-92-63-03385-8)

© Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, 2012 (ISBN 978-92-3-001154-3)

Право на опубликование в печатной, электронной или какой-либо иной форме на каком-либо языке сохраняется за ВМО. Небольшие выдержки из публикаций ВМО могут воспроизводиться без разрешения при условии четкого указания источника в полном объеме. Корреспонденцию редакционного характера и запросы в отношении частичного или полного опубликования, воспроизведения или перевода настоящей публикации следует направлять по адресу:

Chair, Publications Board
World Meteorological Organization (WMO)
7 bis, avenue de la Paix
P.O. Box No. 2300
CH-1211 Geneva 2, Switzerland

Тел.: +41 (0) 22 730 84 03
Факс: +41 (0) 22 730 80 40
Э-почта: publications@wmo.int

ПРИМЕЧАНИЕ

Обозначения, употребляемые в публикациях ВМО, а также изложение материала в настоящей публикации не означают выражения со стороны ВМО какого бы то ни было мнения в отношении правового статуса какой-либо страны, территории, города или района, или их властей, а также в отношении делимитации их границ.

Упоминание отдельных компаний или какой-либо продукции не означает, что они одобрены или рекомендованы ВМО и что им отдается предпочтение перед другими аналогичными, но не упомянутыми или не прорекламированными компаниями или продукцией.

ОММ-№ 385

© Organización Meteorológica Mundial, 2012 (ISBN 978-92-63-03385-8)

© Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 2012 (ISBN 978-92-3-001154-3)

La OMM se reserva el derecho de publicación en forma impresa, electrónica o de otro tipo y en cualquier idioma. Pueden reproducirse pasajes breves de las publicaciones de la OMM sin autorización siempre que se indique claramente la fuente completa. La correspondencia editorial, así como todas las solicitudes para publicar, reproducir o traducir la presente publicación parcial o totalmente deberán dirigirse al:

Presidente de la Junta de publicaciones
Organización Meteorológica Mundial (OMM)
7 bis, avenue de la Paix
Case postale 2300
CH-1211 Ginebra 2, Suiza

Tel.: +41 (0) 22 730 8403
Fax.: +41 (0) 22 730 8040
Correo electrónico: publications@wmo.int

NOTA

Las denominaciones empleadas en las publicaciones de la OMM y la forma en que aparecen presentados los datos que contienen no entrañan, de parte de la Organización, juicio alguno sobre la condición jurídica de ninguno de los países, territorios, ciudades o zonas citados o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

La mención de determinados productos o sociedades mercantiles no implica que la OMM los favorezca o recomiende con preferencia a otros análogos que no se mencionan ni se anuncian.

CONTENTS/TABLE DES MATIERES/СОДЕРЖАНИЕ/INDICE

Foreword	IV
Explanatory of abbreviations	V
Explication des abréviations	VI
Пояснение сокращений	VII
Explicación de las abreviaturas	VIII
List of equivalent terms and definitions	1
Liste des termes équivalents avec leur définitions	1
Список эквивалентов терминов с определениями	1
Lista de términos equivalentes con sus definiciones	1
English alphabetical index	393
Índice alfabético français	411
Алфавитный указатель терминов на русском языке	427
Índice alfabético español	445

FOREWORD

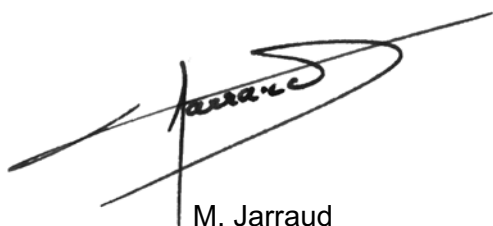
Agreed terminology is essential for communication, shared research and joint action, especially at the international level. This is why a glossary of hydrology is so important -- to stimulate further progress in water sciences and to facilitate the translation of technical and scientific publications that may be of interest to a wider audience but are available only in one language.

This 3rd edition of the UNESCO-WMO International Glossary of Hydrology builds on the pioneering efforts of the WMO Working Group on Terminology established in 1961 which evolved into the joint WMO/UNESCO Panel on Terminology in 1967, the work launched in the framework of International Hydrological Decade, as well as the publication of the first edition in 1974 and second edition in 1992. The fruit of a longstanding partnership, this edition was prepared by a Standing Committee on Terminology, comprising members designated by UNESCO and the WMO.

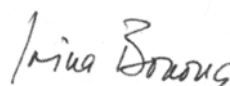
We are especially pleased to launch the 3rd edition in 2013, during the International Year of Water Cooperation, at a time when the impact of climate change is calling for greater cooperation in the management of water resources. We need to see changes in water management at all levels, from the local to the global, bringing together all actors, public and private – for this, a common terminological foundation is essential.

Drawing on the experience and expertise of both of our organizations, we are confident that this publication will be useful to national hydrological services as well as educational and research institutions throughout the world – especially for those who require more than one language for understanding or communicating information about the field of hydrology. In establishing recognized international equivalents of hydrological terms, our goal is also to minimise misinterpretations and consolidate the foundation for stronger international cooperation.

Water is the key ingredient of life, in all its diversity. It is also a fundamental human need and a basic human right. The common denominator of many world challenges – in health, in farming, in energy, in urbanisation – water can also be the common solution. This requires our engagement and new forms of cooperation. This International Glossary of Hydrology is essential to the goal we seek to achieve, to create a better future for all.



M. Jarraud
Secretary-General
WMO



I. Bokova
Director-General
UNESCO

EXPLANATION OF ABBREVIATIONS

(DST)	<i>A dictionary of statistical terms</i> , fifth edition, 1990, by M.G. Kendall and W.R. Buckland; published for the International Statistical Institute by Longman Inc., New York.
(GHP)	<i>Guide to Hydrological Practices</i> , fifth edition, 1994, WMO-No. 168, Geneva.
(IGH)	<i>International Glossary of Hydrogeology</i> , first preliminary edition, 1978, UNESCO, Paris.
(IMV)	International Meteorological Vocabulary, second edition, 1992, WMO-No. 182, Geneva.
(ISO 772)	<i>Liquid flow measurement in open channels – Vocabulary and symbols</i> , 1996 (amendments 2002 and 2004), International Organization for Standardization (ISO), Geneva.
(ISO 6107)	<i>Water quality – Vocabulary</i> , Part 1 (2004), Part 2 (2006), Part 3 (1993), Part 4 (1993), Part 5 (2004), Part 6 (2004), Part 7 (2006), Part 8 (1993), Part 9 (1997), International Organization for Standardization (ISO), Geneva.
(MRS)	<i>Manual of remote sensing</i> , American Society of Photogrammetry, third edition, 1999, New York.
(TR)	<i>WMO Technical Regulations</i> , Volume III – Hydrology, 2006, WMO-No. 49, Geneva.
(US)	United States of America spelling.
(USU)	United States usage.

EXPLICATION DES ABRÉVIATIONS

(A)	Orthographe des États-Unis d'Amérique.
(AU)	Utilisé aux États-Unis d'Amérique.
(DST)	<i>A dictionary of statistical terms</i> , cinquième édition, 1990, par M.G. Kendall et W.R. Buckland; publié pour l'institut international de statistique par Longman Inc., New York.
(ISO 772)	<i>Mesure des débits des liquides dans les canaux découverts – Vocabulaire et symboles</i> , 1996 (modifications 2002 et 2004), Organisation internationale de normalisation (ISO), Genève.
(ISO 6107)	<i>Qualité de l'eau – Vocabulaire</i> , Partie 1 (2004), Partie 2 (2006), Partie 3 (1993), Partie 4 (1993), Partie 5 (2004), Partie 6 (2004), Partie 7 (2006), Partie 8 (1993), Partie 9 (1997), Organisation internationale de normalisation (ISO), Genève.
(MRS)	<i>Manual of remote sensing</i> , American Society of Photogrammetry, troisième édition, 1999, New York.
(TR)	<i>Règlement technique de l'OMM</i> , Volume III – Hydrologie, 2006, OMM-No. 49, Genève.

ПОЯСНЕНИЕ СОКРАЩЕНИЙ

(DST)	<i>A dictionary of statistical terms</i> , fifth edition, 1990, by M.G. Kendall and W.R. Buckland; published for the International Statistical Institute by Longman Inc., New York. (Словарь статистических терминов, пятое издание, 1990, М.Г.Кендалл и У.Р.Букланд. Международный статистический институт, издательство Лонгман Инк. Нью-Йорк)
(ISO 772)	<i>Измерение потоков жидкости в открытых каналах – Словарь и условные обозначения</i> , 1996 (поправки 2002 и 2004 гг.), Международная организация по стандартизации (ИСО), Женева.
(ISO 6107)	<i>Качество воды – Словарь</i> , часть 1 (2004), часть 2 (2006), часть 3 (1993), часть 4 (1993), часть 5 (2004), часть 6 (2004), часть 7 (2006), часть 8 (1993), часть 9 (1997), Международная организация по стандартизации (ИСО), Женева.
(MRS)	<i>Manual of remote sensing</i> , American Society of Photogrammetry, third edition, 1999, New York. (Наставление по дистанционному зондированию, Американское общество фотограмметрии, третье издание, 1999, Фолз-Черч, Виргиния).
(TR)	Технический регламент ВМО, том III – Гидрология, 2006, ВМО-№ 49, Женева.
(US)	Принятое в США правописание.
(USU)	Принятый в США термин.

EXPLICACIÓN DE LAS ABREVIATURAS

(DST)	<i>A dictionary of statistical terms</i> , quinta edición, 1990, M.G. Kendall y W.R. Buckland; publicado para el Instituto Internacional de Estadística por Longman Inc., Nueva York.
(ISO 772)	<i>Liquid flow measurement in open channels – Vocabulary and symbols</i> , 1996 (amendments 2002 and 2004), Organización Internacional de Normalización, Ginebra.
(ISO 6107)	<i>Water quality – Vocabulary</i> , Part 1 (2004), Part 2 (2006), Part 3 (1993), Part 4 (1993), Part 5 (2004), Part 6 (2004), Part 7 (2006), Part 8 (1993), Part 9 (1997), Organización Internacional de Normalización, Ginebra.
(MRS)	<i>Manual of remote sensing</i> , American Society of Photogrammetry, tercera edición, 1999, Nueva York.
(RT)	<i>Reglamento Técnico</i> , Volumen III – Hidrología, 2006, OMM-Nº 49, Ginebra.
(US)	Ortografía utilizada en Estados Unidos de América.
(USU)	Uso en Estados Unidos de América.

LIST OF EQUIVALENT TERMS AND DEFINITIONS

LISTE DES TERMES ÉQUIVALENTS AVEC LEUR DÉFINITIONS

СПИСОК ЭКВИВАЛЕНТОВ ТЕРМИНОВ С ОПРЕДЕЛЕНИЯМИ

LISTA DE TÉRMINOS EQUIVALENTES CON SUS DEFINICIONES

- 01 abiotic** *see also biotic*
Pertaining to an ecosystem where life is absent.
- abiotique** *voir aussi biotique*
Relatif à un écosystème dont la vie est absente.
- abiótico** *véase también biótico*
Relativo a un ecosistema en el que no existe vida.
- абиотический** *см. также биотический*
Относящийся к неживой части экосистемы.
- 02 ablation**
(1) Combined processes (such as melting, sublimation, evaporation or calving) which remove snow or ice from a glacier or from a snowfield; also used to express the quantity lost by these processes.
(2) Reduction of the water equivalent of snow cover by melting, evaporation, wind and avalanches.
- ablation**
1) Ensemble de processus (tels que fonte, sublimation, évaporation, vêlage) qui enlèvent de la neige ou de la glace d'un glacier ou d'un champ de neige. Utilisé aussi pour exprimer la quantité de neige ou de glace disparue par suite de ces phénomènes.
2) Réduction de l'équivalent en eau de la couverture neigeuse par fonte, par évaporation, sous l'action du vent ou par suite d'avalanches.
- ablación**
1) Combinación de procesos (tales como fusión, sublimación, evaporación o fragmentación parcial) que eliminan la nieve o el hielo de un glaciar o de un campo de nieve; también se utiliza para expresar la cantidad de nieve o hielo perdida en estos procesos.
2) Reducción del equivalente en agua de la capa de nieve por fusión, evaporación, viento y avalanchas.
- абляция**
(1) Комплекс процессов (таких как таяние, сублимация, испарение или откол), ведущих к убыванию снега или льда на леднике или снежном поле; термин используется также для обозначения величины потерь в результате этих процессов.
(2) Уменьшение запаса воды в снежном покрове в результате таяния, испарения, действия ветра и лавин.
- 03 abrasion**
Process of wearing down by friction, or the resulting effects, with movement of debris, whether it be in a stream, sea, ice or wind.
- abrasion**
Processus d'usure par frottement, ou effets résultant, avec déplacement de débris, que ce soit dans un cours d'eau, la mer, la glace ou par le vent.
- abrasión**
Proceso de desgaste por fricción, o los efectos resultantes de este proceso, con movimiento de detritos, ya sea debido a un curso de agua, al mar, al hielo o al viento.
- абразия**
Процесс истирания трением или конечный эффект движения наносов независимо от того, находятся ли они в реке, море, льде или в потоке воздуха.
- 04 abrupt wave**
Translatory wave in an open channel caused by a sudden change in flow conditions.
- onde à front raide**
Onde transitoire dans un chenal à surface libre causée par une modification brutale des conditions d'écoulement.
- onda repentina**
Onda translacional en un cauce abierto producida por un cambio repentino en las condiciones del flujo.
- прерывная волна**
Перемещающаяся волна в открытом русле, вызванная внезапным изменением условий потока.

- 05 absolute humidity**
Mass of water contained in a unit volume of moist air.
humedad absoluta
Masa de agua contenida por unidad de volumen de aire húmedo.
- humidité absolue**
Masse d'eau contenue dans l'unité de volume d'air humide.
абсолютная влажность воздуха
Масса воды, находящаяся в единице объема влажного воздуха.
- 06 absorption**
Incorporation of water or dissolved matter or both into the structure of a solid.
absorción
Incorporación de agua y/o solutos dentro de la estructura de un sólido.
- absorption**
Incorporation dans la structure d'un solide d'eau, de matière dissoute ou des deux.
абсорбция *сун.* поглощение
Поглощение воды или раствора, или того и другого твердым телом.
- 07 absorption loss *see also* specific absorption**
Loss of water by infiltration from a canal, reservoir or other body of water or from a field during the process of initial filling.
pérdidas por absorción *véase también* absorción específica
Pérdida de agua por infiltración en un cauce, embalse u otra masa de agua, o en el terreno durante el proceso de llenado inicial.
- perte par absorption *voir aussi* absorption spécifique**
Perte d'eau par infiltration à partir d'un canal, d'un réservoir ou d'une autre formation aquatique, ou dans un terrain, lors d'une mise en eau.
потери на поглощение *см. также* удельное поглощение
Потери воды из каналов, водохранилищ или других водных объектов, а также с полей на инфильтрацию в процессе начального заполнения.
- 08 abstraction *see also* consumptive use, withdrawal**
Removal of water from any source, either permanently or temporarily. (ISO 6107)
captación *véase también* uso consuntivo, extracción
Evacuación temporal o permanente de agua de cualquier origen.
- dérivation *voir aussi* consommation d'eau, prélèvement (d'eau)**
Détournement continu ou temporaire de l'eau à partir d'une source quelconque (ISO 6107).
отъем (воды) *см. также* водопотребление, забор (воды)
Постоянный или временный отъем воды из водоисточника.
- 09 accelerated flow**
Flow in which the velocity increases in the direction of flow.
flujo acelerado
Flujo en el que la velocidad aumenta en la dirección del movimiento.
- écoulement accéléré**
Écoulement dont la vitesse croît dans le sens du courant.
ускоренное течение
Поток, в котором скорость увеличивается в направлении течения.

- 10 acceptance capacity**
Quantity of pollutants which a water body can accept without the pollution exceeding a given level.
carga tolerable
Cantidad de contaminantes que una masa de agua puede recibir sin que su carga contaminante exceda de un nivel prefijado.
- charge tolérable**
Quantité de polluant qu'une formation aquatique peut recevoir sans que son taux de pollution dépasse un niveau donné.
допустимая нагрузка (емкость)
Количество загрязняющих веществ, которое может принять водный объект без превышения заданного предела загрязнения.
- 11 accretion see also aggradation**
Process of accumulation of sediment by flowing water.
atterrissement voir aussi alluvionnement
Processus d'accumulation des matériaux transportés par l'eau.
aterramiento véase también agradación
Proceso de acumulación de materiales transportados por el agua.
отложение наносов см. также намыв
Процесс аккумуляции наносов текучими водами.
- 12 accumulation (of snow and ice)**
Quantity of snow, or any other form of water in the solid state, which is added to a glacier, floating ice or a snow cover.
acumulación (de nieve y hielo)
Cantidad de nieve, o cualquier otra forma de agua en estado sólido, que se añade a un glaciar, hielo flotante o capa de nieve.
accumulation (de neige ou de glace)
Quantité de neige ou de toute autre forme d'eau à l'état solide qui vient s'ajouter à un glacier, à de la glace flottante ou à un champ de neige.
аккумуляция (снега и льда)
Количество снега или любой другой твердой фазы воды, которое добавляется к леднику, плавающему льду или снежному полю.
- 13 accumulative precipitation gauge syn. storage precipitation gauge, totalizer precipitation gauge**
Precipitation gauge which is monitored only after long time intervals.
pluviomètre totalisateur
Genre de pluviomètre relevé selon de longs intervalles de temps.
pluviómetro totalizador sin. medidor de precipitación acumulada
Pluviómetro cuyos datos son controlados tras intervalos de tiempo amplios.
суммарный осадкомер
Осадкомер, позволяющий измерять осадки за длительные интервалы времени.
- 14 accuracy see also error, precision, uncertainty**
Closeness of computations, estimates or measurements to the exact or true values. (DST)
exactitude voir aussi erreur, précision, incertitude
Accord des calculs, valeurs estimées ou résultats de mesure avec les valeurs exactes ou les valeurs vraies.
exactitud véase también error, precisión, incertidumbre
Grado de aproximación entre los cálculos, estimaciones o mediciones y los valores exactos o verdaderos.
точность см. также ошибка, прецизионность, неопределенность
Близость расчетов, определений или измерений к настоящей или истинной величинам.

- 15 acidification** *see also acidizing*
Chemical changes in soil or a water body due to anthropogenic or other causes leading to acidic conditions.
- acidificación (de suelos y aguas)** véase también **acidificación (de un pozo)**
Cambios químicos en un suelo o en una masa de agua producidos por la acción del hombre o por otras causas que provocan condiciones ácidas.
- acidification** *voir aussi augmentation de la perméabilité par acidification*
Dans les sols et les masses d'eau, modifications chimiques anthropogéniques ou d'autre origine conduisant à des conditions acides.
- закисление** см. также **кислотная обработка**
Химические изменения в почве или водных объектах, обусловленные антропогенными или другими причинами, которые приводят к кислотным условиям.
- 16 acidity** *see also acid water, pH*
Amount of strong acids, given as milliequivalents of a strong base per litre of water, necessary to titrate the sample to a pH value of 7.
- acidez** véase también **agua ácida, pH**
Cantidad de ácido fuerte, expresada en miliequivalentes de base fuerte por litro de agua, necesarios para neutralizar una muestra a un pH de 7.
- acidité** *voir aussi acidité de l'eau, pH*
Quantité, exprimée en milliequivalents par litre d'eau, de base forte qui doit être utilisée pour neutraliser les acides forts contenus dans un échantillon, ramené ainsi à pH 7.
- кислотность** см. также **кислотная вода, pH**
Количество сильных кислот, выраженное в миллиэквивалентах сильного основания на литр воды, необходимого для титрования пробы до значения pH, равного 7.
- 17 acidizing** *see also acidification*
Process of forcing acid into carbonated rocks such as limestone, dolomite, calcareous sands or sandstones in order to increase their permeability by dissolving a part of the rock constituents.
- acidificación (de un pozo)** véase también **acidificación (de suelos y aguas)**
Proceso de introducción de un ácido en rocas carbonatadas, tales como calizas, dolomías, arenas calcáreas o areniscas, para aumentar su permeabilidad mediante la disolución de una parte de los componentes de la roca.
- augmentation de la perméabilité par acidification** *voir aussi acidification*
Opération qui consiste à introduire de l'acide dans des roches carbonatées telles que calcaires, dolomies, sables calcaires ou grès pour accroître leur perméabilité en dissolvant une partie des constituants.
- кислотная обработка** см. также **закисление**
Процесс введения кислоты в карбонатные горные породы, такие как известняк, доломит и известковые пески или песчаники для увеличения их водопроницаемости в результате растворения части составляющих горной породы.
- 18 acid rain**
Rain which in the course of its history has combined with chemical elements or pollutants in the atmosphere and reaches the Earth's surface as a weak acid solution.
- lluvia ácida**
Lluvia que en el curso de su permanencia en la atmósfera se ha combinado con elementos químicos o contaminantes y llega a la superficie
- pluie acide**
Pluie qui, au cours de son séjour dans l'atmosphère, s'est combinée avec des polluants (ou autres éléments) chimiques et qui atteint la surface de la terre sous forme de solution faiblement acide.
- кислотный дождь**
Дождь, который в процессе формирования объединяется с химическими элементами или загрязнителями из атмосферы и достигает

terrestre en forma de solución ácida poco concentrada.

поверхности земли в виде слабого раствора кислоты.

19 acid water *see also acidity, pH*

Water with a pH value less than 7.

eau acide *voir aussi acidité, pH*

Eau dont le pH est inférieur à 7.

agua ácida *véase también acidez, pH*

Agua con un pH menor que 7.

кислотная вода *см. также кислотность, pH*

Вода с величиной pH, меньшей 7.

20 acoustic (ultrasonic) velocity meter

System that uses the difference in travel time of acoustic (ultrasonic) pulses between transducers in a stream to determine the mean velocity on the signal path. (ISO 772)

courantomètre acoustique (à ultrasons)

Système utilisant la différence de temps de parcours d'impulsions acoustiques (ultrasoniques) entre transducteurs dans un courant pour déterminer la vitesse moyenne sur le trajet du signal (ISO 772).

medidor acústico de velocidad (ultrasónico)

Sistema para medir la velocidad media de una corriente a partir de la diferencia en los tiempos de tránsito de pulsos acústicos (ultrasónicos) entre transductores.

акустический (ультразвуковой) измеритель скорости

Система, основанная на измерении разности времени прохождения акустических (ультразвуковых) сигналов между датчиками в потоке для определения средней скорости сигнала на этом пути.

21 actual evaporation *syn. effective evaporation*
see also potential evaporation

Amount of water evaporated from an open water surface or from the ground.

évaporation réelle *syn. évaporation effective*
voir aussi évaporation potentielle

Quantité d'eau évaporée d'une surface d'eau libre ou du sol.

evaporación real *sin. evaporación efectiva*
véase también evaporación potencial

Cantidad de agua que se evapora de una superficie de agua libre o del terreno.

действительное испарение *син. эффективное испарение см. также потенциальное испарение*

Количество воды, испарившееся с открытой водной поверхности или с поверхности почвы.

22 actual evapotranspiration *syn. effective evapotranspiration*

Quantity of water evaporated and transpired from the soil and the vegetative cover.

évapotranspiration réelle *syn. évapotranspiration effective*

Quantité d'eau évaporée à partir du sol et du couvert végétal.

evapotranspiración real *sin. evapotranspiración efectiva*

Cantidad de agua evaporada y transpirada desde el suelo y la cubierta vegetal.

действительное суммарное испарение *син. эффективное суммарное испарение*

Количество воды, испарившееся с почвы и растительного покрова.

23 adhesive water *syn. pellicular water*

Water which is held in the soil by molecular attraction and forms a film around the solid particles of the soil.

eau pelliculaire *syn. eau adhésive*

Eau retenue dans le sol par les forces d'attraction moléculaire et formant une pellicule autour des particules solides du sol.

- agua adhesiva** *sin.* **agua pelicular**
 Agua retenida en el suelo por atracción molecular que forma una película en las partículas del suelo.
- плёночная вода**
 Вода, удерживаемая в почве под действием молекулярного притяжения и образующая пленку на поверхности минеральных частиц почвы.
- 24 adsorbed water**
 Water adhering in ionic or molecular layers to the surfaces of soil or mineral particles.
- eau adsorbée**
 Eau retenue à la surface de particules du sol ou de particules minérales en couches ioniques ou moléculaires.
- agua adsorbida**
 Agua adherida a la superficie del suelo o de partículas minerales en forma de capas iónicas o moleculares.
- адсорбированная вода**
 Вода, удерживаемая в ионных или молекулярных поверхностных слоях минеральных частиц почвы.
- 25 adsorption** *see also* **ion exchange, sorption**
 Adhesion of a thin film of liquid, vapour or dissolved ions to a solid substance without involving a chemical reaction.
- adsorption** *voir aussi* **échange ionique, sorption**
 Adhérence d'une pellicule de liquide, de vapeur ou d'ions dissous à une substance solide ne mettant pas en jeu de réaction chimique.
- adsorción véase también intercambio iónico, sorción**
 Adhesión de una película fina de líquido, vapor o iones disueltos a una sustancia sólida sin mediar reacciones químicas.
- адсорбция см. также ионный обмен, сорбция**
 Адгезия тонкой пленки жидкости, пара или растворенных ионов к твердому веществу без участия химических реакций.
- 26 adsorption capacity**
 Quantity of adsorbed water which the receiving substance can accept.
- capacité d'adsorption**
 Quantité d'eau adsorbée que peut recevoir une substance.
- capacidad de adsorción**
 Cantidad de agua adsorbida que puede aceptar la sustancia receptora.
- адсорбционная емкость**
 Количество адсорбированной воды, которое может удерживать данное вещество.
- 27 advection** *see also* **convection**
 Process of transfer of fluid properties by a velocity field.
- advection** *voir aussi* **convection**
 Processus de transport des propriétés d'un fluide par un champ de vitesse.
- advección véase también convección**
 Proceso de transporte de las propiedades de un fluido por un campo de velocidades.
- адвекция см. также конвекция**
 Процесс переноса свойств жидкости полем скорости.
- 28 advection–dispersion equation** *syn.* **convection–diffusion equation**
 Equation describing the advective and dispersive transport of a solute in a flowing fluid phase.
- équation d'advection-dispersion**
 Équation décrivant le transport advectif et dispersif d'un soluté dans un écoulement de fluide.

ecuación de advección-dispersión *sin.*
ecuación de convección-difusión

Ecuación que describe el transporte advectivo y dispersivo de un soluto en una fase fluida en movimiento.

адвективно-дисперсионное уравнение *син.*
конвективно-диффузионное уравнение

Уравнение, описывающее адвективный и дисперсионный перенос раствора в потоке жидкости.

29 aeration

Addition of air to water resulting in an increase in its dissolved oxygen level.

aireación

Adición de aire al agua que produce un incremento de su concentración de oxígeno disuelto.

aération

Addition d'air à l'eau se traduisant par une augmentation de son taux d'oxygène dissous.

аэрация

Добавление воздуха в воду для повышения уровня растворенного в ней кислорода.

30 aerobic condition *see also* **aerobic organism, aerobic process, anaerobic condition**

Condition of an aquatic environment which contains dissolved oxygen sufficient to support metabolism of aerobic organisms.

condición aerobia *véase también* **organismo aerobio, proceso aerobio, condición anaerobia**

Estado de un medio ambiente acuático que contiene suficiente oxígeno disuelto para mantener el metabolismo de organismos aerobios.

conditions aérobies *voir aussi* **organisme aérobie, processus aérobie, conditions anaérobies**

État d'un milieu aquatique contenant de l'oxygène dissous en quantité suffisante pour que les organismes aérobies puissent y vivre.

аэробные условия *см. также* **аэробный организм, аэробный процесс, анаэробные условия**

Условия водной среды, содержащей достаточное количество кислорода для поддержания метаболизма аэробных организмов.

31 aerobic organism *see also* **aerobic condition, aerobic process**

Organism requiring the presence of oxygen for its metabolism.

organismo aerobio *véase también* **condición aerobia, proceso aerobio**

Organismo que necesita la presencia de oxígeno para vivir.

organisme aérobie *voir aussi* **conditions aérobies, processus aérobie**

Organisme ayant besoin de la présence d'oxygène pour vivre

аэробный организм *см. также* **аэробные условия, аэробный процесс**

Организм, которому для метаболизма необходим кислород.

32 aerobic process *see also* **aerobic condition, aerobic organism**

Process that can only occur in the presence of oxygen.

proceso aerobio *véase también* **condición aerobia, organismo aerobio**

Proceso que sólo tiene lugar en presencia de oxígeno.

processus aérobie *voir aussi* **conditions aérobies, organisme aérobie**

Processus ne pouvant se dérouler qu'en présence d'oxygène.

аэробный процесс *см. также* **аэробные условия, аэробный организм**

Процесс, происходящий только в присутствии кислорода.

- 33** **afflux**
Rise in water level immediately upstream of, and due to, an obstruction. (ISO 772)
- sobreelevación**
Elevación del nivel de agua en el tramo aguas arriba inmediatamente anterior a una obstrucción, y causada por ésta.
- remous d'exhaussement**
Élévation du niveau de l'eau en amont d'un obstacle et causé par celui-ci (ISO 772).
- подпор**
Подъем воды непосредственно выше препятствия и обусловленный им.
- 34** **age of groundwater see also dating of groundwater, radioactive dating**
Period of time that has elapsed since groundwater has been recharged in an aquifer.
- âge de l'eau souterraine voir aussi datation de l'eau souterraine, datation radioactive**
Durée écoulée depuis l'entrée de l'eau souterraine dans un aquifère.
- edad del agua subterránea véase también datación de aguas subterráneas, datación por radioisótopos**
Período de tiempo transcurrido desde el momento en que el agua subterránea entra en un acuífero.
- возраст подземных вод см. также датировка подземных вод, радиоактивная датировка**
Период времени, прошедший после накопления подземных вод в водоносном слое.
- 35** **aggradation see also accretion**
Process of raising a land surface by the deposition of sediment.
- alluvionnement voir aussi atterrissement**
Processus d'exhaussement du terrain par le dépôt de matériaux transportés.
- agradación véase también aterramiento**
Proceso de elevación de una superficie del terreno por deposición de sedimentos.
- намыв см. также отложение наносов**
Процесс повышения земной поверхности за счет отложения наносов.
- 36** **aggressivity**
Ability of water to dissolve mineral substances and to react with metals.
- agressivité**
Capacité de l'eau à dissoudre des substances minérales et à réagir avec les métaux.
- agresividad**
Capacidad del agua para disolver sustancias minerales y reaccionar con metales.
- агрессивность**
Способность воды растворять минеральные вещества и вступать в реакции с металлами.
- 37** **air-entry pressure syn. bubbling pressure, critical capillary pressure**
Lowest capillary pressure at which air expels water from the pores.
- charge capillaire critique**
Pression capillaire la plus basse à partir de laquelle l'air chasse l'eau hors des interstices.
- presión crítica de entrada de aire sin. presión crítica capilar**
Presión capilar mínima a la que el aire expulsa el agua de los poros.
- выходное давление син. пузырьковое давление, критическое капиллярное давление**
Наименьшее капиллярное давление, при котором воздух вытесняет воду из пор.
- 38** **air humidity syn. atmospheric humidity see** **humidité atmosphérique voir aussi humidité**

also **air moisture**

Water vapour content of the air.

humedad atmosférica véase también
humedad del aire

Contenido de vapor de agua en el aire.

de l'air

Teneur de l'air en vapeur d'eau.

влажность воздуха *син.* атмосферная
влажность *см. также* атмосферная влага

Содержание водяного пара в воздухе.

39 air-line correction see also wet-line correction

Depth correction in sounding line for that portion of the line which is above water when large angles of inclination are involved.

corrección por cable aéreo véase también
corrección por cable sumergido

Corrección de la profundidad medida en los sondeos por cable para aquella porción de cable situada por encima del agua, cuando se producen grandes ángulos de inclinación.

correction de câble exondé voir aussi
correction de câble immergé

Dans les sondages par câble, correction à apporter à la profondeur mesurée pour la partie du câble se trouvant au-dessus de la surface de l'eau, en cas de forte inclinaison du câble.

поправка на относ надводной части троса
***см. также* поправка на относ подводной части троса**

Поправка к промерам глубин, вводимая при наличии больших углов отклонения надводной части троса.

40 air moisture see also air humidity

Water as it occurs in various forms in the air.

humedad del aire véase también humedad
atmosférica

Agua contenida en el aire en formas diversas.

humidité de l'air voir aussi humidité
atmosphérique

Eau contenue dans l'air sous des formes diverses.

атмосферная влага *см. также* влажность
воздуха

Вода, содержащаяся в воздухе в любом состоянии.

41 alarm level *syn.* danger level

Water level at, or approaching, flood stage, which is considered to be dangerous and at which warnings should commence. (TR)

nivel de alarma *sin.* nivel de peligro

Nivel de agua equivalente al nivel de crecida o que se aproxima a éste considerado peligroso y para el cual se debe comenzar a emitir avisos (RT).

cote d'alerte

Niveau de l'eau égal ou proche du niveau de crue considéré comme dangereux ou proche de celui-ci, et à partir duquel on doit commencer à diffuser des bulletins d'alerte (RT).

опасный уровень

Паводковый или близкий к паводковому уровень воды, считающийся опасным, при котором выдается предупреждение (TR).

42 albedo see also reflectivity

Ratio of reflected radiation to incoming radiation, usually given in per cent.

albedo véase también reflectividad

Relación entre la radiación reflejada y la incidente, habitualmente expresada en

albédo voir aussi réflectivité

Rapport du rayonnement réfléchi au rayonnement incident, généralement exprimé en pourcentage.

альбе́до *см. также* отражательная
способность

Отношение отраженной радиации к

porcentaje.

приходящей, обычно выражаемое в процентах.

43 algal bloom see also eutrophication

Progressive growth of algae in an aquatic environment when primary production exceeds its consumption.

crecimiento de algas véase también eutrofización

Crecimiento progresivo de algas en un medio acuático en el que la producción primaria es mayor que su consumo.

fleur d'eau voir aussi eutrophisation

Croissance progressive des algues dans un milieu aquatique quand la production primaire dépasse sa consommation.

цветение воды см. также эвтрофикация

Прогрессирующий рост водорослей в водной среде, когда первичная продукция превышает ее потребление.

44 alkalinity see also carbonate alkalinity, pH

Capacity of water to neutralize hydrogen ions by weak bases (mainly bicarbonate and carbonate), expressed in millimoles of hydrogen ions per litre of water.

alcalinidad véase también alcalinidad de los carbonatos, pH

Capacidad del agua para neutralizar hidrogeniones mediante bases débiles (fundamentalmente bicarbonato y carbonato), expresada en milimoles de hidrogeniones por litro de agua.

alcalinité voir aussi alcalinité carbonatée, pH

Capacité de l'eau à neutraliser les ions hydrogènes par les bases faibles (essentiellement les carbonates et les bicarbonates), exprimée en millimoles d'ion hydrogène par litre d'eau.

щелочность см. также карбонатная щелочность, pH

Способность воды нейтрализовать ионы водорода слабыми основаниями (в основном бикарбонатами и карбонатами), выраженная в миллимолях иона водорода на литр воды.

45 alluvial aquifer

Aquifer composed of alluvial deposits.

acuífero aluvial

Acuífero en depósitos aluviales.

aquifère alluvial

Formation aquifère composée de dépôts alluviaux.

аллювиальный водоносный горизонт

Водоносный горизонт, представленный аллювиальными отложениями.

46 alluvial channel see also alluvial deposit

Channel in loose sedimentary materials deposited by flowing water.

cauce aluvial véase también depósito aluvial

Cauce situado sobre materiales sedimentarios poco compactos depositados por el agua.

chenal alluvial voir aussi alluvions

Chenal dans des matériaux sédimentaires non cohérents.

аллювиальное русло см. также аллювиальные отложения

Русло, проложенное текущей водой в рыхлых осадочных породах.

47 alluvial deposit syn. alluvium see also alluvial channel

Clay, silt, sand, gravel, pebbles or other detrital

alluvions syn. dépôt alluvial voir aussi chenal alluvial

Argile, limon, sable, gravier, cailloux ou autres

material deposited by flowing water.

matériaux détritiques déposés par l'eau courante.

depósito aluvial *sin. aluvión véase también cauce aluvial*

Arcilla, limo, arena, grava, guijarros u otro material detrítico depositado por un flujo de agua.

аллювиальные отложения *син. аллювий см. также аллювиальное русло*

Глина, ил, песок, гравий, галька или другой обломочный материал, отложенный потоками воды.

48 alluvial fan *syn. detrital fan see also debris cone, alluvial plain*

Alluvial deposit formed where a steep stream flows on to a plain of reduced slope.

cône d'alluvionnement *voir aussi cône de déjection, plaine alluviale*

Dépôt alluvial d'un cours d'eau à forte pente à l'endroit où il débouche dans une plaine.

abanico aluvial *sin. abanico detrítico véase también cono de deyección, llanura aluvial*

Depósito aluvial formado en una llanura o en un punto en el que disminuye la fuerte pendiente de un curso de agua.

аллювиальный конус выноса *см. также конус выноса, аллювиальная равнина*

Аллювиальные отложения реки с большим падением в месте ее выхода на равнину.

49 alluvial plain *see also alluvial fan*

Plain formed by the deposition of alluvial material eroded from areas of higher elevation.

plaine alluviale *voir aussi cône d'alluvionnement*

Plaine formée par le dépôt d'alluvions provenant de l'érosion en amont.

llanura aluvial *véase también abanico aluvial*

Llanura formada por deposición de materiales aluviales erosionados en zonas más elevadas.

аллювиальная равнина *см. также аллювиальный конус выноса*

Равнина, сложенная аллювиальными отложениями в результате размыва более высокой местности.

50 altered zone *see also degradation, weathering*

Superficial part of hard rock formations which has been eroded and transformed into a porous medium able to store water.

zone d'altération *voir aussi dégradation, érosion*

Partie superficielle de roches dures ayant été érodées et transformées en un milieu poreux susceptible de stocker de l'eau.

zona de alteración *véase también degradación, meteorización*

Parte superficial de las formaciones de rocas duras que ha sido erosionada y transformada en un medio poroso capaz de almacenar agua.

переработанная зона *см. также деградация, выветривание*

Верхняя часть твердых пород, которая подверглась эрозии и преобразовалась в пористую среду, способную накапливать воду.

51 alternative

(1) One of two or more objects or courses of action to be chosen.

(2) Available course of action evaluated for its contribution to the attainment of water resources objectives.

alternative

1) Possibilité de choix parmi deux ou plusieurs politiques.

2) Politique envisageable évaluée pour sa contribution à la réalisation d'objectifs concernant les ressources en eau.

alternativa

- 1) Uno de dos o más objetos o acciones a elegir.
- 2) Línea de actuación factible evaluada por su contribución a la consecución de objetivos en recursos hidráulicos.

альтернатива

- (1) Возможность выбора между двумя или более целями или предполагаемыми действиями.
- (2) Доступный курс действий, который оценивается в зависимости от его вклада в достижение целей, связанных с водными ресурсами.

52 altitude syn. elevation

Vertical distance of a level, a point or an object considered as a point, measured from mean sea level. (TR)

altitude

Distance verticale entre un niveau, un point ou un objet assimilé à un point, et le niveau moyen de la mer (RT).

altitud

Distancia vertical entre un nivel, punto u objeto considerado como punto, y el nivel medio del mar (RT).

альтитуда син. высота над уровнем моря

Вертикальное расстояние до уровня, точки или объекта, рассматриваемого как точка, измеренное от среднего уровня моря (TR).

53 ammonification see also nitrification

Transformation by micro-organisms of organic nitrogenous matter in soil or sediment into ammonia compounds.

ammonification voir aussi nitrification

Transformation par des micro-organismes de matières organiques azotées du sol ou de sédiments en composés ammoniacaux.

amonificación véase también nitrificación

Transformación por microorganismos de la materia orgánica nitrogenada del suelo o de sedimentos en compuestos amoniacales.

аммонификация см. также нитрификация

Трансформация микроорганизмами органических азотных соединений почвы или отложений в аммонийные соединения.

54 anaerobic condition see also aerobic condition

Condition of an aquatic environment which contains insufficient dissolved oxygen for the metabolism of aerobic organisms.

conditions anaérobies voir aussi conditions aérobies

État d'un milieu aquatique contenant trop peu d'oxygène dissous pour permettre la vie des organismes aérobies.

condición anaerobia véase también condición aerobia

Condición de un medio acuático que no contiene suficiente oxígeno disuelto para el metabolismo de organismos aerobios.

анаэробные условия см. также аэробные условия

Условия водной среды, содержащей недостаточное количество растворенного кислорода для метаболизма аэробных организмов.

55 anaerobic organism

Organism able to exist in the absence of oxygen.

organisme anaérobie

Organisme capable de vivre en l'absence d'oxygène.

organismo anaerobio

Organismo capaz de vivir en ausencia de oxígeno.

анаэробные организмы

Организмы, способные существовать при отсутствии кислорода.

- 56 anaerobic process**
Process which can occur in the absence of oxygen.
- processus anaérobie**
Processus pouvant se dérouler en l'absence d'oxygène.
- proceso anaerobio**
Proceso que tiene lugar en ausencia de oxígeno.
- анаэробный процесс**
Процесс, который может протекать в отсутствие кислорода.
- 57 analogue model, analog model (US) syn. analogue physical model**
Representation of a system (prototype) by an analogous physical system, such that the behaviour of the analogue simulates that of the prototype.
- modèle analogique**
Représentation d'un système physique réel par un système physique analogue, telle que le comportement de l'analogue simule celui du prototype.
- modelo analógico sin. analogía**
Representación de un sistema (prototipo) por un sistema físico análogo, de modo que su comportamiento simule el del prototipo.
- аналоговая модель син. аналогово-физическая модель**
Представление реальной физической системы (прототипа) с помощью аналоговой физической системы таким образом, чтобы поведение аналога имитировало поведение прототипа.
- 58 anchor ice syn. bottom ice, ground ice see also shuga**
Submerged ice found attached to underwater objects such as the channel bed and aquatic vegetation.
- glace de fond voir aussi shuga, embâcle, bouillie de glace**
Glace que l'on trouve collée à des corps immergés (tels que le fond du lit et la végétation aquatique).
- hielo de fondo sin. hielo de ancla véase también shuga**
Hielo sumergido que se encuentra unido a objetos submarinos, como el lecho del cauce y la vegetación acuática.
- донный лед см. также шуга**
Погруженный лед, закрепленный на подводных объектах, таких как ложе русла и водная растительность.
- 59 angularity correction (in a channel)**
Correction to be made to an observed velocity at a cross-section when the direction of the current is not perpendicular to that section.
- correction d'obliquité (dans un chenal)**
Correction qu'il y a lieu d'apporter à une vitesse mesurée quand la direction de l'écoulement n'est pas exactement perpendiculaire à la section de jaugeage.
- corrección angular (en un cauce)**
Corrección que ha de realizarse en una velocidad medida en una sección transversal cuando la dirección de la corriente no es perpendicular a dicha sección.
- поправка на косину (в русле)**
Поправка к наблюдаемой скорости в створе, когда направление течения не перпендикулярно створу.
- 60 anion exchange see also cation exchange, ion exchange**
Displacement of an anion bound to a site on the surface of a solid by a dissolved anion.
- échange anionique voir aussi échange cationique, échange ionique**
Déplacement par un anion dissous d'un anion lié à un site de la surface d'un solide.

intercambio aniónico véase también **intercambio catiónico, intercambio iónico**

Desplazamiento de un anión adherido a la superficie de un sólido por otro anión disuelto.

анионный обмен см. также **катионный обмен, ионный обмен**

Замещение анионной связи на участке поверхности твердого вещества растворенным анионом.

61 anion exclusion

Process by which negatively charged ions are excluded from some parts of a porous medium.

exclusión aniónica

Proceso por el que los aniones son excluidos de algunas partes de un medio poroso.

exclusion anionique

Processus par lequel les anions sont exclus de certaines parties d'un milieu poreux.

анионное исключение

Процесс, при котором отрицательно заряженные ионы исключаются из некоторых частей пористой среды.

62 anisotropy

Characteristics of a medium in which one or more of the properties vary with the direction of measurement.

anisotropía

Característica de un medio en el que una o más de sus propiedades varían según la dirección en que se midan.

anisotropie

Caractéristique d'un milieu dans lequel une ou plusieurs propriétés varient selon la direction de la mesure.

анизотропия

Характеристика среды, в которой одно или многие свойства меняются в зависимости от направления измерения.

63 annual exceedence series see also partial duration series

Time series of the highest values of annual events, such as floods, which exceed a specified base value.

serie de excedencia anual véase también **serie de duración parcial**

Serie cronológica de los valores máximos de sucesos anuales, tales como crecidas, que exceden un valor de base.

série de dépassements annuels voir aussi série non limitée de dépassements de seuils

Série chronologique des plus fortes valeurs de chaque année d'évènements, tels que des crues, qui dépassent un certain seuil.

ряд годовых превышений см. также ряд частичной продолжительности

Временной ряд наибольших величин годовых явлений, таких как паводки, превышающих базовую величину.

64 annual flood see also maximum annual flood

(1) Highest peak discharge in a year.
(2) Flood level which has been equalled or exceeded once a year.

crecida anual véase también **crecida máxima anual**

1) Valor máximo del caudal instantáneo en un año.
2) Nivel de crecida igualado o superado una vez al año.

crue annuelle voir aussi crue annuelle maximale

1) Débit instantané maximal observé au cours d'une année.
2) Crue égalée ou dépassée une fois par an en moyenne.

годовой паводок см. также максимальный годовой паводок

(1) Наибольший пиковый расход за годовой период.
(2) Паводок, который достигает или превышает определенный уровень один раз в год.

- 65** **annual maximum series**
Series of the largest values from each year.
- série des maximums annuels**
Série des plus grandes valeurs de chaque année.
- serie de máximos anuales**
Serie formada por los valores máximos de cada año.
- ряд годовых максимумов**
Ряд наибольших величин за каждый год.
- 66** **annual minimum series**
Series of the smallest values from each year.
- série des minimums annuels**
Série des plus petites valeurs de chaque année.
- serie de mínimos anuales**
Serie formada por los valores mínimos de cada año.
- ряд годовых минимумов**
Ряд наименьших величин за каждый год.
- 67** **annual runoff syn. annual flow**
Total volume of water that flows during a year, usually referring to the outflow of a drainage area or a river basin.
- écoulement annuel syn. abondance annuelle**
Volume annuel total qui s'écoule à l'exutoire d'un bassin.
- escorrentía anual sin. aportación anual**
Volumen total de agua que fluye durante un año, generalmente referido a las salidas de un área de drenaje o cuenca hidrográfica.
- годовой сток**
Суммарный объем воды, стекающей в течение года; обычно относится к стоку с дренируемой территории или с водосбора реки.
- 68** **annual series**
Hydrological series, the terms of which represent the values of some hydrological characteristic or element that varies over a number of years.
- série de valeurs annuelles**
Série hydrologique dont chacun des termes représente la valeur d'une caractéristique ou d'un élément hydrologique variant au cours des années.
- serie anual**
Serie hidrológica cuyos términos representan los valores de alguna característica o elemento hidrológico que varía durante una serie de años.
- годовой ряд**
Гидрологический ряд, состоящий из величин определенной гидрологической характеристики (или элемента), меняющихся в течение ряда лет.
- 69** **annual storage syn. annual storage capacity**
Volume of water that can be stored in order to cope with, partly or completely, annual variations in inflow and demand.
- réserve annuelle**
Volume d'eau qui peut être stocké pour compenser, partiellement ou totalement, les variations saisonnières des apports et des demandes.
- almacenamiento anual sin. capacidad de almacenamiento anual**
Volumen de agua que puede ser almacenada para hacer frente, parcial o completamente, a las variaciones anuales de la aportación y la
- емкость сезонного регулирования**
Объем воды, который может быть накоплен, чтобы частично или полностью обеспечить сезонные колебания притока и потребностей.

demanda.

- 70 anoxic condition**
Condition in which the concentration of dissolved oxygen is so low that certain groups of micro-organisms use other substances as electron acceptors.
condición anóxica
Condición de un medio en el que la concentración de oxígeno disuelto es tan baja que ciertos grupos de microorganismos utilizan otras sustancias como receptores de electrones.
- anoxique**
Condition dans laquelle la concentration d'oxygène est si faible que certains groupes de micro-organismes utilisent d'autres corps comme fixateurs d'électrons.
бескислородные условия
Условия, при которых концентрация растворенного кислорода настолько низкая, что определенные группы микроорганизмов используют другие вещества в качестве акцептора электронов.
- 71 antecedent precipitation index see also antecedent soil moisture, soil moisture deficit**
Weighted sum of past daily precipitation amounts, used as an index of soil moisture.
índice de precipitación antecedente véase también humedad antecedente del suelo, déficit de humedad del suelo
Suma ponderada de las cantidades anteriores de precipitación diaria que se utiliza como índice de humedad del suelo.
- indice des précipitations antérieures voir aussi imbibition préalable du sol, déficit en eau du sol**
Somme pondérée des précipitations journalières passées, utilisée comme indice de l'humidité du sol.
индекс предшествующих осадков см. также предшествующая влажность почвы, дефицит почвенной влаги
Взвешенная сумма осадков предшествующих суток, используемая как индекс влажности почвы.
- 72 antecedent soil moisture see also antecedent precipitation index, soil moisture deficit**
Soil moisture level in a catchment at the start of a precipitation event.
humedad antecedente del suelo véase también índice de precipitación antecedente, déficit de humedad del suelo
Humedad del suelo en una cuenca antes del inicio de una tormenta.
- imbibition préalable du sol voir aussi indice des précipitations antérieures, déficit en eau du sol**
État d'humidité du sol dans un bassin au début d'une averse.
предшествующая влажность почвы см. также индекс предшествующих осадков, дефицит почвенной влаги
Уровень увлажнения почвы в водосборе к началу осадков.
- 73 antidune see also dune, ripple**
Mobile bed profile which occurs at a velocity higher than that which forms ripples, and commonly moves upstream.
antiduna véase también duna, onda de fondo (en sedimentología)
Morfología de lecho móvil de un cauce que se forma cuando la velocidad de la corriente es mayor que la que produce ondas de fondo.
- antidune voir aussi dune, rides de fond**
Morphologie du fond mobile d'un cours d'eau qui se forme lorsque la vitesse dépasse celle qui donne naissance à des rides de fond et qui se déplace en général vers l'amont.
антидюна см. также дюна, рифели
Подвижные формы речного дна, которые образуются при скорости течения более высокой, чем скорость, при которой формируются рифели; антидюны обычно

Normalmente la antiduna se mueve hacia aguas arriba. движутся вверх по течению.

- 74 applied hydrology** *see also engineering hydrology, synthetic hydrology* **hydrologie appliquée** *voir aussi hydrologie de l'ingénieur, hydrologie synthétique*
 Branch of hydrology that deals with the application of hydrological principles to the several facets of the hydrological cycle. Branche de l'hydrologie qui traite de l'application des Principes hydrologiques aux différentes facettes du cycle hydrologique.
- hidrología aplicada** *véase también ingeniería hidrológica, hidrología sintética* **прикладная гидрология** *см. также инженерная гидрология, «синтетическая» гидрология*
 Parte de la hidrología que estudia las aplicaciones de los principios hidrológicos a los diferentes aspectos del ciclo hidrológico. Раздел гидрологии, связанный с применением гидрологических принципов к различным аспектам гидрологического цикла.
- 75 approach channel (in hydrometry)** **chenal d'approche (en hydrométrie)**
 Reach of channel upstream of a gauging structure in which suitable flow conditions must be established to ensure correct gauging. (ISO 772) Bief du chenal en amont de l'ouvrage de jaugeage, dans lequel des conditions d'écoulement appropriées doivent être établies pour assurer un jaugeage exact (ISO 772).
- canal de aproximación (en hidrometría)** **подводящее русло (в гидрометрии)**
 Tramo del canal aguas arriba de una estación de aforo en el que deben establecerse condiciones de flujo adecuadas para asegurar una correcta medición. Участок русла выше гидрометрического сооружения, на котором создаются условия, обеспечивающие точные измерения.
- 76 aquatic ecosystem** *see also hydrosystem, water body* **écosystème aquatique** *voir aussi hydrosystème, masse d'eau*
 Specific unit in a water body characterized by a specific physical and chemical medium (biotope) and the animals and plants (biocenosis) which live in this biotope. Unité spécifique d'une masse d'eau caractérisée par un milieu physico-chimique (biotope) et une flore et une faune (biocénose) vivant dans ce milieu.
- ecosistema acuático** *véase también sistema hídrico, masa de agua* **водная экосистема** *см. также гидросистема, водный объект*
 Unidad específica de una masa de agua que se caracteriza por tener propiedades físico-químicas específicas (biotopo) en las que viven animales y plantas (biocenosis). Выделенная единица водного объекта, характеризующаяся специфической физической и химической средой (биотопом) с обитающими в ней животными и растениями (биоценозом).
- 77 aquiclude (in hydrogeology)** **aquiclude (en hydrogéologie)**
 Geological formation, or group of geological formations, with very low hydraulic conductivity. Formation géologique, ou groupe de formations géologiques, de très faible conductivité hydraulique.
- acuicludo (en hidrogeología)** **водоупор (в гидрогеологии)**
 Formación geológica o grupo de formaciones geológicas de muy baja conductividad hidráulica. Геологическая формация или группа геологических формаций с малой гидравлической проводимостью.

- 78** **aquifer**
Geological formation capable of storing, transmitting and yielding exploitable quantities of water.
- acuífero**
Formación geológica permeable capaz de almacenar, transmitir y proporcionar cantidades aprovechables de agua.
- aquifère**
Formation géologique susceptible de contenir, de transférer et de restituer de l'eau en quantités exploitables.
- водоносный слой** *син.* **водоносный горизонт**
Геологическая формация, способная накапливать, пропускать и отдавать достаточное для потребления количество воды.
- 79** **aquifer system** *syn.* **groundwater system, hydrogeological system** *see also groundwater basin*
Aquifers of porous material with various permeabilities that may act as a water-yielding unit of regional scale.
- système aquifère** *voir aussi bassin hydrogéologique*
Ensemble d'aquifères poreux de diverses perméabilités pouvant fournir de l'eau à l'échelle régionale.
- sistema acuífero** *sin.* **sistema de aguas subterráneas, sistema hidrogeológico** *véase también cuenca hidrogeológica*
Acuíferos formados por materiales porosos de diversas permeabilidades que pueden constituir una fuente de recursos hídricos de ámbito regional.
- система подземных вод** *син.* **гидрогеологическая система** *см. также бассейн подземных вод*
Совокупность водоносных горизонтов из пористого материала разной проницаемости, обеспечивающих водоотдачу в масштабе региона.
- 80** **aquifer test** *see also injection test, pumping test*
Test whereby the aquifer response to a stress imposed on it is measured and analysed to determine aquifer properties.
- essai de nappe** *voir aussi essai par injection, essai de pompage*
Essai tendant à mesurer et à analyser la réaction du milieu aquifère à une sollicitation afin de déterminer les propriétés de l'aquifère.
- ensayo de acuífero** *véase también ensayo de inyección, ensayo de bombeo*
Ensayo que consiste en medir y analizar la respuesta de un acuífero frente a una perturbación con el fin de determinar sus propiedades.
- опробование водоносного слоя** *см. также опытная закачка, опытная откачка*
Испытание, посредством которого измеряется и анализируется реакция водоносного слоя на наложенное напряжение, а также определяются свойства водоносного слоя.
- 81** **aquifuge (in hydrogeology)** *syn.* **impermeable formation**
Geological formation which has no interconnected openings and hence cannot store or transmit water.
- aquifuge (en hydrogéologie)** *syn.* **formation imperméable**
Formation géologique qui n'a pas d'interstices interconnectés et de ce fait ne peut pas absorber ou laisser passer l'eau.
- acuífugo (en hidrogeología)**
Formación geológica sin poros interconectados y, por tanto, incapaz de contener o transmitir agua.
- непроницаемый водоупор (в гидрогеологии)** *син.* **водонепроницаемый слой**
Геологическая формация, не имеющая сообщающихся пустот, не впитывающая и не

пропускающая воду.

- 82** **aquitard** *syn.* **semi-confining bed**
Geological formation of low hydraulic conductivity which transmits water at a very slow rate.
- aquitard** *syn.* **couche semi-perméable capacitive**
Formation géologique de faible conductivité hydraulique dans laquelle l'écoulement se fait à une très faible vitesse.
- acuitardo** *sin.* **capa semiconfinante**
Formación geológica de baja conductividad hidráulica que transmite agua muy lentamente.
- проницаемый водоупор** *син.* **слабопроницаемый слой**
Геологическая формация с низкой гидравлической проводимостью, которая очень медленно пропускает воду.
- 83** **area–elevation curve** *syn.* **hypso metric curve**
Curve showing the fraction of the area of a river basin that is situated above an indicated elevation.
- courbe hypsométrique**
Courbe exprimant la fraction de la superficie d'un bassin située au-dessus d'une altitude donnée.
- curva hipsométrica** *sin.* **curva superficie-altura**
Curva que muestra la fracción de la superficie de una cuenca fluvial situada por encima de una cota determinada.
- гипсометрическая кривая** *син.* **кривая распределения площадей по высоте**
Кривая, показывающая, какая часть речного бассейна расположена выше указанной высотной отметки.
- 84** **areal precipitation** *see also* **point precipitation**
Precipitation in a specific area expressed as the average depth of liquid water over this area.
- précipitation spatiale** *voir aussi* **précipitation ponctuelle**
Moyenne de la hauteur d'eau précipitée sur une surface donnée.
- precipitación areal (zonal)** *véase también* **precipitación puntual**
Precipitación sobre un área específica, expresada como la altura media de la lámina de agua sobre dicha superficie.
- осадки по площади** *см. также* **осадки в точке**
Осадки на определенной площади, выраженные средней глубиной воды, покрывающей эту площадь.
- 85** **areal reduction factor (of rainfall)**
Ratio of the mean areal rainfall, for a given duration and given return period, to the mean point rainfall, for the same duration and same return period in the same area.
- coefficient d'abatement de la pluie**
Rapport de la pluie spatiale moyenne, pour une durée et une fréquence données, à une pluie ponctuelle de même durée et de même fréquence sur la même surface.
- factor zonal de reducción (de lluvias)**
Relación entre la precipitación areal media, para una duración y un período de retorno dados, y la precipitación media puntual, para la misma duración y el mismo período de retorno, sobre la misma superficie.
- коэффициент редукции по площади (дождевых осадков)**
Отношение средней суммы осадков по площади при заданной продолжительности и периоде повторяемости к средней сумме осадков в точке с той же продолжительностью и с тем же периодом повторяемости на той же территории.

- 86** **area of influence (of wells) *syn.* zone of influence *see also* interference (of wells), radius of influence (of wells)**
 Area around a pumped or a recharged well in which the piezometric surface is lowered or raised to a significant degree.
- área de influencia (de un pozo) *sin.* zona de influencia véase también interferencia (entre pozos), radio de influencia (de un pozo)**
 Superficie alrededor de un pozo de bombeo o de recarga en la que la superficie piezométrica varía de forma significativa.
- zone d'influence *voir aussi* rayon d'influence, interférence**
 Zone entourant un puits de prélèvement ou d'injection à l'intérieur de laquelle la surface piézométrique subit abaissement ou un exhaussement significatif.
- область влияния (скважины) *син.* зона влияния *см.* также радиус влияния (скважины), интерференция (скважин)**
 Площадь вокруг откачиваемого или пополняемого водой колодца, на которой пьезометрическая поверхность в определенной степени понижается или повышается.
- 87** **arheic**
 Relating to areas which lack surface drainage.
- arheico**
 Característica de las zonas que carecen de drenaje superficial.
- aréique**
 Relatif à des régions privées d'écoulement superficiel.
- бессточный**
 Относящийся к районам с отсутствием поверхностного стока.
- 88** **arid zone *see also* semi-arid zone**
 Zone in which potential evapotranspiration always exceeds precipitation.
- zona árida véase también zona semiárida**
 Zona en la que la evapotranspiración potencial es siempre mayor que la precipitación.
- zone aride *voir aussi* zone semi-aride**
 Zone climatique dans laquelle l'évapotranspiration potentielle annuelle est toujours supérieure aux précipitations.
- аридная зона *син.* пустынная зона *см.* также полуаридная зона**
 Зона, в которой суммарная испаряемость всегда превышает количество осадков.
- 89** **ARIMA model (autoregressive integrated moving average) *see also* ARMA model**
 Generalized version of an ARMA model, applied to the variable differences of a given order thereby accounting for non-stationarities.
- modelo ARIMA (modelo autorregresivo integrado de media móvil) véase también modelo ARMA**
 Versión generalizada de un modelo ARMA aplicada a las diferencias de la variable de un orden dado que, con lo cual, considera componentes no estacionarios.
- modèle ARIMA (pour moyenne mobile autorégressive intégrée) *voir aussi* modèle ARMA**
 Généralisation du modèle ARMA appliqué à des différences de la variable permettant d'éliminer certaines instationarités.
- модель ARIMA (авторегрессионная модель с интегрированным скользящим средним) *см.* также модель ARMA**
 Обобщенная версия модели ARMA, применяемая к разностным переменным заданного порядка и таким образом учитывающая нестационарность.
- 90** **arithmetic mean *syn.* average value, mean**
- moyenne arithmétique *syn.* valeur moyenne**

value *see also average, mean*

Sum of a set of values x_1, x_2, \dots, x_n divided by their number, n .

media aritmética *sin. valor medio véase también promedio, media*

Resultado de dividir la suma de los valores de un serie x_1, x_2, \dots, x_n , por el número de términos de la serie, n .

voir aussi moyenne, espérance mathématique

Somme d'un ensemble de valeurs x_1, x_2, \dots, x_n divisée par l'effectif de l'ensemble, n .

среднее арифметическое *син. средняя величина см. также осреднение, среднее*

Сумма набора величин x_1, x_2, \dots, x_n , деленная на их число n .

91 ARMA model (autoregressive moving average) *see also* ARIMA model, ARMAX model, AR model, moving average model

Linear stochastic model obtained by summing autoregressive terms and moving average terms.

modelo ARMA (modelo autorregresivo de media móvil) *véase también modelo ARIMA, modelo ARMAX, modelo AR, modelo de media móvil*

Modelo estocástico lineal que se obtiene sumando términos autorregresivos y medias móviles.

modèle ARMA (pour moyenne mobile autorégressive) *voir aussi modèle ARIMA, modèle ARMAX, modèle AR, modèle de moyenne mobile*

Modèle stochastique obtenu en additionnant des termes autorégressifs et des termes de moyenne mobile.

модель ARMA (авторегрессионная модель со скользящим средним) *см. также модель ARIMA, модель ARMAX, авторегрессионная модель, модель скользящего среднего*

Линейная стохастическая модель, объединяющая авторегрессионные члены и скользящие средние.

92 ARMAX model (autoregressive moving average with exogenous variable) *see also* ARMA model

Linear stochastic model obtained by summing ARMA model terms and a moving average of an external series, which represents a deterministic input to this system.

modelo ARMAX (modelo autorregresivo de media móvil con variable exógena) *véase también modelo ARMA*

Modelo estocástico lineal que se obtiene añadiendo a los términos de un modelo ARMA la media móvil de una serie externa, que representa una entrada determinística al sistema.

modèle ARMAX (pour moyenne mobile autorégressive avec variable exogène) *voir aussi modèle ARMA*

Modèle stochastique linéaire obtenu en additionnant à une variable ARMA une moyenne mobile d'une série externe, qui représente une entrée déterministe du système étudié.

модель ARMAX (авторегрессионная модель со скользящим средним и экзогенной переменной) *см. также модель ARMA*

Линейная стохастическая модель, полученная путем добавления к членам модели ARMA скользящего среднего внешней серии, которое представляет собой детерминированный вход в эту систему.

93 AR model (autoregressive) *see also* ARMA model, stochastic model

Linear stochastic model in which the value at each time step is equal to the weighted sum of a given number of previous values plus a random variable.

modelo AR (modelo autorregresivo) *véase*

modèle AR (pour autorégressif) *voir aussi modèle ARMA, modèle stochastique*

Modèle stochastique linéaire où la valeur à chaque pas de temps est égale à la somme pondérée d'un certain nombre de réalisations antérieures et d'une variable aléatoire.

модель AR (авторегрессионная модель) *см. также модель ARMA, стохастическая*

también modelo ARMA, modelo estocástico

Modelo estocástico lineal en el que el valor en un determinado intervalo de tiempo es igual a la suma ponderada de los valores en un número dado de valores anteriores más una variable aleatoria.

модель

Линейная стохастическая модель, в которой величина каждого временного шага равна взвешенной сумме данного числа предыдущих значений и случайной переменной.

94 armouring (of sediments); armoring (US)

Formation of an erosion resistant layer of relatively large particles resulting from the removal of finer particles.

acorazamiento sin. blindaje

Formación de una capa resistente a la erosión compuesta de partículas relativamente grandes como resultado de la eliminación de las partículas más finas.

cuirassement

Formation d'une couche résistante de particules relativement grosses résultant de l'élimination de particules plus fines.

бронирование (отложений)

Образование противозрозионного слоя из относительно крупных частиц в результате вымывания более мелких.

95 artesian aquifer see also confined aquifer

Confined aquifer whose piezometric surface lies above the ground surface.

acuífero artesiano véase también acuífero confinado

Acuífero confinado cuya superficie piezométrica se encuentra por encima de la superficie del suelo.

aquifère artésien voir aussi aquifère captif

Aquifère captif dont la surface piézométrique est située au-dessus de la surface du sol.

артезианский водоносный слой см. также напорный водоносный слой

Напорный водоносный горизонт, пьезометрическая поверхность которого лежит выше поверхности земли.

96 artesian basin

Geological structural feature, often large, in which water is confined under artesian pressure.

cuenca artésiana

Estructura geológica, a menudo de grandes dimensiones, en la cual el agua está confinada a presión artésiana.

bassin artésien

Structure géologique, souvent de grandes dimensions, dans laquelle l'eau est sous pression artésienne.

артезианский бассейн

Геологическая структура, часто значительного размера, в которой заключена вода под артезианским давлением.

97 artesian head see also artesian pressure

Elevation of the piezometric surface in an artesian aquifer above a given datum.

altura de carga artésiana véase también presión artésiana

Elevación de la superficie piezométrica en un acuífero artésiano por encima de un nivel dado.

charge artésienne voir aussi pression artésienne

Cote de la surface piézométrique dans une nappe artésienne au-dessus d'un repère de niveau donné.

артезианский напор см. также артезианское давление

Высота пьезометрической поверхности в артезианском водоносном слое выше исходной отметки.

- 98** **artesian pressure** *see also* **artesian head**
Hydrostatic pressure in an artesian aquifer measured at the land surface.
- pression artésienne** *voir aussi* **charge artésienne**
Pression hydrostatique d'un aquifère artésien mesurée au niveau du sol.
- presión artésiana** *véase también* **altura de carga artésiana**
Presión hidrostática en un acuífero artésiano medida en la superficie del terreno.
- артезианское давление** *см. также* **артезианский напор**
Гидростатическое давление в артезианском водоносном слое, измеренное на уровне земной поверхности.
- 99** **artesian spring**
Spring yielding water from an artesian aquifer.
- source artésienne**
Source fournissant de l'eau provenant d'un aquifère artésien.
- manantial artésiano**
Manantial cuya agua proviene de un acuífero artésiano.
- артезианский источник**
Источник, питаемый из артезианского водоносного слоя.
- 100** **artesian well** *see also* **flowing well**
Well tapping an artesian aquifer.
- puits artésien** *voir aussi* **puits jaillissant**
Puits captant de l'eau d'un aquifère artésien.
- pozo artésiano** *véase también* **pozo surgente**
Pozo perforado en un acuífero artésiano.
- артезианский колодец** *см. также* **самоизливающийся колодец**
Колодец для забора воды из артезианского водоносного слоя.
- 101** **artificial precipitation** *see also* **cloud seeding**
Precipitation attributable to human action on a cloud.
- précipitation artificielle** *voir aussi* **ensemencement des nuages**
Précipitation attribuable à une action de l'homme sur les nuages.
- precipitación artificial** *véase también* **siembra de nubes**
Precipitación atribuible a la acción del hombre sobre las nubes.
- искусственные осадки** *см. также* **засев облаков**
Осадки, выпадающие в результате воздействия человека на облако.
- 102** **artificial recharge** *syn.* **artificial replenishment**
Augmentation of the natural replenishment of groundwater in aquifers by artificial means.
- recharge artificielle** *syn.* **réalimentation artificielle**
Augmentation par des moyens artificiels de l'alimentation naturelle d'aquifères.
- recarga artificial**
Aumento de la recarga natural de los acuíferos por medios artificiales.
- искусственное пополнение** *син.* **искусственное питание**
Увеличение естественного питания водоносных слоев искусственными средствами.
- 103** **attenuation (of pollution)**
- atténuation (d'une pollution)**

Process by which the concentration of a compound is reduced over time, through absorption, adsorption, degradation or dilution.

atenuación (de la contaminación)

Proceso por el que la concentración de un compuesto disminuye con el tiempo debido a la absorción, la adsorción, la degradación o la dilución.

Processus par lequel la concentration d'un produit diminue au cours du temps, par absorption, adsorption, dégradation ou dilution.

уменьшение (загрязнения)

Процесс, при котором концентрация химического соединения уменьшается со временем путем абсорбции, адсорбции, распада или растворения.

104 aufeis syn. naled

Deposit of ice on the surface of the ground or exposed structures, produced by the freezing of periodically flowing natural, agricultural or industrial water.

aufeis

Depósito de hielo en la superficie del suelo o en estructuras expuestas, producido por la congelación del agua que fluye periódicamente de forma natural o del agua utilizada para la agricultura o la industria.

aufeis syn. naled

Dépôt de glace à la surface du sol, sur la glace ou sur des ouvrages, produit par le gel d'écoulement d'eau d'origine naturelle, agricole ou industrielle.

наледь

Отложения льда на поверхности земли или инженерных сооружений при замерзании потоков природных, сельскохозяйственных или промышленных вод.

105 auger sampler

Screwlike boring tool designed for taking samples in soil, clay or other relatively unconsolidated near-surface material.

barrena para toma de muestras

Herramienta perforadora en forma de tornillo diseñada para extraer muestras de arcillas, tierras u otros materiales relativamente poco consolidados y cercanos a la superficie.

tarière de prélèvement

Sorte de vrille servant à prélever à faible profondeur des échantillons d'argile, de sols ou d'autres matériaux relativement meubles.

почвенный бур

Винтообразное буровое устройство для взятия образцов в глинах, почвах или других относительно слабо связанных приповерхностных грунтах.

106 autocorrelation see also autocorrelation coefficient, cross-correlation, serial correlation

Statistical internal correlation between members of a series of observations ordered in time or space. (DST)

autocorrelación véase también coeficiente de autocorrelación, correlación cruzada, correlación serial

Correlación estadística interna entre elementos de una serie de observaciones ordenadas según el tiempo o el espacio.

autocorrélation voir aussi coefficient d'autocorrélation, corrélation croisée, corrélation sérielle

Corrélation interne entre éléments d'une série d'observations ordonnées dans le temps ou dans l'espace.

автокорреляция см. также коэффициент автокорреляции, кросс-корреляция, сериальная корреляция

Статистическая внутренняя корреляция между членами рядов наблюдений, упорядоченных во времени или пространстве.

107 autocorrelation coefficient see also autocorrelation

Measure of the autocorrelation between pairs of a series given by their covariance divided by the

coefficient d'autocorrélation voir aussi autocorrélation

Mesure de l'autocorrélation entre paires d'éléments d'une série, donnée par leur

variance of the series. (DST)

covariance divisée par la variance de la série.

coeficiente de autocorrelación *véase también*
autocorrelación

Medida de la autocorrelación entre parejas de elementos de una serie expresada mediante su covarianza dividida por la varianza de la serie.

коэффициент автокорреляции *см. также*
автокорреляция

Мера автокорреляции между парами элементов ряда, выраженная их ковариацией, деленной на дисперсию ряда.

108 automatic station

Station at which instruments automatically record, and in some cases also transmit, observations.

estación automática

Estación cuyos instrumentos registran, y en algunos casos transmiten, observaciones automáticamente.

station automatique

Station où des instruments enregistrent automatiquement et parfois transmettent les observations.

автоматическая станция

Установка, оборудование которой записывает, а в отдельных случаях и передает наблюдения автоматически.

109 autoregressive process see also autoregressive series

Process which produces series that have autocorrelation and random components.

proceso autorregresivo *véase también* **serie autorregresiva**

Proceso que produce series que contienen componentes de autocorrelación y aleatorios.

processus autorégressif voir aussi série autorégressive

Processus produisant des séries qui comportent une composante d'autocorrélation et une composante aléatoire.

авторегрессивный процесс *см. также*
авторегрессивный ряд

Процесс, при котором формируются ряды, имеющие автокорреляционную и случайную компоненты.

110 autoregressive series see also autoregressive process

Result of an autoregressive process.

serie autorregresiva *véase también* **proceso autorregresivo**

Resultado de un proceso autorregresivo.

série autorégressive voir aussi processus autorégressif

Réalisation d'un processus autorégressif.

авторегрессивный ряд *см. также*
авторегрессивный процесс

Результат авторегрессивного процесса.

111 available head

Amount of fall in a stream which is available for hydroelectric power development.

salto disponible

Valor del desnivel disponible en un curso de agua para producir energía hidroeléctrica.

hauteur de chute utile

Valeur de la dénivellation utilisable pour l'aménagement d'une usine hydroélectrique sur un cours d'eau.

полезный напор *син.* **располагаемый напор**

Падение реки, которое может быть использовано для получения гидроэлектроэнергии.

112 available moisture syn. soil moisture storage, water-holding capacity see also field

capacité de rétention utile voir aussi capacité

capacity, wilting point

Water in the soil between wilting point and field capacity.

reserva útil *sin.* **capacidad de retención del suelo véase también capacidad de campo, punto de marchitez**

Cantidad de agua de un suelo contenida entre los estados de capacidad de campo y punto de marchitez.

au champ, point de flétrissement

Différence entre la capacité au champ et le point de flétrissement permanent.

доступная почвенная влага см. также полевая влагоемкость, влажность завядания

Содержание воды в почве между точкой завядания и полевой влагоемкостью.

113 avalanche

Mass of snow and ice suddenly sliding down a mountain-side and often taking with it earth, rocks and rubble.

avalancha

Masa de nieve y hielo que cae súbitamente por la ladera de una montaña, y que a menudo arrastra tierra, rocas y derrubios.

avalanche

Masse de neige et de glace se détachant brusquement des flancs d'une montagne et entraînant fréquemment de la terre, des rochers et des décombres.

лавина

Масса снега и льда, внезапно обрушивающаяся вниз по горному склону, часто увлекающая за собой земляные массы и различный обломочный материал.

114 average see also arithmetic mean, mean

- (1) Single value meant to represent or summarize a set of values; most commonly refers to the arithmetic mean, but also the median, the mode, etc.
(2) Estimate of the mean using available data.

promedio véase también media aritmética, media

- 1) Valor único que representa o resume un conjunto de valores; generalmente, el término se refiere a la media aritmética, pero también a la mediana, la moda, etc.
2) Valor estimado de la media a partir de los datos disponibles.

moyenne voir aussi moyenne arithmétique, espérance mathématique

- 1) Valeur unique censée représenter ou résumer un ensemble de valeurs; généralement désigne la moyenne, la moyenne arithmétique ou l'espérance mathématique.
2) Estimation de la moyenne à partir des données disponibles.

осреднение см. также среднее арифметическое, среднее

- (1) Одиночное значение, подразумевающее представление или суммирование множества значений; обычно имеется в виду среднее арифметическое, а также медиана, мода и т. д.
(2) Определение среднего из имеющихся данных.

115 average year see also mean monthly discharge, multi-annual mean

Year for which the observed hydrological or meteorological quantity approximately equals the long-term average of that quantity.

año medio véase también caudal medio mensual, media interanual

Año en el que la variable hidrológica o meteorológica observada es aproximadamente

année moyenne voir aussi débit moyen mensuel, moyenne multiannuelle

Année au cours de laquelle une variable hydrologique ou météorologique observée a une valeur voisine de la moyenne de cette variable calculée sur une longue période.

средний год см. также средний месячный расход, многолетнее среднее

Год, для которого гидрологические или метеорологические данные приблизительно

igual al valor medio de esa variable en un periodo largo. равны средним многолетним.

116 avulsion *see also* cut-off

Breach of the banks of a watercourse, thus forming a new channel or a cut-off.

avulsión véase también corta

Brecha a través de las orillas de un curso de agua que forma un cauce o brazo nuevo.

avulsion *voir aussi* coupure de méandre

Brèche pratiquée dans les rives d'un cours d'eau, se traduisant par la formation d'un nouveau chenal ou la coupure d'un méandre.

прорыв см. также спрямление

Прорыв берегов реки, ведущий таким образом к образованию нового русла или спрямлению излучины.

117 axisymmetric flow

Flow in which the streamlines are situated in meridional planes passing through one straight line (axis) and all such planes have the same streamline pattern.

flujo axisimétrico *sin*. flujo de simetría axial

Flujo cuyas líneas de corriente están situadas en planos meridionales que cortan una línea recta (eje) y que presentan todos ellos la misma configuración de líneas de corriente.

écoulement à symétrie axiale

Écoulement dont les lignes de courant sont situées dans des plans méridiens passant par une droite (axe) et ont le même tracé dans chacun de ces plans.

осесимметричное течение

Течение, в котором линии тока находятся в меридиональных плоскостях, проходящих через одну прямую линию (ось), все такие плоскости имеют тот же рисунок линий тока.

118 background well

Reference well located upstream from a potential source of groundwater pollution.

pozo de referencia

Pozo situado aguas arriba de una fuente potencial de contaminación de las aguas subterráneas.

puits de référence

Puits situé à l'amont d'une source potentielle de pollution.

фоновый колодец

Колодец, расположенный выше по течению от потенциального источника загрязнения подземных вод.

119 backwashing *syn*. backblowing

Reversal of the flow of water under pressure, for example in a well, to free the screen or strainer and the adjacent aquifer of clogging material.

descolmatación por inyección *sin*. retrolavado

Inversión del flujo de agua a presión, por ejemplo, en un pozo, para liberar de materiales obturantes la rejilla o el filtro y el acuífero en las proximidades del pozo.

décolmatage par injection

Inversion de l'écoulement de l'eau sous pression, par exemple dans un puits, pour décolmater la crépine, le massif filtrant ou le terrain aquifère au voisinage du puits.

обратная промывка

Создание обратного тока воды под давлением, например в скважине, для того чтобы освободить экран или фильтр и прилегающую часть водоносного слоя от засоряющих веществ.

120 backwater curve

Longitudinal profile of the water surface

courbe de remous

Profil en long de la surface de l'eau à l'amont

upstream of a section in a stream where the water surface is raised by a natural or artificial obstruction.

curva de remanso

Perfil longitudinal de la superficie de un curso de agua que se forma aguas arriba de una sección del cauce en la que una obstrucción producida por causas naturales o artificiales provoca que se eleve la superficie de agua.

d'une section où cette surface est exhaussée par la présence d'une obstruction artificielle ou naturelle.

кривая подпора

Продольный профиль водной поверхности потока, в котором поверхность поднята естественным или искусственным препятствием.

121 baffle

Wall or blocks placed in a stream to dissipate energy or to cause improved velocity distribution. (TR)

deflector

Muro u obstáculos colocados en un curso de agua para disipar energía o mejorar la distribución de velocidades.

dissipateur d'énergie (1), tranquilliseur (2)

1) Obstacles de nature diverse (enrochements, plots en béton, etc.) destinés à briser l'énergie d'un courant.
2) Dispositif placé dans un courant pour améliorer la distribution des vitesses (RT).

щит

Стенка или блок, установленный в речном потоке для рассеяния энергии или перераспределения скорости (TR).

122 bail test see also pulse test, slug test

Aquifer test performed by using a bailer to remove a volume of water from a small-diameter well.

ensayo de extracción véase también ensayo de pulso, ensayo de valvuleo

Ensayo de acuífero que consiste en introducir en un pozo de diámetro pequeño un dispositivo que extrae un determinado volumen de agua.

essai par prélèvement voir aussi essai par impulsion, essai par refoulement

Essai d'aquifère réalisé en utilisant un préleveur pour retirer un volume d'eau d'un puits de faible diamètre.

испытание с использованием желонки см. также гидропрослушивание, экспресс опробование

Опробование водоносного слоя с использованием ковша для изъятия объемов воды из скважины малого диаметра.

123 bank (left, right)

(1) Rising land bordering a river, usually to contain the stream within the wetted perimeter of the channel.
(2) Margin of a channel at the left-hand (right-hand) side when facing downstream.

orilla (1), ribera (2) sin. margen (izquierda, derecha)

1) Sobreelevación del terreno que bordea un río, generalmente para contener el agua dentro del perímetro mojado del cauce.
2) Margen de un cauce (izquierda, derecha) mirando aguas abajo.

rive (gauche, droite)

1) Bourrelet bordant une rivière, habituellement afin de contenir l'écoulement à l'intérieur du périmètre mouillé.
2) Portion de terrain bordant un cours d'eau à gauche (à droite) en regardant l'aval.

берег (левый, правый)

(1) Земляной вал по обе стороны реки, обычно вмещающий в себя поток в пределах смоченного периметра русла.
(2) Края русла с левой и правой сторон вниз по течению.

124 bankfull discharge syn. in-bank capacity

débit à pleins bords

Discharge which can be conveyed in a watercourse without overtopping its banks.

caudal a sección llena sin. capacidad del cauce

Caudal que puede circular por un curso de agua sin producir desbordamiento.

Débit qui peut passer dans le lit d'un cours d'eau sans débordement.

руслозаполняющий расход

Расход в водотоке в пределах бровки берегов.

125 bankfull stage

Stage at which a stream is just below overflowing its natural banks.

nivel de desbordamiento sin. nivel de cauce lleno

Altura máxima por encima de la cual el cauce rebosa por sus márgenes naturales.

niveau de débordement

Niveau auquel les berges de la rivière sont sur le point d'être submergées.

руслозаполняющий уровень

Уровень, при котором река чуть не переливается через берега.

126 bank storage see also bed storage

Water stored in the permeable banks of a stream, lake or reservoir and returned in whole or in part as the level of the surface of the water body falls.

almacenamiento en las márgenes véase también almacenamiento del lecho

Agua almacenada en las márgenes permeables de un curso de agua, lago o embalse, que se drena total o parcialmente conforme baja el nivel del agua.

stockage des berges voir aussi stockage du lit

Eau emmagasinée dans les berges perméables d'un cours d'eau, d'un lac ou d'un réservoir et restituée en tout ou en partie quand le niveau de l'eau baisse.

береговое регулирование син. береговое накопление см. также донное регулирование

Вода, накопленная в водопроницаемых берегах реки, озера или водохранилища и полностью или частично возвращаемая по мере падения уровня воды.

127 bar (in a river) see also shoal

Bank of sediment, such as sand or gravel, deposited on a stream bed or at its mouth, which obstructs flow or navigation.

barra (en un río) véase también banco de arena

Banco de sedimentos, como arena o gravilla, depositado en el lecho de un río o en su desembocadura, que obstruye el flujo o la navegación.

maigre (dans une rivière) voir aussi haut-fond

Banc de sédiments tels que de sables ou graviers, déposés dans le lit d'un cours d'eau ou à son embouchure, gênant l'écoulement ou la navigation.

бар (в реке) см. также перекат

Отложение наносов, например песка или гравия, в речном русле или устье, затрудняющее течение или судоходство.

128 barometric efficiency

Ratio of the fluctuation of water level in a well to the change in atmospheric pressure causing the fluctuation.

eficiencia barométrica

Relación entre la magnitud de la fluctuación del

sensibilité barométrique

Rapport de la variation du niveau de l'eau dans un puits à la modification de la pression atmosphérique qui l'a provoquée.

барометрическая эффективность

Отношение колебания уровня воды в

nivel del agua en un pozo y el cambio en la presión atmosférica que provoca dicha fluctuación.

скважине к изменению атмосферного давления, вызывавшего это колебание.

129 barrage see also dam, weir

Structure across a stream, equipped with a series of gates or other mechanisms which control the water-surface level upstream to regulate the flow or to divert water supplies into another watercourse.

barrage voir aussi barrage-réservoir, déversoir

Ouvrage, muni de vannes ou d'autres dispositifs de contrôle, construit en travers du lit d'une rivière pour commander le niveau de l'eau en amont, pour régulariser l'écoulement ou pour dériver l'eau vers un autre cours d'eau.

dique véase también presa, vertedero

Estructura que atraviesa un curso de agua, dotada de una serie de compuertas u otros mecanismos, que controla el nivel de agua aguas arriba para regular el flujo o derivar caudales hacia otro curso de agua.

барраж см. также плотина, водослив

Преграда, сооруженная поперек реки, снабженная рядом ворот или других механизмов для регулирования уровня воды выше по течению, регулирования стока или отвода воды в другое русло.

130 barrier

Obstruction to the flow of surface water or groundwater.

barrière

Obstacle à un écoulement superficiel ou souterrain de l'eau.

barrera

Obstáculo al flujo de agua superficial o subterránea.

барьер

Препятствие на пути потока поверхностных или подземных вод.

131 base flow syn. base runoff

Discharge which enters a stream channel mainly from groundwater, but also from lakes and glaciers, during long periods when no precipitation or snowmelt occurs.

débit de base

Partie du débit d'un cours d'eau qui provient essentiellement des nappes souterraines, mais aussi des lacs et des glaciers, durant les longues périodes sans précipitation ni fonte de neige.

caudal de base sin. esorrentía de base

Caudal que se incorpora a una corriente de agua, procedente principalmente de aguas subterráneas aunque también de lagos y glaciares, durante períodos largos en los que no se produce ni precipitación ni fusión de nieve.

базисный сток

Сток, который поступает в речное русло в основном из подземных вод, а также озер и ледников в периоды длительного отсутствия осадков или снеготаяния.

132 base-width (of a flood hydrograph)

Time interval between the beginning and the end of the direct runoff produced by a precipitation event.

temps de base (d'un hydrogramme de crue)

Intervalle de temps entre le début et la fin du ruissellement provoqué par une averse.

tiempo de base (de un hidrograma de crecida)

Intervalo de tiempo comprendido entre el comienzo y el fin de la esorrentía directa producida por un episodio de precipitación.

основание гидрографа (паводка)

Промежуток времени между началом и концом прямого стока, вызванного ливнем.

- 133** **basin** *syn. drainage basin, catchment, river basin, watershed (USU) see also groundwater basin*
Area having a common outlet for its surface runoff. (TR)
- basin hydrographique** *voir aussi bassin hydrogéologique*
Ensemble d'une région ayant un exutoire commun pour ses écoulements de surface (RT).
- cuenca** *sin. cuenca de captación, cuenca de drenaje, cuenca fluvial, cuenca hidrográfica, cuenca receptora véase también cuenca hidrogeológica*
Área que tiene una salida única para su escorrentía superficial (RT).
- бассейн** *син. водосбор, дренажный бассейн, водосборный бассейн, речной бассейн см. также бассейн подземных вод*
Площадь, имеющая общий исток для ее поверхностного стока (TR).
- 134** **basin response** *syn. catchment response*
Manner in which a basin reacts to a meteorological event or sequence of events.
- réponse d'un bassin** *syn. réaction d'un bassin*
Façon dont un bassin réagit à un événement ou à une suite d'événements météorologiques.
- respuesta de una cuenca**
Forma en que una cuenca responde a un fenómeno o a una serie de fenómenos meteorológicos.
- реакция водосбора** *син. реакция бассейна*
Характер реакции водосбора на метеорологическое явление или последовательность явлений.
- 135** **bathing waters, swimming waters (USU)**
Waters with chemical and bacteriological qualities complying with health and legal standards that permit human bathing.
- eaux de baignade**
Eaux dont les caractéristiques chimiques et bactériologiques respectent les normes sanitaires permettant la baignade
- aguas para baño**
Aguas cuyas características químicas y bacteriológicas cumplen los requisitos legales y sanitarios para ser consideradas aptas para el baño.
- вода для купания**
Вода, химические и бактериологические показатели которой соответствуют требованиям здравоохранения и стандартам, установленным для купания.
- 136** **beach** *see also shoreline*
Belt or zone which extends along the water line, occupied by unconsolidated material, moving sand or shore drift.
- plage** *voir aussi ligne côtière*
Zone située le long du bord de l'eau, constituée de matériaux non consolidés, sables mobiles ou dépôts littoraux.
- playa** *véase también línea de costa*
Cinturón o zona de material sin consolidar, arena suelta o materiales arrastrados por las corrientes marinas que se extiende a lo largo de la línea del agua.
- пляж** *см. также береговая линия*
Пояс или зона, простирающаяся вдоль воды и занятая рыхлым материалом, движущимся песком или береговыми наносами.
- 137** **bed load** *see also bed material load*
Sediment in almost continuous contact with the bed of a watercourse, carried by rolling, sliding or hopping.
- charge de fond** *voir aussi matériaux charriés*
Sédiments en contact quasi permanent avec le lit d'un cours d'eau charriés par roulage, glissement ou sauts.
- carga de fondo** *véase también arrastre de material de fondo*
донные наносы *см. также переносимый русловый материал*

Sedimento en contacto casi continuo con el lecho de un curso de agua que es arrastrado por rodadura, deslizamiento o saltos.

Наносы, находящиеся почти в постоянном контакте с дном водотока и перемещающиеся качением, скольжением и скачками.

138 bed load discharge

Amount (weight, mass or volume) of bed load transported through a cross-section of a stream per unit time.

débit de charriage

Quantité (en poids, masse ou volume) de matériaux de fond transportés à travers la section droite d'un cours d'eau par unité de temps.

transporte de fondo

Cantidad (en peso, masa o volumen) de arrastre de fondo transportada a través de una sección transversal de un curso de agua por unidad de tiempo.

расход донных наносов

Количество (вес, масса или объем) донных наносов, транспортируемых через поперечное сечение реки в единицу времени.

139 bed load sampler *syn.* bed load trap

Device for catching and/or measuring sediment moving along the bed of a watercourse.

préleveur de charge de fond *syn.* fosse à sédiments

Dispositif pour collecter et/ou mesurer les matériaux qui se déplacent sur le fond d'un cours d'eau.

medidor de carga de fondo

Dispositivo utilizado para recoger y/o medir el caudal de sedimentos a lo largo del lecho de un curso de agua.

батометр-ловушка для донных наносов

Устройство для захвата и/или измерения наносов, движущихся вдоль поверхности русла.

140 bed material

Sediment mixture of which the bed of a watercourse is composed.

matériaux de fond

Mélange de matériaux dont est constitué le lit d'un cours d'eau.

material de fondo

Mezcla de sedimentos que forman el lecho de un curso de agua.

русловый материал

Смесь наносов, из которых сложено русло.

141 bed material load *see also* bed load

That part of the total sediment transport which consists of bed material and whose rate of movement is governed by the transporting capacity of the stream. (ISO 772)

matériaux charriés *voir aussi* charge de fond

Fraction de la charge solide totale d'un cours d'eau qui est constituée par les matériaux de fond, et dont le débit, dit débit de charriage, dépend de la capacité de transport du cours d'eau (ISO 772).

arrastre de material de fondo *véase también* carga de fondo

Parte del total de los sedimentos transportados formado por materiales del lecho y cuya velocidad de movimiento depende de la capacidad de transporte del curso de agua.

переносимый русловый материал *см. также* донные наносы

Часть от общего количества переносимых наносов, состоящая из руслового материала, расход которых определяется транспортирующей способностью потока.

- 142 bed profile** *see also river bed*
Longitudinal or transversal shape, in a vertical plane, of the bed of a watercourse.
- profil du lit** *voir aussi lit d'un cours d'eau*
Section longitudinale ou transversale de la surface du lit d'un cours d'eau par un plan vertical.
- perfil de fondo** *véase también lecho del río*
Forma longitudinal o transversal del lecho de un curso de agua en un plano vertical.
- профиль русла** *см. также речное русло*
Форма продольного или поперечного сечения русла в вертикальной плоскости.
- 143 bed storage** *see also bank storage*
Water stored in the permeable bed of a watercourse, lake or reservoir.
- stockage du lit** *voir aussi stockage des berges*
Eau emmagasinée dans le lit perméable d'un cours d'eau, d'un lac ou d'un réservoir.
- almacenamiento del lecho** *véase también almacenamiento en las márgenes*
Agua almacenada en el lecho permeable de un curso de agua, lago o embalse.
- донное регулирование** *син. донное накопление см. также береговое регулирование*
Вода, накопленная в проницаемом ложе водотока, озера или водохранилища.
- 144 benchmark**
Permanent mark, natural or artificial, at a known elevation in relation to an adopted datum. (TR)
- repère de nivellement**
Marque permanente, naturelle ou artificielle, à une cote connue dans un système de référence donné (RT).
- cota de referencia**
Marca permanente, natural o artificial, en una cota conocida respecto de un valor de referencia adoptado (RT).
- репер**
Постоянная метка, естественная или искусственная, высота которой относительно принятой нулевой отметки известна (TR).
- 145 benchmark station** *syn. representative hydrological station*
Hydrological station in an area which is relatively uninfluenced by human activities, established to provide a continuous series of hydrological observations.
- station de référence** *syn. station hydrologique représentative*
Station hydrologique située dans une zone peu influencée par les activités humaines établie pour fournir des séries continues d'observations hydrologiques.
- estación de referencia** *sin. estación hidrológica representativa*
Estación hidrológica situada en una zona relativamente libre de la influencia de actividades humanas, establecida para conseguir series continuas de observaciones hidrológicas.
- реперная станция** *син. опорная станция син. репрезентативная гидрологическая станция*
Гидрологическая станция, предназначенная для получения непрерывного ряда данных гидрологических наблюдений и расположенная на территории, которая относительно слабо подвержена воздействию человеческой деятельности.
- 146 benthic deposition** *see also benthos*
Accumulation of organic sediments at the bottom of a water body.
- sédimentation benthique** *voir aussi benthos*
Sédiments organiques accumulés dans une rivière ou un lac provenant de l'érosion naturelle

ou des eaux usées.

deposición béntica véase también benthos

Sedimentos orgánicos procedentes de la erosión natural o de las aguas residuales que se acumulan en un río o un lago.

бентосные отложения см. также бентос

Накопление органических отложений на дне водоема.

147 benthos syn. Benthone see also benthic deposition

Organisms dwelling adjacent to the bottom of a water body.

benthos voir aussi sédimentation benthique

Organismes vivant au voisinage du fond d'une masse d'eau.

benthos véase también deposición béntica

Colonia de organismos que viven en las proximidades del fondo de una masa de agua.

бентос см. также бентосные отложения

Организмы, живущие на донных отложениях водоемов.

148 Bernoulli distribution syn. binomial distribution

Distribution of a discrete random variable accepting only two possible states of a system: success or failure.

distribution de Bernouilli syn. distribution binomiale

Distribution d'une variable aléatoire discrète n'acceptant que deux états: succès ou échec.

distribución de Bernoulli sin. distribución binomial

Distribución de una variable aleatoria discreta que sólo puede tener dos resultados: éxito o fracaso.

распределение Бернулли син. биномиальное распределение

Распределение дискретной случайной переменной, соответствующее только двум возможным состояниям системы: успеху или неудаче.

149 beta distribution

Distribution of a continuous random variable that could describe the proportion of certain elements in different large samples; it may be bound between zero and unity.

distribution bêta

Distribution d'une variable aléatoire continue pouvant être limitée à l'intervalle de zéro à un utilisable pour décrire la proportion de certains éléments dans différents échantillons de grande taille.

distribución beta

Distribución de una variable aleatoria continua que puede describir la proporción de determinados elementos en diferentes muestras de gran tamaño. Puede tomar valores entre cero y uno.

бета-распределение

Распределение непрерывной случайной переменной, которое может описывать соотношения некоторых элементов в различных крупных множествах; оно может быть в пределах между нулем и единицей.

150 bifurcation syn. fork see also confluence

Division of a stream into two branches.

bifurcation syn. diffluence voir aussi confluence, confluent

Division vers l'aval d'un cours d'eau en deux branches.

Note: Le terme anglais s'applique aussi bien à une division vers l'amont (confluence) que vers l'aval. Les termes français désignent à la fois le phénomène et l'endroit où il se produit.

bifurcación véase también confluencia

бифуркация см. также слияние

División de una corriente en dos ramas.

Разделение потока на два рукава.

151 bifurcation ratio

Ratio of the number of stream segments of a given order in a river basin to the number of segments of the next higher order.

relación de bifurcación

Relación entre el número de ramales de corriente de un orden dado en una cuenca y el número de ramales del orden inmediatamente superior de la misma.

rapport de confluence

Rapport du nombre de segments de cours d'eau d'un ordre donné au nombre de segments d'un ordre immédiatement supérieur.

бифуркационное отношение

Отношение числа речных участков данного порядка в речном бассейне к числу участков следующего более высокого порядка.

152 bioaccumulation

Biological process whereby some substances dissolved in water concentrate in an organ, a living organism, a food chain or an ecosystem.

bioacumulación

Proceso biológico por el cual algunas sustancias disueltas en el agua se concentran en un órgano, un organismo vivo, una cadena alimenticia o un ecosistema.

bioaccumulation

Processus biologique par lequel certaines substances dissoutes dans l'eau se concentrent dans un organe, dans un organisme vivant, le long d'une chaîne alimentaire ou dans un écosystème.

биоаккумуляция

Биологический процесс концентрации некоторых растворенных в воде веществ в органах, живых организмах, пищевой цепи или экосистемах.

153 bioassay

Method for testing toxic effects of water using living organisms.

bioensayo

Método para evaluar los efectos tóxicos del agua que utiliza organismos vivos.

essai biologique

Méthode d'évaluation des effets toxiques de l'eau qui utilise des organismes vivants.

биологический анализ

Метод определения токсического эффекта воды с помощью живых организмов.

154 biochemical oxygen demand (BOD) see also BOD₅

Mass concentration of dissolved oxygen consumed under specified conditions by biological oxidation of organic and/or inorganic matter in water. (ISO 6107)

demanda bioquímica de oxígeno (DBO) véase también DBO₅

Concentración másica de oxígeno disuelto consumido en determinadas condiciones por la oxidación biológica de materia orgánica y/o inorgánica en el agua.

demande biochimique en oxygène (DBO) voir aussi DBO₅

Concentration massique en oxygène dissous consommée dans des conditions normalisées par l'oxydation biologique des composés organiques et/ou minéraux de l'eau (ISO 6107).

биохимическое потребление кислорода (БПК) см. также БПК₅

Массовая концентрация растворенного кислорода, потребляемого при определенных условиях в процессе биологического окисления органических и/или неорганических веществ, содержащихся в воде.

- 155 biodegradation decomposition** *syn.* **biological** **biodégradation biologique** *syn.* **décomposition**
 Decomposition of organic matter by aerobic or anaerobic micro-organisms. Décomposition de la matière organique par des micro-organismes aérobies ou anaérobies.
- biodegradación biológica** *sin.* **descomposición** **биодegradация биологический распад**
 Descomposición de materia orgánica por microorganismos aerobios o anaerobios. Разрушение органического вещества аэробными и анаэробными микроорганизмами.
- 156 biogeochemistry**
 Scientific study of the effects of living organisms on the environment. **biogéochimie**
 Étude scientifique des effets des organismes vivants sur l'environnement.
- biogeoquímica**
 Estudio científico de los efectos de los organismos vivos en el medio ambiente. **биогеохимия**
 Научное исследование влияния живых организмов на окружающую среду.
- 157 biological environmental indicator indicator species** *syn.* **indicateur environnemental biologique espèce indicatrice**
 Species or group of species which is of narrow ecological amplitude with respect to one or more environmental factors and which, when present, indicates particular conditions of the environment. Espèce ou groupe d'espèces possédant une amplitude écologique étroite selon un ou plusieurs facteurs environnementaux dont la présence traduit des conditions environnementales particulières.
- indicador biológico ambiental sin. especie indicadora** **биологический индикатор окружающей среды sin. биоиндикатор, индикаторные виды**
 Especie o grupo de especies con una reducida amplitud con respecto a uno o más factores ambientales que, cuando está presente, es indicativa de la existencia de determinadas condiciones en el ambiente. Виды или группа видов, обладающие узким экологическим диапазоном в отношении одного или нескольких факторов окружающей среды, которые своим присутствием указывают на определенные особенности среды.
- 158 biological productivity**
 Quantity of living matter per unit area or unit volume produced by an aquatic ecosystem in a unit of time. **productivité biologique**
 Quantité de matière vivante produite par un écosystème aquatique par unité de surface (ou de volume) et par unité de temps.
- productividad biológica** **биологическая продуктивность**
 Cantidad de materia viva producida por un ecosistema acuático por unidad de área o volumen y por unidad de tiempo. Количество живого вещества на единицу площади или объема, производимое водной экосистемой за единицу времени.
- 159 biomass**
 Total mass of all living organisms present in an aquatic ecosystem or at a particular trophic level in a food chain; usually expressed as dry weight or more specifically as the carbon, nitrogen or **biomasse**
 Masse totale de tous les organismes vivants d'un écosystème aquatique ou d'un niveau particulier de la chaîne trophique; habituellement exprimée en poids sec ou plus précisément en quantité de

calorific content per unit area or volume.

carbone, d'azote ou en contenu calorique par unité de surface ou de volume.

biomasa

Masa total de todos los organismos vivos presentes en un ecosistema acuático o en un determinado nivel trófico de la cadena alimenticia; generalmente se expresa como peso seco o, de forma más específica, como el contenido en carbono, nitrógeno o calor por unidad de área o volumen.

биомасса

Общая масса всех живых организмов, присутствующих в водной экосистеме или на определенном уровне пищевой цепи; обычно выражается в сухом весе или точнее количеством углерода, азота или калорического эквивалента на единицу площади или объема.

160 biosphere

Parts of the Earth where life exists; they comprise the lower part of the atmosphere, the hydrosphere and the Earth's crust in contact with these.

biosphère

Parties de la Terre où existe la vie, comprenant la basse atmosphère, l'hydrosphère et la croûte terrestre en contact avec elles.

biosfera

Partes de la Tierra donde hay vida; incluye la parte inferior de la atmósfera, la hidrosfera y la parte de la corteza terrestre en contacto con ellas.

биосфера

Части Земли, в которых присутствует жизнь; сюда входят: нижняя часть атмосферы, гидросфера и земная кора, с которой соприкасаются последние.

161 biotic see also abiotic

Applied to the living components of the ecosystem, as distinct from the abiotic physical and chemical components.

biotique voir aussi abiotique

Relatif aux éléments vivants d'un écosystème en opposition aux éléments physiques et chimiques abiotiques.

biótico véase también abiótico

Referente a los componentes vivos de un ecosistema, en contraposición a los componentes abióticos físico-químicos.

биотический см. также абиотический

Относящийся к живым компонентам экосистемы в отличие от абиотических физических и химических компонентов.

162 biotope see also habitat

Well-delineated region characterized by specific physical conditions, such as climate and soil, and populated by a specific group of species.

biotope voir aussi habitat

Espace bien délimité caractérisé par des conditions physiques particulières comme le climat ou le sol, et peuplé par un ensemble d'espèces spécifique.

biotopo véase también hábitat

Región de límites claramente definidos que se caracteriza por poseer características físicas propias, como el clima y el suelo, y estar poblada por un grupo específico de organismos.

биотоп см. также местообитание

Четко ограниченное пространство, характеризующееся особыми физическими условиями, такими как климат и почва, и населенное определенной группой видов.

163 bioturbation

Physical perturbations and transformations in a sediment induced by autochthonian organisms.

bioturbation

Perturbations et transformations d'un sédiment sous l'action d'organismes autochtones.

bioturbación

Perturbaciones y transformaciones físicas de un

биотурбация

Физические нарушения и изменения в

sedimento inducidas por organismos autóctonos. отложения, вызванные деятельностью автохтонных организмов.

164 black-box model syn. empirical model

Model developed without any consideration of the physical processes involved; it is merely based on analysis of concurrent inputs and temporal and/or spatial output series.

modelo de caja negra sin. modelo empírico

Modelo desarrollado sin considerar los procesos físicos implicados; se basa simplemente en el análisis de series concurrentes espaciales y/o temporales de entradas y salidas.

modèle boîte noire syn. modèle empirique

Modèle élaboré sans référence aux processus physiques impliqués. Il est essentiellement fondé sur l'analyse conjointe de séries d'entrées et de sorties temporelles et/ou spatiales.

модель черного ящика син. эмпирическая модель

Модель, разработанная без учета существующих физических процессов; она основывается только на анализе соответствующих входных и выходных временных и/или пространственных рядов данных.

165 BOD₅ see also biochemical oxygen demand

Index of biochemical oxygen demand (BOD) in a water sample based on the weight of oxygen used by a one-litre sample stored in darkness at 20 degrees Celsius for 5 days (other timescales may be used, for example 20 days for BOD₂₀).

DBO₅ véase también demanda bioquímica de oxígeno

Índice de demanda bioquímica de oxígeno (DBO) de una muestra de agua expresado como la cantidad de oxígeno consumido en un litro de muestra mantenida durante cinco días a 20 °C en ausencia de luz (se pueden usar otros períodos de tiempo, como 20 días, en cuyo caso se habla de DBO₂₀).

DBO₅ voir aussi demande biochimique en oxygène

Mesure de la DBO dans un échantillon d'eau fondée sur la masse d'oxygène consommée par un échantillon d'un litre placé dans l'obscurité à 20 °C pendant 5 jours (d'autres durées peuvent être utilisées, par exemple 20 jours pour la DBO₂₀).

БПК₅ см. также биохимическое потребление кислорода

Индекс биохимического потребления кислорода (БПК), характеризующий пробу воды, который основан на количестве кислорода, потребленного одним литром воды, помещенным в темноту на пять дней при температуре 20 °C (возможен другой временной масштаб, например 20 дней для индекса БПК₂₀).

166 bog see also marsh, wetland

Area of wet spongy ground too soft to bear the weight of any heavy body upon its surface.

ciénaga véase también pantano, humedal

Área de tierra húmeda y esponjosa demasiado blanda para soportar el peso de un cuerpo.

terrain marécageux voir aussi marécage, zone humide

Sol spongieux humide trop mou pour supporter tout objet d'un certain poids.

трясина см. также болото, заболоченные земли

Участок влажного топкого грунта, слишком мягкого, чтобы выдержать вес любого тяжелого тела на его поверхности.

167 border spring syn. overflow spring

Spring formed against a barrier boundary such

source de débordement

Source située au contact d'une limite étanche,

as an upper confining bed, or as a fault between a raised bedrock block and a depressed block covered with a thick aquifer.

manantial de desbordamiento

Manantial formado como consecuencia de la existencia de una barrera impermeable, tal como una capa confinante superior o una falla vertical, que establezca un contacto entre una formación impermeable y otra permeable, que queda cubierto por un acuífero de gran espesor.

telle que le toit imperméable d'un aquifère ou une faille entre un bloc de soubassement relevé et un bloc affaissé recouvert d'un aquifère épais.

барьерный источник *син.* переливной источник

Источник, образующийся на границе в виде барьера; так им может служить перекрывающий водоупор или сброс между поднявшейся коренной породой и опустившимся блоком с мощным водоносным горизонтом.

168 bored well *see also* borehole, drilled well

Well that is excavated by means of a hand or power auger, the material being brought up, for the most part, by the auger.

puits foré *voir aussi* forage, sondage

Puits peu profond creusé à la main ou à la tarière, les matériaux étant pour l'essentiel extraits par la tarière.

pozo barrenado *véase también* sondeo, pozo perforado

Pozo excavado por medio de una barrena manual o mecánica, que es la que extrae la mayor parte del material.

буровая скважина *см. также* скважина, буровой колодец

Скважина, созданная путем бурения ручным или механическим буром, с извлечением материала наверх главным образом с помощью бура.

169 borehole *see also* bored well, drilled well

Deep hole of small diameter made by boring.

forage *voir aussi* puits foré, sondage

Trou profond de faible diamètre réalisé par une foreuse.

sondeo *véase también* pozo barrenado, pozo perforado

Perforación profunda de diámetro pequeño.

скважина *см. также* буровой колодец

Выполненное бурением глубокое отверстие малого диаметра.

170 borehole dilution test *see also* tracer test

Test for assessing the horizontal velocity of groundwater near a well by quickly introducing a known mass of tracer into an isolated segment of the well.

essai de dilution en puits unique *voir aussi* essai de traçage

Essai permettant d'évaluer la vitesse horizontale de l'eau près d'un puits en introduisant rapidement une quantité connue de traceur dans un segment isolé du puits.

ensayo de dilución en sondeo *véase también* ensayo de trazador

Ensayo para determinar la velocidad horizontal del agua subterránea cerca de un pozo que consiste en añadir rápidamente una masa conocida de trazador en un tramo aislado del pozo.

тест скважины методом смешения *см. также* трассерный тест

Тест, позволяющий определить горизонтальную скорость движения подземных вод вблизи скважины путем быстрого ввода определенного количества индикатора в изолированный сегмент скважины.

171 borehole geochemical probe

sonde géochimique de forage

Water quality monitoring device that is lowered into a well on a cable and that can make a direct reading of variables such as pH, electron activity, temperature and specific conductivity.

sonda geoquímica

Dispositivo para medir la calidad del agua que se introduce en un pozo con un cable y que permite medir directamente variables como el pH, la actividad de los electrones, la temperatura y la conductividad específica.

Appareil de mesure de la qualité de l'eau introduit dans un puits au bout d'un câble permettant une lecture directe de variables telles que le pH, l'Eh, la température ou la conductivité spécifique.

скважинный геохимический зонд

Устройство для мониторинга качества воды, опускаемое в скважину на тросе, которое измеряет такие переменные, как pH, активность электронов, температуру и удельную проводимость.

172 borehole geophysics

Field of geophysics based on the lowering of various probes into wells.

geofísica de sondeo

Parte de la geofísica que se basa en introducir sondas de diferentes características en sondeos.

géophysique des puits

Domaine de la géophysique relatif à l'introduction de diverses sondes dans les puits.

скважинная геофизика

Область геофизики, изучающая скважины с помощью различных приборов.

173 bottom current see also density current

Movement of water along the bottom of lakes, reservoirs or watercourses.

corriente de fondo véase también corriente de densidad

Movimiento del agua a lo largo del fondo de lagos, embalses o ríos.

courant de fond voir aussi courant de densité

Mouvement de l'eau sur le fond d'un réservoir ou d'un cours d'eau.

придонное течение см. также плотностное течение

Движение воды вдоль дна озера, водохранилища или водотока.

174 boundary conditions

Set of conditions to be satisfied by the solution of a differential equation at the boundaries of the region in which the solution is sought.

condiciones de contorno

Conjunto de condiciones que debe satisfacer la solución de una ecuación diferencial en los límites de la región en la que se busca dicha solución.

conditions aux limites

Ensemble des conditions que doit satisfaire la solution d'une équation différentielle aux frontières de la région dans laquelle la solution est recherchée.

граничные условия

Совокупность условий, которым должно удовлетворять решение дифференциального уравнения в границах области, для которой ищется решение.

175 boundary of saturation (of soil)

Interface between saturated and unsaturated soil.

superficie de saturación (del suelo)

Interfaz entre el suelo saturado y el no saturado.

surface de saturation syn. surface de la nappe

Interface entre la zone saturée et la zone non saturée d'un sol.

граница насыщения (в почве)

Поверхность раздела между насыщенной и ненасыщенной почвой.

- 176 Boussinesq's approximation see also approximation de Boussinesq voir aussi Dupuit's approximation approximation de Dupuit**
 Extension of Dupuit's approximation for unsteady flow in aquifers. Extension de l'approximation de Dupuit dans le cas d'un écoulement souterrain non permanent.
- aproximación de Boussinesq véase también aproximación de Dupuit**
 Extensión de la aproximación de Dupuit a flujo no estacionario en acuíferos. **аппроксимация Буссинеска см. также аппроксимация Дюпюи**
 Распространение аппроксимации Дюпюи на неустановившееся движение в водоносных слоях.
- 177 Bowen ratio rapport de Bowen**
 At a water surface, the ratio of the heat lost by conduction and turbulence to the heat lost by evaporation. À la surface de l'eau, rapport de la chaleur perdue par conduction et turbulence à celle perdue par évaporation.
- razón de Bowen**
 Cociente entre el calor perdido por conducción y turbulencia y el calor perdido por evaporación en una superficie de agua. **отношение Боуэна**
 На поверхности воды — отношение потери тепла в результате теплопроводности и турбулентности к потере тепла в результате испарения.
- 178 brackish water see also freshwater eau saumâtre voir aussi eau douce**
 Water containing dissolved salts at a concentration greater than that of freshwater, and significantly less than that of seawater. Eau contenant plus de solides dissous que l'eau douce mais sensiblement moins que l'eau de mer.
- agua salobre véase también agua dulce**
 Agua con una concentración de sales disueltas mayor que la del agua dulce y significativamente menor que la del agua de mar. **соленоватая вода см. также пресная вода**
 Вода, содержащая растворенные соли в концентрации большей, чем пресная вода, но меньшей, чем морская.
- 179 braided river syn. braided channel, braided stream cours d'eau anastomosé**
 Part of a river system in which the flow passes through a number of smaller interlaced channels separated by bars or shoals. Partie d'un système hydrographique dans laquelle l'écoulement se fait à travers plusieurs petits chenaux entrelacés séparés par des barres ou des seuils.
- río trenzado sin. canal trenzado, curso de agua trenzado**
 Parte de un sistema fluvial en el que el agua fluye a través de cierto número de cauces más pequeños entrelazados separados por barras o bancos. **разветвленная река син. разветвленное русло, разветвленный поток**
 Часть речной системы, в которой поток течет через несколько меньших связанных русел, разделенных барами и отмелями.
- 180 brash ice sarrasins**
 Accumulation of floating ice made up of fragments not more than 2 metres across. Accumulation de glaces flottantes constituée de fragments dont l'extension ne dépasse pas 2 mètres.

hielo apilado

Acumulación de hielo flotante formado por fragmentos de no más de 2 metros de longitud.

битый лед

Скопления плавучего льда, состоящие из обломков не более 2 метров в поперечнике.

181 breakthrough curve

Curve expressing the variation over time of the concentration of a tracer or pollutant at an observation point located downstream of an injection point.

courbe de restitution

Courbe représentant la variation au cours du temps d'un traceur ou d'un polluant en un point d'observation situé à l'aval d'un point d'injection.

curva de ruptura *sin.* curva de paso, curva de llegada

Curva que muestra la variación en el tiempo de la concentración de un trazador o un contaminante en un punto de observación situado aguas abajo de un punto de inyección.

кривая проникновения

Кривая, показывающая изменение во времени концентрации трассера или загрязняющего вещества в точке наблюдений, расположенной ниже по течению от места ввода трассера.

182 brine

Water with salinity greater than that of seawater.

saumure *syn.* eau sursalée

Eau dont la salinité est supérieure à celle de l'eau de mer.

salmuera

Agua con una salinidad mayor que la del agua de mar.

рассол

Вода, соленость которой выше, чем соленость морской воды.

183 brook *see also* creek

Small, shallow stream usually in continuous flow in a somewhat turbulent manner.

ruisseau

Petit cours d'eau peu profond, en général à écoulement permanent et quelque peu turbulent.

arroyo *véase también* riachuelo

Curso de agua pequeño y poco profundo, por lo general de flujo permanente y, en cierto modo, turbulento.

ручей *см. также* небольшая река

Небольшой мелкий поток обычно с постоянным течением, имеющим турбулентный характер.

184 bubble gauge

Gauge using a gas-purged system to measure water level.

limnigraphe à bulles

Limnigraphe à prise de pression utilisant une arrivée d'air.

manómetro de burbuja

Manómetro que utiliza un sistema de gas para medir el nivel del agua.

пузырьковый уровнемер

Прибор, в котором используется газовыпускающая система для измерения уровня воды.

185 buffer capacity

Ability of a medium to maintain its pH.

pouvoir tampon

Capacité d'un milieu à maintenir son pH.

capacidad de tamponamiento

Capacidad de un medio para mantener su pH.

буферная емкость

Способность среды поддерживать ее pH.

- 186 bulk density of soil**
Mass of an oven-dry soil sample per unit gross volume (including pore space).
- masse volumique apparente du sol**
Masse d'un échantillon de sol séché à l'étuve par unité de volume total (volume des vides compris).
- densidad aparente de un suelo**
Masa de una muestra de suelo secada al horno por unidad de volumen bruto (incluyendo el espacio de los poros).
- объемная плотность почвы**
Масса абсолютно сухого образца почвы на единицу объема (включая поровое пространство).
- 187 buoyancy**
Net force, in an upward direction, exerted by water on a body which is wholly or partly immersed.
- poussée hydrostatique**
Force verticale nette dirigée vers le haut que l'eau exerce sur un corps totalement ou partiellement immergé.
- flotabilidad**
Fuerza resultante, vertical y dirigida hacia arriba, ejercida por el agua sobre un cuerpo sumergido total o parcialmente.
- плавучесть**
Направленная вверх результирующая сила воздействия воды на тело, погруженное в нее полностью или частично.
- 188 buried stream**
Stream channel which has been buried beneath volcanic or alluvial deposits.
- lit enterré**
Lit de cours d'eau enterré sous des dépôts volcaniques ou des alluvions.
- corriente enterrada**
Lecho de un curso de agua que ha sido sepultado por depósitos volcánicos o aluviales.
- погребенный поток**
Поток, русло которого перекрыто вулканическими или аллювиальными отложениями.
- 189 bypass channel see also floodway**
Channel built to divert flows from a point upstream of a region to a point downstream.
- canal de dérivation voir aussi canal évacuateur**
Canal construit pour dériver l'écoulement d'un point amont en un point aval.
- s canal de derivación de crecidas véase también canal de evacuación de crecidas**
Canal construido para desviar la corriente desde un punto aguas arriba de una región hasta otro punto aguas abajo de la misma.
- обводной канал см. также канал для пропуска паводковых вод**
Канал для отвода потока из точки выше по течению в точку ниже по течению.
- 190 cable-tool drilling**
Drilling method in which the rock at the bottom of a borehole is broken up by a steel bit with a blunt, chisel-shaped cutting edge.
- forage au câble syn. forage par battage**
Méthode de forage dans laquelle la roche au fond du forage est brisée par un burin d'acier à arête peu tranchante.
- perforación a percusión**
Método de perforación en el que la roca del fondo del sondeo se rompe mediante una maza de hierro.
- ударно-канатное бурение**
Бурение, при котором разрушение породы в забое скважины происходит под воздействием стального долота с режущим краем.

- 191 cableway**
Cable stretched above and across a stream, from which a current meter or other measuring or sampling device is suspended, and moved from one bank to the other, at predetermined depths below the water surface.
- teleférico**
Cable tendido por encima y a través de un curso de agua del cual se suspende un medidor de corriente u otro dispositivo de medida o de muestreo que se mueve de una orilla a otra a profundidades predeterminadas por debajo de la superficie del agua.
- téléphérique**
Câble tendu en travers d'un cours d'eau au-dessus de l'eau, duquel pend un moulinet ou un autre appareil de mesure ou de prélèvement que l'on peut déplacer d'une rive à l'autre et positionner à des profondeurs déterminées.
- ездовой трос**
Трос, натянутый поперек реки, на котором подвешены и движутся вертушка и другие измерительные устройства от одного берега к другому, спускаемые на заданную глубину ниже поверхности воды.
- 192 calibration**
Experimental determination of the relationship between the quantity to be measured and the indication of the instrument or device which measures it. (TR)
- calibración *sin. tarado***
Determinación experimental de la relación entre la cantidad que ha de medirse y la indicación del instrumento o dispositivo de medida (RT).
- étalonnage**
Détermination expérimentale de la relation entre la quantité à mesurer et l'indication donnée par l'instrument ou le dispositif de mesure (RT).
- калибровка *син. тарирование***
Экспериментальное определение зависимости между количеством, которое следует измерить, и показанием устройства или прибора, с помощью которого выполняется измерение (TR).
- 193 calibration tank *syn. rating tank***
Tank containing still water through which a current meter is moved at a known velocity for calibrating the meter. (ISO 772)
- tanque de calibración *sin. tanque de tarado***
Tanque que contiene agua en reposo por la que se desplaza un molinete a una velocidad conocida, lo que permite su calibración.
- canal (bassin) d'étalonnage**
Canal (bassin) contenant de l'eau immobile dans laquelle on déplace un moulinet à vitesse constante connue afin de l'étalonner (ISO 772).
- тарировочный бассейн *син. калибровочный бассейн***
Бассейн со спокойной водой, в которой с известной скоростью передвигается вертушка с целью ее тарирования.
- 194 caliper log**
Record of the diameter of an uncased well over its length.
- registro de calibre**
Diagrafía del diámetro de un pozo no entubado.
- diagraphie de diamétrage**
Diagraphie du diamètre d'un puits nu par rapport à sa profondeur.
- кавернометрия**
Измерение диаметра скважины без обсадки по ее длине.
- 195 calving**
Breaking away of a mass of ice from an ice wall,
- vêlage**
Rupture et séparation d'un bloc de glace d'une

ice front or iceberg.

falaise de glace, du front d'un glacier ou d'un iceberg.

fragmentación parcial

Fragmentación de parte de una masa de hielo de una pared de hielo, una frente de un glaciar o un iceberg.

отел *син.* откалывание

Обламывание масс льда от ледяного барьера, фронта ледника или айсберга.

196 canal *see also* conduit

Man-made open channel, usually of regular cross-sectional shape. (ISO 772)

canal *voir aussi* aqueduc

Chenal artificiel, de profil en travers habituellement régulier (ISO 772).

canal véase también conducto

Cauce artificial abierto cuya sección transversal tiene una forma generalmente constante.

канал *см. также* водовод

Искусственное открытое русло, обычно с поперечным сечением определенной формы.

197 canyon

Deep valley with high, steep slopes, often with a river flowing along its bottom.

canyon *syn.* gorge

Vallée encaissée entre de hauts versants abrupts, généralement avec un cours d'eau coulant au fond.

cañón

Valle profundo con laderas altas y escarpadas, generalmente con un curso de agua discurriendo por él.

каньон

Глубокая долина с высокими крутыми склонами, на дне которой часто протекает река.

198 capillarity *see also* surface tension

Phenomenon which is associated with the surface tension of liquids, particularly in capillary tubes and porous media where gas, liquid and solid interfaces meet.

capillarité *voir aussi* tension superficielle

Phénomène associé à la tension de surface d'un liquide, particulièrement dans les tubes capillaires et les milieux poreux où existent des interfaces entre gaz, liquides et solides.

capilaridad véase también tensión superficial

Fenómeno asociado con la tensión superficial de los líquidos, particularmente en tubos capilares y medios porosos en los que existen interfaces entre fases gaseosas, líquidas y sólidas.

капиллярность *см. также* поверхностное натяжение

Явление, которое связано с поверхностным натяжением жидкостей, в частности в капиллярных трубках и пористых средах, где одновременно встречаются газообразные, жидкие и твердые поверхности раздела.

199 capillary barrier

In an unsaturated zone, the interface between an overlying small-pore zone and an underlying large-pore zone, across which water flow does not occur readily.

barrière capillaire

Interface de la zone non saturée entre une zone superficielle à pores larges et une zone sous-jacente à pores étroits à travers laquelle le flux d'eau est négligeable.

barrera capilar

Interfaz en una zona no saturada entre una zona de poros pequeños y otra subyacente de poros grandes, a través de la cual apenas existe flujo de agua.

капиллярный барьер

В ненасыщенной зоне граница между подстилающей крупнопористой породой и перекрывающей мелкопористой, через которую поток воды затруднен.

- 200 capillary conductivity** *syn. unsaturated hydraulic conductivity* **conductivité capillaire**
 Measure of the extent to which a permeable medium allows flow of water through its capillary interstices.
 Mesure de la capacité d'un milieu perméable à permettre l'écoulement de l'eau à travers ses interstices capillaires.
- conductividad hidráulica no saturada** *sin. conductividad capilar* **капиллярная проводимость** *сун. капиллярная влагопроводимость*
 Capacidad de un medio permeable para permitir el flujo de agua a través de sus intersticios capilares.
 Способность проницаемой среды пропускать воду через капиллярные промежутки.
- 201 capillary diffusion (of water)** **diffusion capillaire**
 Movement of water by capillarity in a porous medium.
 Mouvement de l'eau par capillarité dans un milieu poreux.
- difusión capilar (del agua)** *sin. migración capilar* **капиллярная диффузия (воды)**
 Movimiento del agua por capilaridad en un medio poroso.
 Движение воды в пористой среде, обусловленное капиллярностью.
- 202 capillary fringe** *see also capillary rise* **frange capillaire** *voir aussi ascension capillaire*
 Zone immediately above the water table in which almost all of the interstices are filled with water that is under pressure less than atmospheric.
 Zone située immédiatement au-dessus de la surface de la nappe, dans laquelle tous les interstices sont remplis d'une eau dont la pression est inférieure à la pression atmosphérique.
- franja capilar** *véase también ascenso capilar* **капиллярная кайма** *см. также капиллярное поднятие*
 Zona situada inmediatamente por encima del nivel freático en la que casi todos los intersticios están ocupados por agua a una presión menor que la atmosférica.
 Зона непосредственно выше водного зеркала, в которой почти все промежутки заполнены водой под давлением меньше атмосферного.
- 203 capillary hysteresis** *see also drying curve, wetting curve* **hystérésis capillaire** *voir aussi courbe d'assèchement, courbe d'humidification*
 Phenomenon in which the retention curves in soil drying and wetting are different.
 Phénomène provoquant une différence entre les courbes de rétention correspondant à l'assèchement et à l'humectation d'un sol.
- histéresis capilar** *véase también curva de secado, curva de humectación* **капиллярный гистерезис** *см. также кривая высыхания, кривая увлажнения*
 Fenómeno que provoca que las curvas de retención correspondientes al secado y a la humectación de un suelo sean diferentes.
 Явление, заключающееся в том, что кривые влагоудержания при осушении и увлажнении почвы различны.
- 204 capillary interstice** *syn. capillary pore* **interstice capillaire**
 Pore small enough to hold water by surface tension against the force of gravity.
 Interstice suffisamment petit pour que l'eau s'y maintienne contre la force de gravité.

- intersticio capilar** *sin. poro capilar*
 Poro suficientemente pequeño para retener agua por capilaridad contrarrestando el efecto de la gravedad.
- капиллярный промежуток** *син. капиллярная пора*
 Достаточно малая пора, в которой вода удерживается вопреки силе тяжести.
- 205 capillary potential** *syn. matric potential*
see also soil moisture tension
 Work required to move a unit weight of water from a free water surface to a specified point in a soil at the level of the water surface.
- potentiel capillaire** *syn. potentiel matriciel voir aussi potentiel de succion*
 Travail nécessaire pour déplacer l'unité de poids d'eau depuis la surface d'eau libre jusqu'à un point déterminé dans la colonne de sol au niveau de la surface de l'eau.
- potencial capilar** *sin. potencial mátrico véase también tensión de humedad del suelo*
 Trabajo necesario para mover una unidad de peso de agua desde una superficie libre hasta un punto determinado del suelo en el nivel de la superficie de agua.
- капиллярный потенциал** *см. также сосущая сила почвы*
 Работа, необходимая для перемещения единицы веса воды от свободной водной поверхности до определенной точки в почве над уровнем водной поверхности.
- 206 capillary pressure** *syn. suction pressure*
 Difference of pressure across a curved air/water interface.
- tension capillaire**
 Différence entre les pressions existant de part et d'autre de l'interface incurvée air/eau.
- presión capilar** *sin. presión de succión*
 Diferencia de presión entre ambas caras de una interfaz curva agua/aire.
- капиллярное давление** *син. давление всасывания*
 Разность давлений по обе стороны искривленной поверхности раздела воздух-вода.
- 207 capillary rise** *see also capillary fringe*
 (1) Rise of a liquid in a capillary tube, immersed in a liquid, measured from the surface level of the outside liquid.
 (2) Rise of water above the water table through the action of capillarity.
- ascension capillaire** *voir aussi frange capillaire*
 1) Ascension d'un liquide dans un tube capillaire immergé dans ce liquide, mesurée à partir de la surface du liquide à l'extérieur du tube.
 2) Ascension de l'eau au-dessus de la nappe souterraine, due à l'action de la capillarité.
- ascenso capilar** *véase también franja capilar*
 1) Ascenso de un líquido en un tubo capilar sumergido en el mismo, medido desde el nivel de la superficie del líquido exterior al tubo.
 2) Ascenso del agua por encima del nivel freático debido a la acción de la capilaridad.
- капиллярное поднятие** *см. также капиллярная кайма*
 (1) Подъем жидкости в капиллярной трубке, погруженной в жидкость, измеряемый от уровня поверхности внешней жидкости.
 (2) Подъем воды над зеркалом грунтовых вод вследствие капиллярности.
- 208 capillary suction**
 Phenomenon due to capillary forces that causes a liquid to be sucked into a porous medium.
- succion capillaire**
 Phénomène dû aux forces capillaires par lequel un liquide est aspiré dans un milieu poreux.
- succión capilar**
 Fenómeno debido a fuerzas capilares por el que
- капиллярное всасывание**
 Явление всасывания жидкости в пористую

un líquido es absorbido por un medio poroso.

среду под действием капиллярных сил.

209 capillary-tube model

Model simulating flow through soils by flow through a bundle of parallel tubes.

modèle à tubes capillaires

Modèle comparant l'écoulement à travers le sol à l'écoulement à travers un faisceau de tubes capillaires parallèles.

modelo de tubo capilar

Modelo que simula el flujo a través del suelo mediante el flujo a través de un haz de tubos paralelos.

модель капиллярной трубки

Модель, по которой движение воды сквозь почву сравнивается со стоком через пучок параллельных капиллярных трубок.

210 capillary water

Water held in the soil above the water table by capillarity.

eau capillaire

Eau retenue par capillarité dans le sol au-dessus de la nappe souterraine.

agua capilar

Agua retenida por capilaridad en el suelo por encima del nivel freático.

капиллярная вода

Вода, удерживаемая в почве над поверхностью грунтовых вод под действием капиллярности.

211 capture

(1) In groundwater, decrease in discharge and increase of recharge induced by groundwater pumping.

(2) In surface water, diversion of the flow of water in the upper part of a stream by the upstream progression of another stream.

capture

1) Pour les eaux souterraines, diminution des débits et accroissement de la recharge dus aux prélèvements.

2) Pour les eaux superficielles, détournement de l'écoulement d'un cours d'eau, généralement dans la partie supérieure de son cours, par un cours d'eau voisin dont le lit s'abaisse par érosion régressive.

captura

1) En aguas subterráneas, disminución en la descarga y aumento en la recarga producidas por el bombeo.

2) En aguas superficiales, disminución del flujo de agua en la cabecera de un río producida por la progresión ascendente de otro río.

каптаж (1), перехват реки (2)

(1) В подземных водах — снижение расхода и увеличение пополнения, вызванное откачкой грунтовых вод.

(2) В поверхностных водах — перехват потока в верхней части реки другой рекой в результате продвижения ее верховьев к водоразделу.

212 carbonate alkalinity see also alkalinity

Alkalinity corresponding to the sum of carbonates and bicarbonates, expressed in milligrams per litre of calcium carbonate.

alcalinité carbonatée voir aussi alcalinité

Alcalinité correspondant à la somme des carbonates et des bicarbonates exprimée en milligrammes de carbonate de calcium par litre.

alcalinidad de los carbonatos véase también alcalinidad

Alcalinidad correspondiente a la suma de carbonatos y bicarbonatos expresada en miligramos de carbonato cálcico por litro.

карбонатная щелочность см. также щелочность

Щелочность, соответствующая сумме карбонатов и бикарбонатов, выраженная в миллиграммах на литр карбоната кальция.

- 213 carbonate hardness** *syn. temporary hardness see also hardness (of water), non-carbonate hardness*
Hardness of water resulting from the presence of dissolved calcium and magnesium bicarbonates.
- dureté temporaire** *voir aussi dureté, dureté permanente*
Dureté de l'eau due à la présence en solution de bicarbonates de calcium et de magnésium.
- dureza debida a carbonatos** *sin. dureza temporal véase también dureza (del agua), dureza no debida a carbonatos*
Dureza del agua debida a los bicarbonatos de calcio de magnesio disueltos.
- временная жесткость** *син. карбонатная жесткость см. также жесткость, постоянная жесткость*
Жесткость воды, обусловленная наличием растворенных бикарбонатов кальция и магния.
- 214 carryover storage**
Storage of surface water collected during a year for use in a subsequent year.
- stockage interannuel**
Stockage d'eau superficielle d'une année sur l'autre.
- almacenamiento interanual**
Almacenamiento de agua superficial recogida durante un año para ser utilizada en un año posterior.
- многолетнее регулирование**
Аккумулирование поверхностных вод в течение года для использования в последующий год.
- 215 cascade** *see also cataract, rapids, waterfall*
Small waterfall or one of a series of small falls.
- cascade** *voir aussi cataracte, rapides, chute d'eau*
Petite chute d'eau ou succession de petites chutes.
- cascada** *véase también catarata, rápidos, salto de agua*
Pequeño salto de agua o uno de entre una serie de ellos.
- каскад** *см. также катаракт, пороги, водопад*
Малый водопад или ряд малых водопадов.
- 216 cataract** *see also cascade, rapids, waterfall*
Large waterfall.
- cataracte** *voir aussi cascade, rapides, chute d'eau*
Chute sur un grand cours d'eau.
- catarata** *véase también cascada, rápidos, salto de agua*
Gran salto de agua.
- катаракт** *см. также каскад, пороги, водопад*
Большой водопад.
- 217 cation exchange** *see also anion exchange, cation exchange capacity, ion exchange*
Process by which a cation in a mineral lattice, such as one bound to the interlayers of clay, is replaced by a cation from a solution.
- échange cationique** *voir aussi échange anionique, capacité d'échange cationique*
Procédé par lequel un cation en solution remplace un cation d'une structure minérale, lié par exemple à un feuillet d'un minéral argileux.
- intercambio catiónico** *véase también intercambio aniónico, capacidad de intercambio catiónico, intercambio iónico*
- катионный обмен** *см. также анионный обмен, емкость катионного обмена, ионный обмен*

Proceso por el que se sustituye un catión en una red mineral, por ejemplo, uno ligado a las intercapas de un material arcilloso, por un catión en solución.

Процесс, посредством которого катион в кристаллической решетке, например внутри подслоя глины, заменяется катионом из раствора.

218 cation exchange capacity *see also* **cation exchange, ion exchange**

Amount of adsorbed cations that can be released by exchange from a porous material containing colloidal-sized particles.

capacidad de intercambio catiónico *véase también intercambio catiónico, intercambio iónico*

Cantidad de cationes adsorbidos que pueden ser liberados por intercambio en un material poroso que contiene partículas de tamaño coloidal.

capacité d'échange cationique *voir aussi échange cationique, échange ionique*

Quantité de cations adsorbés pouvant être libérée par échange d'un matériau poreux contenant des particules colloïdales.

емкость катионного обмена *см. также катионный обмен, ионный обмен*

Количество адсорбированных катионов, которые могут быть освобождены в результате обмена с пористым материалом, содержащим коллоидальные частицы.

219 celerity *see also* **wave propagation**

Speed of propagation of a wave.

celeridad *véase también propagación de ondas*

Velocidad de propagación de una onda.

célérité *voir aussi propagation des ondes, vitesse*

Vitesse de propagation d'une onde.

скорость распространения *см. также распространение волны*

Скорость распространения волны.

220 channel *see also* **watercourse**

(1) Clearly defined watercourse which periodically or continuously contains moving water.

(2) Watercourse forming a connecting link between two water bodies.

(3) Deepest portion of a watercourse, in which the main stream flows.

cauce *véase también curso de agua*

1) Curso de agua claramente definido por el que fluye agua de forma periódica o continua.

2) Curso de agua que conecta dos masas de agua.

3) Parte más profunda de un curso de agua por la que discurre la corriente principal.

chenal *voir aussi cours d'eau*

1) Cours d'eau nettement identifiable contenant de l'eau courante en permanence ou périodiquement.

2) Cours d'eau établissant une communication entre deux masses d'eau.

3) Partie la plus profonde d'un cours d'eau où passe le courant principal.

русло *см. также водоток*

(1) Четко выраженный водоток, в котором периодически или постоянно течет вода.

(2) Водоток, соединяющий два водных объекта.

(3) Самая глубокая часть водотока, в которой течет основной поток.

221 channel capacity

Maximum flow, at bankfull stage, which a given channel is capable of carrying without overtopping its banks.

capacidad de un cauce

Caudal máximo correspondiente a sección llena que un cauce determinado es capaz de

capacité d'un chenal

Écoulement maximal, à pleins bords, qu'un chenal donné est susceptible de transporter sans débordement.

русловая емкость

Максимальный поток, который может вместить русло без затопления берегов.

transportar sin que se produzca desbordamiento en sus márgenes.

- 222 channel detention** *see also channel storage*
Volume of water which can be temporarily stored in channels during flood periods.
- stockage dans le réseau voir aussi stockage du chenal**
Volume d'eau qui peut être emmagasiné temporairement dans le réseau hydrographique durant une période de crue.
- retención del cauce véase también almacenamiento del cauce**
Volumen de agua que puede almacenarse temporalmente en un cauce durante períodos de crecida.
- русловое задержание см. также русловое регулирование**
Объем воды, который может быть временно задержан в руслах в период паводка.
- 223 channel flow**
Flow of water with a free surface in a natural or artificial channel.
- écoulement en chenal voir aussi écoulement à surface libre**
Mouvement de l'eau coulant à surface libre dans un chenal naturel ou artificiel.
- flujo de un cauce**
Flujo de agua con una superficie libre en un cauce natural o artificial.
- русловой поток**
Поток воды со свободной поверхностью в естественном или искусственном русле.
- 224 channel frequency** *syn. stream frequency see also drainage density*
Number of stream segments of all orders within a drainage basin, divided by its area.
- fréquence de drainage voir aussi densité de drainage**
Nombre de segments de cours d'eau de tous ordres à l'intérieur d'un bassin versant donné divisé par la superficie du bassin.
- frecuencia de drenaje véase también densidad de drenaje**
Número de los tramos de cursos de agua de todos los órdenes de una cuenca dada, dividida por su área.
- частота русел син. частота потоков см. также густота речной сети**
Число речных сегментов всех порядков в водосборе, деленное на его площадь.
- 225 channeling**
Flow along preferred paths in fractured media.
- cheminement préférentiel**
Écoulement selon des chemins préférentiels dans un milieu fracturé.
- canalización (en medios fracturados)**
Flujo a través de vías preferentes en medios fracturados.
- канализирование (потока)**
Течение в предпочтительном направлении в трещиноватой среде.
- 226 channelization**
Straightening and deepening of a channel to increase its conveyance.
- rectification**
Élimination des courbes et approfondissement d'un chenal pour accroître sa débitance.
- canalización**
русовыправительные работы

Enderezamiento y profundización de un cauce para incrementar su capacidad.

Спрямление и углубление русла для увеличения его пропускной способности.

227 channel precipitation

Precipitation falling directly on the water surface within a channel.

précipitation sur le réseau

Précipitation qui tombe directement sur la surface de l'eau dans un chenal.

precipitación en el cauce

Precipitación que cae directamente sobre la superficie del agua en un cauce.

русловые осадки

Осадки, выпадающие прямо на водную поверхность русла.

228 channel scour see also scour

Degradation of a channel as a result of erosion.

affouillement du lit voir aussi affouillement

Degradation d'un chenal résultant de l'érosion.

socavación de cauce véase también socavación

Degradación de un cauce como resultado de la erosión.

размыв русла см. также размыв

Разрушение русла в результате эрозии.

229 channel storage see also channel detention

Volume of water stored in a channel at a given instant.

stockage du chenal voir aussi stockage dans le réseau

Volume d'eau emmagasiné dans un cours d'eau à un instant donné.

almacenamiento del cauce véase también retención del cauce

Volumen de agua almacenada en un cauce en un instante dado.

русловое регулирование см. русловое накопление см. также русловое задержание

Объем воды, содержащийся в русле в данный момент.

230 characteristic curves (unsaturated flow) see also retention curve, specific moisture capacity

Curves that relate the properties of partly saturated porous media to suction pressure.

courbes caractéristiques (écoulement non saturé) voir aussi courbe de rétention capillaire, capacité de rétention spécifique

Courbes reliant les propriétés d'un milieu partiellement saturé à la pression de succion.

curvas características (flujo no saturado) véase también curva de retención, capacidad de retención específica de humedad

Curvas que relacionan las propiedades de un medio poroso parcialmente saturado con la presión de succión.

характеристические кривые (ненасыщенного потока) см. также кривая капиллярного задержания, удельная влагоемкость

Кривые, которые устанавливают соотношения между свойствами частично насыщенной пористой среды и давлением всасывания.

231 charge balance syn. ionic balance

Balance of electric charges in an aqueous solution, used to test the electroneutrality condition and assess the accuracy of chemical analysis of the solution.

bilan ionique

Bilan des charges électriques dans une solution aqueuse destinée à tester la neutralité électrique et à évaluer la précision de l'analyse chimique de la solution.

balance de carga *sin*. balance iónico

Balance de cargas eléctricas en una solución acuosa para comprobar la condición de electroneutralidad y evaluar la exactitud del análisis químico de la solución.

баланс зарядов *син*. ионный баланс

Баланс электрических зарядов в водном растворе, используемый для проверки выполнения условия электрической нейтральности и оценки точности химического анализа раствора.

232 chemical oxygen demand (COD)

Water quality indicator characterizing a potential of dissolved oxygen consumption based on the chemical oxidation of organic and mineral compounds in the water, in general by potassium dichromate.

demande chimique en oxygène (DCO)

Indicateur de la qualité de l'eau caractérisant un potentiel de consommation d'oxygène dissous par oxydation chimique des composés organiques et minéraux contenus dans l'eau, en général par le bichromate de potassium.

demanda química de oxígeno (DQO)

Indicador de la calidad del agua que mide el consumo potencial de oxígeno disuelto por oxidación química de compuestos orgánicos y minerales del agua, en general, mediante dicromato potásico.

химическое потребление кислорода (ХПК)

Индикатор качества воды, характеризующий потенциал потребления растворенного кислорода при химическом окислении органических и минеральных составляющих в воде, обычно с помощью дихромата калия.

233 chemocline

Depth below the surface of a lake or a reservoir at which there is a sudden variation of water chemistry.

chemocline

Profondeur mesurée à partir de la surface à laquelle on observe une brusque variation de la composition chimique de l'eau.

quemoclina

Profundidad del agua en un lago o embalse a la que se produce una variación repentina de la composición química del agua.

хемоклин

Глубина озера или водохранилища, на которой резко изменяется химический состав воды.

234 climate

Synthesis of weather conditions in a given area, characterized by long-term statistics of the meteorological elements in that area.

climat

Synthèse des conditions météorologiques dans une région donnée, caractérisée par des statistiques à long terme des éléments météorologiques dans cette région (VMI).

clima

Síntesis de las condiciones meteorológicas en un lugar determinado, caracterizada por estadísticas a largo plazo de los elementos meteorológicos en dicho lugar.

климат

Синтез погодных условий данного района, характеризующийся долгосрочными статистическими данными метеорологических элементов (явлений) в этом районе.

235 climate change *see also* climate variability

Long-term modification of the climate resulting from one or more of the following factors: (i) internal changes within the climate system; (ii) interaction between the climatic components; (iii) changes in external forces caused by natural phenomena or by human activities.

changement climatique *voir aussi* variabilité climatique

Modification à long terme du climat résultant d'un ou plusieurs des facteurs suivants: i) modification interne du système climatique; ii) interaction entre les composantes climatiques; iii) modification des forçages externes provoqués par des phénomènes naturels ou par des

activités humaines.

cambio climático *véase también* **variabilidad del clima**

Modificación a largo plazo del clima producida por uno o más de los siguientes factores: i) cambios internos dentro del sistema climático; ii) interacción entre componentes climáticos; iii) cambios en fuerzas externas originados por fenómenos naturales o por actividades humanas.

изменение климата *см. также изменчивость климата*

Долговременное изменение климата в результате влияния одного или нескольких следующих факторов:

- (i) изменение внутри климатической системы ;
- (ii) взаимодействие между климатическими компонентами;
- (iii) изменения внешних воздействий, вызванные естественными явлениями или деятельностью человека.

236 climate variability *see also* **climate change**

Deviation of climate statistics over a given period of time (month, season or year) from the long-term climate statistics relating to the corresponding calendar period.

variabilité du climat *voir aussi* **changement climatique**

Écart des statistiques climatiques d'une période donnée (mois, saison ou année) aux statistiques à long terme du climat relatives à la même période du calendrier (VMI).

variabilidad del clima *véase también* **cambio climático**

Desviación de las estadísticas del clima de un determinado período (mes, estación o año) respecto a las estadísticas a largo plazo de dicho período.

изменчивость климата *см. также изменение климата*

Отклонение данных о климате за определенный период времени (месяц, сезон или год) от данных о климате за длительный период, относящихся к соответствующему календарному периоду.

237 climatic region

Region in which there is a relatively uniform climate, according to specific criteria.

région climatique

Région jouissant d'un climat relativement uniforme selon certains critères déterminés (VMI).

región climática

Región que tiene un clima relativamente uniforme, de acuerdo con criterios establecidos.

климатический регион

Область, характеризующаяся относительно однородным климатом, определяемым теми или иными критериями.

238 climatic year *see also* **hydrological year**

Continuous twelve-month period during which a complete annual climatic cycle occurs, and which is selected to provide a more meaningful comparison of meteorological data.

année climatique *voir aussi* **année hydrologique**

Période continue de douze mois pendant laquelle se produit un cycle climatique annuel complet, choisie pour permettre une comparaison plus significative des données météorologiques.

año climático *véase también* **año hidrológico**

Período de 12 meses consecutivos, durante el cual se produce un ciclo climático anual completo, y que se selecciona para permitir una comparación más significativa de los datos meteorológicos.

климатический год *см. также гидрологический год*

Непрерывный период, продолжительностью в двенадцать месяцев, в течение которого завершается полный годовой климатический цикл и который выбирается для наиболее обоснованного сравнения метеорологических

данных.

- 239 climatological station**
Station from which climatological data are obtained. (TR)
- station climatologique**
Station qui fournit des données climatologiques (RT).
- estación climatológica**
Estación en la que se obtienen datos climatológicos (RT).
- климатологическая станция**
Станция, на которой получают климатологические данные (TR).
- 240 climatological station for hydrological purposes**
Climatological station set up in a drainage basin specifically to augment the existing climatological network in order to meet hydrological requirements. (TR)
- station climatologique à fins hydrologiques**
Station climatologique installée spécialement dans un bassin versant pour renforcer le réseau climatologique existant en vue de satisfaire aux besoins en matière d'hydrologie (RT).
- estación climatológica para fines hidrológicos**
Estación climatológica instalada en una cuenca para aumentar la red climatológica existente con fines hidrológicos (RT).
- климатологическая станция для гидрологических целей**
Климатологическая станция, устанавливаемая в водосборе специально для расширения существующей климатологической сети для решения задач в области гидрологии (TR).
- 241 clogging**
Deposition of fine particles and/or biological growth at the surface and in the pores of a permeable porous medium, resulting in a reduction of permeability.
- colmatage**
Dépôt de fines particules ou développement d'organismes à la surface et dans les interstices d'un milieu poreux perméable, ayant pour effet de réduire la perméabilité.
- colmatación**
Depósito de partículas finas y/o crecimiento biológico en la superficie y en los intersticios de un medio poroso permeable que provocan una reducción de permeabilidad.
- кольматация**
Отложение мелких частиц и/или рост организмов на поверхности и в порах проницаемой пористой среды, приводящее к снижению проницаемости.
- 242 closed basin *syn. blind drainage see also endorheic***
Areas in which surface flow collects in sinks or lakes not connected by surface channels to other watercourses of the basin.
- bassin fermé voir aussi endoréique**
Zone dans laquelle l'écoulement de surface est collecté par des pertes ou dans des lacs qui ne communiquent pas par un réseau superficiel avec d'autres cours d'eau du bassin.
- cuenca cerrada véase también endorreico**
Zonas en las que el flujo de superficie se acumula en lagos o sumideros no conectados por cauces superficiales con otras corrientes de la cuenca.
- бессточный бассейн *син. замкнутый бассейн см. также область внутреннего стока***
Территория, на которой поверхностный сток аккумулируется в низинах или озерах, не связанных поверхностными руслами с другими водотоками.

- 243 closed-system dissolution** *see also open-system dissolution*
Mineral dissolution taking place in an aqueous system in which dissolved carbon dioxide consumed by mineral water reactions is not replenished from a gaseous reservoir.
- disolución en sistema cerrado** *véase también disolución en sistema abierto*
Disolución de un mineral en un sistema acuoso en el que el dióxido de carbono disuelto consumido en las reacciones de disolución no es repuesto por un almacén gaseoso.
- dissolution en système clos** *voir aussi dissolution en système ouvert*
Dissolution minérale se produisant dans un milieu aqueux où le gaz carbonique consommé par les réactions n'est pas remplacé à partir d'un réservoir gazeux.
- растворение в закрытой системе** *см. также растворение в открытой системе*
Растворение минерала в водной системе, при котором растворенный углекислый газ, потребленный в ходе реакции минерала с водой, не замещается из резервуаров газа.
- 244 cloudburst**
Rainstorm of extraordinary intensity and relatively short duration.
- chaparrón**
Tormenta de lluvia de una intensidad extraordinaria y de duración relativamente corta.
- averse torrentielle**
Pluie de très forte intensité et de relativement courte durée.
- сильный ливень**
Дождь исключительной интенсивности и относительно небольшой продолжительности.
- 245 cloud seeding** *see also artificial precipitation*
Introduction of particles of appropriate material into a cloud which modifies the cloud structure in order to cause precipitation.
- ensemencement des nuages** *voir aussi précipitation artificielle*
Introduction dans un nuage de particules de matière appropriée, qui provoquent une modification de sa structure en vue de causer des précipitations.
- siembra de nubes** *véase también precipitación artificial*
Introducción de partículas de un material apropiado en una nube que modifica su estructura con el fin de generar precipitación.
- засев облаков** *см. также искусственные осадки*
Введение частиц специфических веществ в облако для изменения его структуры с целью образования осадков.
- 246 coagulation**
Process of aggregation of dispersed colloidal material into flocs.
- coagulation**
Processus d'agrégation sous forme de flocs de matériaux colloïdaux dispersés.
- coagulación**
Proceso de agregación de materia coloidal dispersa en forma de grumos.
- коагуляция**
Процесс агрегации дисперсного коллоидного материала в хлопья.
- 247 coastal aquifer**
Aquifer extending into a coastal zone, usually having an interface with seawater.
- aquifère côtier**
Aquifère situé dans une zone côtière, possédant généralement une interface avec l'eau de mer.

- acuífero costero**
Acuífero que se extiende sobre una zona costera y que generalmente presenta una interfaz con el agua del mar.
- прибрежный водоносный слой**
Водоносный слой, простирающийся в прибрежной зоне и имеющий контакт с морской водой.
- 248 coastal river syn. coastal stream**
Short river discharging directly into the sea.
- fleuve côtier**
Cours d'eau de faible longueur se jetant directement dans la mer.
- ráo costero sin. corriente costera**
Río corto que vierte directamente en el mar.
- прибрежная река**
Короткая река, впадающая прямо в море.
- 249 cokriging see also kriging**
Extension of kriging to several correlated fields of study.
- cokrigeage voir aussi krigeage**
Généralisation du krigeage à plusieurs champs d'étude corrélés.
- cokrigeado véase también krigeado**
Generalización del krigeado al estudio de varias variables correlacionadas entre sí.
- кокригинг см. также кригинг**
Распространение кригинга на несколько скоррелированных областей исследования.
- 250 coliform count see also faecal coliforms**
Number of bacteria from the coliform group per millilitre of water.
- numération des coliformes voir aussi coliformes fécaux**
Nombre de bactéries coliformes par millilitre d'eau.
- índice de coliformes véase también coliformes fecales**
Número de bacterias pertenecientes al grupo de los coliformes por mililitro de agua.
- коли-индекс см. также фекальные колиформы**
Количество бактерий группы колиформ в одном миллилитре воды.
- 251 colloidal suspension**
Suspension containing particles, often electrically charged, which do not settle but may be removed by coagulation. (ISO 6107)
- suspension colloïdale**
Suspension contenant des particules souvent chargées électriquement qui ne décantent pas mais qui peuvent être éliminées par coagulation (ISO 6107).
- suspensión coloidal**
Suspensión que contiene partículas, a menudo cargadas eléctricamente, que no se depositan pero que pueden ser eliminadas por coagulación.
- коллоидальная суспензия**
Суспензия, содержащая частицы, часто электрически заряженные, которые не осаждаются, но могут быть выделены при помощи коагуляции.
- 252 common-ion effect**
Decrease in the solubility of a salt in water that already contains some ions of the salt.
- effet d'ion commun**
Diminution de la solubilité d'un sel dans l'eau en raison de la présence antérieure de certains des ions du sel.
- efecto del ión común**
Disminución de la solubilidad de una sal en
- общеионный эффект**
Снижение растворимости соли в уже

agua que ya contiene algunos iones de dicha sal. ионизированной солями воде.

- 253 compensating reservoir syn. balancing reservoir**
 Secondary reservoir reducing discharge fluctuations caused by peak-load operation of the principal reservoir.
bassin de compensation
 Réservoir secondaire réduisant les fluctuations du débit causées par le fonctionnement du réservoir principal en période de pointe.
- embalse de compensación sin. embalse de equilibrio**
 Embalse secundario que reduce las fluctuaciones del caudal debidas a la operación del embalse principal en períodos de carga máxima.
компенсационное водохранилище
 Вспомогательное водохранилище, уменьшающее колебания расхода воды во время работы основного водохранилища при пиковой нагрузке.
- 254 complementary error function see also error function**
 Function which, when added to the error function, is equal to one.
fonction d'erreur complémentaire voir aussi fonction d'erreur
 Fonction dont l'addition à la fonction d'erreur est égale à un.
- función complementaria de error véase también función de error**
 Función que, añadida a la función de error, es igual a la unidad.
дополнительная функция ошибок см. также функция ошибок
 Функция, при сложении которой с функцией ошибок получается единица.
- 255 complete freeze-up**
 Freezing of the water in a river reach from the bed to the surface.
prise en masse
 Prise en glace de l'eau d'un bief du fond à la surface.
- congelación completa**
 Congelacion de la sección transversal desde el fondo hasta la superficie de un tramo de un río.
полное перемерзание
 Промерзание участка реки от дна до поверхности.
- 256 composite unit hydrograph see also unit hydrograph**
 Superposition of unit hydrographs for the major subdivisions of a large catchment, with the times of beginning of the rising limb appropriately lagged by the times of travel from the outlets of the sub-areas to the outlet of the catchment.
hydrogramme unitaire composé voir aussi hydrogramme unitaire
 Superposition d'hydrogrammes unitaires correspondant aux sous-bassins d'un bassin de grande superficie, les dates de début de montée étant convenablement décalés des temps de parcours entre les exutoires des sous-bassins et l'exutoire principal.
- hidrograma unitario compuesto véase también hidrograma unitario**
 Superposición de hidrogramas unitarios de las subcuencas más importantes de una gran cuenca en la que el comienzo de la rama ascendente de los hidrogramas está desfasado adecuadamente para tener en cuenta el tiempo de recorrido entre los puntos de desagüe de las subcuencas y el de la cuenca total.
составной единичный гидрограф см. также единичный гидрограф
 Наложение единичных гидрографов с отдельных частей большого водосбора со сдвигом во времени начала подъема приблизительно на время добегания от замыкающих створов частных площадей до главного замыкающего створа.

- 257 compound cross-section**
Cross-section containing two or more section components; each section having different hydraulic characteristics.
sección transversal compuesta
Sección transversal que contiene dos o más subsecciones con características hidráulicas diferentes.
- section transversale complexe**
Section droite d'un cours d'eau comportant deux ou plusieurs composantes ayant chacune des caractéristiques hydrauliques propres.
сложное поперечное сечение
Поперечное сечение, состоящее из двух или более секционных компонентов с разными гидравлическими характеристиками.
- 258 compound hydrograph**
Hydrograph resulting from a sequence of precipitation events when the flow caused by one event continues during the next event.
hidrograma compuesto
Hidrograma producto de una secuencia de precipitaciones, en las que el flujo debido a una de ellas continúa durante la siguiente.
- hydrogramme complexe**
Hydrogramme résultant d'une succession d'averses lorsque l'écoulement dû à une de ces averses se poursuit pendant la suivante.
составной гидрограф
Гидрограф, формирующийся следующими друг за другом ливнями, когда сток от одного ливня продолжается в течение следующего ливня.
- 259 compound weir *see also* weir**
Weir containing two or more sections, which may be of different types and/or dimensions. (ISO 772)
vertedero compuesto véase también vertedero
Vertedero con dos o más secciones, que pueden ser de diferentes tipos y/o dimensiones.
- déversoir composite *voir aussi* déversoir**
Déversoir avec deux ou plusieurs sections qui peuvent être de types différents et/ou de dimensions différentes (ISO 772).
составной водослив см. также водослив
Водослив, имеющий два сечения или более, которые могут быть разной формы и/или размера.
- 260 compressibility coefficient (of a porous medium)**
Relative decrease in the total volume of a porous medium per unit change in effective stress, expressed as a function of stress and previous loading history.
coeficiente de compresibilidad (de un medio poroso)
Disminución relativa del volumen total de un medio poroso por unidad de variación en presión efectiva, expresada como una función de la tensión y la evolución previa de carga.
- coefficient de compressibilité (d'un milieu poreux)**
Diminution relative de volume total d'un milieu poreux par accroissement unitaire de la contrainte efficace, exprimée en fonction de la contrainte et de son évolution antérieure.
коэффициент сжимаемости (пористой среды)
Относительное уменьшение общего объема пористой среды на единицу эффективного напряжения, выраженное как функция напряжения и истории предшествующей нагрузки.
- 261 compressibility coefficient (of water)**
Relative decrease in water volume per unit increment of pressure at a given temperature.
- coefficient de compressibilité (de l'eau)**
Diminution relative de volume de l'eau pour un accroissement unitaire de la pression, à une

température donnée.

coeficiente de compresibilidad (del agua)

Disminución relativa del volumen de agua por unidad de incremento de presión a una temperatura dada.

коэффициент сжимаемости (воды)

Относительное уменьшение объема воды на единицу приращения давления при данной температуре.

262 computer code verification

Assertion that a given computer code accurately solves the equations under consideration.

vérification d'un programme informatique

Certification qu'un programme informatique donné résout précisément les équations considérées.

verificación de un código de cálculo

Comprobación de que un determinado código de cálculo resuelve de forma correcta las ecuaciones para las que ha sido programado.

верификация компьютерного кода

Подтверждение того, что данный компьютерный код позволяет решать рассматриваемые уравнения с необходимой точностью.

263 conceptual model see also hydrological model

Simplified representation of a real situation, described by diagrams, flow charts, governing relationships or natural laws.

modèle conceptuel voir aussi modèle hydrologique

Représentation simplifiée des relations ou des lois naturelles en termes de diagrammes ou d'organigrammes.

modelo conceptual véase también modelo hidrológico

Representación simplificada de una situación real descrita en términos de diagramas, organigramas, relaciones entre variables o leyes naturales.

концептуальная модель см. также гидрологическая модель

Упрощенное представление реальной ситуации, описываемое диаграммами, графиками стока, определенными зависимостями или законами природы.

264 condensation

Transition from the vapour state to the liquid state.

condensation

Passage de la phase vapeur à la phase liquide.

condensación

Transición de la fase de vapor a la fase líquida.

конденсация

Переход от парообразного состояния к жидкому.

265 conditional probability see also probability

Probability of E , given the occurrence of F , if E and F are events occurring according to a probability distribution, usually written as $\Pr(E|F)$. (DST)

probabilité conditionnelle voir aussi probabilité

Si E et F sont des événements auxquels sont attachées des distributions de probabilité, la probabilité d'occurrence de E sachant que F s'est produit est la probabilité conditionnelle de E , qu'on écrit généralement $\Pr(E/F)$.

probabilidad condicional véase también probabilidad

Probabilidad de que ocurra E habiéndose dado F , si E y F son sucesos que siguen una determinada distribución de probabilidad,

условная вероятность см. также вероятность

Вероятность события E при условии, что имело место событие F , если E и F являются событиями, возникшими в соответствии с

expresada generalmente como $\Pr(E|F)$.

вероятностным распределением, обычно выражается как $\Pr(E/F)$.

266 conditional probability of flows

Probability distribution of flows in a period (t) given that a certain streamflow was observed in the previous period ($t-1$).

probabilidad condicional de caudales

Distribución de probabilidad de caudales en un período (t) condicionada al caudal observado en el período anterior ($t-1$).

probabilité conditionnelle des débits

Distribution de probabilité des débits pour une période t , sachant qu'un certain débit a été observé pendant la période précédente ($t-1$).

условная вероятность стока

Вероятность распределения стока за определенный период (t), при условии, что определенный речной сток наблюдался в предыдущий период ($t-1$).

267 conduit see also canal

Canal or pipeline constructed to convey large quantities of water, either by gravity or under pressure, between two locations.

conducto sin. conducción véase también canal

Canal o tubería construido para transportar grandes cantidades de agua entre dos lugares por gravedad o a presión.

aqueduc voir aussi canal

Canal ou conduite construit en vue de transporter de grandes quantités d'eau entre deux points, par gravité ou sous pression.

водовод см. также канал

Канал или водопровод для подачи под действием силы тяжести или давления больших количеств воды от одного участка к другому.

268 cone of depression syn. drawdown cone

Depression, in the shape of a cone with convex upward limits, of the piezometric groundwater surface which defines the area of influence of a well.

cono de depresión sin. cono de descensos

Depresión, en forma de cono con límites convexos hacia arriba, de la superficie piezométrica de aguas subterráneas que define el área de influencia de un pozo.

cône de dépression

Dépression, en forme de cône ouvert vers le haut, de la surface piézométrique d'une nappe souterraine, qui définit le domaine d'influence d'un puits.

воронка депрессии син. конус депрессии

Депрессия пьезометрической поверхности грунтовых вод в форме конуса, которая определяет область влияния скважины.

269 confidence interval see also uncertainty

Range of values which includes the true value of a variable with a prescribed probability and which is a function of the statistics of the sample. (TR)

intervalo de confianza véase también incertidumbre

Rango de valores que incluye el valor verdadero de una variable con una probabilidad determinada y que es una función de las estadísticas de la muestra.

intervalle de confiance voir aussi incertitude

Intervalle qui contient la valeur vraie d'une variable avec une probabilité imposée et qui est fonction des caractéristiques statistiques de l'échantillon (RT).

доверительный интервал см. также неопределенность

Интервал, включающий истинную величину с приписанной ей вероятностью и являющийся функцией статистической выборки (TR).

- 270 confidence level**
Probability that the confidence interval includes the true value. (TR)
- nivel de confianza**
Probabilidad de que el intervalo de confianza contenga el valor verdadero (RT).
- seuil de confiance syn. niveau de confiance**
Probabilité pour que l'intervalle de confiance contienne la valeur vraie (RT).
- доверительный уровень**
Вероятность того, что доверительный интервал включает истинную величину (TR).
- 271 confidence limits**
Values which form the lower and upper limits to the confidence interval.
- límites del intervalo de confianza**
Valores que configuran los límites superior e inferior de un intervalo de confianza.
- limites de confiance**
Valeurs constituant les limites inférieure et supérieure de l'intervalle de confiance.
- доверительные пределы**
Величины, образующие нижний и верхний пределы доверительного интервала.
- 272 confined aquifer see also artesian aquifer**
Aquifer overlain and underlain by an impermeable or almost impermeable formation.
- acuífero confinado véase también acuífero artésiano**
Acuífero limitado superior e inferiormente por formaciones impermeables o casi impermeables.
- aquifère captif voir aussi aquifère artésien**
Aquifère intercalé entre deux formations imperméables ou quasi imperméables.
- напорный водоносный слой см. также артезианский водоносный слой**
Водоносный горизонт, расположенный между непроницаемыми или слабопроницаемыми формациями.
- 273 confining bed syn. confining layer, confining stratum**
Formation overlying or underlying a much more permeable aquifer.
- capa confinante sin. estrato confinante**
Formación que se extiende por encima o por debajo de un acuífero mucho más permeable.
- couche encaissante**
Formation qui s'étend au-dessus ou au-dessous d'une couche aquifère beaucoup plus perméable.
- водоупор син. водоупорный пласт, водоупорный слой**
Формация, лежащая над или под более водопроницаемым водоносным горизонтом.
- 274 confluence see also bifurcation**
Joining, or the place of junction, of two or more streams. (TR)
- confluencia véase también bifurcación**
Unión o punto de unión de dos o más cursos de agua (RT).
- confluence (1), confluent (2) voir aussi bifurcation**
Phénomène ou point de jonction de deux ou plusieurs cours d'eau (RT).
- слияние см. также bifurкация**
Соединение или место соединения двух или более потоков (TR).
- 275 conjunctive use**
Combined use of surface water and groundwater to optimize the use of water resources.
- utilisation combinée**
Utilisation combinée des eaux de surface et des eaux souterraines en vue d'optimiser l'utilisation des ressources en eau.

	uso conjunto <i>sin.</i> uso coordinado Uso combinado de aguas superficiales y subterráneas para optimizar el uso de los recursos hidráulicos.	совместное использование <i>син.</i> комплексное использование Совместное использование поверхностных и подземных вод для оптимизации использования водных ресурсов.
276	connate water <i>see also</i> fossil water, interstitial water Water entrapped in the interstices of a sedimentary rock at the time the rock was formed. agua de formación <i>véase también</i> agua fósil, agua intersticial Agua retenida en los intersticios de una roca sedimentaria en la época que ésta se formó.	eau connée <i>voir aussi</i> eau fossile, eau interstitielle Eau emprisonnée dans les interstices d'une roche sédimentaire à l'époque de sa formation. погребенная вода <i>син.</i> реликтовая вода <i>см. также</i> ископаемая вода, поровая вода Вода, проникающая в пустоты осадочных пород в период их образования.
277	conservative pollutants Non-degradable pollutants. contaminantes conservativos Contaminantes no degradables.	polluants persistants Polluants non biodégradables. устойчивые загрязнители Загрязнители, не поддающиеся разложению.
278	consolidation Settling of a soil or sediment in response to increased or continuing load, leading to a decrease of pore space. consolidación Asentamiento de un suelo o un sedimento producido por una carga constante o incremental, que conduce a una disminución de la porosidad.	tassement Réduction du volume d'un sol ou d'un sédiment sous l'effet progressif ou permanent d'une contrainte de compression se traduisant par une réduction des espaces interstitiels. консолидация <i>син.</i> уплотнение, усадка Уплотнение почвы или отложений под действием увеличившейся или постоянной нагрузки, ведущее к уменьшению порового пространства.
279	constraints Physical, technical, legal, financial and other restrictions placed on the values of the decision variables defining a water resources system, its components and their interrelationships. restricciones Límites físicos, técnicos, legales, financieros y de otros tipos para las variables de decisión de un sistema de recursos hidráulicos, sus componentes y las relaciones entre ellos.	contraintes Restrictions physiques, techniques, réglementaires et financières s'appliquant aux variables de décisions définissant un système de ressources en eau, ses composantes et leurs relations. ограничения Физические, технические, правовые, финансовые и другие ограничения, налагаемые на переменные решения, определяющие системы водных ресурсов, их компоненты и взаимосвязи.

- 280 consumptive use** *see also abstraction, withdrawal*
 Quantity of surface water and groundwater absorbed by crops and transpired or used directly in the building of plant tissue, together with that evaporated from the cropped area, expressed in units of volume per unit area, also including the degraded effluent which cannot be reused directly without appropriate treatment
- uso consuntivo** *véase también captación, extracción*
 Cantidad de agua superficial y subterránea absorbida por las plantas y transpirada o utilizada directamente por las mismas en la formación de tejido vegetal, más las pérdidas por evaporación en la zona cultivada, expresada en unidades de volumen por unidad de superficie. También incluye el efluente degradado que no puede ser reutilizado directamente sin un tratamiento apropiado.
- consommation d'eau agricole** *voir aussi dérivation, prélèvement*
 Quantité d'eau superficielle et souterraine absorbée par les cultures et transpirée ou utilisée pour la formation de leurs tissus, ajoutée à l'évaporation du sol cultivé. On l'exprime en unités de volume d'eau par unité de superficie, en incluant le rejet ne pouvant être réutilisé sans un traitement approprié.
- забор (воды)** *см. также отъем (воды), водозабор*
 Количество поверхностной и подземной воды, поглощаемой сельскохозяйственными культурами и идущей на транспирацию или непосредственно используемой на образование растительной ткани вместе с количеством воды, которое испарилось с площади, занятой культурами, выраженное в единицах объема на единицу площади. Также включает отток, который не может быть повторно использован без соответствующей обработки.
- 281 contact angle** *see also wetting liquid*
 Angle between the interface separating two immiscible fluids and the solid surface with which the two fluids are in contact.
- ángulo de contacto** *véase también líquido mojante*
 Ángulo entre la superficie de separación de dos fluidos no miscibles y la superficie sólida con la que ambos están en contacto.
- angle de raccordement** *voir aussi liquide mouillant*
 Angle formé par la surface qui sépare deux liquides non miscibles et la surface solide avec laquelle les deux liquides sont en contact.
- контактный угол** *см. также смачивающая жидкость*
 Угол между поверхностью, разделяющей две несмешивающиеся жидкости, и твердой поверхностью, с которой обе жидкости находятся в контакте.
- 282 contact spring**
 Spring issuing from a permeable formation overlying a relatively impermeable bedrock.
- source de déversement** *syn. source d'affleurement*
 Source dont l'eau sort à l'affleurement d'une formation perméable et d'une formation sous-jacente relativement imperméable.
- manantial de contacto**
 Manantial en una formación permeable que se extiende sobre un lecho relativamente impermeable.
- контактный источник**
 Источник, вода которого изливается из водопроницаемого слоя, лежащего на относительно непроницаемой подстилающей породе.
- 283 contaminant** *see also pollutant, toxic substance*
 Substance or organism that enters, becomes concentrated in or is transported in the
- contaminant** *voir aussi polluant, substance toxique*
 Substance ou organisme, qui entre, se concentre ou est transporté dans l'environnement en tant

environment, as a by-product of human activity, where it may cause harm to humans or have other undesirable consequences for natural resources and species.

contaminante véase también **polucionante, sustancia tóxica**

Sustancia u organismo generado como subproducto de la actividad humana que accede, se concentra y es transportado en el medio ambiente, pudiendo ser dañino para el hombre o provocar consecuencias indeseables a los recursos y especies naturales.

que sous-produit de l'activité humaine, où il peut nuire à l'homme ou avoir des effets indésirables sur les ressources naturelles et sur les espèces vivantes.

загрязняющий агент см. также **загрязнитель, токсичное вещество**

Вещество или организм, являющиеся побочным продуктом человеческой деятельности, которые попадают в окружающую среду, накапливаются или переносятся в ней, где они могут причинить вред человеку или вызвать другие нежелательные последствия для природных ресурсов и живых организмов.

284 contamination see also pollution (of water)

Pollution of water causing degradation of the aquatic ecosystem or affecting public health.

contaminación véase también **polución (del agua)**

Polución del agua que provoca la degradación del ecosistema acuático o afecta a la salud pública.

contamination voir aussi pollution

Pollution de l'eau à l'origine de la dégradation des écosystèmes aquatiques ou affectant la santé publique.

заражение (воды) см. также **загрязнение (воды)**

Загрязнение воды, приводящее к деградации водных экосистем или воздействующее на здоровье населения.

285 continental water syn. inland water

That part of the hydrosphere located on or under the land surface, comprising surface water and groundwater.

agua continental

Parte de la hidrosfera que engloba las aguas superficiales y subterráneas existentes sobre la superficie del terreno o debajo de ella.

eaux continentales

Partie de l'hydrosphère comprenant les eaux superficielles et souterraines, localisée sur ou sous la surface du sol.

континентальные воды син. **воды суши**

Часть гидросферы, включающая поверхностные и подземные воды на или под поверхностью суши.

286 continuity equation syn. mass conservation law

Equation describing the conservation of mass of moving matter, for example, flowing water.

ecuación de continuidad sin. **ley de conservación de la masa**

Ecuación que describe la conservación de la masa de materia en movimiento, por ejemplo, del flujo de agua.

équation de continuité syn. loi de conservation de la masse

Équation exprimant la conservation de la masse en mouvement, par exemple de l'écoulement de l'eau.

уравнение неразрывности син. **закон сохранения массы**

Уравнение, описывающее закон сохранения массы движущегося вещества, например воды.

287 continuous stream

Stream whose flow is not interrupted in space.

cours d'eau continu

Cours d'eau dont l'écoulement est ininterrompu tout le long de son parcours.

corriente continua

Curso de agua cuyo flujo no se interrumpe ni en el espacio ni en el tiempo.

постоянный водоток

Поток воды, не прерывающийся на всем своем протяжении.

288 contour *syn. contour line see also isogram, isopleth*

Line on a map connecting points of equal value of a certain property.

isoplèthe voir aussi isogramme

Courbe, sur une carte, joignant les points d'égale valeur d'une certaine propriété.

curva de nivel *sin. isolínea véase también isograma, isopleta*

Línea trazada sobre un mapa que conecta los puntos de igual valor de una propiedad.

изолиния *син. контурная линия см. также изограмма, изоплета*

Линия на карте, соединяющая точки с равными значениями, в которых определенные свойства постоянны.

289 contracted weir *see also weir*

Weir having a crest that does not extend across the whole width of the channel.

déversoir à contraction voir aussi déversoir

Déversoir dont la crête ne s'étend pas sur toute la largeur du chenal.

vertedero con contracción lateral *véase también vertedero*

Vertedero cuya coronación no es continua en la totalidad de la anchura del cauce o canal.

водослив со сжатием струи *см. также водослив*

Водослив, гребень которого меньше ширины русла.

290 contraction coefficient

(1) Ratio between the decreased length, area of section, or volume and the original length, area of section, or volume.

(2) In hydrometry: the ratio of the perpendicular wetted cross-sectional area of the vena contracta to the nominal cross-sectional area of an orifice or weir opening.

coefficient de contraction

1) Rapport entre la longueur, l'aire ou le volume réduits, et la longueur, l'aire ou le volume initiaux.

2) En hydrométrie, rapport entre l'aire de la section mouillée d'une veine contractée et l'aire nominale de l'orifice ou de l'ouverture du déversoir.

coeficiente de contracción

1) Relación entre la longitud, el área de la sección o el volumen reducidos y la longitud, el área de la sección o el volumen originales.

2) En hidrometría, la relación entre el área de una sección transversal perpendicular a la vena contraída y el área nominal del orificio o del vertedero.

коэффициент сжатия

(1) Отношение уменьшенной длины, площади сечения или объема к первоначальному длине, площади сечения или объему.

(2) В гидрометрии отношение перпендикулярной смоченной площади поперечного сечения сжатия к номинальной площади поперечного сечения отверстия или выреза водослива.

291 contributing area

That part of a drainage basin which contributes to the direct runoff.

surface contributive

Partie du bassin de drainage contribuant au ruissellement.

área contribuyente *sin. área de drenaje*

Parte de una cuenca que contribuye a la escorrentía directa.

действующая площадь

Часть площади водосбора, с которой осуществляется поверхностный сток.

- 292 control** *see also natural control*
Physical properties of a channel which determine the relationship between stage and discharge at a location in the channel. (TR)
- control** *véase también control natural*
Propiedades físicas de un cauce que determinan la relación entre la altura y el caudal en un punto de éste (RT).
- contrôle hydraulique** *voir aussi contrôle hydraulique naturel*
Propriétés physiques d'un chenal qui déterminent la relation entre la hauteur et le débit en un point de ce dernier (RT).
- гидравлический контроль** *см. также естественный контроль*
Физические свойства русла, которые определяют связь уровня и расхода в данном месте русла (TR).
- 293 control section**
Cross-section of a watercourse at which the discharge is uniquely determined by the water level immediately upstream, for a given range of discharges.
- sección de control**
Sección de un curso de agua en la que el caudal sólo depende del nivel del agua inmediatamente aguas arriba de la misma, para un determinado rango de caudales.
- section de contrôle**
Section d'un cours d'eau où, pour une plage de débit donnée, le débit ne dépend que du niveau de l'eau immédiatement à l'amont.
- контрольный створ**
Поперечное сечение водного потока, где расход воды для данного диапазона расходов определяется однозначно по уровню воды непосредственно выше по течению.
- 294 convection** *syn. force convection see also advection, free convection*
Transport and mixing of solutes and heat by flowing fluids.
- convección** *sin. convección forzada véase también advección, convección libre*
Transporte y mezcla de solutos y calor asociado al flujo de fluidos.
- convection** *voir aussi advection, convection libre*
Transport et mélange de solutés et de chaleur par des fluides en mouvement.
- конвекция** *см. также адвекция, свободная конвекция*
Перенос и перемешивание растворенных веществ и тепла текущей жидкостью.
- 295 convective precipitation**
Precipitation caused by convective motion in the atmosphere.
- precipitación convectiva**
Precipitación causada por movimientos convectivos en la atmósfera.
- précipitation convective**
Précipitation due à des mouvements convectifs dans l'atmosphère.
- конвективные осадки**
Осадки, вызванные конвективными движениями в атмосфере.
- 296 convergent tracer test**
Tracer test performed under purely convergent flow conditions, usually generated by pumping a well, where the arrival of a tracer injected into a nearby borehole is monitored to assess hydrodynamic and transport parameters of an aquifer.
- test de traçage en écoulement convergent**
Test de traçage réalisé dans des conditions d'écoulement convergent, généralement créés par pompage dans un puits, où l'arrivée du traceur injecté dans un puits voisin est suivie pour estimer les paramètres hydrodynamiques et dispersifs d'un aquifère.

ensayo de trazador convergente

Ensayo de trazador realizado en condiciones de flujo convergente, habitualmente mediante un pozo de bombeo en el que se controla y mide la entrada de un trazador inyectado en un sondeo próximo con el fin de determinar los parámetros hidrodinámicos y de transporte de un acuífero.

конвергентный трассерный тест

Трассерный тест, выполненный в условиях конвергентного потока, обычно создаваемых откачкой из скважины, в которую поступает индикатор из ближайшей скважины, куда он был запущен для мониторинга гидродинамических параметров и параметров переноса, характеризующих водоносный слой.

297 conveyance see also water-carrying capacity

Discharge in an open channel flowing at bankfull stage.

capacidad hidráulica véase también capacidad de transporte de agua

Caudal de un cauce abierto en régimen de sección llena.

débitance voir aussi capacité de débit

Débit en écoulement à pleins bords dans un chenal à surface libre.

пропускная способность см. также водонесущая способность

Расход в открытом русле на уровне, при котором русло целиком заполнено водой.

298 correlation

Interdependence or relationship between two measurable variates. (DST)

correlación

Interdependencia o relación entre dos variables mensurables.

corrélacion

Interdépendance ou relation entre deux variables aléatoires mesurables.

корреляция

Взаимозависимость или связь между двумя измеряемыми переменными.

299 correlation coefficient see also covariance, multiple correlation coefficient

Measure of the interdependence between two variates; the product-moment correlation coefficient is the covariance of the variates divided by the product of their standard deviations.

coeficiente de correlación véase también covarianza, coeficiente de correlación múltiple

Medida de la interdependencia de dos variables que se obtiene dividiendo la covarianza de las variables por el producto de sus desviaciones típicas.

coefficient de corrélation voir aussi coefficient de corrélation multiple, covariance

Mesure de l'interdépendance de deux variables aléatoires. Le coefficient de corrélation s'obtient en divisant la covariance des variables par le produit de leurs écarts types.

коэффициент корреляции см. также ковариация, коэффициент множественной корреляции

Мера взаимозависимости между двумя переменными; коэффициент корреляции смешанного момента есть ковариация переменных, деленная на произведение их стандартных отклонений.

300 correlogram see also variogram

In time series analysis, the graph of the serial correlation coefficient of order k as ordinate against k as abscissa. (DST)

correlograma véase también variograma

En análisis de series temporales, el gráfico del

corrélogramme voir aussi variogramme

Dans l'analyse d'une chronique, courbe de variation du coefficient d'autocorrélation d'ordre k (en ordonnée) en fonction de k (en abscisse).

коррелограмма см. также вариограмма

При анализе временных рядов это график

coeficiente de correlación serial de orden k como ordenada, tomando como abscisa los valores de k .
сериального коэффициента корреляции порядка k как ординаты и k как абсциссы.

301 coupled flow

Water flow through porous media caused by non-hydraulic gradients, such as electrical, thermal and chemical gradients.

flujo acoplado

Flujo de agua a través de un medio poroso producido por gradientes no hidráulicos tales como gradientes eléctricos, térmicos y químicos.

écoulement couplé

Écoulement à travers un milieu poreux provoqué par un gradient non hydraulique, de nature électrique, thermique ou chimique.

совместное течение

Водный поток в пористой среде, вызванный негидравлическими градиентами, например электрическим, термическим или химическим.

302 covariance see also correlation coefficient, multiple correlation coefficient

First product moment of two variates about their mean values.

covarianza véase también coeficiente de correlación, coeficiente de correlación múltiple

Momento de primer orden del producto de dos variables, respecto a sus valores medios.

covariance voir aussi coefficient de corrélation, coefficient de corrélation multiple

Somme des produits rectangulaires des écarts des valeurs de deux variables par rapport à leurs moyennes.

ковариация см. также коэффициент корреляции, коэффициент множественной корреляции

Первый смешанный момент двух переменных относительно их средних величин.

303 creek (USU) see also brook

Natural stream of water, normally smaller than, and often tributary to, a river.

riachuelo véase también arroyo

Curso natural de agua normalmente más pequeño que un río y tributario de un río.

ruisseau

Cours d'eau naturel, normalement plus petit qu'une rivière et se jetant souvent dans une rivière.

небольшая река см. также ручей

Естественный поток воды, обычно меньший, чем река, являющийся ее притоком.

304 crest

(1) Top of a dam, levee, spillway or weir to which water must rise before passing over the structure.
(2) Top of a wave.
(3) Peak of a hydrograph.

coronación (1), cresta (2), punta (3)

1) Parte superior de una presa, dique, aliviadero o vertedero por encima de la cual el agua debe elevarse antes de pasar sobre la estructura.
2) Parte más alta de una ola.
3) Valor máximo de un hidrograma.

crête

1) Sommet d'un barrage, d'une digue, d'un évacuateur ou d'un déversoir, que l'eau doit atteindre avant de passer par-dessus l'ouvrage.
2) Sommet d'une vague.
3) Pointe d'un hydrogramme.

гребень сун. вершина

(1) Верхняя часть плотины, дамбы, водосброса или водослива, до которой должна подняться вода, прежде чем она начнет переливаться через сооружение.
(2) Вершина волны.
(3) Пик (вершина) гидрографа.

- 305** **crested weir** *see also weir*
 Man-made weir with a clearly defined longitudinal and transverse shape.
- vertedero en pared** *véase también vertedero*
 Vertedero artificial con una forma horizontal y longitudinal claramente definidas.
- déversoir à faite** *voir aussi déversoir*
 Déversoir artificiel dont les formes longitudinales et transversales sont bien définies.
- водослив с порогом** *см. также водослив*
 Искусственный водослив с четко определенными продольной и поперечной формами.
- 306** **crest gauge** *syn. crest stage gauge*
 Device used to record the highest water stage.
- escala de máximos**
 Dispositivo utilizado para registrar valores máximos de altura del agua.
- échelle à maximum**
 Dispositif utilisé pour conserver la trace des plus hautes eaux.
- максимальная рейка**
 Приспособление для измерения самого высокого уровня воды.
- 307** **crevasse**
 Fissure in a glacier.
- grieta**
 Fisura en un glaciar.
- crevasse**
 Fissure dans un glacier.
- ледниковая трещина**
 Трещина, образовавшаяся в леднике.
- 308** **critical depth**
 Depth of water flowing in an open channel under conditions of critical flow.(ISO 772)
- calado crítico**
 Calado en un cauce abierto en condiciones de régimen crítico.
- profondeur critique**
 Profondeur de l'eau coulant dans un chenal découvert dans les conditions de l'écoulement critique (ISO 772).
- критическая глубина**
 Глубина воды в открытом русле в условиях критического течения.
- 309** **critical discharge**
 Discharge that maintains critical flow in a channel section for a given depth of flow.
- caudal crítico**
 Caudal que mantiene en un canal el régimen crítico en una sección dada para un calado determinado.
- débit critique**
 Débit qui, dans une section d'un chenal, maintient l'écoulement critique à une profondeur donnée.
- критический расход**
 Расход, который поддерживает критическое течение на данном участке русла при данной глубине потока.
- 310** **critical flow**
 Flow in which the Froude number equals unity; under this condition the celerity of small disturbances equals the mean flow velocity.
- flujo crítico**
- écoulement critique**
 Écoulement dont le nombre de Froude est égal à l'unité. Dans ces conditions la vitesse de propagation de petites perturbations est égale à la vitesse moyenne de l'écoulement.
- критическое течение**

Flujo para el que el número de Froude es igual a la unidad. En estas condiciones, la celeridad de pequeñas perturbaciones es igual a la velocidad media del flujo.

Течение, при котором число Фруда равно единице; в этих условиях скорость распространения малых возмущений равна средней скорости потока.

311 critical gradient

Maximum value of the hydraulic gradient in a saturated soil above which piping occurs.

gradient critique

Valeur maximale du gradient hydraulique dans un sol saturé au-dessus de laquelle se forment des renards.

gradiente crítico

Valor máximo del gradiente hidráulico en un suelo saturado por encima del cual se produce el sifonamiento del suelo.

критический градиент

Максимальная величина гидравлического градиента в насыщенной почве, выше которой возникает суффозия.

312 critical shear stress see also shear stress

Minimum shear stress necessary to initiate movement of sediment particles on a stream bed.

force tractrice critique voir aussi force tractrice

Force tractrice minimale nécessaire pour amorcer le mouvement des particules sur le fond du lit.

tensión de corte crítica véase también tensión de corte

Tensión de corte mínima necesaria para iniciar el movimiento de partículas en el lecho de un río.

критическое напряжение сдвига см. также напряжение сдвига

Минимальное напряжение сдвига, необходимое для начала движения частиц донных наносов в русле.

313 critical velocity

(1) Velocity at critical flow in a channel. (ISO 772)
(2) Velocity at which flow changes from laminar to turbulent, or vice versa.

vitesse critique

1) Valeur de la vitesse en écoulement critique dans un chenal (ISO 772).
2) Vitesse à laquelle l'écoulement passe du régime laminaire au régime turbulent, ou inversement.

velocidad crítica

1) Velocidad correspondiente al régimen crítico en un cauce.
2) Velocidad para la cual el flujo cambia de laminar a turbulento o viceversa.

критическая скорость

(1) Скорость критического течения в русле.
(2) Скорость, при которой ламинарное течение сменяется на турбулентное или наоборот.

314 cross-correlation see also autocorrelation, serial correlation

Interdependence or relationship between two stochastic processes.

corrélation croisée voir aussi autocorrélation, corrélation sérielle

Relation de dépendance entre deux processus stochastiques.

correlación cruzada véase también autocorrelación, correlación serial

Interdependencia o relación entre dos procesos estocásticos.

кросс-корреляция см. также автокорреляция, сериальная корреляция

Взаимозависимость или зависимость между двумя стохастическими процессами.

- 315 cross-section (in surface hydrology)**
 Section perpendicular to the main direction of flow bounded by the free surface and wetted perimeter of the stream or channel. (ISO 772)
- sección transversal (en hidrología de superficie)**
 Sección perpendicular a la dirección principal del flujo delimitada por la superficie libre y el perímetro mojado de la corriente o del cauce.
- section transversale (en hydrologie de surface) *syn.* section droite, section en travers**
 Section du cours d'eau perpendiculaire à la direction principale de l'écoulement, limitée par la surface libre et le périmètre mouillé du cours d'eau ou du chenal (ISO 772).
- поперечное сечение (в гидрологии)**
 Сечение, перпендикулярное главному направлению потока, ограниченное свободной поверхностью и смоченным периметром русла потока или канала.
- 316 cryology *see also* glacial hydrology, glaciology, cryosphere**
 Branch of science which studies processes, evolution and development of the cryosphere.
- criología véase también hidrología glaciaria, glaciología**
 Rama de la ciencia que estudia los procesos, la evolución y el desarrollo de la criosfera.
- cryologie *voir aussi* hydrologie glaciaire, glaciologie, cryosphère**
 Étude de l'eau à l'état solide.
- криология см. также гидрология ледников, гляциология, криосфера**
 Раздел науки, изучающей процессы, эволюцию и развитие криосферы.
- 317 cryosphere**
 Total ice, snow and permafrost masses of the world.
- criosfera**
 Totalidad de las masas de hielo, nieve y permafrost de la Tierra.
- cryosphère *voir aussi* cryologie**
 Masses totales de glace, de neige et de pergélisol dans le monde.
- криосфера**
 Весь лед, снег и вечномёрзлые массы Земли.
- 318 cubature (in a tidal channel)**
 Numerical technique for computing discharge in a tidal channel. (ISO 772)
- integración del caudal de marea**
 Técnica numérica para el cálculo del caudal en un canal de marea.
- cubage (dans un chenal à marée)**
 Technique numérique de calcul du débit dans une section d'un chenal à marée (ISO 772).
- кубатура (в приливном русле)**
 Численный метод расчета расхода в приливном русле.
- 319 culvert**
 Closed conduit for the free passage of surface drainage water under a highway, railroad, canal or other structure.
- alcantarilla**
 Conducción cerrada para el libre paso del agua de drenaje superficial bajo una carretera, ferrocarril, canal u otra estructura.
- passage couvert *syn.* franchissement**
 Conduit fermé permettant le libre passage de l'eau de ruissellement sous une route, une voie ferrée, un canal ou tout autre type d'ouvrage.
- водопропуск *син.* кульверт**
 Закрытый трубопровод, предназначенный для свободного стока поверхностных вод под шоссе, железной дорогой, каналом или другим сооружением.

- 320 cup-type current meter** *see also* **current meter, propeller-type current meter**
 Current meter whose rotor is composed of a wheel fitted with cups turning on a vertical axis. (TR)
molinete de cazoletas véase también **molinete, molinete de hélice**
 Molinete cuyo rotor está formado por una rueda con cazoletas acopladas que giran alrededor de un eje vertical (RT).
- moulinet à coupelles** *voir aussi* **moulinet, moulinet à hélice**
 Moulinet dont le rotor se compose d'une roue pourvue de coupelles tournant autour d'un axe vertical (RT).
- вертушка гидрометрическая с чашечным ротором** см. также **вертушка гидрометрическая с винтовыми лопастями**
 Вертушка, ротор которой состоит из колеса на вертикальной оси, снабженного чашками (TR).
- 321 current meter** *syn. flowmeter (USU)* *see also* **cup-type current meter, propeller-type current meter**
 Instrument for measuring water velocity. (ISO 772)
molinete véase también **molinete de cazoletas, molinete de hélice**
 Instrumento para medir la velocidad del agua en un punto.
- moulinet** *voir aussi* **moulinet à coupelles, moulinet à hélice**
 Instrument servant à mesurer la vitesse de l'eau en un point, par la rotation de coupelles ou d'une hélice (ISO 772).
- вертушка** см. также **вертушка гидрометрическая с чашечным ротором, вертушка гидрометрическая с винтовыми лопастями**
 Прибор для измерения скорости воды.
- 322 curve number**
 Empirical parameter ranging from 0 to 100 which is used to estimate the runoff coefficient of a given rainfall event from precipitation depth and basin drainage properties.
número de curva
 Parámetro empírico que varía entre 0 y 100 que se utiliza para estimar el coeficiente de escorrentía de un episodio de lluvias a partir de la altura de precipitación y las propiedades de drenaje de la cuenca.
- numéro de courbe**
 Paramètre empirique qui varie entre 0 et 100 utilisé pour estimer le coefficient d'écoulement d'un épisode de pluies à partir de la hauteur de précipitation et les propriétés de drainage du bassin versant.
суммарная кривая
 Эмпирический параметр, меняющийся от 0 до 100, который используется для определения коэффициента стока данного эпизода дождевых осадков по слою стока и свойствам водосбора.
- 323 cut-off, cutoff (US)** *see also* **avulsion**
 (1) Direct channel, either natural or man-made, connecting two points in a stream, thus shortening the length of the channel and increasing its slope.
 (2) Wall or collar providing an impermeable barrier intended to reduce percolation.
corta véase también **avulsión**
 1) Canal directo, natural o artificial, que conecta dos puntos de una corriente acortando de esta manera la longitud del canal y aumentando su pendiente.
- coupure de méandre** *voir aussi* **avulsion**
 1) Canal direct, naturel ou artificiel, qui relie deux points d'une rivière, raccourcit la longueur du lit et augmente sa pente.
 2) Paroi ou virole formant une barrière imperméable destinée à réduire la percolation.
спрямление *син. прорезь* см. также **прорыв**
 (1) Прямое естественное или искусственное русло, соединяющее две точки на реке, таким образом уменьшающее протяженность русла

2) Muro o zuncho que actúa como barrera impermeable para reducir la percolación.

и увеличивающее его уклон.

(2) Стена или экран, образующие водонепроницаемый барьер, предназначенный для снижения просачивания.

324 cyclonic precipitation

Precipitation caused by the activity of an atmospheric depression.

précipitation cyclonique

Précipitation causée par l'activité d'une dépression atmosphérique.

precipitación ciclónica

Precipitación causada por la actividad de una depresión atmosférica.

циклонические осадки

Осадки, вызванные активностью области пониженного атмосферного давления.

325 daily storage

Volume of water which can be stored daily in a reservoir between minimum and maximum daily water levels under ordinary operating conditions.

stockage journalier syn. réserve journalière

Volume d'eau que l'on peut stocker par jour dans un réservoir entre les niveaux journaliers minimal et maximal, dans les conditions normales d'exploitation.

almacenamiento diario

Volumen de agua que puede almacenarse diariamente en un embalse, entre los niveles máximos y mínimos diarios, en condiciones normales de explotación.

суточное регулирование син. суточное накопление

Объем воды, который может быть накоплен в течение суток в водохранилище в пределах между максимальным и минимальным суточными уровнями воды при обычных условиях эксплуатации.

326 dam see also barrage, weir

Barrier constructed across a valley to store water or to raise the water level.

barrage-réservoir voir aussi barrage, déversoir

Ouvrage construit en travers d'une vallée pour stocker de l'eau ou pour élever son niveau.

presa véase también dique, vertedero

Barrera construida transversalmente a un valle para almacenar agua o elevar el nivel de agua.

плотина см. также барраж, водослив

Барьер, построенный поперек долины для накопления воды или подъема уровня воды.

327 Darcy's Law syn. Darcy's formula see also hydraulic conductivity

Law expressing the proportionality of the specific discharge of a fluid flowing through a porous medium to the hydraulic gradient under laminar flow conditions.

loi de Darcy syn. formule de Darcy voir aussi conductivité hydraulique

Relation exprimant la proportionnalité entre le débit spécifique d'un liquide à travers un milieu poreux et le gradient hydraulique en écoulement laminaire.

ley de Darcy sin. fórmula de Darcy véase también conductividad hidráulica

Ley que expresa la proporcionalidad entre el caudal unitario de un fluido a través de un medio poroso y el gradiente hidráulico en condiciones de régimen laminar.

закон Дарси син. формула Дарси см. также гидравлическая проводимость

Закон, выражающий пропорциональность между удельным расходом воды, текущей через пористую среду, и гидравлическим градиентом при ламинарном течении.

- 328 data** *see also* **hydrological information**
Output resulting directly from the measurement of variables. (ISO 772)
- données** *voir aussi* **information hydrologique**
Produit direct de la mesure de variables (ISO 772).
- dato** *véase también* **información hidrológica**
Resultado directo de la medición de variables.
- данные** *см. также* **гидрологическая информация**
Непосредственный результат измерений переменных.
- 329 data archiving**
Storage of data on a set of catalogued files which are held in some backup storage medium and not necessarily permanently online.
- archivage des données**
Stockage des données dans un ensemble de fichiers répertoriés implantés sur un support de sauvegarde, sans qu'elles soient nécessairement en ligne de façon permanente.
- archivo de datos**
Almacenamiento de datos en un conjunto de ficheros catalogados que se guardan en un soporte de reserva que permite su conservación, y no necesariamente de forma permanente en línea.
- архивация данных**
Накопление данных в виде упорядоченных файлов на резервных носителях, которые не обязательно постоянно доступны в интерактивном режиме.
- 330 databank** *see also* **database**
Comprehensive set of interrelated data files.
- banque de données** *voir aussi* **base de données**
Vaste ensemble de fichiers de données apparentés.
- banco de datos** *véase también* **base de datos**
Conjunto extenso de ficheros de datos relacionados entre sí.
- банк данных** *см. также* **база данных**
Исчерпывающий набор взаимосвязанных файлов данных.
- 331 database** *see also* **databank**
Set of related data files for a specific application, usually on a direct access storage device.
- base de données** *voir aussi* **banque de données**
Ensemble de fichiers de données apparentés destinés à une application spécifique, généralement placés sur un support en accès direct.
- base de datos** *véase también* **banco de datos**
Conjunto extenso de ficheros de datos relacionados con una aplicación específica, generalmente en un dispositivo de almacenamiento de acceso directo.
- база данных** *см. также* **банк данных**
Набор связанных файлов данных для определенного использования, обычно на накопителях с прямым доступом.
- 332 data collection system**
Coordinated system for collecting observations from a hydrological network and the transmission of the observations to a data-processing facility.
- système de collecte de données**
Système coordonné permettant de collecter les observations provenant d'un réseau hydrologique et de les transmettre à un centre de traitement.
- sistema de recogida de datos**
система сбора данных

Sistema coordinado para la recogida de observaciones procedentes de una red hidrológica y su posterior transmisión a un centro de proceso de datos.

Скоординированная система сбора данных наблюдений гидрологической сети и их передачи на устройства обработки.

333 data processing

Treatment of observational data until they are in a form ready to be used for a specific purpose.

traitement des données

Traitement auquel sont soumises des données d'observation pour les mettre sous une forme directement utilisable aux fins d'une application particulière.

proceso de datos

Tratamiento de datos procedentes de observación para adecuarlos a su utilización con un propósito específico.

обработка данных

Переработка данных наблюдений в форму, удобную для использования в определенных целях.

334 data quality control

Procedure to check the compatibility of the accuracy of measurements with the assumed precision of the results.

contrôle de qualité des données

Procédure destinée à vérifier la compatibilité de la précision des mesures avec la précision affichée des résultats.

control de calidad de los datos

Procedimiento para comprobar la compatibilidad de la exactitud de las medidas con la precisión supuesta de los resultados.

контроль качества данных

Процедура проверки соответствия точности измерений и предполагаемой точности результатов.

335 dating of groundwater see also age of groundwater, radioactive dating

Method for establishing the age of groundwater based on hydrodynamic and/or isotopic data.

datation de l'eau souterraine voir aussi âge de l'eau souterraine, datation radioactive

Méthode permettant de déterminer l'âge de l'eau souterraine sur la base de données hydrodynamiques et/ou isotopiques.

datación de aguas subterráneas véase también edad del agua subterránea, datación por radioisótopos

Método para determinar la edad del agua subterránea a partir de datos hidrodinámicos y/o isotópicos.

датировка подземных вод см. также возраст подземных вод, радиоактивная датировка

Метод определения возраста подземных вод, основанный на гидродинамических и/или изотопных данных.

336 datum level syn. datum

Horizontal surface used as a reference to which elevations are related.

plan de référence

Surface horizontale servant de repère auquel on rapporte les mesures de hauteur.

plano de referencia

Superficie horizontal utilizada como referencia para relacionar las cotas.

исходная уровенная поверхность

Горизонтальная поверхность, используемая как исходная, к которой привязываются все остальные отметки высот.

- 337 day of snow lying**
Day during which at least half of the ground at a hydrological station is covered by snow.
- jour d'enneigement**
Jour au cours duquel au moins la moitié du sol d'une station hydrologique est recouverte de neige.
- día con suelo nevado**
Día en el curso del cual al menos la mitad del suelo de una estación de observación hidrológica está cubierta de nieve.
- день со снежным покровом**
День, на протяжении которого по меньшей мере половина поверхности земли, окружающей гидрологическую станцию, покрыта снегом.
- 338 dead storage**
Storage volume which cannot be released under normal conditions.
- culot (d'un réservoir) syn. réserve morte**
Volume d'eau stocké qu'il est impossible d'évacuer dans les conditions normales.
- embalse muerto**
Volumen de agua almacenado no utilizable en condiciones normales.
- мертвый объем**
Объем воды в водохранилище, который не может быть использован при обычных условиях.
- 339 dead water see also stagnant water**
Water in a state of slow or no circulation, usually leading to an oxygen deficit.
- eau morte voir aussi eau stagnante**
Eau en mouvement très ralenti ou complètement immobile, d'où il résulte habituellement un déficit en oxygène.
- agua muerta véase también agua estancada**
Aguas en estado de escasa o nula circulación, generalmente con déficit de oxígeno.
- мертвая вода см. также стоячая вода**
Вода, в которой происходит медленная циркуляция или в которой циркуляция отсутствует, что обычно приводит к дефициту кислорода.
- 340 debris see also sediment**
Any accumulation of loose material resulting from the weathering of rocks or from man-made materials.
- matériel détritique voir aussi sédiment**
Matériaux meubles provenant de la décomposition des roches ou de matériaux artificiels.
- detritos véase también sedimento**
Acumulación de materiales sueltos que se produce por la alteración de las rocas o por materiales de origen antrópico.
- обломочный материал син. обломки породы см. также наносы**
Любая аккумуляция рыхлого материала, возникающая в результате выветривания горных пород или в результате накопления продуктов человеческой деятельности.
- 341 debris cone see also alluvial fan**
Deposit of soil, sand, gravel and boulders at the point where a mountain stream meets a valley or similar condition where its velocity is reduced.
- cône de déjection voir aussi cône d'alluvionnement**
Dépôt de terre, sable, gravier et blocs, formé à un endroit où un cours d'eau de montagne rencontre une vallée et où sa vitesse est réduite.

cono de deyección véase también **abanico aluvial**

Depósito de suelo, arena, grava y cantos que se forma en el punto en que un curso de agua de montaña encuentra un valle o formación similar, donde se reduce la velocidad del curso.

обломочный конус выноса см. также **аллювиальный конус выноса**

Отложение почвы, песка, гравия и валунов в точке, где скорость горного потока снижается.

342 decay rate *see also half-life*

(1) Rate of reduction of the concentration of a substance.

(2) Rate of reduction of the activity of a radioactive isotope, expressed in terms of half-life.

taux de décroissance *voir aussi demie-vie*

1) Taux de réduction de la concentration d'une substance.

2) Taux de réduction de l'activité d'un radio-isotope exprimé par sa période.

velocidad de desintegración véase también **periodo de semidesintegración**

1) Tasa de reducción de la concentración de una sustancia.

2) Tasa de reducción de la actividad de un isótopo radiactivo expresada en términos de su periodo de semidesintegración.

скорость распада см. также **период полураспада**

(1) Скорость уменьшения концентрации вещества.

(2) Скорость снижения активности радиоактивного изотопа, выраженная периодом полураспада.

343 decision

Choice between alternatives.

décision

Choix entre différentes alternatives.

decisión

Elección entre alternativas.

решение

Выбор между альтернативами.

344 decision model

Mathematical representation of decision processes.

modèle de décision

Représentation mathématique des processus de décision.

modelo de decisión

Representación matemática de procesos de decisión.

модель принятия решений

Математическое представление процессов принятия решений.

345 decision support system *see also expert system*

Computer-based family of mathematical models with which decision-makers can interact via interfaces, and which can generate and communicate comprehensive and useful information to managers.

système d'aide à la décision *voir aussi système expert*

Famille de modèles mathématiques informatisés utilisables par les décideurs au moyen d'interfaces, et qui peuvent élaborer et communiquer aux gestionnaires une information détaillée et utile.

sistema de apoyo a las decisiones véase también **sistema experto**

Modelos matemáticos implementados en computadoras que tienen interfaces con las que los responsables de la toma de decisiones

система поддержки принятия решений см. также **экспертная система**

Комплекс компьютерных математических моделей, с помощью которых лица, принимающие решения, могут

pueden interactuar y que pueden generar y comunicar información útil y extensa a los gestores.

взаимодействовать через интерфейс и который позволяет подготавливать исчерпывающую и полезную информацию и предоставлять ее руководителям.

346 degradation see also altered zone, weathering

Breakdown of a substance in an ecosystem by physical, chemical, biological or radioactive processes.

degradación véase también zona de alteración, meteorización

Descomposición de una sustancia en un ecosistema debido a procesos físicos, químicos, biológicos o radiactivos.

dégradation voir aussi zone altérée, érosion

Décomposition d'une substance au sein d'un écosystème par des processus physiques, chimiques, biologiques ou radioactifs.

деградация см. также переработанная зона, выветривание

Разрушение вещества в экосистеме физическими, химическими, биологическими или радиоактивными процессами.

347 degree-day

Algebraic difference, expressed in degrees Celsius, between the mean temperature of a given day and a reference temperature.

grado-día

Diferencia algebraica entre la temperatura media de un día determinado y una temperatura de referencia, expresada en grados Celsius.

degré-jour

Différence algébrique, en degré Celsius, entre la température moyenne d'un jour donné et une température de référence.

градусо-день

Алгебраическая разность, выраженная в градусах Цельсия, между средней температурой данных суток и температурой, принятой за точку отсчета.

348 delta see also estuary, river mouth

Geographical and geomorphological feature resulting from an alluvial deposit at a river mouth.

delta véase también estuario, desembocadura

Conjunto geográfico y geomorfológico formado por depósitos aluviales en la desembocadura de un río.

delta voir aussi estuaire, embouchure

Entité géographique et géomorphologique résultant d'un dépôt alluvial à l'embouchure d'une rivière.

дельта см. также эстуарий, речное устье

Географическое и геоморфологическое образование, сформированное аллювиальными отложениями в устье реки.

349 dendrohydrology

Use of tree rings to study hydrological phenomena.

dendrohidrología

Utilización de los anillos concéntricos de crecimiento de los árboles para el estudio de fenómenos hidrológicos.

dendrohydrologie

Utilisation des anneaux de croissance des arbres pour étudier les phénomènes hydrologiques.

дендрогидрология

Использование древесных колец для изучения гидрологических явлений.

350 denitrification

Conversion of nitrate or nitrite to gaseous

dénitrification

Transformation de nitrates ou de nitrites en

products, mainly nitrogen and/or nitrous oxide, through the action of a certain type of bacteria under anaerobic or aerobic conditions.

desnitrificación

Transformación del nitrato o nitrito en productos gaseosos, fundamentalmente nitrógeno y/u óxido nitroso, mediante la acción de ciertas bacterias en condiciones aerobias y anaerobias.

produits gazeux, surtout de l'azote et/ou de l'oxyde nitreux, par l'action de certaines espèces de bactéries en conditions aérobies ou anaérobies.

денитрификация

Превращение нитратов или нитритов в газообразные продукты, главным образом азот и/или закись азота, под действием определенного типа бактерий в анаэробных или аэробных условиях.

351 density see also relative density

Mass of a substance per unit volume.

densidad véase también densidad relativa

Masa de una sustancia por unidad de volumen.

densité voir aussi densité relative

Masse d'une substance par unité de volume.

плотность см. также относительная плотность

Масса вещества в единице объема.

352 density current see also bottom current

Gravity flow of a liquid relative to another liquid, or relative flow within a liquid medium, due to differences in density. (TR)

corriente de densidad véase también corriente de fondo

Flujo por gravedad de un líquido en relación con otro, o de un flujo relativo dentro de un medio líquido, debido a diferencias de densidad (RT).

courant de densité voir aussi courant de fond

Écoulement gravitaire d'un liquide par rapport à un autre, ou écoulement relatif au sein d'un même fluide, dû à une différence de densité (RT).

плотностное течение см. также донное течение

Гравитационный поток жидкости относительно другой жидкости или поток в жидкости, обусловленный разницей в плотности (TR).

353 denudation syn. stripping (USU) see also erosion

Removal of material from the land surface by various processes.

denudación véase también erosión

Eliminación de toda la vegetación y materia orgánica de la superficie terrestre por medios naturales o artificiales.

dénudation voir aussi érosion

Enlèvement de toute la végétation et la matière organique, par des moyens naturels ou artificiels.

денудация см. также эрозия

Удаление материала с земной поверхности в результате различных процессов.

354 depletion see also groundwater mining, groundwater overexploitation, overdraft

(1) Continued withdrawal of water from groundwater or a reservoir at a rate greater than the rate of replenishment.

(2) Reduction of groundwater storage in an aquifer, or of the flow in a stream or spring, caused by discharge exceeding natural replenishment.

épuisement d'une nappe souterraine voir aussi exploitation minière des eaux souterraines, surexploitation des eaux souterraines, surexploitation

1) Extraction prolongée d'eau d'une formation aquifère ou d'un réservoir à un taux supérieur au taux de réalimentation.

2) Diminution d'une réserve d'eau souterraine ou de l'écoulement d'un cours d'eau ou d'une source, en raison d'un débit excédant la

réalimentation naturelle.

agotamiento véase también explotación minera de aguas subterráneas, sobreexplotación de aguas subterráneas, sobreexplotación

1) Extracción continua del agua de un acuífero o embalse a una velocidad superior a la de alimentación.

2) Reducción del almacenamiento de agua subterránea en un acuífero o del caudal de una corriente de agua o manantial causada por un desagüe superior a la realimentación natural.

истощение см. также откачка подземных вод, сверхэксплуатация подземных вод, интенсивная сработка

(1) Непрерывный забор воды из подземных вод или водохранилища со скоростью, превышающей их пополнение.

(2) Уменьшение запаса воды в водоносном слое или стока в реке или источнике, вызванное превышением расхода над естественным пополнением.

355 depletion curve

Curve showing a decreasing rate of discharge, caused by depletion.

curva de agotamiento

Curva que muestra la disminución del caudal debida a la sobreexplotación.

courbe de tarissement

Courbe exprimant la décroissance du débit, due au tarissement.

кривая истощения

Кривая, показывающая уменьшение стока или расхода вследствие истощения.

356 depression storage see also surface detention

Volume of water required to fill small depressions in a drainage basin to their overflow levels.

almacenamiento en depresiones véase también almacenamiento superficial

Volumen de agua necesario para llenar depresiones naturales pequeñas de una cuenca hasta su cota de rebose.

stockage dans les dépressions du sol voir aussi rétention superficielle

Volume d'eau nécessaire pour remplir les petites dépressions du sol jusqu'à leur niveau de déversement.

задержание в понижениях см. также поверхностное задержание

Объем воды, необходимый для полного заполнения понижений в дренажном бассейне до уровня их перелива.

357 depth-area curve

Curve showing the relationship between rainfall depth and the area over which it occurs for a given storm duration.

curva altura de lluvia-superficie

Curva que representa la altura de lluvia sobre una zona en función de su superficie para una determinada duración de tormenta.

courbe hauteur-superficie

Courbe représentant la hauteur d'une pluie sur une zone en fonction de la superficie de cette zone pour une durée de précipitation donnée.

кривая зависимости слоя осадков от площади их распространения

Кривая, показывающая связь между слоем осадков и площадью, на которой он отмечается при данной продолжительности ливня.

358 depth-area-duration analysis

Analysis of areal distribution of a precipitation event, usually made graphically, using depth-area curves for various durations.

analyse hauteur-superficie-durée

Analyse de la répartition surfacique d'un événement de précipitation, faite en général graphiquement sous la forme de courbes hauteur-superficie pour diverses durées.

análisis de altura de lluvia-duración-superficie

Análisis de la distribución espacial de una precipitación, que suele realizarse de forma gráfica utilizando las curvas altura de lluvia-superficie para distintas duraciones de tormenta.

анализ зависимости слоя, площади и продолжительности осадков

Анализ пространственного распределения осадков, производимый обычно графически с использованием кривых зависимости слоя осадков от площади их выпадения при различной продолжительности ливня.

359 depth-duration curve syn. intensity-duration curve

Curve showing the relationship between rainfall depth or intensity and the storm duration, at a station or over a given area.

curva intensidad-duración

Curva que representa la altura o la intensidad de precipitación en una estación meteorológica o zona determinadas en función de su duración.

courbe hauteur-durée syn. courbe intensité-durée

Courbe représentant la hauteur ou l'intensité moyenne d'une précipitation sur une zone donnée en fonction de la durée de l'averse.

кривая зависимости слоя осадков от их продолжительности

Кривая, показывающая зависимость слоя или интенсивности осадков и продолжительности дождя на данной станции или площади.

360 depth-duration-frequency curve

Curve showing the relationship between the areal precipitation and the frequency of occurrence for different duration periods.

curva altura de lluvia-duración-frecuencia

Curva que muestra la relación entre la precipitación en una zona y la frecuencia con la que ocurre para diferentes duraciones.

courbe hauteur-durée-fréquence

Courbe représentant la précipitation surfacique en fonction de la fréquence d'occurrence de périodes de différentes durées.

кривая зависимости слой-продолжительность-повторяемость

Кривая зависимости между осадками по площади и повторяемостью выпадения за периоды различной продолжительности.

361 depth-integration sediment sampling

Method for obtaining a representative discharge-weighted water-sediment sample along stream verticals.

muestreo de sedimentos por integración en una vertical

Método para obtener una muestra representativa de sedimentos a lo largo de líneas verticales ponderada según el caudal.

prélèvement par intégration verticale

Méthode permettant d'obtenir un échantillon représentatif de sédiments pondéré par le débit le long de verticales.

интеграционный метод для отбора проб наносов по глубине

Метод получения репрезентативной пробы взвешенных наносов вдоль вертикали.

362 depth of runoff

Runoff volume from a drainage basin, divided by its area, in a specified time.

altura de escorrentía

Volumen de escorrentía de una cuenca dividida por su área para un tiempo dado.

lame d'eau écoulée

Volume total écoulé en provenance d'un bassin, pendant un temps donné, divisé par la superficie de ce bassin.

слой (общего) стока

Объем стока с водосбора за определенное время, деленный на его площадь.

- 363 depth-velocity integration method**
Method for computing the discharge in a channel by determining flow velocities along verticals and integrating the results.
método de integración calado-velocidad
Método para calcular el caudal en una sección de un cauce determinando las velocidades a lo largo de líneas verticales e integrando los resultados.
- méthode des paraboles**
Méthode de calcul du débit dans un chenal par la détermination de la vitesse de l'écoulement le long de verticales et en intégrant les résultats.
- глубинно-скоростной интеграционный метод**
Метод расчета расхода воды в русле путем определения скорости потока вдоль вертикалей с интеграцией результата.
- 364 desalination syn. desalting**
Process by which the salt content of water is reduced sufficiently to make the water fit for specified uses.
desalinización sin. desalación
Proceso de reducción del contenido de sal en el agua de forma que el agua sea apta para determinados usos.
- dessalement**
Procédé par lequel la concentration en sels de l'eau est suffisamment réduite pour rendre cette eau propre à des usages particuliers.
- опреснение**
Процесс, уменьшающий содержание соли в воде до степени, позволяющей использовать воду в определенных целях.
- 365 desertification**
Process by which arid or semi-arid land is transformed progressively into desert due to a continuous lack of precipitation and/or land mismanagement.
desertificación
Proceso por el que terrenos áridos o semiáridos se transforman progresivamente en desérticos debido a la continua falta de precipitación y a la inadecuada gestión del suelo.
- désertification**
Processus de transformation progressive d'une zone aride ou semi-aride en désert par suite d'un manque prolongé de précipitations et/ou d'une mauvaise gestion des sols.
- опустынивание**
Процесс, посредством которого засушливые или полузасушливые земли постепенно превращаются в пустыню в результате длительного отсутствия осадков и/или нерационального использования земель.
- 366 desiccation**
Process of drying out soil or sediment by complete or almost complete removal of water held by surface tension.
desecación
Proceso de secado de un suelo o sedimento en el que se extrae el agua capilar de forma completa o casi completa por tensión superficial.
- dessiccation**
Processus de dessèchement du sol ou des sédiments quand l'eau retenue par la tension superficielle est totalement ou presque totalement perdue.
- высушивание**
Процесс высыхания почвы или наносов путем полного или почти полного удаления воды, удерживаемой силами поверхностного натяжения.
- 367 design flood see also maximum possible flood, probable maximum flood, standard project flood**
Flood hydrograph or instantaneous peak
- crue de projet voir aussi crue maximale possible, crue maximale probable, crue de projet normalisée**
Hydrogramme de crue ou débit maximal

discharge adopted for the design of a hydraulic structure or a river control taking into account socio-economic and hydrological factors.

instantané adopté pour la conception d'un ouvrage hydraulique ou de travaux de régularisation, compte tenu de facteurs socio-économiques et hydrologiques.

crecida de diseño véase también crecida máxima posible, crecida máxima probable, crecida estándar de proyecto

Hidrograma de crecida o caudal máximo instantáneo adoptado para el proyecto de una estructura hidráulica o de control fluvial teniendo en cuenta factores socioeconómicos e hidrológicos.

расчетный паводок см. также максимально возможный паводок, вероятный максимальный паводок, стандартный расчетный паводок

Гидрограф паводка или мгновенный пиковый расход, рассчитанный для проектирования гидравлического сооружения или регулирования реки с учетом социально-экономических и гидрологических факторов.

368 design storm

(1) Rainstorm, either observed or synthetic, which is chosen as the basis for the design of a hydraulic structure.
(2) Rainfall amount and distribution adopted over a given drainage area, used in determining the design flood.

averse de projet

1) Averse observée ou hypothétique, sur laquelle on se base pour la conception d'un ouvrage hydraulique.
2) Hauteur et répartition d'une pluie sur un bassin hydrologique déterminé, adoptées pour la détermination de la crue de projet.

tormenta tipo sin. tormenta de diseño

1) Precipitación, ya sea observada o hipotética, que se adopta como base para el proyecto de una construcción hidráulica.
2) Cuantía y distribución de la precipitación, adoptada en una cuenca, utilizada para la determinación de la crecida de diseño.

расчетный ливень

(1) Наблюдаемый или рассчитанный ливень, выбранный в качестве основы для проекта гидравлического сооружения.
(2) Количество и распределение дождевых осадков, принятое для данного водосбора и используемое для определения расчетного паводка.

369 detention basin syn. retarding basin see also flood control reservoir

Basin which reduces peak flood flows of a stream by means of temporary storage.

zone d'épandage voir aussi réservoir de maîtrise des crues

Zone destinée à réduire les pointes de crue d'un cours d'eau par emmagasinement temporaire.

cuenca de laminación véase también embalse de control de crecidas

Cuenca que se utiliza para reducir los caudales máximos de crecida de un curso de agua mediante almacenamiento temporal.

задерживающий бассейн см. также водохранилище для регулирования паводков

Водоем, снижающий максимальный паводочный сток реки путем временного задержания воды.

370 detention reservoir syn. retarding reservoir see also flood-control reservoir

Flood-control reservoir with uncontrolled outlets.

réservoir d'écrêtement des crues syn. réservoir de régularisation à débit non réglable voir aussi réservoir de maîtrise des crues

Réservoir de maîtrise des crues à ouvrages d'évacuation non contrôlés.

embalse de laminación véase también

противопаводковое водохранилище см. также водохранилище для регулирования

embalse de control de crecidas

Embalse de control de crecidas con desagües no controlados.

паводков

Паводкорегулирующее водохранилище с неконтролируемым сбросом.

371 detention storage

That part of the precipitation which is temporarily stored en route to or in the stream system, during or shortly after rainfall; detention storage includes surface and channel detention but does not include depression storage.

stockage temporaire

Partie de la précipitation qui est provisoirement stockée dans le réseau hydrographique, pendant ou immédiatement après une averse; le stockage temporaire comprend la rétention superficielle et le stockage dans le réseau, mais non le stockage dans les dépressions du sol.

almacenamiento de retención

Parte de la precipitación que se almacena temporalmente en la red hidrográfica o en su camino hacia ella durante el episodio lluvioso o poco después. El almacenamiento de retención incluye la retención superficial y la del cauce, pero no el almacenamiento en depresiones.

задержание воды (на поверхности бассейна)

Часть осадков, которая временно задерживается на пути к речной системе в течение короткого периода после дождя и включает поверхностное и русловое задержание, но не включает задержание в понижениях.

372 determination coefficient

Square of the correlation coefficient between a dependent variate and one or more independent variates; it expresses the proportion of the variance of the dependent variate given by that of the independent variates. (DST)

coefficient de détermination

Carré du coefficient de corrélation entre une variable dépendante et une ou plusieurs variables indépendantes; il exprime la part de la variance de la variable dépendante qui provient de celles des variables indépendantes.

coeficiente de determinación

Cuadrado del coeficiente de correlación entre una variable dependiente y una o varias variables independientes; expresa la proporción de la varianza de la variable dependiente debida a la varianza de las variables independientes.

коэффициент детерминации

Квадрат коэффициента корреляции между зависимой случайной переменной и одной или более независимыми переменными; он показывает долю дисперсии зависимой случайной переменной от дисперсии независимыми переменными.

373 deterministic hydrology syn. parametric hydrology see also stochastic hydrology

Method of analysis of hydrological processes which excludes randomness in hydrological variables.

hydrologie déterministe syn. hydrologie paramétrique voir aussi hydrologie stochastique

Méthode d'analyse des processus hydrologiques excluant tout caractère aléatoire aux variables hydrologiques.

hidrología determinística sin. hidrología analítica, hidrología paramétrica véase también hidrología estocástica

Método de análisis de los procesos hidrológicos que no tiene en cuenta la aleatoriedad de las variables hidrológicas.

детерминистская гидрология син. параметрическая гидрология см. также стохастическая гидрология

Метод анализа гидрологических процессов, исключая случайность гидрологических переменных.

374 deterministic model see also stochastic**modèle déterministe voir aussi modèle**

model

Model that excludes consideration of random variables.

modelo determinístico véase también modelo estocástico

Modelo que no considera variables aleatorias.

stochastique

Modèle excluant la prise en considération de variables aléatoires.

детерминистская модель см. также стохастическая модель

Модель, исключающая случайность переменных.

375

dew

Deposit of water droplets on objects whose surface is sufficiently cooled, generally by nocturnal radiation, to bring about the direct condensation of the water vapour from the surrounding air.

rocío

Depósito de gotitas de agua sobre objetos cuya superficie está suficientemente enfriada, por lo general por radiación nocturna, para provocar la condensación directa del vapor de agua contenido en el aire ambiente.

rosée

Dépôt de gouttelettes d'eau se formant sur les objets dont la surface est suffisamment refroidie, habituellement par rayonnement nocturne, pour provoquer la condensation directe de la vapeur d'eau contenue dans l'air ambiant.

роса

Отложение водяных капель на поверхности предметов, существенно охлажденных ночным излучением, в результате конденсации водяного пара из окружающего воздуха.

376

dewatering see also drainage

Removal of water from an area by artificial means to reduce the level of groundwater or surface water.

desagüe véase también drenaje

Extracción de agua de una zona mediante métodos artificiales para rebajar el nivel de agua subterránea o superficial.

exhaure voir aussi drainage

Extraction par des moyens artificiels de l'eau d'une zone pour abaisser le niveau des eaux superficielles ou souterraines.

осушение см. также дренирование

Удаление воды с территории искусственным путем для снижения уровня подземных или поверхностных вод.

377

dewatering coefficient see also drainage coefficient

Amount of dewatering per unit horizontal area and per unit drawdown.

coeficiente de desagüe sin. coeficiente de almacenamiento específico véase también coeficiente de drenaje

Cantidad de agua desaguada por unidad de superficie horizontal y unidad de descenso de nivel.

coefficient d'assèchement voir aussi coefficient de drainage

Quantité d'eau extraite par unité de surface horizontale et par unité de hauteur de rabattement.

коэффициент водоотдачи см. также коэффициент дренирования

Количество удаленной воды на единицу горизонтальной площади и единицу понижения.

378

dewpoint syn. dewpoint temperature

Temperature to which a volume of air must be cooled, at constant pressure and constant moisture content, in order to reach the point of saturation; any further cooling causing

point de rosée (température du)

Température jusqu'à laquelle doit être refroidi un air humide à pression constante et rapport de mélange constant pour atteindre le point de saturation, tout refroidissement supplémentaire

condensation.

provoquant une condensation.

punto de rocío *sin.* temperatura de rocío

Temperatura a la que hay que enfriar un volumen de aire a presión y humedad constantes para alcanzar el punto de saturación; cualquier enfriamiento adicional provoca la condensación.

точка росы *син.* температура точки росы

Температура, до которой должен охладиться объем воздуха при постоянном давлении и постоянной влажности, с тем чтобы достигнуть точки насыщения; любое последующее охлаждение ведет к конденсации.

379 diffusion *syn.* molecular diffusion

Process of spreading of a solute as a result of continuous random molecular motion of the water and the solute.

diffusion *syn.* diffusion moléculaire

Processus de dissémination d'un soluté résultant de l'agitation aléatoire des molécules de l'eau et du soluté.

difusión *sin.* difusión molecular

Proceso de dispersión de un soluto como resultado del continuo movimiento aleatorio de las moléculas del agua y del soluto.

диффузия *син.* молекулярная диффузия

Процесс распространения растворенного вещества в результате непрерывного случайного движения молекул воды и этого вещества.

380 diffusion coefficient (in porous media)

Amount of solute that passes across a unit cross-section in a porous medium in a unit time under the influence of a unit concentration gradient.

coefficient de diffusion (en milieu poreux)

Quantité de soluté passant à travers l'unité de section droite d'un milieu poreux pendant l'unité de temps sous l'influence d'un gradient de concentration unité.

coeficiente de difusión (en un medio poroso)

Cantidad de soluto que se difunde a través de una sección transversal unitaria en un medio poroso, por unidad de tiempo y bajo la influencia de un gradiente unitario de concentración.

коэффициент диффузии (в пористой среде)

Количество растворенного вещества, которое проходит через единицу площади поперечного сечения в пористой среде за единицу времени под влиянием единицы градиента концентрации.

381 diffusion porosity

Volume of pores through which mass can be transferred by diffusion only, divided by the total volume of the porous medium.

porosité accessible à la diffusion

Volume des pores à travers lesquels le transfert de masse ne s'effectue que par diffusion, divisé par le volume total du milieux poreux.

porosidad difusiva

Cociente entre el volumen de poros a través de los cuales solamente existe transferencia difusiva de masa y el volumen total de medio poroso.

диффузионная пористость

Объем пор, через которые перенос массы происходит исключительно путем диффузии, деленный на общий объем пористой среды.

382 diffusivity (of an aquifer)

Transmissivity of an aquifer divided by its storage coefficient.

diffusivité (d'un aquifère)

Coefficient de transmissivité de l'aquifère divisé par son coefficient d'emmagasinement.

difusividad (de un acuífero)

Cociente entre la transmisividad de un acuífero

диффузивность (водоносного слоя)

Водопроницаемость водоносного слоя,

y su coeficiente de almacenamiento.

деленная на коэффициент запаса.

383 digital elevation model

Computerized representation of land surface elevation.

modelo digital del terreno

Representación en formato digital de la cota de la superficie del terreno.

modèle numérique de terrain

Représentation informatisée de l'altitude de la surface du sol.

цифровая модель высот *син.* цифровая модель рельефа

Компьютерное представление высот земной поверхности.

384 dilution gauging *syn.* chemical gauging, tracer dilution gauging

Method for determining the discharge of a stream by measuring the degree of dilution, caused by the flowing water, of an added tracer solution.

aforo por dilución *sin.* aforo con solución radiactiva, aforo con trazadores, aforo químico

Método para determinar el caudal de un curso de agua por medición del grado de dilución de un trazador introducido en el agua.

jaugeage par dilution

Méthode de détermination du débit d'un cours d'eau par la mesure du taux de dilution provoquée par le courant d'un traceur de concentration connue qu'on y a introduit.

измерение расхода методом смешения *син.* измерение химическим методом, измерение методом раствора индикатора

Метод определения расхода потока путем измерения степени разбавления текущей водой добавленного в нее индикатора.

385 dimensional analysis

Deriving conclusions by considering the dimensions of the various terms in equations describing a physical process.

análisis dimensional

Análisis de las dimensiones de los diversos términos de las ecuaciones que describen un proceso físico.

analyse dimensionnelle

Démonstration fondée sur l'examen des dimensions des différents termes des équations décrivant le processus physique étudié.

безразмерный анализ

Получение выводов из рассмотрения размерности членов уравнения, описывающего физический процесс.

386 dimensionless variable

Product or quotient of variables in which all dimensions cancel out.

variable adimensional

Producto o cociente de variables en el que sus dimensiones se compensan mutuamente.

variable sans dimension

Produit ou quotient de variables dont toutes les dimensions se compensent mutuellement.

безразмерная переменная

Произведение или частное переменных, в которых все размерности взаимно уничтожаются.

387 dipole tracer test

Test in which water containing a tracer is injected into a borehole while a nearby borehole is pumped; usually some or all of the pumped water is injected back into the aquifer in the

test de traçage dipolaire

Test dans lequel de l'eau contenant un traceur est injectée dans un forage cependant qu'on pompe dans un forage voisin; habituellement toute l'eau pompée ou une partie est réinjectée

injection borehole, thus creating a dipole flow field.

ensayo de trazadores en dipolo

Ensayo que consiste en inyectar en un sondeo agua con un trazador a la vez que se bombea en un sondeo próximo; habitualmente, parte o toda el agua bombeada es inyectada en el sondeo de inyección, creando, de esta forma, un campo de flujo en dipolo.

dans l'aquifère par le forage d'injection, créant ainsi un champ d'écoulement dipolaire.

дипольный трассерный тест

Тест, при котором вода с трассером поступает в скважину, а в соседней скважине идет откачка; обычно часть или вся откачиваемая вода закачивается в водоносный слой первой скважины, обеспечивая тем самым дипольный поток жидкости.

388 directional hydraulic conductivity

Combined property of an anisotropic porous medium and the flow through it which relates the specific discharge to the hydraulic gradient.

conductividad hidráulica direccional

Propiedad combinada de un medio poroso anisótropo y del flujo que lo atraviesa que relaciona el caudal específico con el gradiente hidráulico.

conductivité hydraulique directionnelle

Propriété combinée d'un milieu poreux anisotrope et du fluide le traversant qui relie le débit spécifique au gradient hydraulique.

направленная гидравлическая проводимость

Комплексное свойство анизотропной пористой среды и потока через нее, которое выражается отношением удельного расхода к гидравлическому градиенту.

389 direct precipitation

Precipitation that falls directly on an open water surface.

precipitación directa

Precipitación que cae directamente sobre una masa de agua abierta.

précipitation directe

Précipitation tombant directement sur une surface d'eau libre.

прямые осадки

Осадки, выпадающие прямо на открытую водную поверхность.

390 direct runoff *syn.* direct flow *see also* storm runoff

Water flow that enters a watercourse after precipitation without delay.

escorrentía directa *sin.* flujo directo véase también escorrentía de tormenta

Flujo que se incorpora sin retraso a un curso de agua después de una precipitación.

ruissellement pur *syn.* écoulement direct *voir aussi* ruissellement d'orage

Écoulement rejoignant le réseau hydrographique sans délai.

прямой сток *син.* непосредственный сток см. также ливневый сток

Вода, которая поступает в водоток сразу после выпадения осадков.

391 discharge *syn.* rate of flow *see also* flux

Volume of water flowing through a river (or channel) cross-section per unit time. (TR)

caudal *sin.* medida del flujo véase también descarga unitaria

Volumen de agua que fluye a través de una sección transversal de un río o canal en una unidad de tiempo (RT).

débit *voir aussi* flux

Volume d'eau qui traverse une section transversale dans un cours d'eau (ou dans un canal) par unité de temps (RT).

расход (воды) *син.* интенсивность стока см. также удельный расход

Объем воды, протекающей через поперечное сечение реки (или канала) в единицу времени (TR).

- 392** **discharge coefficient**
Ratio of the observed or actual discharge to the theoretically computed discharge.
- coefficient de débit**
Rapport entre le débit observé ou réel et le débit calculé par une formule théorique.
- coeficiente de caudal**
Relación entre el caudal observado o real y el calculado teóricamente.
- коэффициент расхода**
Отношение наблюдаемого или фактического расхода к теоретически вычисленному расходу.
- 393** **discrete dynamic programming**
Mathematical representation of a sequential decision process with discrete stages.
- programmation dynamique discrète**
Représentation mathématique d'un processus séquentiel de prise de décision par étapes discrètes.
- programación dinámica discreta**
Representación matemática de un proceso de decisión secuencial con pasos discretos.
- дискретное динамическое программирование**
Математическое представление дискретных шагов последовательного процесса принятия решений.
- 394** **discrete fracture model**
Model which simulates the flow and transport processes that occur within isolated and usually connected fractures.
- modèle de fractures discrètes**
Modèle simulant l'écoulement et le transport dans un réseau de fractures isolées et habituellement connectées.
- modelo de fracturas discretas**
Modelo que simula el flujo y los procesos de transporte que tienen lugar en fracturas aisladas y, por lo general, conectadas.
- модель дискретной сети трещин**
Модель, имитирующая процессы течения и переноса в изолированных и обычно связанных трещинах.
- 395** **discretization**
(1) Breakdown of a model space into a regular or irregular one-, two- or three-dimensional grid.
(2) Breakdown of a time domain into finite increments.
- discrétisation**
1) Découpage d'un espace modèle selon un maillage uni, bi ou tri-dimensionnel régulier ou non.
2) Découpage d'une période de temps en pas finis.
- discretización**
1) División del dominio espacial de un modelo en una malla regular o irregular en una, dos o tres dimensiones.
2) División del dominio temporal en incrementos finitos.
- дискретизация**
(1) Разбиение модельного пространства на регулярные или нерегулярные одно-, двух- или трехмерные ячейки.
(2) Разбиение временной области на конечные приращения.
- 396** **dispersion** *see also* **dispersivity, hydrodynamic dispersion, longitudinal dispersion, plume, transverse dispersion**
- dispersion** *voir aussi* **dispersivité, dispersion hydrodynamique, dispersion longitudinale, panache, dispersion transversale**

Spread of dissolved matter in flowing water caused by diffusion and/or physical mixing.

Dissémination de matières dissoutes dans un l'écoulement d'eau causé par diffusion et/ou par mélange.

dispersión véase también **dispersividad, dispersión hidrodinámica, dispersión longitudinal, aureola, dispersión transversal**

дисперсия см. также **дисперсивность, гидродинамическая дисперсия, продольная дисперсия, шлейф, поперечная дисперсия**

Transporte de materia disuelta en agua debido a la difusión y/o a los procesos físicos de mezcla.

Распространение растворенного вещества в текущей воде диффузией и/или перемешиванием.

397 dispersion coefficient see also dispersion tensor

Coefficient of proportionality between the dispersive flux of a solute and its concentration gradient.

coefficient de dispersion voir aussi tenseur de dispersion

Coefficient de proportionnalité entre le flux dispersif d'un soluté et le gradient de sa concentration.

coeficiente de dispersión véase también **tensor de dispersión**

коэффициент дисперсии см. также **тензор дисперсии**

Coeficiente de proporcionalidad entre el flujo dispersivo de un soluto y el gradiente de su concentración.

Коэффициент пропорциональности между дисперсным потоком раствора и градиентом концентрации.

398 dispersion tensor see also dispersion coefficient

Tensor relating dispersive flux of a solute to its concentration gradient.

tenseur de dispersion voir aussi coefficient de dispersion

Tenseur exprimant le flux dispersif d'un soluté en fonction du gradient de concentration.

tensor de dispersión véase también **coeficiente de dispersión**

тензор дисперсии см. также **коэффициент дисперсии**

Tensor que relaciona el flujo dispersivo de un soluto con su gradiente de concentración.

Тензор, связывающий дисперсионный поток раствора с градиентом концентрации.

399 dispersive flux

Difference between the flux of a fluid due to its actual velocity and the flux due to its average velocity.

flux dispersif

Différence entre le flux d'un fluide dû à sa vitesse réelle (à l'échelle microscopique) et le flux dû à sa vitesse moyenne (à l'échelle macroscopique).

flujo dispersivo

Diferencia entre el flujo de un fluido debido a su velocidad real y el flujo debido a su velocidad media.

дисперсионный расход

Разность между расходом жидкости, обусловленным ее действительной скоростью, и расходом, обусловленным ее средней скоростью.

400 dispersivity see also dispersion, longitudinal dispersivity, transverse dispersivity

Characteristic property of a porous medium which when multiplied by water velocity equals mechanical dispersion; it has units of length and exhibits anisotropy.

dispersivité voir aussi dispersion, dispersivité longitudinale, dispersivité transversale

Propriété caractéristique d'un milieu poreux qui multipliée par la vitesse de l'eau est égale à la dispersion mécanique. Elle s'exprime en unités de longueur et présente une anisotropie.

dispersividad véase también **dispersión**, **dispersividad longitudinal**, **dispersividad transversal**

Propiedad característica de un medio poroso que, multiplicada por la velocidad del agua, es igual a la dispersión mecánica; tiene unidades de longitud y puede ser anisótropa.

дисперсность см. также **дисперсия**, **продольная дисперсивность**, **поперечная дисперсивность**

Характерное свойство пористой среды, которое при умножении на скорость течения воды равняется механической дисперсии; оно измеряется в единицах длины и указывает на анизотропию.

401 dissolved oxygen content

Actual quantity of dissolved oxygen in water which varies with temperature, salinity and turbulence.

contenido de oxígeno disuelto

Cantidad de oxígeno disuelto en agua que varía con la temperatura, la salinidad y la turbulencia.

contenu en oxygène dissous

Quantité d'oxygène en solution dans l'eau, qui varie avec la température, la salinité et la turbulence.

содержание растворенного кислорода

Количество растворенного в воде кислорода, меняющееся в зависимости от температуры, солености и турбулентности.

402 distributed parameters model syn. distributed model

Model taking into account spatial variations in variables and/or parameters within the domain of the model.

modelo de parámetros distribuidos sin. modelo distribuido

Modelo que tiene en cuenta de forma explícita las variaciones espaciales de las variables y/o de los parámetros a lo largo del dominio espacial del modelo.

modèle à paramètres distribués syn. modèle distribué

Modèle prenant en compte la variabilité spatiale des variables et/ou des paramètres au sein du domaine spatial modélisé.

модель с распределенными параметрами син. распределенная модель

Модель, учитывающая пространственную изменчивость переменных и/или параметров в области значений модели.

403 distribution coefficient see also retardation factor

Slope of a linear sorption isotherm.

coeficiente de distribución véase también factor de retardo

Pendiente de una isoterma lineal de sorción.

coefficient de partage voir aussi facteur de retard

Pente d'une isotherme de sorption linéaire.

коэффициент распределения см. также коэффициент удерживания

Наклон линейной изотермы сорбции.

404 distribution hydrograph

Unit hydrograph modified to show the fraction of the volume of runoff that occurs during successive units of time.

hidrograma de distribución

Hidrograma unitario modificado que muestra la fracción del volumen total de escorrentía que se produce en unidades de tiempo sucesivas.

hydrogramme de distribution

Hydrogramme unitaire modifié de manière à montrer la fraction du volume de l'écoulement qui se produit pendant des unités de temps successives.

гидрограф распределения

Видоизмененный единичный гидрограф с целью показа частей объема стока, проходящих за последовательные единицы времени.

- 405 distribution losses** *see also transmission losses*
 Losses of water while being conveyed from a distribution centre to a number of users through pipes or canals.
pérdidas durante el transporte *véase también pérdidas de transmisión*
 Pérdidas de agua a lo largo de las tuberías y los canales que conectan un centro de distribución con los puntos de utilización.
- pertes en réseau** *voir aussi pertes de transport*
 Pertes d'eau au cours de son transport par canalisations ou canaux entre le centre de distribution et les différents utilisateurs.
- потери при распределении** *см. также потери при передаче*
 Потери воды при ее передаче из центра распределения различным потребителям по трубам или каналам.
- 406 disturbed soil sample**
 Soil sample in which the composition or the spatial sequence of solids is changed due to sampling procedures.
muestra de suelo alterada
 Muestra de suelo en que la composición o la secuencia espacial de sólidos cambia debido a los procedimientos de muestreo.
- échantillon (de sol) remanié**
 Échantillon de sol dont la composition ou la structure spatiale a été modifiée par la technique de prélèvement.
- образец почвы с нарушенной структурой**
 Образец почвы, в которой пространственное строение вещества было нарушено при его отборе.
- 407 ditch** *see also drain*
 Man-made small open channel constructed through earth or rock for the purpose of lowering and/or conveying water.
zanja *véase también dren*
 Canal artificial de pequeño tamaño construido en roca o tierra para rebajar el nivel o conducir agua.
- fossé** *voir aussi drain*
 Canal ouvert artificiel de petite dimension creusé dans la terre ou la roche dans le but d'abaisser le niveau de l'eau et/ou pour acheminer de l'eau.
- канава** *см. также дрена*
 Искусственное небольшое открытое русло в грунте или горной породе для понижения и/или отвода воды.
- 408 divergent tracer test**
 Test performed in a borehole by first injecting water containing a tracer and then pumping out the water, in order to recover the injected tracer.
ensayo de trazador divergente
 Ensayo que consiste en inyectar agua con un trazador en un sondeo y posteriormente bombear en dicho sondeo para recuperar el trazador inyectado.
- test de traçage divergent**
 Test réalisé dans un forage en injectant d'abord de l'eau contenant un traceur puis en pompant pour récupérer le traceur injecté.
- дивергентный трассерный тест**
 Тест, выполненный в скважине путем первоначальной закачки воды с трассером и последующей откачки с целью извлечения закачанного индикатора.
- 409 diversion of water**
 Transfer of water from one watercourse, either natural or man-made, to another.
derivación de aguas
 Transferencia de agua desde un curso de agua
- dérivation des eaux**
 Transfert de l'eau d'un cours à un autre, qu'il s'agisse de cours d'eau naturels ou artificiels.
- отвод воды**
 Отведение воды из одного естественного или

a otro, ya sean naturales o artificiales.

искусственного водотока в другой.

410 doline *see also ponor, sinkhole, swallet*

Funnel-shaped cavity at the ground surface which communicates with the underground drainage system in limestone regions and which is caused by solution of the rock.

doline *voir aussi gouffre, gouffre absorbant, bétoire, perte (d'une rivière)*

Cavité en forme d'entonnoir à la surface du sol qui communique avec le réseau de drainage souterrain dans des régions calcaires et qui résulte de la dissolution de la roche.

dolina véase también **sima, sima absorbente, sumidero**

Cavidad en forma de embudo en la superficie del terreno que comunica con el sistema de drenaje subterráneo en regiones calizas y que es provocada por la disolución de la roca.

долина см. также **понор, карстовая воронка, поглотитель**

Воронкообразная впадина на поверхности земли, соединенная с подземной дренажной системой в известняковых районах и образовавшаяся в результате растворения горных пород.

411 double float

Body of slightly negative buoyancy immersed in and moving with a stream at a known depth whose position is indicated by a small surface float from which it is suspended. (TR)

flotteur double

Corps dont la flottabilité est légèrement négative, immergé dans un courant avec lequel il se déplace à une profondeur connue dont la position est indiquée par un petit flotteur de surface auquel il est suspendu.

flotador doble

Cuerpo de flotabilidad ligeramente negativa sumergido en el agua que se desplaza con la corriente a una profundidad conocida y cuya posición está indicada por un pequeño flotador de superficie del que está suspendido (RT).

глубинный поплавок *син. двойной поплавок*

Тело с незначительной отрицательной плавучестью, которое движется вместе с потоком на известной глубине и маркируется на поверхности небольшим связанным с ним поплавком (TR).

412 double mass curve

Plot of successively accumulated values of one variable against the concurrently accumulated values of another variable.

courbe des doubles cumuls

Graphique des valeurs successives cumulées d'une variable en regard des valeurs cumulées correspondantes d'une autre variable.

curva de dobles masas

Gráfico de los valores acumulados sucesivos de una variable en función de los valores acumulados correspondientes de otra variable.

двойная интегральная кривая

График, на котором последовательно суммированные величины одной переменной наносятся в зависимости от последовательно суммированных синхронных величин другой переменной.

413 downstream *see also upstream*

Direction in which a fluid is moving.

aval *voir aussi amont*

Direction dans laquelle un fluide se déplace.

aguas abajo *sin. corriente abajo* véase también **aguas arriba**

Dirección en la que se desplaza el fluido.

вниз по течению см. также **вверх по течению**

Направление, в котором движется жидкость.

- 414 drag force** *see also friction*
Force exerted by a flowing fluid on an object placed in or adjacent to it, projected in the direction of flow. (TR)
fuerza de arrastre véase también **fricción**
Fuerza ejercida por una corriente sobre un objeto inmerso o adyacente al fluido, proyectada en la dirección del flujo.
- 415 drain** *see also ditch*
Conduit or small open channel by which water is removed from a soil or an aquifer, by gravity, in order to control the water level or to remove excess water.
dren véase también **zanja**
Conducción o pequeño canal para evacuar por gravedad el agua de un suelo o un acuífero con el fin de controlar el nivel del agua o extraer el exceso de agua.
- 416 drainage** *see also dewatering*
Removal of surface water or groundwater from a given area by natural or artificial means.
drenaje véase también **desagüe**
Evacuación de agua superficial o subterránea de una zona determinada mediante medios naturales o artificiales.
- 417 drainage basin management, watershed management (USU) syn. catchment management**
Controlled use of drainage basins in accordance with predetermined objectives.
gestión de cuencas
Utilización controlada de una cuenca de acuerdo con objetivos predeterminados.
- 418 drainage coefficient** *see also dewatering coefficient*
Runoff from a drainage area in a 24-hour period, expressed in units of depth.
- traînée** *voir aussi frottement*
Force exercée par un fluide sur un corps placé dans le fluide ou en contact avec lui dans la direction de son mouvement relatif (RT).
влечение см. также **трение**
Сила, развиваемая движущейся жидкостью и воздействующая на предмет, помещенный в нее или соприкасающийся с ней, в направлении ее движения (TR).
- drain syn. canal de drainage** *voir aussi fossé*
Conduite ou petit canal découvert ou souterrain pour évacuer par gravité de l'eau, d'un sol ou d'une nappe, afin de régler le niveau de la nappe ou retirer un excès d'eau.
дрена см. также **канав**
Труба или небольшой открытый канал, по которому удаляют воду из почвы или из водоносного слоя под действием силы тяжести с целью регулирования уровня воды или удаления ее избытка.
- drainage** *voir aussi exhaure*
Évacuation, naturelle ou artificielle, d'eaux superficielles ou souterraines dans une zone donnée.
дренаж см. также **осушение**
Отвод поверхностных или грунтовых вод с данной территории естественным или искусственным путем.
- gestion d'un bassin versant**
Utilisation planifiée d'un bassin versant, conformément à des objectifs fixés.
управление дренажным бассейном *син. управление водосбором*
Плановое использование водосбора в соответствии с заданными целями.
- coefficient de drainage** *voir aussi coefficient d'assèchement*
Écoulement sur 24 heures d'une zone drainée, exprimé en hauteur d'eau.

coeficiente de drenaje véase también **coeficiente de desagüe**

Escorrentía de un área de drenaje extraída en 24 horas, expresada en unidades de altura.

коэффициент дренирования см. также **коэффициент водоотдачи**

Сток с водосбора за 24 часа, выраженный в единицах глубины.

419 drainage density *see also channel frequency*

Total channel-segment lengths, of all orders within a drainage basin, divided by the area of the basin.

densité de drainage *voir aussi fréquence de drainage*

Longueur totale des segments de cours d'eau de tous ordres d'un bassin hydrographique, divisée par la superficie du bassin.

densidad de drenaje véase también **frecuencia de drenaje**

Suma de las longitudes de toda la red de cauces de cualquier orden en una cuenca, dividida por el área de la misma.

густота речной сети *син. плотность речной сети* см. также **частота русел**

Общая длина всех отрезков русел, независимо от их порядка, в пределах водосбора, деленная на площадь водосбора.

420 drainage pattern *syn. channel network* *see also hydrographical network*

Layout of natural and/or man-made drainage channels within an area.

réseau de drainage *voir aussi réseau hydrographique*

Disposition des chenaux d'écoulement naturels et artificiels dans une zone donnée.

red de drenaje *sin. red de canales* véase también **red hidrográfica**

Disposición de los cauces de drenaje, naturales o artificiales, de una zona.

рисунок речной сети *син. русловая сеть* см. также **гидрографическая сеть**

Расположение естественных и/или искусственных дренирующих русел на данной территории.

421 drawdown

Lowering of the water table or piezometric surface caused by the extraction of groundwater by pumping, by artesian flow from a borehole or by the discharge of a spring.

rabattement

Abaissement de la surface d'une nappe libre ou de la surface piézométrique, résultant de l'extraction de l'eau souterraine par le pompage d'un puits, par l'écoulement artésien d'un forage ou par l'émergence d'une source.

descenso

Descenso del nivel freático o de la superficie piezométrica debido a la extracción del agua subterránea por bombeo, al flujo artésiano de una perforación o a la descarga de un manantial.

понижение (уровня воды)

Понижение зеркала грунтовых вод или пьезометрической поверхности, вызванное изъятием воды откачкой, самоизливом из скважины или истечением источника.

422 drawdown curve

Graph showing the radial variation of drawdown caused by pumping.

courbe de descente

Graphique montrant la variation dans le temps du niveau d'une nappe souterraine par suite d'un pompage.

curva de descensos

Gráfico que muestra la variación del descenso con la distancia radial al pozo de bombeo.

кривая понижения *син. кривая депрессии*

График, показывающий радиальное изменение понижения уровня воды при откачке.

- 423 drift**
Superficial deposit caused by a current of water or air.
- depósito**
Depósito superficial de materiales formado por una corriente de agua o aire.
- dépôt (fluvial ou éolien)**
Dépôt superficiel de matériaux causé par un courant d'eau ou d'air.
- отложение**
Поверхностные отложения, образуемые потоком воды или воздуха.
- 424 drilled well *see also* bored well, borehole**
Well constructed by cable or rotary drilling methods.
- pozo perforado véase también pozo barrenado, sondeo**
Pozo construido mediante percusión, rotación o rotopercusión.
- sondage *voir aussi* puits foré, forage**
Puits creusé au câble ou au rotary.
- буровой колодец см. также буровая скважина, скважина**
Колодец, сооруженный методом канатного или вращательного бурения.
- 425 drinking water *see also* potable water**
Water intended for human consumption, the characteristics of which are normally regulated by legal standards.
- agua de bebida véase también agua potable**
Agua destinada al consumo humano cuyas características normalmente están reguladas mediante estándares legales.
- eau de boisson *voir aussi* eau potable**
Eau destinée à la consommation humaine dont les caractéristiques sont normalement soumises à des normes réglementaires.
- питьевая вода см. также пригодная для питья вода**
Вода, предназначенная для потребления человеком, характеристики которой, как правило, регулируются нормативно-правовыми стандартами.
- 426 drip irrigation *syn.* trickle irrigation**
Application of water to crops and/or plants at given points or over a very limited fraction of the total surface area of a field.
- riego por goteo**
Aplicación de agua a los cultivos y/o plantas en puntos concretos o en una fracción limitada de la superficie total de un campo de cultivo.
- irrigation au goutte-à-goutte *syn.* irrigation localisée, micro-irrigation**
Apport d'eau aux cultures et/ou aux plantes en des points donnés ou sur une fraction très limitée de la surface d'un champ.
- капельное орошение *син.* струйное орошение**
Подача воды для орошения сельскохозяйственных культур и/или растений на заданных участках или на ограниченных площадях поверхности поля.
- 427 driven well**
Well that is constructed by driving a casing into the ground.
- pozo de hınca**
Pozo que se construye hincando un tubo perforado en el suelo.
- puits instantané *syn.* puits foncé**
Puits construit en fonçant un tube crépiné dans le sol.
- забивная скважина *син.* абиссинский колодец**
Скважина, проходима́я путем забивания

обсадной трубы в грунт.

428 driving head

Difference in hydraulic head between inflow and outflow cross-sections.

carga motriz

Diferencia de carga hidráulica entre las secciones transversales de entrada y salida de agua.

charge motrice

Différence de niveau ou de charge piézométrique entre l'admission et la restitution d'un ouvrage.

движущий напор

Различие в гидравлическом напоре между конечными точками притока и оттока.

429 drizzle

Uniform precipitation composed exclusively of fine drops of water (less than 0.5 millimetres in diameter) very close to one another.

llovizna

Precipitación uniforme compuesta exclusivamente de finas gotas de agua (de diámetro inferior a 0,5 milímetros) muy próximas entre sí.

bruine

Précipitation assez uniforme caractérisée par de très fines gouttes d'eau (de diamètre inférieur à 0,5 mm), très rapprochées les unes des autres.

морось

Однородные осадки, состоящие из очень мелких капель воды (менее 0,5 мм в диаметре) в большой концентрации.

430 drought (meteorological) see also hydrological drought, water deficit

Prolonged absence or marked deficiency of precipitation.

sequía (meteorológica) véase también sequía hidrológica, déficit hídrico

Ausencia prolongada o escasez acusada de precipitación.

sécheresse (météorologique) voir aussi sécheresse hydrologique, déficit hydrique

Absence prolongée ou déficit marqué des précipitations.

засуха (метеорологическая) см. также гидрологическая засуха, дефицит воды

Длительное отсутствие осадков или их значительный недостаток.

431 drought index

Computed value which is related to some of the cumulative effects of a prolonged and abnormal moisture deficiency.

índice de sequía

Valor calculado que se relaciona con algunos de los efectos acumulados de un déficit de humedad prolongado y anormal.

indice de sécheresse

Indice relié à certains effets cumulatifs d'un déficit d'humidité prolongé et anormal.

индекс засушливости

Расчетная величина, которая связана с некоторыми из совокупных последствий продолжительного и аномального дефицита влажности.

432 drought management

Technical (engineering) and institutional (social, economic, legal, political) actions and responses to drought situations.

gestion de la sécheresse

Actions techniques (ingénierie) et institutionnelles (sociales, économiques, juridiques, politiques) répondant à des situations

de sécheresse.

gestión de sequía

Acciones y respuestas técnicas (ingenieriles) e institucionales (sociales, económicas, legales y políticas) ante situaciones de sequía.

борьба с засухой

Технические (инженерные) и институциональные (социальные, экономические, законодательные, политические) действия и меры реагирования на случаи засух.

433 dry density of soil syn. active density of soil

Mass of an oven-dry soil sample per unit volume of soil.

masse volumique sèche du sol

Masse par unité de volume d'un échantillon de sol séché au four.

densidad seca del suelo

Masa de una muestra de suelo secada en horno por unidad de volumen de suelo.

сухая плотность почвы

Масса образца абсолютно сухой почвы на единицу объема почвы.

434 drying curve see also capillary hysteresis, retention curve, wetting curve

Curve showing the capillary pressure of an initially saturated soil sample when the interstitial pressure is lowered step by step until it reaches levels much less than atmospheric pressure.

courbe d'assèchement voir aussi hystérésis capillaire, courbe de rétention capillaire, courbe d'humidification

Courbe représentant la pression capillaire d'un échantillon de sol initialement saturé lorsque la pression interstitielle est peu à peu abaissée jusqu'à des valeurs inférieures à la pression atmosphérique.

curva de secado véase también histéresis capilar, curva de retención, curva de humectación

Curva que muestra la variación de la presión capilar con el contenido de humedad cuando en un suelo inicialmente saturado se disminuye la presión intersticial por pasos sucesivos hasta valores mucho menores que la presión atmosférica.

кривая высыхания см. также капиллярный гистерезис, кривая капиллярного задержания, кривая увлажнения

Кривая, показывающая капиллярное давление изначально насыщенного образца почвы, когда интерстициальное давление постепенно понижается до значений ниже атмосферного давления.

435 dry residue

Solid matter remaining after complete evaporation of a water sample.

résidu sec

Matières solides restantes après évaporation totale d'un échantillon d'eau.

residuo seco

Materia sólida que permanece después de evaporar completamente una muestra de agua.

сухой остаток

Твердое вещество, оставшееся после полного испарения пробы воды.

436 dry weather flow

Streamflow consisting exclusively of groundwater contribution during dry weather.

débit de période sèche

Débit uniquement constitué d'apports souterrains pendant une période sans précipitation.

caudal de estiaje

Caudal de un río en época de estiaje que es alimentado exclusivamente por aguas subterráneas.

меженный сток синон. межень

Речной поток, формирующийся исключительно за счет подземных вод в период сухой погоды.

437 dry year see also wet year

Year during which precipitation or streamflow is significantly less than the average year.

año seco véase también año húmedo

Año durante el cual las precipitaciones o el caudal de los cursos de agua son significativamente inferiores a los del año medio.

année sèche voir aussi année humide

Année au cours de laquelle les précipitations ou les débits sont nettement au-dessous de leur valeur des années moyennes.

маловодный год см. также многоводный год

Год, в течение которого осадки или речной сток были значительно меньше, чем в средний год.

438 duality of linear programs

Property of linear programs that every linear programming problem (primal) has another associated linear programming formulation (dual) which optimizes the use of the available resources subject to the conditions prescribed by the objective function of the primal.

dualidad de programas lineales

Propiedad de los programas lineales por la que todo problema de programación lineal (primal) tiene asociada otra formulación de programación lineal (dual) que optimiza el uso de los recursos disponibles de acuerdo con las condiciones impuestas por la función objetivo del primal.

dualité des programmes linéaires

Propriété des programmes linéaires telle qu'à chaque problème de programmation linéaire (primale) est associé une autre formulation de programmation linéaire (duale) qui optimise l'utilisation des ressources disponibles sous les contraintes imposées par la fonction objectif du programme primal.

двойственность в линейном программировании

Свойство линейного программирования, когда для каждой задачи линейного программирования (исходной) можно сформулировать соответствующую задачу линейного программирования (двойственную), которая оптимизирует использование имеющихся ресурсов в соответствии с ограничениями, установленными целевой функцией исходной задачи.

439 dug well

Shallow and generally large diameter well excavated with hand tools.

pozo excavado

Pozo somero generalmente de gran diámetro excavado con herramientas manuales.

puits creusé manuellement

Puits peu profond et généralement de grand diamètre creusé à la main.

копанный колодец

Мелкий колодец обычно большого диаметра, сооружаемый с помощью ручного инструмента.

440 dune see also antidune, ripple

(1) Stream bed form with a triangular profile having a gentle upstream slope and which advances downstream by the movement of sediment.

(2) Land form resulting from coastal evolution (coastal dune) or geological and weathering evolution (continental dune).

dune voir aussi antidune, rides de fond

1) Morphologie d'un lit de rivière présentant un profil triangulaire dont la pente douce est dirigée vers l'amont, progressant vers l'aval en raison du mouvement des sédiments.

2) Morphologie terrestre résultant de l'évolution côtière (dune côtière) ou de l'évolution géologique et de l'érosion (dune continentale).

duna véase también antiduna, onda de fondo (en sedimentología)

1) Formación del lecho de un río de perfil triangular y con una suave pendiente aguas arriba, que avanza en la dirección de la corriente debido al movimiento del sedimento.

2) Forma del terreno producida por la evolución de la costa (duna costera) o por la evolución geológica y procesos de alteración (duna continental).

дюна см. также антидюна, рифели

(1) Русловая форма треугольного профиля с уклоном малой крутизны вверх по течению, движущаяся вниз по течению путем перемещения наносов.

(2) Форма земной поверхности, образовавшаяся в результате эволюции берегов (береговые дюны) или геологической эволюции и выветривания (континентальные дюны).

441 Dupuit's approximation see also Boussinesq's approximation

Assumption that the hydraulic gradient is constant over a vertical and equal to the slope of the phreatic surface, in phreatic aquifers with steady flow conditions.

aproximación de Dupuit véase también aproximación de Boussinesq

Hipótesis de que, en acuíferos libres en régimen permanente, el gradiente hidráulico es constante a lo largo de la vertical e igual a la pendiente de la superficie freática.

approximation de Dupuit voir aussi approximation de Boussinesq

Approximation selon laquelle on admet que le gradient hydraulique est constant le long d'une verticale et égal à la pente de la surface phréatique, dans un aquifère phréatique en régime permanent.

аппроксимация Дюпюи см. также аппроксимация Буссинеска

Допущение, согласно которому в горизонте грунтовых вод в условиях установившегося режима потока гидравлический градиент постоянен по вертикали и равен уклону свободной поверхности.

442 duration curve

Graph representing the time during which the value of a given parameter is equalled or exceeded.

curva de valores clasificados

Gráfico que representa el tiempo durante el cual el valor de un parámetro dado es igual o superior a un valor dado.

courbe des valeurs classées

Graphique représentant le temps pendant lequel une valeur d'une certaine variable est égale ou dépassée.

кривая продолжительности

График, показывающий время, в течение которого величина данного параметра равняется или превышает заданное значение.

443 dynamic pressure

Pressure exerted by a flowing fluid.

presión dinámica

Presión ejercida por un fluido en movimiento.

pression dynamique

Pression exercée par un fluide en mouvement.

динамическое давление

Давление движущегося потока жидкости.

444 dynamic programming

Mathematical representation of sequential multistage decision processes.

programación dinámica

Representación matemática de procesos de

programmation dynamique

Représentation mathématique de processus de prise de décisions séquentielles.

динамическое программирование

Математическое представление

decisión secuenciales de varios pasos.

последовательного многоэтапного процесса принятия решений.

445 dynamic viscosity *syn. absolute viscosity see also kinematic viscosity*

Measure of the internal resistance of a fluid to flow, usually expressed by a coefficient which varies with temperature.

viscosidad dinámica *sin. viscosidad absoluta véase también viscosidad cinemática*

Medida de la resistencia interna de un fluido al movimiento, normalmente expresada por un coeficiente que varía con la temperatura.

viscosité dynamique *voir aussi viscosité cinématique*

Mesure de la résistance interne d'un fluide à l'écoulement, on l'exprime en général par un coefficient qui varie avec la température.

динамическая вязкость *син. абсолютная вязкость см. также кинематическая вязкость*

Мера внутреннего сопротивления жидкости течению, обычно выражается коэффициентом, который зависит от температуры.

446 dystrophic water

Water which is poor in nutrients and contains a high concentration of humic acid. (ISO 6107)

agua distrófica

Agua pobre en nutrientes y que contiene altas concentraciones de ácido húmico.

eau dystrophique

Eau pauvre en substances nutritives et ayant une forte concentration d'acide humique (ISO 6107).

дистрофные воды

Воды, бедные питательными веществами и содержащие большое количество гуминовых кислот.

447 ebb tide *see also flood tide*

Falling tide.

reflujo *véase también marea de crecida*

Retirada de las mareas.

jusant *syn. reflux voir aussi flot*

Marée descendante.

отлив *см. также прилив*

Падение прилива.

448 echo sounder *syn. fathometer*

Instrument using the reflection of an acoustic signal from the bottom of a water body to determine the depth. (ISO 772)

ecosonda *sin. sonosonda*

Instrumento que se sirve de la reflexión de una señal acústica sobre el fondo de una masa de agua para determinar la profundidad del agua.

sondeur acoustique *syn. écho-sondeur*

Instrument qui utilise la réflexion d'un signal acoustique sur le fond pour en déterminer la profondeur (ISO 772).

эхолот

Прибор для определения глубины, основанный на использовании отражения акустического сигнала от дна водоема.

449 ecohydrology

Science that studies the mutual interaction between the hydrological cycle and ecosystems.

ecohidrología

Ciencia que estudia la interacción entre el ciclo

échohydrologie

Science qui étudie l'interaction mutuelle entre le cycle hydrologique et les écosystèmes.

экогидрология

Наука, изучающая взаимодействие между

hidrológico y los ecosistemas.

гидрологическим циклом и экосистемами.

450 economic yield (of an aquifer)

Maximum rate at which water can be artificially withdrawn from an aquifer without continuously lowering the water table, depleting the supply or altering the chemical character of the water, to such an extent that withdrawal at higher rate is no longer economically feasible.

caudal económico de extracción (de un acuífero)

Valor máximo de caudal que se puede extraer artificialmente de un acuífero sin que descienda continuamente el nivel freático, se agoten las reservas o se altere la naturaleza química del agua hasta el punto de que, a partir de ese valor, la extracción ya no sea económicamente posible.

débit de soutirage économique (d'un aquifère)

Débit maximal qu'on peut soutirer artificiellement d'un aquifère sans abaisser continuellement son niveau, sans épuiser la réserve ni altérer la nature chimique de l'eau, dans la limite de l'acceptabilité économique.

эксплуатационные запасы (водоносного горизонта)

Максимальный расход, при котором может осуществляться искусственный отъем воды из водоносного горизонта без непрерывного понижения зеркала подземных вод, сокращения запасов или нарушения химического состава воды до такой степени, что отъем с большей интенсивностью уже становится экономически необоснованным.

451 ecosystem

System formed by the interaction of a community of organisms with their environment.

ecosistema

Sistema formado por la interacción de una comunidad de organismos con su medio ambiente.

écosystème

Système constitué par l'interaction d'une communauté d'organismes avec leur environnement.

экосистема

Взаимосвязанная система живых организмов и окружающей их среды.

452 ecotone

Narrow and fairly sharply defined transition zone between two or more ecosystems, which is typically species rich.

ecotono

Zona estrecha y bien definida de transición entre dos o más ecosistemas, generalmente rica en especies.

écotone

Zone de transition étroite et bien définie entre deux ou plusieurs écosystèmes, généralement riche en nombre d'espèces.

ЭКОТОН

Узкая и достаточно четко определенная переходная зона между двумя или более экосистемами, характеризующаяся повышенной численностью видов организмов.

453 ecotoxicology

Science that deals with the detection of chemical compounds in the environment and their effect on organisms.

ecotoxicología

Ciencia que estudia la detección de compuestos químicos en el medio ambiente y sus efectos sobre los organismos.

écotoxicologie

Science s'intéressant à la détection des composés chimiques dans l'environnement et à leur effet sur les organismes.

ЭКОТОКСИКОЛОГИЯ

Наука, которая занимается обнаружением химических соединений в окружающей среде и изучает их воздействие на живые организмы.

- 454 eddy** *syn. vortex see also whirlpool*
Rotational movement occurring in flowing fluid.
- remolino** véase también **vórtice**
Movimiento rotacional que se produce en el seno de un fluido en movimiento.
- tourbillon** voir aussi **vortex**
Mouvement rotationnel se produisant lors de l'écoulement d'un fluide.
- вихрь** *син. завихрение см. также водоворот*
Вращательное движение воды, возникающее в текущей жидкости.
- 455 effective grain size** *see also grain size distribution*
Grain size corresponding to the 10 per cent finer by weight abscissa on the grain-size cumulative distribution curve.
- diámetro eficaz** véase también **curva granulométrica**
Tamaño de grano correspondiente a la abscisa del 10 por ciento más fino en peso de la curva granulométrica.
- taille de grain efficace** voir aussi **distribution granulométrique**
Dimension de grain correspondant au premier décile en poids sur la courbe de distribution cumulée des tailles de grain.
- эффективный размер частицы** *см. также распределение частиц по размерам*
Размер частицы, соответствующий 10-процентной абсциссе наименьших частиц на кривой суммарного распределения частиц по размерам.
- 456 effective permeability**
Permeability of a porous medium to a fluid which only partly fills the pore space where the remaining portion of the pore space is occupied by other fluids; it is a function of the saturation.
- perméabilité effective**
Perméabilité d'un milieu poreux à un fluide ne remplissant qu'incomplètement les espaces interstitiels, alors que la portion restante de ces espaces est occupée par d'autres fluides; c'est une fonction de la saturation.
- permeabilidad efectiva**
Permeabilidad de un medio poroso a un fluido que ocupa sólo una parte del espacio poroso, estando el resto ocupado por otros fluidos; es una función de la saturación.
- эффективная проницаемость**
Проницаемость пористой среды для жидкости, которая только частично заполняет поры, тогда как остальная часть пор заполняется другой жидкостью; является функцией насыщения.
- 457 effective porosity** *syn. kinematic porosity see also porosity*
Volume of the void spaces through which water or other fluids can travel in rock or sediment, divided by the total volume of the rock or sediment.
- porosité effective** *syn. porosité ouverte voir aussi porosité*
Volume des vides à travers lesquels l'eau ou un autre fluide peut se déplacer dans une roche ou un sédiment, divisé par le volume total de la roche ou du sédiment.
- porosidad efectiva** *sin. porosidad cinématica véase también porosidad*
Volumen de poros a través de los cuales el agua u otros fluidos pueden fluir en una roca o sedimento, dividido por el volumen total de roca o sedimento.
- эффективная пористость** *см. также пористость*
Отношение объема пустот, через которые может перемещаться вода или другая жидкость в горных породах или отложениях к общему объему породы или отложения.

458 effective rainfall see also rainfall excess

- (1) In surface hydrology, that part of the rainfall which contributes to runoff.
 (2) In groundwater, that part of the rainfall which contributes to groundwater recharge.
 (3) In agriculture, that part of the rainfall which remains in the soil and contributes to the growth of crops.

lluvia eficaz véase también exceso de lluvia

- 1) En hidrología de superficie, parte de la lluvia que contribuye a la escorrentía superficial.
 2) En aguas subterráneas, parte de la lluvia que contribuye a la recarga de los acuíferos.
 3) En agricultura, parte de la lluvia que permanece en el suelo y contribuye al crecimiento de los cultivos.

pluie efficace voir aussi pluie excédentaire

- 1) En hydrologie de surface, partie de la pluie contribuant au ruissellement.
 2) Pour les eaux souterraines, partie de la pluie contribuant à la recharge.
 3) En agriculture, partie de la pluie restant dans le sol et contribuant au développement des cultures.

эффективные дождевые осадки см. также стокообразующие дождевые осадки

- (1) В гидрологии — часть дождевых осадков, которая образует сток.
 (2) В гидрогеологии — часть дождевых осадков, которая питает подземные воды.
 (3) В сельском хозяйстве — часть дождевых осадков, которая остается в почве и способствует росту сельскохозяйственных культур.

459 effective stress

Average normal force per unit area transmitted directly from particle to particle in a soil or rock mass.

tensión efectiva sin. presión efectiva

Valor medio de la fuerza normal por unidad de superficie transmitida directamente entre las partículas de un suelo o una roca.

contrainte efficace

Force moyenne normale par unité de surface directement transmise de particule à particule dans la masse du sol ou de la roche.

эффективное напряжение

Осредненная перпендикулярная сила на единицу площади, передающаяся непосредственно от частицы к частице в почве или массиве горных пород.

460 effective velocity syn. average interstitial velocity

Volume of water per unit time passing through a unit area of the interstitial space in a porous medium.

velocidad efectiva sin. velocidad intersticial media

Volumen de agua por unidad de tiempo que atraviesa la unidad de superficie de espacio intersticial en un medio poroso.

vitesse effective

Quotient de la vitesse de filtration - ou de débit par unité de surface - par la porosité efficace.

эффективная скорость син. осредненная поровая скорость

Объем воды, протекающий через единицу площади за единицу времени в поровом пространстве пористой среды.

461 effective water saturation see also water saturation degree

Water saturation degree obtained by subtracting the irreducible water content from the volume of water.

saturación efectiva véase también grado de saturación en agua

Grado de saturación en agua obtenido al sustraer del contenido de humedad del agua el

saturation en eau efficace voir aussi niveau de saturation en eau

Niveau de saturation en eau obtenu en soustrayant du volume d'eau le contenu en eau irréductible

эффективное водонасыщение см. также степень водонасыщения

Степень насыщения водой, получаемая вычитанием содержания связанной воды из

contenido de humedad irreductible.

данного объема воды.

- 462 effective well radius see also radius of influence (of wells)**
 Radial distance from the axis of a well to the outside of the gravel pack or the zone of increased permeability which has been developed around the well by pumping.
radio eficaz de un pozo véase también radio de influencia (de un pozo)
 Distancia radial desde el eje de un pozo al exterior del macizo de gravas o de la zona en la que aumenta la permeabilidad como consecuencia del desarrollo del pozo por bombeo.
- rayon efficace d'un puits voir aussi rayon d'influence d'un puits**
 Distance horizontale entre l'axe d'un puits et l'enveloppe extérieure d'un massif filtrant ou de la zone de perméabilité développée par le pompage.
эффективный радиус скважины см. также радиус влияния (скважины)
 Радиальное расстояние от оси колодца до внешнего края гравийной засыпки или до зоны повышенной проницаемости, которая образована откачкой.
- 463 effluent**
 (1) Water or wastewater flowing out of a reservoir or treatment plant.
 (2) Outflowing branch of a main stream or lake.
effluente
 1) Agua o aguas residuales que fluyen fuera de un embalse o de una planta de tratamiento.
 2) Derivación de un curso de agua principal o de un lago.
- effluent**
 1) Eau usée ou non, s'écoulant d'un réservoir ou d'une station d'épuration.
 2) Cours d'eau issu du cours principal ou d'un lac.
очищенные сточные воды (1), протока син. рукав (2)
 (1) Вода или сточная вода, вытекающая из водохранилища или очистного сооружения.
 (2) Рукав главного русла или поток, вытекающий из озера.
- 464 electric analogue model, electric analog model (US)**
 Analogue model based on the similarity between the flow of electric current through conducting materials and the flow of water through a porous medium.
modelo análogo eléctrico sin. analogía eléctrica
 Modelo analógico basado en la semejanza entre el flujo de corriente eléctrica a través de un material conductor y el flujo de agua a través de un medio poroso.
- modèle analogique électrique**
 Modèle analogique basé sur la similitude de l'écoulement d'un courant électrique à travers des conducteurs et l'écoulement de l'eau dans un milieu poreux.
электрическая аналоговая модель
 Аналоговая модель, основанная на сходстве прохождения электрического тока через проводящие материалы и потока воды через пористую среду.
- 465 electrical conductivity (of water)**
 Capability of water to conduct an electrical current, used to provide an estimate of total dissolved solids.
conductividad eléctrica (del agua)
 Capacidad del agua para conducir la corriente
- conductivité électrique (de l'eau)**
 Capacité de l'eau à conduire un courant électrique utilisée pour fournir une estimation des solides dissous totaux.
электропроводность (воды)
 Способность воды проводить электрический

eléctrica que se utiliza para obtener una estimación del total de sólidos disueltos.

ток, которая используется для определения общего содержания растворенных твердых веществ.

466 electrolyte

Chemical species which dissociates into two or more ions when dissolved in water.

électrolyte

Substance qui se dissocie en deux ou plus quand elle est dissoute dans l'eau.

electrolito

Especie química que se disocia en dos o más iones cuando se disuelve en agua.

электролит

Химическое вещество, диссоциирующее на два или больше ионов при растворении в воде.

467 electro-osmosis

Flow through porous media caused by differences in electric potential.

électro-osmose

Écoulement dans un milieu poreux causé par une différence dans le potentiel électrique.

electroósmosis

Flujo a través de medios porosos causado por diferencias de potencial eléctrico.

электроосмос

Течение через пористую среду, вызванное разностью электрических потенциалов.

468 elevation head see also hydraulic head

Elevation of a point, such as the base of a piezometer, above an arbitrary datum; it represents the energy required to raise a unit weight of fluid from the datum to the point.

charge altimétrique voir aussi charge hydraulique

Altitude au-dessus d'un niveau de référence d'un point tel que la base d'un piézomètre. Elle représente l'énergie nécessaire pour élever une unité de poids du fluide depuis le niveau de référence jusqu'à ce point.

altura geométrica véase también carga hidráulica

Cota de un punto, por ejemplo, la base de un piezómetro, medida desde una cota de referencia; representa la energía necesaria para elevar una unidad de peso de fluido desde la cota de referencia hasta la cota de dicho punto.

высота напора см. также гидравлический напор

Высота точки, такой как основание пьезометра, над выбранной точкой отсчета; она обозначает энергию, необходимую для подъема единицы веса жидкости на эту высоту.

469 elution see also leaching

Separation of adsorbed compounds by continuous washing.

élution voir aussi lessivage

Séparation de composés adsorbés par un lessivage continu.

elución véase también lixiviación

Separación de compuestos adsorbidos mediante un lavado continuo.

элюирование см. также выщелачивание

Удаление адсорбированных компонентов непрерывным промыванием.

470 emergency spillway

Auxiliary spillway used in the event of floods exceeding the capacity of the main spillway.

évacuateur de secours

Évacuateur auxiliaire utilisé lorsque la crue dépasse la capacité de l'évacuateur principal.

aliviadero de emergencia

Aliviadero auxiliar utilizado cuando las crecidas exceden la capacidad del aliviadero principal.

аварийный водосброс

Вспомогательный водосброс, используемый в случае паводков, когда превышает пропускная способность главного водосброса.

471 emission

Discharge of pollutants into the environment from a point source.

émission

Émission de polluants dans l'environnement à partir d'une source ponctuelle.

emisión

Descarga de contaminantes al medio ambiente desde una fuente puntual.

эмиссия

Выброс загрязняющих веществ в окружающую среду из точечного источника.

472 empirical flood formula

Formula expressing peak discharge as a function of catchment area and other factors.

formule empirique de crue

Relation exprimant la valeur du débit de pointe en fonction de la superficie du bassin versant et d'autres facteurs.

fórmula empírica de crecida

Fórmula que expresa el caudal máximo de crecida en función de la superficie de la cuenca y otros factores.

эмпирическая формула максимального расхода

Формула, выражающая максимальный расход как функцию площади водосбора и других факторов.

473 encoding

Process of converting data to a specific code. (ISO 772)

codage

Traduction de données selon un code spécifique (ISO 772).

codificación

Proceso de conversión de datos para un código determinado.

кодирование

Процесс трансформации данных в специальный код.

474 endorheic see also closed basin

Pertaining to areal drainage into a basin which has no outlet to the sea or the ocean.

endoréique voir aussi bassin fermé

Qualifie l'écoulement dans un bassin n'ayant pas d'exutoire sur la mer ou l'océan.

endorreico véase también cuenca cerrada

Perteneciente a una zona de drenaje en una cuenca que no tiene salida ni al mar ni al océano.

бессточный сун. бессточный бассейн

Относящийся к бассейнам, не имеющим стока в море или океан.

475 endorheic lake see also landlocked lake, terminal lake

Lake without surface or subsurface outflow where the inflow water is lost by evaporation.

lac endoréique voir aussi lac fermé, lac terminal

Lac sans écoulement de surface ou souterrain dans lequel les apports d'eau sont perdus par évaporation.

lago endorreico véase también lago cerrado, lago terminal**бессточное озеро см. также замкнутое озеро, конечное озеро**

Lago sin desagüe por flujo superficial o subsuperficial, en el cual los aportes de agua se pierden sólo por evaporación.

Озеро, не имеющее поверхностного и подземного оттока, где вся поступающая вода теряется на испарение.

476 energy balance *syn. energy budget see also heat balance*

Equation for estimating the evaporation from open water bodies, or the evapotranspiration from land surfaces, in which the increase in energy stored in the water body or land surface is the residual between the incoming and the outgoing energies.

balance energético *sin. balance de energía véase también balance térmico*

Ecuación para estimar la evaporación en superficies de agua abierta, o la evapotranspiración en superficies de terreno, en la que el incremento de energía almacenada en la masa de agua o superficie terrestre es la diferencia entre las energías entrantes y las salientes.

bilan énergétique *voir aussi bilan thermique*

Équation servant à évaluer l'évaporation des surfaces d'eaux libres ou l'évapotranspiration à la surface du sol, dans laquelle l'accroissement d'énergie stockée dans la masse d'eau ou dans la surface au sol est la différence entre les énergies entrantes et les énergies sortantes.

энергетический баланс *син. энергетический бюджет см. также тепловой баланс*

Уравнение для расчета испарения с открытых водоемов или суммарного испарения с поверхности суши, в котором прирост энергии, накопленной в водной массе или поверхностью суши, является разницей между поступающей энергией и выделяемой энергией.

477 energy gradient *syn. energy slope see also hydraulic gradient*

Difference in total head along a conduit per unit distance.

gradiente de energía *sin. pendiente de energía véase también gradiente hidráulico*

Diferencia en la carga hidráulica total a lo largo de una conducción por unidad de longitud.

gradient énergétique *voir aussi gradient hydraulique*

Perte de charge par unité de longueur dans une conduite.

энергетический градиент *син. энергетический уклон см. также гидравлический градиент*

Разница в общем напоре в трубопроводе на единицу длины.

478 energy line *syn. hydraulic grade line*

Line representing the total head along a conduit.

línea de carga *sin. línea de energía*

Línea que representa la carga hidráulica total a lo largo de una conducción.

ligne de charge

Ligne représentant la charge totale le long d'une conduite.

линия напора

Линия, представляющая общий напор в трубопроводе.

479 engineering hydrology *see also applied hydrology, synthetic hydrology*

Branch of applied hydrology which deals with hydrological information intended for engineering applications.

ingeniería hidrológica *véase también hidrología aplicada, hidrología sintética*

Rama de la hidrología aplicada que se ocupa de

hydrologie de l'ingénieur *voir aussi hydrologie appliquée, hydrologie synthétique*

Branche de l'hydrologie appliquée qui traite de l'utilisation de l'information hydrologique à des fins d'ingénierie.

инженерная гидрология *см. также прикладная гидрология, «синтетическая» гидрология*

la información hidrológica destinada a las aplicaciones en ingeniería.

Область прикладной гидрологии, изучающая применение гидрологической информации для инженерных целей.

480 entrainment

Process of picking up and transporting material from the bed and banks of a channel.

entraînement

Enlèvement et transport des matériaux du lit et aux berges d'un chenal.

erosión de cauce

Proceso de recogida y transporte del material del lecho y de las orillas de un cauce.

размыв

Процесс захвата и выноса материала со дна и берегов русла.

481 envelope curve syn. enveloping curve

Smooth curve which represents the boundary within which all of the known data points are contained.

courbe enveloppe

Courbe lissée indiquant la limite à l'intérieur de laquelle se place la totalité ou la majorité des points représentant les valeurs connues.

curva envolvente

Curva suavizada que representa los límites dentro de los cuales están contenidos todos los puntos que representan los datos conocidos.

огibaющая кривая

Плавная кривая, представляющая собой границу, внутри которой расположены все точки известных данных.

482 environmental isotopes see also environmental tracer, isotope hydrology

Natural isotopes, particularly those of oxygen and hydrogen, used to trace, date and identify water bodies.

isotopes de l'environnement syn. isotopes naturels voir aussi traceur naturel, hydrologie isotopique

Isotopes naturels, en particulier ceux de l'oxygène et de l'hydrogène, utilisés pour tracer, dater et identifier les masses d'eau.

isótopos ambientales véase también trazador ambiental, hidrología isotópica

Isótopos naturales, en particular los del oxígeno e hidrógeno, utilizados como trazadores y para datar e identificar masas de agua.

природные изотопы см. также природный индикатор, изотопная гидрология

Естественные изотопы, в основном кислорода и водорода, используемые как индикаторы для датировки и идентификации водных объектов.

483 environmental tracer see also environmental isotopes, tracer

Tracer which is found in the natural environment.

traceur naturel voir aussi isotopes de l'environnement, traceur

Traceur existant dans le milieu naturel.

trazador ambiental véase también isótopos ambientales, trazador

Trazador existente en el medio natural.

природный трассер син. природный индикатор см. также природные изотопы, индикатор

Индикатор, присутствующий в природной среде.

484 ephemeral lake

Lake becoming dry during the dry season or in

lac temporaire

Lac s'asséchant tous les ans en saison sèche ou

particularly dry years.

au cours d'années particulièrement sèches.

lago temporal *sin. lago efímero*

Lago que se seca durante la estación seca o en años particularmente secos.

пересыхающее озеро

Озеро, пересыхающее в сухой сезон или в особенно засушливые годы.

485 ephemeral stream *syn. intermittent stream*
see also wadi

Stream which flows only in direct response to precipitation or to the flow from an intermittent spring.

cours d'eau intermittent *syn. cours d'eau éphémère* *voir aussi oued*

Cours d'eau qui ne coule qu'en réponse directe à une précipitation ou à une source intermittente.

curso de agua efímero *sin. corriente intermitente* *véase también rambla*

Corriente que fluye sólo en respuesta directa a la precipitación o al flujo de un manantial intermitente.

временный водоток *син. перемежающийся водоток см. также вади*

Поток, образующийся в ответ на осадки или текущий от перемежающегося источника.

486 epilimnion

Water above the thermocline in a stratified body of water. (ISO 6107)

épilimnion

Couche d'eau qui, dans une masse d'eau stratifiée, est située au-dessus de la thermocline (ISO 6107).

epilimnio *sin. epilimnión*

Agua por encima de la termoclina en una masa de agua estratificada.

эпилимнион

Воды над термоклином в стратифицированной водной массе.

487 equilibrium drawdown

Drawdown of the water table, or of the piezometric surface, near a well pumping at constant discharge, after a steady condition has been reached.

rabattement en régime permanent

Abaissement de la surface d'une nappe souterraine libre ou abaissement de la surface piézométrique au voisinage d'un puits pompé à débit constant, lorsqu'on a atteint les conditions d'un régime stationnaire.

descenso en régimen permanente

Descenso del nivel freático o de la superficie piezométrica cerca de un pozo en el que se bombea un caudal constante, una vez que ha alcanzado un régimen estacionario.

предельное понижение уровня грунтовых вод

Понижение уровня грунтовых вод и пьезометрической поверхности вблизи колодца, из которого ведется откачка при постоянном расходе, после того как будут достигнуты стационарные условия.

488 equilibrium line of glacier

Line or zone on a glacier along which the annual ablation balances the annual accumulation.

ligne d'équilibre d'un glacier

Ligne ou zone d'un glacier le long de laquelle l'accumulation annuelle est compensée par l'ablation annuelle.

línea de equilibrio de un glaciar

Línea o zona de un glaciar en la que la ablación anual equilibra la acumulación anual.

линия равновесия ледника

Линия или зона на леднике, где годовая абляция равняется годовой аккумуляции.

- 489 equipotential line (or surface)**
Line (or surface) along which the hydraulic head is constant.
- línea (o superficie) equipotencial**
Línea (o superficie) a lo largo de la cual la carga hidráulica es constante.
- ligne (ou surface) équipotentielle**
Ligne (ou surface) le long de (ou sur) laquelle le potentiel est constant.
- эквипотенциальная линия (или поверхность)**
Линия (или поверхность), на которой гидравлический напор постоянен.
- 490 erosion see also denudation**
Wearing away and transport of soil and rock by running water, glaciers, wind or waves.
- erosión véase también denudación**
Desgaste y transporte de suelos y rocas por el paso de corrientes de agua, glaciares, vientos y olas.
- érosion voir aussi dénudation**
Arrachement et transport d'éléments du sol par l'eau courante, les glaciers, le vent et les vagues.
- эрозия см. также денудация**
Размывание и перенос грунта и породы текучей водой, ледниками, ветром или волнами.
- 491 error see also accuracy, precision, random error, spurious error, systematic error, uncertainty**
Difference between the result of a computation, estimate or measurement and the true value.
- erreur voir aussi exactitude, précision, erreur aléatoire, erreur patente, erreur systématique, incertitude**
Différence entre le résultat d'un calcul, d'une estimation ou d'une mesure et la valeur vraie.
- error véase también exactitud, precisión, error aleatorio, error patente, error sistemático, incertidumbre**
Diferencia entre el resultado de un cálculo, estimación o medición y el valor real.
- ошибка см. также точность, прецизионность, случайная ошибка, ложная ошибка, систематическая ошибка, неопределенность**
Разница между результатом вычислений, измерений или оценки и истинным значением.
- 492 error function see also complementary error function**
Mathematical function used to represent the possible difference between the true value and an imperfect observation or estimate.
- fonction d'erreur voir aussi fonction d'erreur complémentaire**
Fonction mathématique utilisée pour représenter la différence éventuelle entre la vraie valeur et une observation ou estimation empirique.
- función de error véase también función complementaria de error**
Función matemática utilizada para representar la posible diferencia entre el valor verdadero y una observación o estimación imperfecta.
- функция ошибок см. также дополнительная функция ошибок**
Математическая функция, используемая для представления возможного различия между истинными значениями и неточными наблюдениями и оценками.
- 493 estavel**
Underground stream in a karstic region.
- estavelle**
1) Cours d'eau souterrain dans une région karstique.
2) Source temporaire ou saisonnière

estavel

Corriente de agua subterránea en una región kárstica.

эставелла

Подземный поток в карстовой области.

494 estuary see also delta, river mouth

Broad portion of a stream near its outlet to a sea, lake or sabkha.

estuaire voir aussi delta embouchure

Portion d'un cours d'eau, généralement large, proche de son embouchure sur la mer, un lac ou une sebkha.

estuario véase también delta, desembocadura

Parte ancha de un curso de agua en las proximidades de su desembocadura al mar, a un lago o a una salada.

эстуарий см. также дельта, речное устье

Широкий участок речного потока, расположенный в месте впадения в море, озеро или солончак.

495 Eulerian method see also Lagrangian method

Method used to represent or describe flow using the value of the velocity vector or of any other characteristic in space and time, at any fixed coordinates of the flow domain.

méthode eulérienne voir aussi méthode lagrangienne

Méthode utilisée pour représenter ou décrire l'écoulement au moyen du vecteur vitesse ou de toute autre caractéristique dans l'espace et dans le temps selon des coordonnées fixes par rapport au domaine de l'écoulement.

método euleriano véase también método lagrangiano

Método para representar o describir el flujo que utiliza el valor del vector velocidad o de cualquier otra característica del flujo en un sistema de coordenadas fijo del dominio de flujo.

метод Эйлера см. также метод Лагранжа

Метод, используемый для представления или описания величины вектора скорости или любой другой характеристики в пространстве и времени в любых фиксированных координатах области потока.

496 euphotic zone

Upper layer of a water body where light penetration is sufficient to support effective photosynthesis. (ISO 6107)

zone euphotique

Couche supérieure d'une masse d'eau où la pénétration de la lumière est suffisante pour permettre une photosynthèse réelle (ISO 6107).

zona eufótica

Zona superior de una masa de agua en la que la penetración de la luz es suficiente para permitir la fotosíntesis efectiva.

эвфотическая зона

Верхний слой водного объекта, в котором проникающего света достаточно для поддержания фотосинтеза.

497 eutrophic (zone, waters) see also mesotrophic

Nutrient-rich water body with high primary biological productivity.

eutrophe (zone, eau) voir aussi mésotrophe, oligotrophe,

Masse d'eau riche en nutriments et dont la productivité primaire est élevée.

eutrófico (zona, aguas) véase también mesotrófico

Masa de agua rica en nutrientes con una alta productividad biológica primaria.

эвтрофный (зона, воды) см. также мезотрофный

Богатые биогенами водные объекты с высоким уровнем первичной биологической продуктивности.

- 498 eutrophication** *syn. enrichment see also algal bloom*
Enrichment of water by nutrients, especially compounds of nitrogen and phosphorus, that accelerate the growth of algae, which are potential consumers of oxygen.
- eutrofización** *véase también crecimiento de algas*
Enriquecimiento del agua por nutrientes, especialmente compuestos de nitrógeno y fósforo, que aceleran el crecimiento de algas que son potenciales consumidoras de oxígeno.
- eutrophisation** *voir aussi fleur d'eau*
Enrichissement de l'eau par des nutriments, en particulier par des composés azotés et phosphatés, qui accélèrent la croissance d'algues potentiellement consommatrices d'oxygène.
- эвтрофикация** *см. также цветение воды*
Обогащение воды биогенными веществами, особенно соединениями азота и фосфора, что ускоряет рост водорослей, которые являются потенциальными потребителями кислорода.
- 499 eutrophic lake** *see also mesotrophic lake, oligotrophic lake*
Lake with nutrient-rich water, a high growth of algae and a low concentration of oxygen.
- lac eutrophe** *voir aussi lac mésotrophe, lac oligotrophe*
Lac riche en nutriments présentant une forte croissance d'algues et une basse concentration en oxygène
- lago eutrófico** *véase también lago mesotrófico, lago oligotrófico*
Lago rico en nutrientes, con gran crecimiento de algas y baja concentración de oxígeno.
- эвтрофное озеро** *см. также мезотрофное озеро, олиготрофное озеро*
Озеро, вода которого обогащена биогенными веществами и для которого характерен высокий темп роста водорослей и низкая концентрация кислорода.
- 500 evaporation (of water)** *see also evapotranspiration, exfiltration, transpiration*
Process by which water changes from liquid to vapour at a temperature below boiling point.
- évaporation (de l'eau)** *voir aussi évapotranspiration, exfiltration, transpiration*
Processus du passage de l'eau de l'état liquide à l'état de vapeur à une température inférieure au point d'ébullition.
- evaporación (del agua)** *véase también evapotranspiración, exfiltración, transpiración*
Proceso por el que el agua pasa de líquido a vapor a una temperatura inferior a la del punto de ebullición.
- испарение (воды)** *см. также суммарное испарение, эксфильтрация, транспирация*
Процесс перехода воды от жидкого состояния к парообразному при температуре ниже точки кипения.
- 501 evaporation pan** *see also evaporimeter*
Evaporimeter composed of an open tank or a pan in which the lowering of the water level under the action of evaporation is measured.
- bac d'évaporation** *syn. bac évaporatoire voir aussi évaporomètre*
Évaporomètre composé d'un réservoir ou bac dans lequel il est possible de mesurer l'abaissement du niveau de l'eau sous l'effet de l'évaporation.
- tanque de evaporación** *véase también evaporímetro*
Evaporímetro compuesto de un tanque abierto en el que se mide el descenso del nivel de agua
- испаритель** *см. также эвапориметр*
Измеритель испарения, состоящий из открытого резервуара или сосуда, в котором может быть измерено понижение уровня воды

producido por la acción de la evaporación.

в результате испарения.

502 evaporation rate

Quantity of water which is evaporated from a given soil or water surface per unit time.

tasa de evaporación

Cantidad de agua que se evapora de una superficie de tierra o agua por unidad de tiempo.

taux d'évaporation

Quantité d'eau qui s'évapore d'une surface d'eau ou de sol par unité de temps.

скорость испарения *син.* интенсивность испарения

Количество воды, испаряющееся с данной поверхности воды или суши за единицу времени.

503 evaporimeter *syn.* atmometer *see also* evaporation pan

Instrument for measuring the amount of water evaporated into the atmosphere during a given time interval.

evaporímetro *véase también* tanque de evaporación

Instrumento para medir la cantidad de agua evaporada en la atmósfera en un intervalo de tiempo dado.

évaporomètre *syn.* évaporimètre *voir aussi* bac d'évaporation

Instrument de mesure de la quantité d'eau s'évaporant dans l'atmosphère pendant un intervalle de temps donné.

эвапориметр *син.* атмометр *см. также* испаритель

Прибор для измерения количества воды, испарившейся в атмосферу за данный период времени.

504 evapotranspiration *see also* evaporation (of water), potential evapotranspiration, transpiration

Combined processes by which water is transferred to the atmosphere from the soil by evaporation and from the vegetation by transpiration.

evapotranspiración *véase también* evaporación (del agua), evapotranspiración potencial, transpiración

Conjunto de procesos por los que se efectúa la transferencia de agua de la superficie terrestre a la atmósfera por evaporación y de la vegetación, por transpiración.

évapotranspiration *voir aussi* évaporation, évapotranspiration potentielle, transpiration

Processus combinés par lesquels de l'eau est transférée à l'atmosphère du sol par évaporation et de la végétation par transpiration.

суммарное испарение *син.* эвапотранспирация *см. также* испарение, потенциальное суммарное испарение, транспирация

Объединенные процессы, при которых вода поступает в атмосферу при испарении с почвы, а также при транспирации с растительности.

505 evapotranspirometer *see also* lysimeter

Instrument used for measuring evapotranspiration.

evapotranspirómetro *véase también* lisímetro

Instrumento usado para medir la evapotranspiración.

évapotranspiromètre *voir aussi* lysimètre

Appareil de mesure de l'évapotranspiration.

эвапотранспирометр *син.* почвенный испаритель *см. также* лизиметр

Прибор для измерения суммарного испарения.

- 506 exfiltration** *see also evaporation (of water)*
Rising of soil moisture due to capillary forces, caused by a dry soil surface.
- exfiltración** *véase también evaporación (del agua)*
Flujo ascendente de humedad del suelo debido a fuerzas capilares originado por el secado de la superficie del suelo.
- exfiltration** *voir aussi évaporation*
Ascension de l'humidité du sol due aux forces capillaires, provoquée par la sécheresse de la surface du sol.
- эксфильтрация** *см. также испарение*
Подъем почвенной влаги за счет капиллярных сил, вызванный высыханием поверхности почвы.
- 507 exorheic**
Draining into sea or ocean.
- exorreico**
Drenante hacia el mar o el océano
- exoréique**
Qui s'écoule dans la mer ou l'océan.
- экзореический**
Дренируемый в море или океан.
- 508 expected value**
The first moment of a random variable about any reference point.
- valor esperado**
El primer momento de una variable aleatoria con respecto a un punto cualquiera de referencia.
- espérance**
Le premier moment par rapport à un point de référence quelconque d'une variable aléatoire.
- ожидаемая величина**
Первый момент случайной переменной относительно любой точки отсчета.
- 509 experimental basin** *syn. experimental watershed (USU) see also representative basin*
Basin in which natural conditions are deliberately modified and the effects of these modifications on the hydrological cycle are studied.
- bassin (versant) expérimental** *voir aussi bassin représentatif*
Bassin dans lequel les conditions naturelles sont volontairement modifiées pour pouvoir étudier les effets de ces modifications sur le cycle hydrologique.
- cuenca experimental** *sin. parcela experimental véase también cuenca representativa*
Cuenca en la que las condiciones naturales han sido deliberadamente modificadas y en la cual se estudian los efectos de estas modificaciones en el ciclo hidrológico.
- экспериментальный бассейн** *син. экспериментальный водосбор см. также репрезентативный бассейн*
Бассейн, естественные условия которого произвольно изменяют и в котором изучают влияние этих изменений на гидрологический цикл.
- 510 experimental variance** *see also moment*
Measure of the scatter or spread of a distribution, estimated by calculating the sum of the squares of deviations of measurements about the mean divided by the number of degrees of freedom. (ISO 772)
- variance empirique** *voir aussi moment*
Mesure de la dispersion d'une distribution, estimée en calculant la somme des écarts des mesures à la moyenne, divisée par le nombre de degrés de liberté.
- varianza experimental** *véase también momento*
Medida de la dispersión de una distribución que
- эмпирическая дисперсия** *см. также момент*
Мера разброса или рассеяния распределения, определяемая как сумма

se estima calculando la suma de los cuadrados de las desviaciones de las medidas respecto a la media y dividiendo por el número de grados de libertad.

квадратов отклонений измерений относительно среднего значения, деленная на число степеней свободы.

511 expert system see also decision support system

Computer software that is able to mimic the thought processes of a human expert.

sistema experto véase también sistema de apoyo a las decisiones

Programa informático capaz de imitar el proceso de pensamiento de un experto humano.

système expert voir aussi système d'aide à la décision

Programme informatique capable de mimer le processus de pensée d'un expert humain.

экспертная система см. также система поддержки принятия решений

Компьютерная программа, способная имитировать процесс мышления человека-эксперта.

512 exsurgence see also resurgence

Spring or seepage in karstic terrain which is not clearly connected with a sinkhole at a higher level.

surgencia véase también resurgencia

Manantial o rezume en un terreno kárstico que no está claramente conectado con una dolina en un nivel más alto.

exsurgence voir aussi résurgence

En terrain karstique, source nette ou diffuse dont les rapports avec une perte amont ne sont pas toujours évidents.

карстовый источник см. также выход (реки)

Источник или высачивание на закарстованной территории, не связанные с карстовой воронкой, залегающей на более высоком уровне.

513 extreme value distribution

Probability distribution of the largest or smallest observations in a sample. (DST)

distribución de valores extremos

Ley de distribución de probabilidad de los máximos o mínimos de una muestra.

distribution des valeurs extrêmes

Distribution de probabilité des valeurs les plus grandes ou les plus petites d'un échantillon.

распределение экстремальных величин

Вероятностное распределение наибольших или наименьших наблюдений в выборке.

514 extreme value series

Time series of the largest or smallest values of a hydrological variable.

serie de valores extremos

Serie temporal compuesta por los valores máximos o mínimos de una variable hidrológica.

série de valeurs extrêmes

Série chronologique de données comprenant les valeurs maximales ou minimales d'une variable hydrologique.

ряд предельных значений

Временной ряд, включающий максимальные или минимальные значения гидрологической переменной.

515 facies

Part of a stratigraphic unit which exhibits significantly distinct geological characteristics.

faciès

Partie d'une unité stratigraphique présentant des caractéristiques géologiques bien distinctes.

facies

Parte de una unidad estratigráfica que presenta rasgos geológicos claramente diferenciados.

фация

Часть стратиграфической единицы, представленная существенными геологическими характеристиками.

516 faecal coliforms see also coliform count

Mammal intestinal bacteria used as an organic pollution indicator.

coliformes fécaux voir aussi numération des coliformes

Bactéries de l'intestin des mammifères utilisées comme indicateurs de pollution organique.

coliformes fecales véase también índice de coliformes

Bacterias intestinales de los mamíferos que se utilizan como indicador de contaminación orgánica.

фекальные колиформы см. также коли-индекс

Кишечные бактерии млекопитающих, которые используются как индикаторы органического загрязнения.

517 fall

(1) Difference in elevation of the water surface between two points of a stream at a given time. (TR)
(2) Difference between the water levels on either side of a weir or other hydraulic control structure.

chute

1) Différence de niveau de la surface de l'eau entre deux points d'un cours d'eau à un moment donné.
2) Différence entre les niveaux de l'eau de part et d'autre d'un déversoir ou autre ouvrage hydraulique.

caída

1) Diferencia de elevación de la superficie del agua entre dos puntos de un curso de agua en un momento determinado (RT).
2) Diferencia entre los niveles de agua a ambos lados de un vertedero u otra estructura de control hidráulico.

падение син. уклон (1), перепад (2)

(1) Разность высот поверхности воды между двумя точками в реке в данное время (RT).
(2) Разность уровней воды по обе стороны водослива или другого гидротехнического регулирующего сооружения.

518 falling limb see also recession, rising limb

Part of a hydrograph in which the discharge is decreasing from a peak.

branche descendante (d'un hydrogramme) voir aussi récession, branche montante (d'un hydrogramme)

Partie d'un hydrogramme où le débit décroît depuis un maximum.

rama descendente de un hidrograma véase también decrecida, rama ascendente de un hidrograma

Parte de un hidrograma en la que el caudal decrece a partir de un punto máximo.

ветвь спада син. кривая спада см. также спад, ветвь подъема

Часть гидрографа, показывающая убывание расхода воды от точки пика.

519 falling stage see also rising stage

Stage in a water body which decreases continuously during a defined period.

baisse des eaux voir aussi montée des eaux

Période où le niveau d'une masse d'eau baisse continuellement.

período descendente véase también período ascendente

Altura de una masa de agua que decrece de

падение уровня см. также подъем уровня

Постоянное снижение уровня в водном объекте в течение определенного периода.

forma continua durante un periodo de tiempo definido.

520 fall–stage–discharge relation

Family of curves which expresses the relationship between water surface slope, stage and discharge in an open channel in a given reach subject to variable backwater. (ISO 772)

relación caudal-altura-pendiente

Familia de curvas que expresan la relación entre la pendiente de una superficie de agua, su altura y su caudal, en un tramo dado de un canal abierto, sometido a flujo de remanso variable.

relation dénivelée-hauteur-débit

Famille de courbes exprimant la relation entre la pente de la surface de l'eau, la hauteur à l'échelle et le débit dans un chenal découvert pour un bief influencé par un remous variable (ISO 772).

зависимость между уклоном, уровнем и расходом

Семейство кривых, выражающее связь между уклоном водной поверхности, уровнем и расходом в открытом русле на данном участке с переменным подпором.

521 fault see also fissure, fracture

Fracture or zone of fractures along which there has been displacement of the sides relative to each other, parallel to the fracture.

falla véase también fisura, fractura

Fractura o zona fracturada a lo largo de cuyo plano se ha producido un desplazamiento relativo de los bloques, que quedan a ambos lados del plano.

faille voir aussi fissure, fracture

Fracture ou zone de fractures le long de laquelle s'est produit un déplacement relatif des deux lèvres parallèlement à la fracture.

сброс см. также поверхность разрыва, трещина

Трещина или зона трещин, где произошло смещение сторон относительно друг друга и параллельно трещине.

522 fault spring

Spring that is fed by deep groundwater which rises through a fault.

manantial de falla

Manantial alimentado por aguas subterráneas profundas que fluyen a través de una falla.

source de faille

Source d'eau souterraine profonde qui émerge d'une faille de grande dimension.

сбросовый источник сун. приразломный источник

Источник, питаемый глубинными подземными водами, поднимающимися по сбросу.

523 fetch

Area of an ocean, lake or reservoir in which waves are generated by the wind; the length of the fetch is measured in the direction of the wind.

fetch

Zona de un océano, lago o embalse en la que el viento produce olas; la longitud de esta zona se mide en la dirección del viento.

surface d'approche

Surface où se forment les vagues dans les océans, lacs ou réservoirs sous l'action du vent; la longueur de cette surface se mesure dans la direction du vent.

область разгона

Участок океана, озера или водохранилища, на котором под действием ветра образуются волны; его длина измеряется в направлении ветра.

524 Fick's first law

Law for macroscopic diffusion which states that the mass of a diffusing substance passing through a unit cross-section per unit time is proportional to the concentration gradient; the constant of proportionality is the diffusion coefficient.

primera ley de Fick

Ley de la difusión macroscópica que establece que el flujo de una sustancia difusiva por unidad de superficie transversal y unidad de tiempo es proporcional al gradiente de concentración; la constante de proporcionalidad es el coeficiente de difusión.

première loi de Fick

Loi de la diffusion à l'échelle macroscopique selon laquelle la masse de substance diffusant à travers une surface unitaire par unité de temps est proportionnelle au gradient de concentration; la constante de proportionnalité est le coefficient de diffusion.

первый закон Фика

Закон макроскопической диффузии, согласно которому масса диффундирующего вещества, проходящая через единицу поперечного сечения в единицу времени, пропорциональна градиенту концентрации; константой пропорциональности является коэффициент диффузии.

525 field

Domain over which the value of the scalar, vector or tensor can be defined at each point.

campo

Dominio en cuyos puntos se puede definir el valor de un escalar, vector o tensor.

champ

Domaine pour chaque point duquel on peut définir la valeur d'un scalaire, d'un vecteur ou d'un tenseur.

поле

Область значений, в каждой точке которой можно определять значение скаляра, вектора или тензора.

526 field capacity *syn.* effective capacity see also available moisture, specific retention

Amount of water held in the soil after gravitational water has drained away.

capacidad de campo véase también reserva útil, capacidad de retención específica

Cantidad de agua retenida en el suelo cuando ha drenado el agua por acción de la gravedad.

capacité au champ voir aussi capacité de rétention

Quantité d'eau retenue dans le sol après que l'eau de gravité s'est écoulée.

полевая влагоемкость *син.* эффективная влагоемкость см. также продуктивная влага, влагоудерживающая способность

Количество воды, удерживаемое почвой после стекания гравитационной воды.

527 filtration

Process of passing a liquid through a filtering medium to remove suspended or colloidal matter.

filtración

Proceso en el que se hace pasar un líquido a través de un medio filtrante para eliminar las materias en suspensión o las sustancias coloidales.

filtration

Action de faire passer un liquide à travers un milieu filtrant pour arrêter les matières suspendues ou les substances colloïdales.

фильтрация

Процесс пропускания жидкости через фильтрующую среду для удаления взвешенного или коллоидного вещества.

528 fines

Clay and silt fractions of a rock or soil.

fines *syn.* matériaux fins

Fractions argileuses et limoneuses d'une roche

ou d'un sol.

finos

Fracciones arcillosas y limosas de una roca o suelo.

тонкозернистый материал

Глинистые или илистые фракции породы или почвы.

529 fingering see also unstable flow (in groundwater)

Displacement of one fluid by another in which irregular movement (in the form of fingers) is caused by flow instability.

digitation voir aussi écoulement instable (des eaux souterraines)

Déplacement d'un fluide par un autre, dans lequel le mouvement irrégulier (en forme de doigts) est causé par l'instabilité de l'écoulement.

digitación véase también flujo inestable (en aguas subterráneas)

Desplazamiento de un fluido por otro en el que la inestabilidad del flujo produce un movimiento irregular en forma de dedos.

образование языков обводнения см. также неустановившийся поток

Вытеснение одной жидкости другой, при котором возникает беспорядочное движение (в форме языков), вызванное неустойчивостью течения.

530 finite differences method see also finite element method, integrated finite differences method

Numerical method used to solve a partial differential equation on a rectangular grid; the value of the unknown in the equation is calculated at the centre of each grid cell, not continuously through space.

méthode des différences finies voir aussi méthode des éléments finis, méthode des différences finies intégrées

Méthode numérique d'intégration d'une équation aux dérivées partielles sur un maillage rectangulaire; la valeur de l'inconnue est calculée au centre de chaque maille et non en tout point de l'espace.

método de diferencias finitas véase también método de elementos finitos, método de diferencias finitas integradas

Método numérico para resolver una ecuación en derivadas parciales en una malla rectangular. La incógnita de la ecuación se calcula en el centro de cada una de las celdas de la malla y no de forma continua en el espacio.

метод конечных разностей см. также метод конечных элементов, интегрированный метод конечных разностей

Численный метод решения дифференциального уравнения с частными производными на прямоугольной сетке; значение неизвестного в уравнении рассчитывается в центре каждой ячейки, а не в любой точке пространства.

531 finite element method see also finite differences method

Numerical method used to solve partial differential equations on a grid; the value of the unknown function is approximated over each grid element by a specified continuous function.

méthode des éléments finis voir aussi méthode des différences finies

Méthode numérique d'intégration des équations aux dérivées partielles; sur un maillage la valeur de l'inconnue est estimée sur chaque maille par une fonction continue spécifique.

método de elementos finitos véase también método de diferencias finitas

Método numérico para resolver ecuaciones en derivadas parciales en una malla. La incógnita de la ecuación se aproxima mediante determinadas funciones continuas en cada uno de los elementos de la malla.

метод конечных элементов см. также метод конечных разностей

Численный метод решения дифференциальных уравнений с частными производными на сетке; неизвестная функция аппроксимируется в каждом элементе сетки непрерывной заданной функцией.

- 532 firm yield**
Minimum guaranteed yield of water from a reservoir during its lifetime.
- producción garantizada**
Producción mínima que puede garantizar un embalse a lo largo de su vida.
- fourniture garantie syn. débit garanti**
Débit minimal que peut garantir un réservoir pendant la durée de sa vie.
- гарантированный сток** *син.*
гарантированная отдача
Минимальный сток из водохранилища за время его существования.
- 533 firn (snow)**
Old snow which has become granular and dense under the action of various processes of melting and refreezing, including sublimation and crystallization.
- neviza (nieve)**
Nieve antigua que se ha hecho granular y densa por la acción de diversos procesos de fusión y recongelación, incluidas la sublimación y la cristalización.
- névé (neige)**
Vieille neige devenue granuleuse et dense sous l'action de divers processus de fonte et de regel, y compris la condensation solide.
- фирн**
Старый снег, который стал зернистым и плотным под действием различных процессов таяния и вторичного замерзания, а также сублимации и кристаллизации.
- 534 firn line syn. firn limit, old snow line**
Boundary on the surface of a glacier which separates the zone of accumulation from the zone of ablation.
- limite du névé**
Limite à la surface d'un glacier qui sépare la zone d'accumulation de sa zone d'ablation.
- línea de neviza sin. límite de neviza, antigua línea de nieve**
Límite en la superficie de un glaciar que separa la zona de acumulación de la zona de ablación.
- фирновая линия** *син.* **фирновая граница, граница старого снега**
Граница на поверхности ледника, отделяющая зону аккумуляции от зоны абляции.
- 535 fissure see also fault, fracture**
Surface of a fracture or a crack in a rock along which there is a distinct separation; it may be filled with water and/or mineral-bearing material.
- fissure voir aussi faille, fracture**
Surface d'une fracture ou d'une fente dans une roche définissant une séparation nette; elle peut être remplie d'eau et/ou de matériaux minéralisés.
- fisura véase también falla, fractura**
Discontinuidad en una roca que puede tener anchura variable y estar llena de agua y/o de material mineral de relleno.
- поверхность разрыва** *см. также сброс, трещина*
Поверхность разрыва или трещины в породе, вдоль которой имеется четкое разделение; оно может быть заполнено водой или минеральным материалом.
- 536 five-point method**
Method for determining the mean velocity along a vertical in a stream of depth h based on a weighted average of velocity observations at depths 0.0, 0.2 h , 0.6 h , 0.8 h and 1.0 h below the
- méthode des cinq points**
Méthode de détermination de la vitesse moyenne sur une verticale d'un courant de profondeur h basée sur la moyenne pondérée des vitesses mesurées aux profondeurs 0.0,

water surface.

0.2*h*, 0.6*h*, 0.8*h*, et 1.0*h* au-dessous de la surface de l'eau.

método de los cinco puntos

Método para determinar la velocidad media en la vertical de una corriente de profundidad *h*, basado en una media ponderada de velocidades observadas a profundidades de 0, 0,2*h*, 0,6*h*, 0,8*h* y 1*h* bajo la superficie del agua.

пятиточечный метод

Метод для определения средней скорости по вертикали в потоке глубиной *h* на основе средневзвешенной величины, полученной из наблюдений скорости на глубинах 0, 0,2 *h*, 0,6 *h*, 0,8 *h* и 1,0 *h* от поверхности воды.

537 flash flood

Flood of short duration with a relatively high peak discharge.

crue brutale syn. crue éclair, crue soudaine

Crue de courte durée avec un débit de pointe relativement élevé.

crecida repentina

Crecida de corta duración con un caudal máximo relativamente elevado.

бурный паводок

Паводок малой продолжительности с относительно высоким максимальным расходом воды.

538 float see also float gauge, velocity rod

Any natural or man-made body which is supported by and partly or fully immersed in water; its vertical motion indicating the changes in water level or its horizontal movement indicating the velocity of water at the surface or at various depths. (TR)

flotteur voir aussi limnimètre à flotteur, bâton lesté

Tout corps naturel ou artificiel porté par l'eau, partiellement ou entièrement immergé, dont les mouvements verticaux indiquent les variations du niveau de l'eau, et dont le déplacement horizontal indique la vitesse de l'eau à la surface ou à diverses profondeurs (RT).

flotador véase también medidor de flotador, barra lastrada

Todo cuerpo, natural o artificial, arrastrado por el agua y parcial o totalmente sumergido en ella, cuyo movimiento vertical indica cambios del nivel de agua y cuyo movimiento horizontal indica la velocidad del agua en la superficie o a diversas profundidades (RT).

поплавок см. также поплавок-уровнемер, гидрометрический шест

Естественное или искусственное тело на плаву, частично или полностью погруженное в воду; его вертикальное движение указывает на изменения уровня воды, а горизонтальное на скорость течения воды у поверхности или на разных глубинах (TR).

539 float gauge see also float, velocity rod

Gauge consisting of a float which rises and falls with changes in the water level; this movement being transmitted to a recording or indicating device. (TR)

limnimètre à flotteur voir aussi flotteur, bâton lesté

Limnimètre constitué d'un flotteur qui suit les variations du niveau de la surface de l'eau, ce mouvement étant transmis à un dispositif de lecture ou d'enregistrement (dans ce dernier cas, l'appareil est appelé limnigraphe) (RT).

medidor de flotador sin. limnómetro de flotador véase también flotador, barra lastrada

Limnómetro que consiste en un flotador sobre la superficie del agua que se eleva y descende con ella y cuyo movimiento se transmite a un dispositivo indicativo o de registro (RT).

поплавок-уровнемер см. также поплавок, гидрометрический шест

Прибор, состоящий из поплавка, который движется с водной поверхностью при ее подъемах и падениях, это движение передается на записывающее устройство или индикатор (TR).

- 540 float gauging**
Measurement of the velocity of a stream by means of a float or velocity rod. (ISO 772)
- jaugage au flotteur**
Mesure de la vitesse d'un écoulement au moyen d'un flotteur ou d'un bâton lesté (ISO 772).
- aforo con flotador**
Medición de la velocidad de una corriente de agua mediante un flotador o una barra lastrada.
- поплавковые измерения**
Измерения скорости потока с помощью поплавка или гидрометрического шеста.
- 541 floating pan**
Evaporation pan floating on a body of water.
- bac flottant**
Bac d'évaporation flottant sur un plan d'eau.
- tanque flotante**
Tanque de evaporación que flota en una masa de agua.
- плавучий испаритель**
Испаритель, плавающий в водоеме.
- 542 float well**
Stilling well in which a floating device is used to monitor the water level.
- puits à flotteur**
Puits de mesure dans lequel on utilise un flotteur pour suivre le niveau de l'eau.
- pozo con flotador**
Pozo dotado con un dispositivo flotante que sirve para registrar el nivel del agua.
- успокоительный колодец**
Колодец со спокойной водной поверхностью для измерения уровня воды с помощью поплавкового уровнемера.
- 543 flood see also flooding, high water**
(1) Rise, usually brief, in the water level of a stream or water body to a peak from which the water level recedes at a slower rate.
(2) Relatively high flow as measured by stage height or discharge.
- crue (1), hautes eaux (2) voir aussi inondation, niveau maximal**
(1) Montée, en général brève, du niveau d'un cours d'eau ou d'une masse d'eau jusqu'à un maximum dont il redescend plus lentement.
(2) Écoulement relativement fort tel qu'il est mesuré par la hauteur d'eau ou le débit.
- crecida sin. avenida véase también inundación, aguas altas**
1) Elevación, generalmente rápida, del nivel de agua de un curso, hasta un máximo a partir del cual dicho nivel desciende a una velocidad menor.
2) Flujo relativamente alto medido como nivel o caudal.
- паводок см. также затопление (1), высокая вода (2)**
(1) Обычно быстрый и кратковременный подъем уровня воды в потоке или водном объекте до пика, после которого начинается более медленное его падение.
(2) Относительно высокий сток, измеренный по уровню воды или расходу.
- 544 flood channel**
(1) Channel for flood water.
(2) Stream channel occupied during periods of high water.
- chenal de crue (1), lit majeur (2)**
1) Chenal pour le passage de la crue.
2) Chenal du lit majeur qui n'est occupé qu'en période de crue.
- cauce de desagüe de crecidas (1), cauce mayor (2)**
1) Cauce de crecidas.
2) Ensanchamiento del cauce que sólo es ocupado en los periodos de crecidas.
- паводковое русло**
(1) Канал для отвода паводковых вод.
(2) Русло потока, заполняемое водой во время паводков.

- 545 flood control** *syn. flood alleviation, flood protection see also flood proofing*
Detention and/or diversion of water during flood events for the purpose of reducing discharge or downstream inundation.
- control de crecidas** *sin. protección contra crecidas véase también protección de elementos situados en zona inundable*
Detención y/o derivación del agua durante episodios de crecida con el fin de reducir el caudal o la inundación de las zonas aguas abajo.
- maîtrise des crues** *syn. défense contre les crues voir aussi protection d'objectifs définis contre les inondations*
Stockage et/ou détournement des eaux pendant les crues afin de diminuer le débit ou les inondations à l'aval.
- регулирование паводков** *сущ. меры против паводков, защита от паводков см. также противопаводковая защита*
Задержание и/или отвод паводковых вод с целью уменьшения расхода или затопления ниже по течению.
- 546 flood control reservoir** *see also detention basin, detention reservoir*
Reservoir used only for the temporary storage of flood water, which is then released as rapidly as channel conditions downstream will permit.
- embalse de control de crecidas** *véase también cuenca de laminación, embalse de laminación*
Embalse que sólo se utiliza para el almacenamiento temporal de aguas de crecida, que son vertidas aguas abajo tan pronto lo permiten las condiciones del cauce.
- réservoir de maîtrise des crues** *voir aussi zone d'épendage, réservoir d'écêtement des crues*
Réservoir utilisé uniquement pour l'emmagasinement temporaire des eaux de crues, qui sont par la suite relâchées dès que les conditions du cours d'eau à l'aval le permettent.
- водохранилище для регулирования паводков** *см. также задерживающий бассейн, противопаводковое водохранилище*
Водоохранилище, используемое только для временного задержания паводковых вод, которые сбрасываются как только это позволяют условия ниже по течению.
- 547 flood control works**
(1) Levees, banks or other works along a watercourse, designed to confine it to a particular channel or to direct it along planned floodways.
(2) Flood control reservoir.
- ouvrages de défense contre les inondations**
1) Digue, levées ou autres ouvrages établis le long d'un cours d'eau pour canaliser les crues dans un chenal particulier, ou les dériver vers des canaux évacuateurs.
2) Réservoir de maîtrise des crues.
- obras de control de crecida**
1) Diques, terraplenes u otro tipo de obras a lo largo de un curso de agua, proyectadas para confinar el flujo de agua en un cauce determinado o dirigirlo a un cauce de crecidas.
2) Embalse de control de crecidas.
- сооружения для регулирования паводков**
(1) Дамбы, насыпи и другие сооружения, расположенные вдоль реки, предназначенные для сосредоточения воды в определенном русле или направляющие ее запланированным путем в случае паводка.
(2) Водоохранилище для регулирования паводков.
- 548 flood crest** *syn. crest stage*
Peak elevation of the water level during a flood.
- pointe de crue**
Niveau ou débit le plus haut atteint par une crue dans un cours d'eau.

punta de crecida

Valor máximo alcanzado por el nivel de agua durante una crecida.

пик паводка

Самый высокий уровень воды во время паводка.

549 flooded area

Area covered by water when streamflow exceeds the carrying capacity of a channel or as a consequence of damming a river downstream. (TR)

zone inondée

Zone couverte d'eau lorsque le débit dépasse la capacité du chenal ou par suite de l'établissement d'un barrage en aval (RT).

zona inundada

Zona cubierta de agua cuando el caudal excede la capacidad del cauce, o como consecuencia del represamiento del río aguas abajo (RT).

зона затопления

Зона, покрываемая водой, когда расход воды превышает пропускную способность русла или вследствие запруживания канала ниже по течению (TR).

550 flood forecasting

Prediction of stage, discharge, time of occurrence and duration of a flood, especially of the peak flood, at a specified point in a stream, resulting from precipitation and/or snowmelt.

prévision des crues

Prévision du niveau, du débit, du temps d'apparition et de la durée d'une crue, et plus spécialement du débit de pointe en un point donné d'un cours d'eau, résultant des précipitations et de la fonte des neiges.

previsión de crecidas

Previón del nivel, caudal, tiempo de ocurrencia y duración de una crecida, especialmente de su caudal máximo en un punto determinado, producida por la precipitación y/o el deshielo en la cuenca.

прогнозирование паводка

Предварительное определение уровня, расхода, времени наступления и продолжительности паводка, вызванного осадками и/или снеготаянием, особенно его пика в определенной точке потока.

551 flood frequency see also flood probability, return period

Number of times a flood above a given discharge or stage is likely to occur over a given number of years.

fréquence de crue voir aussi probabilité de crue, période de retour

Nombre de fois qu'un débit ou une hauteur de crue donné a de chances d'être dépassé au cours d'une période d'un nombre donné d'années.

frecuencia de crecidas véase también probabilidad de crecida, periodo de retorno

Número de veces, a lo largo de un determinado número de años, que puede producirse una crecida cuyo caudal o altura supere un nivel dado.

повторяемость паводков см. также вероятность паводков, период повторяемости

Число паводков, превышающих заданный расход или уровень, которые случаются за данное число лет.

552 flooding syn. inundation see also flood

(1) Overflowing by water of the normal confines of a watercourse or other body of water.
(2) Accumulation of drainage water over areas which are not normally submerged.
(3) Controlled spreading of water for irrigation.

inondation (1,2) épandage (3) voir aussi crue

1) Submersion par l'eau débordant du lit normal d'un cours d'eau ou d'autres surfaces d'eau.
2) Accumulation d'eau provenant de drainages, sur des zones qui ne sont pas normalement submergées.
3) Épandage d'eau contrôlé pour l'irrigation ou à

d'autres fins.

inundación véase también **crecida**

- 1) Desbordamiento del agua fuera de los confines normales de un río o cualquier masa de agua.
- 2) Acumulación de agua procedente de drenajes en zonas que normalmente no se encuentran anegadas.
- 3) Encharcamiento controlado para riego.

затопление *син.* **наводнение** *см.* **также паводок**

- (1) Выход воды за пределы обычных границ водотока или другого водного объекта.
- (2) Накопление воды путем дренирования на площади, которая обычно не затопляется.
- (3) Регулируемое затопление в целях ирригации.

553 flood marks *syn.* **trace marks** *see also* **peak stage**

Natural marks left on a structure or object indicating the maximum stage of floods. (ISO 772)

marcas de crecida véase también **nivel máximo**

Marcas naturales dejadas en una estructura o en un objeto que indican el nivel máximo alcanzado por una crecida.

délaissés de crue *syn.* **laisses de crue** *voir aussi* **niveau maximal**

Traces laissées par une crue sur un ouvrage ou d'autres supports, indiquant le plus haut niveau atteint (ISO 772).

метки высоких вод *см.* **также максимальный уровень**

Естественные отметки, оставленные на сооружениях или других объектах, показывающие максимальный уровень паводков.

554 flood plain *syn.* **bottom land** *see also* **flood-prone area**

Land alongside a stream which is flooded when the streamflow exceeds the water-carrying capacity of the channel.

llanura de inundación véase también **zona inundable**

Terreno adyacente a una corriente de agua que se inunda sólo cuando el caudal es mayor que la capacidad máxima del cauce.

plaine d'inondation *syn.* **champ d'inondation** *voir aussi* **zone inondable**

Partie d'une vallée, extérieure au lit principal mais contiguë à celui-ci, qui n'est submergée que lorsque le débit du cours d'eau excède la capacité de débit du lit principal.

пойма *см.* **также редко затопляемый участок**

Земли долины реки, затопляемые только тогда, когда сток в реке превышает пропускную способность русла.

555 flood plain storage

Volume of water which can be stored in a flood plain.

almacenamiento de la llanura de inundación

Volumen de agua que se puede almacenar en la llanura de inundación.

stockage de la plaine d'inondation

Volume d'eau pouvant être retenu dans la plaine d'inondation.

пойменное регулирование *син.* **пойменное накопление**

Объем воды, который может быть накоплен на затопляемой паводком пойме.

556 flood plain zoning

Designation of flood plain areas into zones for different purposes.

zonage de la plaine d'inondation

Partition de la plaine d'inondation en zones différenciées pour différents usages.

zonificación de la llanura de inundación

Clasificación de la llanura de inundación en zonas para diferentes propósitos.

зонирование поймы

Разделение поймы на участки с разным целевым назначением.

557 flood probability see also flood frequency, return period

Probability that a stream discharge of a given magnitude will be equalled or exceeded in a given time period.

probabilidad de crecida véase también frecuencia de crecidas, período de retorno

Probabilidad de que un determinado caudal sea igualado o superado en un período de tiempo.

probabilité de crue voir aussi fréquence de crue, période de retour

Probabilité pour qu'une crue d'intensité donnée soit égale ou dépassée au cours d'une période donnée.

вероятность паводков см. также повторяемость паводков, период повторяемости

Вероятность того, что расход потока заданной величины окажется равным или будет превышен в данный период времени.

558 flood prone area see also flood plain

Area which may be flooded occasionally.

zona inundable véase también llanura de inundación

Área que se inunda de forma ocasional.

zone inondable voir aussi plaine d'inondation

Zone pouvant être occasionnellement inondée.

территория возможного затопления см. также пойма

Территория, которая затапливается паводками время от времени.

559 flood proofing see also flood control

Techniques for preventing flood damage in a flood prone area.

protección de elementos situados en zona inundable véase también control de crecidas

Técnicas para reducir los daños por crecidas en zonas con riesgo de inundación.

protection d'objectifs définis contre les inondations syn. mise hors d'eau voir aussi maîtrise des crues

Techniques visant à protéger des crues une zone inondable.

противопаводковая защита см. также регулирование паводков

Технические меры по защите от паводков территорий возможного затопления.

560 flood routing syn. stream routing

Technique used to compute the movement and the change in shape of a flood wave moving through a river reach or a reservoir.

propagación de la onda de crecida sin. propagación en tramo

Técnica utilizada para calcular el movimiento y el cambio de forma de una onda de crecida que se mueve a través de un tramo de un río o de un embalse.

calcul de la propagation des crues syn. routage des crues

Technique utilisée pour calculer le mouvement et le changement de forme d'une onde de crue se déplaçant à travers un bief ou un réservoir.

расчет трансформации паводка

Техника расчета движения и изменения волны паводка на участке реки или водохранилища.

- 561 flood stage**
Stage at which the overflow of the natural banks of a stream begins to cause damage in any portion of the reach.
- nivel de crecida**
Nivel por encima del cual el agua comienza a inundar y causar daños en los terrenos ribereños.
- niveau critique de crue**
Niveau à partir duquel le débordement d'un cours d'eau commence à provoquer des dommages en un point quelconque du bief concerné.
- паводковый уровень**
Уровень, при котором перелив естественных берегов реки начинает причинять ущерб в любой части участка.
- 562 flood storage**
Volume of water temporarily held above the top water level of a reservoir during a flood event. (ISO 772)
- almacenamiento de crecida**
Volumen de agua retenida temporalmente por encima del nivel máximo de un embalse durante una crecida.
- stockage de crue**
Volume d'eau temporairement retenu au-dessus du niveau supérieur d'un réservoir pendant un épisode de crue (ISO 772).
- резервная емкость**
Объем воды, временно удерживаемый выше нормального подпорного уровня водохранилища в период паводка.
- 563 flood tide *see also ebb tide***
Rising tide.
- marea de crecida *véase también refluo***
Marea ascendente.
- flot *voir aussi jasant***
Marée montante.
- прилив *см. также отлив***
Поднятие прилива.
- 564 floodwall**
Wall built to confine a stream to prevent flooding.
- malecón *sin. muro de protección contra crecidas***
Muro construido para confinar cursos de agua a fin de prevenir inundaciones.
- mur d'endiguement**
Mur destiné à contenir l'écoulement dans le lit du cours d'eau pour éviter les inondations.
- противопаводковая стена**
Стена, сооружаемая для ограничения речного стока в пределах конкретного участка вдоль реки.
- 565 flood warning**
Advance notice that a flood may occur in the near future at a certain station or in a certain river basin.
- alerta de crecida**
Difusión de aviso ante la posible ocurrencia de una crecida a corto plazo en una estación o cuenca fluvial determinada.
- annonce de crue**
Diffusion d'un avertissement signalant qu'une crue est susceptible de se produire dans un proche avenir en un point d'un cours d'eau ou dans un bassin donné.
- предупреждение о паводках**
Заблаговременное предупреждение о возможности паводков в ближайшем будущем на определенной станции или в определенном речном бассейне.

- 566 flood wave**
Rise in streamflow to a crest and its subsequent recession, caused by precipitation, snowmelt, dam failure or hydroelectric plant releases.
- onda de crecida**
Aumento del caudal de una corriente de agua hasta un valor máximo y su ulterior recesión, a consecuencia de un período de precipitaciones, deshielo, rotura de presa o vertidos de centrales hidroeléctricas.
- onde de crue**
Montée du débit jusqu'à un maximum, suivie d'une baisse, due aux précipitations, à la fonte des neiges, à une rupture de barrage ou à une lâchure d'une usine hydroélectrique.
- паводочная волна**
Увеличение речного стока до максимума и его последующее снижение, вызванное выпадением осадков, снеготаянием, прорывом плотины или сбросом воды гидроэлектростанциями.
- 567 floodway syn. relief channel see also bypass channel**
Channel constructed to carry excess flood water.
- canal de evacuación de crecidas véase también canal de derivación de crecidas**
Canal destinado a derivar el exceso de agua procedente de una crecida.
- canal évacuateur voir aussi canal de dérivation**
Canal construit pour évacuer le débit excédentaire des crues.
- канал для пропуска паводковых вод см. также отводной канал**
Канал, созданный для отвода избытка паводковых вод.
- 568 flow**
Movement of a fluid.
- flujo**
Movimiento de un fluido.
- écoulement**
Fluide en mouvement.
- течение син. поток**
Движение жидкости.
- 569 flow-data generation**
Estimation of flows based on a hydrological model in which possible future flow sequences in a water body usually reproduce the probabilistic properties of historical flows.
- generación de series sintéticas**
Estimación de caudales a partir de un modelo hidrológico en que las posibles secuencias futuras de flujo en una masa de agua generalmente reproducen las propiedades probabilísticas de los caudales históricos.
- synthèse de données de débit**
Estimation des débits d'une masse d'eau sur la base d'un modèle hydrologique dans lequel les séquences probables de débits futurs reproduisent généralement les propriétés statistiques de séries historiques.
- генерация данных о стоке**
Оценка стока на основе гидрологической модели, в которой возможные будущие последовательности стока водного объекта обычно воспроизводят вероятностные свойства стока за прошлые периоды.
- 570 flow-duration curve**
Curve showing the percentage of time during which the flow of a stream is equal to or greater than given amounts, regardless of chronological order.
- curva de caudales clasificados**
Curva que muestra el porcentaje de tiempo
- courbe des débits classés**
Représentation graphique du nombre de fois qu'un certain débit est atteint ou dépassé pendant une période considérée, compte non tenu de l'ordre chronologique des observations.
- кривая продолжительности стока**
Кривая, показывающая процент времени, в

durante el cual el caudal es superior a una cantidad dada, con independencia de su orden cronológico.

течение которого сток реки равен или превышает данные величины, без учета хронологического порядка.

571 flowing well *see also artesian well*

Well fed by an aquifer in which the static water level stands above the surface of the ground.

pozo surgente *véase también pozo artésiano*

Pozo alimentado por un acuífero en el que el nivel estático del agua está por encima de la superficie del terreno.

puits jaillissant *voir aussi puits artésien*

Puits alimenté par un aquifère dont le niveau statique se situe au-dessus de la surface du sol.

самоизливающийся колодец *см. также артезианский колодец*

Колодец, углубленный в водоносный горизонт, статический уровень воды которого находится выше поверхности земли.

572 flow line *syn. path line*

Curve described by a moving particle of water.

línea de flujo *sin. trayectoria*

Curva descrita por una partícula de agua en movimiento.

trajectoire d'une particule

Courbe décrite par une particule d'eau en mouvement.

линия тока

Кривая, описывающая движение частицы воды.

573 flowmeter logging

Measurement of varying velocities of water movement in a well, due to both incremental inflow and decremental outflow, by specially developed flowmeters.

diagrafía de caudal

Registro de las variaciones de la velocidad de flujo del agua a lo largo de un pozo debido a entradas y salidas de agua al pozo utilizando caudalímetros especialmente diseñados para este fin.

diagraphie hydrométrique

Mesure de la variation des vitesses de l'eau dans un puits sous la double influence d'une augmentation du débit entrant et d'une diminution du débit sortant, en utilisant des appareils de mesure spécifiques.

водомерные испытания *син. водомерный каротаж*

Измерение меняющихся скоростей движения воды в скважине, обусловленных притоком и оттоком воды, при помощи специальных водомеров.

574 flow model

Mathematical or numerical tool that describes and quantifies the various components of the flow of water in a hydrosystem, such as a groundwater flow model, a river flow model or a coupled flow model which contains all components simultaneously.

modelo de flujo

Herramienta matemática o numérica que describe y cuantifica los diversos componentes del flujo de agua en un sistema hídrico como, por ejemplo, un modelo de flujo subterráneo, un modelo de flujo en un río o un modelo acoplado de flujo que considera simultáneamente todos los componentes.

modèle d'écoulement

Outil mathématique ou numérique permettant de décrire et de quantifier les différentes composantes de l'écoulement de l'eau dans un hydrosystème, tel qu'un modèle d'écoulement souterrain, un modèle de rivière ou un modèle couplé qui recouvre l'ensemble de composantes.

модель потока

Математический или численный метод, который описывает различные компоненты водных потоков гидрологической системы, как например модель подземного стока, модель речного стока или модель сопряженных потоков, рассматривающая одновременно все компоненты.

575 flow net

Network of equipotential lines and streamlines in which the drop of potential between adjacent equipotential lines is constant and the spacing between neighbouring streamlines is such that the flow rate is the same between each pair.

red de flujo

Red de líneas de corriente y equipotenciales en la que la diferencia de potencial entre dos líneas equipotenciales adyacentes es constante y la separación entre dos líneas de corriente contiguas es tal que el valor del caudal es el mismo entre cada par de líneas de corriente.

réseau d'écoulement

Ensemble de lignes équipotentielles et de lignes de courant dans lequel la chute de potentiel entre équipotentiels adjacentes est constante et les lignes de courant sont espacées de manière à ce que le débit soit le même entre deux lignes.

гидродинамическая сетка

Сеть линий тока и эквипотенциальных линий, в которой перепад потенциала между смежными эквипотенциальными линиями является постоянным, и расстояние между соседними линиями тока таково, что расход является одинаковым между каждой парой.

576 flow pattern

Set of streamlines at a given instant.

patrón de flujo *syn.* configuración del flujo

Conjunto de las líneas de corriente en un instante dado.

réseau de lignes de courant

Ensemble des lignes de courant à un instant donné.

конфигурация течения

Совокупность линий тока в данное мгновение.

577 flow regime

State of flow in alluvial streams characterized by the bed profile.

régimen de flujo

Estado del flujo en corrientes aluviales que se caracteriza por el perfil de fondo.

régime d'écoulement

État de l'écoulement dans les cours d'eaux alluviaux, caractérisé par le profil du lit.

режим течения

Состояние течения в аллювиальном русле, обусловленное профилем русла.

578 flow velocity

Vector indicating the speed and direction, at a point, of a moving liquid.

velocidad del flujo

Vector que indica en un punto la velocidad y dirección del movimiento de un líquido.

vitesse d'écoulement

Vecteur caractérisant la vitesse et la direction en un point d'un fluide en mouvement.

скорость течения

Вектор, показывающий скорость и направление движущейся жидкости.

579 flume *syn.* measuring flume

Man-made channel with clearly specified shape and dimensions which may be used for the measurement of discharge. (TR)

canal aforador

Canal artificial de forma y dimensiones rigurosamente especificadas que puede ser utilizado para medir el caudal.

canal jaugeur

Canal dont la forme et les dimensions sont rigoureusement spécifiées et qui peut être utilisé pour mesurer les débits (RT).

гидрометрический лоток

Искусственный водовод с четко обозначенной формой и размерами, который может использоваться для измерения расхода (TR).

- 580 flushing**
Removal by sudden flow release of deposits which have lodged in reservoirs, conduits, sewers or tanks because of inadequate flow velocity.
- limpieza por descarga**
Limpieza mediante una descarga brusca de caudal de los materiales depositados en embalses, conducciones, alcantarillas o tanques debido a una velocidad de flujo insuficiente.
- chasse**
Évacuation par une brusque injection d'eau des matériaux qui se sont déposés dans les canalisations, les égouts ou les bassins en raison d'une vitesse insuffisante du courant.
- промывка**
Удаление внезапным попуском отложений, накопившихся в водохранилищах, водоводах, сточных трубах или резервуарах из-за недостаточной скорости течения.
- 581 fluvial hydraulics**
Branch of hydraulics which deals with the action of forces on riverbed materials and with water flowing in watercourses.
- hidráulica fluvial**
Rama de la hidráulica que estudia el flujo de agua en ríos y la acción de las fuerzas ejercidas sobre los materiales del lecho.
- dynamique fluviale**
Partie de la potamologie qui traite de l'écoulement dans les cours d'eau et de l'action, sur les matériaux du lit, des forces qu'il met en jeu.
- речная гидравлика** *сун.* гидравлика рек
Раздел гидравлики, изучающий силы, действующие на материал русла и русловый поток воды.
- 582 fluvial morphology**
Science describing the formation of beds, flood plains and stream segments by the action of water.
- morfología fluvial**
Ciencia que estudia la formación de diversas acumulaciones de sedimentos en los lechos, llanuras de inundación y cauces por la acción del agua.
- géomorphologie fluviale**
Science de la formation des lits des cours d'eau, des plaines d'inondations et des biefs sous l'action des eaux.
- морфология рек** *сун.* русловедение
Наука об образовании русел, пойм рек и форм потоков под действием воды.
- 583 flux** *see also discharge*
Discharge per unit cross-sectional area.
- descarga unitaria** *véase también caudal*
Descarga por unidad de superficie transversal al flujo.
- flux** *voir aussi débit*
Débit par unité de section droite.
- удельный расход** *см. также расход*
Расход на единицу площади поперечного сечения.
- 584 ford**
Shallow place where a watercourse may be crossed by vehicles or by wading.
- vado**
Zona poco profunda por donde se puede cruzar un curso de agua en vehículo o a pie.
- gué**
Endroit peu profond d'un cours d'eau permettant la traversée de celui-ci par les véhicules ou les piétons.
- брод**
Мелкий участок водотока, который можно пересечь на транспортном средстве или

вброд.

- 585 forebay**
Small reservoir or pond located at the head of a penstock or a pipeline.
depósito regulador
Pequeño embalse o estanque situado a la entrada de una conducción o tubería.
- bassin de mise en charge**
Petit réservoir ou bassin situé à l'entrée d'une conduite forcée ou d'une canalisation.
аванкамера *син.* напорный бассейн
Небольшой водоем или пруд, расположенный в головной части водовода или трубопровода.
- 586 forecast**
Estimate of the magnitude and time of occurrence of a future event.
previsión
Estimación de la magnitud y de la hora de aparición de un fenómeno futuro.
- prévision**
Annonce précise ou estimation statistique de l'apparition et de l'ampleur d'un événement futur.
прогноз
Предсказание величины ожидаемого явления и времени его появления.
- 587 forecasting error**
Difference between a forecast and the observed value.
error de previsión
Diferencia entre el valor previsto y el valor observado.
- erreur de prévision**
Différence entre la valeur prévue et la valeur observée.
ошибка прогноза
Разница между спрогнозированной и наблюдаемой величиной.
- 588 forecast (warning) lead time**
Interval of time between the issuing of a forecast (warning) and the expected occurrence of the forecast event. (TR)
tiempo de previsión (aviso)
Intervalo de tiempo que transcurre entre la emisión de la previsión (alarma) y el momento en que se espera que ésta se cumpla.
- délai de prévision (d'alerte)**
Intervalle de temps entre l'émission de la prévision (de l'alerte) et le moment où est censé se manifester l'événement prévu (RT).
заблаговременность прогноза (предупреждения)
Интервал времени между выпуском прогноза (предупреждения) и ожидаемым появлением прогнозируемого явления (TR).
- 589 forecast updating**
Revising a previous estimate of an event by using information acquired since the time of the estimate.
actualización de la previsión
Revisión de la estimación previa de un fenómeno mediante el uso de la información adquirida desde el momento de la estimación.
- remise à jour d'une prévision**
Révision d'une prévision concernant une grandeur, à l'aide d'informations acquises depuis l'émission de cette prévision.
корректировка прогноза
Уточнение ранее спрогнозированного явления с использованием информации, полученной после выдачи прогноза.

- 590 forecast verification syn. forecast evaluation vérification des prévisions**
 Determination of the accuracy of a forecast through the statistical analysis of forecasting errors. (TR)
 Détermination de l'exactitude des prévisions par l'analyse statistique des erreurs sur leurs estimations (RT).
- verificación de predicciones**
 Determinación de la exactitud de las predicciones mediante el análisis estadístico de los errores de predicción (RT).
- оценка оправдываемости прогноза**
 Определение точности прогноза путем статистического анализа ошибок прогноза (TR).
- 591 formation factor facteur de formation**
 Ratio of the bulk resistivity of a geological formation to that of the formation water.
 Rapport de la résistivité brute d'une formation géologique à celle de l'eau de formation.
- factor de formación**
 Relación entre la resistividad eléctrica aparente de una formación geológica y la del agua de formación.
- фактор формации**
 Отношение объемного удельного сопротивления геологической формации к геологической формации, содержащей воду.
- 592 fossil water see also connate water, interstitial water eau fossile voir aussi eau connée, eau interstitielle**
 Water infiltrated into an aquifer during an ancient geological period under climatic and morphological conditions different from the present and stored since that time.
 Eau infiltrée dans un aquifère à une époque géologique ancienne, sous des conditions climatiques et morphologiques différentes des conditions actuelles, et conservée depuis.
- agua fósil véase también agua de formación, agua intersticial**
 Agua infiltrada en un acuífero durante unas épocas geológicas pasadas bajo condiciones climáticas y morfológicas diferentes de las actuales y almacenada desde entonces.
- ископаемая вода см. также погребенная вода, поровая вода**
 Вода, накопившаяся в водоносном горизонте в прошлый геологический период при климатических и морфологических условиях, отличающихся от современных, и сохранившаяся с того времени.
- 593 fracture see also fault, fissure fracture voir aussi faille, fissure**
 General term for any surface within a rock across which there is no direct cohesion.
 Terme général désignant toute surface ne présentant pas de cohésion à l'intérieur d'une roche.
- fractura véase también falla, fisura**
 Término genérico que se aplica a toda superficie de una roca a través de la cual no existe cohesión directa.
- трещина син. разлом см. также сброс, поверхность разрыва**
 Общий термин, обозначающий любую поверхность горных пород, вдоль которой отсутствует прямое сцепление.
- 594 fracture density densité de fractures**
 Number of fractures per unit length or unit area of rock.
 Nombre de fractures par unité de longueur ou de surface d'une roche.
- densidad de fracturación**
 Número de fracturas por unidad de longitud o de
- плотность трещин**
 Число трещин на единицу длины или единицу

área de una roca.

площади породы.

595 fractured rock syn. fractured formation

Rock containing fractures in which water can accumulate and circulate.

roca fracturada sin. macizo rocoso fracturado

Masa rocosa fracturada que puede almacenar y transmitir agua.

roche fracturée syn. formation fracturée

Roche contenant des fractures où l'eau peut s'accumuler et circuler.

трещиноватая порода син. трещиноватая формация

Порода, в трещинах которой накапливается и циркулирует вода.

596 fracture porosity

Porosity resulting from the openings produced by the breaking or shattering of a rock.

porosidad por fracturación

Porosidad que resulta de la presencia de fisuras y diaclasas producidas por la rotura o fracturación de una roca.

fissuration syn. porosité de fissures

Porosité due à l'existence de fissures et diaclasas ouvertes, elles-mêmes dues à la rupture ou l'éclatement d'une roche par ailleurs moins perméable.

трещинная пористость

Пористость, возникшая при образовании открытых трещин в результате разрушения или дробления породы.

597 fracture skin

Coating of a fracture surface and/or the altered zone beneath a fracture surface with different hydrogeological properties from those of the unaltered rock.

relleno de fractura

Material de relleno o zona de alteración adyacente a una superficie de fractura que tiene propiedades hidrogeológicas diferentes a las de la roca inalterada.

revêtement de fracture

Couche de surface d'une fracture et/ou de la zone altérée sous-jacente, présentant des propriétés hydrogéologiques différentes de celles de la roche saine.

верхний слой разлома

Слой на поверхности разлома и/или измененная зона под его поверхностью с гидрогеологическими свойствами, отличающимися от свойств неизменной породы.

598 fracture spring

Spring flowing from a fracture in rock.

manantial de fractura

Manantial que mana de una fractura en una roca.

source diaclasienne

Source sortant d'une fracture dans la roche.

трещинный источник

Источник, вытекающий из трещины в горной породе.

599 fracture transmissivity

Transmissivity of a fracture zone which is equal to its average hydraulic conductivity times its width.

transmissivité de milieu fissuré

Transmissivité d'une zone fracturée égale au produit de sa conductivité hydraulique moyenne par son épaisseur.

transmisividad de fractura

Capacidad de una zona de fractura igual al producto de la conductividad hidráulica media por el espesor de la zona de fractura.

водопроницаемость трещиноватости

Водопроницаемость зоны трещиноватости, которая равняется средней гидравлической проводимости, умноженной на ширину.

600 frazil ice see also slush ice

Accumulation of primary ice crystals in water and/or at the bottom of a water body, formed by supercooled turbulent waters.

frazil syn. sorbet voir aussi bouillie de glace

Accumulation de cristaux de glace dans et au fond de l'eau, se formant dans des eaux surfondues très agitées.

hielo cristalino sin. cristales de hielo véase también hielo enlodado

Acumulación de cristales de hielo primarios en el agua y/o en el fondo de una masa de agua originada por aguas turbulentas superenfriadas.

внутриводный лед см. также ледяная каша

Скопление первичных ледяных кристаллов в воде и у дна водного объекта, образующихся в переохлажденных турбулентных водах.

601 freeboard

Vertical distance between the normal maximum level of the surface of a liquid in an open-flow conduit, reservoir, tank or canal, and the top of the sides of the structure.

revanche

Distance verticale entre le niveau maximal normal de l'eau dans un chenal, un bassin, un réservoir ou un canal et le haut des bords de l'ouvrage.

resguardo

Distancia vertical entre el nivel máximo normal de la superficie de un líquido en un cauce abierto, embalse, depósito o canal y la parte superior de los muros de la estructura.

запас гребня (плотины)

Вертикальное расстояние между нормальным максимальным уровнем поверхности жидкости в открытом потоке, водохранилище, резервуаре, канале и верхним краем сооружения.

602 free convection see also convection

Convection created by density (buoyancy) gradients; these can be caused by variations in water temperature, salinity or suspended matter.

convection libre voir aussi convection

Convection provoquée par des gradients (hydrostatiques) de densité pouvant être dus à des variations de température, de salinité ou de teneur en matières en suspension.

convección libre véase también convección

Convección producida por gradientes de densidad (flotabilidad) inducidos por las variaciones en la temperatura, salinidad o materia en suspensión del agua.

свободная конвекция см. также конвекция

Конвекция, обусловленная градиентом плотности (плавучести); может возникать вследствие изменения температуры воды, солености или содержания взвешенного материала.

603 free surface see also piezometric surface, water table

Upper surface of a layer of fluid where the pressure on it is equal to the external atmospheric pressure.

surface libre voir aussi surface piézométrique, surface phréatique

Surface supérieure d'une couche de fluide où la pression est égale à la pression atmosphérique locale.

superficie libre véase también superficie piezométrica, nivel freático

Superficie superior de una capa de fluido en la

свободная поверхность см. также пьезометрическая поверхность, водное зеркало

que la presión es igual a la presión atmosférica externa.

Верхняя поверхность слоя жидкости, на которой давление равно внешнему атмосферному давлению.

604 free water syn. mobile water see also gravitational water, vadose water

Interstitial water in geological layers which is free to move under gravitational or capillary forces.

eau libre voir aussi eau gravitaire, eau vadose

Eau interstitielle des couches géologiques pouvant se déplacer sous l'action de la gravité ou des forces capillaires.

agua libre sin. agua móvil véase también agua gravitacional, agua vadosa

Agua intersticial de las capas geológicas que puede moverse por la acción de fuerzas gravitacionales o capilares.

свободная вода см. также гравитационная вода, вадозная вода

Вода в пустотах геологических слоев, свободно перемещающаяся под действием гравитационных или капиллярных сил.

605 free water content of snow see also water equivalent of snow, water equivalent of snow cover

Fraction by weight of liquid water which is contained in the interstices between snow grains, but is not bound to individual grains and is free to move by capillarity or gravity.

teneur en eau de la neige voir aussi équivalent en eau de la neige, équivalent en eau de la couverture de neige

Fraction en poids de l'eau liquide contenue dans les interstices entre les grains de neige, mais qui n'adhère pas à ces grains et peut se déplacer librement par capillarité ou par gravité.

contenido de agua libre en la nieve véase también equivalente en agua de la nieve, equivalente en agua de la capa de nieve

Fracción en peso del agua líquida contenida en los intersticios existentes entre los granos de nieve, pero que no se encuentra fuertemente ligada a los granos individuales y que se mueve libremente por capilaridad o por gravedad.

содержание свободной воды в снеге см. также водный эквивалент снега, запас воды в снежном покрове

Весовая часть жидкой воды, содержащаяся в пустотах между зернами снега, но не связанная с отдельными зернами и способная свободно перемещаться под действием капиллярных сил или силы тяжести.

606 freeze-up

Formation of ice cover on a water surface due to seasonal cooling.

prise de la glace

Formation d'une couche de glace à la surface de l'eau par suite d'un refroidissement saisonnier.

congelación

Formación de una capa de hielo en la superficie del agua debido al enfriamiento estacional.

ледостав

Образование ледяного покрова на водной поверхности, обусловленное сезонным охлаждением.

607 freezing point

Temperature of solidification of a liquid under given conditions.

point de congélation

Température de solidification d'un liquide dans des conditions données.

punto de congelación

Temperatura de solidificación de un líquido bajo condiciones determinadas.

точка замерзания

Температура затвердения жидкости при данных условиях.

- 608 freezing rain syn. freezing drizzle**
Supercooled raindrops which freeze on impact to form a coating of clear ice on the ground and/or on exposed objects.
lluvia congelada
Gotas de lluvia sobreenfriadas que se congelan al impactar sobre el suelo y/u otros objetos expuestos formando una cubierta de nieve clara.
- pluie verglaçante**
Gouttes de pluie qui se congèlent au moment de leur impact et formant une couche de verglas sur le sol et/ou sur les objets exposés.
- замерзающий дождь син. замерзающая морось**
Переохлажденные капли дождя, которые в момент удара о поверхность замерзают и образуют налет прозрачного льда на земле и/или открытых объектах.
- 609 frequency analysis**
Procedure used to estimate the probabilities of occurrence of hydrological events based on interpretation of past records of these events.
análisis de frecuencia
Procedimiento utilizado para calcular la probabilidad de acaecimiento de fenómenos hidrológicos a partir de la interpretación de series registradas de tales fenómenos.
- analyse fréquentielle**
Méthodes utilisées pour estimer la probabilité d'occurrence d'événements hydrologiques en se fondant sur l'interprétation de séries passées de ces mêmes événements.
- анализ повторяемости**
Метод оценки вероятности появления гидрологических явлений, основанный на интерпретации прошлых рядов наблюдений этих явлений.
- 610 frequency curve**
Curve relating the possible values of a variate, for example the value of a specific hydrological event, to the frequency of its occurrence.
curva de frecuencia
Curva que relaciona los valores posibles de una variable, por ejemplo, el valor de un suceso hidrológico específico, con la frecuencia de su aparición.
- courbe de répartition statistique syn. courbe de fréquence**
Courbe indiquant les valeurs probables d'une variable aléatoire, par exemple la valeur d'une certaine variable hydrologique, en regard de leur fréquence d'apparition.
- кривая повторяемости**
Кривая, связывающая возможные значения случайной переменной, например величины определенного гидрологического явления, с частотой их появления.
- 611 frequency distribution see also probability distribution**
Relationship between the measured values of a variable and their frequency of occurrence. (ISO 772)
distribución de frecuencia véase también distribución de probabilidad
Relación entre los valores medidos de una variable y la frecuencia de su acaecimiento.
- distribution de fréquence voir aussi distribution de probabilité**
Relation entre les valeurs observées d'une variable et leur probabilité d'occurrence (ISO 772).
- распределение повторяемости см. также распределение вероятности**
Взаимосвязь между измеренными величинами переменной и частотой их появления.
- 612 freshet**
Minor flooding or overflowing of a watercourse
- débordement**
Léger débordement d'un cours d'eau à la suite

caused by heavy rains or snowmelt.

inundación pequeña

Inundación de poca importancia causada por lluvias intensas o deshielo.

de fortes pluies ou d'une fonte de neige.

разлив *син.* паводок, половодье

Небольшой паводок или разлив реки, вызванный сильными дождями или таянием снега.

613 freshwater see also brackish water

Water with a low concentration of salts, or generally accepted as suitable for the production of potable water.

agua dulce véase también agua salobre

Agua con baja concentración de sales, o generalmente considerada adecuada para producir agua potable.

eau douce voir aussi eau saumâtre

Eau ayant une faible concentration en sels ou considérée généralement comme apte à la production d'eau potable.

пресная вода см. также солоноватая вода

Вода, которая имеет низкую концентрацию солей или которая, как правило, считается пригодной для производства питьевой воды.

614 freshwater barrier

Ridge of fresh groundwater kept at a sufficient head to avoid intrusion by saltwater or brackish water.

barrera de agua dulce

Frente de agua dulce subterránea mantenido con una carga hidráulica suficiente para evitar la intrusión de agua salada o salobre.

barrière d'eau douce

Front d'eau douce souterraine ayant une charge hydraulique suffisante pour empêcher l'intrusion d'eau salée ou saumâtre.

экран из пресной воды

Масса пресных подземных вод, в которой поддерживается напор, достаточный для того, чтобы воспрепятствовать интрузии соленых или солоноватых вод.

615 freshwater head

Water level at a given point in an aquifer which would be measured in a piezometer connected to that point and containing freshwater only.

altura de agua dulce

Nivel de agua en un punto dado de un acuífero que se mediría con un piezómetro conectado a ese punto que sólo contenga agua dulce.

charge d'eau douce équivalente

Charge en un point donné d'un aquifère qui serait mesurée par un piézomètre relié à ce point et ne contenant que de l'eau douce.

пресноводный напор

Уровень воды в данной точке водоносного слоя, содержащего пресную воду, измеряемый пьезометром, связанным с данной точкой.

616 freshwater lens see also Ghyben–Herzberg law

Body of freshwater floating above saline groundwater.

lentejón de agua dulce véase también ley de Ghyben-Herzberg

Masa de agua dulce que flota por encima de aguas subterráneas salinas.

lentille d'eau douce voir aussi lentille de Ghyben–Herzberg

Formation d'eau douce flottant sur de l'eau souterraine salée.

линза пресных вод см. также закон Гибена-Герцберга

Масса пресной воды, плавающая на соленой подземной воде.

- 617 freshwater/saltwater interface** *see also* **saltwater wedge**
 Surface separating a body of freshwater from a body of brackish water or saltwater, within the transition zone between the two fluids.
- interfaz de separación de agua dulce/agua salada** *véase también* **cuña de agua salada**
 Superficie de separación de una masa de agua dulce y otra de agua salada o salobre, situada en algún lugar de la zona de transición entre ambos fluidos.
- front salé** *voir aussi* **coin salé**
 Surface séparant une formation d'eau douce d'une formation d'eau saumâtre ou salée, dans la zone de transition entre les deux liquides.
- поверхность раздела пресных и соленых вод** *см. также* **клин соленой воды**
 Поверхность, разделяющая пресную и солоноватую или соленую воду с переходной зоной между ними.
- 618 friction** *see also* **drag force**
 Internal and external shear resistance to fluid flow.
- fricción** *véase también* **fuerza de arrastre**
 Resistencia de corte interna y externa al flujo de un fluido.
- frottement** *voir aussi* **traînée**
 Résistances de cisaillement internes et externes au mouvement d'un fluide.
- трение** *см. также* **влечение**
 Внутреннее и внешнее напряжение сопротивления движению жидкости.
- 619 friction losses**
 Total energy losses in the flow of water due to friction between the water and the walls of the conduit, channel or porous medium in which it flows, and internal friction; usually expressed in units of height.
- pertes de charge par frottement**
 Ensemble des pertes de charge qui, dans un écoulement, sont dues au frottement de l'eau sur les parois de la conduite, du chenal ou du milieu poreux traversé; elles sont habituellement exprimées en hauteur d'eau.
- pérdidas por fricción**
 Pérdida de energía total en el flujo de agua debida a la fricción entre el agua y las paredes de la conducción, cauce o medio poroso en el que fluye y a la fricción interna; generalmente se expresa en unidades de altura.
- потеря напора на трение**
 Общие потери энергии в потоке воды в результате трения между водой и стенками трубопровода, русла или пористой среды, в которых она течет, и внутреннего трения; обычно выражается в единицах высоты.
- 620 front**
 (1) Interface or zone of transition between air masses of different densities (temperature, humidity).
 (2) Moving air/water interface or water/water interface, generally in a porous medium.
- front**
 1) Interface ou surface de séparation de deux masses d'air de caractéristiques différentes (température, humidité).
 2) Interface air/eau ou eau/eau en mouvement, généralement dans un milieu poreux.
- frente**
 1) Interfaz o zona de transición entre dos masas de aire de diferente densidad (temperatura y humedad).
 2) Interfaz agua/aire o agua/agua en movimiento, generalmente en un medio poroso.
- фронт**
 (1) Поверхность раздела или зона взаимодействия между воздушными массами различной плотности (температуры, влажности).
 (2) Подвижная поверхность раздела между водой и воздухом, главным образом в пористой среде.

- 621 frontal precipitation**
Precipitation caused by the action of a front due to air ascending along or near a frontal surface.
- precipitación frontal**
Precipitación causada por la acción de un frente y debida a la expansión del aire en su ascenso a lo largo o en la proximidad de una superficie frontal.
- précipitation frontale**
Précipitation causée par l'action d'un front et due à l'air ascendant le long ou à proximité d'une surface frontale.
- фронтальные осадки**
Осадки, вызываемые воздействием фронта и воздуха, поднимающегося вдоль или вблизи фронтальной поверхности.
- 622 front of snow melting see also rear snowmelt boundary**
Boundary that separates the area subject to snow melting from the area where snow melting has not started.
- frente de fusión de la nieve véase también cola de fusión de nieve**
Límite que separa la zona en la que se funde la nieve y la zona en la que la fusión no ha comenzado.
- frontière de la fonte des neiges voir aussi limite de la fonte des neiges**
Frontière séparant la zone où la neige fond de celle où elle ne fond pas.
- фронт снеготаяния см. также граница тыла снеготаяния**
Граница, отделяющая площадь, на которой идет снеготаяние, от площади, где этот процесс еще не наступил.
- 623 frost see also hoarfrost, rime**
Covering by ice produced by the sublimation of water vapour on objects that are colder than 0 degrees Celsius.
- helada véase también escarcha, cencellada blanca**
Cubierta de hielo producida por la sublimación del vapor de agua sobre objetos con temperaturas inferiores a 0 °C.
- gelée voir aussi gelée blanche, givre**
Couverture de glace produite par la sublimation de la vapeur d'eau sur les objets ayant une température inférieure à 0 °C.
- обледенение см. также иней, изморозь**
Образование льда, вызванное осаждением водяного пара на объектах холоднее 0 °C.
- 624 Froude number**
Dimensionless number expressing the ratio of inertial forces to gravitational forces.
- nombre de Froude**
Nombre sans dimension exprimant le rapport des forces d'inertie aux forces gravitationnelles.
- número de Froude**
Número adimensional que expresa la relación entre las fuerzas de inercia y las de gravedad.
- число Фруда**
Безразмерная величина, выражающая отношение инерционных сил к силе тяжести.
- 625 fully penetrating well**
Well which extends through the whole saturated zone of an aquifer and is constructed in such a manner that water is permitted to enter the well over its length.
- pozo completo sin. pozo totalmente penetrante**
- puits complet**
Puits descendant jusqu'au substratum de l'aquifère, construit de façon que l'eau puisse entrer sur toute l'épaisseur de la nappe.
- совершенная скважина**
Скважина, которая проходит через всю

Pozo que se extiende a través de toda la zona saturada de un acuífero, construido de tal manera que el agua pueda penetrar en el pozo en toda su longitud.

насыщенную толщу водоносного слоя и сооружена таким образом, что вода может поступать в нее по всей ее длине.

626 gaining stream syn. effluent stream see also losing stream

Stream or stretch of stream which receives water from the saturated zone.

cours d'eau drainant voir aussi cours d'eau infiltrant

Cours d'eau ou portion de cours d'eau recevant de l'eau de la zone saturée.

curso de agua drenante sin. corriente efluente véase también curso de agua perdedor

Corriente o tramo de corriente de agua que recibe aportaciones de agua subterránea de un acuífero conectado hidráulicamente con la corriente.

поток, питаемый грунтовыми водами син. эфлюентная река см. также питающий поток

Река или часть реки, питаемая из зоны насыщения.

627 gamma distribution

Probability density function for a random variable which can take on all non-negative values.

distribution gamma

Fonction densité de probabilité d'une variable aléatoire pouvant prendre n'importe quelle valeur positive.

distribución gamma

Función de densidad probabilística de una variable aleatoria que puede adoptar cualquier valor positivo.

гамма-распределение

Функция плотности вероятности для случайной переменной, когда берутся только все неотрицательные величины.

628 gamma-gamma log

Record which is obtained by a source of gamma radiation and a detector being lowered into a borehole in order to determine the bulk density of the formation.

diagraphie gamma-gamma

Diagraphie de puits pour laquelle une source de rayonnement gamma et un détecteur sont descendus dans le forage afin de déterminer la densité de la formation encaissante.

diagráfia gamma-gamma

Diagrafía que se obtiene al introducir en un sondeo una fuente y un detector de radiación gamma para determinar la densidad aparente de la formación.

гамма-гамма каротаж

Каротаж скважины, при котором источник гамма-излучения и детектор опускаются в скважину для определения объемной плотности формации.

629 gamma-ray snow gauge

Instrument which uses a source of gamma radiation positioned on a surface underlying a snow cover to measure the amount of radiation absorbed by the snow and hence determine the water content of the snow.

nivomètre à rayons gamma

Instrument utilisant une source de rayonnement gamma située à la base d'une couche de neige afin de mesurer la fraction du rayonnement absorbée par la neige, et donc l'équivalent en eau de la neige.

nivómetro de rayos gamma

Instrumento que utiliza una fuente de radiación gamma localizada en una superficie subyacente a una capa de nieve para medir la cantidad de radiación adsorbida por la nieve y, por

гамма-снегомер

Инструмент с источником гамма-излучения, устанавливаемый на ложе снежного покрова для измерения величины поглощения излучения снегом и определения, таким

consiguiente, el contenido de agua de la nieve.

образом, содержания воды в снежном покрове.

630 gamma survey of snow cover

Remote measurement of the water equivalent of snow from the attenuation of the Earth's natural gamma-radiation through the snow cover.

suivi gamma de la couverture neigeuse

Téledétection de l'équivalent en eau de la neige à partir de l'atténuation du rayonnement gamma naturel de la Terre par la neige.

estudio gamma de la capa de nieve

Medición remota del equivalente en agua de la nieve a partir de la atenuación de la radiación gamma natural de la Tierra por la capa de nieve.

гамма-съёмка снежного покрова

Дистанционная съёмка водного эквивалента снежного покрова по величине ослабления снегом естественного гамма-излучения Земли.

631 gauge datum

Vertical distance between the zero of a gauge and a certain datum level. (TR)

cote du zéro de l'échelle

Distance verticale entre le zéro de l'échelle et un repère de nivellement donné (RT).

cota del cero de la escala

Distancia vertical entre el cero de una escala y un nivel de referencia dado.

нуль графика водомерного поста

Вертикальное расстояние нуля водомерного поста относительно определенного исходного уровня (TR).

632 gauge height *syn.* stage level

Height of a water surface above a gauge datum.

hauteur à l'échelle

Hauteur d'une surface d'eau au-dessus du zéro de l'échelle.

altura de la escala

Altura de la superficie del agua por encima del cero de la escala.

отметка над нулем поста *син.* уровень воды

Высота водной поверхности над нулем графика водомерного поста.

633 gauge zero

Elevation at which a water-level gauge is set at zero.

altitude du zéro de l'échelle

Altitude à laquelle se trouve le zéro d'une échelle limnimétrique.

altitud del cero de la escala

Cota a la que se encuentra el nivel cero de la escala limnimétrica.

нуль водомерного поста

Высота, на которой установлен нуль водомерного поста.

634 gauging section *syn.* measuring section *see also* gauging station

Cross-section of an open channel in which measurements of depth and/or velocity are made. (ISO 772)

section de jaugeage *voir aussi* station de jaugeage

Section en travers d'un chenal dans laquelle on mesure les profondeurs et/ou les vitesses (ISO 772).

sección de aforo *sin.* sección de medición *véase también* estación de aforo

Sección transversal de un cauce abierto en el

гидрометрический створ *син.* контрольный створ *см. также* гидрометрическая станция

Поперечное сечение открытого русла, в

que se realizan mediciones de velocidad y/o profundidad.

плоскости которого измеряются глубины и/или скорости.

635 gauging station *see also* gauging section

Location on a stream where measurements of water level and/or discharge are made systematically.

station de jaugeage *voir aussi* section de jaugeage

Site où sont faites régulièrement des mesures de niveau d'eau et/ou de débits.

estación de aforo *véase también* sección de aforo

Lugar en un curso de agua en el que se mide el nivel y/o el caudal de forma sistemática.

гидрометрическая станция *см. также* гидрометрический створ

Пункт, расположенный на реке, где регулярно производятся измерения уровня и расхода воды.

636 general circulation model (GCM)

Numerical meteorological model to simulate atmospheric circulation on a large scale.

modèle de circulation générale (MCG)

Modèle numérique météorologique à grande échelle simulant la circulation atmosphérique.

modelo de circulación general (MCG)

Modelo numérico meteorológico para simular la circulación atmosférica a gran escala.

модель общей циркуляции (МОЦ)

Численная метеорологическая модель для имитации атмосферной циркуляции в крупном масштабе.

637 geographical information system (GIS)

Data management system utilizing a software package which incorporates the superimposition of different levels of geographical characteristics in the form of maps related to data tables and models sets.

système d'information géographique (SIG)

Système de gestion de données par un logiciel permettant la superposition de différentes couches de caractéristiques géographiques sous forme de cartes issues des données et de modèles.

sistema de información geográfica (SIG)

Sistema de gestión de datos que utiliza un paquete informático que incorpora la superposición de diferentes capas de características, mediante mapas relacionados con tablas de datos y conjuntos de modelos.

географическая информационная система (ГИС)

Система управления данными с использованием пакета программ, которые включают наложенные географические характеристики различного уровня в виде карт, связанных с таблицами данных и наборами моделей.

638 geological log *see also* geophysical log, well log

Detailed description of geologic features, such as depth, thickness and lithology, observed during the drilling of a well or during the examination of an exposed section of the well.

coupe géologique *voir aussi* profil géophysique, rapport de forage

Description détaillée des caractéristiques telles que profondeur, épaisseur et lithologie de la géologie observée au cours du forage d'un puits ou à l'examen d'une carotte.

registro geológico *veáse también* registro geofísico, registro del pozo

Descripción detallada de características geológicas tales como la profundidad, el espesor y la litología observados durante la perforación de un pozo o el estudio de un

геологический каротаж *см. также* геофизический каротаж, каротаж скважины

Детальное описание геологических характеристик (глубины, толщины и литологии), наблюдаемых в процессе бурения скважины или исследования извлекаемых

afloramiento de un pozo.

секций керна.

- 639 geophysical log** *see also geological log, well log*
Graphical record of the physical parameters of geological layers measured during the drilling of a borehole.
registro geofísico véase también **registro geológico, registro del pozo**
Registro gráfico de los parámetros físicos de los estratos o capas geológicas medidos durante la perforación de un sondeo.
- profil géophysique** voir aussi **coupe géologique, rapport de forage**
Enregistrement graphique des caractéristiques physiques des couches géologiques mesurées au cours de la réalisation d'un forage.
- геофизический каротаж** см. также **геологический каротаж, каротаж скважины**
Графическая запись физических параметров геологических слоев, измеряемых в процессе бурения скважины.
- 640 geostatistics**
Set of statistical estimation and simulation techniques involving fields which vary over space and/or time.
- géostatistique**
Ensemble de techniques statistiques d'estimation et de simulation s'appliquant à des champs variables dans l'espace et/ou dans le temps.
- geoestadística**
Conjunto de técnicas estadísticas de estimación y simulación de campos que varían en el espacio y/o en el tiempo.
- геостатистика**
Набор статистических методов оценки и методов имитационного моделирования, относящихся к полям, меняющимся в пространстве и/или времени.
- 641 geothermal gradient**
Increase in temperature of the Earth per unit of depth (approximately 3.3 degrees Celsius per 100 metres).
- degré géothermique** *syn.* **gradient géothermique**
Augmentation de la température à l'intérieur de la Terre par unité de profondeur (approximativement 3,3 °C par 100 mètres).
- 641 gradiente geotérmico**
Aumento de la temperatura de la Tierra por unidad de profundidad (aproximadamente 3,3 °C por 100 metros).
- геотермальный градиент**
Повышение температуры Земли на единицу глубины (приблизительно 3,3 °C на 100 м).
- 642 geyser**
Intermittent thermal spring which throws up a column of hot water.
- geyser**
Source thermale intermittente qui projette périodiquement une colonne d'eau très chaude.
- géiser**
Fuente termal intermitente que lanza periódicamente una columna de agua caliente.
- гейзер**
Перемежающийся термальный источник, выбрасывающий вверх столб горячей воды.
- 643 Ghyben–Herzberg law** *see also freshwater lens*
Simplified expression which relates the height of
- loi de Ghyben–Herzberg** voir aussi **lentille d'eau douce**
Expression simplifiée reliant l'altitude de la

the water table to the depth of the freshwater/saltwater interface in a homogeneous unconfined coastal aquifer under static conditions.

ley de Ghyben-Herzberg véase también lentejón de agua dulce

Expresión simplificada que relaciona la altura del nivel freático con la profundidad de la interfaz de separación de agua dulce/agua salada en un acuífero costero libre no confinado y homogéneo en condiciones estáticas.

surface libre à la profondeur du front salé dans un aquifère côtier libre et homogène en régime permanent.

закон Гибена-Герцберга см. также линза пресных вод

Упрощенное уравнение, устанавливающее связь между высотой водного зеркала и глубиной раздела пресных и соленых вод в однородном неограниченном прибрежном водоносном слое при статических условиях.

644 glacial hydrology see also cryology, glaciology

Branch of hydrology which deals with the origin, processes and regime of liquid water in a glacial system.

hidrología glaciар véase también criología, glaciología

Rama de la hidrología que estudia el origen, los procesos y el régimen del agua líquida en un sistema glaciар.

hydrologie glaciaire voir aussi cryologie, glaciologie

Branche de l'hydrologie s'intéressant à l'origine, au processus et au régime de l'eau liquide dans un système glaciaire.

гидрология ледников см. также криология, гляциология

Раздел гидрологии, изучающий происхождение, процессы и режим жидкой воды в ледниковых системах.

645 glacial mudflow

Mudflow caused by the melting of snow and ice on a glacier, by a glacial outburst or by the instability of morainic deposits.

flujo de lodo glaciар

Flujo de lodo originado por la fusión de la nieve y el hielo de un glaciар, por una irrupción glaciар o por la inestabilidad de los depósitos de morrena.

coulée de boue glaciaire

Coulée de boue provoquée par la fonte de la neige et de la glace sur un glacier, par une crue glaciaire soudaine ou par l'instabilité de dépôts morainiques.

гляциальный сель

Сель, вызванный таянием снега и льда на леднике, прорывом ледниковых вод или неустойчивостью моренных отложений.

646 glacial outburst

Sudden emptying of a glacial-dammed lake.

irrupción glaciар

Vaciado repentino de un lago formado por una represa glaciар.

crue glaciaire soudaine

Vidange très rapide d'une poche d'eau glaciaire.

ледниковый прорывный паводок

Внезапное опорожнение ледниково-подпрудного озера.

647 glacier see also valley glacier

Accumulation of ice with an atmospheric origin which usually moves slowly on land over a long period.

glaciар véase también glaciар de valle

Acumulación de hielo de origen atmosférico que

glacier voir aussi glacier de vallée

Accumulation de glace d'origine atmosphérique se déplaçant, en général lentement, sur le sol.

ледник см. также долинный ледник

Скопление льда атмосферного

se mueve sobre el suelo, generalmente de forma lenta, durante un periodo de tiempo largo.

происхождения, обычно медленно движущегося по поверхности земли в течение длительного периода.

648 glacier-dammed lake

Body of water which accumulates behind ice sheets or in mountain valleys dammed by valley glaciers.

poche d'eau glaciaire

Masse d'eau retenue par les glaces ou accumulée dans des vallées de montagne barrées par des glaciers.

lago de represa glaciar

Masa de agua acumulada detrás de capas de hielo o en represas creadas por glaciares de valle.

ледниково-подпрудное озеро

Масса воды, которая накапливается за ледниковым телом или в горной долине, перегороженной долинным ледником.

649 glacier flood

Sudden outburst of water released by a glacier.

débâcle glaciaire

Brusque coulée d'eau libérée par un glacier.

crecida de glaciar

Liberación súbita de aguas por parte de un glaciar.

ледниковый паводок

Внезапный прорыв воды, высвободившейся из ледника.

650 glacier lake

- (1) Temporary lake on the surface of a glacier.
- (2) Lake upstream from morainic deposits.

lac glaciaire

- 1) Lac temporaire à la surface d'un glacier.
- 2) Lac en amont d'un barrage morainique.

lago glaciar

- 1) Lago temporal sobre la superficie de un glaciar.
- 2) Lago situado aguas arriba de los depósitos de morrena.

ледниковое озеро (1); моренно-ледниковое озеро (2)

- (1) Временное озеро на поверхности ледника.
- (2) Озеро выше моренных отложений.

651 glacier milk syn. glacial milk

Turbid water of a stream issuing from under a glacier.

lait des glaciers

Eau turbide d'un cours d'eau sous-glaciaire.

leche glaciar

Agua turbia de una corriente que nace debajo de un glaciar.

ледниковое молоко

Мутная вода потока, вытекающего из-под ледника.

652 glaciology see also cryology, glacial hydrology

Science dealing with the properties and occurrence of ice, ice accumulation and ice action in all its forms.

glaciologie voir aussi cryologie, hydrologie glaciaire

Science traitant des propriétés, de l'occurrence, de l'accumulation et de l'action de la glace sous toutes ses formes.

glaciología véase también criología, hidrología glaciar

Ciencia que estudia las propiedades, la formación, la acumulación y la acción del hielo

гляциология см. также криология, гидрология ледников

Наука, исследующая свойства и распределение льда в природе, а также

en todas sus formas.

скопление льда и деятельность льда во всех его формах.

653 global circulation

General term for the motion of the Earth's atmosphere encompassing the totality of meteorological processes.

circulación global

Término general que denota el movimiento de la atmósfera terrestre que comprende la totalidad de los procesos meteorológicos.

circulation générale

Terme général désignant le mouvement de l'atmosphère terrestre, embrassant la totalité des processus météorologiques.

общая циркуляция (атмосферы)

Общий термин для обозначения движения атмосферы земли, включающий все метеорологические процессы.

654 global water balance

Water balance for the atmosphere and the combined land and sea areas of the Earth.

balance hídrico global

Balance hídrico para el conjunto de la atmósfera y las zonas terrestres y marítimas de la Tierra.

bilan en eau planétaire

Bilan en eau de l'atmosphère et de la surface des continents et des océans de la Terre.

глобальный водный баланс

Водный баланс атмосферы, а также материков и океанов Земли.

655 graded stream

Stream that has achieved an approximate state of equilibrium between the rate of sediment transport and the rate of sediment supply.

curso de agua con perfil de equilibrio

Curso de agua que ha alcanzado un estado de equilibrio aproximado entre las tasas de transporte y de aporte de sedimentos.

cours d'eau à profil d'équilibre

Cours d'eau qui a un état d'équilibre approximatif entre le débit solide et les apports de sédiments.

река с профилем в стадии равновесия

Река, которая достигла приблизительного состояния равновесия между интенсивностью выноса наносов и интенсивностью притока наносов.

656 gradex method

Method which allows the substitution of a frequency distribution for floods by a frequency distribution for rainfalls, for a given interval of time; it is based on the exponential behaviour of frequency distribution curves for low frequencies and assumes storms to be large enough to saturate the soil.

método gradex

Método que permite la sustitución de una distribución de frecuencia de crecidas por una distribución de frecuencia de lluvias para un intervalo de tiempo dado, que se basa en el comportamiento exponencial de las curvas de distribución de frecuencia para frecuencias bajas y supone que las tormentas son lo suficientemente grandes para saturar el suelo.

méthode du gradex

Méthode qui permet de substituer à une distribution de fréquence de crues une distribution de fréquence de pluies, correspondant à un intervalle de temps donné; elle est basée sur le comportement exponentiel des courbes de distribution pour les fréquences rares et suppose des averses suffisamment importantes pour saturer le terrain.

градекс-метод

Метод, позволяющий заменить частотное распределение паводков частотным распределением осадков для данного интервала времени; он основывается на экспоненциальном характере кривых распределения повторяемости для малых повторяемостей и допущением ливней, достаточных для насыщения почв.

657 grading *see also sediment grading*

Degree of mixing of size classes of sedimentary material: well graded implies a more or less uniform distribution from coarse to fine; poorly graded implies uniformity in size or lack of a continuous distribution.

gradación granulométrica *véase también clasificación (granulométrica) de los sedimentos*

Grado de mezcla de los distintos tamaños de material sedimentario: una buena gradación implica una distribución más o menos uniforme de grueso a fino y una gradación mediocre implica uniformidad de tamaño o ausencia de continuidad en la gradación.

étalement granulométrique (terme proposé)

Degré de mélange des classes de taille des matériaux sédimentaires: un bon étalement présente une répartition plus ou moins uniforme des matériaux grossiers aux fins; un étalement médiocre présente une granulométrie homogène ou une absence de continuité dans la répartition.

гранулометрический состав *син. сортировка см. также сортировка наносов*

Степень смешения наносных отложений разного класса размеров: хорошо сортированный материал означает более или менее однородное распределение от крупных до малых размеров; плохо сортированный материал означает отсутствие однородности в размерах или непрерывности в их распределении.

658 grain size distribution *syn. particle size distribution* *see also effective grain size, sediment grading*

Proportion by mass of each particle size present in a given soil or sediment sample. (ISO 772)

distribución granulométrica *sin. distribución de tamaños de partícula véase también diámetro eficaz, clasificación (granulométrica) de los sedimentos*

Proporción de masa de cada tamaño de partícula de una determinada muestra de suelo o sedimento determinada.

distribution granulométrique *voir aussi taille de grain efficace, classement granulométrique des matières solides*

Proportion en masse de chaque classe de taille de particules d'un sol ou d'un sédiment donné (ISO 772).

распределение частиц по размерам *см. также эффективный размер частиц, сортировка наносов*

Массовая доля частиц каждого размера, представленных в пробе грунта или наносов.

659 grains of ice *syn. ice grains* *see also hail*

Frozen raindrops or almost completely melted and refrozen snowflakes.

gránulos de hielo *véase también granizo*

Gotas de lluvia heladas o copos de nieve casi completamente fundidos y vueltos a congelar.

granules de glace *voir aussi grêle*

Gouttes de pluie gelées ou flocons de neige presque entièrement fondus et recongelés.

зерна льда

Замерзшие дождевые капли или почти полностью обтаявшие и затем вновь замерзшие снежинки.

660 gravel pack *syn. filter pack*

Coarse material introduced into the annular space between the casing column and the wall of a borehole.

macizo de grava *sin. relleno de grava, filtro de grava, paquete de grava*

Material de grano grueso que se introduce en el espacio anular entre la columna de

massif de gravier

Matériau grossier introduit dans l'espace annulaire entre le tubage et les parois d'un forage.

гравийный экран *син. фильтрующий слой*

Крупнозернистый материал, введенный в кольцевое пространство между обсадной трубой и стенкой буровой скважины.

revestimiento y la pared de un sondeo.

661 gravimetric method

(1) In hydrogeology: geophysical prospecting method based on the measurement of the density of underground geological formations.
 (2) In sediment transport: method of estimating the total sediment by allowing the sediment to settle in a container, siphoning off the supernatant water, carefully transferring all the sediment from the container on to filter paper, then drying the sample and determining the mass of total sediment. (ISO 772)
 (3) In soil science: method used to measure the amount of water in a soil by weighing the sample before and after drying it in an oven at a temperature of 100–110 degrees Celsius.

método gravimétrico

1) En hidrogeología: método de prospección geofísica basado en la medición de la densidad de las formaciones geológicas subterráneas.
 2) En hidráulica fluvial: método para estimar la carga total de sedimentos que consiste en permitir que el sedimento se deposite en un contenedor y sifonear el agua sobrenadante para, a continuación, transferir cuidadosamente el sedimento del contenedor a un filtro de papel, dejando secar la muestra.
 3) En edafología: método para medir la cantidad de agua de un suelo mediante pesada de la muestra antes y después de ser secada en horno a una temperatura de 100 a 110 °C.

méthode gravimétrique

1) En hydrogéologie: méthode de prospection géophysique basée sur la mesure de la densité des formations géologiques.
 2) En sédimentologie: méthode de mesure des sédiments totaux par déposition, filtration, séchage et pesée des sédiments d'un échantillon (ISO 772).
 3) En science du sol: méthode utilisée pour mesurer la quantité d'eau d'un sol en pesant l'échantillon avant et après séchage au four à 100–110 °C.

гравиметрический метод

(1) В гидрогеологии: метод геофизической разведки, основанный на измерении плотности подземных геологических формаций.
 (2) В седиментологии: метод определения веса наносов путем их осаждения в емкости, удаления воды, осторожного переноса осадка из емкости на фильтровальную бумагу, сушки образца и последующего вычисления его общей массы.
 (3) В почвоведении: метод используется для измерения количества воды в почве путем взвешивания образца почвы до и после сушки при температуре от 100 до 110 °C.

662 gravitational water see also free water, vadose water

Water in the unsaturated zone which moves under the influence of gravity.

agua gravitacional sin. agua de gravedad véase también agua libre, agua vadosa

Agua en la zona no saturada que se mueve bajo la influencia de la fuerza de la gravedad.

eau gravitaire voir aussi eau libre, eau vadose

Eau de la zone non saturée qui se déplace sous l'effet de la pesanteur.

гравитационная вода см. также свободная вода, вадозная вода

Вода в ненасыщенной зоне, движущаяся под действием силы тяжести.

663 gravity flow

Flow of water due to gravity.

flujo gravitacional sin. flujo por gravedad

Flujo de agua debido a la gravedad.

écoulement gravitaire

Écoulement dû à la gravité.

гравитационный поток

Поток воды под действием силы тяжести.

664 gravity spring syn. depression spring

Spring which flows at the surface when the land

source d'émergence

Source qui émerge d'un matériau perméable

surface intersects the water table.

uniquement du fait que la surface du sol recoupe le niveau de la nappe.

manantial gravitacional *sin.* manantial de depresión, manantial de gravedad

Manantial que descarga a la superficie cuando el nivel freático aflora en la superficie del terreno.

нисходящий источник *син.* депрессионный источник

Источник, который вытекает на поверхность в результате ее пересечения с поверхностью грунтовых вод.

665 Green–Ampt method

Physically-based method used to calculate infiltration into soil by assuming piston-like flow with a sharp wetting front between the infiltration zone and the soil at the initial water content.

méthode de Green et Ampt

Méthode à base physique utilisée pour calculer l'infiltration dans un sol en supposant un front d'humidification abrupt entre la zone d'infiltration et le sol à la teneur en eau initiale.

método Green-Ampt

Método físico para calcular la infiltración en un suelo que supone un frente abrupto de humectación que avanza con flujo pistón sobre el suelo inicialmente seco.

метод Грина-Ампта

Физически обоснованный метод, используемый для расчета инфильтрации в почву при допущении неравномерного течения с выраженным фронтом смачивания между зоной инфильтрации и почвой при начальном водосодержании.

666 gross interception loss

Rainfall evaporated from canopy and litter.

perte brute par interception

Précipitations évaporées à partir de la canopée et de la litière.

pérdida bruta por interceptación

Cantidad de lluvia evaporada por el follaje y la capa de humus.

суммарные потери на перехват

Осадки, испарившиеся с растительного покрова и лесной подстилки.

667 ground data *syn.* ground truth

Information obtained on surface/subsurface features to aid in interpretation of remotely sensed data. (MRS)

réalité de terrain *syn.* vérité terrain

Informations recueillies sur le terrain pour servir à l'interprétation de données télédéteectées.

datos de campo

Información obtenida sobre el terreno que sirve como ayuda en la interpretación de datos obtenidos por teledetección.

наземные данные

Информация, полученная о поверхностных или подповерхностных характеристиках, которая используется для интерпретации данных дистанционного зондирования.

668 groundwater

Subsurface water occupying the saturated zone.

eau souterraine

Eau occupant la zone saturée du sous-sol.

agua subterránea

Agua que ocupa la zona saturada del subsuelo.

грунтовые воды *син.* подземные воды

Подповерхностные воды, занимающие зону насыщения.

669 groundwater balance

Evaluation, over a period of time, of the recharge of a groundwater system (infiltration and inflow from an adjacent aquifer), the corresponding discharge (groundwater outflow and groundwater abstraction) and the change in storage.

balance de aguas subterráneas

Evaluación, durante un período de tiempo, de la recarga de un sistema acuífero (por infiltración y entradas procedentes de acuíferos adyacentes), de la descarga correspondiente (salidas naturales y extracciones) y de la variación en el volumen almacenado.

bilan des eaux souterraines

Évaluation de la recharge d'un système aquifère sur une période de temps (infiltration et apport d'aquifères voisins), des sorties correspondantes (débit de l'aquifère et prélèvements) et de la variation dans la réserve.

баланс подземных вод

Оценка за некоторый период времени прихода воды в систему подземных вод (инфильтрация и приток от смежных водоносных горизонтов), соответствующего расхода (отток и забор грунтовых вод) и изменений водозапаса.

670 groundwater barrier

Body of low-permeability material which impedes groundwater flow.

barrera subterránea

Formación geológica de baja permeabilidad que obstaculiza el flujo de agua subterránea.

barrage souterrain

Ouvrage constitué d'un matériau de faible perméabilité qui fait obstacle à l'écoulement souterrain.

барьер на пути грунтовых вод

Масса слабопроницаемого материала, препятствующего потоку подземных вод.

671 groundwater basin see also aquifer system, basin

Physiographic unit encompassing one major aquifer, or several connected or interrelated aquifers, whose waters are flowing to a common outlet.

cuenca hidrogeológica véase también sistema acuífero, cuenca

Unidad fisiográfica que contiene un acuífero de gran extensión o varios acuíferos conectados o interrelacionados cuyas aguas fluyen hacia una misma zona de descarga.

bassin hydrogéologique voir aussi système aquifère, bassin versant, bassin hydrographique

Unité englobant un aquifère principal ou plusieurs aquifères en relation, dont les eaux s'écoulent vers un même exutoire.

бассейн подземных вод см. также система подземных вод

Физикогеографическая единица, включающая один основной или несколько связанных или взаимосвязанных водоносных слоев, имеющих общее направление разгрузки.

672 groundwater depletion curve

Curve showing the rate of release of water from storage in an aquifer.

curva de agotamiento de un acuífero

Curva que muestra la variación del caudal de descarga del agua almacenada en un acuífero.

courbe de tarissement d'une nappe

Courbe de variation du débit lors de la vidange d'une réserve aquifère.

кривая истощения подземных вод

Кривая, показывающая скорость водоотдачи из запаса водоносного слоя.

673 groundwater discharge

Natural or artificial release of groundwater from an aquifer.

débit d'un aquifère

Ensemble des sorties naturelles ou artificielles d'eau souterraine d'un aquifère.

- descarga subterránea**
Conjunto de salidas naturales o artificiales de agua subterránea de un acuífero.
- расход подземных вод *син.* разгрузка подземных вод**
Совокупность естественных или искусственных выходов подземных вод из водоносного слоя.
- 674 groundwater discharge coefficient see also infiltration coefficient**
Ratio of the total groundwater discharge from an aquifer to the precipitation in a given period.
- coefficient de débit des eaux souterraines voir aussi coefficient d'infiltration**
Rapport du débit total des eaux d'un aquifère aux précipitations pour une période donnée.
- coeficiente de descarga subterránea véase también coeficiente de infiltración**
Relación entre la descarga subterránea total de un acuífero y la precipitación en un período dado.
- коэффициент расхода подземных вод см. также коэффициент инфильтрации**
Отношение суммарного расхода подземных вод из водоносного пласта к осадкам за данный период.
- 675 groundwater divide**
Line on a water table or piezometric surface on either side of which the groundwater flow diverges.
- ligne de partage des eaux souterraines**
Ligne de la surface de la nappe ou de la surface piézométrique de part et d'autre de laquelle diverge l'écoulement souterrain.
- divisoria de aguas subterráneas**
Línea de la superficie del nivel freático o de la superficie piezométrica a cada lado de la cual diverge el flujo de agua subterránea.
- водораздел подземных вод**
Линия на поверхности водного зеркала или на пьезометрической поверхности, от которой происходит дивергенция потока подземных вод.
- 676 groundwater flow**
Movement of water in an aquifer.
- écoulement souterrain**
Mouvement de l'eau dans un aquifère.
- flujo subterráneo *sin.* flujo de aguas subterráneas**
Movimiento del agua en un acuífero.
- поток подземных вод**
Движение воды в водоносном слое.
- 677 groundwater flow equation see also groundwater flow model**
Partial differential equation governing the flow of groundwater through saturated media, derived from the continuity equation and Darcy's Law.
- équation de l'écoulement souterrain voir aussi modèle d'écoulement souterrain**
Équation aux dérivées partielles régissant l'écoulement des eaux souterraines à travers un milieu saturé qui dérive de l'équation de continuité et de la loi de Darcy.
- ecuación del flujo subterráneo véase también modelo de flujo subterráneo**
Ecuación en derivadas parciales que rige el flujo del agua subterránea a través de un medio saturado que se obtiene a partir de la ecuación de continuidad y la ley de Darcy.
- уравнение стока подземных вод см. также модель потока подземных вод**
Уравнение с частными производными, описывающее движение подземных вод через насыщенную среду, которое выводится из уравнения неразрывности и закона Дарси.

- 678 groundwater flow model** *see also groundwater flow equation*
Simplified mathematical, analytical or numerical representation of water flow through a porous and/or fractured medium which simulates groundwater flow by means of a governing equation, together with equations describing heads and flows along the boundary of the flow domain.
modèle d'écoulement souterrain *voir aussi équation de l'écoulement souterrain*
Représentation mathématique, analytique ou numérique, simplifiée de l'écoulement de l'eau à travers un milieu poreux et/ou fracturé qui simule l'écoulement souterrain grâce à une équation phénoménologique et à des équations décrivant les charges et les flux aux frontières du domaine de l'écoulement.
- modelo de flujo subterráneo** *véase también ecuación del flujo subterráneo*
Representación matemática, analítica o numérica simplificada del flujo de agua a través de un medio poroso y/o fracturado que simula el flujo subterráneo mediante una ecuación de gobierno y a ecuaciones que describen las cargas y los flujos en los límites del dominio de flujo.
модель потока подземных вод *см. также уравнение стока подземных вод*
Упрощенное математическое, аналитическое или численное представление движения потока воды через пористую и/или трещиноватую среду, имитирующее поток подземных вод с помощью определяющего уравнения совместно с уравнениями, описывающими напоры и потоки в границах области потока.
- 679 groundwater level**
Elevation of the water table or piezometric surface of an aquifer at a certain location and time.
niveau de la nappe
Cote du niveau de la nappe souterraine ou de la surface piézométrique d'un aquifère en un certain point et à un certain moment.
- nivel de agua subterránea**
Cota del nivel freático o de la superficie piezométrica de un acuífero en un lugar y en un momento dados.
уровень грунтовых вод
Высота водного зеркала или пьезометрической поверхности водоносного слоя в данном месте и в данное время.
- 680 groundwater mining** *see also depletion, groundwater overexploitation, overdraft*
Withdrawal from an aquifer containing fossil water.
exploitation minière des eaux souterraines *voir aussi épuisement, surexploitation des eaux souterraines, surexploitation*
Extraction d'eau d'un réservoir aquifère renfermant des eaux fossiles.
- explotación minera de aguas subterráneas** *véase también agotamiento, sobreexplotación de aguas subterráneas, sobreexplotación*
Extracción de agua de un acuífero que contiene aguas fósiles.
откачка подземных вод *см. также истощение, сверхэксплуатация подземных вод, интенсивная сработка*
Водозабор из водоносного горизонта, содержащего ископаемую воду.
- 681 groundwater mound**
Mound-shaped or ridge-shaped feature in a groundwater table, caused by local recharge.
cône de relèvement
Surélévation en forme de butte ou de crête de la nappe souterraine, née d'apports par infiltration.
- sobreelevación del nivel freático**
Sobreelevación en forma de montículo o protuberancia del nivel freático provocada por una recarga local.
купол грунтовых вод
Куполообразное или гребнеобразное повышение водного зеркала, возникающее под влиянием местного подпитывания грунтовых вод.

- 682 groundwater overexploitation see also depletion, groundwater mining, overdraft**
Withdrawal from a groundwater reservoir in excess of the average rate of replenishment.
- sobreexplotación de aguas subterráneas véase también agotamiento, explotación minera de aguas subterráneas, sobreexplotación**
Extracción de agua de un acuífero a una tasa mayor que la de tasa media de recarga.
- surexploitation des eaux souterraines voir aussi épuisement, exploitation minière des eaux souterraines, surexploitation**
Extraction d'eau d'un réservoir souterrain en quantité supérieure au taux moyen de réalimentation.
- сверхэксплуатация подземных вод см. также истощение, откачка подземных вод, интенсивная сработка**
Забор воды из подземного слоя, превышающий среднюю интенсивность пополнения запасов подземных вод.
- 683 groundwater recession see also recession**
Decreasing rate of groundwater discharge to surface water bodies due to the depletion of groundwater storage during periods of no recharge.
- tarissement d'une nappe voir aussi décrue (d'une nappe souterraine)**
Décroissance du débit d'eau souterraine allant aux eaux de surface due à la diminution de la réserve d'eau souterraine pendant des périodes sans alimentation.
- recesión de aguas subterráneas véase también recesión**
Disminución de la descarga subterránea hacia masas de aguas superficiales como consecuencia de la disminución del agua almacenada en el acuífero en períodos de recarga nula.
- истощение запасов грунтовых вод см. также истощение**
Снижение интенсивности стока грунтовых вод в поверхностные воды, связанное с уменьшением запаса грунтовых вод в периоды отсутствия их пополнения.
- 684 groundwater recharge syn. recharge**
Natural or artificial introduction of water into the saturated zone of an aquifer.
- recharge d'une nappe souterraine syn. réalimentation**
Introduction naturelle ou artificielle d'eau dans la zone saturée d'un aquifère.
- recarga de un acuífero**
Entrada natural o artificial de agua en la zona saturada de un acuífero.
- питание подземных вод см. пополнение**
Естественное или искусственное пополнение водой насыщенной зоны водоносного слоя.
- 685 groundwater resource see also groundwater storage**
Volume of water stored in an aquifer which is available for development and use.
- ressource en eau souterraine voir aussi réserve souterraine**
Flux d'eau souterraine d'un aquifère disponible pour l'aménagement et l'utilisation.
- recurso de agua subterránea véase también reserva de agua subterránea**
Volumen de agua almacenada en un acuífero disponible para su utilización.
- ресурсы подземных вод см. также запасы подземных вод**
Объем воды, содержащейся в горизонте подземных вод, который доступен для добычи и использования.

- 686 groundwater storage** *see also groundwater resource*
Amount of water stored in an aquifer.
- reserva de agua subterránea** *véase también recurso de agua subterránea*
Cantidad de agua almacenada en la zona saturada de un acuífero.
- 687 gully** *syn. gulch*
Deeply eroded watercourse which flows only due to storm runoff and/or during the melting of snow.
- barranco** *sin. cañada*
Curso de agua profundamente erosionado que sólo fluye por escorrentía de tormentas y/o durante el deshielo.
- 688 Gumbel distribution**
Double exponential probability distribution of extreme values of a random variable.
- distribución de Gumbel**
Distribución de probabilidad doblemente exponencial utilizada para los valores extremos de una variable aleatoria.
- 689 habitat** *see also biotope*
Living place of an organism, a population, a species or a species group in an aquatic ecosystem, characterized by its physical and biological properties.
- hábitat** *véase también biotopo*
Lugar habitado por un organismo, una especie, una población o un grupo de especies de un ecosistema acuático que se caracteriza por sus propiedades físicas y biológicas.
- 690 hail** *see also grains of ice*
Precipitation of small balls or pieces of ice (hailstones) with a diameter greater than 5 millimetres, falling either separately or agglomerated into irregular lumps.
- granizo** *véase también gránulos de hielo*
Precipitación de pequeñas bolas o partículas de hielo (granizos) con un diámetro mayor que 5 milímetros, que caen por separado o aglomeradas en bloques irregulares.
- réserve souterraine** *voir aussi ressource en eau souterraine*
Quantité d'eau dans un aquifère.
- запасы подземных вод** *см. также ресурсы подземных вод*
Количество воды, накопленное в горизонте подземных вод.
- ravin**
Cours d'eau profondément encaissé qui ne coule que pendant les fortes averses ou durant la fonte des neiges.
- овраг** *син. промоина*
Глубоко эродированное русло, вода в котором течет только во время ливневого стока и/или снеготаяния.
- distribution de Gumbel**
Distribution doublement exponentielle des valeurs extrêmes d'une variable aléatoire.
- распределение Гумбеля**
Двойная экспоненциальная вероятность распределения экстремальных величин случайной переменной.
- habitat** *voir aussi biotope*
Lieu de vie d'un organisme, d'une population, d'une espèce ou d'un groupe d'espèces, caractérisé par ses propriétés physiques et biologiques, dans un écosystème aquatique.
- местообитание** *см. также биотоп*
Место обитания организма, популяции, вида или группы видов в водной экосистеме, характеризующееся своими физическими и биологическими свойствами.
- grêle** *voir aussi granules de glace*
Précipitation de globules ou morceaux de glace (grêlons) d'un diamètre supérieur à 5 mm, qui tombent soit séparément, soit agglomérés en blocs irréguliers.
- град**
Осадки в виде мелких шариков или кусочков льда (градин) диаметром более 5 мм, выпадающие либо разрозненно, либо соединенными в комья неправильной формы.

- 691 half-life** *see also decay rate*
Time required for the activity of a radioactive substance to decrease to one-half of its initial value. (ISO 772)
- período de semidesintegración véase también velocidad de desintegración**
Tiempo necesario para que la actividad de una sustancia radiactiva disminuya a la mitad de su valor inicial.
- demie-vie voir aussi taux de décroissance**
Temps nécessaire à l'activité radioactive pour décroître à la moitié de sa valeur initiale (ISO 772).
- период полураспада см. также скорость распада**
Время, необходимое для снижения активности радиоактивного вещества наполовину от начальной величины.
- 692 halocline**
Layer in a stratified body of water in which the salinity gradient is at a maximum. (ISO 6107)
- haloclina**
Capa de una masa de agua estratificada en la que el gradiente de salinidad es máximo.
- halocline**
Couche d'une masse d'eau stratifiée dans laquelle le gradient de salinité est maximal (ISO 6107).
- галоклин**
Слой в стратифицированной массе воды с максимальным градиентом солености.
- 693 hanging dam**
Accumulation of frazil ice under an ice cover on a watercourse, which reduces the cross-section of streamflow.
- obstrucción de un curso de agua por amontonamiento de hielo**
Acumulación de hielo pastoso bajo la capa de hielo de un curso de agua que reduce la sección transversal del flujo fluvial.
- obstruction d'un cours d'eau par le frazil**
Accumulation des paillettes de glace en suspension dans l'eau sous la couverture de glace d'une rivière, provoquant une réduction de la section d'écoulement.
- зажор**
Скопление шуги под ледяным покровом в реке, уменьшающее поперечное сечение потока.
- 694 hardness (of water) syn. total hardness see also carbonate hardness, non-carbonate hardness**
Property of water, mainly due to bicarbonates, chlorides and sulphates of calcium and magnesium, which prevents the production of abundant lather with soap and induces the formation of carbonate scale.
- dureza (del agua) véase también dureza debida a carbonatos, dureza no debida a carbonatos**
Propiedad del agua, principalmente debida a la presencia de bicarbonatos, cloruros y sulfatos de calcio y magnesio, que evita que el jabón forme espuma abundante e induce la formación de precipitados carbonatados.
- dureté (de l'eau) voir aussi dureté temporaire, dureté permanente**
Propriété de l'eau, essentiellement due à la présence de bicarbonates, de chlorures et de sulfates de calcium et de magnésium, qui empêche l'eau de mousser en présence de savon et conduit à la formation de dépôts carbonatés.
- жесткость (воды) син. общая жесткость см. также временная жесткость, постоянная жесткость**
Свойство воды, препятствующее образованию обильной мыльной пены и вызывающее образование карбонатных отложений вследствие присутствия в воде главным образом бикарбонатов, хлоридов, сульфатов кальция и магния.

- 695** **hardpan** *syn.* **caliche (USU)**
Hard layer in the subsoil which obstructs penetration of roots and water.
costra dura
Capa dura del subsuelo que impide la penetración de las raíces y del agua.
- croûte**
Couche dure dans le sous-sol qui empêche la pénétration des racines et de l'eau.
- ортштейн** *син.* **твердая прослойка**
Плотный слой в подпочве, препятствующий проникновению корней и воды.
- 696** **hard water** *see also* **soft water**
Water in which relatively large amounts of minerals, mainly calcium and magnesium salts, are dissolved.
agua dura *véase también* **agua blanda**
Agua que contiene cantidades relativamente grandes de sales disueltas, principalmente de calcio y magnesio.
- eau dure** *syn.* **eau calcaire** *voir aussi* **eau douce**
Eau contenant en solution des quantités relativement importantes de substances minérales, surtout du calcium et du magnésium.
- жесткая вода**
Вода с относительно высоким содержанием минералов, главным образом солей кальция и магния.
- 697** **head loss** *syn.* **energy loss**
Decrease of total head due to energy dissipation, expressed in units of height. (ISO 772)
pérdida de carga *sin.* **pérdida de energía**
Disminución de la carga hidráulica total debida a la disipación de energía, expresada en unidades de altura.
- perte de charge**
Diminution de la charge totale due à une dissipation d'énergie, exprimée en unités de hauteur (ISO 772).
- падение напора** *син.* **потеря энергии, потеря напора**
Уменьшение общего напора вследствие рассеивания энергии, выраженное в единицах высоты.
- 698** **headrace**
Channel or flume which brings water to a waterwheel or turbine.
canal de alimentación
Cauce o canal que lleva el agua hasta la turbina.
- canal d'amenée** *syn.* **bief d'amenée**
Chenal ou canal qui conduit l'eau vers une roue à eau ou une turbine.
- подводящий канал**
Канал или лоток, подводящий воду к водяному колесу или турбине.
- 699** **headwaters**
Sources of a river.
cabecera
Nacimiento o parte superior de un río.
- cours supérieur (d'une rivière)**
Extrême amont d'une rivière, près de sa source.
- истоки реки** *син.* **верховье**
Истоки реки.
- 700** **heat balance** *syn.* **heat budget** *see also* **energy balance**
Balance of the gains and losses of heat for a given system for a specified period.
- bilan thermique** *voir aussi* **bilan énergétique**
Bilan des gains et des pertes de chaleur dans un système donné pendant une période donnée.

balance térmico véase también **balance energético**

Balance de pérdidas y ganancias de calor de un sistema dado en un período de tiempo determinado.

тепловой баланс *син.* **тепловой бюджет** *см. также энергетический баланс*

Баланс прихода и расхода тепла для данной системы за определенный период времени.

701 heat capacity *syn.* **thermal capacity**

Heat absorbed (or released) by a system per unit of temperature rise (or fall). (MRS)

capacité calorifique

Chaleur absorbée (ou dégagée) par un système par augmentation (ou diminution) d'une unité de température.

capacidad calorífica *sin.* **capacidad térmica**

Calor absorbido (o liberado) por un sistema al aumentar (o disminuir) la temperatura en una unidad.

теплоемкость *син.* **термальная емкость**

Тепло, поглощенное (или отданное) системой для повышения (или понижения) температуры на одну единицу.

702 heat-capacity method

Method for determining soil moisture by measuring the heat capacity of soil, which varies approximately linearly with moisture content.

méthode de la capacité calorifique

Méthode de détermination de l'humidité du sol par la mesure de sa capacité calorifique, qui varie de façon approximativement linéaire avec la teneur en eau.

método de la capacidad calorífica

Método para determinar la humedad del suelo por medición de su capacidad calorífica, que varía aproximadamente de forma lineal con el contenido de humedad.

метод теплоемкости

Метод определения почвенной влаги посредством измерения теплоемкости почвы, которая изменяется приблизительно пропорционально содержанию влаги.

703 heavy rain *see also shower, storm*

Rainfall of high intensity.

forte pluie *syn.* **pluie diluvienne** *voir aussi averse, tempête*

Pluie de forte intensité.

lluvia intensa véase también **agüacero, tormenta**

Lluvia de gran intensidad.

сильный дождь *см. также ливень, шторм*

Дождевые осадки высокой интенсивности.

704 heavy water

Water enriched in deuterium.

eau lourde

Eau enrichie en deutérium.

agua pesada

Agua enriquecida en deuterio.

тяжелая вода

Вода, обогащенная дейтерием.

705 Hele-Shaw analogue, Hele-Shaw analog (US) *syn.* **Hele-Shaw model, parallel-plate model**

Analogue based on the similarity between two-dimensional groundwater flow and the flow of a liquid between two parallel plates with a capillary interspace.

modèle analogique à lame mince

Analogue basé sur la similarité entre un écoulement souterrain bidimensionnel plan et l'écoulement d'un liquide entre deux plaques parallèles séparées par un espace capillaire.

modelo analógico Hele-Shaw *sin. modelo de Hele-Shaw, modelo analógico de placas paralelas*

Modelo analógico basado en la similitud entre el flujo plano bidimensional de agua subterránea y el flujo de un líquido entre dos planos paralelos separados por un espacio capilar.

аналог Хеле-Шоу *син. модель Хеле-Шоу; щелевой лоток*

Аналоговая модель, основывающаяся на подобии между двумерным плоским потоком грунтовых вод и потоком жидкости между двумя параллельными пластинами с капиллярным промежутком.

706 heterogeneity (of porous media)

Characteristic of a porous medium whose material properties vary over space.

heterogeneidad (de un medio poroso)

Característica de un medio poroso cuyas propiedades varían en el espacio.

hétérogénéité (d'un milieu poreux)

Caractéristique d'un milieu poreux dont les propriétés varient dans l'espace.

гетерогенность (пористой среды)

Характеристика пористой среды, свойства которой меняются в пространстве.

707 high water *see also flood, low water*

(1) State of the tide when the water level is highest for any given tidal cycle.

(2) Highest water level reached in a watercourse or on a lake during a flood or reservoir operation.

pleamar (1), aguas altas (2) *véase también crecida, aguas bajas*

1) Estado de la marea cuando el nivel del agua es el máximo en un ciclo de marea determinado.

2) Máximo nivel de agua alcanzado en un curso de agua o en un lago durante una crecida o durante la explotación de un embalse.

marée haute (1) *syn. pleine mer voir aussi basse mer, niveau maximal* **(2) voir aussi crue, étiage**

1) Niveau le plus élevé atteint par une marée montante.

2) Niveau le plus élevé atteint par une crue (pointe de crue) ou par l'eau au cours de l'exploitation d'un réservoir.

полная вода (1), высокая вода (2) *см. также паводок, малая вода, низкая вода*

(1) Наивысший уровень воды в период данного приливно-отливного цикла.

(2) Наивысший уровень воды в реке или озере во время паводка или сброса воды из водохранилища.

708 hinge line

Line that separates recharge areas from discharge areas.

charnela

Línea que separa las zonas de recarga de las zonas de descarga.

charnière

Ligne séparant les zones de recharge des zones de décharge.

подвижная граница раздела

Линия, разделяющая области питания от областей расхода.

709 histogram

Single variable graphical representation of a frequency distribution constructed on a horizontal axis with rectangles whose widths are equal to the class intervals and whose areas are proportional to the corresponding frequency.

histograma

histogramme

Représentation graphique à variable unique d'une distribution de fréquences dont l'axe horizontal présente des rectangles dont les largeurs sont les intervalles de classes et dont les superficies sont proportionnelles aux fréquences correspondantes.

гистограмма

Representación gráfica para una sola variable de una distribución de frecuencias elaborada sobre un eje horizontal con rectángulos cuya anchura es igual a los intervalos de clases y cuya área es proporcional a la frecuencia correspondiente.

Графическое отображение распределения частотности по одной переменной, построенное на горизонтальной оси, с прямоугольниками, ширина которых равна интервалам класса и площадь которых пропорциональна соответствующей повторяемости.

710 hoarfrost *see also frost, rime*

Deposit of ice crystals forming on objects whose surface is sufficiently cooled to cause the sublimation of the water vapour contained in the ambient air.

gelée blanche *voir aussi gelée, givre*

Dépôt de cristaux de glace se formant sur les objets dont la surface est suffisamment refroidie pour provoquer la sublimation de la vapeur d'eau contenue dans l'air.

escarcha *véase también helada, cencellada blanca*

Depósito de cristales de hielo que se forman sobre los objetos cuyas superficies están suficientemente enfriadas como para provocar la sublimación del vapor de agua contenido en el aire ambiente.

иней *см. также обледенение, изморозь*

Отложение кристаллов льда на объектах, поверхность которых достаточно охлаждена, чтобы вызвать сублимацию водяного пара из окружающего воздуха.

711 homogeneity (of porous media)

Characteristic of a porous medium whose material properties do not change over space.

homogénéité (d'un milieu poreux)

Caractéristique d'un milieu poreux dont les propriétés ne varient pas dans l'espace.

homogeneidad (de un medio poroso)

Característica de un medio poroso cuyas propiedades no varían en el espacio.

гомогенность (пористой среды)

Характеристика пористой среды, свойства которой не меняются в пространстве.

712 homothermy

State of a water body in which the temperature does not vary with depth.

homothermie

État d'une masse d'eau dans laquelle la température ne varie pas avec la profondeur.

homotermia

Estado de una masa de agua en la que la temperatura no varía con la profundidad.

гомотермия

Состояние, при котором температура воды в водном объекте не меняется с глубиной.

713 hook gauge *see also point gauge*

Adjustable water-level gauge consisting of a pointed, U-shaped metallic hook pointing upward which is immersed and then raised until it just makes contact with the water surface.

pointe limnimétrique retournée *voir aussi pointe limnimétrique droite*

Limnimètre réglable consistant en une tige métallique dont l'extrémité pointue est recourbée en forme de U, la pointe dirigée vers le haut, et qui est immergée puis relevée jusqu'à ce que la pointe affleure juste à la surface de l'eau.

limnómetro de gancho *véase también limnómetro de punta*

Medidor de nivel de agua ajustable consistente en un gancho aguzado en forma de U con la punta hacia arriba y que, una vez sumergido, se eleva hasta que la punta produce una pequeña

крючковая рейка *см. также игольчатая рейка*

Регулируемая рейка для измерения уровня воды, состоящая из заостренного U-образного металлического крючка, направленного вверх, который погружают и

protuberancia en la superficie del agua.

затем поднимают до тех пор, пока его острие не коснется водной поверхности.

714 humid zone

Zone in which precipitation exceeds potential evapotranspiration.

zone humide

Zone climatique où les précipitations moyennes annuelles sont supérieures à l'évapotranspiration potentielle.

zona húmeda

Zona en la que la precipitación es mayor que la evapotranspiración potencial.

гумидная зона

Зона, в которой осадки превышают суммарную испаряемость.

715 Hurst phenomenon

Autocorrelation property of a long-term time series.

phénomène de Hurst

Propriété d'autocorrélation d'une série chronologique à long terme.

fenómeno de Hurst

Propiedad de autocorrelación a largo plazo de una serie temporal.

феномен Херста *син.* парадокс Херста

Явление долговременной автокорреляции рядов данных.

716 hydraulic conductivity *see also* Darcy's law

Property of a porous medium which, according to Darcy's law, relates the specific discharge to the hydraulic gradient.

conductivité hydraulique *voir aussi* loi de Darcy

Propriété d'un milieu poreux qui selon la loi de Darcy, relie le débit spécifique et le gradient hydraulique.

conductividad hidráulica *véase también* ley de Darcy

Propiedad de un medio poroso que, de acuerdo con la ley de Darcy, relaciona el caudal específico con el gradiente hidráulico.

гидравлическая проводимость *см. также* закон Дарси

Свойство пористой среды, в которой, согласно закону Дарси, удельный расход связан с гидравлическим градиентом.

717 hydraulic gradient *see also* energy gradient

Measure of the decrease in hydraulic head per unit length in the direction of flow in a closed conduit, an open channel or a porous medium; in an open channel, it coincides with the slope of the water surface, and in groundwater with the slope of the potentiometric surface.

gradient hydraulique *voir aussi* gradient énergétique

Mesure de la décroissance de la charge piézométrique par unité de longueur dans la direction de l'écoulement dans une conduite fermée, un canal à surface libre ou un milieu poreux. Dans les canaux à surface libre il s'identifie à la pente de la surface libre, et dans les eaux souterraines avec celle de la surface piézométrique.

gradiente hidráulico *véase también* gradiente de energía

Disminución de la carga hidráulica por unidad de longitud en la dirección del flujo en una conducción, un cauce abierto o un medio poroso. En un cauce abierto, coincide con la pendiente de la superficie de agua y, en un acuífero, con la pendiente de la superficie

гидравлический градиент *см. также* энергетический градиент

Мера падения гидравлического напора на единицу расстояния в направлении течения в закрытом трубопроводе, открытом русле или пористой среде; в открытом русле он совпадает с уклоном водной поверхности, а в подземных водах с уклоном

piezométrica.

пъезометрической поверхности.

718 hydraulic head *syn.* head *see also* elevation head, piezometric head

Sum of the elevation head, the pressure head and the velocity head.

carga hidráulica *sin.* carga véase también altura geométrica, nivel piezométrico

Suma de la altura geométrica, la altura de presión y la altura de velocidad.

charge hydraulique *voir aussi* charge altimétrique, charge piézométrique

Somme de la hauteur de la surface piézométrique et de la charge hydrostatique en un point.

гидравлический напор *син.* напор см. также высота напора, пъезометрический напор

Сумма высоты напора, пъезометрической высоты и скоростного напора.

719 hydraulic jump *see also* standing wave, wave

Sudden transition of the water level in an open channel from a depth less than critical to a depth greater than critical, accompanied by energy dissipation.

resalto hidráulico véase también onda estacionaria, onda

Cambio repentino del nivel de agua en un cauce abierto desde un calado menor que el crítico a un calado mayor que el crítico, acompañado de disipación de energía.

ressaut hydraulique *voir aussi* onde stationnaire, onde

Passage brusque dans un canal à surface libre d'une profondeur de l'eau plus faible que la profondeur critique à une profondeur plus grande que la profondeur critique, accompagné d'une dissipation d'énergie.

гидравлический прыжок см. также стоячая волна, волна

Внезапное изменение уровня воды в открытом русле при переходе от докритической глубины к сверхкритической глубине, сопровождающееся рассеиванием энергии.

720 hydraulic radius

Ratio of the wetted cross-sectional area to the wetted perimeter of a watercourse or closed conduit.

radio hidráulico

Cociente entre el área de la sección transversal mojada y el perímetro mojado de un curso de agua o de una conducción.

rayon hydraulique

Rapport de l'aire de la surface mouillée de la section droite à la longueur du périmètre mouillé dans un chenal ou une conduite.

гидравлический радиус

Отношение площади смоченного сечения к смоченному периметру водотока или закрытого трубопровода.

721 hydraulics

Branch of fluid mechanics dealing with the flow of water (or other liquids) in conduits and open watercourses.

hidráulica

Rama de la mecánica de fluidos que estudia el flujo de agua (u otros líquidos) en conducciones y cursos de agua abiertos.

hydraulique

Branche de la mécanique des fluides qui traite de l'écoulement de l'eau (ou d'autres liquides) dans des conduites, canaux découverts et autres ouvrages.

гидравлика

Раздел гидромеханики, изучающий движение воды (или других жидкостей) в трубопроводах и открытых руслах.

722 hydraulic structures

Water management facilities constructed for the utilization of water resources or as protective measures against water damage.

obras hidráulicas

Instalaciones técnicas construidas para la explotación y utilización de los recursos hídricos o para la protección contra los efectos perjudiciales del agua.

ouvrages hydrauliques

Outils structuraux mis en place pour l'utilisation des ressources en eau ou pour la protection contre les effets nuisibles de l'eau.

гидротехнические сооружения

Водохозяйственные сооружения, возведенные в целях использования водных ресурсов или в качестве мер для защиты от угроз, связанных с водными ресурсами.

723 hydrochemical facies

Diagnostic chemical characteristics of water solutions occurring in hydrological systems as determined by the flow pattern of the water and by the effects of chemical and biological processes.

facies hidroquímica

Naturaleza química de las disoluciones acuosas presentes en sistemas hidrológicos, resultante de las características del sistema de flujo y los efectos combinados de los procesos químicos y biológicos.

faciès hydrochimique

Diagnostic chimique des solutions aqueuses des systèmes hydrologiques déterminé par les caractéristiques de l'écoulement et les effets des processus chimiques et biologiques.

гидрохимическая фация

Диагностическая химическая характеристика водных растворов в гидрологических системах, обусловленная особенностями течения воды и воздействием химических и биологических процессов.

724 hydrochemical model *syn.* geochemical model

Model for calculating the distribution of chemical elements as soluble chemical species and estimating the equilibrium of minerals and gaseous species in an aqueous solution.

modelo hidroquímico *sin.* modelo geoquímico

Modelo para calcular la distribución de los elementos químicos en especies químicas disueltas y estimar los índices de saturación de especies minerales y gaseosas de una solución acuosa.

modèle hydrochimique *syn.* modèle géochimique

Modèle permettant le calcul de la distribution des éléments chimiques en espèces chimiques solubles et l'estimation des équilibres minéraux et gazeux dans les solutions aqueuses.

гидрохимическая модель *син.* геохимическая модель

Модель для расчета распределения химических элементов в виде растворенных химических веществ и определения равновесия минеральных и газовых веществ в водных растворах.

725 hydrochemistry

Science which deals with the chemical composition of natural waters, its changes and the causes of such changes.

hidroquímica

Ciencia que estudia la composición química de las aguas naturales, sus cambios y las causas de dichos cambios.

hydrochimie

Science qui traite de la composition chimique des eaux naturelles, de leurs variations et des causes de ces variations.

гидрохимия

Наука, занимающаяся изучением химического состава природных вод, его изменениями и причинами этих изменений.

- 726 hydrodynamic dispersion** *see also* **dispersion, longitudinal dispersion, plume, transverse dispersion**
 Spreading of a solute in flow through porous media as a result of heterogeneity in the velocity field.
dispersión hidrodinámica véase también dispersión, dispersión longitudinal, aureola, dispersión transversal
 Dispersión de un soluto en un flujo a través de un medio poroso como consecuencia de la heterogeneidad del campo de velocidades del agua.
dispersion hydrodynamique voir aussi dispersion, dispersion longitudinale, panache, dispersion transversale
 Dispersion d'un soluté au sein d'un écoulement à travers un milieu poreux résultant de l'hétérogénéité du champ de vitesse.
гидродинамическая дисперсия см. также дисперсия, продольная дисперсия, шлейф, поперечная дисперсия
 Распространение раствора при течении через пористую среду как следствие гетерогенности поля скорости.
- 727 hydrodynamic model**
 Flow model where the movement of fluids is described by a set of hydrodynamic equations that represent, in general, the combination of a mass balance equation with either a velocity equation, resulting from an empirical relation such as Darcy's law, or momentum equations, such as Navier–Stokes equations.
modèle hydrodynamique
 Modèle d'écoulement où le mouvement des fluides est décrit par un ensemble d'équations, combinant en général une équation de conservation de la masse avec soit une équation de vitesse issue d'une relation empirique telle que la loi de Darcy soit une équation de quantité de mouvement comme les équations de Navier et Stokes.
modelo hidrodinámico
 Modelo de flujo en el que el movimiento de los fluidos se describe mediante un conjunto de ecuaciones hidrodinámicas que, en general, representan una combinación de la ecuación del balance de masas junto con una ecuación de la velocidad obtenida a partir de una relación empírica como la ley de Darcy o de las ecuaciones de conservación de la cantidad de movimiento como las ecuaciones de Navier-Stokes.
гидродинамическая модель
 Модель течения, описывающая движение жидкости набором гидродинамических уравнений, в основном представляющих комбинацию уравнения баланса массы либо с уравнением скорости, выражаемом эмпирическим соотношением, таким как закон Дарси, либо уравнениями момента силы, такими как уравнения Навье-Стокса.
- 728 hydrofracturing**
 Fracturing caused by a significant increase in water pressure.
hidrofracturación
 Fracturación producida por un gran aumento de la presión del agua.
fracturation hydraulique
 Fracturation provoquée par une augmentation importante de la pression de l'eau.
гидроразрыв
 Разрыв, обусловленный значительным ростом давления воды.
- 729 hydrogeological boundary**
 Discontinuity in geological material, marking the transition from the permeable material of an aquifer to a material of significantly different hydrogeological properties.
limite hydrogéologique
 Discontinuité des formations géologiques, marquant le passage du matériau perméable d'une formation aquifère à un matériau dont les propriétés hydrogéologiques sont sensiblement différentes.
contorno hidrogeológico sin. límite гидрогеологическая граница

hidrogeológico

Discontinuidad lateral en una estructura geológica que marca la transición del terreno permeable de un acuífero a otro terreno de propiedades hidrogeológicas considerablemente diferentes.

Граница раздела геологического материала, означающая переход от проницаемого материала водоносного слоя к материалу со значительно иными гидрогеологическими свойствами.

730 hidrogeological map

Map showing the main hydrogeological features of a study area such as aquifer thickness, water level data, piezometric contour lines, water quality data, recharge and discharge areas, and flowlines.

carte hydrogéologique

Carte des principales caractéristiques hydrogéologiques d'une zone d'étude telles qu'épaisseur des aquifères, niveaux piézométriques, isopièzes, qualité de l'eau, aires de recharge et de décharge et lignes de courant.

mapa hidrogeológico

Mapa que muestra los principales rasgos hidrogeológicos de una zona, por ejemplo, el espesor del acuífero, los niveles de agua, las isopiezas, los datos de calidad del agua, las áreas de recarga y de descarga y las líneas de flujo.

гидрогеологическая карта

Карта, показывающая главные гидрогеологические характеристики изучаемой территории, такие как толщина водоносного слоя, данные об уровне воды, пьезометрические линии, данные о качестве воды, области питания и разгрузки и линии тока.

731 hidrogeological unit

Body of geological formations of substantial extent having distinct hydrogeological properties.

unité hydrogéologique

Ensemble de formations géologiques d'extension significative possédant des caractéristiques hydrogéologiques particulières.

unidad hidrogeológica

Conjunto de formaciones geológicas de una extensión considerable que tienen propiedades hidrogeológicas bien diferenciadas.

гидрогеологическая единица

Совокупность гидрогеологических формаций существенного размера, имеющих особые гидрогеологические свойства.

732 hydrogeology *syn.* geohydrology, groundwater hydrology

Branch of hydrology which deals with groundwater, based on geology and fluid mechanics.

hydrogéologie *syn.* hydrologie souterraine

Branche de l'hydrologie s'intéressant aux eaux souterraines, s'appuyant sur la géologie et la mécanique des fluides.

hidrogeología *sin.* geohidrología, hidrología subterránea

Rama de la hidrología que estudia las aguas subterráneas y se basa en la geología y la mecánica de fluidos.

гидрогеология *син.* геогидрология, гидрология подземных вод

Раздел гидрологии, изучающий подземные воды, основанный на геологии и гидромеханике.

733 hydrograph

Graph showing the variation in time of some hydrological data, such as stage, discharge, velocity and sediment load.

hydrogramme

Représentation graphique de la variation au cours du temps de certaines variables hydrologiques telles que niveau, débit, vitesse ou transport en suspension.

hidrograma

Gráfico que muestra la variación temporal de variables hidrológicas tales como el nivel de agua, el caudal, la velocidad y la carga de sedimentos.

гидрограф

График, показывающий изменение во времени некоторых гидрологических переменных, например об уровне, расходе, скорости и наносах.

734 hydrographical network see also drainage pattern

Aggregate of rivers and other permanent or temporary watercourses, and also lakes and reservoirs, over any given area.

réseau hydrographique voir aussi réseau de drainage

Ensemble des rivières et autres cours d'eau permanents ou temporaires, ainsi que des lacs et des réservoirs, dans une région donnée.

red hidrográfica véase también red de drenaje

Conjunto de ríos y otros cursos de agua permanentes o temporales, incluyendo lagos y embalses, en una zona determinada.

гидрографическая сеть см. также рисунок речной сети

Совокупность рек и других постоянных или временных водотоков, а также озер и водохранилищ на данной территории.

735 hydrography

(1) Science dealing with the description and measurement of open water bodies, such as oceans, seas, streams, rivers, lakes and reservoirs.
(2) Charting open bodies of water for navigational purposes.

hydrographie

1) Science qui traite de la description et des mesurages relatifs à toutes les étendues d'eau : océans, mers, rivières, lacs et réservoirs.
2) Cartographie des étendues d'eau pour les besoins de la navigation.

hidrografía

1) Ciencia que se ocupa de la descripción y medición de extensiones de agua con lámina libre tales como océanos, mares, arroyos, ríos, lagos y embalses.
2) Cartografía de extensiones de agua para su uso en navegación.

гидрография

(1) Наука, занимающаяся описанием и измерением открытых водных объектов, например океанов, морей, потоков, рек, озер и водохранилищ.
(2) Картирование открытых водных объектов для целей навигации.

736 hydrological balance

Evaluation of the inputs, outputs and changes in storage in a water body over a period of time.

bilan hydrologique

Estimation des entrées, des sorties et des variations de réserve d'une masse d'eau au cours d'une certaine période de temps.

balance hidrológico

Evaluación de las entradas, las salidas y las variaciones en el almacenamiento de una masa de agua en un determinado período de tiempo.

гидрологический баланс

Оценка прихода, потерь и изменений запаса воды в водном объекте за определенный период времени.

737 hydrological cycle syn. water cycle

Succession of stages through which water passes from the atmosphere to the Earth and returns to the atmosphere: evaporation from the land or sea or inland water, condensation to form clouds, precipitation, interception, infiltration, percolation, runoff, accumulation in

cycle hydrologique syn. cycle de l'eau

Succession des phases par lesquelles l'eau passe de l'atmosphère à la Terre et retourne à l'atmosphère: évaporation à partir des terres ou des mers, condensation en nuages, précipitations, interception, infiltration, percolation, ruissellement, accumulation dans le

the soil or in bodies of water, and re-evaporation.

sol ou les masses d'eau, et réévaporation.

ciclo hidrológico *sin.* ciclo del agua

Sucesión de fases por las que pasa el agua en su movimiento de la atmósfera a la Tierra y en su retorno a la misma: evaporación del agua del suelo, del mar y de las aguas continentales, condensación en forma de nubes, precipitación, acumulación en el suelo o en masas de agua y reevaporación.

гидрологический цикл *син.* водный цикл

Последовательность стадий, которые проходит вода при движении из атмосферы на землю и возвращении в атмосферу: испарение с поверхности суши, морей или внутренних вод; конденсация, образующая облака; осадки; перехват; инфильтрация; просачивание; сток и накопление в почве или в водных объектах и последующее испарение.

738 hydrological drought *see also* drought, water deficit

Period of abnormally dry weather sufficiently prolonged to give rise to a shortage of water as evidenced by below normal streamflow and lake levels and/or the depletion of soil moisture and a lowering of groundwater levels. (TR)

sécheresse hydrologique *voir aussi* sécheresse, déficit hydrique

Période de temps anormalement sec, suffisamment prolongée pour entraîner une pénurie d'eau caractérisée par un abaissement significatif de l'écoulement des cours d'eau, des niveaux des lacs et/ou des nappes souterraines, les amenant à des valeurs inférieures à la normale, et/ou un assèchement anormal du sol (RT).

sequía hidrológica *véase también* sequía, déficit hídrico

Período de tiempo anormalmente seco, lo suficientemente prolongado para ocasionar una escasez de agua, que se refleja en una disminución apreciable en el caudal de los ríos y en el nivel de los lagos y/o en el agotamiento de la humedad del suelo y el descenso de los niveles de aguas subterráneas por debajo de sus valores normales (RT).

гидрологическая засуха *см. также* засуха, дефицит воды

Достаточно продолжительный период сухой погоды, вызывающий недостаток воды в результате понижения расхода ниже нормы и/или понижения содержания влаги в почве и уровня грунтовых вод (TR).

739 hydrological forecast

Estimation of the magnitude and time of occurrence of future hydrological events for a specified period and for a specified locality.

prévision hydrologique

Estimation de l'occurrence et de l'intensité d'événements hydrologiques futurs pour une période et une localisation déterminée.

previsión hidrológica

Estimación de la magnitud y de la hora de aparición de fenómenos hidrológicos futuros para un período y un lugar determinados.

гидрологический прогноз

Расчет интенсивности и времени появления ожидаемых гидрологических явлений для определенного периода и места.

740 hydrological information *see also* data

Result of analysing or integrating hydrological data. (ISO 772)

information hydrologique *voir aussi* données

Résultat de l'analyse et de la synthèse de données hydrologiques (ISO 772).

información hidrológica *véase también* dato

Resultado del análisis o de la integración de datos hidrológicos.

гидрологическая информация *см. также* данные

Результат анализа или интеграции

гидрологических данных.

- 741 hydrological model** *see also conceptual model, stochastic model*
Simplified representation of a hydrosystem.
- modèle hydrologique** *voir aussi modèle conceptuel, modèle stochastique*
Représentation simplifiée d'un hydrosystème.
- modelo hidrológico** *véase también modelo conceptual, modelo estocástico*
Representación simplificada de un sistema hidrológico.
- гидрологическая модель** *см. также концептуальная модель, стохастическая модель*
Упрощенное представление гидросистемы.
- 742 hydrological observation**
Direct measurement or evaluation of one or more hydrological elements, such as stage, discharge and water temperature. (TR)
- observation hydrologique**
Mesurage direct ou évaluation d'une ou de plusieurs variables hydrologiques telles que la hauteur, le débit ou la température de l'eau (RT).
- observación hidrológica**
Medición o evaluación directa de uno o más elementos hidrológicos, tales como el nivel de agua, el caudal y la temperatura del agua (RT).
- гидрологическое наблюдение**
Прямые измерения или определения одного или нескольких гидрологических элементов, таких как уровень, расход и температура воды (TR).
- 743 hydrological observing station**
Place where hydrological observations or climatological observations for hydrological purposes are made. (TR)
- station hydrologique d'observation**
Lieu où sont effectuées des observations hydrologiques ou des observations climatologiques à fins hydrologiques (RT).
- estación hidrológica de observación**
Lugar donde se efectúan observaciones hidrológicas o climatológicas para fines hidrológicos.
- гидрологическая наблюдательная станция**
Место, где производятся гидрологические наблюдения или климатологические наблюдения для гидрологических целей (TR).
- 744 hydrological parameter**
Logical statement or a constant in a hydrological model.
- paramètre hydrologique**
Déclaration logique ou constante d'un modèle hydrologique.
- parámetro hidrológico**
Sentencia lógica o constante de un modelo hidrológico.
- гидрологический параметр**
Логическое утверждение или константа в гидрологической модели.
- 745 hydrological regime**
Variations in the state and characteristics of a water body which are regularly repeated in time and space and which pass through seasonal or other phases.
- régime hydrologique**
Ensemble des variations de l'état et des caractéristiques d'une masse d'eau qui se répètent régulièrement dans le temps et dans l'espace et qui présentent des phases saisonnières ou autres.

régimen hidrológico

Variaciones del estado y de las características de una masa de agua que se repiten de forma regular en el tiempo y en el espacio y que muestran patrones estacionales o de otros tipos.

гидрологический режим

Изменения состояния и характеристик водного объекта, которые регулярно повторяются во времени и пространстве и проходят через сезонные и другие фазы.

746 hydrological station for specific purposes

Hydrological station established for the observation of a specific element or elements in order to investigate hydrological events. (TR)

station hydrologique à fins particulières

Station hydrologique établie pour l'observation d'un ou de plusieurs éléments déterminés en vue de l'étude de phénomènes hydrologiques (RT).

estación hidrológica para fines específicos

Estación hidrológica establecida para la observación de uno o varios elementos específicos, necesarios para la investigación de fenómenos hidrológicos (RT).

гидрологическая станция специального назначения

Гидрологическая станция, созданная для наблюдения за специфическим элементом или элементами в целях исследования гидрологических явлений (TR).

747 hydrological variable

Value resulting from hydrological measurements which vary in space and time.

variable hydrologique

Valeur résultant d'une mesure hydrologique qui varie dans l'espace et dans le temps.

variable hidrológica

Valor resultante de una medición hidrológica que varía en el espacio y en el tiempo.

гидрологическая переменная

Величина, получаемая на основании гидрологических измерений, изменяющихся в пространстве и времени.

748 hydrological warning

Emergency information on an expected hydrological event which is considered to be dangerous. (TR)

alerte hydrologique

Information à caractère urgent sur un événement hydrologique prévu et considéré comme dangereux (RT).

aviso hidrológico

Información de emergencia sobre un fenómeno hidrológico previsto que se considera peligroso (RT).

гидрологическое предупреждение

Экстренная информация об ожидаемом гидрологическом явлении, которое считается опасным (TR).

749 hydrological year *syn. water year see also climatic year*

Continuous 12-month period selected in such a way that overall changes in storage are minimal, so that carryover storage is reduced to a minimum.

année hydrologique voir aussi année climatique

Période continue de 12 mois choisie de façon à ce que la variation de l'ensemble des réserves soit minimale, de manière à minimiser les reports de stock d'une année sur l'autre.

año hidrológico *sin. año hidráulico véase también año climático*

Período continuo de 12 meses seleccionados de manera tal que las variaciones globales del almacenamiento sean mínimas para así minimizar la cantidad de agua sobrante de un año que se incorpora al siguiente.

гидрологический год *см. также климатический год*

Непрерывный 12-месячный период, выбранный так, чтобы изменения запасов воды были минимальными, и их переход был наименьшим.

750 hydrology

Science that deals with the waters above and below the land surfaces of the Earth; their occurrence, circulation and distribution, both in time and space; their biological, chemical and physical properties; and their interaction with their environment, including their relation to living beings.

hidrología

Ciencia que estudia las aguas superficiales y subterráneas de la Tierra, su aparición, circulación y distribución, tanto en el tiempo como en el espacio, sus propiedades biológicas, químicas y físicas, y sus reacciones con el entorno, incluida su relación con los seres vivos.

hydrologie

Science qui traite des eaux continentales situées au-dessus et au-dessous de la surface terrestre, de leur occurrence, de leur circulation et de leur distribution dans le temps et dans l'espace, de leurs propriétés biologiques, physiques et chimiques et de leur interaction avec leur environnement, y compris avec les êtres vivants.

гидрология

Наука, занимающаяся изучением воды на поверхности или в толще Земли, ее появлением, распространением, циркуляцией как по времени, так и в пространстве, ее биологическими, химическими и физическими свойствами и ее взаимодействием с окружающей средой, включая взаимодействие с живыми организмами.

751 hydrolysis

Chemical reaction of water in which water as a reactant produces a bond rupture.

hidrólisis

Reacción química en la que el agua actúa como reactivo y produce la ruptura de un enlace.

hydrolyse

Réaction chimique de l'eau dans laquelle l'eau joue le rôle d'un réactif brisant une liaison.

гидролиз

Химическая реакция воды, в которой вода выступает в качестве реагента, разрывающего связи.

752 hydrometeorology

Study of the atmospheric and land phases of the hydrological cycle, with emphasis on the interrelationships involved.

hidrometeorología

Estudio de las fases atmosférica y terrestre del ciclo hidrológico, en especial de sus interrelaciones.

hydrométéorologie

Étude des phases atmosphérique et terrestre du cycle hydrologique, et en particulier de leurs relations mutuelles.

гидрометеорология

Изучение атмосферной и наземной фаз гидрологического цикла в их взаимосвязи.

753 hydrometric network syn. hydrological network

Aggregate of hydrological stations and observing posts situated within a given area (for example, river basin or administrative region) in such a way as to provide the means of studying the hydrological regime.

red hidrométrica sin. red hidrológica

Conjunto de estaciones hidrológicas y puestos de observación situados en una zona determinada (por ejemplo, en una cuenca o región administrativa) que proporcionan los

réseau hydrométrique syn. réseau hydrologique

Ensemble des stations hydrologiques et des postes d'observation situés dans une zone donnée (par exemple, bassin fluvial ou région administrative) de manière à permettre l'étude des régimes hydrologiques.

гидрометрическая сеть син. гидрологическая сеть

Совокупность гидрологических станций и наблюдательных постов, расположенных в пределах заданной территории (водосбора,

datos para estudiar el régimen hidrológico.

административного района) таким образом, чтобы обеспечить изучение гидрологического режима.

754 hydrometric station

Station at which data on water in rivers, lakes or reservoirs are obtained on one or more of the following elements: stage, streamflow, sediment transport and deposition, water temperature and other physical properties of water, characteristics of ice cover and chemical properties of water. (TR)

station hydrométrique

Station où sont effectués des relevés sur un ou plusieurs des éléments suivants relatifs aux eaux des rivières, des lacs et des réservoirs: hauteur d'eau, débit, transport de sédiments et dépôt de matériaux, température et autres propriétés physiques de l'eau, caractéristiques de la couverture de glace et propriétés chimiques de l'eau (RT).

estación hidrométrica

Estación en la cual se obtienen datos sobre el agua de ríos, lagos o embalses, referidos a uno o más de los elementos siguientes: nivel, caudal, transporte y depósito de sedimentos, temperatura del agua y otras propiedades físicas del agua, características de la capa de hielo y propiedades químicas del agua (RT).

гидрометрическая станция

Станция, предназначенная для сбора данных по одному или более из следующих элементов режима рек, озер и водохранилищ: уровню воды, речному стоку, транспорту и отложению наносов, температуре воды и другим физическим свойствам воды, характеристикам ледового покрова и химическим свойствам воды (TR).

755 hydrometry

Science of the measurement and analysis of the water cycle including methods, techniques and instrumentation used in hydrology.

hydrométrie

Science du mesurage et de l'analyse du cycle de l'eau elle comprend les méthodes, les techniques et l'instrumentation utilisées en hydrologie.

hidrometría

Ciencia que se ocupa de la medición y del análisis del ciclo del agua, incluidos los métodos, las técnicas y los instrumentos utilizados en hidrología.

гидрометрия

Наука о методах измерения и анализа водного цикла, включая методы, способы и приборы, используемые в гидрологии.

756 hydrophobic (in hydrochemistry)

Property of a molecule that repels or fails to mix with water.

hydrophobe (en hydrochimie)

Propriété d'une molécule qui repousse l'eau ou ne peut s'y mélanger.

hidrofóbico (en hidroquímica)

Propiedad de una molécula que no es miscible con el agua o la repele.

гидрофобность (в гидрохимии)

Физическое свойство молекулы, отталкивающее воду или предотвращающее смешение с водой.

757 hydrophyte

Plant which normally grows in water or which requires a large amount of moisture.

hydrophyte

Plante qui croît sur des sols en partie ou entièrement submergés ou qui a besoin de beaucoup d'humidité.

hidrofita

Planta que crece parcial o totalmente sumergida

гидрофит

Растение, которое обычно произрастает в

en agua o que requiere una gran cantidad de humedad. воде или требует большого количества влаги.

758 hydrosphere

That part of the Earth covered by water and ice.

hidrosfera

Parte de la Tierra cubierta de agua y hielo.

hydrosphère

Partie de la Terre occupée par les eaux et les glaces.

гидросфера

Часть Земли, покрытая водой и льдом.

759 hydrostatic pressure

Isotropic pressure exerted by water at rest.

presión hidrostática

Presión isótopa ejercida por el agua en reposo.

pression hydrostatique

Pression isotrope exercée par l'eau au repos.

гидростатическое давление

Изотропное давление, создаваемое неподвижной водой.

760 hydrosystem *syn.* aquatic system, water system *see also* aquatic ecosystem, water body

Domain composed of the parts of the atmosphere, land surface and subsurface formations where the different phases of water move and interact physically, biologically and geochemically.

sistema hídrico *sin.* sistema acuático, hidrosistema véase también ecosistema acuático, masa de agua

Dominio integrado por las partes de la atmósfera, de la superficie terrestre y del subsuelo en las que las diferentes fases del agua se mueven y están sujetas a interacciones físicas, biológicas y geoquímicas.

hydrosystème *syn.* système aquatique *voir aussi* écosystème aquatique, masse d'eau

Domaine composé de portions de l'atmosphère et de formations superficielles et souterraines où les différentes phases du cycle de l'eau se meuvent et interagissent physiquement, biologiquement et géochimiquement.

гидросистема *син.* аквасистема, водная система *см. также* водная экосистема, водный объект

Область, состоящая из частей атмосферы, земной поверхности и подземных формаций, в которых движутся и взаимодействуют физически, биологически и геохимически различные фазы воды.

761 hyetograph *see also* rainfall intensity pattern

(1) Map or chart displaying temporal or areal distribution of precipitation.

(2) Graph displaying the intensity of precipitation in relation to time.

mapa de isoyetas véase también hietograma

1) Mapa que representa la distribución temporal o espacial de la precipitación.

2) Gráfico que muestra la intensidad de la precipitación en función del tiempo.

carte d'isohyètes (1) *voir aussi* hyéto gramme (2)

1) Représentation graphique de la distribution spatiale d'une précipitation sur une période de temps donnée.

2) Diagramme représentant l'intensité de précipitation en fonction du temps.

гиетограф *см. также* ход интенсивности дождя

(1) Карта или график, которые отображают распределение осадков во времени или пространстве.

(2) График, отображающий интенсивность осадков во времени.

- 762 hygrometer**
Instrument for measuring the relative amount of moisture in the atmosphere and for determining the dewpoint.
higrómetro
Instrumento para medir la humedad relativa de la atmósfera y determinar el punto de rocío.
- hygromètre**
Instrument mesurant l'humidité relative de l'atmosphère et permettant de déterminer le point de rosée.
гигрометр
Прибор для измерения относительного содержания влаги в атмосфере и определения точки росы.
- 763 hygroscopic coefficient**
Quantity of moisture contained in a soil which is in equilibrium with an atmosphere saturated with water vapour, at a given temperature, expressed as a percentage of the weight of the oven-dried soil.
coefficiente higroscópico
Cantidad de agua contenida en un suelo que se encuentra en equilibrio con una atmósfera saturada de vapor de agua, a una temperatura dada, expresada como porcentaje respecto del peso de dicho suelo secado al horno.
- coefficient d'hygroscopicité**
Quantité d'eau contenue dans un sol en équilibre avec une atmosphère saturée de vapeur d'eau, à une température donnée, exprimée en pour cent du poids de ce sol séché à l'étuve.
коэффициент гигроскопичности
Количество влаги в почве, находящееся в равновесии с атмосферой, насыщенной паром при данной температуре, выраженное в процентах веса высушенной почвы.
- 764 hygroscopic moisture syn. hygroscopic water**
(1) Moisture held in the soil in the zone of aeration which is in equilibrium with the atmospheric water vapour.
(2) Water vapour, absorbed by soil particles, originally contained in the atmosphere.
humedad higroscópica sin. agua higroscópica
1) Humedad que mantiene el suelo, en la zona de aireación, en equilibrio con el vapor de agua atmosférico.
2) Vapor de agua contenido originalmente en la atmósfera que es absorbido por las partículas del suelo.
- eau hygroscopique**
1) Eau retenue dans la zone d'aération du sol qui est en équilibre avec la vapeur d'eau dans l'atmosphère.
2) Vapeur d'eau initialement contenue dans l'atmosphère et absorbée par les particules du sol.
гигроскопическая влажность син. гигроскопическая вода
1) Влага, содержащаяся в почве в зоне аэрации, которая находится в равновесии с атмосферным водяным паром.
2) Водяной пар, поглощенный частицами почвы из атмосферы.
- 765 hypolimnion**
Cooler water below the thermocline in a thermally stratified water body, remote from surface influences and with a relatively flat temperature gradient.
hipolimnio sin. hipolimnión
Parte más fría de una masa de agua con estratificación térmica situada por debajo de la termoclina y lejos de la influencia de la superficie y con un gradiente de temperatura
- hypolimnion**
Eau fraîche située sous le thermocline dans une masse d'eau stratifiée, soustraite aux influences de la surface et dont le gradient thermique est relativement faible.
гиполимнион
Более холодная вода ниже термоклина в термически стратифицированной водной массе, удаленная от влияния поверхности и с относительно малым температурным

relativamente pequeño.

градиентом.

- 766 hysteresis (in stage–discharge relation) syn. looped rating curve see also rating curve**
 Phenomenon that affects the stage–discharge relation at a gauging station subject to variable water-surface slope where, for the same gauge height, the discharge on the rising stage is different from that on the falling stage. (TR)
- hystérésis (dans la relation hauteur-débit) voir aussi courbe de tarage**
 Phénomène qui affecte la relation hauteur-débit à une station de jaugeage lorsque la pente de la surface de l'eau est variable et qui a pour effet de faire correspondre, à une hauteur donnée à l'échelle, des débits différents suivant qu'on est à la crue ou à la décrue (RT).
- histéresis (en la relación altura-caudal) véase también curva de gasto**
 Fenómeno que afecta la relación altura-caudal en una estación de aforo sujeta a variaciones de la pendiente de la superficie del agua en virtud de las cuales, para una misma altura de la escala, el caudal es diferente cuando el nivel crece y cuando decrece (RT).
- гистерезис (в зависимости между уровнем и расходом) см. петля кривой расхода см. также кривая расхода**
 Явление, влияющее на зависимость между расходом и уровнем воды на гидрометрической станции, при условии переменного уклона водной поверхности, когда при одном и том же уровне расход на фазе подъема отличается от расхода на фазе падения (TR).
- 767 ice**
 Solid form of water.
- glace**
 État solide de l'eau.
- hielo**
 Forma sólida del agua.
- лед**
 Твердая форма воды.
- 768 ice age**
 Particular period of a geological era during which extensive ice sheets (continental glaciers) covered many parts of the world.
- âge glaciaire**
 Période particulière d'une ère géologique pendant laquelle des couches de glace très étendues (glaciers continentaux) se sont formées sur plusieurs parties du monde.
- era glacial**
 Período particular de una era geológica durante el cual vastos campos de hielo (glaciares continentales) cubrían gran parte de la Tierra.
- ледниковый период**
 Особый период геологической эры, в течение которого большие ледниковые покровы (континентальные ледники) покрывали многие части земли.
- 769 iceberg**
 Large mass of floating or stranded ice, more than 5 metres above the water surface, which has broken away either from a glacier or from an ice-shelf formation.
- iceberg**
 Masse de glace de grandes dimensions, échouée ou flottant sur la mer et émergeant de plus de 5 mètres qui s'est détachée d'un glacier ou d'une plate-forme de glace.
- iceberg**
 Gran masa de hielo flotante o a la deriva desprendida de un glaciar o de una plataforma de hielo flotante que emerge más de 5 metros sobre la superficie del agua.
- айсберг**
 Отколовшаяся от ледника или шельфового льда обширная масса плавучего или севшего на мель льда, выступающая над поверхностью воды более чем на 5 м.

- 770 ice break-up**
Disintegration of an ice cover.
- rotura de hielo**
Desintegración de una capa de hielo.
- débâcle**
Dislocation d'une couche de glace (en français ne s'applique qu'à un cours d'eau).
- вскрытие (ледяного покрова)**
Разрушение ледяного покрова.
- 771 ice cap**
Dome-shaped glacier usually covering a highland area.
- cubeta de hielo**
Glacier de forma abovedada que, en general, cubre una altiplanicie.
- calotte glaciaire**
Glacier en forme de dôme, recouvrant en général une zone située en altitude.
- ледяной купол *син.* ледяная шапка**
Куполообразный ледник, обычно покрывающий нагорье.
- 772 ice cover *syn.* surface ice *see also* ice sheet**
Ice on an open water surface.
- capa de hielo *véase también* cubierta de hielo**
Hielo en la superficie libre de una masa de agua.
- couche de glace**
Glace formée à la surface d'une étendue d'eau libre.
- ледяной покров *син.* поверхностный лед *см. также* ледяной щит**
Лед на открытой водной поверхности.
- 773 ice drift**
Movement of ice fields or floes in lakes and reservoirs, caused by wind or currents.
- deriva de los hielos**
Movimiento de los campos de hielo flotante en lagos y embalses debido al viento o a las corrientes.
- dérive de la glace**
Mouvement de bancs morcelés de glace flottante sous l'action du vent ou des courants.
- дрейф льда**
Движение ледяных полей или льдин в озерах и водохранилищах, вызванное ветром или течениями.
- 774 ice forecast**
Statement of expected ice conditions for a specified period and for a specified locality. (TR)
- previsión del estado del hielo**
Pronóstico del estado de hielo previsto para un período y región determinados.
- prévision de l'état des glaces**
Énoncé de l'évolution de l'état des glaces prévue pour une période donnée et un endroit donné (RT).
- ледовый прогноз *син.* прогноз ледовых условий, прогноз ледовой обстановки**
Сообщение об ожидаемых ледовых условиях для определенного периода и определенного района (TR).
- 775 ice formation**
Generation of ice from snow or frozen water.
- formation de glace**
Génération de glace à partir de névé ou d'eau gelée.

formación de hielo

Generación de hielo a partir de nieve o agua helada.

ледообразование

Образование льда из снега или замерзшей воды.

776 ice fracturing

Destruction of the ice cover on rivers before break-up, due to the impact of flood waves or ice breaking away from the banks.

fracturation de la glace

Destruction du couvert de glace des rivières, avant la débâcle, sous l'action des ondes de crue ou du détachement de la glace des rives.

fracturación del hielo

Destrucción de la capa de hielo en ríos antes de su desintegración debido al impacto de ondas de crecida o al desprendimiento del hielo desde las orillas.

взлом льда

Нарушение сплошности ледяного покрова на реках перед вскрытием под воздействием волны паводка или отрыва льда от берегов.

777 ice jam syn. ice gorge see also shuga

(1) Accumulation of shuga including ice cakes, below ice cover.
(2) Broken ice in a river which causes a narrowing of the river channel, a rise in water level and local floods.

embâcle voir aussi shuga

1) Accumulation de shuga contenant des morceaux de glace sous le couvert de glace.
2) Amoncellement de morceaux de glace dans une rivière causant le rétrécissement du lit, l'élévation du niveau de l'eau et des inondations localisées.

barrera de hielo sin. garganta de hielo, presa de hielo véase también shuga

1) Acumulación de shuga que contiene tortas de hielo por debajo de la capa de hielo.
2) Trozos de hielo de un río que provocan el estrechamiento del canal del río, el ascenso del nivel de agua y crecidas locales.

ледяной затоп син. забор см. также шуга

(1) Скопление шуги вместе с блинчатым льдом под ледяным покровом.
(2) Битый речной лед, вызывающий сужение речного русла, подъем уровня воды и локальные наводнения.

778 ice laying syn. ice duration

Period of time from freeze-up to ice break-up.

durée de l'englacement

Durée séparant la prise de la glace de la débâcle.

permanencia del hielo sin. duración del hielo

Período de tiempo transcurrido entre la congelación y la desintegración de la capa de hielo.

продолжительность ледостава син. длительность ледостава

Период времени от замерзания до вскрытия льда.

779 ice occurrence

Beginning of the formation of ice on a water body.

début de l'englacement

Début de la formation de glace sur une masse d'eau.

comienzo de la congelación

Comienzo de la formación de hielo en una masa de agua.

образование льда син. льдообразование

Начало образования льда на водном объекте.

- 780 ice reef** *see also* **ridging**
Ridge formed by external pressure on an ice cover.
- arrecife de hielo** véase también **acordonamiento**
Cresta formada en una placa de hielo por la acción de presiones externas.
- crête de glace** *voir aussi* **formation de crêtes de glace**
Crête se formant sur une couche de glace sous l'effet de la pression externe.
- торос** см. также **торошение (льда)**
Ледяная гряда, сформированная на ледяном покрове в результате сжатия.
- 781 ice regime**
Sequence of regularly recurring processes of formation, development, and decay of ice cover on a water body.
- régime des glaces**
Séquence revenant régulièrement de la formation, du développement et du retrait de la couverture de glace d'une masse d'eau.
- régimen del hielo**
Secuencia de procesos recurrentes de formación, desarrollo y desintegración de la capa de hielo en una masa de agua.
- ледовый режим**
Последовательный регулярно повторяющийся процесс образования, развития и разрушения ледяного покрова на водном объекте.
- 782 ice rind**
Floating ice, less than 5 centimetres thick, which forms on a calm freshwater surface.
- croûte de glace**
Glace flottante, de moins de 5 centimètres d'épaisseur, formée sur des étendues calmes d'eau douce.
- costra de hielo**
Masa de hielo de menos de 5 centímetros de espesor que flota en una superficie quieta de agua dulce.
- склянка**
Плавучий лед, толщиной менее 5 см, образующийся на спокойной поверхности воды.
- 783 ice run**
Movement of ice or slush ice with the current of a stream.
- déplacement de la glace**
Mouvement de glace ou de bouillie de glace suivant le courant du cours d'eau.
- desplazamiento del hielo**
Movimiento del hielo o del hielo enlodado en la corriente de un curso de agua.
- ледоход**
Движение льда или тающего дробленого льда по течению реки.
- 784 ice sheet** *see also* **ice cover**
Mass of ice and snow of considerable thickness extending over a large area of land and water.
- inlandsis** *voir aussi* **couche de glace**
Masse de glace et de neige d'épaisseur importante s'étendant sur une vaste région terrestre ou maritime.
- кубierta de hielo** véase también **capa de hielo**
Masa de hielo y nieve de considerable espesor que se extiende sobre una gran superficie de tierra y agua.
- ледяной щит** см. также **ледяной покров**
Масса льда и снега значительной толщины, занимающая большую площадь суши и воды.

- 785 ice survey**
Measurement of the thickness and extent of ice and the underlying slush.
- sondeo de hielo**
Medida del espesor y extensión superficial de hielo y de la nieve enlodada subyacente.
- suivi des glaces**
Mesure de l'épaisseur et de l'étendue de la glace et de la bouillie neigeuse sous-jacente.
- ледовая съемка**
Измерение толщины, протяженности ледяного покрова и подстилающей снежур.
- 786 image well**
Virtual well that can be used to represent the effect of a groundwater boundary, such as a stream or impermeable barrier, on calculated drawdowns.
- pozo imagen**
Pozo hipotético utilizado para tener en cuenta el efecto de un contorno de aguas subterráneas, por ejemplo, un río o una barrera impermeable, en los descensos calculados.
- puits image syn. puits virtuel**
Puits virtuel que l'on peut introduire pour représenter les effets sur les rabattements d'une limite hydrogéologique telle que rivière ou limite imperméable.
- условный колодец**
Гипотетический колодец, который может быть использован для расчета влияния границы горизонта подземных вод, например потока или непроницаемого барьера, на рассчитанные водопонижения.
- 787 immiscible displacement**
Displacement of one fluid by another in a porous medium when the two fluids are immiscible.
- desplazamiento inmiscible**
Desplazamiento de un fluido por otro en un medio poroso cuando ambos son inmiscibles.
- déplacement non miscible**
Remplacement d'un fluide par un autre dans un milieu poreux quand les deux fluides ne sont pas miscibles.
- несмешиваемое замещение**
Замещение одной жидкости другой в пористой среде, когда обе жидкости не смешиваются.
- 788 impervious syn. impermeable**
Pertaining to a texture that does not permit water to move through it perceptibly under the static pressure ordinarily found in subsurface water.
- impermeable**
Que posee una textura que no permite el paso del agua de forma perceptible bajo la presión estática del agua subsuperficial.
- imperméable**
Se dit d'un matériau dont la texture ne permet pas que l'eau le traverse de façon perceptible sous la pression statique qu'on trouve habituellement dans les eaux souterraines.
- водонепроницаемый**
Относящийся к слою, имеющему текстуру, не позволяющую воде двигаться через него заметным образом под действием гидростатического напора, характерного для подземных вод.
- 789 impervious boundary**
Limit of a flow domain through which almost no flow can take place because of greatly reduced permeability on the other side of the boundary.
- limite étanche syn. limite à flux nul**
Limite à partir de laquelle il n'y a pratiquement plus d'écoulement, la perméabilité étant extrêmement réduite de l'autre côté de cette limite.
- límite impermeable sin. contorno**
водонепроницаемая граница

impermeable

Límite de un dominio de flujo a través del cual casi no existe flujo debido a la menor permeabilidad de los materiales del otro lado del contorno.

Ограничение области потока, где его практически нет из-за сильного снижения водопроницаемости на другой стороне граничной поверхности.

790 impoundment

Body of water formed by collecting water, as by a dam.

retenue

Réserve d'eau formée par accumulation, par exemple en amont d'un barrage.

retención

Extensión de agua formada por acumulación, por ejemplo, aguas arriba de una presa.

водоем *син.* запруда

Водный объект, созданный путем накопления воды, например с помощью плотины.

791 incised river

(1) River which has cut its channel through the bed of the valley floor.
(2) River which has formed its channel by a process of degradation. (ISO 772)

rivière encaissée

1) Rivière qui a taillé son lit dans le fond d'une vallée.
2) Rivière ayant formé son lit par un processus de dégradation (ISO 772).

río encajado

1) Río que ha excavado su cauce en el lecho del fondo de un valle.
2) Río que ha formado su cauce mediante un proceso de degradación.

врезанная река

(1) Река, врезавшая русло в дно долины.
(2) Река, сформировавшая русло путем процесса деградации.

792 inclined gauge *syn.* ramp gauge

Non-vertical water-level gauge which is graduated to indicate vertical heights.

échelle inclinée

Échelle limnimétrique non verticale, mais graduée en hauteurs verticales.

escala inclinada

Escala limnimétrica no vertical graduada para medir alturas en vertical.

наклонная водомерная рейка

Наклонная водомерная рейка, градуированная для отсчета вертикальных высот.

793 induced recharge

Seepage from a stream to a hydraulically connected aquifer caused by significant lowering of the water table.

réalimentation induite

Infiltration depuis un cours d'eau en relation hydraulique avec un aquifère provoqué par un abaissement significatif du niveau piézométrique de ce dernier.

recarga inducida

Filtración desde un río hacia un acuífero conectado hidráulicamente con él provocada por un descenso considerable del nivel freático.

вынужденный приток

Утечка воды из потока в гидравлически связанный с ним горизонт подземных вод, обусловленная понижением водного зеркала.

794 inequality constraints

Mathematical expressions that limit the solution space of an optimization program.

contraintes d'inégalités

Expressions mathématiques limitant l'espace des solutions réalisables d'un programme

d'optimisation.

restricciones de desigualdades

Expresiones matemáticas que restringen el espacio de la solución de un programa de optimización.

ограничения неравенствами

Математическое выражение, ограничивающее пространство решений оптимизационной программы.

795 infiltration see also percolation, seepage

Flow of water through the soil surface into a porous medium.

infiltration voir aussi percolation, suintement

Mouvement de l'eau pénétrant dans un milieu poreux depuis la surface du sol.

infiltración véase también percolación, filtración

Flujo de agua que penetra en un medio poroso a través de la superficie del suelo.

инфильтрация см. также просачивание, утечка

Поток воды через поверхность почвы в пористую среду.

796 infiltration capacity (of soils)

Maximum rate at which water can penetrate the soil matrix per unit area under certain conditions.

capacité d'infiltration (d'un sol) syn. infiltration potentielle

Quantité maximale d'eau qu'un sol dans des conditions données, peut absorber par unité de surface.

capacidad de infiltración (de suelos)

Velocidad máxima a la que el agua puede ser absorbida por un terreno determinado, por unidad de superficie y en unas condiciones determinadas.

инфильтрационная способность (почвы)

Максимальная скорость проникновения воды в почвенную матрицу на единицу площади при определенных условиях.

797 infiltration coefficient see also groundwater discharge coefficient

Ratio of the rate of infiltration to the rate of rainfall.

coefficient d'infiltration voir aussi coefficient de débit des eaux souterraines

Rapport de l'infiltration aux précipitations.

coeficiente de infiltración véase también coeficiente de descarga subterránea

Relación entre la velocidad de infiltración y la intensidad de la lluvia.

коэффициент инфильтрации см. также коэффициент расхода подземных вод

Отношение скорости инфильтрации к интенсивности дождевых осадков.

798 infiltration gallery syn. kanat, foggara, karez, rhattara

Closed conduit, drain or tunnel with a low gradient which is dug into an aquifer and collects groundwater by gravity flow.

galerie filtrante syn. galerie drainante

Conduit fermé, canal de drainage ou galerie de faible pente aménagé dans un aquifère pour collecter par gravité les eaux souterraines.

galería filtrante sin. galería drenante

Conducto cerrado (dren o túnel) de bajo gradiente excavado en un acuífero que recoge agua subterránea por flujo gravitatorio.

инфильтрационная галерея син. канат, фоггар, кярриз, реттара

Закрытый водовод с малым уклоном, дрена или туннель, вкопанный в водоносный горизонт и собирающий воду самотеком гравитационного течения.

799 infiltration index

Average rate of infiltration derived from a time intensity graph of rainfall in such a manner that the volume of rainfall in excess of this rate will equal the volume of storm runoff.

indice d'infiltration

Taux moyen d'infiltration déduit d'un hyétogramme de telle manière que le volume de pluie correspondant à la partie du hyétogramme située au-dessus de l'ordonnée correspondant à ce taux soit égal au volume ruisselé.

índice de infiltración

Velocidad media de infiltración deducida de un hietograma de tal modo que el exceso de precipitación sobre esta velocidad sea igual al volumen de escorrentía de tormenta.

индекс инфильтрации

Средняя величина скорости инфильтрации, полученная по графику хода интенсивности осадков во времени таким образом, что объем осадков, превышающий величину, соответствующую этой интенсивности, равен объему ливневого стока.

800 infiltration routing

Method of computing the downward movement of water through an unsaturated bed, taking into account stepwise movement of the wetting front and the changes in water storage in each soil horizon.

calcul de l'infiltration par la méthode des bilans hydrodynamiques

Méthode d'évaluation du mouvement descendant de l'eau à travers une couche non saturée, en prenant en compte l'avance progressive du front humide et les variations dans stockage de l'eau dans chaque horizon du sol.

cálculo de la infiltración por balances hidrodinámicos

Método para calcular el movimiento descendente del agua a través de un lecho no saturado que tiene en cuenta el avance progresivo del frente húmedo y los cambios en el almacenamiento del agua en cada horizonte del suelo.

расчет инфильтрации

Метод расчета движения воды вниз сквозь ненасыщенный слой с учетом ступенчатого движения фронта увлажнения и изменений влагозапасов в каждом почвенном горизонте.

801 infiltration test

Test conducted to determine the infiltration capacity of soils.

essai d'infiltration

Essai destiné à déterminer la capacité d'infiltration des sols.

ensayo de infiltración

Ensayo realizado para determinar la capacidad de infiltración de suelos.

инфильтрационный тест

Тест, проводимый для определения инфильтрационной способности почвы.

802 infiltration well syn. diffusion well see also injection well

Recharge well that is sunk only into the unsaturated zone; distinguished from an injection well.

puits d'infiltration voir aussi puits d'injection

Puits absorbant arrêté dans la zone non saturée, n'atteignant pas la nappe. Différent d'un puits d'injection.

pozo de infiltración véase también pozo de inycción

Pozo de alimentación que sólo penetra en la zona no saturada y se distingue del pozo de

инфильтрационный колодец см. также нагнетательный колодец

Поглощающий колодец, проникающий только в ненасыщенную зону; отличается от

inyección.

нагнетательного колодца.

803 infiltrometer

Device for measuring the rate of infiltration.

infiltromètre

Dispositif de mesure du taux d'infiltration.

infiltrómetro

Dispositivo para medir la velocidad de infiltración.

инфильтрометр

Устройство для измерения скорости инфильтрации.

804 inflow see also outflow

Flow of water into a receiving water body.

débit entrant voir aussi débit sortant

Eau arrivant dans un hydrosystème récepteur.

flujo de entrada véase también flujo de salida

Flujo de agua que entra en una masa de agua.

приток см. также отток

Вода, стекающая в принимающий ее водный объект.

805 initial conditions (of numerical models) see also numerical model

Description of the value of each variable at all locations at the beginning of calculations, for a transient model.

conditions initiales (d'un modèle numérique)

Pour un modèle en régime transitoire, description de la valeur de chacune des variables en tout lieu au début du calcul.

condiciones iniciales (de un modelo numérico) véase también modelo numérico

Descripción de los valores de cada variable en el tiempo inicial en cada uno de los puntos en un modelo transitorio.

начальные условия (численной модели) см. также численная модель

Для переходной модели: описание величины каждой переменной во всех положениях в начале расчетов.

806 initial gradient syn. threshold gradient

Minimum value of the hydraulic gradient in a formation below which there is no flow.

gradient initial

Valeur minimale du gradient hydraulique au-dessous de laquelle il n'y a pas d'écoulement.

gradiente umbral

Valor mínimo del gradiente hidráulico en una formación por debajo de la cual no existe flujo.

начальный градиент

Минимальное значение гидравлического градиента в формации, ниже которого не происходит движения воды сквозь почву.

807 initial rainfall syn. initial loss

Rainfall at the beginning of a storm, before the surface detention and interception capacities are reached.

pluie initiale

Pluie qui tombe au début d'une averse, avant que le stockage dans les dépressions du sol soit saturé.

precipitación inicial

Precipitación al comienzo de una tormenta, antes de llenarse totalmente las capacidades de retención y de intercepción del suelo.

начальные дождевые осадки син. начальные потери

Сумма осадков в начале дождя до полного заполнения депрессий.

- 808 injection tank**
 Device allowing the injection at a constant rate of the parent concentrated solution in dilution gauging.
tanque de inyección
 Dispositivo que, durante la realización de un aforo por dilución, permite la inyección a velocidad constante de la solución madre concentrada.
vase d'injection
 Appareil permettant d'injecter à débit constant la solution mère concentrée au cours d'un jaugeage par dilution.
инжектор сун. инжекторная емкость
 Устройство, позволяющее с постоянной скоростью добавлять исходный концентрированный раствор в воду при измерениях методом смешения.
- 809 injection test see also aquifer test, pumping test**
 Aquifer test involving the addition of measured quantities of water to a well and the measurement of resulting changes in head in nearby observation wells during and after the period of addition.
essai par injection voir aussi essai de nappe, essai de pompage
 Essai de nappe fondé sur l'injection dans un puits de quantités d'eau mesurées et la mesure des modifications de charge provoquées dans des puits d'observation voisins pendant et après la période d'injection.
ensayo de inyección véase también ensayo de acuífero, ensayo de bombeo
 Ensayo realizado en un acuífero que consiste en añadir un volumen conocido de agua en un pozo y medir la variaciones de la carga hidráulica en pozos de observación próximos durante y tras el período de inyección.
опытная закачка сун. наливной тест см. также опробование водоносного горизонта, опытная откачка
 Опробование водоносного горизонта добавлением измеряемых количеств воды в колодец, и измерения изменений напора в ближайшей наблюдательной скважине во время и после тестирования.
- 810 injection well see also infiltration well**
 Recharge well that is sunk into an aquifer and used for direct injection of water; distinguished from an infiltration well.
puits d'injection voir aussi puits d'infiltration
 Puits de recharge pénétrant un aquifère et servant à l'injection directe d'eau. Se distingue d'un puits d'infiltration.
pozo de inyección véase también pozo de infiltración
 Pozo de recarga que penetra en un acuífero y es utilizado para la inyección directa de agua; se distingue de un pozo de infiltración.
нагнетательный колодец см. также инфильтрационный колодец
 Поглощающий колодец, проникающий в водоносный слой для прямого нагнетания воды; отличается от инфильтрационного колодца.
- 811 inlet see also intake, lagoon (in hydrology)**
 (1) Upstream end of any structure through which water may flow.
 (2) Structure which admits water supplies from the source through an intake work built upstream.
 (3) Opening that connects a wetland, a marsh or a lagoon with the sea.
canal (ou conduite) de prise voir aussi prise d'eau, lagune
 1) Extrémité amont de tout ouvrage à travers lequel l'eau peut s'écouler.
 2) Ouvrage destiné qui apporte l'eau de la source d'alimentation par l'intermédiaire d'une prise construite en amont.
 3) Ouverture qui relie une zone humide, un marais ou un lagon à la mer.
conducto de entrada véase también toma, albufera (en hidrología)
 1) Extremo en la zona aguas arriba de cualquier
водовпуск (1), водовпускное сооружение (2), протока (3) см. также водозабор, лагуна (в гидрологии)

estructura a través de la cual puede fluir el agua.

2) Estructura que admite la alimentación de agua de una fuente a través de una toma construida aguas arriba.

3) Apertura que conecta un humedal, una ciénaga o una albufera con el mar.

(1) Головная часть любого сооружения, через которую может стекать вода.

(2) Сооружение, которое обеспечивает водоснабжение из источника или через водозаборное сооружение, построенное выше по течению.

(3) Выход, который связывает сильно увлажненные земли, марши или лагуну с морем.

812 inorganic carbon

That part of the carbon content in water, soil or sediment which is not of organic origin.

carbono inorgánico

Parte del carbono contenido en aguas, suelos o sedimentos que no tiene origen orgánico.

carbone inorganique

Partie du carbone contenu dans l'eau, le sol ou les sédiments, dont l'origine n'est pas organique.

неорганический углерод

Часть углерода неорганического происхождения, содержащегося в воде, почве или отложениях.

813 instantaneous unit hydrograph see also unit hydrograph

Unit hydrograph resulting from a unit amount of effective precipitation applied to a drainage basin in an infinitesimally short time.

hidrograma unitario instantáneo véase también hidrograma unitario

Hidrograma unitario que resulta de una precipitación efectiva de valor de la unidad sobre una cuenca en un tiempo infinitesimal.

hydrogramme unitaire instantané voir aussi hydrogramme unitaire

Hydrogramme unitaire résultant d'une précipitation efficace de valeur unité sur un bassin pendant une durée infinitésimale.

мгновенный единичный гидрограф см. также единичный гидрограф

Единичный гидрограф, образующийся при слое эффективных осадков на водосборе за бесконечно малый промежуток времени.

814 in-stream use syn. in-channel use, non-withdrawal use see also run-of-the-river (hydroelectric power plants)

Water use which takes place within the watercourse, for example, navigation, water quality improvement, fish breeding and recreation.

uso no consuntivo véase también central hidroeléctrica de pasada

Uso del agua que tiene lugar en el propio curso de agua, por ejemplo, la navegación, la mejora de la calidad del agua, la acuicultura y los usos recreativos.

utilisation au fil de l'eau voir aussi usine hydroélectrique au fil de l'eau

Utilisation de l'eau dans le cours d'eau lui-même, comme la navigation, l'amélioration de la qualité de l'eau, l'aquaculture et les loisirs.

изолированный поток см. также подвешенная река

Река или часть реки, подвешенная или нет, гидравлически не связанная с подземными водами и зоной насыщения.

815 insulated stream see also perched stream

Stream or stretch of stream, perched or not, which, with respect to groundwater, neither contributes water to the saturated zone nor receives water from it.

cours d'eau indépendant voir aussi cours d'eau perché

Cours d'eau ou bief, perché ou non, sans liaison hydraulique ni échange d'eau en aucun sens avec les aquifères riverains.

curso de agua desconectado *sin. curso de agua aislado véase también curso de agua colgado*

Curso de agua o tramo de éste, colgado o no, que no intercambia agua con la zona saturada de las aguas subterráneas.

водозабор *см. также водовпуск*

Сооружение или участок для контроля, регулирования, отвода и подачи воды прямо от источника через водовпуск, построенный выше по течению.

816 intake *see also inlet*

Structure or site, the purpose of which is to control, regulate, divert and admit water directly from the source, through an inlet built upstream.

prise d'eau *voir aussi canal (ou conduite) de prise*

Ouvrage de commande de l'admission de l'eau dans un système d'utilisation. Elle peut permettre de régler cette admission, d'effectuer des dérivations et peut être alimentée directement par la source ou recevoir l'eau d'une prise amont.

toma *véase también conducto de entrada*

Obra o emplazamiento cuyo propósito es controlar, regular, derivar y admitir agua directamente desde la fuente a través de un conducto de entrada construido aguas arriba.

водозабор *см. также водовпуск*

Сооружение или участок для контроля, регулирования, отвода и подачи воды прямо от источника через водовпуск, построенный выше по течению.

817 integrated finite differences method *see also finite differences method*

Method using a type of finite differences equation in which the fluxes on each face of a volume element are calculated using the continuity equation, and then integrated over the area of each face.

méthode des différences finies intégrées *voir aussi méthode des différences finies*

Méthode utilisant un type d'équations aux différences finies dans lesquelles les flux à travers chaque face d'un élément sont calculés par l'équation continue puis ensuite intégrés sur la surface de chaque face.

método de diferencias finitas integradas *véase también método de diferencias finitas*

Método que utiliza un tipo de ecuación en diferencias finitas en el que los flujos en las caras de un elemento tridimensional se calculan a partir de la ecuación de continuidad y se integran sobre la superficie de cada cara.

интегрированный метод конечных разностей *см. также метод конечных разностей*

Метод с использованием уравнения конечных разностей, в котором потоки на каждой стороне элемента объема рассчитываются с использованием уравнения неразрывности и затем интегрируются по всей площади каждой поверхности.

818 integrated water resources management (IWRM) *see also water resources management*

Development and operation of regional water resources, taking into account hydrological and technical aspects, as well as socio-economic, political and environmental dimensions.

gestion intégrée des ressources en eau (GIRE) *voir aussi gestion des ressources en eau*

Aménagement et gestion des ressources en eau à l'échelle régionale prenant en compte aussi bien les aspects hydrologiques et techniques que les aspects socio-économiques, politiques et environnementaux.

gestión integrada de los recursos hídricos *véase también gestión de recursos hídricos*

Desarrollo y explotación de recursos hidráulicos a escala regional teniendo en cuenta los

интегрированное управление водными ресурсами *см. также управление водными ресурсами*

Развитие и эксплуатация с региональных

aspectos técnicos e hidrológicos así como los condicionantes socioeconómicos, políticos y medio ambientales.

водных ресурсов с учетом гидрологических и технических аспектов, а также социально-экономических, политических и экологических факторов.

819 integration method

Method of estimating quantities, such as the mean velocity or mean sediment concentration, by calculating them along a vertical, repeating the process along other verticals within a cross-section, then integrating the results.

méthode par intégration

Méthode qui consiste à estimer des variables telles que la vitesse moyenne ou la concentration moyenne en sédiments, en les calculant sur une verticale, en répétant l'opération sur plusieurs verticales à travers une section de mesure, et en intégrant ensuite les résultats.

método de integración

Método de estimación de variables, como la velocidad media o la concentración media de sedimentos, que consiste en calcularlas en una vertical, repetir el proceso en otras verticales dentro de una sección transversal y luego integrar los resultados.

интеграционный метод

Метод определения таких величин, как средняя скорость или средняя концентрация наносов путем их расчета вдоль вертикали с повторением приема на всех вертикалях поперечного сечения и последующей интеграцией результатов.

820 intensity–duration–frequency curve

Curve showing the probability that various short-period rainfall rates for various durations of precipitation at a given location will be exceeded.

courbe intensité-durée-fréquence syn. courbe IDF

Courbe donnant la probabilité de dépassement de diverses intensités de pluie de courte durée pour diverses durées en un lieu donné.

curva de intensidad-duración-frecuencia

Curva que muestra la probabilidad de que diversas intensidades de lluvia en períodos cortos para diversas duraciones de precipitación en un determinado lugar sean superadas.

кривая интенсивности, продолжительности и повторяемости

Кривая, показывающая вероятность того, что различные кратковременные интенсивности дождей разной продолжительности в данном районе будут превышены.

821 interception see also retention

(1) Process by which precipitation is caught and held by vegetation (canopy and litter structures) and then may be lost by evaporation without reaching the ground.
(2) Quantity of interception, equal to or less than interception capacity.

interception voir aussi rétention

1) Processus par lequel une partie des précipitations est captée et retenue par la végétation (frondaison des arbres et litière), puis évaporée sans avoir atteint la surface du sol.
2) Quantité d'eau interceptée, égale ou inférieure à la capacité d'interception.

intercepción véase también retención pluvial

1) Proceso por el cual la precipitación es atrapada y retenida por la vegetación (capa de humus y follaje) y puede luego perderse por evaporación sin alcanzar el suelo.
2) Cantidad de agua interceptada, igual o menor que la capacidad de intercepción.

перехват осадков см. также задержание

(1) Процесс задержания осадков растительностью (пологом и подстилкой), после чего осадки могут испариться, не достигнув земли.
(2) Величина перехвата осадков, равная или меньшая перехватывающей способности.

- 822 interference (of wells) see also area of influence (of wells), radius of influence (of wells)**
 Condition occurring when the areas of influence of two or more pumping or recharging wells come into contact or overlap.
interferencia (entre pozos) véase también área de influencia (de un pozo), radio de influencia (de un pozo)
 Situación que se produce cuando entran en contacto o se solapan las zonas de influencia de dos o más pozos de bombeo o inyección.
interférence voir aussi zone d'influence, rayon d'influence
 Situation intervenant lorsque les aires d'influence de deux ou plusieurs puits entrent en contact ou se superposent.
интерференция (скважин) см. также область влияния (скважины), радиус влияния (скважины)
 Условия, когда площади влияния двух или более откачиваемых или закачиваемых скважин соприкасаются или перекрываются.
- 823 interference test**
 Test involving the withdrawal of measured quantities of water from a well and the measurement of resulting changes in head in nearby observation wells, both during and after the period of discharge or addition.
essai d'interférence
 Essai fondé sur l'extraction de quantités d'eau mesurées dans un puits et sur la mesure des modifications de charge provoquées dans des puits d'observation voisins, pendant et après la période d'extraction ou d'injection.
исследование скважины на интерференцию
 Тест методом забора воды известных объемов из скважины и измерения изменений напора в ближайших наблюдательных скважинах в течение и после такого забора или закачки.
ensayo de interferencia
 Ensayo que consiste en extraer una cantidad conocida de agua de un pozo y medir los cambios de la carga hidráulica producidos en pozos de observación próximos durante y tras el período de inyección o extracción.
- 824 interflow**
 (1) That part of the precipitation which is not passed down to the water table, but is discharged from the area as subsurface flow into stream channels.
 (2) Flow of water from ephemeral zones of saturation by moving through the upper strata of a geological formation at a rate much in excess of normal base-flow seepage.
ruissellement retardé syn. écoulement hypodermique
 1) Portion des précipitations infiltrées qui n'est pas descendue jusqu'à la nappe libre mais qui passe de la surface du sol vers les cours d'eau en cheminant au-dessous de la surface du sol.
 2) Mouvement de l'eau venant de zones de saturation temporaire. L'eau circule dans les couches supérieures du sol à une vitesse bien supérieure à la vitesse normale de l'écoulement souterrain.
flujo hipodérmico sin. interflujo
 1) Parte de la precipitación que no se ha filtrado hasta el nivel freático, pero que se descarga como flujo subsuperficial en los cursos de agua.
 2) Flujo de agua desde zonas de saturación temporales que circula a través de los estratos superiores de una formación geológica a una velocidad muy superior a la de la escorrentía subterránea normal.
внутрипочвенный сток
 (1) Часть осадков, которая не доходит до зеркала грунтовых вод, а стекает в виде подповерхностного стока в русла рек.
 (2) Стеkanie воды из временных зон насыщения сквозь верхние слои геологической формации со скоростью значительно превышающей нормальную скорость просачивания базисного стока.
- 825 interlayer water**
 Water held within the layers of clay minerals by
eau intercalaire
 Eau retenue entre les feuillets de minéraux

electrochemical forces.

argileux par des forces électrochimiques.

agua interlaminar

Agua retenida entre las láminas de los minerales arcillosos mediante fuerzas electroquímicas.

внутрипластовая вода

Вода, удерживаемая в слоях глинистых минералов электрохимическими силами.

- 826 intermittent spring** *see also periodic spring*
Spring, the discharge of which occurs only during certain periods.

source intermittente *voir aussi source périodique*
Source qui ne débite qu'à certaines périodes.

manantial intermitente véase también manantial periódico

Manantial cuyo caudal sólo fluye en ciertos periodos.

перемежающийся источник см. также периодический источник

Источник, изливающийся только в определенные периоды.

- 827 interrupted stream**
Stream which contains alternating stretches of perennial flow and intermittent flow.

cours d'eau discontinu
Cours d'eau comportant des tronçons à écoulement pérenne intercalés avec des tronçons à écoulement intermittent.

curso de agua discontinuo

Curso de agua que presenta tramos alternos de flujo perenne e intermitente.

поток с прерывающимся течением

Поток, в котором участки с постоянным течением чередуются с участками с перемежающимся течением.

- 828 interstitial water** *syn. pore water see also connate water, fossil water*
Water contained in the voids of porous or fractured media.

eau interstitielle *voir aussi eau connée, eau fossile*

Eau qui se trouve dans les interstices des roches poreuses ou fracturées.

agua intersticial sin. agua de poro véase también agua de formación, agua fósil

Agua contenida en los huecos de los medios porosos o fracturados.

поровая вода син. внутрипоровая вода см. также погребенная вода, ископаемая вода

Вода, содержащаяся в пустотах пористой или трещиноватой среды.

- 829 interstitial water velocity**
Rate of movement of water within the pores, as well as from one pore to another, in porous media.

vitesse intergranulaire de l'eau *syn. vitesse de déplacement, vitesse de pore, vitesse particulaire, vitesse réelle*

Vitesse du mouvement de particules d'eau à l'intérieur des pores ainsi que d'un pore à un autre dans un milieu poreux.

velocidad intersticial del agua

Velocidad de las partículas de agua dentro de un poro, así como de un poro a otro en un medio poroso.

скорость поровой воды

Скорость движения воды внутри пор, а также от одной поры к другой в пористой среде.

- 830 intertidal zone**

zone intertidale

Region of shoreline or estuary between the mean high-tide and mean low-tide levels.

zona intermareal

Región de la línea de costa o estuario situada entre los límites de los niveles medios de pleamar y bajamar.

Région du littoral ou d'un estuaire située entre la limite moyenne des marées hautes et celle des marées basses.

приливная зона

Участки побережья или устья реки между границами среднего высокого и среднего низкого уровня прилива.

831 intrinsic permeability

Property of a porous medium which allows for the movement of liquids and gases through it under the combined action of gravity and pressure.

permeabilidad intrínseca

Propiedad de un medio poroso que permite el movimiento de líquidos y gases a través de él bajo la acción combinada de la gravedad y la presión.

perméabilité intrinsèque

Propriété d'un milieu poreux qui permet à des liquides ou des gaz de se mouvoir à travers ce milieu sous l'action combinée de la gravité et de la pression.

истинная проницаемость

Свойство пористой среды пропускать жидкость и газы под совместным действием силы тяжести и давления.

832 inverse method see also model calibration

Method used for estimating model parameters from the values of the dependent variables measured on a finite set of points in space and/or time.

método inverso véase también calibración de un modelo

Método de estimación de los parámetros de un modelo a partir de los valores de la variable dependiente medidos en un número finito de puntos en el espacio y/o en el tiempo.

méthode inverse voir aussi calage de modèle

Méthode d'estimation des paramètres d'un modèle, à partir des valeurs des variables dépendantes mesurées en un nombre fini de points de l'espace et/ou du temps.

инверсионный метод см. также калибровка модели

Метод определения параметров модели на основании величин зависимых переменных, измеренных на конечном множестве точек в пространстве и/или времени.

833 inversion (of a body of water) syn. overturn see also turnover

Convective circulation of a lake occurring when the surface water is more dense than deep water.

inversión (de una masa de agua) véase también inversión

Circulación convectiva del agua de un lago que se produce cuando el agua de la superficie es más densa que la profunda.

inversion (d'une masse d'eau) voir aussi circulation

Mouvement convectif d'un lac survenant lorsque les eaux de surface deviennent plus froides que les eaux profondes.

инверсия (водной массы) см. также водообмен

Конвективная циркуляция воды в озере, когда плотность поверхностной воды больше глубинной.

834 invert

Lowest part of the cross-section of a channel or a hydraulic structure. (TR)

fondo

Parte inferior de la sección transversal de un

radier

Partie inférieure de la section transversale d'un canal ou autre ouvrage hydraulique (RT).

дно канала

Самая нижняя часть поперечного сечения

cauce u otra obra hidráulica.

русла или гидротехнического сооружения (TR).

835 inverted water table see also perched aquifer, perched groundwater

Lower boundary of a perched aquifer; the upper boundary being a perched water table.

nivel freático invertido véase también acuífero colgado, capa de agua subterránea colgada

Límite inferior de un acuífero colgado, cuyo límite superior es un nivel freático colgado.

mur d'un aquifère suspendu voir aussi aquifère suspendu, nappe perchée

Limite inférieure d'un aquifère suspendu; la limite supérieure étant une surface libre suspendue.

обратное водное зеркало см. также подвешенный водоносный горизонт, подвешенная грунтовая вода

Нижняя граница подвешенного водоносного горизонта; при этом верхняя граница является подвешенным водным зеркалом.

836 ion exchange see also adsorption, anion exchange, cation exchange, sorption

Process by which an ion in a mineral lattice is replaced by an ion from a contiguous solution.

intercambio iónico véase también adsorción, intercambio aniónico, intercambio catiónico, sorción

Proceso por el que un ión de la retícula de un mineral es reemplazado por un ión de una solución contigua.

échange ionique voir aussi adsorption, échange anionique échange cationique, sorption

Processus par lequel un ion d'un réseau minéral est remplacé par un ion d'une solution contiguë.

ионный обмен см. также адсорбция, анионный обмен, катионный обмен, сорбция

Процесс замещения иона в минеральной решетке ионом из окружающего раствора.

837 irreducible water content see also permanent wilting point

Moisture content of a soil that cannot be released by capillary forces.

contenido de humedad irreducible véase también punto de marchitez permanente

Humedad de un suelo que no puede ser movilizada por fuerzas capilares.

teneur en eau irréductible voir aussi point de flétrissement permanent

Humidité d'un sol qui ne peut pas être libérée par les forces capillaires.

недоступное водосодержание см. также точка устойчивого завядания

Содержание влаги в почве, которое не может быть высвобождено капиллярными силами.

838 irrigation

Artificial application of water to lands for the growing of crops.

riego

Aporte artificial de agua a la tierra con fines agrícolas.

irrigation

Apport artificiel d'eau sur des terres à des fins agricoles.

орошение см. ирригация

Искусственная подача воды на земли для выращивания сельскохозяйственных культур.

839 irrigation efficiency

Ratio of the quantity of irrigation water used

efficacité de l'irrigation

Rapport de la quantité d'eau d'irrigation utile à la

beneficially to the total amount of irrigation water diverted from a source.

eficiencia de riego

Relación entre la cantidad de agua de riego utilizada por el cultivo y la cantidad de agua derivada desde una fuente de suministro.

quantité totale d'eau d'irrigation prélevée à la source.

эффективность орошения

Отношение количества полезно использованной оросительной воды к общему количеству оросительной воды, забранной из источника.

840 irrigation requirement see also water requirement

Quantity of water, exclusive of precipitation, that is required for optimal crop production.

besoins en eau d'irrigation voir aussi besoins en eau

Quantité d'eau qu'il est nécessaire d'ajouter aux précipitations pour une production agricole optimale.

dotación de agua para riego véase también necesidades de agua

Cantidad de agua con que hay que suplementar la precipitación para lograr una producción agrícola óptima.

потребность в оросительной воде см. также потребность в воде

Количество воды, необходимое для получения оптимального урожая без учета осадков.

841 isobath

(1) Line connecting points of equal depth of the water table below the ground surface.

(2) Line connecting points of equal depth in a lake, a reservoir or a river.

isobathe

1) Ligne d'égale profondeur de la surface de la nappe piézométrique au-dessous de la surface du sol.

2) Ligne d'égale profondeur dans un lac, un réservoir ou une rivière.

isobata sin. hidroisobata

1) Línea que une los puntos de igual profundidad de nivel freático por debajo de la superficie terrestre.

2) Línea que une los puntos de igual profundidad en un lago, embalse o río.

изобата

(1) Линия, соединяющая точки равных глубин водного зеркала ниже поверхности земли.

(2) Линия, соединяющая точки равных глубин в озере, водохранилище или реке.

842 isochion see also isonival

Line on a map joining points of equal altitude of the snowline.

isochion voir aussi ligne d'égale hauteur de neige

Ligne joignant les points d'égale altitude de la limite de la neige au sol.

isochion véase también isonival

Línea que en un mapa une los puntos de igual cota de nieve.

изохиона см. также изонивала

Линия на карте, соединяющая точки равной высоты снеговой линии.

843 isochrone map

Set of lines (isochrones) on a map or chart of a drainage basin where each line connects points of equal travel time from that point to the outlet of the basin.

carte des isochrones

Carte d'un bassin hydrographique sur laquelle une série de courbes (isochrones) indique le temps de parcours de l'eau entre une de ces courbes et l'exutoire du bassin considéré.

mapa de isocronas

Serie de líneas (isocronas) en un mapa o plano

карта изохрон

Набор линий (изохрон) на карте или схеме

de una cuenca hidrográfica en el que cada línea une puntos de igual tiempo de recorrido desde ese punto hasta el de desagüe de la cuenca.

водосбора, где каждая линия соединяет точки равного времени добегаания от этой точки до замыкающего створа водосбора.

844 isogram see also contour, isopleth

Line on a diagram or chart connecting points of equal value of a hydrological or meteorological element.

isogramme voir aussi isoplèthe

Sur une carte ou un diagramme, ligne d'égale valeur d'une variable hydrologique, météorologique ou autre.

isograma véase también curva de nivel, isopleta

Línea en un diagrama o plano de igual valor de una variable hidrológica o meteorológica.

изограмма см. также изолиния, изоплета

Линия на диаграмме или карте, соединяющая точки равных значений гидрологического или метеорологического элемента.

845 isohaline

Line connecting points of equal saline content in groundwater or bodies of surface water.

isohaline

Ligne d'égale concentration en sel dans des eaux souterraines ou des eaux de surface.

isohalina

Línea que une los puntos de igual contenido salino de las aguas subterráneas o de las aguas de superficie.

изогалина

Линия, соединяющая точки равной солености подземных вод или поверхностных водных объектов.

846 isohyet see also isopluvial

Line joining the points where the amount of precipitation, in a given period, is the same.

isohyète voir aussi isohyètes de fréquence 1/n

Ligne joignant les points où la hauteur de précipitation recueillie au cours d'une période donnée est la même.

isoyeta véase también isomáxima de período de retorno dado

Línea que une los puntos de igual altura de precipitación en un período dado.

изогиета см. также изоплювиала

Линия, соединяющая точки равного количества осадков за данный период.

847 isolated porosity see also porosity

Property of rock or soil containing non-communicating interstices, expressed as the per cent of bulk volume occupied by such interstices and numerically equal to the difference between porosity and effective porosity.

porosité close syn. porosité vaculaire voir aussi porosité

Porosité d'une roche ou d'un sol contenant des interstices ne communiquant pas entre eux, exprimée par le pourcentage du volume total occupé par ces interstices et elle est numériquement égale à la différence entre la porosité totale et la porosité ouverte.

porosidad aislada véase también porosidad

Propiedad de una roca o suelo con intersticios no comunicados que se expresa como el porcentaje de volumen bruto ocupado por dichos intersticios y que, numéricamente, es igual a la diferencia entre la porosidad total y la porosidad efectiva.

закрытая пористость см. также пористость

Свойство пород или почвы, содержащих не сообщающиеся между собой пустоты, выражающееся как процент объема, занятый пустотами и численно равное разнице между пористостью и эффективной пористостью.

- 848 isonival** *see also isochion*
Line connecting points of equal snow depth.
- isonival** véase también **isochion**
Línea que une puntos de igual profundidad de nieve.
- courbe d'égale épaisseur de neige**
Pas de nom spécial, en français, pour cette courbe qui n'a pas besoin d'autre définition.
- изонивала** см. также **изохиона**
Линия, соединяющая точки равной глубины снега.
- 849 isopach**
(1) Line drawn through points of equal thickness of a designated geological unit.
(2) Line connecting points of equal groundwater rise or fall during a given period.
- isopacha**
(1) Línea que en un mapa une los puntos de igual espesor de una unidad geológica determinada.
(2) Línea que en un mapa une los puntos de igual ascenso o descenso del agua subterránea durante un período dado.
- isopache**
(1) Ligne reliant les points d'égale épaisseur d'une formation géologique donnée.
(2) Ligne reliant les points d'égale montée ou baisse de la nappe souterraine pendant un intervalle de temps donné.
- изопаха**
(1) Линия, соединяющая точки равной толщины геологической единицы.
(2) Контурная линия равных подъемов или падений подземных вод за данный период.
- 850 isopiezometric line**
Line joining points of equal piezometric head.
- isopieza**
Línea que une los puntos de igual nivel piezométrico.
- isopièze**
Ligne joignant les points de même charge piézométrique.
- изопьезометрическая линия** *син. изопьеза*
Линия, соединяющая точки равного пьезометрического напора.
- 851 isopleth** *see also contour, isogram*
Line connecting points of equal value of a function of two variables, such as elevation of land as related to longitude and latitude.
- isopleth** *see also contour, isogram*
Ligne reliant les points d'égale valeur d'une fonction de deux variables, comme l'altitude fonction de la longitude et de la latitude.
- isopleta** véase también **curva de nivel, isograma**
Línea que une puntos de igual valor de una función de dos variables, por ejemplo, la cota del terreno en función de la longitud y la latitud.
- изоплета** см. также **изолиния, изограмма**
Линия, соединяющая точки равных величин функции двух переменных, таких как высота земной поверхности в связи с широтой и долготой.
- 852 isopluvial** *see also isohyet*
Isopleths pertaining to rainfall for a given duration and for a given return period.
- isomáxima de período de retorno dado** véase también **isoyeta**
Isopletas correspondientes a una precipitación de una duración y un período de retorno
- isohyètes de fréquence 1/n** *voir aussi isohyète*
Isoplèthes relatives à des précipitations d'une durée donnée et d'une période de retour donnée.
- изоплювиала** см. также **изогийета**
Изоплеты дождя данной продолжительности и данной повторяемости.

determinados.

- 853 isotherm**
Line passing through points of equal temperature.
isoterma
Línea que une puntos de igual temperatura.
- isotherme**
Ligne ou surface passant par des points d'égale température.
изотерма
Линия, проходящая через точки с одинаковой температурой.
- 854 isotope hydrology see also environmental isotopes**
Use of natural and artificial isotopic tracers to describe, date, quantify and qualify components of the hydrological cycle.
hidrología isotópica véase también isótopos ambientales
Utilización de trazadores isotópicos naturales y artificiales para la descripción, datación, cuantificación y cualificación de los componentes del ciclo hidrológico.
- hydrologie isotopique voir aussi isotopes naturels**
Utilisation de traceurs isotopiques naturels ou artificiels pour caractériser l'âge, la quantité et la qualité des composantes du cycle hydrologique.
изотопная гидрология см. также природные изотопы
Использование природных и искусственных изотопных индикаторов для описания, датировки, оценки количественных и качественных характеристик компонентов гидрологического цикла.
- 855 isotopic tracer**
Tracer naturally present in water or artificially added to water which is an isotope of one of the elements present.
trazador isotópico
Trazador natural del agua o artificialmente introducido que es un isótopo de uno de los elementos presentes en el agua.
- traceur isotopique syn. marqueur isotopique**
Traceur naturellement présent ou artificiellement introduit dans l'eau, qui est un isotope de l'un des éléments présents.
изотопный индикатор
Присутствующий в воде естественным образом или добавленный в нее искусственным образом индикатор, являющийся изотопом одного из присутствующих элементов.
- 856 isotropy**
Characteristic of a medium in which properties are the same in all directions.
isotropía
Característica de un medio cuyas propiedades son las mismas en todas las direcciones.
- isotropie**
Caractéristique d'un milieu dont les propriétés sont les mêmes dans toutes les directions.
изотропность
Характеристика среды с одинаковыми свойствами во всех направлениях.
- 857 isovel**
Line connecting points of equal velocity in a cross-section of a watercourse.
isotaca
- isotache syn. isodrome**
Ligne reliant les points d'égale vitesse dans une section droite d'un cours d'eau.
изотаха син. изовела

Línea que une los puntos de igual velocidad en una sección transversal de un curso de agua.

Линия, соединяющая точки равных скоростей в поперечном сечении водотока.

858 juvenile water syn. primitive water see also magmatic water

Water derived from the crust of the Earth that has not existed previously as atmospheric or surface water.

agua juvenil sin. agua primitiva véase también agua magmática

Agua proveniente del interior de la Tierra que no ha existido previamente en forma de agua atmosférica o superficial.

eau juvénile voir aussi eau magmatique

Eau provenant de la croûte terrestre parvenant pour la première fois à sa surface ou dans l'atmosphère.

ювенильные воды син. первичные воды см. также магматическая вода

Воды, поступающие из земной коры, ранее не существующие в виде атмосферных или поверхностных вод.

859 karst hydrology

Branch of hydrology which deals with hydrological phenomena in limestone and dolomite formations that have large underground passages or fractures enabling underground movement of large quantities of water.

hidrología kárstica

Rama de la hidrología que estudia los fenómenos hidrológicos de las formaciones de caliza y dolomía que contienen grandes pasajes y fracturas subterráneas que permiten la circulación de grandes cantidades de agua subterránea.

hydrologie karstique

Branche de l'hydrologie qui s'intéresse aux phénomènes hydrologiques dans les formations géologiques présentant des conduites ou des fractures permettant la circulation de quantités importantes d'eaux souterraines.

гидрология карста

Раздел гидрологии, изучающий гидрологические явления в известняковых и доломитовых формациях, обладающих большими подземными проходами или трещинами, допускающими подземное движение воды в больших количествах.

860 karstic river

River which originates from a karstic spring or flows in a karstic region.

río kárstico

Río que nace en un manantial kárstico o que fluye por una región kárstica.

rivière karstique

Rivière issue d'une source karstique ou qui coule en région karstique.

карстовая река

Река, берущая начало из карстового источника или текущая в карстовом районе.

861 karstic spring syn. vauclusian spring

Exsurgence in a karstic region.

manantial kárstico sin. manantial vauclusiano

Surgencia en regiones kársticas.

source vauclusienne

Exsurgence en terrain karstique.

карстовый источник син. воклюзский источник

Выход вод на земную поверхность в карстовом районе.

862 kinematic viscosity see also dynamic viscosity

Ratio of dynamic viscosity to density.

viscosité cinématique voir aussi viscosité dynamique

Rapport de la viscosité dynamique à la densité.

viscosidad cinématica véase también
viscosidad dinámica

Relación entre la viscosidad dinámica o absoluta y la densidad.

кинематическая вязкость см. также
динамическая вязкость

Отношение динамической вязкости к плотности.

863 kriging see also cokriging, variogram

Optimal linear unbiased estimation technique using a correlogram or variogram to characterize the spatial and/or temporal variability of a field of study.

krigeado sin. krigeage véase también
cokrigeado, variograma

Técnica de estimación lineal, insesgada y óptima que utiliza un correlograma o un variograma para caracterizar la variabilidad temporal y/o espacial de un campo de estudio.

krigeage voir aussi cokrigeage, variogramme

Technique d'estimation linéaire optimale sans biais utilisant un corrélogramme ou un variogramme pour caractériser la variabilité spatiale et/ou temporelle d'un champ d'étude.

кригинг см. также кокригинг, вариограмма

Оптимальный метод линейной несмещенной оценки, при котором используется коррелограмма или вариограмма для описания пространственной и/или временной изменчивости изучаемого поля.

864 kurtosis

Flatness of a frequency distribution or probability curve.

curtosis

Aplanamiento de la curva de distribución de frecuencias o de probabilidad.

aplatissement (statistique)

Aplatissement d'une courbe de fréquence ou de probabilité.

эксцесс

Пологость кривой распределения повторяемости или вероятности.

865 lagoon (in hydrology) see also inlet

Shallow body of water which has a shallow, restricted inlet from the sea.

albufera (en hidrología) véase también
conducto de entrada

Extensión de agua poco profunda separada del mar por un cordón de arenas estrecho y poco profundo.

lagune (en hydrologie) voir aussi canal (ou conduite) de prise

Étendue d'eau peu profonde reliée à la mer par un chenal étroit et de faible profondeur.

лагуна (в гидрологии) см. также протока

Мелководный водоем, имеющий мелкий узкий вход с моря.

866 Lagrangian method see also Eulerian Method

Method for describing the behaviour of a water system by following the movement of fluid particles.

método lagrangiano véase también método
euleriano

Método para describir el comportamiento de un sistema de flujo que se basa en seguir el movimiento de las partículas del fluido.

méthode lagrangienne voir aussi méthode eulérienne

Méthode de description du comportement d'un système aquatique dans un repère lié à l'eau en mouvement.

метод Лагранжа см. также метод Эйлера

Метод для описания поведения водной системы через отслеживание движения частиц жидкости.

867 lag time *see also travel time*

(1) Time interval between the centre of mass of net rainfall and the centre of mass of peak runoff.

(2) In an interconnected stream–aquifer system, the time difference between the peak runoff and the highest groundwater level at a given cross-section.

tiempo de demora *véase también tiempo de recorrido*

1) Tiempo transcurrido entre el centro de gravedad de la lluvia neta y el centro de gravedad de la escorrentía máxima.

2) En un sistema río-acuífero interconectado, el tiempo transcurrido entre la escorrentía máxima y el instante en que se alcanza el nivel máximo de agua subterránea en una determinada sección transversal.

temps de réponse *voir aussi temps de parcours*

1) Temps écoulé entre les moments qui correspondent au centre de gravité de la pluie nette et au débit de pointe.

2) Dans un système couplé rivière-aquifère, différence entre le moment de la pointe de crue et le moment où le niveau piézométrique atteint son maximum pour une section donnée.

время задержки *см. временной лаг см. также время добегания*

(1) Интервал времени между центром массы стокообразующих осадков и центром массы пика стока.

(2) Во взаимосвязанной системе потока и водоносного горизонта — разница во времени между пиком стока и наивысшим уровнем грунтовых вод на данном поперечном сечении.

868 lake

Inland body of surface water of significant extent.

lago

Masa de agua continental de considerable extensión.

lac

Étendue d'eau de surface importante située à l'intérieur des terres.

озеро

Внутренний водоем значительных размеров.

869 lake ice

Floating ice formed in lakes.

hielo lacustre

Hielo flotante formado en un lago.

glace de lac

Glace flottante se formant sur les lacs.

озерный лед

Плавучий лед, образовавшийся на озере.

870 lake mean depth

Ratio of lake volume to its associated lake surface.

profundidad media de un lago

Relación entre el volumen de un lago y su superficie.

profondeur moyenne d'un lac

Rapport du volume d'un lac rapporté à sa surface.

средняя глубина озера

Отношение объема озера к его соответствующей площади поверхности

871 lake percentage

Proportion of a river basin that is covered by lakes, in per cent.

porcentaje de lagos

Porcentaje de la cuenca de un río cubierta por lagos.

pourcentage de lacs

Pourcentage de la superficie d'un bassin qui est couvert par des lacs.

процент озерности *см. озерность*

Доля речного бассейна, покрытая озерами, в процентах.

- 872 lake shoreline** *syn. lake perimeter*
Length of shoreline of a lake, excluding the shorelines of islands.
- línea costera de un lago** *sin. perímetro de un lago*
Longitud de la línea costera de un lago sin contar con las líneas costeras de las islas.
- ligne de rivage d'un lac** *syn. périmètre d'un lac*
Ligne frontière entre la surface d'eaux libres d'un lac et les terres environnantes à l'exclusion des îles.
- береговая линия озера** *син. периметр озера*
Длина береговой линии озера, исключая береговую линию островов.
- 873 lake surface**
Water surface of a lake enclosed by its shoreline.
- superficie de un lago**
Superficie del agua de un lago contenida dentro de su línea costera.
- surface d'un lac**
Surface d'eau libre délimitée par la ligne de rivage du lac.
- поверхность озера**
Водная поверхность озера в пределах береговой линии.
- 874 lake volume** *see also storage*
Volume of water contained in a lake at a given water level.
- volumen de un lago** *véase también almacenamiento*
Volumen de agua contenido en un lago para un determinado nivel de agua.
- volume d'un lac** *voir aussi stockage*
Volume d'eau contenu dans un lac à un certain niveau.
- объем озера** *см. также накопление*
Объем воды в озере при данном уровне воды.
- 875 laminar flow** *see also Reynolds number, turbulent flow*
Flow in an open channel, in a closed conduit or through a porous medium in which the viscous forces dominate and the fluid particles tend to move along smoothly defined paths, there is no significant transverse mixing and the critical threshold Reynolds number for turbulent flow is not exceeded.
- flujo laminar** *véase también número de Reynolds, flujo turbulento*
Flujo en un cauce abierto, una conducción o un medio poroso en el que predominan las fuerzas de viscosidad y las partículas del fluido se desplazan siguiendo trayectorias relativamente suaves y bien definidas sin que se produzca mezcla transversal significativa ni que se supere el valor umbral crítico del número de Reynolds para el flujo turbulento.
- écoulement laminaire** *voir aussi nombre de Reynolds, écoulement turbulent*
Écoulement dans un canal à surface libre, dans une conduite fermée ou à travers un milieu poreux où dominant les forces de viscosité et les particules tendent à se déplacer le long de lignes de courant bien définies. Il n'y a pas de mélange transversal significatif et le nombre de Reynolds reste inférieur à sa valeur critique.
- ламинарное течение** *см. также число Рейнольдса, турбулентное течение*
Течение жидкости в открытом русле, закрытом водоводе или через пористую среду с преобладанием сил вязкости, при этом частицы жидкости движутся по четко определенным траекториям, не происходит значительного поперечного перемешивания, критический порог числа Рейнольдса для турбулентного потока не превышает.
- 876 landlocked lake** *syn. closed lake* *see also*
- lac fermé** *voir aussi lac endoréique, lac*

endorheic lake, terminal lake

Lake, often in an arid region, which loses water only by evaporation and leakage.

lago cerrado véase también lago endorreico, lago terminal

Lago, a menudo en regiones áridas, que sólo pierde agua por evaporación y fugas.

terminal

Lac, souvent dans une région aride, qui ne perd de l'eau que par évaporation ou par fuites.

замкнутое озеро см. также бессточное озеро, концевое озеро

Озеро, часто в аридном районе, теряющее воду только в результате испарения и просачивания.

877 Laplace equation

Second-order partial differential equation describing the steady-state groundwater flow of an incompressible, homogeneous fluid through a homogeneous, isotropic non-deformable porous medium.

ecuación de Laplace

Ecuación diferencial en derivadas parciales de segundo orden que describe el flujo subterráneo constante de un fluido homogéneo e incompresible a través de un medio poroso isótropo, homogéneo e indeformable.

équation de Laplace

Équation aux dérivées partielles du second ordre décrivant le régime permanent de l'écoulement souterrain d'un fluide incompressible homogène à travers un milieu poreux homogène, isotrope et indéformable.

уравнение Лапласа

Дифференциальное уравнение второго порядка в частных производных, описывающее установившееся течение подземных вод как несжимаемой, однородной жидкости через гомогенную, изотропную и недеформируемую пористую среду.

878 latent heat of sublimation

Amount of heat absorbed (or released) when a unit mass of ice changes into water vapour (or vice-versa).

calor latente de sublimación

Cantidad de calor absorbida (o liberada) al transformarse una unidad de masa de hielo en vapor de agua (o viceversa).

chaleur latente de sublimation

Quantité de chaleur absorbée (ou relâchée) lorsqu'une unité de masse de glace se transforme en vapeur d'eau (ou inversement).

скрытая теплота сублимации

Количество тепла, поглощаемое (или выделяемое) при преобразовании единицы массы льда в водяной пар (или обратно).

879 latent heat of vaporization

Amount of heat absorbed (or released) when a unit mass of water undergoes evaporation (or condensation).

calor latente de vaporización

Cantidad de calor necesaria absorbida (o liberada) al evaporarse (o condensarse) una unidad de masa de agua.

chaleur latente de vaporisation

Quantité de chaleur absorbée (ou relâchée) lorsqu'une unité de masse d'eau liquide s'évapore (ou se condense).

скрытая теплота испарения

Количество тепла, поглощаемое (или выделяемое) при испарении (или конденсации) единицы массы воды.

880 lateral inflow see also local inflow

Inflow of water to a river, lake or reservoir along any reach from the part of the catchment adjacent to the reach. (TR)

apport latéral syn. apport intermédiaire voir aussi apport local

Apport d'eau dans un tronçon de rivière, un lac ou un réservoir, en provenance du bassin versant attenant au tronçon (RT).

caudal afluente lateral *sin. aporte lateral véase también aporte local*

Caudal de agua que afluye a un río, lago o embalse a lo largo de cualquier tramo de la parte de la cuenca adyacente a ese tramo (RT).

боковой приток *см. также местный приток*

Приток воды в реку, озеро или водохранилище вдоль любого участка с той части бассейна, которая примыкает к этому участку (TR).

881 leachate

Solution produced by the movement or percolation of liquid through the soil or solid waste, and the subsequent dissolution of certain constituents in the water.

lixiviado

Solución producida por el flujo o la percolación de un líquido a través de un suelo o un residuo sólido, y la consiguiente disolución de ciertos constituyentes en el agua.

lessivat *syn. lixiviat*

Solution formée par le mouvement ou la percolation d'un liquide à travers un sol ou des déchets solides et la dissolution dans l'eau de certains constituants des milieux traversés.

выщелачиватель

Раствор, образующийся при движении или просачивании жидкости через почву или твердые отходы, с последовательным растворением определенных веществ в воде.

882 leaching *see also elution, leaching requirement*

Process of removal of soluble and colloidal substances by water percolating downwards through the soil layers, by which the upper layer of leached soil becomes increasingly acidic and deficient in plant nutrients.

lixiviación *sin. lavado véase también elución, demanda de lixiviación*

Proceso de eliminación de sustancias solubles y coloidales del suelo por acción de la percolación del agua, durante el cual la capa superior del suelo se acidifica y pierde los nutrientes de las plantas.

lessivage (du sol) *voir aussi élution, besoin en lessivage*

- 1) Évacuation des sels de la couche supérieure du sol par de l'eau relativement peu chargée en sels.
- 2) Évacuation par effet de chasse des polluants contenus dans des eaux usées emmagasinées.

выщелачивание *см. также вымывание, потребность в выщелачивании*

Процесс удаления растворимых и коллоидальных веществ при просачивании воды через слой почвы, при этом верхний слой выщелоченной почвы становится более кислым с дефицитом питательных веществ для растений.

883 leaching requirement *see also leaching*

Fraction of the water entering the soil that must pass through the root zone in order to prevent soil salinity from exceeding a specified value, used primarily under steady-state or long-term average conditions.

demanda de lixiviación *sin. factor de lavado véase también lixiviación*

Porción del agua que entra en el suelo que debe pasar a través de la zona de raíces para evitar que la salinidad del suelo exceda un valor determinado; se usa principalmente en condiciones permanentes o en condiciones medias a largo plazo.

besoin en lessivage *voir aussi lessivage (du sol)*

Quantité d'eau d'infiltration qui doit traverser la zone des racines pour maintenir la concentration en sels dissous en dessous d'un certain seuil. Cette notion est utile principalement dans des conditions d'état permanent ou pour des conditions moyennes sur une longue durée.

потребность в выщелачивании *см. также выщелачивание*

Доля просочившейся в почву воды, которая должна пройти через корневую зону для предотвращения накопления солей в почве выше определенного уровня; устанавливается при достижении почвой устойчивого или долговременного среднего режима.

884 leakage (in groundwater)

Flow of water from or into an aquifer through an underlying or overlying semi-pervious layer.

goteo (en aguas subterráneas)

Flujo de agua desde o hacia un acuífero a través de una capa semipermeable situada inmediatamente por encima o debajo de dicho acuífero.

drainance (des eaux souterraines)

Écoulement d'un flux d'eau à travers une formation semi-perméable à partir ou à destination d'un aquifère contigu supérieur ou inférieur.

перетекание *син.* утечка (в подземных водах)

Поток воды из водоносного горизонта через подстилающий или покрывающий полупроницаемый слой.

885 leakage coefficient *syn.* leakance

Quantity of water that flows across a unit area of the boundary between the main aquifer and its overlying or underlying semi-confining layer per unit head difference across this semi-confining layer.

coeficiente de goteo

Cantidad de agua que fluye a través de una unidad de superficie del límite entre el acuífero principal y la capa semiconfinante suprayacente o subyacente por unidad de diferencia de carga a través de la capa semiconfinante.

coefficient de drainance

Quantité d'eau s'écoulant à travers une unité de surface de la limite entre l'aquifère principal et la couche semi-perméable supérieure ou sous-jacente sous l'effet d'une différence de charge unité à travers cette couche semi-perméable.

коэффициент перетекания *син.* протечка

Количество воды, которое протекает через единицу площади, граничной между главным водоносным слоем и его подстилающим или покрывающим полупроницаемым водоупором, на единицу разницы в напоре через этот полупроницаемый водоупор.

886 leaky aquifer *syn.* semi-confined aquifer

Aquifer overlain and/or underlain by a semi-pervious layer, through which flow into or out of the aquifer can take place.

acuífero semiconfinado

Acuífero cubierto y/o sustentado por una capa de material semipermeable a través de la cual existe flujo hacia o desde el acuífero.

aquifère semi-captif

Formation aquifère surmontée d'une couche semi-perméable et/ou surmontant une telle couche à travers laquelle l'eau peut pénétrer dans la formation aquifère ou en sortir.

водоносный слой с перетеканием *син.* водоносный горизонт, ограниченный полуводоупорными слоями

Водоносный слой, покрытый и подстилаемый сравнительно тонким полупроницаемым слоем, через который может иметь место сток в водоносный слой или из него.

887 lentic

Applied to a freshwater habitat characterized by calm or standing water.

léntico

Dícese de un hábitat de agua dulce caracterizado por aguas en calma o quietas.

lenticque

Se dit d'un habitat aquatique caractérisé par des eaux calmes ou stagnantes.

непроточный

Относящийся к пресноводному водоему, характеризующемуся спокойной и стоячей водой.

888 lethal concentration

Concentration of a toxic substance in water at which at least 50 per cent of any living organisms are killed after a specified exposure time.

concentración letal

Concentración en agua de una sustancia tóxica que mata al menos al 50 por ciento de los peces o cualquier otro ser vivo después de un tiempo de exposición determinado.

concentration létale

Concentration dans l'eau d'une substance toxique telle qu'au moins 50 % de n'importe quels organismes vivants sont détruits après un temps d'exposition donné.

летальная концентрация

Концентрация токсичного вещества в воде, при которой как минимум 50 % любых живых организмов погибает при воздействии этого вещества в течение определенного времени.

889 levee syn. bund, dike (US), dyke, embankment see also natural levee

Work used to confine streamflow within a specified reach or to prevent flooding due to waves or tides.

dique lateral sin. represa, terraplén véase también dique natural

Obra construida para retener el flujo de agua de un río dentro de un tramo determinado de su cauce o para prevenir inundaciones debidas a mareas u ondas.

digue syn. levée voir aussi bourrelet de berge

Remblai artificiel construit pour contenir les eaux d'une rivière dans un secteur déterminé ou pour prévenir les inondations dues aux vagues ou aux marées.

дамба син. насыпь, плотина, обваловка см. также береговой вал

Сооружение, используемое для удержания речного потока в пределах определенного участка или защиты от наводнения при волнах или приливе.

890 limnograph

Continuous record of stages on a chart made by a water-level recorder.

limnigrama

Registro continuo del nivel de agua por medio de un limnógrafo.

limnigramme

Enregistrement continu d'un niveau d'eau sur un graphique réalisé par un enregistreur de niveau.

лимниграмма

Непрерывная запись уровня на ленте самописца уровня воды.

891 limnology

Science that deals with the study of lakes and open reservoirs, including hydrological phenomena, in relation to the environment.

limnología

Ciencia que estudia los lagos y embalses a cielo abierto, en particular los fenómenos hidrológicos, en relación con el medio ambiente.

limnologie

Science qui étudie les lacs et réservoirs à ciel ouvert, y compris les phénomènes hydrologiques, en relation avec l'environnement.

лимнология

Наука, изучающая озера и открытые водохранилища, включая гидрологические явления, и придающая особое значение анализу окружающей среды.

892 lineament (in hydrology)

Distinctive feature, contour or line that characterizes the stopping and starting of wadis at random intervals.

alineación (en hidrología)

Rasgo, contorno o línea bien definida que

linéament (en hydrologie)

Trait distinctif, ligne ou contour, caractérisant à intervalles aléatoires la fin et le début d'un oued.

линеамент (в гидрологии)

Отличительная черта, контур или линия,

caracteriza el final y el comienzo de una rambla en intervalos aleatorios.

обозначающая конец и начало вадии через произвольные интервалы.

893 linear programming

Linear mathematical model of a constrained decision problem seeking an optimal solution.

programmation linéaire

Modèle mathématique linéaire d'un problème de prise de décision sous contraintes dont on recherche une solution optimale.

programación lineal

Modelo matemático lineal con el que se pretende encontrar una solución óptima a un problema de adopción de decisión con restricciones.

линейное программирование

Линейная математическая модель задачи принятия решений с ограничениями, направленная на поиск оптимального решения.

894 liquid see also water

Substance that is neither a solid nor a gas, that is practically incompressible, offers insignificant resistance to change of shape and flows freely. (ISO 772)

liquide voir aussi eau

Substance qui n'est ni solide ni gazeuse, pratiquement incompressible, qui n'offre pas de résistance sensible au changement de forme et qui s'écoule librement (ISO 772).

líquido véase también agua

Sustancia que no es ni sólida ni gaseosa, prácticamente incompresible, que apenas ofrece resistencia a cambios de forma y que puede fluir libremente.

жидкость см. также вода

Субстанция, не являющаяся ни твердым, ни газообразным телом, практически несжимаемая, обладающая свойством не оказывать значительного сопротивления изменению формы и свободно текущая.

895 lithological log see also well log

Record of the rock formation encountered in a borehole from the surface to the bottom.

profil lithologique voir aussi rapport de forage

Enregistrement de la suite des formations rocheuses rencontrées dans un forage de la surface au fond.

registro litológico véase también registro del pozo

Registro del tipo de roca atravesada por un sondeo desde la superficie hasta el fondo.

литологический каротаж см. также каротаж скважины

Описание формаций пород от поверхности до дна буровой скважины.

896 lithology

Systematic description of rocks and their properties.

lithologie

Description systématique des roches et de leurs propriétés.

litología

Descripción sistemática de las rocas y sus propiedades.

литология

Систематическое описание горных пород и их свойств.

897 litter

Uppermost layer of organic debris, composed of freshly fallen or slightly decomposed organic material.

déchets syn. litière

Couche supérieure de débris organiques, composée de matériaux organiques nouvellement tombés ou légèrement

décomposés.

capa de humus

Capa superior de los residuos orgánicos, compuesta por materiales orgánicos recién depositados o ligeramente descompuestos.

лесная подстилка

Самый верхний слой органических остатков, состоящий из свежееотпавших или слегка разложившихся органических материалов.

898 littoral zone

Shallow marginal zone of a water body where light penetrates to the bottom, usually colonized by rooted vegetation.

zone littorale

Étroite zone périphérique d'une masse d'eau où la lumière pénètre jusqu'au fond, habituellement colonisée par une végétation enracinée.

zona litoral

Banda periférica somera de una masa de agua en la que la luz penetra hasta el fondo, habitualmente colonizado por vegetación enraizada.

литоральная зона

Мелководная краевая часть водного объекта, где свет проникает до дна, обычно колонизована корневой растительностью.

899 local inflow see also lateral inflow

(1) Water entering a stream between two gauging stations.
(2) Flow contribution into a reservoir from the local streams draining into it.

apport local voir aussi apport latéral

1) Quantité d'eau arrivant dans une rivière entre deux stations de jaugeage.
2) Apport, dans un réservoir, des cours d'eau locaux qui se déversent dans celui-ci.

aporte local véase también caudal afluente lateral

1) Aporte de agua a un río entre dos estaciones de aforo.
2) Aporte a un embalse de los pequeños cursos de agua que drenan directamente en él.

местный приток см. также боковой приток

(1) Вода, поступающая в поток между двумя гидрометрическими створами.
(2) Приток в водохранилище из дренируемых им местных потоков.

900 log-normal distribution syn. Galton distribution

Probability distribution in which the natural logarithm of the random variable is normally distributed.

distribution log-normale syn. distribution de Galton

Distribution de probabilité où le logarithme de la variable aléatoire est distribué normalement.

distribución log-normal sin. distribución de Galton

Distribución de probabilidad de una variable aleatoria cuyo logaritmo tiene una distribución normal.

логарифмически нормальное распределение син. распределение Гальтона

Распределение вероятности, где натуральный логарифм случайной переменной нормально распределен.

901 longitudinal dispersion see also dispersion, hydrodynamic dispersion, longitudinal dispersivity

Dispersion in the direction of water flow.

dispersion longitudinale voir aussi dispersion, dispersion hydrodynamique, dispersivité longitudinale

Dispersion dans la direction de l'écoulement.

dispersión longitudinal véase también dispersión, dispersión hidrodinámica, dispersividad longitudinal

продольная дисперсия см. также дисперсия, продольная дисперсивность, гидродинамическая дисперсия

Dispersión en la dirección del flujo.

Дисперсия в направлении течения воды.

- 902** **longitudinal dispersivity** *see also* **dispersivity, longitudinal dispersion, transverse dispersivity**
Dispersivity in the direction of water flow.
dispersividad longitudinal *véase también* **dispersividad, dispersión longitudinal, dispersividad transversal**
Dispersividad en la dirección del flujo.
- dispersivité longitudinale** *voir aussi* **dispersivité, dispersion longitudinale, dispersivité transversale**
Dispersivité dans la direction de l'écoulement.
- продольная дисперсивность** *см. также* **дисперсивность, поперечная дисперсивность, продольная дисперсия**
Дисперсивность в направлении течения воды.
- 903** **longitudinal section (in surface hydrology)**
Vertical section along a watercourse at its centre line.
sección longitudinal (en hidrología de superficie)
Sección vertical a lo largo de la línea central de un cauce.
- profil en long (en hydrologie de surface)**
Section verticale d'un chenal le long de son axe.
- продольный профиль (в гидрологии суши)**
Вертикальный разрез вдоль русла по его центральной линии.
- 904** **losing stream** *syn. influent stream* *see also* **gaining stream**
Stream or reach that is losing water to the ground, and contributes water to the saturated zone.
curso de agua perdedor *sin. curso de agua con pérdidas* *véase también* **curso de agua drenante**
Corriente o tramo de una corriente de agua que pierde agua por infiltración en el terreno, aportando agua a la zona saturada.
- cours d'eau infiltrant** *syn. cours d'eau émissif* *voir aussi* **cours d'eau drainant**
Cours d'eau ou tronçon de cours d'eau dont une partie du débit s'infiltré pour alimenter la zone saturée.
- питающий поток** *син. инфлюентный поток* *см. также* **поток, питаемый грунтовыми водами**
Поток или его участок, воды которого поступают в грунт и питают зону насыщения.
- 905** **loss of circulation (in drilling)**
Result of drilling fluid escaping from the borehole into the aquifer formation through large fissures.
pérdida de fluidos (en una perforación)
Escape del fluido de perforación desde el sondeo hacia la formación acuífera a través de grandes fisuras.
- perte de boue (dans un forage)**
Résultat de la fuite des boues de forage dans une formation aquifère au travers de larges fissures.
- потеря циркуляции (при бурении)**
Фильтрация бурового раствора из скважины в водоносный горизонт через большие трещины.
- 906** **lotic**
Applied to a freshwater habitat characterized by running water.
lótico
- lotique**
Se dit d'un habitat aquatique caractérisé par des eaux courantes.
- проточный**

Característica de un hábitat de agua dulce fluyente. Относящийся к пресноводному водоему, характеризующемуся проточными водами.

- 907 lower reach** *see also reach, upper reach*
Part of a stream channel in the lower region of a drainage basin.
tramo inferior *véase también tramo, tramo superior*
Parte de un curso de agua situado en la zona más baja de la cuenca.
- cours inférieur** *voir aussi bief, cours supérieur*
Partie du cours d'eau située dans la région la moins élevée du bassin versant.
- нижний участок реки** *см. также участок реки, верхний участок реки*
Речное русло в нижней части речного бассейна.
- 908 low-flow channel**
That part of the stream channel occupied during periods of low flow.
cauce menor
Parte de un curso de agua ocupada durante periodos de aguas bajas.
- lit mineur**
Partie du lit occupée pendant les périodes de basses eaux.
- меженное русло**
Русло, занятое потоком в период низкого стока.
- 909 low water** *see also high water*
(1) State of the tide when the water level is lowest for any given tidal cycle.
(2) Lowest water level reached in a watercourse, a lake, or a reservoir during a drought.
- basse mer (1)** *voir aussi marée haute, étiage (2) voir aussi niveau maximal*
1) Niveau le plus bas atteint par une marée descendante.
2) Plus bas niveau d'eau atteint par un cours d'eau, un lac ou un réservoir au cours d'une sécheresse.
- bajamar (1), aguas bajas (2)** *véase también aguas altas, pleamar*
1) Estado de la marea cuando el nivel de agua es el mínimo de un ciclo de marea dado.
2) Mínimo nivel alcanzado en un curso de agua, un lago o un embalse durante una sequía.
- малая вода (1), низкая вода (2)** *см. также полная вода, высокая вода*
(1) Самый низкий уровень воды в период данного приливо-отливного цикла.
(2) Самый низкий уровень воды в водотоке, озере или водохранилище во время засухи.
- 910 lumped parameters model**
Model where the catchment is regarded as one unit; the variables and parameters thus representing average values for the entire catchment.
modelo agregado
Modelo en el que la cuenca se representa como una unidad y, por consiguiente, las variables y los parámetros del modelo se representan como valores medios para el conjunto de la cuenca.
- modèle agrégé**
Modèle où le bassin est considéré comme un tout, les variables et les paramètres étant alors des valeurs moyennes pour tout le bassin.
- модель с сосредоточенными параметрами**
Модель, в которой водосбор рассматривается как единое целое, а переменные и параметры представляют, таким образом, средние значения для всего водосбора.
- 911 lysimeter** *see also evapotranspirometer*
Vessel containing local soil placed with its top
- lysimètre** *voir aussi évapotranspiromètre*
Récipient enterré de manière que son bord

flush with the ground surface for the study of several phases of the hydrological cycle, such as, infiltration, runoff, evapotranspiration and for the study of soluble constituents removed in drainage.

supérieur soit au niveau du sol et rempli avec la terre provenant de la fouille, destiné à l'étude de certaines phases du cycle hydrologique comme l'infiltration, l'écoulement, l'évapotranspiration, le transport de constituants solubles par drainage, etc. *Note:* Lorsqu'il s'agit de mesurer uniquement l'évapotranspiration, on doit utiliser en français le terme "évapotranspiromètre".

lisímetro véase también evapotranspirómetro

Vasija que contiene una muestra del suelo local con su parte superior a nivel con la superficie del terreno, para el estudio de varias fases del ciclo hidrológico, por ejemplo, infiltración, escorrentía y evapotranspiración, y para el estudio del lixiviado de componentes solubles por drenaje.

лизиметр см. также почвенный испаритель

Сосуд, содержащий местную почву и установленный заподлицо с земной поверхностью своей верхней частью для изучения нескольких фаз гидрологического цикла, например инфильтрации, стока, суммарного испарения, а также для исследования смываемых растворенных веществ.

912 macropermeability

Permeability of a rock or soil due mainly to the existence of large cracks and fissures.

perméabilité en grand syn. macroperméabilité

Perméabilité d'un sol ou de roches due principalement à l'existence de larges crevasses et fissures.

macropermeabilidad

Permeabilidad de una roca o suelo debida principalmente a la existencia de grandes grietas y fisuras.

макроводопроницаемость

Водопроницаемость породы или грунта, обусловленная главным образом наличием больших трещин и расщелин.

913 macropore flow

Form of preferential flow in which water flows along non-capillary pores.

écoulement en grand

Type d'écoulement préférentiel dans lequel l'eau emprunte les vides non capillaires.

flujo por macroporos

Tipo de flujo preferente en el que el agua fluye por poros no capilares.

поток по макропорам

Тип преимущественного потока, когда вода течет через некапиллярные пустоты.

914 magmatic water see also juvenile water

Water brought to the Earth's surface from great depths by the upward movement of intrusive igneous rocks.

eau magmatique voir aussi eau juvénile

Eau amenée des grandes profondeurs à la surface terrestre par le mouvement ascendant des roches ignées intrusives.

agua magmática véase también agua juvenil

Agua impulsada hasta la superficie terrestre desde gran profundidad, por el movimiento ascendente de rocas ígneas intrusivas.

магматическая вода см. также ювенильные воды

Вода, поступающая на поверхность земли с больших глубин в результате восходящего движения интрузивных изверженных горных пород.

915 Manning equation syn. Manning formula

Empirical equation for calculating the water

équation de Manning syn. formule de Manning

velocity for uniform flow in an open channel, represented by $V = 1/n R^{2/3} S^{1/2}$, where V is water velocity (m/s), n is a roughness coefficient (non-dimensional), R is the hydraulic radius (m) and S is the energy gradient (non-dimensional).

Équation empirique pour le calcul de la vitesse d'un écoulement uniforme dans un canal à surface libre qui s'écrit $V = 1/n R^{2/3} S^{1/2}$ où V est la vitesse (m/s), N est un coefficient de rugosité (sans dimension), R est le rayon hydraulique (m) et S est le gradient d'énergie (sans dimension).

ecuación de Manning sin. fórmula de Manning

Ecuación empírica para calcular la velocidad del agua para un flujo uniforme en un cauce abierto cuya expresión es $V = 1/n R^{2/3} S^{1/2}$, donde V es la velocidad media del agua (m/s), n es el coeficiente de rugosidad (adimensional), R es el radio hidráulico (m) y S es la pendiente motriz (adimensional).

уравнение Маннинга син. формула Маннинга

Эмпирическое уравнение расчета скорости воды для однородного потока в открытом русле:
 $V = 1/n R^{2/3} S^{1/2}$, где V — скорость воды (м/с), n — коэффициент шероховатости (безразмерный), R — гидравлический радиус (м) и S — гидравлический уклон (безразмерный).

916 Markov chain see also Markov process

Random series whose future values depend on the current state and can take only discrete values, used in time series models and sequential decision processes.

chaîne de Markov voir aussi processus markovien

Série chronologique aléatoire dont les valeurs futures ne dépendent que de l'état présent et ne peuvent prendre que des valeurs discrètes, utilisée pour la modélisation des séries chronologiques et de la prise de décisions séquentielle.

cadena de Markov véase también proceso de Markov

Serie temporal aleatoria de una variable discreta cuyos valores futuros dependen del valor presente, que se utiliza en modelos de series temporales y en la adopción de decisiones secuencial.

цепь Маркова см. также марковский процесс

Случайный временной ряд, будущие значения которого зависят от текущего состояния и могут принимать только дискретные значения; используется при моделировании временных рядов и процессов последовательного принятия решений.

917 Markov process see also Markov chain, time series analysis

Stochastic process in which the dependence of future values of the process on past values is summarized by the current value.

processus markovien voir aussi chaîne de Markov, analyse de séries chronologiques

Processus stochastique dans lequel la dépendance au passé des réalisations futures se résume à la valeur de la réalisation actuelle.

proceso de Markov véase también cadena de Markov, análisis de series temporales

Proceso estocástico en el que la dependencia de los valores futuros respecto a los valores pasados se reduce al valor presente.

марковский процесс см. также цепь Маркова, анализ временных рядов

Стохастический процесс, в котором зависимость будущих величин процесса от прошлых суммируется текущими величинами.

918 marsh syn. swamp see also bog, wetland

Lowland flooded in the rainy season, and usually watery at all times.

marécage syn. marais voir aussi terrain marécageux

Terre basse inondée en période de pluies, et généralement gorgée d'eau en tout temps.

pantano *sin. marisma véase también ciénaga, humedal*

Tierras bajas inundadas en la estación lluviosa y generalmente fangosas en cualquier época.

болото *син. топь см. также трясина, заболоченные земли*

Низменность, затопляемая в дождливое время года и обычно переувлажненная в остальное время.

919 mass balance

(1) In a hydrosystem, equivalence between the total mass of water entering the system and that leaving the system.

(2) The necessary condition in a chemical reaction for mass conservation of each element regardless of the component in which the element participates.

bilan de masse

1) Dans un hydrosystème, équivalence entre la masse totale de l'eau entrant dans le système et celle sortant du système.

2) Dans une réaction chimique, condition nécessaire de conservation de la masse de chaque élément quel que soit le composé auquel il appartient

balance de masas

1) En un sistema hídrico en régimen permanente, igualdad entre el total de las masas de agua que entran al sistema y el de las masas que salen.

2) Condición necesaria en una reacción química para que las masas de cada elemento antes y después de la reacción sean iguales independientemente de que el elemento esté presente en diferentes componentes.

баланс массы

(1) В гидросистеме — эквивалентность между общей массой воды, поступающей в систему, и массой воды, выходящей из системы.

(2) В химической реакции — необходимое условие для сохранения массы каждого элемента независимо от того, в состав какого компонента он входит.

920 mass curve

Curve of an accumulated quantity versus time.

courbe des valeurs cumulées

Courbe des totaux cumulés d'une série de valeurs en fonction du temps.

curva de valores acumulados

Curva de los valores acumulados de una variable en función del tiempo.

интегральная кривая

Кривая накопленного количества как функция времени.

921 mass-transfer method

Method for estimating evaporation, based on the assumption that it is proportional to wind velocity, to the difference between saturation vapour pressure corresponding to the water-surface temperature and the vapour pressure of the ambient air, and to an empirical mass-transfer coefficient.

méthode du transfert de masse

Méthode d'estimation de l'évaporation basée sur l'hypothèse qu'elle est proportionnelle à la vitesse du vent, à la différence entre la tension de vapeur saturante correspondant à la température de la surface de l'eau et la tension de vapeur dans l'air ambiant, et à un coefficient empirique de transfert de masse.

método de transferencia de masas

Método de estimación de la evaporación, basado en la suposición de que ésta es proporcional a la velocidad del viento, a la diferencia entre la presión de vapor saturante (correspondiente a la temperatura de la superficie del agua) y la presión de vapor ambiental y al coeficiente empírico de transferencia de masas.

метод переноса массы

Метод расчета испарения, основанный на предположении, что оно пропорционально скорости ветра, разности давления насыщенного пара, соответствующего температуре водной поверхности, и давления пара окружающего воздуха, а также эмпирическому коэффициенту переноса массы.

- 922 mathematical model (in hydrology) see also numerical model**
Set of mathematical expressions and logical assumptions combined in order to simulate a water system.
- modèle mathématique (en hydrologie) voir aussi modèle numérique**
Ensemble d'expressions mathématiques et logiques combinées de manière à simuler un hydrosystème.
- modelo matemático (en hidrología) véase también modelo numérico**
Conjunto de expresiones matemáticas y supuestos lógicos necesarios para simular un sistema hídrico.
- математическая модель (в гидрологии) см. также численная модель**
Набор математических выражений и логических допущений, объединенных в целях моделирования водной системы.
- 923 maximum allowable concentration syn. admissible concentration limit**
Upper limit of the concentration of a substance in water which is not harmful for a certain purpose.
- concentration limite syn. concentration maximale admissible**
Concentration au-dessous de laquelle un corps dissous n'est pas nuisible pour un usage donné de l'eau.
- concentración máxima admisible sin. concentración máxima permitida**
Límite superior de la concentración de una sustancia en el agua por debajo del cual no resulta perjudicial para un uso determinado.
- предельно допустимая концентрация**
Верхний предел концентрации вещества в воде, при котором она безвредна для использования в определенных целях.
- 924 maximum annual flood see also annual flood**
Highest annual flood discharge reached during the period of record.
- crue annuelle maximale voir aussi crue annuelle**
Plus grande valeur de crue annuelle atteinte au cours de la période observée.
- crecida máxima anual véase también crecida anual**
Caudal de crecida anual máximo registrado durante el periodo de medidas.
- максимальный годовой паводок см. также годовой паводок**
Самый большой годовой расход паводка, который был достигнут в течение периода наблюдений.
- 925 maximum possible flood see also design flood, probable maximum flood, standard project flood**
Greatest flood to be expected, assuming complete coincidence of all factors that would produce the heaviest rainfall and maximum runoff.
- crue maximale possible voir aussi crue de projet, crue de projet normalisée**
La plus forte crue qui puisse survenir en un lieu donné, en supposant réunis au même moment tous les facteurs capables de maximiser les pluies et le ruissellement.
- crecida máxima posible véase también crecida de diseño, crecida máxima probable, crecida de proyecto**
Crecida máxima que cabe esperarse suponiendo una coincidencia de todos los factores que producirían las precipitaciones más intensas y la escorrentía máxima.
- максимально возможный паводок см. также расчетный паводок, вероятный максимальный паводок, стандартный расчетный паводок**
Самый большой паводок, который можно ожидать при полном совпадении всех факторов, вызывающих обильные осадки и наибольший сток.

- 926 mean** *see also arithmetic mean, average*
First moment (about the origin) of a frequency distribution, $f(x)$. (DST)
- media** véase también **media aritmética, promedio**
Momento de primer orden respecto al origen de una distribución de frecuencias, $f(x)$.
- espérance mathématique** voir aussi **moyenne arithmétique, moyenne**
Moment d'ordre 1 (à partir de l'origine) d'une distribution de fréquence $f(x)$.
- среднее** см. также **среднее арифметическое, осреднение**
Первый момент (по появлению) частотного распределения $f(x)$.
- 927 meander** *syn. full meander see also meandering channel*
One curved portion of a sinuous or winding watercourse, consisting of two consecutive loops, one turning clockwise and the other anticlockwise.
- meandro** véase también **cauce meandriforme**
Porción curva de un cauce sinuoso, consistente en dos giros consecutivos, uno en la dirección de las agujas del reloj y otro al contrario.
- méandre** voir aussi **chenal sinueux**
Courbe décrite par un cours d'eau sinueux et constituée par deux boucles consécutives dans lesquelles l'écoulement a lieu pour l'une dans le sens des aiguilles d'une montre et pour la suivante dans le sens opposé.
- меандр** *син. излучина* см. также **меандрирующее русло**
Изогнутый участок синусоидального или извилистого речного русла, состоящий из двух последовательных петель, одна из которых изгибается по часовой стрелке, а другая против часовой стрелки.
- 928 meander belt**
That part of a valley floor situated between two parallel lines tangential to successive meanders at their extreme limits.
- cauce de meandros**
Aquella parte del fondo de un valle, situada entre dos líneas paralelas tangentes a los límites extremos de meandros sucesivos.
- lit des méandres**
Partie du fond de la vallée délimitée par deux lignes tracées tangentiellement aux bords extrêmes des méandres successifs.
- пояс меандрирования**
Часть дна долины, расположенная между двумя параллельными линиями, касательными к последовательно расположенным меандрам в их крайних точках.
- 929 meandering channel** *see also meander*
Channel which has two or more successive meanders.
- cauce meandriforme** véase también **meandro**
Cauce con dos o más meandros consecutivos.
- chenal sinueux** voir aussi **méandre**
Chenal présentant deux ou plusieurs méandres successifs.
- меандрирующее русло** см. также **меандр**
Русло, имеющее два меандра или более.
- 930 meander length**
Distance along the river between two corresponding points at the extreme limits of two successive meanders.
- longueur d'un méandre**
Distance le long du cours d'eau entre deux points encadrant le méandre et marquant sa limite avec les méandres adjacents.

longitud de meandro

Distancia a lo largo del río entre dos puntos correspondientes a los límites extremos de dos meandros sucesivos.

длина меандра

Расстояние вдоль реки между двумя соответственными точками на краях двух последовательных меандров.

931 meander width

Amplitude of the sinuosity of a meander, measured from the centre line of the watercourse.

gabarit d'un méandre

Amplitude de la sinuosité d'un méandre mesurée en considérant la ligne médiane du cours d'eau.

anchura de meandro

Amplitud de la sinuosidad de un meandro medida a partir de la línea media de la corriente de agua.

ширина меандра

Амплитуда извилистости меандра, измеренная от средней линии водотока.

932 mean monthly discharge see also average year, multi-annual mean

Arithmetic mean of all the individual monthly mean discharges for a specified month in a period of record.

débit mensuel interannuel voir aussi année moyenne, moyenne multiannuelle

Moyenne arithmétique de tous les débits moyens mensuels pour un mois donné au cours de la période des relevés.

caudal medio mensual véase también año medio, media interanual

Media aritmética de todos los caudales medios mensuales para un mes dado, en el período considerado.

средний месячный расход см. также средний год, многолетнее среднее

Среднее арифметическое всех значений средних месячных расходов для определенного месяца в определенный период наблюдений.

933 mean sea level (MSL)

Mean datum about which the sea tide oscillates over a long period of time.

niveau moyen de la mer

Niveau moyen des marées au cours d'une longue période.

nivel medio del mar

Nivel medio de las mareas a lo largo de un extenso período de tiempo.

средний уровень моря (СУМ)

Отметка среднего уровня, вокруг которой происходят приливно-отливные колебания в течение длительного периода времени.

934 mean-section method see also mid-section method, velocity-area method, velocity-contour method

Method for computing the discharge of a stream by dividing the cross-section by verticals into panels of equal width, and multiplying that width by the sum of the products of the mean depth by the average velocity over two adjacent verticals.

méthode des sections moyennes voir aussi méthode des sections centrales, jaugeage par exploration du champ des vitesses, méthode des isotaches

Méthode de calcul du débit d'un cours d'eau consistant à diviser la section de mesure par des verticales adjacentes et équidistantes et à multiplier leur largeur par la somme du produit de la profondeur moyenne par la vitesse moyenne sur deux verticales adjacentes.

método de la sección media véase también método de la sección central, método de**метод среднего сечения см. также метод срединного сечения, метод скорости-**

área-velocidad, método de las isotacas

Método para calcular el caudal de un curso de agua que consiste en dividir la sección transversal en varias verticales de igual anchura y multiplicar esa anchura por la suma de los productos de la altura media por la velocidad promedio en dos verticales adyacentes.

площадь, метод изотак

Метод вычисления расхода воды в реке путем деления поперечного сечения вертикалями на панели одинаковой ширины и произведения ширины реки на сумму произведений средней глубины двух соседних вертикалей на среднюю скорость вдоль этих же вертикалей.

935 mean velocity (in surface hydrology) *syn.* average velocity *see also* velocity

(1) Velocity at a given cross-section of a stream, obtained by dividing the discharge by the cross-sectional area of the stream at that section. (ISO 772)
(2) (of a reach) Velocity calculated by dividing the discharge by the average cross-sectional area of the stream along the reach. (ISO 772).

vitesse moyenne (en hydrologie de surface) *voir aussi* vitesse, célérité

1) Vitesse obtenue en divisant, pour une section donnée, le débit par l'aire de la section (ISO 772).
2) (d'un bief) Vitesse calculée en divisant le débit par l'aire moyenne de la section du cours d'eau le long du bief (ISO 772).

velocidad media (en hidrología de superficie) véase también velocidad

1) Velocidad en una sección transversal determinada, que se obtiene dividiendo el caudal por el área de la sección transversal de la corriente de agua.
2) (de un tramo) Velocidad que se calcula dividiendo el caudal por el valor medio del área de la sección transversal de la corriente de agua a lo largo del tramo.

средняя скорость (в гидрологии суши) *син.* осредненная скорость *см. также* скорость

(1) Скорость в данном поперечном сечении потока, полученная делением расхода на площадь поперечного сечения потока.
(2) Для участка потока — скорость, получаемая делением расхода на площадь, осредненную для участка поперечного сечения.

936 mean velocity depth (in surface hydrology)
Depth below the surface at which the mean velocity for a vertical occurs. (ISO 772)

calado de velocidad media (en hidrología de superficie)

Profundidad por debajo de la superficie libre en la que se observa la velocidad media.

profondeur de la vitesse moyenne (en hydrologie de surface)

Profondeur à laquelle on observe la vitesse moyenne selon une verticale (ISO 772).

глубина, соответствующая средней скорости (в гидрологии суши)

Глубина, на которой наблюдается средняя скорость по вертикали.

937 measuring reach
Reach of open channel selected for measurement of hydraulic parameters. (ISO 772)

tramo de medida

Tramo de un cauce abierto seleccionado para medir parámetros hidráulicos.

bief de mesure

Bief d'un chenal à surface libre choisi pour la mesure de variables hydrauliques (ISO 772).

измерительный участок

Участок открытого русла, выбранный для измерения гидравлических параметров.

938 measuring weir
Device or structure across a stream which

déversoir de mesure

Ouvrage construit en travers d'un cours d'eau de

causes a free or submerged fall and is used for determining discharge.

vertedero aforador

Obra dispuesta transversalmente a un curso de agua para crear una caída libre o sumergida y destinada a medir el caudal.

manière à créer une chute libre ou noyée et destiné à mesurer le débit.

измерительный водослив

Устройство или сооружение поперек потока для измерения расхода воды со свободным или притопленным перепадом.

939 median

(1) For a continuous frequency distribution, the value of the variate which divides the total frequency into two equal halves.

(2) For n discrete data, the middle value of the ranked data if n is odd, or the mean of the two central values if n is even. (DST)

mediana

1) Para una distribución continua de frecuencias, es el valor de la variable que divide la frecuencia total en dos partes iguales.

2) Para n valores discretos, es el valor central de los datos ordenados si n es impar o la media de los dos valores centrales si n es par.

médiane

1) Fréquence continue: valeur de la variable qui divise la fréquence totale en deux parties égales.

2) Pour un ensemble discontinu de n valeurs, valeur centrale de l'ensemble classé si n est impair, ou moyenne des deux valeurs centrales si n est pair.

медиана

(1) Для непрерывного частотного распределения — это величина случайной переменной, которая делит накопленную частоту на две равные части.

(2) Для дискретных данных n — это средняя величина ранжированных данных, если n нечетное, или среднее значение двух центральных величин, если n четное.

940 median particle diameter

Particle size which divides a given sample into two equal masses. (ISO 772)

mediana de tamaños de partícula

Tamaño de partícula que divide una determinada muestra en dos masas iguales.

diamètre médian de particules

Taille de particule qui divise un échantillon donné en deux masses égales (ISO 772).

медианный диаметр частицы

Размер частицы, делящий данный образец на две равные массы.

941 meromictic lake

Lake which undergoes incomplete circulation.

lago meromíctico

Lago cuya circulación es incompleta.

lac méromictique

Lac dans lequel la circulation est incomplète.

меромиктическое озеро

Озеро с неполным осенним перемешиванием.

942 mesotrophic see also eutrophic (zone, waters), oligotrophic, mesotrophic lake

Pertaining to an intermediate condition, naturally occurring or due to nutrient enrichment, between eutrophic and oligotrophic.

mesotrófico véase también eutrófico (zona, aguas), oligotrófico, lago mesotrófico

Perteneciente a una condición intermedia entre eurotrófica y oligotrófica que se da de una forma

mésotrophe voir aussi eutrophe, oligotrophe, lac mésotrophe

Qui se rapporte à un état intermédiaire, se produisant naturellement ou dû à un enrichissement moyen en nutriments, entre eutrophie et oligotrophie.

мезотрофный см. также эвтрофный, олиготрофный, мезотрофное озеро

Относящийся к промежуточным условиям между эвтрофными и олиготрофными при

natural o que es debida a un enriquecimiento en nutrientes.

естественном или искусственном обогащении питательными веществами.

943 mesotrophic lake see also mesotrophic, eutrophic lake, oligotrophic lake

Lake containing a moderate amount of plant nutrients.

lac mésotrophe voir aussi mésotrophe, lac eutrophe, lac oligotrophe

Lac contenant une quantité modérée de substances nutritives pour les plantes.

lago mesotrófico véase también mesotrófico, lago eutrófico, lago oligotrófico

Lago que contiene una cantidad moderada de nutrientes vegetales.

мезотрофное озеро см. также мезотрофный, эвтрофное озеро, олиготрофное озеро

Озеро с умеренным содержанием питательных веществ для растений.

944 metamorphic water

Water that is driven out of rocks by the process of metamorphism.

eau de métamorphisme

Eau expulsée des roches au cours du métamorphisme.

agua metamórfica

Agua expulsada de las rocas durante el proceso de metamorfismo.

метаморфические воды

Вода, отжимаемая из горных пород в процессе метаморфизма.

945 method of images

Method for solving problems of flow from sources and to sinks in bounded domains by replacing the boundaries with a hypothetical image system of sources and sinks.

méthode des images

Méthode de résolution des problèmes d'écoulement de sources et de puits dans un domaine fini consistant à remplacer les limites de ce domaine par un système d'images virtuelles des sources et des puits.

método de las imágenes

Método para resolver problemas de flujo de manantiales y sumideros de dominio finito que consiste en reemplazar los límites de dicho dominio por un sistema de imágenes virtuales de los manantiales y sumideros.

метод изображений

Метод решения задач движения потока от истоков к месту стока в замкнутых областях путем замены границ этих областей гипотетической системой отображений источников и стоков.

946 method of least squares see also regression

Method for estimating the line of best fit, in a regression analysis, by minimizing the sum of the squared differences (errors) between the observed and predicted values of the dependent variable.

méthode des moindres carrés voir aussi régression

Méthode consistant à estimer la droite optimale, dans une régression linéaire, en minimisant la somme des carrés des différences (erreurs) entre les valeurs observées et les valeurs estimées de la variable dépendante.

método de mínimos cuadrados véase también regresión

Método de estimación de la recta más apropiada en el análisis de regresión lineal que consiste en minimizar la suma de los cuadrados de las diferencias (errores) entre los valores observados y los valores estimados de la variable dependiente.

метод наименьших квадратов см. также регрессия

Метод оценки наилучшей прямой с использованием регрессионного анализа путем минимизации суммы квадратов разности (ошибок) между наблюдаемыми и прогностическими значениями зависимой величины.

947 micropollutant

Chemical pollutant in low concentration in water which can accumulate in food chains.

microcontaminante

Contaminante químico presente en el agua en baja concentración que puede acumularse en las cadenas alimenticias.

micropolluant

Polluant chimique à faible concentration dans l'eau susceptible de s'accumuler dans les chaînes alimentaires.

микрозагрязнитель

Химическое загрязняющее вещество, содержащееся в воде в малой концентрации, обладающее способностью накапливаться в пищевых цепях.

948 mid-section method *see also* mean-section method, velocity-area method, velocity-contour method

Method for determining the discharge of a stream by dividing the cross-section by verticals into panels, not necessarily of equal width, and summing the products of the average velocity in each vertical by the depth of that vertical and by the mean width of the two panels adjacent to the vertical.

método de la sección central véase también método de la sección media, método de área-velocidad, método de las isotacas

Método para calcular el caudal de un curso de agua que consiste en dividir la sección transversal en verticales, no necesariamente de igual anchura, y sumar los productos de la velocidad promedio de cada vertical por la profundidad de esa vertical y por la anchura media de las dos franjas adyacentes a la vertical.

méthode des sections centrales voir aussi méthode des sections moyennes, jaugeage par exploration du champ des vitesses, méthode des isotaches

Méthode d'évaluation du débit d'un cours d'eau consistant à diviser la section droite en panneaux, éventuellement de largeurs différentes, limités par des verticales, et à calculer la somme des produits de la vitesse moyenne sur chaque verticale par la profondeur de la verticale et par la moyenne des largeurs des deux panneaux adjacents à la verticale.

метод срединного сечения см. также метод среднего сечения, метод скорость-площадь, метод изотак

Метод расчета расхода воды в реке путем деления поперечного сечения с помощью вертикалей на полосы, не обязательно равной ширины. Общий расход определяется как сумма произведения средней скорости по каждой вертикали на ее глубину и на среднюю ширину двух полос, примыкающих к вертикали.

949 mineralization

(1) Transfer of mineral salts into water as a result of contact with geological formations or soils.

(2) Conversion of organic tissues into an inorganic state as a result of decomposition by soil or water micro-organisms.

mineralización

1) Transferencia de sales minerales al agua como resultado del contacto con formaciones geológicas o suelos.

2) Transformación de tejidos orgánicos en materia inorgánica por la descomposición provocada por microorganismos del suelo o del agua.

minéralisation

1) Transfert de sels minéraux dans l'eau résultant de son contact avec les formations géologiques ou les sols.

2) Transformation de matières organiques en matières minérales résultant de l'action des micro-organismes du sol ou de l'eau.

минерализация

(1) Процесс перемещения минеральных солей из геологических формаций или почвы в воду.

(2) Превращение органических веществ в неорганические при участии микроорганизмов, содержащихся в почве и воде.

950 mineral water

(1) Natural water with a concentration of dissolved salts greater than a defined threshold.
 (2) Natural groundwater which has special organoleptic and/or therapeutic properties due to its dissolved mineral content and physical characteristics; in most countries, the "Mineral Water" label is regulated according to specific standards and procedures.

agua mineral

1) Agua natural con un contenido de sales disueltas mayor que un valor umbral determinado.
 2) Agua subterránea natural con propiedades organolépticas y/o terapéuticas especiales debidas a su contenido en minerales disueltos y a sus características físicas; en la mayoría de los países, el término "agua mineral" está regulado por normas y procedimientos específicos.

eau minérale

1) Eau naturelle dont le contenu en sels dissous est supérieur à un seuil défini et possédant souvent des propriétés thérapeutiques.
 Note: La législation française ne retient que la seconde partie (propriétés thérapeutiques) de cette définition.
 2) Eau souterraine naturelle possédant des propriétés organoleptiques et/ou thérapeutiques particulières liées à son contenu en matières dissoutes et à ses caractéristiques physiques. Dans la plupart des pays, l'appellation «Eau minérale» fait l'objet d'une réglementation selon des normes et procédures spécifiques

минеральная вода

(1) Природная вода с концентрацией растворенных солей больше определенного уровня.
 (2) Природная подземная вода, которая обладает особыми органолептическими и/или лечебными свойствами благодаря своим физическим характеристикам и содержанию в ней растворенных минералов. В большинстве стран присвоение обозначения «минеральная вода» регламентировано специальными стандартами и процедурами.

951 minimum acceptable flow, in-stream demand (USU)

Discharge of a stream at a given cross-section that satisfies flow maintenance and ecological preservation within the stream.

caudal mínimo aceptable

Caudal en una sección de un río que garantiza un nivel de flujo y la preservación del ecosistema del río.

débit minimal admissible

Débit d'un cours d'eau en une section donnée lui permettant de satisfaire le maintien de son écoulement et la protection de son propre milieu écologique.

минимально допустимый сток

Расход воды в данном поперечном сечении реки, который обеспечивает поддержание потока и экологическую устойчивость реки.

952 minimum annual flow syn. minimum annual discharge

Lowest value of discharge in a stream during a hydrological year.

caudal mínimo anual

Valor mínimo del caudal en un curso de agua durante un año hidrológico.

débit d'étiage

Plus basse valeur du débit d'un cours d'eau durant une année hydrologique.

минимальный годовой сток син. минимальный годовой расход

Наименьшая величина расхода потока в течение гидрологического года.

953 miscible displacement

Displacement of one fluid by another in flow through porous media, when the two fluids are

déplacement de fluides miscibles

Déplacement d'un fluide par un autre dans un écoulement en milieu poreux lorsque les deux

completely miscible.

desplazamiento miscible

Desplazamiento de un fluido por otro a través de un medio poroso, cuando ambos son completamente miscibles.

fluides sont complètement miscibles.

смешивающееся вытеснение

Вытеснение одной жидкости другой в процессе течения жидкости через пористую среду, когда эти жидкости полностью перемешиваются.

954 mixed-integer programming

Linear programming problem in which some of the decision variables are required to be non-negative integers.

programación lineal mixta

Problema de programación lineal en el que algunas de las variables de decisión deben ser valores enteros y no negativos.

programmation linéaire mixte

Programme linéaire dont certaines variables de décision sont contraintes à prendre des valeurs entières.

частично-целочисленное программирование

Задача линейного программирования, в которой некоторые переменные должны быть целыми неотрицательными числами.

955 mixed tides

Tides which have at least two markedly different successive high tides, or at least two markedly different successive low tides, or both. (ISO 772)

mareas mixtas

Mareas con al menos dos pleamares o bajamares sucesivas, o ambas, marcadamente diferentes.

marées mixtes

Marées ayant au moins deux épisodes successifs de hautes eaux différenciés, ou deux épisodes successifs de basses eaux différenciés, ou les deux.

смешанные приливы и отливы

Приливы и отливы по крайней мере с двумя последовательными раздельно выраженными высокими или низкими водами, или теми и другими вместе.

956 mixing length

(1) Length defined by Prandtl as being characteristic of a turbulent flow.
(2) Minimum length of travel of a tracer after which appropriate mixing is obtained.

longitud de mezcla

1) Longitud definida por Prandtl como característica de un flujo turbulento.
2) Longitud mínima de desplazamiento de un trazador para obtener una buena mezcla.

longueur de mélange

1) Longueur définie par Prandtl comme caractéristique d'un écoulement turbulent.
2) Longueur minimale que doit parcourir un traceur pour obtenir un bon mélange.

длина пути перемешивания

(1) Длина, определенная Прандтлем как характерная для турбулентного потока.
(2) Минимальная длина пути индикатора, после которой достигается надлежащее смешивание.

957 mixing ratio

Ratio of the mass of water vapour in a given volume of moist air to the mass of dry air with which that water vapour is associated.

relación de mezcla

Relación entre la masa de vapor de agua en un volumen de aire húmedo determinado y la masa

rapport de mélange

Rapport de la masse de vapeur d'eau et de la masse d'air sec dans une particule d'air humide.

отношение смеси

Отношение массы водяного пара, содержащегося в заданном объеме влажного

de aire seco a la que ese vapor de agua se asocia.

воздуха, к массе сухого воздуха, в котором содержится этот водяной пар.

958 mixing zone syn. transition zone, zone of dispersion

Zone separating regions occupied by two physically or chemically different fluids, across which exists a gradient of the mixed fluid properties.

zona de mezcla sin. zona de transición, zona de dispersión

Zona que separa regiones ocupadas por dos fluidos física o químicamente distintos, y a través de la cual existe un gradiente en las propiedades del fluido mezclado.

zone de mélange syn. zone de transition

Zone séparant les domaines occupés par deux fluides de propriétés physiques ou chimiques différentes, dans laquelle les propriétés du mélange varient graduellement de celles d'un fluide à celles de l'autre.

зона смешения син. зона дисперсии

Зона, разделяющая области, занятые двумя физически или химически отличающимися жидкостями, в которой имеется переход свойств смешивающихся жидкостей.

959 mode

(1) In a discrete frequency distribution, the value of the variate which occurs most frequently.
(2) For a continuous distribution, the value of the variate with maximum probability.

moda

(1) En una distribución de frecuencias discreta, el valor de la variable que se presenta con mayor frecuencia.
(2) Para una distribución continua, el valor de la variable con mayor probabilidad.

mode

1) Pour une distribution de fréquences discrète, c'est la valeur la plus probable.
2) Pour une distribution continue, c'est la valeur de la variate dont la densité de probabilité est maximale.

мода

(1) В дискретном частотном распределении — случайная переменная, которая встречается наиболее часто.
(2) При непрерывном распределении — случайная величина с максимальной плотностью вероятности.

960 model calibration syn. model fitting see also inverse method

Process whereby the parameters of a model are adjusted to obtain a satisfactory agreement between model-generated results and measured variables.

calibración de un modelo véase también método inverso

Proceso por el cual los parámetros de un modelo se ajustan para obtener concordancia entre los resultados generados por el modelo y los valores medidos de las variables.

calage d'un modèle voir aussi méthode inverse

Procédé où les paramètres d'un modèle sont ajustés afin d'obtenir un accord satisfaisant entre les valeurs observées et les valeurs calculées par le modèle.

калибровка модели син. подгонка модели см. также инверсный метод

Процесс корректировки параметров модели таким образом, чтобы достигалось согласие между данными наблюдений и выходными данными модели.

961 model domain

Part of a hydrosystem, with defined boundaries, where the variables of a model are calculated.

dominio de un modelo

Parte de un sistema hídrico delimitada por

domaine modélisé

Partie délimitée d'un hydrosystème où sont calculées les variables d'un modèle.

область применимости модели

Часть гидросистемы с определенными

contornos bien definidos en la que se calculan las variables de un modelo.

границами, для которой рассчитаны переменные модели.

962 model validation

Evaluation of the capability of a site-specific model to provide a sufficiently accurate prediction or forecast.

validation d'un modèle

Évaluation de la capacité d'un modèle relatif à un site donné à être utilisé pour réaliser des prévisions suffisamment précises.

validación de un modelo

Evaluación de la capacidad de un modelo específico de un lugar para proporcionar predicciones suficientemente precisas.

проверка модели

Оценка возможности модели, построенной для конкретного участка, предоставлять достаточно точные предсказания или прогнозы.

963 modular flow *syn. free flow see also non-modular flow*

Flow of water over or through a structure when the upstream water level is independent of the downstream water level for a given discharge. (ISO 772)

écoulement dénoyé *voir aussi écoulement noyé*

Écoulement d'eau au-dessus ou à travers une structure dont le niveau d'eau en amont est indépendant du niveau d'eau en aval pour un débit donné (ISO 772).

flujo modular *sin. flujo libre véase también flujo anegado*

Flujo de agua sobre una obra o a través de ella cuando el nivel de agua existente aguas abajo no influye en el nivel de agua aguas arriba para el caudal dado.

свободное истечение *см. также затопленное истечение*

Истечение воды из сооружения или через него, когда уровень воды в верхнем бьефе не зависит от уровня воды в нижнем бьефе при заданном расходе.

964 moment *see also experimental variance, residual variance, standard deviation*

Mean value of the power of the deviation of a variate from a given value.

moment *voir aussi variance empirique, variance résiduelle, écart type*

Valeur moyenne d'une puissance de la déviation de la variate d'une valeur donnée.

momento *véase también varianza experimental, varianza residual, desviación típica*

Valor medio de la potencia de la desviación de una variable a partir de un valor dado.

момент *см. также эмпирическая дисперсия, остаточная дисперсия, среднеквадратическое отклонение*

Среднее значение степени отклонения случайной величины относительно заданного значения.

965 monitoring

Continuous or frequent standardized observation, measurement and evaluation of phenomena occurring in the environment, used for warning or control.

surveillance

Observation standardisée en continu ou fréquente, mesure et évaluation de phénomènes environnementaux utilisées pour l'alerte ou le suivi.

vigilancia

Observación, medición, y evaluación estandarizada, continua o frecuente, de fenómenos medioambientales utilizadas para control y prevención.

мониторинг

Непрерывные или частые стандартизованные наблюдения, измерения и оценки явлений, происходящих в окружающей среде, используемые для предупреждения и контроля.

966 monitoring network

Measurement stations in a basin or an ecosystem, with a given spatial distribution, for the systematic measurement of variables to enable the assessment of trends (reference network) or specific behaviours (problem-specific network).

red de vigilancia

Conjunto de estaciones de medición en una cuenca o un ecosistema con una distribución espacial dada para la medición sistemática de variables que permiten evaluar tendencias (red de referencia) o comportamientos específicos (red específica).

réseau de surveillance

Ensemble de stations de mesure dans un bassin ou un écosystème, ayant une répartition spatiale donnée, pour la mesure systématique de variables en vue d'évaluer des tendances (réseau de référence) ou des comportements particuliers (réseau spécifique).

сеть мониторинга

Станции измерений в водосборе или экосистеме, распределенные в заданном пространстве для систематических измерений переменных в целях оценки тенденций (опорная сеть) или особых режимов (проблемно-ориентированная сеть).

967 monitoring well *see also* observation well, piezometer

Well within a monitoring network.

pozo de vigilancia véase también pozo de observación, piezómetro

Pozo que forma parte de una red de vigilancia.

puits de surveillance voir aussi puits d'observation, piézomètre

Puits appartenant à un réseau de surveillance.

контрольная скважина см. также наблюдательная скважина, пьезометр

Скважина в составе сети мониторинга.

968 monomolecular layer *syn.* monolayer

Layer that is one molecule thick, for example a layer of fatty acid or some heavy alcohols which spreads over the water surface and reduces evaporation.

capa monomolecular

Capa de una molécula de espesor, por ejemplo, una capa de ácidos grasos o de alcoholes pesados, extendida sobre la superficie del agua para reducir la evaporación.

couche monomoléculaire

Fine pellicule de l'épaisseur d'une molécule d'une substance, par ex. pellicule d'acide gras ou de quelques alcools lourds, étalée sur la surface d'un plan d'eau pour réduire l'évaporation.

мономолекулярный слой *син.* монослой

Слой, толщиной в одну молекулу, например некоторых жирных кислот или тяжелых спиртов, распространяемый на поверхности воды для уменьшения испарения.

969 monsoon

Seasonal change of wind direction, from sea to land or vice versa, associated with widespread changes in temperature and rainfall in subtropical regions.

monzón

Cambio estacional de la dirección del viento, desde el mar a la tierra o desde la tierra al mar, asociado con modificaciones extensas de la temperatura y la lluvia en regiones subtropicales.

mousson

Changement saisonnier de la direction des vents, de la mer vers la terre ou inversement, associé à des modifications de température et des pluies dans les régions subtropicales.

муссон

Сезонное изменение направления ветра с моря на сушу или наоборот, вызванное перепадом температуры и дождевыми осадками в субтропических областях.

970 Monte Carlo method

Technique yielding empirically the statistical distribution of one or several random variables resulting from numerous repetitions of a digital simulation.

método de Monte Carlo

Técnica empírica para obtener la distribución estadística de una o varias variables aleatorias mediante repeticiones múltiples de una simulación digital.

méthode de Monte Carlo

Méthode empirique de détermination de la distribution statistique d'une ou plusieurs variables aléatoires obtenue en répétant de nombreuses fois une simulation numérique.

метод Монте-Карло

Техника эмпирического расчета статистического распределения одной или нескольких случайных переменных на основе многократного воспроизведения процессов цифрового моделирования.

971 monthly maximum (minimum) hydrological variable

Highest (lowest) value recorded during a particular calendar month in a specified year.

variable hidrológica máxima (mínima) mensual

Valor máximo (mínimo) medido durante un determinado mes en un año dado.

maximum (minimum) mensuel d'une variable hydrologique

Plus grande (ou plus petite) valeur enregistrée au cours d'un mois calendaire donné d'une certaine année.

месячный максимум (минимум) гидрологической переменной

Наибольшее (наименьшее) значение, зафиксированное в течение календарного месяца определенного года.

972 moving average model see also ARMA model, stochastic model

Linear stochastic model in which the value at each time step is equal to the sum of the mean of the series, a random value and a weighted sum of the random values obtained at a given number of previous time steps.

modelo de media móvil véase también modelo ARMA, modelo estocástico

Modelo estocástico lineal en el que el valor de la variable en cada serie temporal es igual a la suma de la media de las series, el valor aleatorio y una suma ponderada de los valores aleatorios de la variable en un número dado de series temporales anteriores.

modèle de moyenne mobile voir aussi modèle ARMA, modèle stochastique

Modèle stochastique linéaire où la variable à chaque pas de temps est égale à la somme des moyennes des séries, une variable aléatoire et la somme pondérée des réalisations de cette variable pour un nombre fixé de pas de temps antérieurs.

модель скользящего среднего см. также модель ARMA, стохастическая модель

Линейная стохастическая модель, в которой значение переменной величины на каждом временном шаге равняется сумме среднего значения ряда, случайной величины и взвешенной суммы случайных величин, полученных на заданном числе предшествующих временных шагов.

973 moving boat method

Method of measuring discharge which uses a boat to traverse the stream along the measuring section and continuously measure velocity, depth and distance travelled. (ISO 772)

método del bote móvil

Método de aforo de caudal desde un bote que

méthode du bateau mobile

Méthode de jaugeage qui consiste à faire traverser le cours d'eau par un bateau, dans la section choisie pour le jaugeage, et à mesurer en continu la vitesse du courant, la profondeur et la distance parcourue (ISO 772).

метод движущейся лодки

Метод для измерения расхода воды с лодки,

recorre la corriente a lo largo de la sección de aforo mientras se mide continuamente la velocidad, la profundidad y la distancia recorrida.

пересекающей поток вдоль измерительного створа с непрерывным измерением скорости, глубины и пройденного расстояния.

974 mudflow syn. hyperconcentrated flow

Flow of water so heavily charged with sediment and debris that the flowing mass is thick and viscous.

lave torrentielle syn. coulée de boue

Écoulement d'un mélange d'eau, de terre et de débris divers, si concentré qu'il forme une masse épaisse et visqueuse.

flujo de lodo sin. flujo hiperconcentrado

Flujo de una mezcla de agua concentrada de sedimentos y detritos de forma tal que la masa fluyente es espesa y viscosa.

сель

Поток воды, насыщенный наносами и обломками до такой степени, что он образует густую и вязкую массу.

975 multi-annual mean see also average year, mean monthly discharge

Arithmetic mean, over a number of years, of the observed values for a hydrological variable associated with a given date or period within the year.

moyenne interannuelle voir aussi année moyenne, débit mensuel interannuel

Moyenne arithmétique, sur un certain nombre d'années, des valeurs observées d'une variable hydrologique associées à une date ou période donnée de l'année.

media interanual véase también año medio, caudal medio mensual

Media aritmética a lo largo de un cierto número de años de los valores observados de una variable hidrológica asociada a una determinada fecha o período dentro del año.

многолетнее среднее см. также средний год, средний месячный расход

Среднее арифметическое за некоторое число лет наблюдаемых значений гидрологической переменной, которые относятся к определенной дате или периоду в пределах года.

976 multi-annual storage syn. multi-annual storage capacity

Volume of water that can be stored in a reservoir to cope, partly or completely, with variations in inflow and demand over more than one year.

réserve interannuelle

Volume d'eau qu'on peut stocker dans un réservoir pour faire face, en partie ou totalement, aux variations des apports et des demandes, sur une période de plus d'un an.

capacidad de almacenamiento interanual

Volumen de agua que puede ser almacenada en un embalse para hacer frente, parcial o completamente, a las variaciones de aportaciones y demandas durante más de un año.

многолетнее регулирование сун. многолетняя регулирующая способность

Объем воды, который может быть накоплен в водохранилище для полного или частичного использования при изменениях притока и потребности за период, больший года.

977 multi-attribute function

Function of a random variable representing two or more of its attributes (qualities) which can be quantified and may influence the decision-making process.

fonction multiattributs

Fonction d'une variable aléatoire représentant deux ou plus de ses attributs (qualités) pouvant être quantifiés et qui peuvent influencer une prise de décision.

función multiatributo

Función de una variable aleatoria que

многомерная функция

Функция случайной переменной,

representa dos o más de sus atributos (cualidades) que pueden cuantificarse e influir en el proceso de adopción de decisiones.

представляющая два или больше ее значений (качеств), которые можно определить количественно и которые могут повлиять на процесс принятия решений.

978 **multiphase flow** *syn.* **polyphase flow**
Simultaneous flow of two or more phases.

écoulement polyphasique
Écoulement simultané de deux ou plusieurs phases.

flujo multifásico *sin.* **flujo polifásico**
Flujo simultáneo de dos o más fases.

многофазный поток *син.* **полифазный поток**
Одновременное течение двух и более фаз.

979 **multiple correlation** *see also* **multiple regression**
Interdependence of more than two variables.

corrélation multiple *voir aussi* **régression multiple**
Interdépendance entre plus de deux variables.

correlación múltiple *véase también* **regresión múltiple**
Interdependencia de más de dos variables.

множественная корреляция *см. также* **множественная регрессия**
Взаимозависимость более двух переменных.

980 **multiple correlation coefficient** *see also* **correlation coefficient, covariance**
First product-moment correlation between the actual values of the dependent variate in multiple regression and the values as given by the regression equation.

coefficient de corrélation multiple *voir aussi* **coefficient de corrélation, covariance**
Coefficient de corrélation entre les valeurs réelles de la variable aléatoire dépendante d'une régression multiple et les valeurs estimées par l'équation de régression.

coeficiente de correlación múltiple *véase también* **coeficiente de correlación, covarianza**
Coeficiente de correlación momento-producto entre los valores reales de la variable dependiente en regresión múltiple y los valores dados por la ecuación de regresión.

коэффициент множественной корреляции *см. также* **коэффициент корреляции, ковариация**
Первый смешанный момент корреляции между действительными величинами зависимой переменной в множественной регрессии и величинами, получаемыми из уравнения регрессии.

981 **multiple-objective function**
Vector consisting of two or more objectives to be attained by a decision process; the objectives are quantifiable but may be non-commensurate.

fonctions à objectifs multiples
Vecteur de deux ou plusieurs objectifs à satisfaire dans un processus de prise de décision; les objectifs sont quantifiables, mais peuvent être incommensurables.

función con objetivos múltiples
Vector de dos o más objetivos a alcanzar en un proceso de adopción de decisión; los objetivos son cuantificables, pero pueden ser inconmensurables.

многомерная целевая функция
Вектор, состоящий из двух или более целей, которые должны быть достигнуты в процессе принятия решений; цели могут быть как соразмерными, так и несоразмерными.

982 multiple-objective planning

Water resources planning in which a framework is provided for analysing the contributions of investment and management programmes to several social and economic objectives developed in a political process.

planificación con objetivos múltiples

Planificación de gestión de los recursos hídricos en la que se establece un esquema para analizar las contribuciones de los programas de inversión y de gestión a la multiplicidad de objetivos sociales y económicos desarrollados en un programa político.

planification à fins multiples

Programme d'aménagement des ressources en eau pour lequel le choix des investissements et l'élaboration des systèmes d'aménagement et de gestion tiennent compte des différents aspects socio-économiques dégagés par une démarche politique.

многоцелевое планирование

Водохозяйственное планирование, при котором капиталовложения и программы регулирования разрабатываются таким образом, чтобы обеспечить достижение разнообразных социальных и экономических результатов.

983 multiple-purpose project

Project that is designed, constructed and operated to serve more than one interest or purpose, for example flood control, hydroelectric power, navigation, irrigation, fisheries, water supply and recreation.

proyecto con fines múltiples

Proyecto diseñado, construido y dirigido para usos múltiples, por ejemplo, control de crecidas, producción hidroeléctrica, navegación, riego, pesca, abastecimiento y usos recreativos.

aménagement à buts multiples

Aménagement qui est étudié, construit et exploité pour servir à deux ou plusieurs usages, par ex. défense contre les inondations, énergie hydroélectrique, irrigation, pêche, alimentation en eau, loisirs.

многоцелевой проект

Разработанный, реализованный и действующий проект для удовлетворения нескольких целей, например для регулирования паводков, использования гидроэнергии, навигации, ирригации, рыболовства, водоснабжения, туризма.

984 multiple regression see also multiple correlation

Regression of a dependent variate on more than one independent variate. (DST)

regresión múltiple véase también correlación múltiple

Regresión de una variable dependiente sobre otras variables independientes.

régression multiple voir aussi corrélation multiple

Régression entre une variable dépendante et plus d'une variable indépendante.

множественная регрессия см. также множественная корреляция

Регрессия зависимой случайной переменной от более чем одной независимой случайной переменной.

985 muskeg (USU)

In the northern United States and Canada: a swamp or bog in an undrained or poorly drained area of alluvium or glacial till.

muskeg sin. pantano cenagoso

Al norte de Estados Unidos y Canadá: ciénaga situada en un terreno de drenaje nulo o escaso, de aluvión o morrena de glaciación.

muskeg

Au nord des États-Unis et au Canada : marais ou marécage dans une zone non drainée ou mal drainée de terrains erratiques d'origine alluviale ou glaciaire.

маскер

В северной части США и Канаде — болото в недренируемом или плохо дренируемом районе аллювиальных или ледниковых отложений.

986 Muskingum method

Hydrological method for approximating flood routing, based on the equation of continuity for a reach and a storage equation expressing the linear dependence of the water volume in the reach on the weighted inflow and outflow discharges.

método de Muskingum

Método hidrológico de cálculo aproximado de la propagación de la onda de crecida, basado en la ecuación de continuidad para un tramo y una ecuación de almacenamiento que expresa la dependencia lineal del volumen de agua en el tramo con respecto a los caudales ponderados de entrada y salida de dicho tramo.

méthode de Muskingum

Méthode hydrologique pour calculer de façon approximative l'amortissement d'une onde de crue, basée sur la résolution de l'équation de continuité pour un tronçon du cours d'eau, et sur l'hypothèse de la dépendance linéaire du volume d'eau dans le tronçon aux débits entrant et sortant pondérés.

метод Маскингам

Гидрологический метод приближенного расчета паводка, основанный на уравнении неразрывности для участка реки и уравнении баланса, выражающего линейную зависимость объема воды на участке от средневзвешенных расходов притока и оттока.

987 nappe

Sheet of water overflowing a weir or other structure.

lámina vertiente

Lámina de agua que rebosa sobre un vertedero u otra obra hidráulica.

lame déversante

Nappe d'eau s'écoulant au-dessus d'un déversoir ou autre ouvrage.

плоская струя

Слой воды, переливающийся через водослив или другое сооружение.

988 natural control see also control

Reach of a stream channel where natural conditions exist that make the water level upstream a stable index of the discharge.

control natural véase también control

Tramo de un curso de agua en el que existen condiciones naturales que hacen que el nivel de agua aguas arriba del mismo sea un indicador estable del caudal.

contrôle hydraulique naturel voir aussi contrôle hydraulique

Tronçon de cours d'eau où les conditions naturelles sont telles que le niveau en amont est un indicateur stable du débit.

естественный контроль см. также гидравлический контроль

Участок речного русла, на котором существуют естественные условия, способствующие тому, что уровень воды на вышележащем участке становится устойчивым показателем расхода.

989 natural flow

Flow in a stream that would occur under natural conditions.

caudal natural

Caudal de un curso de agua que se produciría en condiciones naturales.

débit naturel

Débit d'un cours d'eau qui se produirait dans les conditions naturelles.

естественный сток

Сток в реке при естественных условиях.

990 natural gamma log**diagraphie gamma naturel**

Geophysical record produced by lowering a tool that measures the natural gamma radiation emitted by a geological formation into a borehole, used to delineate subsurface rock types.

diagrafía gamma natural

Diagrafía geofísica que se obtiene introduciendo en un sondeo un instrumento que mide la radiación gamma emitida de forma natural por una formación geológica y se utiliza para delimitar los diferentes tipos de rocas atravesadas por un sondeo.

Diagraphie géologique fournie par un instrument introduit dans un puits de forage et mesurant le rayonnement gamma naturel émis par les formations géologiques, utilisée pour délimiter les types de roches.

спектральный гамма-каротаж

Геофизическое исследование скважины прибором, измеряющим естественное гамма-излучение геологической формации, которое позволяет определять типы горных пород.

991 natural levee see also levee

Low alluvial ridge adjoining a channel, composed of sediment deposited by flood water which has overflowed the banks of the channel.

dique natural véase también dique lateral

Pequeño banco aluvial contiguo a un cauce compuesto por sedimentos depositados por aguas de crecida que han desbordado los márgenes del cauce.

bourrelet de berge voir aussi digue

Bordure alluviale basse longeant le lit d'un cours d'eau, formée par le dépôt de sédiments entraînés par les courants de débordement.

береговой вал см. также дамба

Низкая аллювиальная гряда, примыкающая к руслу реки, состоящая из наносов, отложенных паводковой водой, которая затопляла берега русла.

992 natural regulation

Smoothing-out of variations in streamflow as a result of storage in a lake or wetland.

regulación natural

Atenuación de las variaciones del caudal de un curso de agua como resultado del almacenamiento en un lago o humedal.

régularisation naturelle

Atténuation des variations du débit d'un cours d'eau résultant du stockage dans un lac ou dans une zone humide.

естественное регулирование

Сглаживание колебаний речного стока в результате накопления воды в озерах или на заболоченных землях.

993 neap tide see also spring tide, tide

Tide of small amplitude occurring twice during a lunar month, near the time of quadrature of the Moon.

marea muerta véase también marea sicigial, marea

Marea de pequeña amplitud que se produce dos veces al mes, cuando la luna está en cuadratura de fase.

marée de morte-eau voir aussi marée de syzygie, marée

Marée d'amplitude la plus faible se produisant deux fois par mois lunaire lorsque la Lune est en quadrature.

квадратурный прилив см. также сизигийный прилив, прилив

Прилив, образующийся дважды в месяц ко времени первой и последней четверти Луны и отличающийся наименьшей величиной.

994 nested wells

Series of single-cased monitoring wells that are closely spaced and have screens at different depths.

faisceau de puits

Groupe de puits de surveillance rapprochés à simple tubage dont les crépines se trouvent à différentes profondeurs.

pozos anidados

Serie de pozos de vigilancia próximos entre sí dentro de la misma entubación que tienen rejillas situadas a diferentes profundidades.

куст скважин

Ряд отдельных обсаженных скважин для мониторинга на небольшом пространстве с фильтрами на разных глубинах.

995 net balance (of glacier) syn. net budget (of glacier)

Difference between accumulation and ablation of a glacier, usually expressed in terms of volume of water equivalent per unit area.

bilan glaciaire

Différence entre l'accumulation et l'ablation d'un glacier, exprimée habituellement en volume d'eau équivalent par unité de surface.

balance neto (de un glaciar)

Diferencia entre acumulación y ablación de un glaciar, generalmente expresada como volumen de equivalente en agua por unidad de superficie.

чистый баланс (ледника)

Разность между аккумуляцией и абляцией ледника; обычно выражается в виде эквивалентного объема на единицу площади.

996 net radiation

Difference between incidental and reflected radiation.

rayonnement net

Différence entre le rayonnement incident et le rayonnement réfléchi.

radiación neta

Diferencia entre la radiación incidente y la reflejada.

результатирующая радиация син. радиационный баланс

Разница между падающей и отраженной радиацией.

997 net storm rain

That part of the rainfall during a storm which reaches a channel as direct runoff.

pluie nette

Partie de l'averse qui atteint un cours d'eau par ruissellement.

lluvia neta de una tormenta

Parte de la precipitación durante una tormenta que llega al cauce como escorrentía directa.

эффективные ливневые осадки

Та часть ливневых осадков, которая достигает речное русло в виде прямого стока.

998 neural network

Computational structure of connected elements that simulates the operation and structure of biological neural networks, consisting of artificial neurons and processing elements capable of learning from a large amount of data or patterns and generalizing learned concepts.

réseau de neurones

Structure connective de calcul simulant le fonctionnement et la structure des réseaux de neurones biologiques, composée de neurones artificiels et d'éléments de traitement, susceptible d'apprentissage à partir d'un grand nombre de données ou de configurations et généralisant les concepts appris.

red neuronal

Estructura conectiva de cálculo que simula la estructura y el funcionamiento de las redes de neuronas biológicas, compuesta de neuronas artificiales (nudos) y elementos de proceso (conexiones) capaces de aprender y generalizar conceptos aprendidos a partir de una gran cantidad de datos o patrones.

нейронная сеть

Компьютерная структура связанных элементов, имитирующая операции и структуру биологических нейронных сетей, состоящая из искусственных нейронов и элементов обработки и способная к обучению на основании большого массива данных или выявленных тенденций, а также к обобщению

изученных представлений.

999 neutron logging

Geophysical record obtained by lowering a tool containing a radioactive element emitting neutrons and a neutron detector into a borehole, in order to measure the moisture content and hence the porosity of the geological formation.

diagrafía de neutrones

Diagrafía geofísica que se obtiene al descender por un sondeo un instrumento que contiene una fuente radiactiva que emite neutrones y un detector de neutrones con el fin de determinar el contenido de humedad y, por lo tanto, la porosidad de una formación geológica saturada.

sondage neutronique

Diagraphie géologique obtenue en descendant un instrument contenant une source radioactive émettant des neutrons et un détecteur de neutrons dans un puits de forage afin de mesurer la teneur en eau et donc la porosité de la formation géologique traversée.

нейтронный каротаж

Геофизическое исследование скважины путем перемещения в ней устройства, содержащего радиоактивный элемент, излучающий нейтроны, и детектор нейтронов для определения содержания влаги и, следовательно, пористости геологической формации.

1000 neutron-scattering method

Method for measuring soil moisture based on the scattering and slowing down of fast neutrons from a radioactive source.

método de dispersión de neutrones

Método para medir la humedad del suelo basado en la dispersión y desaceleración de los neutrones rápidos provenientes de una fuente radioactiva.

méthode par diffusion des neutrons

Méthode de mesure de l'humidité d'un sol basée sur la dispersion et le ralentissement de neutrons rapides d'une source radioactive.

метод нейтронного рассеяния

Метод для измерения влажности почвы, основанный на рассеивании и замедлении быстрых нейтронов из радиоактивного источника.

1001 new ice

Recently formed floating ice composed of ice crystals weakly frozen together

hielo fresco

Hielo flotante formado recientemente y compuesto de cristales de hielo débilmente congelados de forma conjunta.

glace nouvelle

Glace flottante de formation récente composée de cristaux de glace faiblement liés entre eux.

начальные виды льда

Недавно образовавшийся плавучий лед, состоящий из слабо смерзшихся кристаллов.

1002 new snow see also old snow

Recent snow deposit in which the original form of the ice crystals can be recognized.

nieve fresca véase también nieve antigua

Depósito de nieve reciente en el que puede reconocerse la forma original de los cristales de nieve.

neige fraîche voir aussi neige ancienne

Neige déposée depuis peu dans laquelle la forme originale des cristaux de glace est aisément reconnaissable.

новый снег см. свежавыпавший снег см. также старый снег

Свежавыпавший снег, в котором можно различить первоначальную форму ледяных кристаллов.

- 1003 nitrification** *see also ammonification*
Oxidation of nitrogenous matter into nitrites or nitrates by micro-organisms.
- nitrificación** *véase también amonificación*
Oxidación mediante microorganismos de compuestos nitrogenados que se transforman en nitritos o nitratos.
- nitrification** *voir aussi ammonification*
Oxydation par des micro-organismes des matières azotées en nitrites ou nitrates.
- нитрификация** *см. также аммонификация*
Окисление микроорганизмами азотсодержащих соединений в нитриты и нитраты.
- 1004 node** *syn. inflection point, nodal point*
(1) Point in a transition at which the sinuous path crosses the mean axis of the meander system. (ISO 772)
(2) In the finite element method, the vertex of an element.
- nœud** *syn point d'inflexion, point nodal*
(1) Point de transition où la sinuosité croise l'axe principal d'un système de méandres (ISO 772).
(2) Sommet d'un élément dans la méthode des éléments finis.
- nudo** *sin. punto de inflexión*
(1) Punto en una transición en el que la trayectoria sinuosa de un sistema de meandros corta al eje medio.
(2) En el método de elementos finitos, el vértice de un elemento.
- узел** *син. узловая точка*
(1) Точка перехода, в которой синусоидальная кривая пересекает среднюю ось системы меандров.
(2) В методе конечных элементов — вершина элемента.
- 1005 nominal particle diameter**
Diameter of a sphere of the same volume as a given particle. (ISO 772)
- diamètre nominal d'une particule**
Diamètre d'une sphère ayant le même volume que la particule (ISO 772).
- diámetro nominal de una partícula**
Diámetro de una esfera del mismo volumen que una partícula dada.
- относительный диаметр частицы**
Диаметр сферы, равной по объему данной частице.
- 1006 non-carbonate hardness** *syn. permanent hardness see also carbonate hardness, hardness (of water)*
Hardness of water resulting from the presence of dissolved calcium and magnesium salts other than carbonates.
- dureté permanente** *voir aussi dureté temporaire, dureté*
Dureté de l'eau due à la présence en solution de sels de calcium et de magnésium autres que des carbonates.
- dureza no debida a carbonatos** *sin. dureza permanente véase también dureza debida a carbonatos, dureza (del agua)*
Dureza del agua como resultado de la presencia de sales de calcio y magnesio no carbonatadas en disolución.
- постоянная жесткость** *син. неустраняемая жесткость см. также временная жесткость, жесткость*
Жесткость воды, обусловленная растворенными солями кальция и магния помимо других карбонатов.
- 1007 non-linear programming**
Mathematical model of a constrained decision problem that seeks an optimal solution and consists of non-linear equations and inequalities.
- programmation non linéaire**
Modèle mathématique de prise de décision optimale, constitué d'équations et d'inégalités non linéaires.
- programación no lineal**
нелинейное программирование

Modelo matemático con el que se pretende encontrar una solución óptima a un problema de adopción de decisión con restricciones mediante ecuaciones y desigualdades no lineales.

Математическая модель для оптимизации принятия решений, состоящая из нелинейных уравнений и неравенств.

1008 non-modular flow syn. drowned flow, submerged flow see also modular flow

Flow, over or through a structure, that is drowned when affected by changes in the water level downstream. (ISO 772)

flujo anegado sin. flujo no modular, flujo sumergido véase también flujo modular

Flujo por encima o a través de una obra que queda anegado cuando se producen variaciones del nivel de agua aguas abajo.

écoulement noyé voir aussi écoulement dénoyé

Écoulement au-dessus ou à travers une structure où le niveau en amont dépend du niveau en aval (ISO 772).

затопленное истечение см. также свободное истечение

Истечение воды из или через сооружение, затопленное под воздействием изменений уровня воды в нижнем бьефе.

1009 non-point-source pollution

Pollution of water bodies from dispersed sources such as fertilizers, chemicals and pesticides used in agriculture practices.

contaminación difusa

Contaminación de masas de agua a partir de fuentes dispersas tales como fertilizantes, productos químicos y pesticidas utilizados en la agricultura.

pollution diffuse

Pollution de masses d'eau à partir de sources diffuses comme les engrais, produits chimiques et pesticides utilisés en agriculture.

загрязнение из неточечного источника син. диффузное загрязнение

Загрязнение водных объектов из рассеянных источников, например загрязнение от удобрений, химикатов и пестицидов, используемых в сельском хозяйстве.

1010 non-structural flood mitigation

Systems for reducing the effects of floods using non-structural means, such as land-use planning, advanced warning systems and flood insurance.

medidas no estructurales para el control de crecidas

Sistema para la reducción de los efectos de las crecidas utilizando medios no estructurales como, por ejemplo, planificación del uso del suelo, sistemas de alerta anticipada y seguros contra crecidas.

atténuation non structurale des effets des crues

Systèmes de réduction des dégâts des crues ne s'appuyant pas sur des ouvrages, tels que la planification de l'occupation des sols, les systèmes élaborés d'annonce des crues ou les assurances contre les dégâts des crues.

противопаводковые мероприятия, не связанные со строительством сооружений

Система мероприятий для уменьшения воздействия наводнений, не связанная со строительством сооружений, например земельное планирование, система предупреждения и страхование от наводнений.

1011 non-uniform flow see also varied flow

Flow in which the velocity vector is not constant along each streamline.

écoulement non uniforme voir aussi écoulement varié

Écoulement dans lequel le vecteur vitesse n'est pas constant le long de chaque ligne de courant.

flujo no uniforme véase también **flujo variado**

Flujo en el que el vector de velocidad no es constante a lo largo de cada línea de corriente.

неравномерный поток см. также **нестационарный поток**

Течение, в котором вектор скорости непостоянен вдоль каждой линии тока.

1012 non-wetting liquid

Liquid whose contact angle with another substance exceeds 90 degrees.

líquido no mojante

Líquido cuyo ángulo de contacto con otra sustancia es superior a 90°.

liquide non mouillant

Liquide dont l'angle de contact avec un autre corps dépasse 90°.

несмачивающая жидкость

Жидкость, чей краевой угол с другим веществом превышает 90°.

1013 normal distribution syn. Gaussian distribution

Mathematically defined, symmetrical, bell-shaped, continuous probability distribution, traditionally assumed to represent random errors. (TR)

distribución normal sin. distribución de Gauss

Distribución de probabilidad continua, simétrica, matemáticamente definida y con forma de campana que tradicionalmente representa errores aleatorios (RT).

distribution normale syn. distribution de Gauss

Distribution continue, symétrique, en forme de cloche, définie mathématiquement, qui est traditionnellement censée représenter les erreurs fortuites (RT).

нормальное распределение син. распределение Гаусса

Математически определенное симметричное, колоколообразное непрерывное распределение, традиционно принимаемое как представляющее распределение случайных ошибок (TR).

1014 normals

Moving averages calculated over a uniform and relatively long period covering at least three consecutive decades.

normales

Medias móviles calculadas para un período de tiempo uniforme y relativamente largo que comprende al menos tres decenios consecutivos.

normales

Moyennes mobiles calculées sur une durée uniforme et relativement longue d'au moins trois décennies consécutives.

нормы

Скользкие средние, рассчитанные для однородного относительно длительного периода, покрывающего по крайней мере тридцать последовательных лет.

1015 notch see also thin-plate notch weir

Shape cut into the crest of a thin-plate weir.

muesca véase también vertedero de pared delgada en V

Ranura cortada en un vertedero de pared delgada.

échancrure voir aussi déversoir en paroi mince à échancrure

Forme découpée formant la crête d'un déversoir en paroi mince.

вырез син. прорезь см. также тонкостенный водослив с вырезом

Форма выреза в гребне тонкостенного водослива.

- 1016 numerical model** *syn. digital model see also initial conditions (of numerical models), mathematical model (in hydrology)*
 Numerical approximation of a mathematical model consisting of a set of equations that can be solved by a computer.
- modelo numérico** *sin. modelo digital véase también condiciones iniciales (de un modelo numérico), modelo matemático (en hidrología)*
 Aproximación numérica de un modelo matemático compuesta por un sistema de ecuaciones que pueden resolverse con una computadora.
- modèle numérique** *syn. modèle digital voir aussi modèle mathématique*
 Approximation numérique d'un modèle mathématique composé d'un ensemble d'équations pouvant être résolues par un ordinateur.
- численная модель** *син. цифровая модель см. также начальные условия, математическая модель*
 Численная аппроксимация математической модели, состоящей из набора уравнений, которая может быть решена на компьютере.
- 1017 nutrient**
 Nutritional element for which assimilation is possible without digestive transformation, the most important being nitrogen and phosphorous.
- nutriment**
 Élément nutritif dont l'assimilation est possible sans processus digestif, les plus importants étant l'azote et le phosphore.
- nutriente**
 Elemento nutritivo que se asimila sin un proceso digestivo; los más importantes son el nitrógeno y el fósforo.
- питательное вещество** *син. биогенное вещество*
 Питательный элемент, ассимиляция которого возможна без процесса пищеварения; наиболее важными являются азот и фосфор.
- 1018 n-year event see also recurrence, return period**
 Hydrological event with a magnitude that corresponds to a return period of n years.
- événement de probabilité 1/n voir aussi récurrence, temps de retour**
 Événement hydrologique dont la grandeur correspond à une période de retour de n années.
- suceso con período de retorno de n años véase también recurrencia, período de retorno**
 Fenómeno hidrológico cuya magnitud corresponde a un período de retorno de n años.
- явление повторяемостью в n лет см. также повторяемость, период повторяемости**
 Гидрологическое явление, величина которого повторяется в среднем через n лет.
- 1019 objective (in water resources)**
 Specific state of a water resources system to be attained within specific goals.
- objectif (en matière de ressources en eau)**
 État particulier d'un système de ressources en eau que l'on cherche à atteindre.
- objetivo (en recursos hídricos)**
 Estado específico de un sistema de recursos hídricos que se pretende alcanzar dentro de unos fines específicos.
- цель (в водных ресурсах)**
 Определенное состояние системы водных ресурсов, которое должно быть достигнуто в соответствии с определенными задачами.
- 1020 observation well see also monitoring well, piezometer**
 Well with a screen extending through a specific
- puits d'observation voir aussi puits de surveillance, piézomètre**
 Puits dont la crépine est située à un niveau

aquifer depth, used to measure the values of hydrogeological and chemical variables.

pozo de observación *véase también* **pozo de vigilancia, piezómetro**

Pozo cuya rejilla está situada a una determinada profundidad del acuífero, que sirve para medir variables hidrogeológicas y químicas.

particulier d'un aquifère, utilisé pour mesurer la valeur de variables hydrogéologiques et chimiques.

наблюдательная скважина *см. также* **контрольная скважина, пьезометр**

Скважина с фильтром на определенной глубине водоносного горизонта, используемая для измерения гидрологических и химических переменных.

1021 old snow *see also new snow*

Deposited snow whose transformation into firn is so far advanced that the original form of the ice crystals can no longer be recognized.

neige ancienne *voir aussi neige fraîche*

Neige déposée dont la transformation en névé est tellement avancée qu'il n'est plus possible de reconnaître la forme originale des cristaux de glace.

nieve antigua *véase también* **nieve fresca**

Nieve depositada cuya transformación en neviza está tan avanzada que ya no puede reconocerse la forma original de los cristales de hielo.

старый снег *см. также* **новый снег**

Отложившийся снег, преобразование которого в фирн дошло до такой степени, что первоначальная форма ледяных кристаллов не может быть больше различима.

1022 oligotrophic *see also eutrophic (zone, waters), mesotrophic, oligotrophic lake*

Pertaining to a body of water that is poor in nutrients and contains many species of aquatic organisms, each of which is present in relatively small numbers. (ISO 6107)

oligotrophe *voir aussi eutrophe, mésotrophe, lac oligotrophe*

Qualifie une masse d'eau pauvre en nutriments et contenant de nombreuses espèces d'organismes aquatiques, chacune d'elles étant représentée en nombre relativement faible (ISO 6107).

oligotrófico *véase también* **eutrófico (zona, aguas), mesotrófico, lago oligotrófico**

Condición de una masa de agua que es pobre en nutrientes y contiene muchas especies de organismos acuáticos que están presentes en un número relativamente pequeño.

олиготрофный *см. также* **эвтрофный, мезотрофный, олиготрофное озеро**

Относящийся к водному объекту, обедненному биогенными элементами и содержащему водные организмы, представленные значительным разнообразием видов, но относительно малой численностью.

1023 oligotrophic lake *see also oligotrophic, eutrophic lake, mesotrophic lake*

Lake that is deficient in plant nutrients and usually has abundant dissolved oxygen without marked stratification.

lac oligotrophe *voir aussi oligotrophe, lac eutrophe, lac mésotrophe*

Lac présentant un déficit de nutriments pour les plantes et contenant généralement une grande quantité d'oxygène dissous sans stratification marquée.

lago oligotrófico *véase también* **oligotrófico, lago eutrófico, lago mesotrófico**

Lago deficitario en nutrientes vegetales que generalmente contiene una cantidad abundante de oxígeno en disolución y que no presenta una estratificación acusada.

олиготрофное озеро *см. также* **олиготрофный, эвтрофное озеро, мезотрофное озеро**

Озеро с недостатком питательных веществ для растений, обычно насыщенное кислородом и без выраженной стратификации.

- 1024 online hydrological forecasting**
Automated and computer-controlled hydrological forecasting process.
- previsión hidrológica en línea**
Proceso de previsión hidrológica automatizado y controlado por computadora.
- prévision hydrologique en temps réel**
Procédure automatique et informatisée de prévision hydrologique.
- онлайнное гидрологическое прогнозирование**
Автоматизированный и контролируемый компьютером процесс гидрологического прогнозирования.
- 1025 open channel**
Longitudinal boundary surface consisting of the bed and the banks or sides within which the liquid flows with a free surface. (ISO 772)
- canal abierto**
Superficie límite longitudinal que comprende el lecho y las orillas dentro de la cual fluye un líquido con una superficie libre.
- chenal ouvert**
Surface limite longitudinale comprenant le lit et les rives dans lesquels le liquide s'écoule avec une surface libre (ISO 772).
- открытое русло**
Продольная ограниченная поверхность, включающая русло и берега или стороны, в пределах которых течет жидкость со свободной поверхностью.
- 1026 open channel flow *syn.* free surface flow**
Flowing water with its surface exposed to the atmosphere.
- flujo en canal abierto *sin.* flujo en lámina libre**
Flujo de agua cuya superficie está en contacto con la atmósfera.
- écoulement à surface libre**
Écoulement où la surface de l'eau est en contact avec l'atmosphère.
- поток в открытом русле *син.* поток со свободной поверхностью**
Текущая вода, поверхность которой открыта воздействию атмосферы.
- 1027 open-system dissolution *see also* closed-system dissolution**
Mineral dissolution taking place in an aqueous system in which dissolved carbon dioxide is constant because of direct interaction with an abundant gaseous environment of constant carbon dioxide pressure, such as the Earth's atmosphere.
- disolución en sistema abierto *véase también* disolución en sistema cerrado**
Disolución de un mineral que tiene lugar en un sistema acuoso en el que la concentración de dióxido de carbono disuelto es constante debido a la interacción directa con un ambiente gaseoso de presión constante de dióxido de carbono como, por ejemplo, la atmósfera terrestre.
- dissolution en système ouvert *voir aussi* dissolution en système clos**
Dissolution minérale se produisant dans un milieu aqueux où le gaz carbonique dissous est constant en raison d'une interaction directe avec un important environnement gazeux tel que l'atmosphère terrestre dont la pression en gaz carbonique est constante.
- растворение в открытой системе *см. также* растворение в закрытой системе**
Растворение минералов в водной среде, в которой содержание двуокиси углерода постоянно по причине прямого взаимодействия с газообразной средой, такой как атмосфера Земли, характеризующейся постоянным давлением двуокиси углерода.

- 1028 optimal design**
System design based on the selection or combination of all pertinent variables so as to maximize an objective function, subject to the requirements of the design criteria.
- diseño óptimo**
Diseño de un sistema basado en la selección o combinación de todas las variables necesarias para maximizar una función objetivo sujeta a las restricciones del diseño.
- conception optimale**
Conception d'un système fondée sur le choix ou la combinaison de toutes les variables pertinentes maximisant une fonction objectif, et respectant les contraintes de conception.
- оптимальное проектирование**
Проектирование системы, основанное на отборе или сочетании всех принадлежащих переменных так, чтобы довести до экстремума некоторую целевую функцию, выполняя требования критериев проектирования.
- 1029 optimality**
Property of a solution when it exists within the most desirable or satisfactory range of values.
- optimalidad**
Propiedad de una solución de ser la más deseable y satisfactoria entre todos los rangos de valores factibles.
- optimalité**
Propriété d'une solution réalisable parmi l'ensemble de valeurs les plus satisfaisantes ou les plus recherchées.
- оптимальность**
Свойство решения, когда оно находится в наиболее желаемых или удовлетворительных пределах.
- 1030 optimal yield see also safe yield**
Amount of water which can be withdrawn from a hydrosystem, over a specified period, according to predetermined criteria for optimal exploitation.
- producción óptima véase también producción segura**
Cantidad de agua que se puede extraer de un sistema hidráulico durante un período de tiempo dado según criterios predeterminados de explotación óptima.
- débit optimal voir aussi débit de sécurité**
Quantité d'eau que l'on peut tirer d'un hydrosystème au cours d'une période déterminée en tenant compte de certains critères d'exploitation optimale préalablement fixés.
- оптимальный расход см. также эксплуатационные запасы подземных вод**
Количество воды, которое может быть изъято из гидросистемы за определенный период в соответствии с предварительно установленными критериями оптимальной эксплуатации.
- 1031 optimization**
Mathematical procedure for identifying alternatives and making decisions in order to reach the best possible solution.
- optimización**
Procedimiento matemático para la búsqueda de alternativas y la adopción de decisiones a fin de encontrar la mejor solución posible.
- optimisation**
Procédure mathématique de recherche d'alternatives et de choix de décisions afin de parvenir à la meilleure solution possible.
- оптимизация**
Математический метод для выработки альтернатив и принятия решений с целью получения наилучшего результата.
- 1032 organoleptic**
Pertaining to attributes of water, for example colour, taste, odour and appearance, that are
- organoleptique**
Qualificatif de certaines propriétés de l'eau, par exemple couleur, goût, odeur et aspect,

perceptible by the senses. (ISO 6107)

organoléptico

Condición de los atributos del agua que pueden ser percibidos por los sentidos corporales, como el color, el sabor, el olor y la apariencia.

perceptibles par les cinq sens (ISO 6107).

органолептический

Относящийся к свойствам воды, которые воспринимаются органами чувств, например к цвету, вкусу, запаху и внешнему виду.

1033 orographic precipitation

Precipitation caused by the ascent of moist air over orographic barriers.

precipitación orográfica

Precipitación causada por la ascensión de aire húmedo sobre barreras orográficas.

précipitation orographique

Précipitation causée par l'ascension d'air humide au-dessus d'un obstacle orographique.

орографические осадки

Осадки, вызванные подъемом влажного воздуха над орографическими преградами.

1034 oscillatory wave

Wave in which each individual particle oscillates about a point with little or no permanent displacement in the direction of translation of the wave.

onda oscilatoria

Onda en la que cada partícula oscila alrededor de un punto, con un desplazamiento muy pequeño o no permanente en la dirección de traslación de la onda.

onde oscillante

Type d'onde dans lequel chaque particule oscille autour d'un point sans guère de progression dans la direction de translation de l'onde.

колебательная волна

Волна, в которой каждая отдельная частица колеблется около точки с малым постоянным перемещением в направлении распространения волны или без перемещения.

1035 osmosis see also osmotic pressure

Passage of a solvent from a dilute solution to a more concentrated one through a semipermeable membrane, that is, a membrane permeable to the solvent only.

ósmosis véase también presión osmótica

Migración de un soluto desde una disolución diluida hacia otra más concentrada a través de una membrana semipermeable que sólo es permeable al soluto.

osmose voir aussi pression osmotique

Passage d'un solvant d'une solution diluée à une solution plus concentrée à travers une membrane semiperméable, c'est-à-dire une membrane perméable au seul solvant.

осмос см. также осмотическое давление

Проникновение растворителя из разбавленного раствора в более концентрированный через полупроницаемую мембрану, т. е. мембрану, проницаемую только для растворителя.

1036 osmotic pressure see also osmosis

Extra pressure which must be applied to a solution in order to prevent the flow of a solvent into it by osmosis across a semipermeable membrane, that is, a membrane permeable to the solvent only.

presión osmótica véase también ósmosis

Presión suplementaria que debe aplicarse a una solución para impedir el flujo de solutos existentes en ella por ósmosis a través de una

pression osmotique voir aussi osmose

Pression qui doit être exercée de l'extérieur sur une solution pour empêcher une pénétration du solvant par osmose à travers une membrane semiperméable, c'est-à-dire une membrane perméable au seul solvant.

осмотическое давление см. также осмос

Добавочное давление, которое должно быть приложено к раствору, чтобы прекратить ток растворителя в него, вызванный осмосом,

membrana semipermeable que sólo es permeable al soluto. когда растворитель отделен от раствора полупроницаемой мембраной, проницаемой только для растворителя.

1037 outcrop

Portion of bedrock or other stratum protruding through overlying sediments or soils.

afloramiento

Parte del lecho rocoso o de otro estrato que sobresale por encima de los sedimentos o del suelo que lo recubren.

affleurement

Portion du socle ou d'autres couches rocheuses dépassant des sédiments ou des sols.

обнаженная порода

Часть породы или других слоев, проступающая из-под почвы или вышележащих отложений.

1038 outfall see also outlet

(1) Lowest point on the boundary of a drainage system.

(2) Point where wastewater or drainage is discharged.

desembocadura (1), punto de vertido (2) véase también salida

1) Punto más bajo en el límite de una red de drenaje.

2) Punto donde se vierte el agua residual o de drenaje.

exutoire d'un réseau voir aussi exutoire

1) Point le plus bas d'un réseau hydrographique.

2) Aboutissement d'un réseau d'égouts ou de drainage.

замыкающий створ (1), водовыпуск (2) см. также водоотвод

(1) Самая нижняя точка границы водосбора.

(2) Точка сброса сточных или дренажных вод.

1039 outflow see also inflow

Flow of water out of a hydrosystem.

flujo de salida sin. caudal efluente véase también flujo de entrada

Flujo de agua que sale de un sistema hídrico.

débit sortant voir aussi débit entrant

Écoulement quittant un hydrosystème.

отток см. также приток

Истечение воды из гидросистемы.

1040 outlet see also outfall

Opening through which water flows out or is extracted from a reservoir or a stream.

salida véase también desembocadura

Abertura a través de la cual el agua vierte o es extraída de un embalse o curso de agua.

exutoire voir aussi exutoire d'un réseau

Ouverture par laquelle s'écoule ou est prélevée l'eau d'un réservoir ou d'un cours d'eau.

водоотвод см. также водовыпуск

Отверстие, через которое вода вытекает или извлекается из водохранилища или реки.

1041 outliers

Elements of a sample separated by two standard deviations from the rest of the sample, giving rise to the question whether they are from a different population or the sampling technique is at fault.

datos anómalos sin. puntos aberrantes

horsains syn. points aberrants

Éléments d'un échantillon séparés par deux écart types du reste de l'échantillon de telle sorte qu'on peut se demander s'ils n'appartiennent pas à une autre population ou si la technique d'échantillonnage doit être incriminée.

выбросы

Elementos de una muestra que difieren del resto en dos o más desviaciones típicas, de forma que cabe preguntarse si pertenecen a una población diferente o si la técnica de muestreo es defectuosa.

Элементы выборки, отличающиеся от остальных элементов выборки не менее, чем на два стандартных отклонения, что вызывает вопрос об их принадлежности к другому множеству или о некорректности метода получения выборки.

1042 overdraft see also depletion, groundwater mining, groundwater overexploitation

Withdrawal of water from a water resources system in excess of the optimal yield.

sobreexplotación véase también agotamiento, explotación minera de aguas subterráneas, sobreexplotación de aguas subterráneas

Extracción de agua de un sistema de recursos hídricos por encima del rendimiento óptimo.

surexploitation voir aussi épuisement, exploitation minière des eaux souterraines

Prélèvement d'eau d'un système de ressources en eau supérieur au débit optimal.

интенсивная сработка см. также истощение, откачка подземных вод, сверхэксплуатация подземных вод

Забор воды из водоресурсной системы с превышением обеспеченного притока.

1043 overflow see also spillway

Excess water which spills over the ordinary limits of a surface water or groundwater reservoir.

desbordamiento véase también aliviadero

Agua excedente que rebosa al sobrepasarse los límites normales de un embalse de agua superficial o subterránea.

déversement voir aussi évacuateur

Excédent d'eau se déversant en trop-plein d'un réservoir de surface ou souterrain.

перелив см. также водосброс

Избыток воды, переливающейся через обычные границы поверхностных или подземных вод.

1044 overland flow syn. Hortonian flow see also surface flow

Flow of water over the ground surface before it enters a defined channel.

flujo de superficie sin. flujo hortoniano véase también flujo superficial

Flujo de agua sobre la superficie del terreno antes de incorporarse a un cauce.

ruissellement de surface syn. ruissellement hortonien voir aussi écoulement de surface

Écoulement d'eau sur la surface du sol avant d'atteindre un cours d'eau.

склоновый сток син. хортоновский сток см. также поверхностный сток

Сток воды по земле, прежде чем вода попадет в выраженное русло.

1045 ox-bow

Abandoned part of a former meander, left when the stream cuts a new, shorter channel.

meandro abandonado sin. meandro antiguo

Parte abandonada de un meandro primitivo que se forma cuando el curso de agua excava un nuevo cauce más corto.

méandre mort

Partie abandonnée d'un ancien méandre, lorsque le cours d'eau s'est tracé un nouveau lit plus court.

старица

Отчленившаяся часть бывшей излучины, оставшаяся после того, как река прорезала новое, более короткое русло.

1046 oxidation see also pE, reduction

oxydation voir aussi pE, réduction

Chemical process which can lead to the fixation of oxygen or to the loss of hydrogen or electrons.

oxidación véase también pE, reducción

Proceso químico que puede llevar a la fijación de oxígeno o a la pérdida de hidrógeno o de electrones.

Processus chimique qui peut entraîner une fixation d'oxygène ou une perte d'hydrogène, ou une perte d'électrons.

окисление см. также pE, восстановление

Химический процесс, который может вести к фиксации кислорода, потере водорода или электронов.

1047 oxygen deficit

Difference between actual dissolved oxygen concentration in an aquatic ecosystem and its oxygen saturation concentration.

déficit de oxígeno

Diferencia entre la concentración de oxígeno disuelto y la concentración de oxígeno correspondiente a saturación en un ecosistema acuático.

déficit en oxygène

Différence entre la teneur en oxygène dissous saturante et la concentration en oxygène dissous observée dans un écosystème aquatique.

концентрация насыщения кислорода

Максимальное содержание растворенного кислорода в жидкости при данном давлении и температуре.

1048 oxygen saturation concentration

Maximum content of dissolved oxygen in a liquid at a given pressure and temperature.

concentración saturante de oxígeno

Contenido máximo de oxígeno disuelto en un líquido para unas condiciones de presión y temperatura dadas.

concentration saturante en oxygène

Contenu maximum d'oxygène dissous dans un liquide pour une pression et une température données.

концентрация насыщения кислорода

Максимальное содержание кислорода в жидкости при данном давлении и температуре.

1049 packer test

Aquifer test performed in an uncased borehole in which the segment of the borehole to be tested is sealed off from the rest of the borehole by inflating seals, called packers, both above and below the segment.

ensayo con obturadores

Ensayo de acuífero realizado en un sondeo sin entubar que consiste en aislar del resto del sondeo el tramo del sondeo a ensayar por medio de sellos neumáticos (obturadores) colocados por encima y por debajo de dicho tramo.

essai au packer

Essai d'aquifère réalisé dans un puits non tubé dans lequel une portion du forage à tester a été isolée du reste du forage par des garnitures d'étanchéité gonflables (*packer*) placées au-dessus et en dessous de cette portion.

испытание с использованием пакеров

Опробование водоносного горизонта в скважине без обсадки, в которой сегмент для тестирования отделяется от остальной части скважины надувными затворами, называемыми пакерами, как выше, так и ниже сегмента.

1050 paleohydrology

Branch of hydrology that deals with the natural water and hydrological cycles that existed during periods of history.

paleohidrología

Rama de la hidrología que estudia el agua

paléohydrologie

Branche de l'hydrologie qui s'intéresse aux eaux naturelles et aux cycles hydrologiques s'étant déroulés durant des périodes du passé.

палеогидрология

Раздел гидрологии, изучающий природные

natural y los ciclos hidrológicos de otros periodos de la historia.

воды и водный цикл, которые существовали в прошлые исторические периоды.

1051 pancake ice

Pieces of newly-formed ice, usually approximately circular and with raised rims due to pieces striking against each other.

glace en galettes

Fragments de glace de formation récente, en général à peu près circulaires et aux bords surélevés par suite des chocs de ces fragments les uns contre les autres.

discos de hielo *sin.* hielo panqueque

Trozos de hielo de reciente formación, en general circulares y con bordes elevados debido a los choques de unos trozos con otros.

блинчатый лед

Фрагменты нового льда преимущественно округлой формы с приподнятыми краями, образующиеся в результате столкновения льдин.

1052 pan coefficient

Ratio of evaporation from a large body of water to that measured in an evaporation pan.

coefficient de bac

Rapport entre l'évaporation sur une grande étendue d'eau et celle qu'on mesure sur un bac évaporatoire.

coeficiente de tanque

Relación entre la evaporación en una gran masa de agua y la medida en un tanque de evaporación.

поправочный коэффициент к показаниям испарителя

Отношение величины испарения с большого водоема к величине испарения, измеренной в испарителе.

1053 partial duration series *syn.* peaks-over-threshold (POT) series *see also* annual exceedence series

Time series of the values of independent events, such as flood levels above a selected base level, irrespective of the number of events occurring during the time period under consideration.

série non limitée de dépassements de seuil *syn.* série de pics dépassant un seuil *voir aussi* série de dépassements annuels

Série chronologique des valeurs d'évènements indépendants, tels que des crues dépassant un seuil choisi, quel que soit leur nombre au cours de la période considérée.

serie de duración parcial *véase también* serie de excedencia anual

Serie temporal de los valores de fenómenos independientes, tales como los niveles de crecida por encima de un nivel de base, sin tener en cuenta el número de fenómenos producidos durante el período de tiempo considerado.

ряд частичной продолжительности *см. также* ряд годовых превышений

Временной ряд величин независимых явлений, например уровней паводка, превышающих базовую величину, независимо от числа явлений, произошедших за рассматриваемый период.

1054 partially penetrating well

Well in which the screen-length is less than the thickness of the saturated aquifer.

puits incomplet *syn.* puits à pénétration partielle, puits imparfait

Puits dont la longueur de la crépine est inférieure à l'épaisseur de la couche aquifère.

pozo incompleto *sin.* pozo parcialmente penetrante

Pozo cuya zona filtrante es menor que el

несовершенная скважина

Скважина, у которой длина фильтра меньше, чем толщина насыщенного водоносного

espesor saturado del acuífero.

горизонта.

1055 particle size *syn.* grain size

Dimension which is representative of the size of an individual particle. (ISO 772)

taille d'une particule

Dimension d'une particule considérée comme représentative (ISO 772).

tamaño de partícula *sin.* tamaño de grano

Dimensión representativa del tamaño de una partícula individual.

размер частицы

Величина, представляющая размер отдельной частицы.

1056 particulate organic matter

Solid organic matter which is neither colloidal nor dissolved in water.

matière organique particulaire

Matière organique qui n'est ni sous forme colloïdale ni sous forme dissoute dans l'eau.

materia orgánica particulada

Materia orgánica sólida que ni está disuelta ni se encuentra en forma coloidal en el agua.

частицы органического вещества

Твердый органический материал, который находится в воде ни в коллоидном, ни в растворенном состоянии.

1057 pE *see also* oxidation, reduction

Decimal logarithm of the relative electron activity in an aqueous solution which measures the oxidizing or reducing capacity of the solution; the larger the pE, the more oxidizing is the solution.

pE *voir aussi* oxydation, réduction

Logarithme décimal de l'activité électronique relative d'une solution aqueuse qui mesure sa capacité oxydante ou réductrice; la solution est d'autant plus oxydante que le pE est grand.

pE véase también oxidación, reducción

Logaritmo decimal de la actividad relativa del electrón en una solución acuosa que mide la capacidad oxidante o reductora de la solución; cuanto más oxidante es la solución, mayor es el pE.

pE см. также окисление, восстановление

Десятичный логарифм относительной активности электронов водного раствора, определяющий окислительную или восстановительную способность раствора; чем больше pE, тем больше окислительная способность раствора.

1058 peak discharge *syn.* maximum instantaneous discharge, peak flow

Maximum instantaneous discharge of a given stream, shown by the discharge hydrograph, for a specific event.

débit de pointe *syn.* débit maximal instantané

Débit maximal instantané d'un cours d'eau pour un événement donné, indiqué par l'hydrogramme de crue.

caudal máximo *sin.* caudal máximo instantáneo, caudal punta

Caudal máximo instantáneo de una determinada corriente de agua representado en un hidrograma de caudales para un fenómeno específico.

максимальный расход *син.* пиковый расход

Максимальная мгновенная величина расхода воды данного потока, показанная гидрографом расходов для определенного явления.

1059 peak stage *see also* flood marks

Maximum instantaneous stage in an open channel during a given time period. (ISO 772)

niveau maximal *voir aussi* délaissés de crue

Niveau maximal atteint dans un chenal au cours d'une période donnée (ISO 772).

nivel máximo véase también marcas de crecida

Nivel máximo instantáneo observado en un cauce abierto durante un período de tiempo dado.

максимальный уровень син. пиковый уровень см. также метка паводка

Максимальный мгновенный уровень в открытом русле в данный период времени.

1060 Pearson distribution

Group of statistical distributions of varying skewness and other properties which are sometimes fitted to extreme hydrological data.

distribución de Pearson

Grupo de distribuciones estadísticas de asimetría y otras propiedades variables que se suelen utilizar para ajustar datos hidrológicos extremos.

distributions de Pearson

Famille de distributions statistiques de propriétés et asymétries diverses, parfois utilisées pour modéliser les événements hydrologiques extrêmes.

распределение Пирсона

Группа статистических распределений с меняющейся асимметрией и другими свойствами, которые иногда используются для обработки экстремальных гидрологических данных.

1061 Peclet number

Dimensionless number that is the ratio of advection to conductance and an index to the degree of spreading of a concentration profile of a tracer or contaminant in water.

número de Peclet

Número adimensional igual al cociente entre la advección y la conductancia, indicador del grado de dispersión de un perfil de concentración de un trazador o contaminante presente en el agua.

nombre de Péclet

Nombre sans dimension qui est le rapport de l'advection à la conductance, indicateur du degré de dispersion d'un traceur ou d'un polluant dans l'eau.

число Пекле

Безразмерное число, являющееся отношением адвекции к проводимости и индексом степени рассеяния профиля концентрации индикатора или загрязняющего вещества в воде.

1062 perched aquifer see also inverted water table, perched groundwater

Region in the unsaturated zone where the soil may be locally saturated because it overlies a low-permeability zone.

acuífero colgado véase también nivel freático invertido, capa de agua subterránea colgada

Región dentro de la zona no saturada en la que se pueden dar localmente condiciones de saturación cuando existe una capa subyacente de baja permeabilidad.

aquifère suspendu voir aussi mur d'un aquifère suspendu, nappe perchée

Région de la zone non saturée où le sol peut être localement saturé car il repose sur un terrain peu perméable.

подвешенный водоносный горизонт см. также обратное водное зеркало, подвешенная грунтовая вода

Участок в ненасыщенной зоне, где почва может быть локально насыщена, поскольку она покрывает слабопроницаемую зону.

1063 perched groundwater see also inverted water table, perched aquifer

Groundwater body, generally of moderate dimensions, supported by a relatively impermeable stratum and which is located between a water table and the ground surface.

nappe perchée voir aussi mur d'un aquifère suspendu, aquifère suspendu

Nappe souterraine libre, généralement de dimensions modestes, étagée au-dessus d'une zone non saturée.

capa de agua subterránea colgada véase también **nivel freático invertido, acuífero colgado**

Masa de agua subterránea, generalmente de dimensiones moderadas, situada sobre un estrato relativamente impermeable y que está localizada entre el nivel freático y la superficie del terreno.

подвешенная грунтовая вода *син. верховодка см. также обратное водное зеркало, подвешенный водоносный горизонт*

Масса грунтовых вод ограниченного объема, подстилаемая относительно непроницаемым слоем и расположенная между зеркалом грунтовых вод и поверхностью земли.

- 1064 perched stream** *see also insulated stream*
Stream that is separated from the underlying groundwater by an unsaturated layer.

cours d'eau perché *voir aussi cours d'eau indépendant*

Cours d'eau séparé de la nappe libre d'un aquifère sous-jacent par une zone non saturée.

curso de agua colgado véase también **curso de agua desconectado**

Curso de agua separado del acuífero subyacente por una capa no saturada.

подвешенная река *см. также изолированный поток*

Поток, отделенный от нижележащих грунтовых вод ненасыщенным слоем.

- 1065 percolation** *see also infiltration, seepage*
Flow of a liquid through an unsaturated porous medium, such as that of water in soil under the effect of gravity.

percolation *voir aussi infiltration, suintement, filtration*

Écoulement d'un liquide dans un milieu poreux non saturé, par exemple celui de l'eau dans le sol, sous l'effet de la gravité.

percolación véase también **infiltración, filtración**

Flujo de un líquido a través de un medio poroso no saturado, por ejemplo, el flujo de agua en el suelo por acción de la gravedad.

просачивание *см. также инфильтрация, утечка*

Течение жидкости через ненасыщенную пористую среду, например воды в почве, под действием силы тяжести.

- 1066 perennial stream**
Stream which flows continuously all through the year.

cours d'eau pérenne *syn. cours d'eau permanent*

Cours d'eau qui coule sans interruption toute l'année.

curso de agua perenne

Curso de agua que fluye sin interrupción durante todo el año.

постоянный водоток

Поток, по которому вода течет беспрерывно в течение всего года.

- 1067 perforated casing** *syn. perforated screen, slotted casing*
Casing, installed in a well, that has slots or perforations which allow groundwater to enter the well.

tubage crépiné

Tube perforé installé dans un puits percé d'orifices permettant de laisser passer l'eau.

tubo perforado

Tubo que se instala en un pozo, provisto de hendiduras o perforaciones que permiten la entrada de agua al pozo.

перфорированная обсадная труба *син. перфорированный фильтр*

Обсадная труба со щелями или отверстиями для пропуска грунтовых вод в скважину.

1068 performance criteria

Indices describing the results of a system's activity, in relation to the objectives, inputs and outputs.

criterios de comportamiento

Índices que describen los resultados del funcionamiento de un sistema en relación con los objetivos, las entradas y las salidas.

critère de performance

Valeur permettant d'apprécier les résultats du fonctionnement d'un système, en relation avec ses objectifs, ses entrées et ses sorties.

критерий эффективности

Индекс, позволяющий оценить результаты работы системы в зависимости от целей, исходных данных и полученных результатов.

1069 periodic spring *syn.* seasonal spring *see also* intermittent spring

Spring flowing irregularly in relation to the hydrological regime of groundwater or in connection with karstic conditions.

manantial periódico *sin.* manantial estacional véase también manantial intermitente

Manantial que fluye de forma irregular en función del régimen hidrológico de las aguas subterráneas o en relación con las condiciones kársticas.

source périodique *voir aussi* source intermittente

Source s'écoulant irrégulièrement en fonction du régime des eaux souterraines ou en liaison avec un environnement karstique.

периодический источник *син.* сезонный источник *см.* также перемежающийся источник

Источник, который течет неравномерно в зависимости от гидрологического режима грунтовых вод или от карстовых условий.

1070 permafrost *syn.* pergelisol

Layer of soil or rock in which the temperature has been continuously below 0 degrees Celsius for at least some years.

permafrost

Capa de suelo o roca en la que la temperatura ha permanecido constantemente por debajo de 0 °C durante, al menos, algunos años.

permafrost *syn.* pergélisol

Couche de sol ou de roches dans laquelle la température a été, continuellement, inférieure à 0 °C pendant au moins quelques années.

вечная мерзлота *син.* многолетняя мерзлота

Почвенный слой или слой горных пород, температура которых оставалась ниже 0 °C непрерывно в течение по крайней мере нескольких лет.

1071 permanent wilting point *see also* irreducible water content, wilting point

Moisture content of the soil at which the leaves of plants growing in that soil become permanently wilted.

punto de marchitez permanente véase también contenido de humedad irreducible, punto de marchitez

Contenido de humedad del suelo por debajo del cual las hojas de las plantas que crecen en el mismo adquieren una marchitez permanente.

point de flétrissement permanent *voir aussi* teneur en eau irréductible, point de flétrissement

Teneur en eau du sol pour laquelle les feuilles des plantes qui poussent sur ce sol se flétrissent de façon permanente.

влажность устойчивого завядания *см.* также недоступное водосодержание, точка завядания

Содержание влаги в почве, при котором листья растений, растущих в этой почве, постоянно остаются завядшими.

1072 permeameter**perméamètre**

Instrument for measuring hydraulic conductivity.

Dispositif permettant de mesurer la conductivité hydraulique.

permeámetro

Dispositivo para medir la conductividad hidráulica.

пермеаметр *син.* фильтрометр

Прибор для измерения гидравлической проводимости.

1073 persistence

Tendency of a hydrological process or time series to recur or continue, including a positive correlation between successive values.

persistence

Tendance d'un processus hydrologique ou d'une série temporelle à se maintenir, introduisant une corrélation positive entre les valeurs successives de la série des variables observées.

persistencia

Tendencia de un proceso hidrológico o serie temporal a repetirse o continuar, que introduce una correlación positiva entre los valores sucesivos de las variables observadas.

устойчивость гидрологического процесса

Тенденция гидрологического процесса или временного ряда к своему продолжению, включая положительную корреляцию между последующими величинами.

1074 pF

Decimal logarithm of the capillary head expressed in centimetres.

pF

Logarithme décimal de la charge capillaire exprimée en centimètres.

pF

Logaritmo decimal de la altura capilar expresada en centímetros.

pF

Десятичный логарифм капиллярного напора, выраженного в сантиметрах.

1075 pH see also acid water, acidity, alkalinity

Absolute value of the decimal logarithm of the hydrogen-ion concentration in a medium, used as an indicator of acidity (pH < 7) or alkalinity (pH > 7).

pH voir aussi acidité de l'eau, acidité, alcalinité

Valeur absolue du logarithme décimal de la concentration de l'ion hydrogène dans un milieu, utilisée comme indicateur de l'acidité (pH < 7) ou de l'alcalinité (pH > 7)

pH véase también agua ácida, acidez, alcalinidad

Valor absoluto del logaritmo decimal de la concentración de hidrogeniones en un medio, que se utiliza como indicador de acidez (pH < 7) o de alcalinidad (pH > 7).

pH см. также кислотная вода, кислотность, щелочность

Абсолютная величина десятичного логарифма концентрации ионов водорода в среде, которая используется как показатель кислотности (pH < 7) или щелочности (pH > 7).

1076 phreatic aquifer *syn.* free groundwater, unconfined groundwater, water table aquifer

Saturated water-bearing formation which has a water table.

aquifère phréatique *syn.* nappe libre, aquifère à nappe libre

Nappe souterraine limitée supérieurement par une surface libre.

acuífero libre *sin.* acuífero no confinado, acuífero freático

Acuífero cuyo límite superior es el nivel freático.

безнапорный горизонт грунтовых вод *син.* фреатический горизонт

Насыщенная водой формация, ограниченная сверху свободной поверхностью.

1077 phreatophytes

Water-loving plants that grow mainly along watercourses and/or where their roots reach the capillary fringe.

freatofitas

Plantas que crecen principalmente a lo largo del curso de una corriente de agua y/o donde sus raíces alcanzan la franja capilar.

phréatophytes

Plantes aimant l'humidité et vivant surtout le long des cours d'eau, et là où leurs racines profondes atteignent la frange capillaire.

фреатофиты

Водолюбивые растения, произрастающие главным образом вдоль рек и/или там, где их корни достигают капиллярной каймы.

1078 physically-based model

Model which describes a water system using the basic mathematical representations and physical laws of the flows of mass, momentum and various forms of energy.

modelo con base física

Modelo que describe un sistema hídrico basándose en los principios matemáticos y leyes físicas básicas de los flujos de masa, de la cantidad de movimiento y de las diversas formas de energía.

modèle à base physique

Modèle décrivant un hydrosystème en utilisant les représentations mathématiques fondamentales et les lois physiques de la conservation de la masse, de la quantité de mouvement et des diverses formes de l'énergie.

физически обоснованная модель

Модель, описывающая водную систему с использованием базовых математических представлений и физических законов переноса массы, импульса и различных форм энергии.

1079 phytoplankton see also plankton

Plant plankton and primary producers of an aquatic ecosystem, comprising mainly diatoms in cool water although dinoflagellates are more important in warmer waters.

fitoplancton véase también plancton

Plancton vegetal y productores primarios de un ecosistema acuático que comprenden fundamentalmente las diatomeas en aguas frías, aunque en aguas más calientes predominan los dinoflagelados.

phytoplankton voir aussi plancton

Plancton végétal et producteurs primaires d'un écosystème aquatique, comprenant surtout des diatomées dans les eaux fraîches, les dinoflagellés étant plus abondants dans les eaux plus chaudes.

фитопланктон см. также планктон

Растительный планктон и первичные производители водной экосистемы, включающий главным образом диатомовые водоросли в холодных водах, в то время как в теплых водах более распространены динофлагелляты.

1080 piezometer see also monitoring well, observation well

Well that is entirely cased except at its lowest end, used to measure the hydraulic head at that point.

piezómetro véase también pozo de vigilancia, pozo de observación

Pozo completamente entubado excepto en su base, utilizado para medir la carga hidráulica en ese punto.

piézomètre voir aussi puits de surveillance, puits d'observation

Puits entièrement tubé, sauf à sa partie inférieure, utilisé pour mesurer la charge hydraulique en un point.

пъезометр см. также контрольная скважина, наблюдательная скважина

Полностью обсаженная скважина, за исключением самой нижней части, используемая для измерения гидравлического напора в данной точке.

- 1081 piezometer nest**
Set of two or more adjacent piezometers each opened at different depths.
piezómetros telescópicos
Grupo de dos o más piezómetros adyacentes, abiertos a diferentes profundidades.
- faisceau de piézomètres**
Ensemble de plusieurs piézomètres voisins ouverts à différentes profondeurs.
куст пьезометров
Ряд из двух или более пьезометров с отверстиями на разных глубинах.
- 1082 piezometric head *see also* hydraulic head**
Sum of the elevation and the pressure head in a liquid, expressed in units of height; in groundwater, it corresponds to the elevation to which water will rise in a piezometer connected to a point in an aquifer.
nivel piezométrico *sin. altura piezométrica véase también carga hidráulica*
Suma de la altura geométrica y la carga hidrostática de un líquido, expresada en unidades de altura; en aguas subterráneas, coincide con la altura que alcanza el agua en un piezómetro conectado a un punto de un acuífero.
- charge piézométrique *voir aussi charge hydraulique***
Somme de la hauteur de la surface piézométrique et de la charge hydrostatique en un point, exprimée en unités de hauteur; elle correspond à la hauteur atteinte par l'eau dans un piézomètre relié à un point d'une nappe.
пьезометрический напор *см. также гидравлический напор*
Сумма высотной отметки и гидростатического напора в жидкости, выраженная в единицах высоты; в подземных водах он соответствует высоте подъема воды в пьезометре, связанном с водоносным слоем в некоторой точке.
- 1083 piezometric surface *syn. potentiometric surface see also free surface, water table***
Surface joining points which are at an elevation equal to the piezometric head in a given aquifer.
surface piézométrique *voir aussi surface libre, surface phréatique*
Surface dont les points sont à un niveau égal à la hauteur piézométrique dans un aquifère donné.
superficie piezométrica *véase también superficie libre, nivel freático*
Superficie cuyos puntos están a una altura igual a la altura piezométrica de un acuífero dado.
пьезометрическая поверхность *см. также свободная поверхность, водное зеркало*
Поверхность, точки которой равны высоте пьезометрического напора в данном водоносном слое.
- 1084 piping *syn. boil***
Upward flow of water in a sandy formation caused by an imbalance of hydrostatic pressure resulting from rising waters in a nearby stream or from removing the overburden during excavations.
sifonamiento
Flujo ascendente de agua que se produce en una terreno arenoso debido a un desequilibrio de la presión hidrostática que resulta de un ascenso del nivel de agua de un curso de agua cercano o de una descompresión provocada por la disminución de la sobrecarga durante las
- renard**
Mouvement ascendant de l'eau dans une formation sableuse provoqué par un déséquilibre de la pression hydrostatique résultant d'une montée des eaux d'un cours d'eau voisin ou d'une décompression provoquée par des travaux d'excavation.
кипящий источник
Восходящий поток воды в песчаной формации, вызванный неуравновешенным давлением воды в результате подъема уровня воды в ближайшей реке или в результате уменьшения нагрузки вследствие земляных работ.

excavaciones.

1085 piston-like flow

Uniform downward movement of water through the unsaturated zone that displaces existing water.

flujo pistón

Movimiento vertical descendente y uniforme del agua a través de la zona no saturada que desplaza el agua preexistente.

écoulement piston

Mouvement descendant uniforme de l'eau à travers la zone non saturée qui déplace l'eau préexistante.

поршневой режим потока

Однородное движение воды вниз через ненасыщенную зону с вытеснением присутствующей воды.

1086 plan (in water resources)

Specified means for achieving goals requiring the simultaneous or sequential undertaking of several actions.

plan (en recursos hídricos)

Conjunto de medidas establecidas para alcanzar los objetivos que requieren la ejecución simultánea o secuencial de varias acciones.

plan (en matière de ressources en eau)

Moyens particuliers d'atteindre des objectifs requérant l'exécution simultanée ou séquentielle de plusieurs actions.

план (для водных ресурсов)

Особые средства для достижения целей, которые требуют одновременного или последовательного выполнения ряда действий.

1087 plane flow

Flow with streamlines which are contained in parallel planes.

flujo plano

Flujo cuyas líneas de corriente están contenidas en planos paralelos.

écoulement plan

Écoulement dont les lignes de courant sont contenues dans des plans parallèles.

плоский поток

Поток, линии тока которого расположены в параллельных плоскостях.

1088 plankton see also phytoplankton, zooplankton

Organisms drifting or suspended in a water body, consisting mainly of minute plants or animals but including larger forms with weak powers of locomotion. (ISO 6107)

plancton véase también fitoplancton, zooplancton

Organismos en suspensión o flotantes en una masa de agua, integrados fundamentalmente por plantas y animales minúsculos, aunque pueden incluir formas grandes con escasa capacidad de locomoción.

plancton voir aussi phytoplankton, zooplancton

Ensemble des organismes flottant ou en suspension dans l'eau, composés principalement de végétaux ou animaux de petites tailles, mais également de formes de plus grandes tailles disposant de moyens de locomotion limités (ISO 6107).

планктон см. также фитопланктон, зоопланктон

Дрейфующие или взвешенные в толще воды организмы, состоящие в основном из мельчайших растений или животных с включением крупных форм, обладающих слабой способностью к передвижению.

1089 playa see also sabkha

mare temporaire syn. playa voir aussi sebkha

Lake bed found in arid regions in the lowest part of an enclosed valley with inward drainage; the lake bed is usually dry, except after heavy rainstorms, when it may be covered by a thin sheet of water which quickly disappears through evaporation and/or infiltration.

playa temporaria *sin. arenal véase también salar*

Lecho del lago de regiones áridas en el fondo de un valle endorreico con drenaje centrípeto interior; el lecho del lago está habitualmente seco, excepto después de tormentas intensas, en que puede quedar cubierto por una delgada lámina de agua que desaparece rápidamente por evaporación y/o infiltración.

Fond de lac qu'on trouve dans des régions arides au fond d'une vallée endoréique; la mare est en général à sec, sauf après de fortes averses, où peut y stagner quelque temps une mince couche d'eau qui disparaît rapidement par évaporation et/ou infiltration.

плайя *см. также солончак*

Озерное ложе в аридных регионах в самой нижней части замкнутой долины с внутренним дренированием; ложе озера обычно сухое, за исключением периодов после обильных ливней, когда оно покрывается тонким слоем воды, которая быстро исчезает вследствие испарения и/или инфильтрации.

1090 plume *syn. contaminant plume see also dispersion, hydrodynamic dispersion*

(1) Zone of dispersed contaminants in groundwater or surface water which is a visible or measurable and from a given origin.

(2) Zone of dispersed suspended material in surface water.

aureola *sin. penacho de contaminación véase también dispersión, dispersión hidrodinámica*

1) Zona de dispersión de contaminantes en aguas superficiales o subterráneas como resultado de un vertido puntual medible o visible de un contaminante.

2) Zona de dispersión de material en suspensión en aguas superficiales.

panache *voir aussi dispersion, dispersion hydrodynamique*

1) Zone de dispersion dans des eaux souterraines ou superficielles de contaminants provenant d'un rejet ponctuel visible ou mesurable.

2) Zone de dispersion de matières en suspension dans des eaux superficielles.

шлейф *син. шлейф загрязняющих веществ см. также дисперсия, гидродинамическая дисперсия*

(1) Область дисперсии загрязняющих веществ в грунтовых или поверхностных водах, которая прослеживается и измеряется от источника выброса.

(2) Область дисперсии взвешенного материала в поверхностных водах.

1091 point data

Observations at a specific site, such as the site of a rain gauge or a stream-gauging station.

datos puntuales

Observaciones en un determinado emplazamiento, por ejemplo, en un pluviómetro o en una estación de aforo.

données ponctuelles

Observations faites en un lieu donné, tel que station pluviométrique ou hydrométrique.

данные наблюдений в точке

Результаты наблюдения в определенном пункте, например в пункте установки дождемера или на гидрометрической станции.

1092 point gauge *see also hook gauge*

Level measurement gauge, the essential element of which is a pointed rod that is lowered until it touches the water surface. (ISO 772)

limnómetro de punta *véase también limnómetro de gancho*

pointe limnimétrique droite *voir aussi pointe limnimétrique retournée*

Limnimètre dont l'élément essentiel est une tige dont la pointe est orientée vers le bas que l'on abaisse jusqu'à ce qu'elle touche la surface de l'eau (ISO 772).

игольчатая рейка *см. также крючковая рейка*

Limnómetro cuyo elemento esencial es una varilla puntiaguda que se desciende hasta que toca la superficie del agua.

Рейка для измерения уровня воды, основным элементом которой служит тонкий заостренный стержень, опускающийся до соприкосновения с поверхностью воды.

- 1093 point precipitation** *see also areal* **précipitation ponctuelle** *voir aussi*
précipitation spatiale
 Precipitation at a particular site. Précipitation en un point donné.

precipitación puntual *véase también* **осадки в точке см. также осадки по площади**
precipitación areal (zonal)
 Precipitación registrada en un lugar determinado. Осадки в определенном пункте.

- 1094 point source pollution**
 Pollution with a precisely located origin.
contaminación puntual
 Contaminación cuyo origen se conoce de forma precisa.
- pollution ponctuelle**
 Pollution dont l'origine est précisément localisée.
точечный источник загрязнения
 Загрязнение, источник которого четко локализован.

- 1095 Poisson's distribution**
 Exponential distribution of the occurrence of events with the only parameter being the mean rate of occurrence.
distribución de Poisson
 Distribución exponencial de la ocurrencia de fenómenos cuyo único parámetro es la frecuencia de ocurrencia media.
- distribution de Poisson**
 Distribution exponentielle de l'occurrence d'évènements dont le seul paramètre est le taux d'occurrence moyen.
распределение Пуассона
 Экспоненциальное распределение частоты появления событий, единственным параметром которых служит средняя частота повторения.

- 1096 polder**
 Mostly low-lying area, artificially protected from surrounding water, and within which the water table can be controlled.
pólder
 Zona de tierras bajas protegida artificialmente del agua circundante y en la que el nivel freático puede ser controlado.
- polder**
 Périimètre pour l'essentiel en contrebas, artificiellement protégé contre les eaux environnantes et à l'intérieur duquel on peut contrôler le niveau de la nappe.
польдер
 Обычно участок низменности, на котором осуществлена защита от окружающих вод и внутри которого возможно регулирование зеркала грунтовых вод.

- 1097 policy (in water resources)**
 (1) Sequence of decisions.
 (2) Authorized means of achieving goals arrived at through decision-making procedures.
- politique (en matière de ressources en eau)**
 1) Séquence de décisions
 2) Moyens possibles déterminés par des procédures de prise de décision permettant d'atteindre des objectifs.

política (en recursos hídricos)

- 1) Secuencia de decisiones.
 2) Medios posibles para alcanzar los objetivos mediante procedimientos de toma de decisiones.

политика (в водных ресурсах)

- (1) Последовательность решений.
 (2) Возможные средства достижения целей, полученные с помощью процедур принятия решений.

1098 polje syn. polye

Large, isolated depression in karstic areas, covered with fairly flat alluvium and with steep walls.

polje

Grande dépression isolée recouverte d'une couche alluviale à peu près plate et entourée de bords à pente raide.

polje sin. polye

Depresión grande y aislada en zonas kársticas, cubierta de aluviones bastante llanos y rodeada de paredes escarpadas.

полье

Крупная изолированная впадина в карстовом районе, имеющая крутые склоны и покрытая довольно ровным слоем аллювия.

1099 pollutant see also contaminant, secondary pollution, toxic substance

Substance which disrupts and interferes with the equilibrium of a water system and impairs the suitability of using the water for a desired purpose.

polluant voir aussi contaminant, pollution secondaire, substance toxique

Substance perturbant et nuisant à l'équilibre d'un hydrosystème et affectant la possibilité d'usage de l'eau.

polucionante véase también contaminante, polución secundaria, sustancia tóxica

Sustancia que perturba o rompe el equilibrio de un sistema acuático y que afecta el posible uso del agua.

загрязнитель син. загрязняющее вещество, поллютант см. также загрязняющий агент, вторичное загрязнение, токсичное вещество

Вещество, нарушающее равновесие и устойчивость водной системы и затрудняющее использование воды для определенных целей.

1100 polluting load

Total amount of polluting matter in a water body.

charge polluante

Quantité totale de substance polluante d'une eau.

carga de polución

Cantidad total de materia contaminante en una masa de agua.

загрязняющая нагрузка син. общее загрязнение

Общее количество загрязняющих веществ в водном объекте.

1101 pollution (of water) see also contamination, secondary pollution

Introduction into water of any undesirable substance which renders the water unfit for its intended use.

pollution de l'eau voir aussi contamination, pollution secondaire

Introduction dans l'eau d'une quelconque substance indésirable rendant l'eau impropre à l'usage qui lui était destiné.

polución (del agua) véase también contaminación, polución secundaria

Introducción en el agua de cualquier sustancia indeseable que hace que el agua sea

загрязнение (воды) см. также заражение (воды), вторичное загрязнение

Попадание в воду любых нежелательных веществ, которые делают ее непригодной для

inadecuada para su uso previsto.

предназначенного использования.

1102 pond see also pool

Small storage reservoir or body of water.

étang voir aussi mare

Réservoir ou masse d'eau de petites dimensions.

estanque véase también hoya

Embalse de almacenamiento o masa de agua de pequeñas dimensiones.

пруд см. также плес

Небольшое водохранилище или водный объект.

1103 ponding

(1) Natural formation of a pond in a watercourse.
(2) Creation of free standing water on the soil surface.

formation d'étang (1), stockage de surface (2)

1) Formation naturelle d'un étang dans un cours d'eau.
2) Accumulation d'eau à la surface du sol.

estancamiento (1), almacenamiento en la superficie (2)

1) Formación natural de un estanque en un curso de agua.
2) Acumulación de agua en la superficie del suelo.

запруживание син. подпруживание

(1) Естественное образование водоема в русле реки.
(2) Возникновение стоячих водоемов на поверхности почвы.

1104 poner see also doline, sinkhole, swallet

Hole or opening in the bottom or side of a depression in a karstic area, where a surface stream or lake either partially or completely disappears into a groundwater system.

gouffre voir aussi doline, perte (d'une rivière), bétoire

Trou ou ouverture dans le fond ou sur le côté d'une dépression dans une région karstique où un cours d'eau ou un lac s'écoule en tout ou partie dans un système d'écoulement souterrain.

sima véase también dolina, sima absorbente, sumidero

Agujero o abertura en el fondo o en el costado de una depresión en una zona kárstica por la que una corriente de agua de superficie o un lago fluye hacia un acuífero y desaparece parcial o totalmente.

попор см. также долина, карстовая воронка, поглотитель

Отверстие на дне или склоне депрессии в карстовом районе, в которых полностью или частично исчезают поверхностный поток или озеро, питая подземные воды.

1105 pool syn. pothole, scour hole see also pond, river pool

Localized depression in a channel bed or flood plain caused by the water flow.

mouille syn. nid-de-poule voir aussi étang, fosse

Dépression localisée dans le lit d'un cours d'eau ou dans la plaine d'inondation formée par l'action de l'écoulement.

hoya véase también estanque, hoya fluvial

Depresión de carácter local en el lecho del cauce o en la llanura de inundación causada por el flujo de agua.

плес син. омут см. также пруд, речной плес

Локализованное понижение дна русла или поймы, созданное течением воды.

1106 pore pressure

Pressure of interstitial water.

pression interstitielle

Pression de l'eau interstitielle.

presión intersticial *sin.* **presión neutra,**
presión de poro

Presión del agua intersticial.

поровое давление

Давление внутриводной воды.

1107 porosity *syn.* **total porosity** *see also* **effective porosity, isolated porosity, primary porosity, secondary porosity**

Ratio of the volume of the interstices in a given sample of a porous medium to the gross volume of the sample, inclusive of voids.

porosidad *sin.* **porosidad total véase también porosidad efectiva, porosidad aislada, porosidad primaria, porosidad secundaria**

Relación entre el volumen de intersticios en una muestra dada de un medio poroso y el volumen total del medio poroso, incluidos los huecos.

porosité *syn.* **porosité totale voir aussi porosité effective, porosité vaculaire, porosité primaire, porosité secondaire**

Rapport du volume des pores d'un échantillon donné de matériau poreux au volume total de l'échantillon, vides compris.

пористость *сущ.* **общая пористость см. также эффективная пористость, закрытая пористость, первичная пористость, вторичная пористость**

Отношение объема промежутков в данном количестве пористого вещества, например почвы, ко всему объему этого вещества, включая пустоты.

1108 porous medium *syn.* **porous material**

Material containing interstices that are usually connected and which above a certain scale may be considered continuous with respect to its hydraulic properties.

milieu poreux *syn.* **matériau poreux**

Matériau contenant des interstices habituellement interconnectés pouvant être considéré comme continu sous l'angle de ses propriétés hydrauliques.

medio poroso *sin.* **material poroso**

Material que contiene intersticios generalmente conectados que, por encima de una escala determinada, pueden considerarse un medio continuo en lo que se refiere a sus propiedades hidráulicas.

пористая среда *сущ.* **пористый материал, пористая порода**

Материал с обычно связанными между собой порами, который выше определенного масштаба можно считать однородным по его гидравлическим свойствам.

1109 potable water *see also* **drinking water**

Natural or treated water which is of acceptable quality to satisfy the standards required for drinking water.

eau potable *voir aussi* **eau de boisson**

Eau naturelle ou traitée dont la qualité satisfait aux normes de l'eau de boisson.

agua potable véase también agua de bebida

Agua natural o tratada de calidad aceptable y que satisface los requisitos establecidos para el agua de bebida.

пригодная для питья вода см. также питьевая вода

Естественная или обработанная вода приемлемого качества, соответствующая требованиям стандартов для питьевой воды.

1110 potamology *see also* **surface water hydrology**

Branch of hydrology dealing with surface streams and their regime, including fluvial dynamics, water quality, and phenomena related

potamologie *voir aussi* **hydrologie de surface**

Branche de l'hydrologie s'intéressant aux cours d'eau superficiels et à leur régime, y compris la dynamique fluviale, la qualité de l'eau et les

to erosion of and sedimentation on the channel bed.

potamología véase también **hidrología de aguas superficiales**

Rama de la hidrología que estudia las corrientes superficiales y su régimen, incluidas la dinámica fluvial, la calidad del agua y los fenómenos relacionados con la erosión y sedimentación en el lecho del cauce.

phénomènes liés à l'érosion et à la sédimentation du lit.

потамология см. также **гидрология поверхностных вод**

Раздел гидрологии, изучающий поверхностные потоки и их режим, включая динамику рек, качество воды и явления, связанные с эрозией и отложением наносов в речном русле.

1111 potential evaporation see also actual evaporation

Quantity of water vapour which could be emitted by a surface of pure water under existing conditions.

evaporación potencial véase también **evaporación real**

Cantidad de vapor de agua que puede ser emitida por una superficie de agua pura en las condiciones existentes.

évaporation potentielle syn. pouvoir évaporant voir aussi évaporation réelle

Quantité de vapeur d'eau pouvant être émise par une surface d'eau pure sous les conditions existantes.

потенциальное испарение син. **испаряемость** см. также **действительное испарение**

Количество водяного пара, которое могло бы быть выделено с поверхности чистой воды при данных условиях.

1112 potential evapotranspiration see also evapotranspiration

Maximum quantity of water capable of being evaporated in a given climate from a continuous stretch of vegetation covering the whole ground and well supplied with water; it thus includes evaporation from the soil and transpiration from the vegetation of a specified region in a given time interval, expressed as depth.

evapotranspiración potencial véase también **evapotranspiración**

Cantidad máxima de agua que puede evaporarse en un clima dado por una cubierta vegetal continua y bien alimentada de agua; por lo tanto, incluye la evaporación del suelo y la transpiración vegetal en una región determinada y en un intervalo de tiempo dado, expresada como altura de agua.

évapotranspiration potentielle voir aussi évapotranspiration

Quantité maximale d'eau susceptible d'être évaporée sous un climat donné par un couvert végétal continu bien alimenté en eau; elle comprend donc l'évaporation du sol et la transpiration de la végétation d'une région donnée pendant le temps considéré, exprimée en hauteur d'eau.

потенциальное суммарное испарение син. **суммарная испаряемость** см. также **суммарное испарение**

Максимальное количество воды, которое может испариться в данных климатических условиях со сплошного участка растительности, покрывающего всю почву, при хорошем снабжении водой. Таким образом, потенциальное суммарное испарение включает испарение с почвы и транспирацию воды растениями в определенном районе за данный промежуток времени; выражается в слое воды.

1113 powder snow

Dry snow surface which is composed of loose, fresh ice crystals.

nieve en polvo

Superficie de nieve seca que está compuesta de

neige poudreuse

Couverture de neige fraîche sèche faite de cristaux de glace non reliés entre eux.

пылевидный снег

Сухая снежная поверхность, состоящая из

cristales de hielo recientes y sueltos.

рыхлых свежих ледяных кристаллов.

1114 precipitation see also rain, snow

(1) Liquid or solid products of the condensation or sublimation of water vapour falling from clouds or deposited from air on to the ground.
(2) Amount of precipitation on a unit of horizontal surface per unit time.

precipitación véase también lluvia, nieve

1) Elementos líquidos o sólidos procedentes de la condensación o sublimación del vapor de agua que caen de las nubes o son depositados desde el aire en el suelo.
2) Cantidad de precipitación caída sobre una unidad de superficie horizontal por unidad de tiempo.

précipitation voir aussi pluie, neige

1) Produits, sous forme liquide ou solide, de la condensation ou de la sublimation de la vapeur d'eau, tombant des nuages ou déposés par l'air humide sur le sol.
2) Quantité de précipitation sur une unité de surface horizontale pendant l'unité de temps.

осадки см. также дождь, снег

(1) Жидкие или твердые продукты конденсации или сублимации водяного пара, выпадающие из облаков или оседающие из воздуха на поверхность земли.
(2) Количество осадков на единицу горизонтальной поверхности за единицу времени.

1115 precipitation duration

Period of time during which continuous precipitation occurs at a specific point or within a specific area.

duración de la precipitación

Período de tiempo durante el cual se producen precipitaciones continuas en un punto o zona dados.

durée de précipitation

Intervalle de temps au cours duquel une précipitation continue se produit en un point donné ou à l'intérieur d'une zone donnée.

продолжительность осадков

Период времени, в течение которого в определенной точке или на определенной территории выпадают продолжительные осадки.

1116 precipitation gauge

General term for any device that measures the amount of precipitation; principally a rain gauge or snow gauge.

medidor de precipitación

Término genérico aplicable a todo dispositivo que mida la cantidad de precipitación; principalmente un pluviómetro o un nivómetro.

capteur de précipitation

Terme général désignant tout dispositif mesurant la hauteur de précipitation principalement pluviomètre et nivomètre.

осадкомер

Общий термин для любого устройства, с помощью которого измеряется количество осадков; преимущественно дождемер и снегомер.

1117 precipitation intensity see also rainfall intensity

Rate at which precipitation occurs, expressed in units of depth per unit of time.

intensidad de precipitación véase también intensidad de lluvia

Velocidad a la que cae la precipitación, expresada en unidades de altura por unidad de tiempo.

intensité de la précipitation voir aussi intensité de la pluie

Hauteur de précipitation recueillie par unité de temps.

интенсивность осадков см. также интенсивность дождя

Количество осадков, выраженное в слое воды за единицу времени.

1118 precipitation regime

Characteristics of the seasonal distribution of precipitation at a particular location.

régimen de la precipitación

Características de la distribución de la precipitación a lo largo de las estaciones del año en un lugar determinado.

régime des précipitations

Caractéristiques de la répartition saisonnière de la précipitation en un endroit donné.

режим осадков

Характеристики сезонного распределения осадков в определенном районе.

1119 precipitation station see also raingauge

Station at which observations of precipitation only are made. (TR)

estación pluviométrica véase también pluviómetro

Estación en la que sólo se mide la precipitación.

station pluviométrique syn. poste pluviométrique voir aussi pluviomètre

Station où seules les précipitations sont mesurées (RT).

осадкомерная станция см. также дождемер

Станция, на которой производятся наблюдения только за осадками (TR).

1120 precision see also accuracy, error, uncertainty

(1) Quality associated with the degree to which repeated computations, estimates or measurements conform to themselves, whether or not their mean approximates to the true value.
(2) Smallest unit of division on a scale of measurement to which a reading is possible either directly or by estimation. (TR)

precisión véase también exactitud, error, incertidumbre

1) Cantidad asociada al grado de coherencia entre los resultados de cálculos, estimaciones o mediciones repetidas, con independencia de que su media se aproxime o no a su valor real.
2) Unidad mínima de división de una escala de medición en la que se puede realizar una lectura directamente o por estimación (RT).

précision voir aussi exactitude, erreur, incertitude

1) Qualité liée au degré de concordance entre les résultats de plusieurs calculs, estimations ou mesurages répétés, que leur valeur moyenne soit proche ou non de la valeur vraie.
2) La plus petite division de l'échelle de mesurage qu'il est possible d'apprécier soit directement soit par estimation (RT).

прецизионность см. также точность, ошибка, неопределенность

(1) Качество, отражающее степень, с которой повторные расчеты, определения или измерения согласуются вне зависимости от того, приближаются ли их средние значения к истинной величине или нет.

(2) Наименьшая единица деления шкалы измерения, до которой возможен отсчет или прямо, или путем расчета (TR).

1121 preferential flow

Non-uniform downward movement of groundwater along preferred pathways, including funnel flow, unstable flow and macropore flow.

flujo preferente

Flujo de agua descendente no uniforme a través de trayectorias preferentes, por ejemplo, el flujo en embudo, el flujo inestable y el flujo a través de macroporos.

écoulement préférentiel

Écoulement descendant non uniforme de l'eau souterraine empruntant des cheminements privilégiés le long de cheminées et de la macroporosité.

предпочтительное течение

Неоднородное нисходящее движение грунтовой воды вдоль предпочтительных путей, включая воронкообразное течение, неустойчивое течение и течение по

макропорам.

1122 pressure head

Height of a column of static water that can be supported by the static pressure at a point.

altura de presión

Altura de una columna de agua que puede ser sustentada por la presión estática en un punto.

hauteur piézométrique

Hauteur de la colonne d'eau équilibrant la pression hydrostatique au point auquel elle se rapporte.

пьезометрическая высота

Высота столба неподвижной воды, которая может поддерживаться статическим давлением в точке.

1123 pressure ice

General term for floating ice which has been squeezed together and in places forced upwards.

hielo comprimido *sin.* hielo bajo presión

Término general para hielos flotantes que han sido comprimidos entre sí y, en algunos lugares, impulsados hacia arriba.

glace de pression

Terme général s'appliquant à des glaces flottantes qui ont été pressées les unes contre les autres et soulevées par endroits.

деформированный лед

Общий термин для плавучего льда, который был сжат и местами приподнят.

1124 price-elasticity of demand (in water resources)

Measure of to what extent the demand for an item changes when its price changes.

elasticidad de la demanda con respecto al precio (en recursos hídricos) *sin.* elasticidad-precio de la demanda

Medida de la variación de la demanda de un bien cuando varía su precio.

élasticité de la demande au prix (en matière de ressources en eau)

Mesure de l'amplitude de la modification de la demande en fonction de la modification du prix.

ценовая эластичность спроса (в водных ресурсах)

Мера, в которой спрос изменяется с изменением цены.

1125 primary data processing *see also* secondary data processing

Clearing, checking and correcting raw data for use in analysis and computation.

tratamiento primario de datos *véase también* tratamiento secundario de datos

Contraste, verificación y corrección de datos brutos para su uso en análisis y cálculos.

traitement primaire des données *voir aussi* traitement secondaire des données

Mise au net, contrôle et correction des données brutes avant de les analyser et de procéder à des calculs.

первичная обработка данных *см. также* вторичная обработка данных

Очистка, проверка и коррекция первичных данных для использования при анализе и расчетах.

1126 primary porosity *see also* porosity

Porosity developed during sedimentation.

porosidad primaria *véase también* porosidad

porosité primaire *voir aussi* porosité

Porosité formée au cours de la sédimentation.

первичная пористость *см. также*

Porosidad originada durante la sedimentación.

пористость

Пористость, возникающая при седиментации.

1127 principal climatological station

Climatological station at which hourly readings are taken, or at which observations are made at least three times daily in addition to hourly tabulations from graphic records.

station climatologique principale

Station climatologique où l'on procède à des relevés horaires, ou à laquelle des observations sont faites au moins trois fois par jour en plus des relevés horaires établis à partir de données enregistrées.

estación climatológica principal

Estación climatológica en la que se hacen lecturas horarias, o en la que se realizan observaciones al menos tres veces al día, además de tabular de forma horaria los datos registrados.

главная климатологическая станция

Климатологическая станция, на которой ежечасно ведутся наблюдения, или по крайней мере три раза в сутки в дополнение к ежечасным выпискам из показаний самописцев.

1128 principal hydrometric station syn. base station, primary station see also secondary hydrometric station

Hydrometric station at which one or a number of elements are observed for a period of many years taking into account the significance of such elements in relation to the physical environment; the station is usually equipped with recording instruments. (TR)

station hydrométrique principale syn. station de base, station primaire voir aussi station hydrométrique secondaire

Station hydrométrique où sont observés pendant de nombreuses années un ou plusieurs éléments, compte tenu de l'influence de ces éléments sur le milieu ambiant; la station est généralement équipée d'appareils enregistreurs (RT).

estación hidrométrica principal sin. estación básica véase también estación hidrométrica secundaria

Estación hidrométrica en la que se observan, durante un período de varios años, uno o varios elementos, teniendo en cuenta la importancia de dichos elementos en el entorno físico; generalmente, está equipada con instrumentos de registro (RT).

главная гидрометрическая станция син. опорная станция, главная станция см. также вспомогательная гидрометрическая станция

Гидрометрическая станция, на которой в течение многих лет наблюдаются один или несколько элементов с учетом важности этих элементов с точки зрения изучения условий окружающей среды; станция обычно оборудована самописцами (TR).

1129 probability see also conditional probability

Basic statistical concept either expressing in some way a "degree of belief" or taken as a limiting relative frequency of occurrence in an infinite series. (DST)

probabilité voir aussi probabilité conditionnelle

Concept statistique de base qui peut soit exprimer une sorte de "degré de croyance" soit être pris comme la limite de la fréquence relative dans une série infinie.

probabilidad véase también probabilidad condicional

Concepto estadístico básico que, o bien expresa de cierta manera el "grado de confianza", o bien se toma como el límite de la frecuencia relativa de aparición en una serie infinita.

вероятность см. также условная вероятность

Основное статистическое понятие, выражающее некоторым образом степень уверенности или рассматриваемое как предельные частоты появления событий в бесконечной последовательности.

- 1130 probability distribution** *see also frequency distribution*
Distribution of the probability of a value of a variate as a function of the variate. (DST)
- distribución de probabilidad** *véase también*
distribución de frecuencia
Distribución que expresa la probabilidad de un valor de una variable en función de dicha variable.
- distribution de probabilité** *voir aussi*
distribution de fréquence
Distribution qui exprime la probabilité d'une valeur de variable en fonction de la variable.
- распределение вероятности** *см. также*
распределение повторяемости
Распределение вероятности величины случайной переменной как функции другой случайной переменной.
- 1131 probable error** *see also standard deviation*
Measure of sampling variability equal to 0.6745 times the standard error; one half of a normal sampling distribution lies within ± 0.6745 standard deviations of the mean. (DST)
- erreur probable** *voir aussi* **écart type**
Mesure de la variabilité d'échantillonnage égale à 0,6745 fois l'écart type; la moitié d'un échantillon distribué normalement se trouve dans l'intervalle $\pm 0,6745 e$, e étant l'écart type.
- error probable** *véase también* **desviación típica**
Medida de la variabilidad del muestreo, igual a 0,6745 veces el error típico; la mitad de una muestra distribuida normalmente queda dentro del intervalo definido por la media $\pm 0,6745$ desviaciones típicas.
- вероятностная ошибка** *см. также*
среднеквадратическое отклонение
Мера изменчивости выборки, равная 0,6745 стандартной ошибки; половина нормального распределения выборки находится в пределах $\pm 0,6745$ стандартного отклонения от среднего.
- 1132 probable maximum flood** *see also design flood, maximum possible flood, standard project flood*
Greatest flood that may be expected, taking into account in a deterministic manner all pertinent factors of location, meteorology, hydrology and terrain.
- crue maximale probable** *voir aussi* **crue de projet, crue de projet normalisée**
La plus grande crue qui puisse survenir compte tenu de tous les facteurs conditionnels: géographiques, météorologiques, hydrologiques et géologiques.
- crecida máxima probable** *véase también*
crecida de diseño, crecida máxima posible, crecida de proyecto
Crecida máxima que puede producirse teniendo en cuenta de una forma determinística todos los factores geográficos, meteorológicos, hidrológicos y geológicos condicionantes.
- вероятный максимальный паводок** *см. также*
расчетный паводок, стандартный расчетный паводок
Наибольший ожидаемый паводок с учетом на детерминистской основе всех влияющих факторов: географических, метеорологических, гидрологических и геологических.
- 1133 probable (possible) maximum precipitation (PMP)** *syn. extreme rainfall*
Amount of precipitation that is the physical upper limit for a given duration over a particular basin.
- précipitation maximale probable (possible), (PMP)**
Limite statistique (physique) supérieure d'une précipitation de durée déterminée pouvant être recueillie sur un bassin donné.
- precipitación máxima probable (posible) (PMP)**
Cantidad de precipitación que es el límite
- вероятные (возможные) максимальные осадки** *син. экстремальные дождевые осадки*

superior estadístico (físico) en una cuenca para una duración dada.

Количество осадков, являющееся физически верхним пределом при данной продолжительности в определенном бассейне.

1134 production function

Mathematical function that calculates the output from given inputs.

fonction de production

Fonction mathématique permettant de calculer une sortie à partir d'une entrée donnée.

función de producción

Función matemática que permite calcular la salida a partir de las entradas dadas.

производственная функция

Математическая функция, рассчитывающая величину на выходе на основании заданных исходных величин.

1135 profiling

Surface geophysical survey technique in which the measuring system is moved over an area along a line or grid, with the objective of determining how measurements vary with location.

profilage

Technique géophysique de reconnaissance dans laquelle le dispositif de mesure est déplacé le long d'une ligne ou d'un maillage dans le but de déterminer comment varient les mesures selon leur localisation.

calicata geofísica *sin.* perfil geofísico

Técnica de prospección geofísica superficial en la que el sistema de medición se desplaza sobre una determinada zona a lo largo de una línea o malla con el fin de determinar la variación espacial de las mediciones.

профилирование

Техника геофизической съемки поверхности, когда измерительная система перемещается по территории вдоль линии или по сетке с целью определения изменения измерений в зависимости от положения.

1136 programming *syn.* resources allocation (in operations research)

Actions to be performed a sufficient number of times and at suitable time intervals to permit a system to move from a given state towards a defined objective.

programmation *syn.* allocation de ressources (en recherche opérationnelle)

Actions à accomplir un nombre suffisant de fois et selon des intervalles de temps convenables pour permettre de modifier un système depuis un état donné vers un objectif défini.

programación *sin.* asignación de recursos (en investigación operativa)

Acciones a llevar a cabo un número suficiente de veces en intervalos de tiempo adecuados para conducir un sistema desde un estado dado hasta un objetivo definido.

программирование *син.* распределение ресурсов (в оперативных исследованиях)

Действия, которые необходимо предпринять достаточное количество раз с подходящими интервалами времени, с тем чтобы система могла перейти от данного состояния к заданной цели.

1137 propeller-type current meter *see also* cup-type current meter, current meter

Current meter in which the rotor is a propeller rotating around an axis parallel to the flow. (TR)

moulinet à hélice *voir aussi* moulinet à coupelles, moulinet

Moulinet dont le rotor est constitué par une hélice tournant autour d'un axe parallèle à l'écoulement (RT).

molinete de hélice *véase también* molinete de cazoletas, molinete

Molinete hidráulico cuyo rotor es una hélice que

вертушка гидрометрическая с винтовыми лопастями *см. также* вертушка гидрометрическая с чашечным ротором,

gira alrededor de un eje paralelo al flujo (RT).

вертушка

Вертушка, ротор которой представляет собой лопастной винт, вращающийся на оси, параллельной потоку (TR).

1138 protection zone syn. well head protection area

(1) Area around a spring or a well where any polluting activity is restricted or forbidden to avoid contamination of the groundwater.

(2) Area where measures are taken to protect a surface water body from harmful pollutants.

perímetro de protección

1) Zona alrededor de un manantial o pozo en la que se establecen restricciones o prohibiciones de actividades para evitar la contaminación de las aguas subterráneas.

2) Zona alrededor de una fuente de suministro de agua superficial en la que se toman medidas para proteger el agua frente a contaminantes peligrosos.

périmètre de protection

1) Surface entourant une source ou un puits où toute activité polluante est réglementée ou interdite pour éviter la pollution des eaux souterraines.

2) Surface entourant une ressource en eau superficielle où sont prises des mesures de protection contre les polluants indésirables.

охраняемая зона *син.* водоохранная зона

(1) Территория вокруг источника или колодца, где ограничивается или запрещается какое-либо загрязнение для предотвращения загрязнения подземных вод.

(2) Территория, где принимаются меры по защите поверхностного водоема от токсичных загрязняющих веществ.

1139 puddle

Accumulation of meltwater on ice, mainly due to melting snow and, at a later stage, the melting of ice.

charco de nieve fundida

Acumulación sobre el hielo de agua de fusión debida principalmente a fusión de nieve y, en fases más avanzadas, a la fusión del hielo.

flaque de neige ou de glace fondue

Accumulation d'eau de fonte sur la glace, due principalement à la fonte de la neige et, à un stade plus avancé, à la fonte de la glace.

снежница

Скопление талой воды на льду, обусловленное в основном таянием снега, а на более поздней стадии также таянием льда.

1140 pulse test see also bail test, slug test

Type of slug test in which a well is filled to the surface with water and the pressure is increased suddenly by the addition of more water before the well is closed and the decay in pressure is recorded.

ensayo de pulso véase también ensayo de extracción, ensayo de valvuleo

Tipo de ensayo de valvuleo que consiste en llenar un pozo de agua y aumentar la presión de forma súbita con la adición de más agua antes de cerrar el pozo y registrar la disipación de presión.

essai par impulsion voir aussi essai par prélèvement, essai par refoulement

Type d'essai par refoulement dans lequel un puits est rempli d'eau et où la pression est brusquement augmentée par addition d'eau avant fermeture du puits et enregistrement de la baisse de pression.

гидропрослушивание см. также испытание с использованием желонки, экспресс опробование

Тип экспресс опробования скважины, когда она заполняется водой до поверхности, а давление затем внезапно увеличивается за счет добавления воды до закрытия скважины и регистрации снижения давления.

1141 pumped storage

(1) Facility in which electric power is generated during peak load periods by using water previously pumped into a storage reservoir during off-peak periods.

(2) Any off-channel reservoir supplied by pumping.

almacenamiento por bombeo

1) Instalación en la que se genera energía eléctrica en horas punta de consumo eléctrico usando agua que ha sido bombeada previamente a un embalse de almacenamiento en horas valle.

2) Todo embalse fuera del curso de agua abastecido por bombeo.

accumulation par pompage *syn.* pompage

1) En hydroélectricité, dispositif qui permet de turbiner pendant les heures de pointe de demande électrique de l'eau amenée par pompage dans un réservoir durant les heures creuses.

2) Remplissage par pompage de n'importe quel réservoir situé hors du cours d'eau exploité.

гидроаккумулирующее водохранилище

(1) Сооружение для генерации электроэнергии в период пиковой нагрузки путем использования воды, закаченной в водохранилище в период спада потребления энергии.

(2) Любой внеусловной резервуар, наполняемый накачкой.

1142 pumping test *see also* aquifer test, injection test, recovery test, step drawdown test

Pumping of water from a well at one or more selected rates of discharge, during which piezometric levels are measured regularly at the pumped well and at nearby observation wells and from which the data obtained is used to determine the aquifer parameters in the vicinity of the pumped well.

ensayo de bombeo *véase también* ensayo de acuífero, ensayo de inyección, ensayo de recuperación, ensayo de bombeo escalonado

Ensayo que consiste en bombear agua en un pozo con uno o más caudales previamente elegidos, durante el cual se miden regularmente los niveles piezométricos en el pozo de bombeo y en pozos de observación cercanos; los datos obtenidos se utilizan para determinar los parámetros del acuífero en las proximidades del pozo de bombeo.

pompage d'essai *voir aussi* essai de nappe, essai par injection, essai par remontée, pompage d'essai par paliers

Essai qui consiste à pomper de l'eau dans un puits, à un ou plusieurs débits donnés, tout en mesurant régulièrement le niveau piézométrique dans le puits pompé et dans des puits d'observation voisins; et dont les données ainsi obtenues sont utilisées pour déterminer les paramètres de l'aquifère dans le voisinage du puits de pompage.

опытная откачка *см. также* опробование водоносного горизонта, опытная закачка, опытная откачка с восстановлением уровня, откачка с пошаговым понижением

Откачка воды из скважины при одном или нескольких дебитах, при которой пьезометрический уровень регулярно измеряется в этой и соседних скважинах; результаты используются для определения параметров водоносного слоя вблизи скважины.

1143 pumping water level *syn.* dynamic water level

Elevation at which water stands in a well when the well is being pumped at a given rate.

nivel de bombeo *sin.* nivel dinámico

Altura a la que se mantiene el agua en un pozo para un caudal de bombeo dado.

niveau dynamique

Niveau que prend l'eau d'un puits pompé à un débit donné.

уровень воды при откачке *син.* динамический уровень воды

Высота, на которой устанавливается вода в скважине при откачке с данным дебитом.

1144 purging *syn.* well evacuation**purge**

Process of removing stagnant water from a well prior to sampling.

purgado

Proceso de evacuación del agua estancada dentro de un pozo antes del muestreo.

Opération d'enlèvement de l'eau stagnante d'un puits avant prélèvement.

очистка *син.* удаление воды из скважины

Процесс удаления застойной воды из скважины перед взятием проб.

1145 purification

Treatment of water (or sewage) to change harmful or undesirable physical properties and to remove harmful and undesirable chemical substances and living organisms.

depuración

Tratamiento del agua (o aguas residuales) para modificar sus propiedades físicas, así como eliminar sustancias químicas y organismos vivos dañinos o no deseables.

épuration de l'eau

Traitement des eaux naturelles ou résiduares destiné à modifier des caractéristiques physiques nuisibles ou indésirables et à éliminer des substances chimiques et des organismes vivants nuisibles ou indésirables.

очистка (воды)

Обработка воды (или коммунально-бытовых сточных вод) для изменения вредных или нежелательных физических свойств и удаления вредных или нежелательных химических веществ или живых организмов.

1146 pycnometer

Instrument for measuring the specific mass of liquids and solids. (ISO 772)

picnómetro

Instrumento para medir la densidad de líquidos y sólidos.

pycnomètre

Instrument pour la mesure de la densité des liquides et des solides (ISO 772).

пикнометр

Прибор для измерения удельной массы жидких и твердых веществ.

1147 quantitative precipitation forecast (QPF)

Forecast of precipitation amounts.

previsión cuantitativa de precipitación (PCP)

Pronóstico de la cantidad de precipitación.

prévision quantitative de précipitation (PQP)

Prévision de la quantité de précipitation.

количественный прогноз осадков (КПО)

Прогноз количества осадков.

1148 radial well *syn.* collector well

Well with horizontal tubular drains arranged in several radial directions thus increasing its effective radius.

pozo radial *sin.* pozo drenante, pozo colector

Pozo provisto de drenes horizontales tubulares dispuestos en varias direcciones radiales que aumentan su radio efectivo.

puits à drains rayonnants

Puits muni de drains tubulaires horizontaux disposés selon plusieurs directions radiales accroissant ainsi son rayon efficace.

лучевой водозабор

Колодец с горизонтальными скважинами в нескольких радиальных направлениях, увеличивающими его эффективный радиус.

1149 radioactive dating *see also* age of groundwater, dating of groundwater

Method of age determination based on the rate of radioactive decay of isotopes.

datation radioactive *voir aussi* âge de l'eau souterraine, datation de l'eau souterraine

Méthode de détermination de l'âge fondée sur le taux de décroissance radioactive des radio-

isotopes.

datación por radioisótopos *sin. datación radiactiva véase también edad del agua subterránea, datación de aguas subterráneas*

Método de determinación de la edad del agua basado en la velocidad de desintegración radiactiva de radioisótopos.

радиоактивная датировка *см. также возраст подземных вод, датировка подземных вод*

Метод определения возраста, основанный на скорости радиоактивного распада изотопов.

1150 radioactive tracer

Radioactive material detectable by its nuclear radiation and suitable for water tracing.

trazador radiactivo

Sustancia radiactiva detectable por la radiación nuclear que emite y que puede ser utilizada como trazador en el agua.

traceur radioactif

Substance radioactive décelable par le rayonnement nucléaire qu'elle émet et pouvant être utilisée comme traceur de l'eau.

радиоактивный индикатор

Радиоактивное вещество, которое может быть обнаружено по его ядерному излучению и пригодное для мечения воды.

1151 radius of influence (of wells) see also area of influence (of wells), interference (of wells), effective well radius

Distance from the axis of a pumped or recharged well to the point at which the effect of the well on the piezometric or phreatic surface is no longer perceptible.

radio de influencia (de un pozo) véase también área de influencia (de un pozo), interferencia (entre pozos), radio eficaz de un pozo

Distancia medida desde el eje de un pozo de bombeo o de recarga, a partir de la cual son imperceptibles los efectos del pozo en la superficie piezométrica o freática.

rayon d'influence d'un puits voir aussi zone d'influence d'un puits, rayon efficace d'un puits, interférence

Distance comptée depuis l'axe d'un puits de pompage ou de recharge à partir de laquelle les effets du puits sur la surface piézométrique ou sur celle de la nappe cessent d'être perceptibles.

радиус влияния (скважины) см. также область влияния (скважины), эффективный радиус скважины, интерференция (скважин)

Расстояние от оси откачиваемой или заполняемой скважины до точки, на которой прекращается осязимость влияния скважины на пьезометрическую или свободную поверхность грунтовых вод.

1152 rafted ice

Two-layered or multilayered floating ice under pressure, resulting from one flow overriding another.

hielo en balsa

Hielo flotante formado a presión en dos o más capas como consecuencia de flujos sucesivos que se superponen sobre los anteriores.

glace empilée

Glace flottante formée de deux ou plusieurs couches sous pression, résultant du chevauchement d'écoulements.

наслоенный лед

Двухслойные или многослойные скопления плавучего льда под давлением, образовавшиеся в результате наложения одного ледяного поля на другое.

1153 rain see also precipitation

Precipitation of liquid water.

pluie voir aussi précipitation

Précipitation sous forme liquide.

lluvia véase también precipitación

Precipitación de agua líquida.

дождь см. также осадки

Осадки в виде воды в жидком состоянии.

1154 rainfall (depth)

Amount of rain (expressed as depth of water on a horizontal surface).

hauteur de pluie

Apport de pluie exprimé en hauteur d'eau sur une surface horizontale.

altura de lluvia

Cantidad de lluvia (expresada como altura de agua sobre una superficie horizontal).

дождь (слой дождя)

Количество выпавшего дождя (выраженное в слое воды на горизонтальной поверхности).

1155 rainfall distribution

Manner in which the amount of rainfall varies over space and time.

répartition de la pluie

Façon dont varie la hauteur de pluie dans le temps et dans l'espace.

distribución de la lluvia

Forma en la que varía la altura de lluvia en el espacio y en el tiempo.

распределение дождевых осадков

Характер изменения количества дождевых осадков в пространстве и времени.

1156 rainfall excess see also effective rainfall

Part of rainfall which contributes directly to surface runoff.

pluie excédentaire voir aussi pluie efficace

Proportion de la pluie qui contribue directement au ruissellement.

exceso de lluvia véase también lluvia eficaz

Parte de la lluvia que contribuye directamente a la escorrentía superficial.

стокообразующие дождевые осадки см. также эффективные дождевые осадки

Часть дождевых осадков, формирующая поверхностный сток.

1157 rainfall intensity see also precipitation intensity

Rate at which rainfall occurs, expressed in units of depth per unit of time.

intensité de la pluie voir aussi intensité de précipitation

Taux de pluie exprimé en unités de hauteur par unité de temps.

intensidad de lluvia véase también intensidad de precipitación

Tasa de lluvia expresada en unidades de altura por unidad de tiempo.

интенсивность дождя см. также интенсивность осадков

Интенсивность выпадения дождя, выраженная в единицах слоя за единицу времени.

1158 rainfall intensity pattern syn. storm intensity pattern see also hyetograph

Distribution of rainfall rate over time.

hyétoqramme voir aussi carte d'isohyètes

Distribution dans le temps de l'intensité d'une averse.

hietograma sin. pluviograma véase también mapa de isoyetas

Distribución de la intensidad de lluvia a lo largo del tiempo.

ход интенсивности дождя син. ход интенсивности шторма см. также гиетограмма

Распределение интенсивности дождя во времени.

- 1159 rainfall intensity return period**
Average time interval in years between the occurrence of rainfall of a given intensity and that of an equal or greater intensity.
- période de retour d'une intensité de pluie donnée**
Intervalle de temps moyen, exprimé en années, entre une pluie d'une intensité donnée et celle d'une pluie d'intensité égale ou supérieure.
- período de retorno de la intensidad de lluvia**
Intervalo medio, expresado en años, entre una lluvia de una intensidad dada y otra de intensidad igual o mayor.
- повторяемость дождевых осадков заданной интенсивности**
Средний интервал времени, выраженный в годах, между дождевыми осадками данной интенсивности и равной или большей интенсивности.
- 1160 rainfall–runoff model**
Any mathematical model relating runoff data to rainfall data.
- modèle pluie-débit**
Modèle statistique s'appuyant sur la corrélation entre les séries chronologiques des pluies et des débits sur une certaine période de temps.
- modelo de lluvia-escorrentía**
Todo modelo matemático que relacione los datos de escorrentía con los de lluvia.
- модель осадки-сток**
Любая математическая модель, связывающая данные о стоке с данными о дождевых осадках.
- 1161 raingauge *syn.* pluviometer *see also* precipitation station**
Instrument for measuring the depth of water from precipitation at a point.
- pluviomètre *voir aussi* station pluviométrique**
Instrument de mesure de la hauteur de précipitation en un point.
- pluviómetro *véase también* estación pluviométrica**
Instrumento para medir la altura de agua de precipitación en un punto.
- дождемер *син.* плювиометр *см. также* осадкомерная станция**
Прибор для измерения высоты слоя воды, выпадающей в точке.
- 1162 rain shadow**
Region, situated on the lee side of a mountain or mountain range, where the rainfall is much less than on the windward side.
- ombre pluviométrique**
Région située sous le vent d'une montagne ou d'une chaîne de montagnes, où la hauteur de précipitation est beaucoup plus faible que du côté au vent.
- sombra pluviométrica**
Región situada en el lado de sotavento de una montaña o cadena de montañas, donde la lluvia es mucho menor que en la ladera de barlovento.
- дождевая тень**
Область, расположенная на подветренной стороне горы или горной цепи, где осадков выпадает значительно меньше, чем на наветренной стороне.
- 1163 rain simulator**
Device with which to apply water in a form and at a rate comparable with natural rainfall.
- simulateur de pluie**
Dispositif permettant d'arroser une parcelle de terrain avec une répartition et une intensité comparables à celles d'une pluie naturelle.

simulador de lluvia

Dispositivo que emite agua en una forma y a una velocidad comparables a las de la lluvia natural.

дождевальная установка

Устройство для подачи воды в такой форме и с такой интенсивностью, которые сравнимы с выпадением естественных дождевых осадков.

1164 random error *see also error, spurious error, systematic error*

Deviation of a computed, estimated or measured value from the true value, where the deviation behaves like a variate in the sense that any particular value occurs as though chosen at random from a probability distribution of such errors. (DST)

erreur aléatoire *voir aussi erreur, erreur patente, erreur systématique*

Écart entre une valeur vraie et une valeur calculée, estimée ou mesurée, qui se comporte comme une variable aléatoire, en ce sens qu'une valeur particulière de cet écart se présente comme si elle était choisie au hasard dans une distribution de probabilité de tels écarts.

error aleatorio *véase también error, error patente, error sistemático*

Desviación con respecto al valor real de un valor calculado, estimado o medido, que se comporta como una variable aleatoria ya que cualquier valor aparece como si hubiera sido elegido al azar en una distribución de probabilidad de dichos errores.

случайная ошибка *см. также ошибка, ложная ошибка, систематическая ошибка*

Отклонение расчетной, определенной или измеренной величины от действительной, при котором отклонение ведет себя как случайная переменная в том смысле, что любая его величина появляется как случайная из вероятностного распределения этой ошибки.

1165 random function

Mathematical function of one or more independent variables which yields a dependent variable whose values are weighted by probabilities.

fonction aléatoire

Fonction d'une ou plusieurs variables indépendantes dont la valeur est affectée d'une probabilité.

función aleatoria

Función matemática de una o más variables independientes que da lugar a una variable dependiente cuyos valores dependen de una distribución de probabilidad.

случайная функция

Математическая функция одной или нескольких независимых переменных, которая заменяет зависимую переменную, чьи значения определяются вероятностью.

1166 random process *see also stochastic variable*

Process in which the movement from one state to another is determined by a variable that is independent of the initial and final state.

processus aléatoire *voir aussi variable stochastique*

Processus dans lequel la transition d'un état à un autre est commandée par une variable indépendante de l'état initial comme de l'état final.

proceso aleatorio *véase también variable estocástica*

Proceso en el que el paso de un estado al siguiente está determinado por una variable independiente de los estados inicial y final.

случайный процесс *см. также стохастический процесс*

Процесс, при котором движение от одного состояния к другому определяется переменной, независимой от начального и конечного состояния.

1167 random variable *syn. variate*

Quantity with a particular relative frequency or

variable aléatoire *syn. variate*

Quantité avec une probabilité ou fréquence

probability which may take any of the values in a specified set.

variable aleatoria

Cantidad con una probabilidad o una frecuencia relativa dada que puede tomar cualquiera de los valores de un conjunto determinado.

particulière pouvant prendre n'importe quelle valeur d'un ensemble spécifié.

случайная переменная

Величина с определенной относительной частотой или вероятностью, которая может принимать любые значения из определенного множества.

1168 random walk model

Statistical model of the motion of a particle in which the movement in any one time step is entirely independent of those in previous time steps.

modelo de recorridos aleatorios

Modelo estadístico de los desplazamientos de una partícula en el que el movimiento en cada intervalo de tiempo es totalmente independiente de lo ocurrido en los intervalos precedentes.

modèle de marche aléatoire

Modèle statistique des déplacements d'une particule dans lequel le mouvement à chaque pas de temps est entièrement indépendant des mouvements aux pas de temps précédents.

модель случайного блуждания

Статистическая модель движения частицы, при которой движение в ходе каждого последующего шага совершенно не зависит от движения в ходе предыдущих временных шагов.

1169 rapids see also cascade, cataract, waterfall

Reach of a stream where the flow is very rapid and turbulent, and where the surface is usually broken by obstructions, but has no actual waterfall or cascade.

rápidos véase también cascada, catarata, salto de agua

Tramo de un curso de agua en el que el flujo es muy rápido y turbulento y en el que la superficie es normalmente muy irregular debido a los obstáculos, pero que no tiene verdaderos saltos de agua o cascadas.

rapides voir aussi cascade, cataracte, chute d'eau

Bief d'un cours d'eau où l'écoulement est très rapide et très turbulent et qui est généralement parsemé d'écueils perçant la surface de l'eau, mais dans lequel il n'y a pas de véritables chutes ou cascades.

пороги см. также каскад, катаракт, водопад

Участок реки с очень быстрым и бурным течением, на поверхности которого обычно выступают препятствия, но водопады или каскады отсутствуют.

1170 rate of accretion

Amount of water added to an aquifer per unit area and per unit time.

recarga específica de un acuífero

Cantidad de agua añadida a un acuífero por unidad de superficie y tiempo.

alimentation spécifique d'une nappe

Quantité d'eau apportée à un aquifère par unité de surface et unité de temps.

интенсивность питания

Количество воды, пополняющее водоносный слой в единицу времени на единицу площади.

1171 rate of sedimentation of a reservoir

Annual deposition of the suspended load and bed load in a reservoir causing a reduction in its storage capacity.

tasa de sedimentación de un embalse

taux de sédimentation d'un réservoir

Déposition annuelle de matières en suspension et de charge de fond dans un réservoir causant une réduction de sa capacité de stockage.

скорость заиления водохранилища

Sedimentación anual de la carga en suspensión y la carga de fondo en un embalse que provoca una disminución de su capacidad de almacenamiento.

Ежегодное отложение взвешенных и донных наносов в водохранилище, приводящее к уменьшению его емкости.

1172 rating curve syn. rating table see also hysteresis (in stage–discharge relation), stage–discharge relation

Curve showing the relation between stage and discharge of a stream at a hydrometric station. (TR)

courbe de tarage syn. barème d'étalonnage, courbe hauteur-débit voir aussi hystérésis (dans la relation hauteur-débit), relation hauteur-débit

Courbe indiquant la relation entre la hauteur d'eau et le débit d'un cours d'eau au droit d'une station hydrométrique (RT).

curva de gasto sin. tabla de gasto véase también histéresis (en la relación altura-caudal), relación altura-caudal

Curva que muestra la relación entre la altura y el caudal de un curso de agua en una estación hidrométrica.

кривая расхода син. таблица расхода см. также гистерезис (в зависимости между уровнем и расходом), зависимость между уровнем и расходом

Кривая, показывающая связь между уровнем и расходом реки на гидрометрической станции (TR).

1173 rating curve shift

Change in the stage–discharge relation.

détarage

Modification de la relation hauteur-débit.

fluctuación de la curva de gasto

Cambio en la relación altura-caudal.

отклонение кривой расхода

Изменение в зависимости кривой расхода от уровня.

1174 rational method

Formula expressing the estimated peak rate of storm runoff as the product of the catchment area, the peak rate of rainfall and the runoff coefficient.

méthode rationnelle

Formule exprimant la valeur estimée du débit de pointe d'un écoulement d'orage comme le produit de la superficie du bassin versant, de l'intensité de pointe d'une pluie et d'un coefficient d'écoulement.

método racional

Fórmula que proporciona el valor máximo del caudal de escorrentía provocado por la lluvia como el producto de la superficie de la cuenca, la intensidad máxima de lluvia y el coeficiente de escorrentía.

рациональный метод

Формула, выражающая максимальный расход ливневого стока как произведение площади водосбора, максимальной интенсивности осадков и коэффициента стока.

1175 raw data

Data which have not been processed.

données brutes

Données n'ayant subi aucun traitement.

datos brutos

Datos que no han sido procesados.

первичные данные

Данные, не подвергавшиеся обработке.

1176 raw water

eau brute

Water which has received no treatment.

Eau n'ayant subi aucun traitement.

agua bruta

Agua que no ha recibido ningún tipo de tratamiento.

неочищенная вода *син.* необработанная вода

Вода, не подвергавшаяся обработке.

1177 reach *see also lower reach, upper reach*

Length of open channel between two defined cross-sections. (TR)

bief *voir aussi bief aval, bief amont*

Tronçon d'un chenal découvert entre deux sections transversales (RT).

tramo *véase también* tramo inferior, tramo superior

Parte de un cauce abierto comprendida entre dos secciones transversales determinadas (RT).

участок реки *см. также* нижний участок реки, верхний участок реки

Часть открытого русла между двумя определенными створами (TR).

1178 real-time processing

Concurrent processing of data upon their reception.

traitement en temps réel

Traitement des données immédiatement après réception.

tratamiento en tiempo real

Tratamiento de los datos inmediatamente después de su recepción.

обработка в реальном времени

Немедленная обработка данных по мере их получения.

1179 real-time transmission

Transmission of data immediately upon observation.

transmission en temps réel

Transmission des données dès leur production.

transmisión en tiempo real

Transmisión de los datos inmediatamente después de su observación.

передача в реальном времени

Передача данных немедленно при их получении.

1180 rear snowmelt boundary *see also front of snow melting*

Boundary between melting seasonal snow cover and snowless land surface.

limite de la fonte des neiges *voir aussi* frontière de la fonte des neiges

Limite séparant le couvert neigeux saisonnier de la zone non enneigée.

cola de fusión de nieve *véase también* frente de fusión de la nieve

Límite que separa la zona cubierta de nieve que se funde de forma estacional y la zona del terreno sin nieve.

граница тыла снеготаяния *см. также* фронт снеготаяния

Граница между тающим сезонным снежным покровом и бесснежной земной поверхностью.

1181 recession *see also falling limb, groundwater recession*

Period of decreasing discharge as indicated by the falling limb of a hydrograph starting from the peak.

décru *voir aussi* branche descendante d'un hydrogramme, tarissement d'une nappe

Période de décroissance du débit, figurée par la branche descendante d'un hydrogramme depuis le maximum.

decrecida *véase también* rama descendente

спад *см. также* ветвь спада, истощение

de un hidrograma, recesión de aguas subterráneas

Período de disminución del caudal, representado por la rama descendente de un hidrograma desde su valor máximo.

запасов грунтовых вод

Период уменьшения расхода, отраженный нисходящей ветвью гидрографа, начиная с пикового значения.

1182 recharge area syn. intake area, replenishment area

Area which contributes water to an aquifer, either by direct infiltration or by runoff and subsequent infiltration.

surface d'alimentation syn. zone d'alimentation

Zone qui contribue à l'alimentation d'une formation aquifère, soit par infiltration directe, soit par infiltration différée d'une partie de l'écoulement de surface.

área de recarga sin. área de alimentación

Área que alimenta un acuífero, bien por infiltración directa, bien por infiltración de una parte de la escorrentía.

область пополнения син. область питания

Область, из которой вода поступает в водоносный горизонт либо путем прямой инфильтрации, либо за счет стока с последующей инфильтрацией.

1183 recharge well

Well used to inject water into one or more aquifers during an artificial recharge.

puits absorbant

Puits utilisé en recharge artificielle pour l'injection d'eau dans un ou plusieurs aquifères.

pozo de recarga

Pozo que se utiliza para inyectar agua en uno o más acuíferos durante una recarga artificial.

поглощающая скважина

Скважина, используемая для закачки воды в один или несколько водоносных горизонтов при искусственном пополнении.

1184 recording raingauge syn. rain recorder, pluviograph

Instrument which includes an arrangement for the time recording of the depth of water from precipitation.

pluviographe

Pluviomètre comportant un dispositif d'enregistrement des hauteurs de précipitation en fonction du temps.

pluviómetro registrador sin. pluviógrafo

Instrumento que incluye un dispositivo de registro cronológico de la altura de precipitación.

осадкомер-самописец син. дождемер-самописец, плювиограф

Прибор, снабженный устройством для хронологической записи слоя выпадающих водных осадков.

1185 recovery

(1) Rising movement of the water table or the piezometric surface caused by recharge following a period of depletion.
(2) Rising of the water level or piezometric surface in and around a pumped well after the cessation of pumping.

remontée du niveau (d'une nappe)

1) Mouvement ascendant du niveau de la nappe ou de la surface piézométrique dû à une réalimentation faisant suite à une période d'épuisement.
2) Mouvement ascendant du niveau de l'eau ou de la surface piézométrique à l'intérieur et autour d'un puits après un arrêt du pompage.

recuperación (de un acuífero)

1) Movimiento ascendente del nivel freático o de

подъем (уровня подземных вод) (1), восстановление (уровня воды) (2)

la superficie piezométrica causado por la recarga que sigue a un período de agotamiento.
2) Ascenso del nivel de agua o de la superficie piezométrica en un pozo de bombeo y sus alrededores después de cesar el bombeo.

(1) Подъем уровня подземных вод или пьезометрической поверхности в результате пополнения, следующего за периодом истощения.

(2) Подъем уровня воды или пьезометрической поверхности в откачиваемой скважине и вокруг нее после прекращения откачки.

1186 recovery test *see also* **pumping test, step drawdown test**

Part of a pumping test consisting of the measurement, at predetermined time intervals, of the rise of the piezometric level or water table in a pumped well or in the surrounding observation wells after cessation of pumping.

essai par remontée *voir aussi* **pompage d'essai, pompage d'essai par paliers**

Partie d'un essai de pompage consistant à mesurer à des intervalles de temps déterminés la remontée du niveau piézométrique ou de la surface de la nappe dans le puits d'essai ou dans les puits d'observation environnants après arrêt du pompage.

ensayo de recuperación *véase también* **ensayo de bombeo, ensayo de bombeo escalonado**

Parte de un ensayo de bombeo que consiste en medir en intervalos de tiempo predeterminados la elevación del nivel piezométrico o el nivel freático en un pozo de bombeo o en los pozos de observación circundantes, después de cesar el bombeo.

опытная откачка с восстановлением уровня *см. также* **опытная откачка, откачка с пошаговым понижением**

Часть опытной откачки с замерами через заданные интервалы времени подъема пьезометрической поверхности или уровня подземных вод в откачиваемой скважине или смежных наблюдательных скважинах после прекращения откачки.

1187 recurrence *see also* **n -year event, return period**

Occurrence of a hydrological event with the same, a smaller or a larger magnitude as a previous hydrological event.

réurrence *voir aussi* **événement de probabilité $1/n$, temps de retour**

Survenue d'un événement hydrologique ayant une valeur identique, plus grande ou plus petite que l'événement hydrologique précédent.

recurrencia *véase también* **suceso con periodo de retorno de n años, periodo de retorno**

Repetición de un suceso hidrológico con una magnitud igual, menor o mayor que un fenómeno anterior.

повторяемость *см.* **возвращение** *см. также* **явление повторяемостью в n лет, период повторяемости**

Возникновение гидрологического явления, имеющего аналогичную, меньшую или большую силу, что и предыдущее гидрологическое явление.

1188 recurrence equations *syn.* **recursive equations**

Series of equations representing a sequential decision process, in which the solution of each equation is dependent on the values derived from previous equations.

équations de récurrence *syn.* **équations récursives**

Suite d'équations représentant un processus séquentiel de prise de décision dans lequel la résolution de chaque équation s'appuie sur la connaissance des solutions des équations précédentes

ecuaciones recurrentes

Conjunto de ecuaciones de un proceso de decisión secuencial en el que la solución de cada una de ellas depende de los valores

рекуррентные уравнения

Серия уравнений, представляющих последовательный процесс принятия решений, когда решение каждого уравнения

obtenidos a partir de las ecuaciones anteriores.

зависит от величин, полученных из предыдущих уравнений.

1189 redox potential

Index giving a quantitative measure for the oxidation or reduction potential of an environment.

potentiel redox

Grandeur mesurant le potentiel oxydant ou réducteur d'un environnement.

potencial redox

Índice que proporciona una medida cuantitativa del potencial de oxidación o reducción de un medio.

окислительно-восстановительный потенциал

Индекс, выражающий количественную меру окислительного или восстановительного потенциала окружающей среды.

1190 reduction see also oxidation, pE

Chemical process leading to loss of oxygen or gain of electrons by a compound.

réduction voir aussi oxydation, pE

Processus chimique se traduisant pour un composé par la perte d'oxygène ou le gain d'électrons.

reducción véase también oxidación, pE

Proceso químico por el que un compuesto pierde oxígeno o gana electrones.

восстановление см. также окисление, pE

Химический процесс, ведущий к потере кислорода или увеличению числа электронов путем соединения.

1191 reference climatological station

Climatological station from which the data are intended for the purpose of determining climatic trends.

station climatique de référence

Station climatologique dont les mesures sont destinées à détecter les tendances climatiques.

estación climatológica de referencia

Estación climatológica cuyos datos están destinados a determinar tendencias climáticas.

опорная климатологическая станция

Климатологическая станция, данные которой предназначены для выявления климатических трендов.

1192 reference stage gauge

Stage gauge linked to a specified datum. (ISO 772)

échelle limnimétrique de référence

Échelle limnimétrique repérée par rapport à un plan de référence donné (ISO 772).

escala limnimétrica de referencia

Escala limnimétrica situada en un plano de referencia específico.

опорный водомерный пост

Водомерный пост, привязанный к определенному уровню отсчета.

1193 reflectivity see also albedo

Ratio of the energy reflected by a given surface to that incident upon it.

réflectivité voir aussi albédo

Rapport de l'énergie réfléchie à l'énergie incidente pour une surface donnée.

reflectividad véase también albedo

Relación entre la energía reflejada por una superficie dada y la que incide sobre ella.

отражательная способность см. также альbedo

Отношение энергии, отраженной данной

поверхностью, к падающей на нее.

1194 regime

Term used to characterize the seasonal distribution of one or more hydrological elements at a particular location.

régimen

Término utilizado para caracterizar la distribución estacional de uno o más elementos hidrológicos en un lugar determinado.

régime

Terme utilisé pour caractériser la distribution saisonnière d'une ou plusieurs grandeurs hydrologiques en un site donné.

режим

Термин используется для характеристики сезонного распределения одного или нескольких гидрологических элементов в определенном месте.

1195 regionalization (of data) see also representative sample, water sample

(1) Extension of the results of the analysis of point data to a region.
(2) Identification of distinct areas, within a large region, which have similar hydrological characteristics.

regionalización (de datos) véase también muestra representativa, muestra de agua

1) Extensión a una región de los resultados del análisis de datos puntuales.
2) Identificación en una región extensa de zonas diferenciadas que tienen características hidrológicas similares.

régionalisation voir aussi échantillon représentatif, échantillon d'eau

1) Extension des résultats d'une analyse ponctuelle à une région.
2) Identification au sein d'un vaste ensemble de régions distinctes caractérisées par leur comportement hydrologique.

регионализация (данных) см. также репрезентативная выборка, проба воды

(1) Распространение результатов анализа для точки на регион.
(2) Выделение особых территорий в пределах большого региона, которые имеют схожие гидрологические характеристики.

1196 regression see also method of least squares

Process of quantifying the dependence of one variable on one or more other variables. (ISO 772)

regresión véase también método de mínimos cuadrados

Proceso de cuantificación de la dependencia de una variable de otra u varias variables.

régression voir aussi méthode des moindres carrés

Processus de quantification de la dépendance d'une variable à une ou plusieurs autres variables (ISO 772).

регрессия см. также метод наименьших квадратов

Процесс количественного определения зависимости одной переменной от другой или от нескольких других переменных.

1197 regression analysis

Statistical method developed to investigate the interdependence or relationship between two or more measurable variates.

análisis de regresión

Método estadístico utilizado para estudiar la interdependencia o relación entre dos o más variables aleatorias mensurables.

analyse de régression

Méthode statistique élaborée pour étudier l'interdépendance ou la relation entre deux ou plusieurs variables aléatoires mesurables.

регрессионный анализ

Статистический метод, предназначенный для исследования взаимозависимости или связи между двумя и более измеряемыми случайными переменными.

- 1198 regression coefficient**
Coefficient of an independent variate in a regression equation.
coeficiente de regresión
Coeficiente de una variable independiente en una ecuación de regresión.
- coefficient de régression**
Coefficient d'une variable aléatoire indépendante dans une équation de régression.
коэффициент регрессии
Коэффициент независимой случайной переменной в уравнении регрессии.
- 1199 regression line *syn.* regression curve**
Diagrammatic exposition of a regression equation, generally referring to a linear regression. (DST)
courbe de régression
Représentation graphique d'une équation de régression, généralement linéaire.
- recta de regresión *sin.* curva de regresión**
Representación gráfica de una ecuación de regresión, generalmente lineal.
линия регрессии *син.* кривая регрессии
Представление уравнения регрессии в виде графика. Обычно относится к линейной регрессии.
- 1200 regulated flow**
Flow in a stream that has been subjected to regulation by water control structures or diversions.
débit régularisé
Débit naturel régularisé par des ouvrages de stockage et de dérivation.
- flujo regulado**
Flujo en una corriente de agua que ha sido regulado por obras de control o de derivación.
зарегулированный сток
Сток реки, который зарегулирован гидротехническими сооружениями или путем отвода воды.
- 1201 regulating reservoir**
Reservoir used to release controlled amounts of water to a watercourse for various utilizations downstream.
réservoir de régularisation
Réservoir servant à lâcher des volumes d'eau contrôlés dans un cours d'eau en vue de leurs diverses utilisations en aval.
- embalse de regulación**
Embalse utilizado para descargar en un curso de agua volúmenes de agua de forma controlada, para usos diversos aguas abajo.
регулирующее водохранилище
Водохранилище, используемое для пропусков контролируемых объемов воды в водотоке для различных видов использования ниже по течению.
- 1202 relative density *syn.* specific gravity *see also* density**
Ratio of the mass of any volume of a substance to the mass of an equal volume of water at standard atmospheric pressure and 3.98 degrees Celsius.
densité relative *voir aussi* densité
Rapport de la masse de n'importe quel volume d'une substance au même volume d'eau à la pression atmosphérique normale et à 3,98 °C.
- densidad relativa *sin.* gravedad específica véase también densidad**
Cociente entre la masa del volumen de una
относительная плотность *см. также* плотность
Отношение массы любого объема вещества к

determinada sustancia y la masa de ese mismo volumen de agua a presión atmosférica normal y 3,98 °C.

массе равного объема воды при нормальном атмосферном давлении и температуре 3,98 °C.

1203 relative evaporation

Ratio of the actual evaporation from land and water surfaces to the potential evaporation under the existing conditions.

indice d'évaporation

Rapport de l'évaporation réelle à partir d'une surface de sol ou d'eau au pouvoir évaporant de l'atmosphère dans les conditions existantes.

índice de evaporación sin. evaporación relativa

Relación entre la evaporación real desde la superficie del suelo y del agua y la evaporación potencial para las condiciones atmosféricas existentes.

относительное испарение

Отношение фактической скорости испарения с земной и водной поверхности к потенциальному испарению при существующих условиях.

1204 relative humidity

At a given pressure and temperature, the percentage ratio of the gram-molecular weight of the water vapour to the gram-molecular weight that the air would have if it were saturated with respect to water at the same pressure and temperature.

humidité relative

À une pression et à une température données, rapport, exprimé en pourcentage, entre le titre molaire réel de la vapeur d'eau dans l'air et le titre molaire qu'aurait l'air s'il était saturé en eau à la même pression et à la même température.

humedad relativa

Relación porcentual a una presión y temperaturas dadas entre el peso molecular en gramos del vapor de agua y el peso molecular en gramos que el aire tendría si estuviese saturado de agua a la misma presión y temperatura.

относительная влажность

Процентное отношение при данных давлении и температуре грамм-молекулярного веса водяного пара к грамм-молекулярному весу, который бы имел воздух, если бы он был насыщен по отношению к воде при тех же давлении и температуре.

1205 relative permeability

Ratio of the effective permeability of a porous medium for a given flowing phase to the intrinsic permeability of the porous medium.

perméabilité relative

Rapport de la perméabilité effective d'un milieu poreux pour une phase d'écoulement donnée à la perméabilité intrinsèque d'un milieu poreux.

permeabilidad relativa

Relación entre la permeabilidad de un medio poroso para una fase de flujo determinada y la permeabilidad intrínseca.

относительная проницаемость

Отношение эффективной проницаемости пористой среды для данной фазы течения к истинной проницаемости пористой среды.

1206 reliability of supply see also reservoir yield functions

Probability that the capacity of a water supply system equals or exceeds the demand.

fiabilité de l'approvisionnement voir aussi fonction de fourniture d'un réservoir

Probabilité pour que la capacité d'un système d'approvisionnement en eau égale ou dépasse la demande.

garantía de suministro véase también curvas de garantía de un embalse

Probabilidad de que la capacidad de un sistema de abastecimiento de agua sea igual o mayor

надежность снабжения (водой) см. также функция водоотдачи водохранилища

Вероятность того, что мощность системы водоснабжения соответствует спросу на воду

que la demanda.

или превышает его.

1207 remote sensing

Measurement or acquisition of information on some property of an object or phenomenon by a recording device that is not in physical or direct contact with the object or phenomenon under study. (MRS)

teledetección

Adquisición de información o medición de alguna propiedad de un objeto o fenómeno mediante un mecanismo de medida que no está en contacto físico o directo con el objeto o fenómeno bajo estudio.

téledétection

Mesurage d'une propriété d'un objet ou d'un phénomène, ou acquisition d'information à son sujet, par un dispositif d'observation qui n'est pas en contact physique direct avec lui.

дистанционное зондирование

Измерение или получение информации о некоторых свойствах объекта или явления регистрирующим устройством, которое не находится в физическом или прямом контакте с объектом или явлением во время исследования.

1208 representative basin see also experimental basin

Basin in which hydrological stations are installed to make simultaneous hydrometeorological and hydrometric observations so that the measurements are representative of a broad area in lieu of making measurements on all basins in a given region.

cuenca representativa véase también cuenca experimental

Cuenca en la que se ha instalado una red de estaciones hidrológicas para realizar simultáneamente observaciones hidrometeorológicas e hidrométricas de manera que los datos así obtenidos sean representativos de una amplia zona, evitando de esta forma realizar mediciones en todas las cuencas de la región considerada.

bassin représentatif voir aussi bassin expérimental

Bassin dans lequel on a installé un réseau de stations pour effectuer simultanément des observations hydrométéorologiques et hydrométriques de manière à ce que les données obtenues soient représentatives d'une vaste zone, au lieu d'effectuer des mesures dans tous les bassins de la région considérée.

репрезентативный бассейн см. также экспериментальный бассейн

Бассейн, на котором организованы гидрологические станции для производства одновременных гидрометрических и гидрометеорологических наблюдений таким образом, чтобы эти наблюдения характеризовали обширную площадь, вместо того чтобы производить наблюдения на всех водосборах данного района.

1209 representative elementary volume

Volume in a porous or fractured medium above which medium properties such as porosity or permeability attain stable values, thus allowing the use of a continuous approach.

volumen elemental representativo

Volumen de un medio poroso o fracturado por encima del cual las propiedades del medio, tales como la porosidad o la permeabilidad, alcanzan valores estables, permitiendo de esta forma la utilización de un enfoque continuo.

volume élémentaire représentatif

Volume d'un milieu poreux ou fracturé à partir duquel les propriétés du milieu telles que porosité ou perméabilité conservent des valeurs stables, permettant une approche continue.

репрезентативный элементарный объем

Объем в пористой или трещиноватой среде, при превышении которого такие свойства среды, как пористость или проницаемость, остаются постоянными, что позволяет использовать непрерывный подход.

1210 representative sample see also échantillon représentatif voir aussi

regionalization (of data), water sample

Sample of a liquid, gas or solid taken from an environment, the results of the analysis of which are assumed to reproduce the characteristics of the total environment.

muestra representativa véase también regionalización (de datos), muestra de agua

Muestra de líquido, gas o sólido tomada del medio ambiente cuyos análisis supuestamente reproducen las características del conjunto del medio físico.

régionalisation, échantillon d'eau

Échantillon de liquide, de gaz ou de solide prélevé dans un environnement dont les caractéristiques sont supposées reproduire celles de l'environnement dans son ensemble.

репрезентативный образец см. также регионализация, регионализация данных, проба воды

Проба жидкости, газа или твердого вещества, взятая из окружающей среды, которая в результате анализа воспроизводит характеристики всей окружающей среды.

1211 reservoir

Body of water, either natural or man-made, used for storage, regulation and control of water resources.

embalse

Depósito de agua, natural o artificial, usado para el almacenamiento, la regulación y el control de los recursos hídricos.

réservoir

Emplacement naturel ou artificiel utilisé pour le stockage, la régularisation et le contrôle des ressources en eau.

водохранилище *син.* водоем

Естественный или искусственный водный объект, используемый для накопления, регулирования и контроля водных ресурсов.

1212 reservoir capacity *syn.* capacity

Maximum volume of water that can be contained in a reservoir.

capacidad de embalse *sin.* capacidad

Volumen de agua máximo que puede contener un embalse.

capacité d'un réservoir *syn.* capacité

Volume d'eau maximal que peut contenir un réservoir.

емкость водохранилища

Максимальный объем воды, который может вмещать водохранилище.

1213 reservoir delta

Delta formed by a river discharging into a reservoir, causing sediment deposition where the river enters the reservoir . (ISO 772)

delta de un embalse

Delta formado por un río que descarga en un embalse provocando sedimentación en la zona en la que el río desemboca en el embalse.

delta de réservoir

Delta formé par une rivière se déversant dans un réservoir, provoquant le dépôt de sédiments là où la rivière pénètre dans le réservoir (ISO 772).

дельта водохранилища

Дельта, образованная рекой, втекающей в водохранилище, созданная отложениями наносов в месте ее впадения.

1214 reservoir life expectancy

Period of time a reservoir can be expected to be economically usable, determined by the reduction of capacity due to sedimentation.

vida útil de un embalse**espérance de vie d'un réservoir**

Durée pendant laquelle on peut s'attendre à ce qu'un réservoir soit économiquement utilisable, déterminée par la réduction de capacité due à son ensablement.

ожидаемый срок службы водохранилища

Período de tiempo previsto durante el cual la explotación de un embalse será económica, en función de la reducción de su capacidad provocada por la sedimentación.

Период времени, в течение которого водохранилище может быть экономически полезным, обусловленный главным образом уменьшением его емкости в результате заиливания.

1215 reservoir release rules *syn.* reservoir rules

Rules governing the way in which volumes of water are released from a reservoir in order to meet demand, downstream protection, expected future low flows and other considerations.

consignes d'exploitation d'un réservoir *syn.* règles d'exploitation

Règles indiquant notamment la manière d'effectuer les lâchures à partir du réservoir pour satisfaire les demandes, assurer la protection en aval, tenir compte des prévisions de basses eaux et d'autres considérations.

normas de explotación de un embalse *sin.* normas de gestión de un embalse

Reglas que regulan la forma de efectuar las descargas de agua para atender la demanda, asegurar la protección aguas abajo, prevenir los efectos de los estiajes en el futuro y otras eventualidades.

правила эксплуатации водохранилища

Правила, которые определяют объем попусков с учетом необходимых потребностей: защиты нижнего течения, ожидаемых маловодий и т.п.

1216 reservoir yield functions *see also* reliability of supply

Relationship between the demand for stored water and the reliability of supply for a given inflow sequence in a specified reservoir site.

fonction de fourniture d'un réservoir *voir aussi* fiabilité de l'approvisionnement

Relation entre la demande en eau et la fiabilité d'approvisionnement pour une séquence donnée d'alimentation dudit réservoir.

curvas de garantía de un embalse *véase también* garantía de suministro

Curvas que relacionan la demanda de agua con la garantía de suministro para una secuencia dada de aportaciones a un embalse determinado.

функция водоотдачи водохранилища *см. также* надежность снабжения (водой)

Взаимосвязь между потребностью в накопленной воде и надежностью ее подачи для определенной последовательности притоков.

1217 residence time

Period during which water or a substance remains in a component of the hydrological cycle.

temps de séjour *syn.* temps de résidence

Durée pendant laquelle l'eau, ou une substance quelconque, demeure dans un compartiment donné du cycle hydrologique.

tiempo de residencia *sin.* tiempo de permanencia

Período de tiempo durante el cual el agua u otra sustancia permanece en un componente del ciclo hidrológico.

время задержания

Период, в течение которого вода или вещество остается в соответствующей компоненте гидрологического цикла.

1218 residual

Difference between a value computed by a model and the observed value, after the model is fitted to observed data.

résidu

Différence entre valeur observée et valeur mesurée après calage d'un modèle.

residuo

отклонение

Diferencia entre el valor calculado por un modelo y el dato observado después del ajuste del modelo a los datos.

Разница между величиной, рассчитанной по модели, и величиной, полученной в результате наблюдений, после того как в модель были введены данные наблюдений.

1219 residual damage

Damage occurring beyond that which is prevented by existing or planned flood mitigation measures.

dommage résiduel

Domage subi au-delà de ce qui est évité par les mesures existantes ou planifiées d'atténuation des dommages des crues.

daño residual

Daño que supera en magnitud a los que se pueden evitar con las medidas adoptadas o previstas para paliar los efectos de las crecidas.

остаточный ущерб

Ущерб, нанесенный независимо от существующих или запланированных мер по смягчению последствий от паводков.

1220 residual mass curve

Graph of the cumulative departures from a given reference, such as the arithmetic mean, versus time or date.

courbe des écarts cumulés

Graphique représentant, en fonction du temps ou de la date, les écarts cumulés d'une variable quelconque par rapport à une valeur de référence, comme la moyenne arithmétique de la série.

curva de desviaciones acumuladas

Gráfico que representa las desviaciones acumuladas respecto a un valor de referencia dado, por ejemplo, la media aritmética de la serie, en función del tiempo o de la fecha.

интегральная кривая отклонений

График последовательного суммированных отклонений от заданной исходной величины, например арифметического среднего, в зависимости от времени или даты.

1221 residual variance *see also* moment

Square of the standard error of estimation. (ISO 772)

variance résiduelle *voir aussi* moment

Carré de l'erreur d'estimation normalisée (ISO 772).

varianza residual *véase también* momento

Cuadrado del error típico de la estimación.

остаточная дисперсия *см. также* момент

Квадрат стандартной ошибки оценки.

1222 resilience

Property of a water system to be in a state of equilibrium in spite of various ecological disturbances which it experiences.

résilience

Propriété d'un hydrosystème de rester ou de revenir à l'équilibre en dépit des diverses perturbations écologiques qu'il traverse.

resiliencia

Propiedad de un sistema hídrico para permanecer en estado de equilibrio a pesar de las diversas perturbaciones ecológicas a las que puede estar sometido.

устойчивость

Свойство водной системы сохранять равновесие, несмотря на различные экологические нарушения, которые она испытывает.

1223 resistivity log

Record of the electrical resistivity of a geological

diagramme de résistivité *syn.* diagramme de carottage électrique

formation and its contained fluids, obtained by lowering four current electrodes into a borehole and measuring the resistivity between the two pairs of electrodes.

registro de resistividad

Registro de la resistividad eléctrica de una formación geológica y de los fluidos que contiene, que se obtiene introduciendo en un sondeo un dispositivo de cuatro electrodos de corriente y midiendo la resistividad entre los dos pares de electrodos.

Diagraphie de la résistivité électrique d'une formation géologique et des fluides qu'elle contient, obtenue en descendant quatre électrodes dans un puits et en mesurant la résistivité entre les deux paires d'électrodes.

каротаж сопротивления

Запись электрического сопротивления геологической формации и содержащейся в ней жидкости, полученная путем опускания четырех электродов в скважину и измерения сопротивления между двумя парами дополнительных электродов.

1224 resolution

- (1) In remote sensing: ability of an entire remote sensor system, including lens, antennae, display, exposure, processing and other factors, to render a sharply defined image usually expressed in line pairs per millimetre or metre.
- (2) In instruments: smallest change in a physical variable which causes a variation in the response of a measuring system.

resolución

- 1) En teledetección: capacidad de un sistema en su conjunto, incluidas las lentes, las antenas, la imagen, el tiempo de exposición, la elaboración y otros factores, para proporcionar una imagen nítidamente definida, que habitualmente se expresa en pares de líneas por milímetro o metro.
- 2) De instrumentos: variación mínima de una variable física que modifica la respuesta de un sistema de medición.

résolution

- 1) En télédétection: capacité d'un système dans son ensemble, y compris les lentilles, les antennes, les écrans, le temps de pose, le traitement, etc., à rendre la finesse d'une image, souvent exprimée en paires de lignes par mètre ou par millimètre.
- 2) Dans le cas d'un instrument: c'est la plus petite variation de la valeur d'une variable physique qui modifie la réponse d'un système de mesure.

разрешение

- (1) В дистанционном зондировании система, включающая объективы, антенны, индикаторы, экспозицию, обработку и другие факторы, позволяющие получать отчетливое изображение, которое обычно выражается в парах линий на миллиметр или метр.
- (2) Для инструментов — это наименьшее изменение физической переменной, которое вызывает реакцию измеряющей системы.

1225 response function

Mathematical representation of the behaviour of a hydrosystem due to a specified input.

función de respuesta

Representación matemática del comportamiento de un sistema hídrico en respuesta a una entrada dada.

fonction réponse

Représentation mathématique du comportement d'un hydrosystème en réponse à une sollicitation donnée.

функция отклика

Математическое выражение поведения гидрологической системы при специфических воздействиях.

1226 response time

Time which elapses between the application of a step change in a quantity being measured and the output signal reaching a specific percentage of the step change applied.

temps de réponse

Temps nécessaire entre l'application d'une variation de pas dans la mesure d'une quantité et le moment où le signal de sortie atteint pour la première fois un pourcentage déterminé de l'application du changement de pas.

tiempo de respuesta

Tiempo transcurrido desde que se produce un cambio brusco en una variable que se desea medir hasta que la señal de salida alcanza por primera vez un porcentaje determinado del cambio brusco producido.

время реакции

Время, прошедшее от осуществления ступенчатого изменения измеряемой величины до достижения выходным сигналом определенного процента осуществленного ступенчатого изменения.

1227 resurgence see also exsurgence

Reappearance above ground, at the end of its underground course, of a surface water flow which disappeared underground.

résurgence voir aussi exsurgence

Réapparition en surface, au terme d'un parcours souterrain, d'un écoulement de surface qui avait disparu en amont.

resurgencia véase también surgencia

Reaparición por encima del suelo, al final de su recorrido subterráneo, de una corriente de agua superficial que había desaparecido bajo tierra.

выход (реки) см. также карстовый источник

Появление на поверхности в конце своего подземного течения поверхностного водного потока, который исчезал под землей.

1228 retardation (in groundwater)

General term for the many processes that can remove solutes from groundwater; for retarded solutes, the solute front will travel more slowly than the rate of advecting groundwater.

retard (en matière d'eaux souterraines)

Terme général pour les nombreux processus pouvant retirer les solutés des eaux souterraines; pour les solutés retardés, le front de soluté se déplacera plus lentement que l'advection des eaux souterraines.

retardo (en aguas subterráneas)

Término general que agrupa todos los procesos físico-químicos que pueden eliminar los solutos del agua subterránea; el frente de migración de los solutos retardados se desplaza a una velocidad menor que la velocidad advectiva del agua subterránea.

замедление син. задержка (в подземных водах)

Общий термин для многих процессов, удаляющих растворы из подземных вод; фронт задерживаемого раствора движется медленнее, чем адвекция подземных вод.

1229 retardation factor see also distribution coefficient

Ratio of the velocity of a conservative solute to that of an adsorbing solute.

facteur de retard voir aussi coefficient de partage

Rapport de la vitesse d'un soluté conservatif à celle d'un soluté adsorbable.

factor de retardo véase también coeficiente de distribución

Relación entre la velocidad de un soluto conservativo y la de un soluto adsorbente.

коэффициент удерживания см. также коэффициент распределения

Отношение скорости консервативного раствора к скорости адсорбирующего раствора.

1230 retarded flow

Flow in which the velocity decreases with time at a certain point, or in which the velocity decreases along a path line.

écoulement ralenti

Écoulement dans lequel la vitesse décroît avec le temps en un point donné, ou décroît le long de la trajectoire d'une particule.

flujo retardado

Flujo en el que la velocidad disminuye con el

замедленное течение

Течение, скорость которого убывает со

tiempo en un punto determinado, o en el que la velocidad disminuye a lo largo de una trayectoria.

временем в определенной точке или убывает вдоль траектории.

1231 retention see also interception

That part of the precipitation falling on a drainage area which does not escape as surface streamflow during a given period.

rétention voir aussi interception

Partie de la précipitation tombant sur un bassin versant qui ne s'intègre pas à l'écoulement fluvial pendant un temps donné.

retención pluvial véase también intercepción

Parte de la precipitación en una cuenca hidrográfica que no se integra al flujo superficial durante un período dado.

задержание см. также перехват

Та часть осадков, выпавших на водосбор, которая не стекает в виде поверхностного стока в течение данного периода.

1232 retention curve see also characteristic curves (unsaturated flow), drying curve, specific moisture capacity, wetting curve

Graph representing the suction pressure in relation to the moisture or water content in an unsaturated soil.

courbe de rétention capillaire voir aussi courbes caractéristiques, courbe de dessiccation, capacité de rétention spécifique, courbe d'humidification

Graphique représentant la force de succion en fonction de l'humidité ou de la teneur en eau, dans un sol non saturé.

curva de retención véase también curvas características (flujo no saturado), curva de secado, capacidad de retención específica de humedad, curva de humectación

Gráfico que representa la presión de succión de un suelo no saturado en función de su contenido de humedad.

кривая капиллярного задержания см. также характеристические кривые, кривая высыхания, удельная влагоемкость, кривая увлажнения

График, выражающий зависимость содержания влаги или воды в ненасыщенной почве от всасывающего (капиллярного) напора.

1233 return flow

Any flow which returns to a channel or to the groundwater after use.

rejet syn. colature (en irrigation)

Tout prélèvement qui retourne après usage à la nappe souterraine ou dans un cours d'eau. Dans le cas d'une irrigation, on dit «colature».

caudal de retorno sin. retorno

Cualquier caudal que retorna a un curso de agua o a un acuífero después de ser utilizado.

возвратный сток

Любой сток, который возвращается в речное русло или подземные воды после использования.

1234 return period syn. recurrence interval see also flood frequency, flood probability, n-year event, recurrence

Long-term average time interval between a hydrological event of a specific magnitude and an event with equal or greater magnitude.

temps de retour, syn. période de retour voir aussi fréquence de crue, probabilité de crue événement de fréquence 1/n, récurrence

Moyenne à long terme de la durée séparant un événement hydrologique d'une certaine intensité d'un événement d'intensité égale ou supérieure.

período de retorno sin. período de recurrencia véase también frecuencia de crecidas, probabilidad de crecida, suceso con período de retorno de n años,

период повторяемости, син. интервал повторяемости см. также повторяемость паводков, вероятность паводка, явление повторяемостью в n лет, повторяемость

recurrencia

Intervalo de tiempo medio a largo plazo transcurrido entre un fenómeno hidrológico y otro de igual o mayor magnitud.

Длительный средний интервал времени между гидрологическим явлением определенной величины и явлением того же или большего размера.

1235 reverse osmosis

Technology for removing dissolved solids from water by forcing it to pass through a semi-permeable membrane.

osmose inverse

Technique de dessalement consistant à contraindre l'eau à passer au travers d'une membrane semi-perméable.

ósmosis inversa

Tecnología para la eliminación de sólidos disueltos en agua que consiste en hacer pasar el agua a través de una membrana semipermeable.

обратный осмос

Технология удаления растворенных веществ из воды путем пропускания через полупроницаемую мембрану.

1236 Reynolds number see also laminar flow, turbulent flow

Dimensionless number expressing the ratio of inertial forces to viscous forces.

nombre de Reynolds voir aussi écoulement laminaire, écoulement turbulent

Nombre sans dimension exprimant le rapport des forces d'inertie aux forces de viscosité.

número de Reynolds véase también flujo laminar, flujo turbulento

Número adimensional que expresa la relación entre las fuerzas de inercia y las de viscosidad.

число Рейнольдса см. также ламинарное течение, турбулентное течение

Безразмерное число, выражающее отношение сил инерции к силам вязкости.

1237 rheology

Branch of the mechanics of continua which deals with stress, deformation and flow relationships of matter.

rhéologie

Branche de la mécanique des milieux continus qui a trait aux relations entre la contrainte, la déformation et l'écoulement de la matière.

reología

Rama de la mecánica de medios continuos que estudia las relaciones entre tensión, deformación y flujo de la materia.

реология

Область механики сплошных сред, которая изучает соотношения между напряжением, деформацией и текучестью вещества.

1238 Richards equation

Non-linear partial differential equation describing the flow of water in the unsaturated zone.

équation de Richards

Équation aux dérivées partielles non linéaires régissant l'écoulement de l'eau dans la zone non saturée.

ecuación de Richards

Ecuación diferencial parcial no lineal que describe el flujo de agua en la zona no saturada.

уравнение Ричардса

Нелинейное уравнение в частных производных, описывающее течение воды в ненасыщенной зоне.

1239 ridging see also ice reef

Compression mechanism by which ice cover becomes forced up in ridges.

formation de crêtes de glace voir aussi crête de glace

Mécanisme de compression dressant des blocs

d'une couche de glace flottante en crêtes irrégulières.

acordonamiento véase también **arrecife de hielo**

Mecanismo de compresión que provoca la formación de cordones en la capa de hielo.

торошение (льда) см. также **торос**

Механизм, при котором плавающий лед под действием давления образует гряды.

1240 riffle

Shallow rapids in an open channel, where the water surface is broken into waves by totally or partly submerged obstructions.

rapides sur haut-fond

Rapides de faible profondeur où la surface de l'eau est brisée d'obstacles plus ou moins submergés.

rabión

Rápido poco profundo en una corriente de agua, donde la superficie del agua rompe en olas debido a obstáculos total o parcialmente sumergidos.

стремнина *син.* **быстрина**

Мелководная стремнина в открытом водотоке, где водная поверхность разрывается на волны препятствиями, затопленными полностью или частично.

1241 rill

Very small channel, created by erosion, in which the water flow is concentrated.

rigole

Petit ruisseau, dû à l'érosion, dans lequel se concentre le ruissellement.

surco

Cauce muy pequeño creado por erosión en el que se concentra el flujo de agua.

промоина *син.* **борозда**

Небольшое русло, созданное эрозией, в котором заключен водный поток.

1242 rill erosion *see also* **sheet erosion**

Erosion caused by the flow in a rill.

érosion en rigoles *syn.* **érosion en griffes** *voir aussi* **érosion en nappe**

Érosion causée par l'écoulement dans une rigole.

erosión canalizada *sin.* **erosión por surcos** véase también **erosión laminar**

Erosión causada por el flujo en un surco.

промойная эрозия см. также **плоскостная эрозия**

Эрозия, вызванная движением потока воды в промоинах.

1243 rime *see also* **frost, hoarfrost**

Deposit of ice composed of grains more or less separated by trapped air.

givre *voir aussi* **gelée, gelée blanche**

Dépôt de glace constitué de granules plus ou moins séparés par des inclusions d'air.

cencellada blanca véase también **helada, escarcha**

Depósito de hielo compuesto de gránulos más o menos separados por inclusiones de aire atrapado.

изморозь см. также **обледенение, иней**

Отложения льда, состоящие из зерен более или менее разделенных захваченным воздухом.

1244 rip

Oscillatory waves caused by the interaction of

vagues de courant

Ondes d'oscillation causées par l'interaction des

water currents or by a rapid current setting in over an irregular bed.

onda de fondo

Onda oscilatoria causada por la interacción de corrientes de agua o por una corriente rápida que fluye sobre un fondo irregular.

courants ou par un courant rapide s'établissant au-dessus d'un fond irrégulier.

сулой

Колебательные волны, вызванные взаимодействием или быстрым течением над неровностями льда.

1245 riparian (in hydrology)

Pertaining to the bank of a body of freshwater.

riverain (en hydrologie)

Qui a trait à la berge d'une masse d'eau douce.

ribereño (en hidrología)

Relativo a la orilla de una masa de agua dulce.

прибрежный

Относящийся к берегу пресноводного объекта.

1246 ripple syn. ripple mark see also antidune, dune

Small, undulating ridge and furrow (or crest and trough) formed by the action of the flow of water on the bed of a channel, or by the action of the wind on sand or snow.

rides de fond voir aussi antidune, dune

Crêtes et sillons ondulés formés par l'action de l'écoulement sur le fond d'un cours d'eau ou par l'action du vent sur le sable ou la neige.

onda de fondo (en sedimentología) véase también antiduna, duna

Ondulación en forma de duna pequeña, generada por la acción del flujo de agua en el lecho de un cauce, o por la acción del viento en la arena o en la nieve.

рифели сун. волноприбойные знаки, рябь см. также антидюна, дюна

Небольшие волнообразные гряды и понижения (или гребни и борозды), образованные под действием течения воды на дне русла или под действием ветра на песке или снеге.

1247 Rippl method syn. mass curve storage analysis

Graphical or arithmetic procedure for determining required reservoir storage.

méthode de Rippl

Procédé graphique (ou arithmétique) pour évaluer le volume de stockage nécessaire.

método de Rippl sin. análisis de la curva de volúmenes acumulados

Procedimiento gráfico o aritmético para determinar la capacidad de embalse necesaria.

интегральный метод сун. интегральная кривая

Графический или арифметический метод определения потребности накопления воды в водохранилище.

1248 riser (in hydrogeology)

Casing that extends from the well screen or the open section of the well to above the ground surface.

tube prolongateur (en hydrogéologie)

Tubage s'étendant depuis la crépine ou l'ouverture d'un puits jusqu'au-dessus de la surface du sol.

tubo de subida (en hidrogeología)

Entubación que va desde el filtro o la parte abierta del pozo hasta la superficie del terreno.

стояк (в гидрогеологии)

Обсадная труба, выведенная выше поверхности земли от фильтра или открытой части колодца.

- 1249 rising limb** *see also falling limb*
Part of a hydrograph in which the discharge is increasing towards a peak.
- rama ascendente de un hidrograma** véase también **rama descendente de un hidrograma**
Parte de un hidrograma en la que el caudal aumenta hasta alcanzar el caudal máximo.
- branche montante (d'un hydrogramme)** voir aussi **branche descendante**
Partie d'un hydrogramme correspondant à un débit croissant vers un maximum.
- ветвь подъема** *син. кривая подъема см. также ветвь спада*
Часть гидрографа, показывающая нарастание расхода воды до точки пика.
- 1250 rising stage** *see also falling stage*
Stage in a water body which increases continuously during a defined period.
- período ascendente** véase también **período descendente**
Fase en la que el nivel de una masa de agua aumenta de forma continua durante un período de tiempo definido.
- montée des eaux** voir aussi **baisse des eaux**
Moment où le niveau d'une masse d'eau est en hausse continue pendant une période donnée.
- фаза подъема** *см. также фаза спада*
Период, когда уровень воды в водном объекте непрерывно поднимается в течение определенного времени.
- 1251 river** *see also stream*
Large stream which serves as the natural drainage for a basin.
- río** véase también **corriente de agua**
Corriente de agua de grandes dimensiones que drena una cuenca de forma natural.
- rivière** voir aussi **cours d'eau**
Cours d'eau important drainant naturellement un bassin.
- река** *см. также поток*
Большой поток, который служит естественным дренажным руслом для водосбора.
- 1252 river bed** *see also bed profile*
Lowest part of a river valley shaped by the flow of water and along which most of the sediment and runoff moves.
- lecho del río** véase también **perfil de fondo**
Parte inferior de un valle fluvial conformada por el flujo de agua y a lo largo de la cual se mueven la mayor parte del caudal y los sedimentos.
- lit d'un cours d'eau** voir aussi **profil du lit**
Partie la plus basse d'une vallée creusée par l'écoulement de l'eau et dans laquelle se déplace l'essentiel de l'eau et des matériaux transportés.
- речное русло** *см. также профиль русла*
Самая низкая часть речной долины, выработанная потоком воды, по которой движется основная масса наносов и стока.
- 1253 river mouth** *see also delta, estuary*
Site of discharge of a river into a large water body such as a sea or a lake.
- desembocadura de un río** véase también **delta, estuario**
Lugar donde un río vierte en el mar o en un lago.
- embouchure** voir aussi **delta, estuaire**
Endroit où la rivière se déverse dans une masse d'eau importante telle qu'une mer ou un lac.
- речное устье** *см. также дельта, эстуарий*
Место впадения реки в крупный водный объект, например море или озеро.

- 1254 river order *syn.* stream order**
 Number expressing the degree of branching in a stream system.
orden de un curso de agua
 Número que expresa el orden de ramificación de un curso de agua en un sistema hidrográfico.
- ordre d'un cours d'eau**
 Nombre indiquant l'ordre de confluence d'un cours d'eau dans un système hydrographique.
- порядок реки *син.* порядок потока**
 Число, выражающее степень разветвленности речной системы.
- 1255 river pool *see also* pool**
 Small and relatively deep body of quiet water in a watercourse.
fosse voir aussi mouille
 Formation relativement petite mais plutôt profonde contenant de l'eau calme dans un cours d'eau.
- hoya fluvial *véase también* hoya**
 Formación pequeña y relativamente profunda en un curso de agua que contiene una masa de agua en reposo.
речной плес *см. также* плес
 Небольшой и относительно глубокий участок со спокойной водой в водотоке.
- 1256 river training**
 Engineering works built in or along a river in order to direct the flow, or to lead it into a prescribed channel, or to increase the water depth for navigation and other uses.
correction d'un cours d'eau
 Travaux de génie civil exécutés dans ou le long d'un cours d'eau en vue de modifier la direction de l'écoulement, de l'obliger à passer dans un chenal donné ou d'augmenter le tirant d'eau pour la navigation et d'autres usages.
- corrección de un cauce**
 Obras de ingeniería construidas en un río o a lo largo de un río destinadas a dirigir el flujo o conducirlo a un canal determinado o a incrementar la altura del agua para navegación u otros fines.
регулирование речного русла
 Инженерные сооружения, построенные на реке или вдоль реки с целью выправления течения или направления его в предназначенное русло или с целью увеличения глубины воды для навигации и других нужд.
- 1257 root zone**
 Layer of the soil containing plant roots.
zone racinaire
 Couche du sol dans laquelle se développent les racines des plantes.
- zona de raíces *sin.* zona radicular**
 Capa del suelo que contiene las raíces de las plantas.
корнеобитаемая зона *син.* дернина
 Слой почвы, содержащий корни растений.
- 1258 rotary drilling**
 Method of drilling wells in which the drill bit is rotated in the hole.
forage rotatif
 Méthode de forage de puits dans laquelle on fait tourner un trépan en fond de trou.
- perforación a rotación**
 Método de perforación en el que se hace rotar una barrena para perforar el pozo.
вращательное бурение
 Метод бурения скважины при помощи вращающегося бура.

- 1259 rotten ice**
Floating ice which has become honeycombed in the course of melting and is in an advanced stage of disintegration.
hielo podrido
Hielo flotante que ha quedado deteriorado durante el proceso de fusión y que se encuentra en un estado de desintegración avanzado.
- glace pourrie**
Glace flottante creusée d'alvéoles par le dégel et se trouvant dans un état avancé de désagrégation.
тающий (разрушающийся) лед *син.* гнилой лед
Плавучий лед, который приобрел сотовое строение и находится в последней стадии разрушения.
- 1260 roughness coefficient *syn.* rugosity**
Coefficient that characterizes the roughness of a water carrying channel or a pipe and which is taken into account when computing the resistance to flow in the channel or pipe. (ISO 772)
coeficiente de rugosidad
Coeficiente que caracteriza la rugosidad de un cauce o tubería y que se utiliza para calcular la resistencia al flujo en el cauce o tubería.
- coefficient de rugosité**
Coefficient caractérisant la rugosité d'un chenal ou d'une canalisation utilisé pour le calcul de la résistance à l'écoulement dans ce chenal ou cette canalisation (ISO 772).
коэффициент шероховатости
Коэффициент, который характеризует шероховатость поверхности русла или трубы, вмещающей воду, и который учитывается при расчете сопротивления потока в русле или трубе.
- 1261 runoff**
That part of the precipitation which flows towards a river on the ground surface (surface runoff) or within the soil (subsurface runoff or interflow).
escorrentía
Parte de la precipitación que fluye por la superficie del terreno hacia un curso de agua (escorrentía de superficie) o en el interior del suelo (escorrentía subterránea o flujo hipodérmico).
- ruissellement**
Partie de la précipitation qui s'écoule vers un cours d'eau à la surface du sol (ruissellement ou écoulement de surface) ou dans le sol (écoulement hypodermique ou ruissellement retardé).
сток
Та часть осадков, которая стекает в реки по поверхности земли (поверхностный сток) или через почву (подповерхностный или внутрипочвенный сток).
- 1262 runoff coefficient**
(1) Ratio of runoff depth to precipitation depth.
(2) Coefficient used in the rational method.
coeficiente de escorrentía
1) Relación entre la escorrentía y la precipitación.
2) Coeficiente utilizado en la fórmula del método racional.
- coefficient d'écoulement**
1) Rapport de l'écoulement à la hauteur de précipitation.
2) Coefficient utilisé dans la formule de la méthode rationnelle.
коэффициент стока
(1) Отношение слоя стока к слою осадков.
(2) Коэффициент, используемый в рациональном методе расчета стока.

- 1263 run-of-the-river (hydroelectric power plants)** *see also in-stream use*
 Hydraulic work that allows the use of water without storing it in a reservoir.
central hidroeléctrica de pasada véase también uso no consuntivo
 Obra hidráulica que permite el uso del agua sin almacenarla en un embalse.
- usine hydroélectrique au fil d'eau voir aussi utilisation au fil de l'eau**
 Ouvrage hydraulique permettant la production d'électricité sans stockage de l'eau.
- русловая гидроэлектростанция**
 Гидравлическое сооружение, позволяющее использовать воду без ее аккумуляирования в водохранилище.
- 1264 sabkha syn. sebkha see also playa**
 Flat lowland subject to periodic flooding and evaporation resulting in an accumulation of evaporites.
- sebkha voir aussi mare temporaire**
 Bas-fond plat sujet à des inondations et évaporations épisodiques provoquant l'accumulation d'évaporites.
- salar sin. salina véase también playa temporaria**
 Parte baja y llana sujeta a episodios periódicos de inundación y evaporación dando como resultado la acumulación de evaporitas.
- солончак см. также плайя**
 Плоская низменность, для которой характерны периодические затопления и испарения воды, приводящие к накоплению эвапоритов.
- 1265 safe yield syn. basin yield (of groundwater) see also optimal yield**
 Maximum rate of water withdrawal that can be sustained by a groundwater basin without causing unacceptable effects such as decline in hydraulic head and/or land subsidence.
- débit de sécurité voir aussi débit optimal**
 Quantité d'eau maximale pouvant être prélevée d'un bassin hydrogéologique sans que cela entraîne des résultats préjudiciables tels que baisse de la charge hydraulique et/ou subsidence des sols.
- producción segura véase también producción óptima**
 Caudal máximo que se puede extraer de forma continua de un acuífero sin que se produzcan efectos inaceptables tales como el descenso del nivel y/o la subsidencia del terreno.
- эксплуатационные запасы подземных вод см. также оптимальный расход**
 Максимальное количество воды, которое можно забирать из бассейна подземных вод без нежелательных последствий, таких как снижение гидравлического напора и/или оседание почвы.
- 1266 salinity**
 Concentration of dissolved salts in water.
- salinité**
 Concentration des sels dissous dans l'eau.
- salinidad**
 Concentración de sales disueltas en agua.
- соленость**
 Концентрация растворенных в воде солей.
- 1267 saltation**
 Discontinuous transportation of sediments in a stream by intermittent leaps or jumps.
- saltation**
 Transport intermittent de particules solides se déplaçant par bonds discontinus dans un courant.
- saltación**
 Transporte discontinuo de sedimentos en una corriente de agua por saltos o botes intermitentes.
- сальтация**
 Прерывистое перемещение рекой наносов скачками или прыжками в условиях потока.

- 1268 saltwater intrusion** *syn.* **saltwater encroachment** *see also seawater intrusion* **intrusion d'eau salée** *voir aussi intrusion d'eau de mer*
 Process by which saltwater invades freshwater in surface water or groundwater bodies. Phénomène dans lequel de l'eau salée pénètre à l'intérieur d'une masse d'eau douce, qu'il s'agisse d'eaux de surface ou d'eaux souterraines.
- intrusión de agua salada** *véase también intrusión de agua de mar* **вторжение соленой воды** *см. также вторжение морской воды*
 Proceso por el que el agua salada penetra en el interior de una masa de agua dulce, tanto de aguas superficiales como subterráneas. Процесс проникновения соленой воды в пресную воду в поверхностных или подземных водных объектах.
- 1269 saltwater wedge** *see also freshwater/saltwater interface* **coin salé** *syn. biseau salé voir aussi front salé*
 Wedge of saltwater caused by saltwater moving under a freshwater body. Coin d'eau salée se déplaçant sous une masse d'eau douce.
- cuña de agua salada** *véase también interfaz de separación de agua dulce/agua salada* **клин соленой воды** *см. также поверхность раздела пресных и соленых вод*
 Cuña de agua salada producida por el flujo de agua salada que se mueve bajo de una masa de agua dulce. Клин соленой воды, образующийся в результате ее движения под массу пресной воды.
- 1270 sampling distribution** **distribution d'échantillonnage**
 Distribution of a variable in all possible samples which can be chosen according to a specified sampling scheme, generally involving random selection and usually of samples of the same size. Distribution d'une variable dans tous les échantillons qu'il serait possible de tirer selon une certaine procédure d'échantillonnage, généralement au hasard et avec des échantillons de même taille.
- distribución de muestreo** **выборочное распределение**
 Distribución de una variable en todas las muestras posibles que pueden elegirse de acuerdo con un esquema de muestreo específico, que generalmente supone una selección aleatoria y muestras de igual tamaño. Распределение переменных во всех возможных выборках, которые могут быть выбраны в соответствии с конкретной схемой выбора, как правило случайным выбором и выборкой заданного объема.
- 1271 sandbox model** **modèle à bac de sable**
 Physical model simulating a porous medium in which the flow domain in the prototype is represented by a flow domain in a medium with reduced physical dimensions. Modèle physique simulant un milieu poreux dans lequel le domaine d'écoulement réel est représenté par un domaine d'écoulement dans un milieu de dimensions physiques réduites.
- modelo de caja de arena** **фильтрационный лоток**
 Modelo físico que simula un medio poroso, en el cual el dominio de flujo del prototipo está representado por un dominio de flujo en un medio poroso de dimensiones físicas reducidas. Физическая модель, имитирующая пористую среду, в которой поток в пористой среде прототипа воспроизводится потоком в пористой среде с уменьшенными физическими параметрами.

- 1272 saprobic**
Adjective associated with dead or decaying organic matter. (ISO 6107)
sapróbico
Adjetivo asociado a la materia orgánica muerta o en descomposición.
- saprobie**
Adjectif associé à la matière organique morte ou en décomposition (ISO 6107).
сапробный
Связанный с мертвым и разлагающимся органическими остатками.
- 1273 saprobic index**
Quantitative assessment of the saprobic content of a water body.
índice sapróbico
Evaluación cuantitativa del contenido sapróbico de una masa de agua.
- index de saprobie syn. valeur saprobiale**
Évaluation quantitative du contenu saprobie d'une masse d'eau.
индекс сапробности
Количественная оценка уровня сапробности водного объекта.
- 1274 saturated zone**
Part of a water-bearing formation in which all voids are filled with water.
zona saturada
Parte de una formación acuífera en la que todos sus huecos están llenos de agua.
- zone saturée**
Partie d'une formation aquifère dont tous les vides sont remplis d'eau.
зона насыщения
Часть водосодержащей формации, в которой все пустоты заполнены водой.
- 1275 saturation vapour pressure; saturation vapor pressure (US)**
Maximum possible partial pressure of water vapour in the air at a given temperature.
presión saturante de vapor
Máxima presión parcial posible de vapor de agua en el aire a una temperatura dada.
- pression de vapeur saturante**
Valeur maximale que peut atteindre la pression de la vapeur de l'eau dans l'air à une température donnée.
упругость насыщенного пара
Максимально возможное парциальное давление водяного пара в воздухе при данной температуре.
- 1276 scale invariance**
Property of an object or a phenomenon which remains unaltered under an appropriate change of scale.
invarianza de escala
Propiedad de un objeto o fenómeno que permanece inalterado ante un cambio de escala apropiado.
- invariance d'échelle**
Propriété d'un objet ou d'un phénomène restant identique à lui-même sous un changement d'échelle approprié
масштабная инвариантность
Свойство объекта оставаться неизменным при соответствующем изменении масштаба.
- 1277 scour see also channel scour**
Erosive action of water in a watercourse resulting in the excavation and transportation of materials from the bed and banks.
- affouillement voir aussi affouillement du lit**
Action érosive de l'eau dans un cours d'eau résultant du creusement et du transport de matériaux du lit et des rives.

socavación véase también **socavación de cauce**

Acción erosiva del agua en un curso de agua que da lugar a la excavación y al transporte de materiales del lecho y de las márgenes.

размыв см. также **размыв русла**

Эродирующее действие воды в речных потоках, проявляющееся в вымывании и переносе материала русла и берегов.

1278 S-curve hydrograph

Hydrograph that would result from an infinite series of sequential excess rainfall increments of unit rate by adding a series of t -hour unit hydrographs, each lagged t hours with respect to the preceding one.

hidrograma en S

Hidrograma que resultaría de una serie infinita de incrementos unitarios sucesivos de exceso de lluvia neta, sumando una serie de hidrogramas unitarios de t horas, cada uno con un desfase entre sí de t horas.

hydrogramme en S

Hydrogramme qui résulterait d'une série infinie d'accroissements successifs de pluies excédentaires de taux unité, obtenu en additionnant une série d'hydrogrammes unitaires de t heures, chacun étant décalé de t heures par rapport au précédent.

кривая суммирования (S-кривая)

Гидрограф, получаемый из бесконечного ряда приращений стокообразующих осадков единичной интенсивности путем прибавления ряда t -часовых единичных гидрографов, каждый из которых запаздывает относительно предшествующего на t часов.

1279 seawater intrusion see also saltwater intrusion

Penetration of seawater into a coastal aquifer.

intrusión de agua de mar véase también intrusión de agua salada

Penetración del agua del mar en un acuífero costero.

intrusion d'eau de mer syn. intrusion marine voir aussi intrusion d'eau salée

Pénétration d'eau de mer dans un aquifère côtier.

вторжение морской воды см. также вторжение соленой воды

Проникновение морской воды в прибрежный водоносный горизонт.

1280 Secchi disk transparency see also turbidity

Evaluation of a water transparency with a special black and white disk of 305 millimetres in diameter.

transparencia con el disco de Secchi véase también turbidez

Determinación de la transparencia del agua mediante un disco blanco y negro especial de 305 milímetros de diámetro.

transparence au disque de Secchi voir aussi turbidité

Évaluation de la transparence de l'eau au moyen d'un disque noir et blanc particulier de 305 millimètres de diamètre.

прозрачность по диску Секки см. также мутность

Определение прозрачности воды при помощи специального чёрно-белого диска диаметром 305 мм.

1281 secondary data processing see also primary data processing

Analysis of processed data from one single observational series or a combination of series.

tratamiento secundario de datos véase también tratamiento primario de datos

traitement secondaire des données voir aussi traitement primaire des données

Analyse, après traitement primaire, d'une série ou d'une combinaison de données observées.

вторичная обработка данных см. также первичная обработка данных

Análisis, después del tratamiento primario, de una única serie o de una combinación de series de datos.

Анализ обработанных данных одного отдельного ряда наблюдений или комбинации рядов наблюдений.

1282 secondary hydrometric station see also principal hydrometric station

Hydrometric station which is established only for a limited number of years to supplement the basic network of principal hydrometric stations. (TR)

estación hidrométrica secundaria véase también estación hidrométrica principal

Estación hidrométrica establecida únicamente para que funcione durante un número limitado de años con el fin de complementar la red básica de estaciones hidrométricas principales (RT).

station hydrométrique secondaire voir aussi station hydrométrique principale

Station hydrométrique établie seulement pour un nombre limité d'années afin de compléter le réseau de base des stations hydrométriques principales (RT).

вспомогательная гидрометрическая станция см. также главная гидрометрическая станция

Гидрометрическая станция, которая создается на ограниченное число лет для дополнения опорной сети главных гидрометрических станций (TR).

1283 secondary pollution see also pollutant, pollution (of water)

Pollutant which appears in a medium after the chemical or biological transformation of other pollutants.

polución secundaria véase también polucionante, polución (del agua)

Contaminante que aparece en un medio como resultado de la transformación química o biológica de otros contaminantes.

pollution secondaire voir aussi pollutant, pollution

Polluant apparaissant dans un milieu après transformation chimique ou biologique d'autres polluants.

вторичное загрязнение см. также загрязнитель, загрязнение

Загрязняющее вещество, образовавшееся в окружающей среде после химической или биологической трансформации других загрязняющих веществ.

1284 secondary porosity see also porosity

Porosity that has been caused by fractures or weathering in a rock or sediment after it has been formed.

porosidad secundaria véase también porosidad

Porosidad causada por fracturación o meteorización de una roca o un sedimento con posterioridad a su formación.

porosité secondaire voir aussi porosité

Porosité provoquée par la fracturation ou l'altération de la roche ou du sédiment après sa formation.

вторичная пористость см. также пористость

Пористость, возникшая при растрескивании или выветривании горной породы после ее формирования.

1285 sediment see also debris

Material transported by water either in suspension or as bed load from the place of origin to the place of deposition.

sedimento véase también detritos

Material transportado por el agua en suspensión

sédiment voir aussi matériel détritique

Matériaux transportés par l'eau depuis le lieu de leur formation jusqu'au lieu de dépôt. Dans les cours d'eau, ce sont des matériaux alluvionnaires transportés en suspension ou par charriage.

наносы син. отложения см. также обломочная порода

o como arrastre de fondo desde su lugar de origen al de depósito.

Материал, переносимый водой либо во взвешенном состоянии, либо в виде влекомых наносов от места его первоначального залегания к месту последующего отложения.

1286 sedimentation *syn.* settling

Process of settling and depositing suspended matter in water by gravity.

sédimentation *syn.* décantation

Processus de décantation et dépôt par gravité des matériaux en suspension dans l'eau.

sedimentación *sin.* decantación

Proceso de depósito y asentamiento de la materia en suspensión en el agua por gravedad.

сeдиментация *син.* отложение наносов

Процесс оседания и отложения под действием силы тяжести взвешенного в воде материала.

1287 sedimentation rate *see also* settling velocity

Quantity of sediment deposited per unit area and unit time.

taux de sédimentation *voir aussi* vitesse de sédimentation

Quantité de matières solides déposées par unité de surface et de temps.

tasa de sedimentación véase también velocidad terminal de sedimentación

Cantidad de sedimento depositado por unidad de superficie y unidad de tiempo.

интенсивность отложения наносов см. также скорость осаждения наносов

Количество наносов, отложенных на единице площади за единицу времени.

1288 sediment-carrying capacity *syn.* load-carrying capacity, sediment transport capacity

Maximum sediment quantity per unit time which can be transported by a specified flow in a channel.

capacité de transport solide

Débit solide maximal qui peut être assuré par un chenal dans des conditions d'écoulement données.

capacidad de arrastre de sedimentos *sin.* capacidad de transporte sólido, capacidad de transporte de sedimentos

Cantidad máxima de sedimentos por unidad de tiempo que puede ser transportada por un caudal determinado en un cauce.

наносотранспортирующая способность

Максимальное количество наносов, которое может переноситься определенным потоком в русле за единицу времени.

1289 sediment concentration

Ratio of the dry weight of solids to the total weight of a water/sediment sample.

concentration en matières solides

Rapport entre la masse sèche des matières solides et la masse totale du mélange eau/sédiment.

concentración de sedimentos

Relación entre el peso seco de los materiales sólidos y el peso total de una muestra de agua y sedimentos.

концентрация наносов

Отношение сухого веса содержащихся в воде веществ к общему весу пробы воды с наносами.

- 1290 sediment discharge**
Rate of movement of sediments in a stream at a given cross-section.
caudal sólido *sin.* caudal de sedimentos
Caudal de sedimentos en una sección transversal dada de una corriente de agua.
- débit solide**
Débit de matières solides transportées à travers une section donnée d'un cours d'eau.
расход наносов
Расход наносов в реке в данном поперечном сечении.
- 1291 sediment grading *see also* grading, grain size distribution**
Classification of the sediment carried by a body of water according to particle size.
clasificación (granulométrica) de los sedimentos *véase también* gradación granulométrica, distribución granulométrica
Clasificación de los sedimentos transportados por una corriente de agua según el tamaño de las partículas.
- classement (granulométrique) des matières solides *voir aussi* étalement granulométrique, distribution granulométrique**
Classement des matières solides transportées par les cours d'eau suivant la taille de leurs particules.
сортировка наносов *см. также* сортировка, распределение частиц по размерам
Сортировка наносов, перемещаемых водой, в соответствии с размером частиц.
- 1292 sedimentology**
Study of erosion, transport and deposition of sediments as related to hydrological processes.
sedimentología
Estudio de la erosión, el transporte y el depósito de sedimentos en relación con los procesos hidrológicos.
- sédimentologie**
Discipline traitant de l'érosion, du transport et du dépôt des sédiments, dans leurs rapports avec les processus hydrologiques.
седиментология
Дисциплина, рассматривающая процессы эрозии, переноса и отложения наносов в связи с гидрологическими процессами.
- 1293 sediment sampler *syn.* silt sampler**
Sampling device for determining the concentration of sediment load.
muestreador de sedimentos
Dispositivo de muestreo para determinar la concentración de los sedimentos.
- appareil de prélèvement (de matières solides)**
Dispositif servant à prélever des échantillons pour déterminer la concentration en matières solides.
батометр (для взятия проб наносов)
Прибор для взятия проб с целью определения концентрации наносов.
- 1294 sediment transport**
Movement of solids transported in any way by flowing water. (ISO 772)
transporte de sedimentos
Flujo de sólidos transportados por un flujo de agua mediante cualquier tipo de mecanismo.
- transport solide**
Mouvement des solides transportés d'une manière quelconque par un écoulement d'eau (ISO 772).
перенос наносов *сун.* транспорт наносов
Движение твердых веществ, переносимых потоком воды тем или иным способом.

1295 sediment yield

Total sediment outflow from a drainage basin or past a given open channel location in a specified period of time, comprising the sum of the bed load and the suspended load, expressed as weight per unit time.

aporte de sólidos

Cantidad total de sedimentos producidos por una cuenca hidrográfica o que pasan por un punto dado de un cauce en un período de tiempo determinado, que incluye la suma de la carga de fondo y del transporte en suspensión, expresada en peso por unidad de tiempo.

apport solide

Total des matières solides provenant d'un bassin ou passées dans une section donnée pendant un temps donné. Il comprend aussi bien le charriage que le transport en suspension, exprimés en masse par unité de temps.

твердый сток *син.* суммарный сток наносов

Общий вынос наносов с водосбора или части данной территории за определенный период времени, он включает донные и взвешенные наносы и обычно выражается весом за единицу времени.

1296 seepage *see also* infiltration, percolation

- (1) Slow movement of water in a porous medium.
- (2) Loss of water by infiltration into the soil from a body of water.
- (3) Water emerging from a rock or the ground along a line or surface.

filtración (en aguas subterráneas) (1), pérdidas por infiltración (2), rezume (3) véase también infiltración, percolación

- 1) Movimiento lento del agua en un medio poroso.
- 2) Pérdida de agua por infiltración en el suelo desde una masa de agua.
- 3) Agua que emerge del terreno a lo largo de una línea o superficie.

filtration (eau souterraine) (1), perte par infiltration (2), suintement (3) *voir aussi* infiltration, percolation

- 1) Mouvement lent de l'eau dans un milieu poreux saturé.
- 2) Perte d'eau par infiltration dans le sol à partir d'une masse d'eau de surface.
- 3) Eau qui sort d'un rocher ou du sol le long d'une ligne ou d'une surface.

просачивание (1); фильтрационные потери (2); выход воды (3) *см. также* инфильтрация, просачивание

- (1) Медленное движение воды в пористой среде.
- (2) Потери воды на инфильтрацию в грунт из водного объекта.
- (3) Вода, выступающая на поверхность горной породы или грунта вдоль некоторой линии или поверхности.

1297 seepage face

Section of the soil surface, at a level below the phreatic surface, through which water seeps out of saturated soil into the air at atmospheric pressure.

superficie de rezume *sin.* zona de rezume

Superficie del terreno, por debajo del nivel freático, a través de la cual el agua pasa del terreno saturado hacia el aire a presión atmosférica.

zone de suintement

Surface de sol, de niveau inférieur à celui de la nappe souterraine libre, à travers laquelle l'eau passe du sol saturé à l'air à la pression atmosphérique.

площадь фильтрации

Участок поверхности почвы, расположенный ниже зеркала подземных вод, через который происходит выход воды из насыщенной почвы на дневную поверхность при атмосферном давлении.

1298 seepage spring *syn.* filtration spring

Spring which issues from a permeable medium over a relatively large area.

source diffuse

Émergence d'eau provenant d'un milieu perméable sur une surface d'une certaine étendue.

manantial difuso *sin.* manantial de rezume

Manantial que brota de un medio permeable sobre un área relativamente extensa.

сочащийся источник *син.* капельный источник

Источник, выходящий из проницаемой среды на относительно большой площади.

1299 seepage velocity

Discharge of seepage water through an unsaturated porous medium, per unit area of void space where water movement takes place, perpendicular to the direction of flow.

vitesse de percolation

Débit d'eau percolant à travers un milieu poreux non saturé, par unité de surface de l'espace interstitiel dans lequel l'eau se déplace, perpendiculairement à la direction du courant.

velocidad de filtración

Caudal de filtración a través de un medio poroso no saturado, por unidad de área del espacio intersticial por el que fluye el agua, perpendicularmente a la dirección del flujo.

скорость просачивания

Расход воды, просачивающейся через ненасыщенную пористую среду, на единицу площади пустот, в которых она движется перпендикулярно направлению потока.

1300 seiche

Oscillation of the surface of a lake or similar body of water, caused by earthquakes, operation of control gates, winds or variations in atmospheric pressure.

seiche

Oscillation de la surface d'un lac ou autre plan d'eau causée par des secousses sismiques, la manœuvre de vannes, les vents ou les variations de la pression atmosphérique.

seiche

Oscilación de la superficie de un lago o de una extensión de agua similar causada por terremotos, la operación de compuertas de control, vientos o variaciones de la presión atmosférica.

сейша

Колебание поверхности озера или подобного водного объекта, вызванное землетрясениями, работой затворов, действием ветра или колебаниями атмосферного давления.

1301 seismic refraction

Method of determining subsurface geophysical properties by measuring the length of time it takes for artificially generated seismic waves to pass through the ground.

sismique réfraction

Méthode de détermination des propriétés géophysiques du sous-sol par la mesure du temps nécessaire à des ondes sismiques artificielles pour traverser les formations.

sísmica de refracción

Método para determinar las propiedades geofísicas del subsuelo que se basa en medir el intervalo de tiempo necesario para que se transmitan a través del terreno ondas sísmicas generadas de forma artificial.

метод преломленных волн

Метод определения геофизических свойств подземных сред путем измерения времени прохождения искусственно вызванной сейсмической волны через толщу породы.

1302 selectivity coefficient

Equilibrium constant of cation exchange reactions.

coefficient de sélectivité

Constante d'équilibre des réactions d'échange cationique.

coeficiente de selectividad

Constante de equilibrio para las reacciones de intercambio catiónico.

коэффициент селективности

Константа равновесия реакции обмена катионов.

- 1303 self-purification** *syn. natural purification*
Natural biochemical process which leads to the mineralization or decomposition of organic pollutants in a water body.
- autodepuración** *sin. depuración natural*
Proceso bioquímico natural que provoca la mineralización o descomposición de contaminantes orgánicos en una masa de agua.
- autoépuration**
Processus biochimique naturel provoquant la décomposition ou la minéralisation des polluants organiques dans une masse d'eau.
- самоочищение** *син. естественное очищение*
Естественный биохимический процесс, ведущий к минерализации или разложению органических загрязняющих веществ в водном объекте.
- 1304 semi-arid zone** *see also arid zone*
(1) Zone in which precipitation is insufficient, in some years, to maintain cultivation.
(2) Zone in which evapotranspiration frequently exceeds precipitation.
- zona semiárida** *véase también zona árida*
1) Zona en la que la precipitación no es suficiente, en algunos años, para el mantenimiento de los cultivos.
2) Zona en la que la evapotranspiración es frecuentemente mayor que la precipitación.
- zone semi-aride** *voir aussi zone aride*
1) Zone dans laquelle les précipitations sont insuffisantes, au cours de certaines années, pour maintenir les cultures.
2) Zone où l'évapotranspiration excède fréquemment les précipitations.
- полуаридная зона** *син. полужасушливая зона см. также аридная зона*
(1) Зона, в которой в отдельные годы осадков недостаточно для выращивания урожая.
(2) Зона, в которой испарение часто превышает осадки.
- 1305 sensitivity** *see also sensitivity analysis*
Capacity to obtain a significant change in the output of a hydrological model due to a change in input.
- sensibilidad** *véase también análisis de sensibilidad*
Capacidad para provocar una modificación significativa en la salida de un modelo hidrológico como respuesta a una modificación en una entrada.
- sensibilité** *voir aussi analyse de sensibilité*
Aptitude à provoquer des modifications significatives dans les sorties d'un modèle hydrologique en raison d'une modification dans les entrées
- чувствительность** *см. также анализ чувствительности*
Способность получать значительные изменения на выходе гидрологической модели при изменении на входе.
- 1306 sensitivity analysis** *syn. sensibility analysis see also sensitivity*
Procedure to evaluate the sensitivity of results of a numerical hydrological model to changes in the parameters of that model, in order to assess parameter uncertainties.
- análisis de sensibilidad** *véase también sensibilidad*
Procedimiento utilizado para evaluar la sensibilidad de los resultados de un modelo numérico hidrológico a variaciones en los
- analyse de sensibilité** *voir aussi sensibilité*
Procédure d'évaluation de la sensibilité des résultats d'un modèle hydrologique numérique aux modifications de ses paramètres, afin d'évaluer l'incertitude des paramètres.
- анализ чувствительности** *см. также чувствительность*
Процедура оценки чувствительности результатов численной гидрологической модели к изменениям параметров этой

parámetros del modelo con el fin de cuantificar las incertidumbres en los parámetros.

модели с целью оценки неопределенности параметров.

1307 sensor *see also* **transducer, water-level recorder**

Device that responds to a physical or chemical stimulus. (ISO 772)

sensor véase también **transductor, limnógrafo**

Dispositivo que responde a un estímulo físico o químico.

capteur *voir aussi* **transducteur, limnigraphe**

Dispositif répondant à une sollicitation physique ou chimique (ISO 772).

сенсор *син. датчик см. также передатчик, самописец уровня*

Устройство, реагирующее на физические или химические воздействия.

1308 sequential decision process

Choices between alternatives in a multistage process made in a particular order in time or in space.

proceso de decisión secuencial

Elecciones entre alternativas en el marco de un proceso de múltiples etapas realizadas en un determinado orden en el tiempo o en el espacio.

processus de décision séquentiel

Choix entre possibilités dans le cadre d'un processus en plusieurs étapes réalisées dans un certain ordre dans le temps ou dans l'espace.

процесс последовательного принятия решений

Выбор между альтернативами в ходе многоступенчатого процесса, осуществленный в определенном порядке во времени или в пространстве.

1309 serial correlation *see also* **autocorrelation, cross-correlation**

Correlation between members of a sample of a time or space series and those members lagging behind or leading by a fixed interval in time or distance. (DST)

correlación serial véase también **autocorrelación, correlación cruzada**

Correlación entre elementos de una muestra de una serie temporal o espacial y esos mismos elementos retrasados o adelantados en un intervalo fijo de tiempo o espacio.

corrélation sérielle *voir aussi* **autocorrélation, corrélation croisée**

Corrélation entre éléments d'un échantillon d'une série temporelle ou spatiale qui se suivent ou se précèdent d'un intervalle de temps ou d'espace fixé.

сериальная корреляция *см. также автокорреляция, кросс-корреляция*

Корреляция между элементами выборки во временных (или пространственных) рядах и такими же элементами, взятыми с задержкой или опережением на фиксированных промежутках времени (или пространства).

1310 settling velocity *syn. fall velocity* *see also* **sedimentation rate**

Terminal velocity of solid particles during their sedimentation.

velocidad terminal de sedimentación véase también **tasa de sedimentación**

Velocidad final de caída a la que se produce el depósito de los sólidos durante su sedimentación.

vitesse de sédimentation *voir aussi* **taux de sédimentation**

Vitesse limite des matières solides au cours de leur sédimentation.

скорость осаждения *см. также интенсивность отложения наносов*

Конечная скорость осаждения твердых частиц в процессе отложения.

- 1311 sewage** *see also wastewater*
Water output of a community after it has been fouled by various uses.
- eaux usées** *voir aussi eaux résiduaires*
Eaux de consommation d'une collectivité rejetées après avoir été souillées par différents usages.
- aguas negras véase también aguas residuales**
Aguas de consumo de una comunidad después de haber sido contaminadas por diversos usos.
- коммунально-бытовые сточные воды см. также сточные воды**
Вода из системы водоснабжения населенного пункта после ее загрязнения при разнообразном использовании.
- 1312 shadow prices (in water resources) syn. opportunity cost**
Value of the next best use for an economic good, or value of the sacrificed alternative.
- prix marginal (en matière de ressources en eau) syn. coût d'opportunité**
Valeur du meilleur usage d'un bien économique ou valeur de l'alternative sacrifiée.
- precio sombra (en recursos hídricos) sin. costo marginal de oportunidad**
Valor del siguiente mejor uso de un bien económico o valor de la alternativa no seleccionada.
- тенивая цена (в водных ресурсах) син. альтернативная стоимость**
Оценка, уступающая наилучшему использованию товара, или оценка неиспользованной возможности.
- 1313 shear stress see also critical shear stress**
Force per unit area exerted in a direction parallel to the bed by flowing water on a sediment particle at rest on the bed.
- force tractrice voir aussi force tractrice critique**
Force parallèle au fond du cours d'eau exercée par le courant sur une particule de matériau au repos sur le fond.
- tensión de corte véase también tensión de corte crítica**
Fuerza por unidad de superficie ejercida en una dirección paralela al lecho por un flujo de agua en una partícula de sedimento en reposo en el lecho.
- напряжение сдвига см. также критическое напряжение сдвига**
Сила текущей воды на единицу площади, действующая в направлении, параллельном руслу, оказывающая воздействие на покоящиеся на дне частицы.
- 1314 sheet erosion see also rill erosion, sheet flow**
Removal of a layer of soil of nearly uniform thickness from a ground surface by rain-drop splash and overland flow.
- érosion en nappe voir aussi érosion en rigoles, écoulement en nappe**
Enlèvement d'une couche de surface du sol relativement uniforme par le rejaillissement et le ruissellement de surface.
- erosión laminar véase también erosión canalizada, flujo laminar**
Pérdida de una capa de suelo de espesor casi uniforme de la superficie del terreno debida al impacto de las gotas de lluvia y al flujo de superficie.
- плоскостная эрозия см. также промойная эрозия, склоновый сток**
Смыв относительно однородного слоя почвы с поверхности почвы ударами капель и поверхностным стоком.
- 1315 sheet flow see also sheet erosion**
Flow of water in a relatively thin sheet of nearly
- écoulement en nappe voir aussi érosion en nappe**

uniform depth over the ground surface.

Écoulement d'eau sur la surface du sol en couche relativement mince et d'épaisseur sensiblement uniforme.

flujo en capa véase también erosión laminar

Flujo de agua en una lámina relativamente delgada de espesor casi uniforme sobre la superficie del suelo.

склоновый сток см. также плоскостная эрозия

Течение воды относительно тонким слоем примерно одинаковой толщины по поверхности почвы.

1316 shifting bed

Channel bed, the topography of which changes with time.

lit changeant

Lit dont la topographie change au cours du temps.

lecho fluctuante

Lecho de un curso de agua cuya topografía cambia con el tiempo.

изменчивое русло

Ложё русла, топография которого изменяется со временем.

1317 shifting control see also unstable channel, unstable control

Control in which there is a change in the stage–discharge relation resulting from physical changes in the channel. (TR)

contrôle hydraulique instable voir aussi contrôle instable, chenal instable

Section de contrôle où la relation entre le niveau et le débit varie par suite de changements physiques dans le cours d'eau.

control hidráulico inestable véase también cauce móvil, control inestable

Control en el cual se altera la relación altura-caudal debido a cambios físicos en el cauce.

неустойчивый контроль см. также неустойчивое русло, неустойчивый гидравлический контроль

Контрольное русло, в котором происходят изменения в зависимости расхода от уровня, являющиеся следствием физических изменений в реке (TR).

1318 shoal see also bar (in a river)

(1) Submerged bar of sediment, resulting from natural deposition on a channel bed.
(2) Part of an area covered by shallow surface water.

haut-fond voir aussi maigre

1) Banc de sédiments submergé, résultant d'un dépôt naturel, sur le lit d'un cours d'eau.
2) Surface submergée par des eaux superficielles peu profondes.

banco de arena (1), bajos fondos (2) véase también barra (en un río)

1) Barra de sedimentos sumergida formada por la sedimentación natural en el fondo de un cauce.
2) Parte de una zona cubierta por agua superficial somera.

перекат (1), мель (2) см. также бар

(1) Подводный бар наносов, формирующийся в результате естественных отложений в русле реки.
(2) Мелководный участок водоема, покрытый поверхностными водами.

1319 shore ice syn. border ice

Basic form of fast ice: a compact ice cover

glace de rivage

Forme de base de glace fixée: une couverture de

attached to the shore and, in shallow waters, also grounded.

hielo de orilla

Forma básica de hielo fijo que se presenta como una capa de hielo compacto pegado a la orilla y, en aguas poco profundas, también unido al fondo.

glace compacte attachée au rivage et, dans des eaux peu profondes, attachée également au sol.

заберер *син.* припай

Основная форма неподвижного льда, представляющая собой сплошной ледяной покров, прикрепленный к берегу, а на мелководье — сидящий на мели.

1320 shoreline *see also* beach

Line of intersection of the sea or lake with the land.

ligne côtière *syn.* littoral *voir aussi* plage

Ligne séparant la mer ou un lac et la terre ferme.

línea de costa *véase también* playa

Línea de intersección del mar o de un lago con la tierra firme.

береговая линия *см. также* пляж

Линия соприкосновения моря или озера с сушей.

1321 shower *see also* heavy rain, storm

Short-lived and heavy rain usually falling from convective clouds.

averse *voir aussi* forte pluie, tempête

Précipitation forte et de courte durée tombant souvent de nuages convectifs.

aguacero *véase también* lluvia intensa, tormenta

Lluvia intensa de corta duración que a menudo procede de nubes convectivas.

ливень *см. также* сильный дождь, шторм

Обильные и непродолжительные осадки, выпадающие из облаков конвекции.

1322 shuga *see also* anchor ice, ice jam, slush ice

Accumulation of spongy white ice lumps, a few centimetres across, formed from grease ice or slush, and sometimes from anchor ice rising to the surface.

shuga *voir aussi* glace de fond, embâcle, bouillie de glace

Accumulation de morceaux de glace spongieuse de quelques centimètres de diamètre, de couleur blanche, formée à partir de glace pâteuse ou de bouillie neigeuse, et parfois de glace de fond remontant à la surface.

shuga *véase también* hielo de fondo, barrera de hielo, hielo enlodado

Acumulación de conglomerados de hielo blanco esponjoso, de unos pocos centímetros de diámetro, formados por hielo pastoso o grasoso, y a veces por hielo de fondo que emerge a la superficie.

шуга *см. также* донный лед, ледяной затор, ледяная каша

Скопление губчатых белых ледяных комков диаметром несколько сантиметров, образовавшихся из ледяного сала или снежур, а иногда из внутриводного льда, всплывшего на поверхность.

1323 sill

(1) Low structure built under water in order to adjust the depth of a watercourse.
(2) Invert of a gate or weir opening.
(3) Low structure built across the inlet of a diversion channel or at an outlet, to reduce or prevent flow until the water stage reaches the crest of the structure.

seuil

1) Ouvrage submergé peu élevé construit dans le lit en vue de modifier la profondeur de la rivière.
2) Radier d'une vanne ou d'un déversoir.
3) Ouvrage de faible hauteur construit à l'entrée d'un canal de dérivation ou d'un autre exutoire pour limiter l'écoulement ou pour empêcher celui-ci tant que le niveau du cours principal n'a pas atteint la crête de cet ouvrage.

umbral

- 1) Obra construida bajo el agua para modificar el calado de un curso de agua.
- 2) Parte inferior de una compuerta en un aliviadero bajo compuerta.
- 3) Obra transversal de poca altura construida a la entrada de un canal de derivación o en un desagüe, para reducir o impedir el flujo hasta que el nivel de agua alcance la coronación de la estructura.

порог

- (1) Невысокое подводное сооружение для регулирования глубины реки.
- (2) Основание ворот или отверстия водослива плотины.
- (3) Низкое сооружение поперек водовыпуска или отводного канала или водоотвода для уменьшения или предотвращения перелива, пока уровень не достигнет гребня сооружения.

1324 silting-up

Process of filling up or raising the bed of a watercourse or body of water through deposition of sediments.

envasement

Comblement ou exhaussement du lit d'un cours d'eau, du fond d'un lac ou d'un réservoir, par dépôt de sédiments.

atarquinamiento

Proceso de relleno o elevación del lecho de un curso o masa de agua por deposición de sedimentos.

заиление

Процесс заполнения или повышения ложа водотока или водного объекта в результате отложения наносов.

1325 simulation

- (1) Process that uses a computer program to reproduce or represent real events applying a numerical hydrological model.
- (2) Computer output from a numerical hydrological model.

simulation

- 1) Procédé qui utilise un programme d'ordinateur pour reproduire ou représenter des événements réels en appliquant un modèle hydrologique numérique.
- 2) Sortie sur ordinateur d'un modèle hydrologique numérique.

simulación

- 1) Proceso que utiliza un programa informático para reproducir o representar fenómenos reales mediante un modelo hidrológico numérico.
- 2) Salida de computadora de un modelo hidrológico numérico.

моделирование

- (1) Процесс, при котором используются компьютерные программы для воспроизведения или представления реальных явлений с применением численной гидрологической модели.
- (2) Расчетный результат численной гидрологической модели.

1326 sink

In fluid dynamics, the point or line where streamlines converge.

puits (hydrodynamique)

En dynamique des fluides, le point (ou ligne) de convergence des lignes de courant.

sumidero (en dinámica de fluidos)

Punto o línea donde convergen las líneas de corriente.

точка (линия) конвергенции

В гидродинамике — точка или линия, в которой сходятся линии тока.

1327 sinkhole *syn.* swallow hole *see also* doline, ponor, swallet

Location where water disappears underground in a limestone region.

gouffre absorbant *syn.* aven *voir aussi* doline, gouffre, perte

Lieu où l'eau disparaît sous terre dans une région calcaire karstique.

sima absorbente véase también **dolina, sima, sumidero**

Lugar en el que el agua desaparece bajo tierra en una región calcárea.

карстовая воронка см. также **долина, понор, поглотитель**

Место в карстовом районе, где вода уходит под землю.

1328 skewness

Asymmetry in a frequency or probability distribution.

asimetría

Característica de una distribución de frecuencias o de probabilidad que no es simétrica.

asymétrie

Caractéristique d'une distribution de fréquence ou de probabilité qui n'est pas symétrique.

асимметрия

Отсутствие симметрии в частотном или вероятностном распределении.

1329 skimming

Diversion of surface layers of water from a stream or conduit by a shallow overflow device.

despumación

Desviación de las capas superficiales de una corriente de agua o conducción mediante un dispositivo de vertedero somero.

écrémage

Prélèvement des couches superficielles de l'eau d'un cours d'eau ou d'un canal, au moyen d'un dispositif superficiel de déversement par-dessus un seuil.

поверхностный водоотвод

Забор поверхностного слоя воды из реки или водовода с помощью мелкого водослива.

1330 skin-effect

Alteration of permeability in the immediate vicinity of a well screen caused by the construction and operation of the well.

efecto piel

Modificación de la permeabilidad en las inmediaciones del filtro de un pozo producida por la propia construcción y/o operación del pozo.

effet pariétal

Modification de la perméabilité au voisinage immédiat d'une crépine provoquée par la construction et de l'exploitation du puits.

скин-эффект

Нарушение проницаемости в непосредственной близости от фильтра в результате строительства или эксплуатации колодца.

1331 slack variables (in water resources)

Non-negative variables which represent the amount of unused resources in constraints expressed as inequalities.

variables de holgura (en recursos hídricos)

Variables no negativas que representan la cantidad de recursos no utilizados en las restricciones expresadas en forma de desigualdades.

variables d'écart (en matière de ressources en eau)

Variables non négatives représentant la quantité de ressources inutilisées dans les contraintes exprimées sous forme d'inégalités.

свободные переменные (в водных ресурсах)

Неотрицательные переменные, представляющие собой количество неиспользованных ресурсов в ограничениях, выраженных неравенствами.

- 1332 sleet**
Precipitation of mixed rain and snow, mixed rain and hail or snow melting as it falls.
- giboulée**
Précipitation mêlée de pluie et de neige, de pluie et de grêle ou de neige fondant pendant sa chute.
- aguanieve**
Precipitación de una mezcla de lluvia y nieve, lluvia y granizo o de nieve que se funde al caer.
- снег с дождем**
Осадки в виде смеси дождя и снега, дождя и града или снега, тающего при падении.
- 1333 slope (of water surface)**
Difference in the elevation of the surface of a stream per unit of horizontal distance in the direction of flow. (ISO 772)
- pendiente (de la superficie del agua)**
Diferencia de la altura de la superficie de una corriente de agua por unidad de distancia horizontal en la dirección del flujo.
- pente (de la ligne d'eau)**
Différence d'altitude de la surface du courant par unité de distance horizontale dans la direction de l'écoulement (ISO 772).
- уклон (водной поверхности)**
Разность высотных отметок двух точек поверхности потока, деленная на расстояние, измеренное по горизонтали в направлении течения.
- 1334 slope-area method**
Method of discharge determination in a reach which is based on the surface slope, the reach roughness, the wetted perimeters and the flow areas of the various wetted cross-sections in the reach. (ISO 772)
- méthode par pente et section**
Méthode permettant d'évaluer les débits dans un bief basée sur la pente de la ligne d'eau, la rugosité du bief, les périmètres mouillés et les surfaces de différentes sections droites du bief (ISO 772).
- método de área-pendiente**
Método para determinar el caudal en un tramo de un curso de agua a partir de la pendiente de la superficie libre, la rugosidad, el perímetro mojado y las áreas de flujo contenidas en las secciones transversales mojadas.
- метод уклон-площадь**
Метод определения расхода воды на участке, основанный на измерении уклона поверхности, шероховатости участка, смоченного периметра и площади потока на различных поперечных сечениях участка.
- 1335 slug test *see also* bail test, pulse test**
Aquifer test made by either pouring a small instantaneous charge of water into a well or by withdrawing a slug of water from the well.
- essai par refoulement *voir aussi* essai par prélèvement, essai par impulsion**
Essai d'aquifère réalisé soit en versant, soit en prélevant instantanément une petite quantité d'eau dans un puits.
- ensayo de valvuleo *sin.* ensayo de cuchareo véase también ensayo de extracción, ensayo de pulso**
Ensayo de acuífero realizado mediante la inyección o extracción instantánea de una pequeña cantidad de agua en un pozo.
- экспресс опробование *см. также* испытание с использованием желонки, гидропрослушивание**
Опробование водоносного горизонта мгновенным сбросом в скважину малого объема воды или отбором ее из скважины.
- 1336 slush *syn.* snow slush**
Snow which is saturated and mixed with water, found on land or ice surfaces, or as a viscous floating mass in water after heavy snowfalls.
- bouillie neigeuse *syn.* slush**
Neige saturée, et mélangée d'eau, que l'on peut trouver sur le sol ou sur des surfaces glacées, ou sous la forme de masses visqueuses flottant sur

l'eau après de fortes chutes de neige.

nieve enlodada

Nieve saturada y mezclada con agua que se encuentra en las superficies de hielo o tierra o en forma de una masa viscosa que flota en el agua después de una nevada intensa.

снежура *син. снежная каша*

Насыщенный и смешанный с водой снег, находящийся на поверхности земли или льда, а также плавающий в воде в виде вязкой массы после обильного снегопада.

1337 slush ice *syn. sludge ice see also frazil ice, shuga*

Ice mass consisting of transformed frazil ice (partly as bunches or lumps of snow slush), anchor ice and shale ice.

bouillie de glace *voir aussi frazil, shuga*

Masse constituée de sorbet transformé, en partie sous la forme de paquets ou morceaux de bouillie neigeuse, de glace de fond et de glace en paillettes.

hielo enlodado *sin. masa de hielo enlodado véase también hielo cristalino, shuga*

Masa de hielo formada a partir de hielo cristalino (en parte en forma de aglomerados o de racimos de nieve enlodada), hielo anclados y hielo pizarroso.

ледяная каша *см. также внутриводный лед, шуга*

Ледяная масса, состоящая из трансформированного внутриводного льда, частично из скоплений и комьев снежуры, донного и сланцеватого льда.

1338 snow *see also precipitation*

(1) Atmospheric precipitation of ice crystals.
(2) Loose and porous aggregation of ice crystals or their fragments on any surface.

neige *voir aussi précipitation*

1) Précipitation de cristaux de glace.
2) Agrégation lâche et poreuse de cristaux ou de fragments de cristaux de glace sur une surface quelconque.

nieve *véase también precipitación*

1) Precipitación atmosférica de cristales de hielo.
2) Agregado débil y poroso de cristales o fragmentos de cristales de hielo sobre cualquier superficie.

снег *см. также осадки*

(1) Атмосферные осадки в форме ледяных кристаллов.
(2) Рыхлое и пористое скопление ледяных кристаллов или их фрагментов на любой поверхности.

1339 snow board

Marker at least 40 centimetres by 40 centimetres which is laid on a previous accumulation of snow, so that freshly fallen snow can be identified and extracted, and its depth measured.

planche à neige

Planchette d'au moins 40 cm sur 40 cm que l'on place sur la neige précédemment accumulée. Elle permet de distinguer facilement la neige fraîchement tombée, d'en prélever des échantillons et d'en mesurer l'épaisseur.

tablero nivométrico

Plano indicador de, al menos, 40 centímetros cuadrados que se coloca sobre la nieve acumulada previamente, de modo que la nieve recién caída puede ser identificada y muestreada, y su altura, medida.

снегомерный щит

Маркировочный щит размером 40 на 40 см., укладываемый на поверхность старого снега, чтобы свежеснеживший снег мог быть изучен, извлечен, и могла быть измерена глубина его покрова.

1340 snow course *see also snow survey*

Line laid out and permanently marked, along which snow is sampled, or its depth measured, at appropriate times at stations separated by

cheminement nivométrique *syn. parcours d'enneigement voir aussi évaluation de l'enneigement*

Ligne tracée et jalonnée de façon permanente, le

definite distances. (TR)

long de laquelle des échantillons de neige sont prélevés ou la hauteur de neige mesurée, à des stations séparées par des distances déterminées et à des moments appropriés.

ruta nivométrica véase también **sondeo nivométrico**

Línea marcada con carácter permanente, a lo largo de la cual se toman muestras de nieve o se mide la profundidad de la capa de nieve en ocasiones adecuadas en estaciones separadas por distancias determinadas (RT).

снегомерный маршрут см. также **снегомерная съёмка**

Разбитая на местности и постоянно маркируемая линия, вдоль которой отбираются образцы снега или измеряется его глубина через определенные расстояния и с принятой периодичностью (TR).

1341 snow cover *syn. snow mantle see also snowpack*

Snow accumulated on the ground. (TR)

couverture de neige *voir aussi manteau neigeux*

Neige accumulée au sol (RT).

capa de nieve *sin. cubierta de nieve* véase también **manto de nieve**

Nieve acumulada sobre el terreno (RT).

снежный покров см. также **снежный наст**

Снег, аккумулированный на поверхности земли (TR).

1342 snow coverage

Ratio of the snow covered area to the total area of a basin.

taux d'enneigement

Rapport de la superficie couverte par la neige à la superficie totale du bassin.

cobertura de nieve

Relación entre el área cubierta por nieve y el área total de una cuenca.

заснеженность *син.* **коэффициент покрытости снежным покровом**

Отношение площади, покрытой снежным покровом, к общей площади водосбора.

1343 snow cover period

Period of consecutive days with snow cover.

période d'enneigement

Période de jours consécutifs avec couverture de neige.

período nival

Período de días consecutivos con capa de nieve.

продолжительность залегания снежного покрова

Период последовательных дней со снежным покровом.

1344 snow density

Mass of snowpack per unit volume.

masse volumique de la neige

Masse de neige par unité de volume.

densidad de la nieve

Masa del manto de nieve por unidad de volumen.

плотность снежного покрова

Масса снега на единицу объема.

1345 snow depth

Vertical distance between the surface of a snow layer and the ground, assuming the layer is

hauteur de neige *syn. épaisseur de neige*

Distance verticale entre la surface d'une couche de neige et le sol, la couche étant supposée

evenly spread over the ground which it covers.
(TR)

uniformément répartie sur le terrain qu'elle recouvre (RT).

altura de nieve *sin*. espesor de nieve

Distancia vertical entre la superficie de una capa de nieve y el suelo, suponiendo que la capa se extiende de manera uniforme sobre el terreno que cubre.

высота снежного покрова

Вертикальное расстояние между поверхностью снежного покрова и грунтом; предполагается, что слой равномерно распределен по поверхности земли, которую он покрывает (TR).

1346 snowdrift

Accumulation of snow heaped together by the wind in the lee of an obstruction due to the local decrease in wind velocity.

congère

Amas de neige accumulés sous le vent contre l'abri d'un obstacle provoquant une diminution locale de la vitesse du vent.

ventisca

Acumulación de nieve apilada por el viento al abrigo de un obstáculo debida a una disminución local de la velocidad del viento.

сугроб

Накопление массы снега, наметенного ветром на подветренной стороне препятствия в результате местного снижения скорости ветра.

1347 snowfall

Depth of fresh snow deposited on the ground during a specific period.

chute de neige

Épaisseur de la couche de neige fraîche déposée au sol au cours d'une période donnée.

caída de nieve *sin*. nieve caída

Espesor de la capa de nieve fresca depositada en el suelo durante un período dado.

слой выпавшего снега; снегопад

Глубина слоя свежего снега, выпавшего за определенный период.

1348 snowflakes

Agglomerations of snow crystals.

flocons de neige

Agglomération de cristaux de neige.

copos de nieve

Aglomeración de cristales de nieve.

снежные хлопья

Агломераты снежных кристаллов.

1349 snow gauge

(1) Instrument designed to measure the amount of fallen snow.
(2) Instrument for measuring the density of snow.

nivomètre

1) Appareil destiné à mesurer la quantité de neige tombée.
2) Appareil de mesure de la masse volumique de la neige.

nivómetro

1) Instrumento diseñado para medir la cantidad de nieve caída.
2) Instrumento para medir la densidad de la nieve.

снегомер (1); плотномер (снега) (2)

(1) Прибор для измерения количества выпавшего снега.
(2) Прибор для измерения плотности снега.

1350 snow ice *syn*. granular ice

Ice formed by the freezing of a mixture of snow

glace granulaire *syn*. glace de neige

Glace se formant par la congélation d'un

and water.

nieve helada *sin.* hielo granular

Hielo formado por la congelación de una mezcla de nieve y agua.

mélange de neige et d'eau.

снежный лед *сун.* зернистый лед

Лед, образовавшийся путем замерзания смеси снега и воды.

1351 snowline

(1) Climatic snowline: lowest altitude of a continuous layer of snow on the high mountains in summer.

(2) Orographic snowline: lowest altitude at which snow persists on the land surface as isolated coverings on the mountains in summer.

línea de nieve

1) Línea climática de nieve: altitud mínima donde aparece una capa continua de nieve en montañas altas en verano.

2) Línea orográfica de nieve: altitud mínima a la que la nieve permanece en la superficie del terreno en forma de placas aisladas en las montañas en verano.

limite de la neige au sol

1) Limite climatique de la neige: altitude la plus basse de la couche continue de neige sur les hautes montagnes en été.

2) Limite orographique de la neige: altitude la plus basse à laquelle des plaques de neige isolées persistent à la surface du sol en été.

снеговая линия

(1) Климатическая снеговая линия — наименьшая высотная отметка сплошного снежного покрова летом в горах.

(2) Орографическая снеговая линия — наименьшая высотная отметка залегания снега в виде пятен летом в горах.

1352 snowmelt

(1) Transformation of snow into liquid water.

(2) Water from the melting of snow.

fusión de nieve (1), nieve fundida (2)

1) Transformación de la nieve en agua líquida.

2) Agua procedente de la fusión de la nieve.

fonte de la neige (1), eau de fonte (2)

1) Transformation de la neige en eau liquide.

2) Eau résultant de la fonte de la neige.

снеготаяние (1), талая вода (2)

(1) Превращение снега в жидкую воду.

(2) Вода, образовавшаяся от таяния снега.

1353 snowmelt flood

Significant flood rise in a river caused by the melting of snowpack accumulated during the winter.

crecida por deshielo

Crecida significativa en un río causada por el deshielo de la capa de nieve acumulada durante el invierno.

crue de fonte de neige

Augmentation importante du niveau d'une rivière causée par la fonte du manteau neigeux accumulé pendant l'hiver.

половодье

Значительное нарастание паводка в реке, вызываемое таянием снежного покрова, накопленного в течение зимнего периода.

1354 snowpack *see also* snow cover

Field of naturally packed snow that usually melts slowly and yields water during the early summer months.

manto de nieve *véase también* capa de nieve

Nieve acumulada de forma natural que suele

manteau neigeux *voir aussi* couverture de neige

Neige accumulée de façon naturelle sur le sol qui fond d'ordinaire lentement, fournissant de l'eau en début d'été.

наст *см. также* снежный покров

Поле естественного уплотненного снега,

fundirse lentamente y produce agua en los primeros meses de verano.

который обычно медленно тает и дает воду в начале лета.

1355 snowpack yield

Amount of water, from precipitation and/or snowmelt, that is not retained by the snowpack and reaches the soil surface.

apport nival

Quantité d'eau, provenant de la fonte de la neige et/ou de précipitations, qui n'est pas retenue par le manteau neigeux et atteint la surface du sol.

aporte nival

Cantidad de agua, proveniente de la precipitación y/o fusión de la nieve, que no es retenida por el manto de nieve y alcanza la superficie del suelo.

водоотдача снежного покрова

Количество воды, не задерживаемое снежным покровом и достигающее поверхности почвы в результате выпадения осадков и/или таянии снега.

1356 snow patch

Isolated area covered with snow, lying above or below the regional snowline, which may last throughout the summer.

banc de neige

Zone isolée couverte de neige, au-dessous ou au-dessus de la limite régionale des neiges, qui peut perdurer tout l'été.

banco de nieve

Zona aislada cubierta de nieve, por encima o debajo de la línea de nieve regional, que puede durar todo el verano.

снежник

Изолированный участок снега, лежащий выше или ниже региональной снеговой линии, который может сохраняться в течение лета.

1357 snow pillow

Device filled with antifreeze solution and fitted with a pressure sensor which indicates the water equivalent of the snow cover.

coussin à neige

Dispositif rempli d'une solution antigel et équipé d'un capteur de pression, qui indique l'équivalent en eau de la couche de neige.

almohada de nieve

Dispositivo lleno de una solución anticongelante y provisto de un manómetro que indica el equivalente en agua de la capa de nieve.

снегомерная подушка

Устройство в виде подушки, заполненное антифризом и снабженное манометром, определяющим водный эквивалент снежного покрова.

1358 snow sampler *syn.* snow tube

Snow gauge composed of a cylinder, closed at one end, that is used to obtain a sample of snow.

sonde à neige

Appareil en forme de tube cylindrique fermé à un bout utilisé pour prélever des échantillons de neige.

muestrador de nieve *sin.* tomamuestras de nieve

Nivómetro formado por un cilindro cerrado en uno de sus extremos que se utiliza para tomar muestras de nieve.

снегоотборник

Устройство для взятия образца снега, состоящее из цилиндра, закрытого с одного конца.

1359 snow stake

Graduated fixed stake to facilitate the measurement of snow depth.

perche à neige *syn.* balise à neige

Poteau fixe gradué utilisé pour faciliter la mesure de l'épaisseur de la couche de neige.

poste medidor de nieve

Poste graduado fijo utilizado para facilitar la medición de la altura de la nieve.

снегомерная рейка

Неподвижно установленная градуированная рейка для измерения глубины снежного покрова.

1360 snow survey see also snow course

Determination of the total amount of snow covering a drainage basin or a given region.

évaluation de l'enneigement voir aussi cheminement nivométrique

Détermination de la quantité totale de neige recouvrant un bassin ou une région donnée.

sondeo nivométrico véase también ruta nivométrica

Determinación de la cantidad total de nieve que cubre una cuenca hidrográfica o una región dada.

снегомерная съёмка см. также снегомерный маршрут

Определение общего количества снега, покрывающего водосборную площадь или какой-либо район.

1361 soaking syn. imbibition, wetting

Process by which a non-wetting fluid in a porous medium is displaced by a wetting fluid.

imbibition

Processus par lequel, en milieu poreux, un liquide non mouillant est déplacé par un liquide mouillant.

imbibición

Proceso por el cual un fluido no humectante en un medio poroso es desplazado por un fluido humectante.

пропитывание

Процесс, с помощью которого несмачивающая жидкость в пористой среде распределяется смачивающей жидкостью.

1362 sodium absorption ratio (SAR)

Ratio for irrigation waters, used to express the relative activity of sodium ions in exchange reactions with soil. (ISO 6107)

rapport d'absorption du sodium

Rapport utilisé pour exprimer, dans le cas des eaux destinées à l'irrigation, l'activité relative des ions sodium dans les réactions d'échange avec le sol (ISO 6107).

índice de absorción de sodio (SAR)

Índice utilizado en aguas de regadío para expresar la actividad relativa de los iones de sodio en las reacciones de intercambio con el suelo.

коэффициент абсорбции натрия

Коэффициент для оценки качества оросительных вод, отражающий относительную активность ионов натрия в обменных реакциях с почвой.

1363 soft water see also hard water

Water without significant hardness.

eau douce (peu calcaire) voir aussi eau dure

Eau sans caractère significatif de dureté.

agua blanda véase también agua dura

Agua sin dureza significativa.

мягкая вода см. также жесткая вода

Вода без заметной жесткости.

1364 soil see also soil water

Unconsolidated material, containing living and inert organic and mineral components, lying directly on the surface of the Earth and which enables vegetation to grow.

sol voir aussi eau du sol

Matériau non consolidé comportant des composantes minérales et organiques inertes et vivantes, se trouvant à la surface de la Terre et qui permet la croissance de la végétation.

suelo véase también agua del suelo

Material no consolidado formado por componentes orgánicos vivos e inertes y minerales que se encuentra directamente sobre la superficie terrestre y permite el crecimiento de la vegetación.

почва см. также почвенная вода

Неконсолидированный материал, содержащий живые организмы и инертный органический и минеральный материал, располагающийся непосредственно на поверхности Земли и обеспечивающий рост растений.

1365 soil drainage

Movement of free water in the soil, flowing under the effect of gravity.

ressuyage

Mouvement de l'eau libre dans le sol qui s'écoule sous l'effet de la gravité.

drenaje del suelo

Movimiento del agua libre contenida en un suelo que fluye por efecto de la gravedad.

дренирование почвы

Движение свободной воды, содержащейся в почве, под действием силы тяжести.

1366 soil moisture see also soil water

Moisture contained in the portion of soil which is above the water table, including water vapour present in the soil pores.

humidité du sol voir aussi eau du sol

Humidité contenue dans la portion de sol se trouvant au-dessus de la surface libre, y compris la vapeur d'eau présente dans les interstices du sol.

humedad del suelo véase también agua del suelo

Humedad contenida en la porción de suelo por encima del nivel freático, incluido el vapor de agua presente en los poros del suelo.

почвенная влага см. также почвенная вода

Влага, содержащаяся в части почвы, лежащей выше уровня грунтовых вод, включая водяной пар, присутствующий в порах почвы.

1367 soil moisture content syn. water content of soil

Percentage of water in soil expressed relative to dry-soil weight or by volume.

teneur en eau du sol

Pourcentage d'eau contenue dans un sol rapporté à la masse du sol sec ou au volume.

contenido de humedad del suelo

Porcentaje de agua en el suelo expresada como peso de suelo seco o en volumen.

влагосодержание почвы син. влажность почвы, содержание влаги в почве

Процентное содержание воды в почве по отношению к сухому весу или объему.

1368 soil moisture deficit syn. soil moisture deficiency see also antecedent precipitation index, antecedent soil moisture

Difference between the field capacity of soil and the actual soil moisture.

déficit en eau du sol voir aussi indice des précipitations antérieures, imbibition préalable du sol

Différence entre la capacité au champ du sol et son taux d'humidité réel.

déficit de humedad del suelo véase también índice de precipitación antecedente, humedad antecedente del suelo

Diferencia entre la capacidad de campo de un suelo y la humedad real de dicho suelo.

дефицит почвенной влаги см. также индекс предшествующих осадков, предшествующая влажность почвы

Разница между полевой влагоемкостью и действительным влагосодержанием в почве.

- 1369 soil moisture equivalent**
Water retained in the soil when the soil is subjected to a centrifugal force of 1 000 times the force of gravity for 30 minutes.
- humidité équivalente**
Eau qui reste dans le sol quand on soumet l'échantillon à une force centrifuge égale à 1 000 fois la force de gravité pendant 30 minutes.
- equivalente de humedad del suelo**
Agua retenida en el suelo cuando la muestra está sometida a una fuerza centrífuga 1 000 veces mayor que la de la gravedad durante 30 minutos.
- эквивалент почвенной влажности**
Вода, удерживаемая почвой, после воздействия центробежной силы центрифуги, превышающей в 1 000 раз силу тяжести, в течение 30 минут.
- 1370 soil moisture profile**
Curve representing the variation of soil moisture relative to depth.
- profil hydrique**
Courbe de variation de l'humidité d'un sol en fonction de la profondeur.
- perfil de humedad del suelo**
Curva que representa la variación de la humedad del suelo respecto de la profundidad.
- профиль влажности почвы**
Кривая, отражающая изменения влажности почвы с глубиной.
- 1371 soil moisture retention**
Fraction of soil moisture retained by surface tension and molecular forces working against the influence of gravity.
- humidité de rétention**
Partie de l'eau du sol retenue par la tension superficielle et les forces moléculaires contre l'influence de la gravité.
- humedad de retención**
Parte de la humedad del suelo retenida por tensión superficial y fuerzas moleculares contra la acción de la gravedad.
- максимальная молекулярная влагоемкость**
Часть почвенной влаги, которая удерживается силами поверхностного натяжения и молекулярными силами, противостоящими силе тяжести.
- 1372 soil moisture tension syn. matrix suction, moisture suction, moisture tension, pressure deficiency, suction see also capillary potential**
Negative pressure (suction) to which water must be subjected in order to be in hydraulic equilibrium, through a porous permeable wall or membrane, with the water in the soil.
- potentiel de succion voir aussi potentiel capillaire**
Pression négative (suction) à laquelle on doit soumettre de l'eau pour établir l'équilibre, à travers une paroi ou membrane poreuse perméable, avec l'eau contenue dans le sol.
- tensión de humedad del suelo sin. succión de humedad véase también potencial capilar**
Presión negativa (succión) a la que debe someterse el agua para lograr el equilibrio hidráulico, a través de una pared o membrana porosa y permeable, con el agua del suelo.
- сосущая сила почвы син. всасывание влаги, дефицит давления, всасывание см. также капиллярный потенциал**
Отрицательное давление (сосущая сила), при котором вода приходит в гидравлическое равновесие с водой в почве через пористую проницаемую стенку или мембрану.
- 1373 soil salinization**
Process by which the concentration of soluble salts in soil can increase as water is removed
- salinisation du sol**
Processus par lequel la concentration en sels solubles dans le sol peut augmenter s'il y a

from the soil by evaporation and transpiration.

élimination d'eau par évaporation et transpiration.

salinización del suelo

Proceso por el cual la concentración de sales solubles en un suelo puede aumentar cuando se elimina el agua del suelo por evaporación y transpiración.

засоление почвы

Процесс, при котором концентрация растворимых солей в почве растет при удалении из нее воды испарением и транспирацией.

1374 soil water see also soil, soil moisture

Water suspended in the uppermost layer of soil, or in the aeration zone near the ground surface, that can be discharged into the atmosphere by evapotranspiration.

eau du sol voir aussi sol, humidité du sol

Eau qui se trouve dans la couche supérieure de la zone d'aération du sol, suffisamment près de la surface pour passer dans l'atmosphère par évapotranspiration.

agua del suelo véase también suelo, humedad del suelo

Agua que se encuentra en la capa superior del suelo o en la zona de aireación cerca de la superficie del terreno, de forma que puede ser transferida a la atmósfera por evapotranspiración.

почвенная вода см. также почва, почвенная влага

Подвешенная в верхнем слое почвы или в зоне аэрации вблизи поверхности земли вода, откуда она может расходоваться в виде суммарного испарения и поступать в атмосферу.

1375 solitary wave

Wave consisting of a single oscillation.

onde solitaire

Onde comportant une seule oscillation.

onda solitaria

Onda formada por una única oscilación.

одионочная волна

Волна из одного колебания.

1376 solubility

Equilibrium concentration of a solute at a given temperature and pressure.

solubilité

Concentration d'équilibre d'un soluté, à une température et une pression données.

solubilidad

Concentración de equilibrio de un soluto a una temperatura y presión dadas.

растворимость

Равновесная концентрация раствора при данных температуре и давлении.

1377 solute

Constituent of a solution that is dissolved in a solvent.

soluté

Constituant d'une solution dissous dans un solvant.

soluto

Constituyente de una disolución que se encuentra disuelto en el disolvente.

растворенное вещество

Состав раствора, который был растворен в растворителе.

1378 sorption see also adsorption, ion exchange

Attachment of part of the dissolved phase of a substance to a solid by electrochemical or thermodynamical processes, such as cation

sorption voir aussi adsorption, échange ionique

Fixation d'une partie de la phase dissoute d'une substance par des processus électrochimiques

exchange or adsorption.

ou thermodynamiques tels qu'échange ionique ou adsorption.

sorción véase también **adsorción, intercambio iónico**

Fijación de una parte de la fase disuelta de una sustancia en una superficie de un sólido debida a procesos electroquímicos o termodinámicos, como el intercambio iónico o la adsorción.

сорбция см. также **адсорбция, ионный обмен**

Присоединение части вещества в растворенном состоянии к твердому веществу в ходе электрохимических или термодинамических процессов, таких как катионный обмен или адсорбция.

1379 sorption isotherm

Quantitative description of solute sorption by solids at constant temperature and pressure.

isotherme de sorption

Description quantitative de la sorption de solutés par des solides à température et pression constantes.

isoterma de sorción

Función que describe de forma cuantitativa la sorción de solutos en superficies sólidas en condiciones constantes de presión y temperatura.

изотерма сорбции

Количественное описание сорбции растворенного вещества при постоянной температуре и давлении.

1380 sorption kinetic model

Model describing the partitioning of a chemical between the dissolved phase and the sorbed phase as it changes over time.

modèle cinétique de sorption

Modèle décrivant l'évolution au cours du temps de la partition d'un produit chimique entre la phase dissoute et la phase fixée.

modelo cinético de sorción

Modelo que describe la variación en el tiempo del reparto de una sustancia química entre la fase disuelta y la fase adsorbida.

сорбционно-кинетическая модель

Модель, описывающая разделение химического вещества между растворенной и сорбированной фазами во времени.

1381 sounding (hydrometry)

Measuring the depth of water with a line, rod or by other means. (TR)

sondage (en hydrométrie)

Mesure de la profondeur de l'eau au moyen d'une sonde, d'une perche de sondage ou par tout autre procédé (RT).

sondeo (en hidrometría)

Medición de la profundidad del agua mediante una sonda, varilla u otros métodos (RT).

промер глубин (гидрометрия)

Определение глубины воды лотом, наметкой или другими средствами (TR).

1382 sounding line

Chain or cable, with a weight attached to its lower end, used for determining water depth.

sonde

Chaîne ou câble lesté par un poids à son extrémité utilisé pour déterminer la profondeur de l'eau.

línea de sondeo

Cable o cadena con un peso atado a su extremo inferior que se utiliza para medir la profundidad del agua.

промерный лот

Цепь или трос с грузом, прикрепленным к нему, используемый для определения глубины.

- 1383 sounding rod syn. sounding pole**
Graduated rigid pole or rod for measuring the depth of water. (TR)
- perche de sondage**
Tige rigide graduée utilisée pour mesurer la profondeur de l'eau (RT).
- varilla de sondeo sin. pértiga de sondeo**
Vara rígida graduada para medir la profundidad del agua (RT).
- наметка**
Градуированный жесткий стержень или шест для измерения глубины воды (TR).
- 1384 sounding weight syn. sinker**
Weight of streamlined shape attached to a sounding line or to the suspension of a current meter when measuring depths and/or velocities in streams. (TR)
- saumon syn. poids de lestage**
Poids profilé, fixé à une sonde ou au dispositif de suspension du moulinet lors des mesures de vitesses et/ou de profondeurs dans un cours d'eau (RT).
- sonda de peso**
Peso de forma aerodinámica unido a la estructura de suspensión de un molinete durante la medición de la profundidad y/o las velocidades de una corriente de agua (RT).
- груз для лота**
Обтекаемый груз, прикрепляемый к тросу лота или к вертушке при определении глубины и/или скорости течения в водотоке (TR).
- 1385 source see also spring**
(1) Origin of a river.
(2) In fluid dynamics, point or line where streamlines diverge.
- source voir aussi source naturelle**
1) Origine d'un cours d'eau.
2) En hydrodynamique, point (ou ligne) d'où divergent les lignes de courant.
3) Voir sous le terme anglais *spring*.
- nacimiento de un río (1), fuente (2) véase también manantial**
1) Origen de un río.
2) En dinámica de fluidos, punto (o línea) donde divergen las líneas de corriente.
- исток см. также источник**
(1) Исток реки.
(2) В гидродинамике — точка (или линия), откуда расходятся линии тока.
- 1386 specific absorption see also absorption loss**
(1) Quantity of water entering a recharge well per unit time and per unit change in head.
(2) Ratio of the quantity of water which can be absorbed by an unsaturated porous formation, either to the total amount of water when fully saturated, or to the total pore volume of that formation.
- absorption spécifique voir aussi perte par absorption**
1) Quantité d'eau entrant dans un puits de recharge par unité de temps et par unité de changement du niveau piézométrique.
2) Rapport entre la quantité d'eau que peut retenir une formation poreuse non saturée à, soit la quantité totale d'eau à saturation, soit le volume total des pores de cette formation.
- absorción específica véase también pérdidas por absorción**
1) Cantidad de agua introducida en un pozo de recarga por unidad de tiempo y por unidad de variación de la carga hidráulica.
2) Relación entre la cantidad de agua que puede retener un terreno no saturado y, o bien la cantidad total de agua cuando se encuentra totalmente saturado, o bien el volumen total de poros del terreno.
- удельное поглощение см. также потери на поглощение**
(1) Количество воды, поглощенное колодцем для подпитывания грунтовых вод в единицу времени на единицу изменения напора.
(2) Отношение количества воды, которое может быть поглощено ненасыщенной пористой формацией, к общему количеству воды при полном насыщении или ко всему объему пор этой формации.

- 1387 specific capacity (of a well)**
Ratio of discharge of a well to drawdown at equilibrium.
- caudal específico (de un pozo)**
Caudal bombeado en un pozo por unidad de descenso del nivel en situación estabilizada.
- débit spécifique (d'un puits)**
Rapport entre le débit d'un puits et le rabattement à l'équilibre.
- удельная производительность (скважины)**
Отношение расхода скважины к понижению уровня при установившемся равновесии.
- 1388 specific discharge *see also* water yield**
(1) Discharge of water per unit area of a basin.
(2) Discharge of groundwater per unit area of a cross-section perpendicular to the direction of flow.
- caudal específico *véase también* producción hídrica**
1) Caudal de agua por unidad de superficie de una cuenca.
2) Caudal de agua subterránea por unidad de superficie de una sección transversal perpendicular a la dirección del flujo.
- débit spécifique (1,2) *syn.* vitesse apparente (2) *voir aussi* fourniture**
1) Débit par unité de surface d'un bassin.
2) Débit souterrain par unité de surface mesurée perpendiculairement à la direction du courant.
- удельный расход *см. также* полезный сток воды**
(1) Расход воды с единицы площади водосбора.
(2) Расход грунтовых вод на единицу площади поперечного сечения, перпендикулярную направлению течения.
- 1389 specific drawdown**
Drawdown in a well per unit discharge.
- descenso específico**
Descenso de nivel en un pozo por unidad de caudal.
- rabattement spécifique**
Hauteur de rabattement dans un puits rapportée au débit.
- удельное понижение**
Понижение уровня воды в скважине на единицу расхода воды при откачке.
- 1390 specific energy *see also* total head**
Sum of the elevation of the free surface above the bed and the velocity head based on the mean velocity at that section. (ISO 772)
- energía específica *véase también* carga total**
Suma de la cota de la superficie libre por encima del lecho y de la altura de velocidad calculada a partir de la velocidad media en esa sección.
- charge spécifique *voir aussi* charge totale**
Somme de la cote de la surface libre au-dessus du lit et de la hauteur dynamique calculée à partir de la vitesse moyenne dans cette section (ISO 772).
- удельная энергия *см. также* общий напор**
Сумма высоты свободной поверхности над дном и скоростного напора, определенного по средней скорости на данном створе.
- 1391 specific humidity**
For moist air, ratio of the mass of water vapour to the mass of moist air in which the water vapour is contained.
- humedad específica**
Para el aire húmedo, relación entre la masa de
- humidité spécifique**
Pour l'air humide, rapport entre la masse de vapeur d'eau et la masse d'air humide qui la contient.
- удельная влажность**
Для влажного воздуха — отношение массы

vapor de agua y la masa de aire húmedo en la que está contenido el vapor de agua.

водяного пара к массе влажного воздуха, в котором этот пар содержится.

1392 specific moisture capacity see also characteristic curves (unsaturated flow), retention curve

Unsaturated storage property of soil, given by the slope of the retention curve at a given point.

capacité de rétention spécifique voir aussi courbes caractéristiques, courbe de rétention capillaire

Propriété de rétention d'un sol non saturé fournie par la pente de la courbe de rétention capillaire en un point donné.

capacidad de retención específica de humedad véase también curvas características (flujo no saturado), curva de retención

Propiedad de almacenamiento de un suelo no saturado cuyo valor viene dado por la pendiente de la curva de retención en un punto determinado.

удельная влагоемкость см. также характеристические кривые, кривая капиллярного задержания

Способность ненасыщенной почвы накапливать воду, которая определяется наклоном кривой задержания в данной точке.

1393 specific retention see also field capacity

Field capacity expressed as a volume percentage.

capacité de rétention voir aussi capacité au champ

Capacité au champ exprimée en pourcentage de volume.

capacidad de retención específica véase también capacidad de campo

Capacidad de campo expresada como porcentaje en volumen.

влагоудерживающая способность см. также полевая влагоемкость

Полевая влагоемкость, выраженная в процентах объема.

1394 specific storage

Volume of water released from or taken into storage per unit volume of the aquifer per unit change in head.

capacité spécifique de stockage

Volume d'eau libérée ou emmagasinée par unité de volume du milieu aquifère et par unité de variation de charge hydraulique correspondante.

almacenamiento específico

Volumen de agua añadido o extraído por unidad de volumen del acuífero y por unidad de variación de la carga hidráulica.

коэффициент упругости

Объем воды, высвобождаемый (поглощаемый) из единицы объема водоносного слоя на единицу изменения напора.

1395 specific surface (in porous mediums)

Surface area of the solid phase of the medium per unit volume.

surface spécifique (d'un milieu poreux)

Aire de la surface de la phase solide du milieu par unité de volume.

superficie específica (de un medio poroso)

Área de la superficie de la fase sólida de medio poroso por unidad de volumen.

удельная поверхность (в пористой среде)

Площадь поверхности твердой фазы на единицу объема среды.

1396 specific weight syn. weight density

poids spécifique

Weight of a substance per unit volume.

peso específico

Peso de una sustancia por unidad de volumen.

Poids d'une substance par unité de volume.

объемный вес

Вес единицы объема вещества.

1397 specific yield

Ratio of the volume of water which can be drained by gravity from an initially saturated porous medium to the total volume of the porous medium.

porosidad eficaz *sin.* porosidad drenable

Relación entre el volumen de agua que puede ser drenado por gravedad de un medio poroso inicialmente saturado y el volumen total del medio poroso.

porosité efficace

Rapport du volume d'eau qui peut être extrait par gravité d'un milieu poreux initialement saturé au volume total de ce milieu.

удельная водоотдача

Отношение объема воды, которое может быть дренировано из первоначально насыщенной пористой среды к общему объему пористой среды.

1398 spill *syn.* spillover (USU)

Flow from a reservoir over or through a spillway.

vertido *sin.* rebose

Flujo de salida de un embalse por encima o a través de un aliviadero.

déversement d'un réservoir

Écoulement de l'eau d'un réservoir par-dessus ou à travers un évacuateur.

сброс *син.* слив

Сток из водохранилища через гребень водослива.

1399 spillway *syn.* overfall *see also* overflow

Structure, usually in dams, over which excess flood water flows.

aliviadero *véase también* desbordamiento

Obra, habitualmente en presas, sobre la cual vierte el exceso de agua de crecidas, que así es evacuada.

évacuateur *voir aussi* déversement

Ouvrage, généralement intégré à un barrage, par lequel se déversent les eaux de crue excédentaires.

водосброс *син.* водосбросное сооружение *см. также* перелив

Сооружение, обычно на плотинах, для сброса избытка паводковых вод.

1400 spillway capacity

Maximum discharge of water for which a spillway has been designed.

capacidad del aliviadero

Caudal de agua máximo para el cual ha sido proyectado un aliviadero.

capacité d'un évacuateur

Débit maximal pour lequel un évacuateur a été conçu.

пропускная способность водосброса

Максимальный расход воды, на который рассчитан водосброс.

1401 spillway design flood

Maximum flow that can pass over a spillway without damage or serious threat to the stability of the engineering structure.

crecida de diseño del aliviadero

crue de projet d'un évacuateur

Crue maximale qui doit pouvoir traverser l'évacuateur sans dommage ou menace sérieuse pour la sécurité d'un ouvrage.

расчетный паводок для водосброса

Caudal máximo que puede verterse por un aliviadero sin dañar o provocar un riesgo grave en la estabilidad de la obra de ingeniería.

Максимальный сток, который может безопасно пропустить водосброс без нарушения или серьезной угрозы для целостности инженерного сооружения.

1402 splash

Dispersion of raindrops reaching the land surface of the Earth and rebounding.

salpicadura de gotas de lluvia

Dispersión de gotas de lluvia que impactan sobre la superficie de la Tierra y rebotan.

rejaillissement syn. éclaboussement

Éparpillement de gouttes de pluie arrivant sur le sol et rebondissant.

всплеск

Разбрызгивание дождевых капель, достигающих поверхности земли и отскакивающих от нее.

1403 spring see also source

Place where water emerges naturally from the rock or soil and flows onto land or into a body of surface water.

manantial véase también fuente

Lugar en el que el agua emerge de forma natural desde una roca o el suelo y fluye hacia la superficie o hacia una masa de agua superficial.

source naturelle voir aussi source

Lieu d'où l'eau émerge naturellement du sol ou de la roche et s'écoule soit à la surface du sol soit dans une masse d'eau superficielle.

источник см. также исток

Место, где вода естественным путем вытекает из горной породы или почвы на земную поверхность или поверхностный водный объект.

1404 spring tide see also neap tide, tide

Tide with large amplitude occurring at times of full moon and new moon.

marea sicigial véase también marea muerta, marea

Marea de gran amplitud en los períodos de luna llena y luna nueva.

marée de syzygie voir aussi marée de morte-eau, marée syn. marée de vive-eau

Marée de grande amplitude survenant aux périodes de pleine lune et de nouvelle lune.

сизигийный прилив см. также квадратурный прилив, прилив

Прилив большой амплитуды во время полнолуния или новолуния.

1405 sprinkling syn. spray irrigation

Irrigation system in which water is distributed in the form of artificial rain.

riego por aspersión sin. aspersión

Sistema de riego en el cual el agua se distribuye en forma de lluvia artificial.

irrigation par aspersion

Système d'irrigation dans lequel l'eau est distribuée sous forme de pluie artificielle.

дождевание

Способ полива, при котором вода распространяется в виде искусственного дождя.

1406 spur syn. jetty, spurdyke, transverse dyke

Structure built from the bank of a stream in a direction transverse to the current to protect the bank.

épi

Ouvrage construit à partir de la berge d'une rivière dans une direction transversale par rapport au courant afin de préserver la berge.

espigón *sin.* **dique recto, dique transversal, escollera**

Obra construida a partir de la orilla de un curso de agua en dirección transversal a la corriente para proteger la orilla.

шпора *син.* **струеотбойная дамба, поперечная дамба**

Сооружение, создаваемое от берега потока поперечно течению для защиты берега от размыва.

1407 **spurious error** *see also error, random error, systematic error*

Value known for certain to be incorrect.

error patente *véase también error, error aleatorio, error sistemático*

Valor que se sabe con toda seguridad que es erróneo.

erreur patente *voir aussi erreur, erreur aléatoire, erreur systématique*

Valeur dont il est certain qu'elle est fausse.

ложная ошибка *см. также ошибка, случайная ошибка, систематическая ошибка*

Явно ошибочная величина.

1408 **stable channel**

Channel in which the bed and the sides remain sensibly fixed over a substantial period of time and in which the overall scour and deposition within rising and falling stages are inappreciable. (TR)

cauce estable

Cauce cuyo lecho y márgenes permanecen sensiblemente estables durante un periodo de tiempo considerable y en el que el arrastre y la sedimentación durante los períodos de aumento y disminución del nivel son inapreciables (RT).

chenal stable

Chenal dont le lit et les berges restent à peu près stables sur une longue période et dans lequel, lors de la montée et de la descente du niveau de l'eau, l'affouillement et l'alluvionnement sont négligeables.

устойчивое русло

Русло, у которого ложе и берега остаются достаточно устойчивыми в течение существенного периода времени, а размыв и отложение при подъеме и падении уровня незаметны.

1409 **staff gauge** *syn. vertical gauge see also stage gauge*

Graduated vertical scale, fixed to a staff or structure, on which the water level may be read.

escala limnimétrica *sin. escala de nivel véase también limnímetro*

Escala vertical graduada colocada sobre un poste o una obra que permite medir el nivel de agua.

échelle limnimétrique *syn. échelle voir aussi limnimètre*

Échelle verticale graduée, fixée à un pieu ou à un ouvrage, sur laquelle on peut lire le niveau de l'eau.

водомерный пост *син. речный водомерный пост см. также урвнемер*

Градуйрованная вертикальная шкала, установленная на столбе или сооружении для считывания уровня воды.

1410 **stage-discharge relation** *see also rating curve*

Relationship between water level and discharge for a river cross-section, which may be expressed as a curve, a table or an equation.

relación altura-caudal *véase también curva de gasto*

Relación entre el nivel de agua y el caudal en

relation hauteur-débit *voir aussi courbe de tarage*

Relation entre débit et hauteur pour une section d'un cours d'eau, qu'on peut exprimer sous forme d'une courbe, d'un tableau ou d'une équation.

зависимость между уровнем и расходом *см. также кривая расхода*

Связь между уровнем и расходом воды для

una sección transversal de un río que se puede expresar en forma de curva, tabla o ecuación.

створа реки, которая может быть выражена кривой, таблицей или уравнением.

1411 stage gauge see also staff gauge

Instrument installed for measuring the surface water level relative to a gauge datum.

limnimètre voir aussi échelle limnimétrique

Instrument installé pour mesurer le niveau de la surface de l'eau relativement à un niveau de référence.

limnómetro véase también escala limnimétrica

Instrumento instalado para medir el nivel de la superficie del agua con respecto a un nivel de referencia.

уровнемер см. также водомерный пост

Прибор, устанавливаемый для измерения уровня поверхностных вод относительно нуля графика.

1412 stagnant water see also dead water

Non-flowing water in some part of a river, lake, pool or groundwater.

eau stagnante voir aussi eau morte

Eau immobile dans certaines parties d'un cours d'eau, d'un lac, d'une mouille ou d'une nappe.

agua estancada véase también agua muerta

Agua inmóvil en determinadas zonas de un río, lago, estanque o acuífero.

стоячая вода см. также мертвая вода

Неподвижная вода в некоторой части реки, озера, пруда или горизонта подземных вод.

1413 standard deviation see also moment, probable error, variance

Positive square root of the variance of a statistical distribution.

écart type voir aussi moment, erreur probable, variance

Racine carrée de la variance d'une distribution statistique.

desviación típica sin. desviación estándar véase también momento, error probable, varianza

Raíz cuadrada de la varianza de una distribución estadística.

среднеквадратическое (стандартное) отклонение см. также момент, дисперсия, вероятная ошибка

Положительный квадратный корень дисперсии статистического распределения.

1414 standard error of estimate (s_R)

Standard deviation of the observed values from a regression line.

erreur type d'estimation

Écart type des valeurs observées par rapport à une courbe de régression.

error típico de estimación

Desviación típica de los valores observados respecto a la línea de regresión.

стандартная ошибка определения

Стандартное отклонение наблюдаемой величины от линии регрессии.

1415 standardized variate

Variate reduced to standardized form (zero mean, unit variance) by subtracting the population or sample mean and then dividing by the population or sample standard deviation.

variable aléatoire réduite

Variable aléatoire (de moyenne nulle et de variance unité) obtenue à partir de la variable aléatoire naturelle en soustrayant la moyenne de la population ou de l'échantillon, et en divisant le résultat par l'écart type.

variable estandarizada

Variable reducida a la forma estandarizada

стандартизованная случайная переменная

Случайная переменная, приведенная к

(media nula y varianza unitaria) mediante la sustracción de la media de muestreo o poblacional y la división por la desviación típica de muestreo o poblacional.

стандартной форме (нулевое среднее, единичная дисперсия) подставкой популяционного или выборочного среднего и затем деленного на популяционное или выборочное стандартное отклонение.

1416 standard project flood see also design flood, maximum possible flood, probable maximum flood

Discharge value that may be expected based on the analysis of the hydrological data time series for a station.

crecida de proyecto véase también crecida de diseño, crecida máxima posible, crecida máxima probable

Caudal que puede esperarse a partir del análisis de la series temporales de datos hidrológicos de una estación.

crue de projet normalisée voir aussi crue de projet, crue maximale possible, crue maximale probable

Débit auquel on peut s'attendre en se fondant sur l'analyse des données hydrologiques chronologiques d'une station.

стандартный расчетный паводок см. также расчетный паводок, максимально возможный паводок, вероятный максимальный паводок

Величина расхода, которая может быть получена из анализа временных рядов гидрологических данных станции.

1417 standard raingauge

Type of non-recording raingauge approved as standard at the national level.

pluviómetro patrón

Pluviómetro (sin registro) reconocido a nivel nacional que se usa como referencia.

pluviomètre étalon

Type de pluviomètre non enregistreur approuvé comme étalon au niveau national.

стандартный дождемер

Тип дождемера (не самописец) утвержденный в качестве эталона на национальном уровне.

1418 standing wave syn. stationary wave see also hydraulic jump, wave

Wave in which the surface of the water oscillates vertically between fixed nodes. (TR)

onda estacionaria véase también resalto hidráulico, onda

Onda en la que la superficie del agua oscila verticalmente entre nodos fijos (RT).

onde stationnaire voir aussi ressaut, onde

Type d'onde dans lequel la surface de l'eau oscille verticalement entre des nœuds fixes (RT).

стоячая волна син. стационарная волна см. также гидравлический прыжок, волна

Волна, при которой водная поверхность колеблется вертикально между двумя фиксированными узлами (TR).

1419 state (of a system)

Quantitative description of a system at any stage in a decision process.

estado (de un sistema)

Descripción cuantitativa de un sistema en cualquiera de las etapas de un proceso de adopción de una decisión.

état (d'un système)

Description quantitative d'un système à toute étape d'un processus de décision.

состояние (системы)

Количественное описание системы на любом этапе процесса принятия решений.

- 1420 state vector**
Variables that describe a system at any specific stage.
vector de estado
Variables que describen un sistema en cualquiera de sus etapas específicas.
- vecteur d'état**
Ensemble des variables qui caractérisent un système à toute étape.
вектор состояния
Переменные, которые описывают систему на каком-либо этапе.
- 1421 static head**
(1) Elevation of a free surface above the horizontal datum.
(2) Height of a column of water at rest representing the energy it can produce a given pressure.
carga hidráulica estática
1) Altura de la superficie libre sobre un nivel de referencia horizontal.
2) Altura de una columna de agua en reposo que representa la energía que puede producir a una presión dada.
- charge statique**
1) Altitude d'une surface libre au-dessus d'un niveau de référence.
2) Hauteur d'une colonne d'eau au repos représentant l'énergie que peut produire une pression donnée.
статический напор
(1) Высота свободной водной поверхности выше горизонтального исходного уровня водного сечения.
(2) Высота столба воды в состоянии покоя, определяющая энергию, которая может быть произведена данным давлением.
- 1422 static water level *syn.* standing water level**
Elevation of the water table or a piezometric surface which is not influenced by pumping or recharge.
nivel de agua estático *sin.* nivel estático
Altura del nivel freático o de una superficie piezométrica que no está sometida a bombeo o a recarga.
- niveau statique**
Niveau de la surface libre ou niveau piézométrique qui n'est soumis ni au pompage ni à l'injection.
статический уровень воды
Высота водного зеркала или пьезометрической поверхности, которые не подвержены влиянию откачки или пополнения.
- 1423 stationary stochastic process**
Process for which the probability distribution is completely independent of time.
proceso estocástico estacionario
Proceso cuya distribución de probabilidad es totalmente independiente del tiempo.
- processus stochastique stationnaire**
Processus pour lequel la distribution de probabilité est indépendante du temps.
стационарный случайный процесс
Процесс, при котором распределение вероятности полностью независимо от времени.
- 1424 steady flow**
Flow in which the velocity vector and other flow characteristics do not change in either magnitude or direction with respect to time.
flujo estacionario
Flujo en el que tanto el vector velocidad como otras características del flujo no cambian ni en
- écoulement permanent**
Écoulement dans lequel le vecteur vitesse et les autres caractéristiques ne changent ni en intensité ni en direction au cours du temps.
установившееся течение
Течение, при котором вектор скорости и другие характеристики течения не

magnitud ni en dirección a lo largo del tiempo.

изменяются во времени ни по величине, ни по направлению.

1425 steady-state solution

(1) Situation that satisfies all conditions and does not change with time.
(2) Final set of values (decision outcomes) that a dynamical system (sequential decision process) will approach.

solución en régimen estacionario

1) Situación que satisface todas las condiciones y no cambia con el tiempo.
2) Conjunto final de valores (decisiones o resultados) al que un sistema dinámico (proceso de decisión secuencial) se aproximará.

solution en régime permanent

1) Situation satisfaisant toutes les contraintes et qui n'évolue pas avec le temps.
2) Ensemble final de valeurs (résultats de décisions) qu'un système dynamique (processus de décision séquentiel) peut envisager.

стационарное решение

(1) Ситуация, удовлетворяющая всем условиям и не меняющаяся со временем.
(2) Заключительный набор величин (результаты решений), которые рассматривает динамическая система (последовательный процесс принятия решений).

1426 steady water level

Water level which remains constant in time.

nivel estacionario

Nivel de agua que permanece constante en el tiempo.

niveau dynamique constant

Niveau d'eau invariable au cours du temps.

установившийся уровень воды

Уровень воды, остающийся неизменным во времени.

1427 stem flow

That part of precipitation which is intercepted by larger vegetation and runs down the stems directly to the ground.

flujo por el tronco

Parte de la precipitación interceptada por la vegetación que cae al suelo por el tronco de los árboles.

ruissellement le long des troncs

Partie de la pluie qui est interceptée par la végétation de volume important et rejoint le sol en ruisselant sur le tronc des arbres.

сток по стволам

Часть осадков, перехваченная большими растениями, которая стекает вниз по стволу непосредственно на землю.

1428 step drawdown test *see also* pumping test, recovery test

Pumping test for a well in which the well is pumped at a number of different constant rates.

ensayo de bombeo escalonado *véase también* ensayo de bombeo, ensayo de recuperación

Ensayo de bombeo que consiste en bombear un pozo a varios caudales constantes diferentes.

pompage d'essai par paliers *voir aussi* pompage d'essai, essai par remontée

Pompages d'essais successifs pour un puits réalisés à des débits constants différents.

откачка с пошаговым понижением *см. также* опытная откачка, опытная откачка с восстановлением уровня

Опытная откачка в скважине, производимая несколько раз с разными постоянными дебитами.

1429 stilling well *syn.* stilling tube, gauge well

puits de limnigraphe

Well connected with a stream in such a way as to permit the measurement of the stage in relatively still water. (TR)

pozo de amortiguación sin. pozo de limnógrafo

Pozo conectado con una corriente de agua de manera que sea posible medir su altura en aguas relativamente tranquilas (RT).

Puits relié au cours d'eau de façon à permettre le mesurage du niveau en eau relativement calme (RT).

успокоительный колодец

Колодец, связанный с рекой таким образом, чтобы измерения уровня могли проводиться в относительно спокойной воде (TR).

1430 stochastic dynamic programming

Mathematical model of a sequential decision process in which the next state of the system depends on the outcome of uncertain events.

programación dinámica estocástica

Modelo matemático de un proceso de decisión secuencial en el que el próximo estado del sistema depende del resultado de sucesos inciertos.

programmation dynamique stochastique

Modèle mathématique d'un processus de décision séquentiel dans lequel l'état d'un système dépend de l'issue d'événements incertains.

**стохастическое
программирование**

Математическая модель последовательного процесса принятия решений, в которой последующее состояние, занимаемое системой, зависит от исхода неопределенных событий.

1431 stochastic hydrology see also deterministic hydrology

Methodological approach, using probabilistic concepts, for the description and analysis of hydrological phenomena.

hidrología estocástica véase también hidrología determinista

Enfoque metodológico para la descripción y análisis de fenómenos hidrológicos que utiliza conceptos probabilísticos.

hydrologie stochastique voir aussi hydrologie déterministe

Méthodologie de description et d'analyse des phénomènes hydrologiques utilisant des concepts probabilistes.

стохастическая гидрология

Методологический подход, использующий теоретико-вероятностные понятия для описания и анализа гидрологических явлений.

1432 stochastic model see also AR model, deterministic model, hydrological model, moving average model, time series analysis

Model derived from a time series analysis of a historical record, used to generate hypothetical sequences of hydrological events that have the same probabilistic properties.

modelo estocástico véase también modelo AR, modelo determinístico, modelo hidrológico, modelo de media móvil, análisis de series temporales

Modelo deducido a partir del análisis de series temporales de datos históricos utilizados para generar secuencias hipotéticas de sucesos hidrológicos con las mismas leyes de

modèle stochastique voir aussi modèle AR, modèle déterministe, modèle hydrologique, modèle de moyenne mobile, analyse de séries temporelles

Modèle issu de l'analyse de séries d'observations utilisé pour la génération de séries hypothétiques d'événements hydrologiques ayant les mêmes caractéristiques en termes de probabilités.

стохастическая модель см. также модель AR, детерминистская модель, модель текущего среднего, анализ временного ряда

Модель, полученная из анализа временных рядов исторических данных для создания гипотетической последовательности гидрологических явлений с теми же

probabilidad.

вероятностными свойствами.

- 1433 stochastic variable** *syn. stochastic process see also random process*
Random variable whose value changes over time according to the laws of probability
variable estocástica *sin. proceso estocástico véase también proceso aleatorio*
Variable aleatoria cuyo valor varía a lo largo del tiempo siguiendo las leyes de probabilidad.
- variable stochastique** *voir aussi processus aléatoire*
Variable aléatoire dont la valeur évolue au cours du temps selon des lois de probabilité.
стохастическая переменная *син. стохастический процесс см. также случайный процесс*
Случайная переменная, величина которой меняется во времени согласно законам вероятности.
- 1434 storage** *see also lake volume*
(1) Impounding of water in surface or underground reservoirs for future use.
(2) Volume of water stored.
stockage *voir aussi volume d'un lac (1) syn. emmagasinement, volume stocké (2)*
1) Retenue d'eau dans des réservoirs de surface ou souterrains, en vue d'une utilisation ultérieure.
2) Volume d'eau emmagasiné.
- almacenamiento** *véase también volumen de un lago*
1) Retención de aguas en embalses de superficie o subterráneos para su uso futuro.
2) Volumen de agua almacenado.
накопление (1); запас (2) *см. также объем озера*
(1) Накопление воды в наземном или подземном водохранилище для дальнейшего использования.
(2) Объем накопленной воды.
- 1435 storage coefficient** *syn. storativity*
Volume of water released from an aquifer, or taken into storage, per unit surface area of the aquifer in response to a unit change in head.
coefficient d'emmagasinement
Volume d'eau libéré ou emmagasiné par unité de surface d'un aquifère par une variation de charge hydraulique unitaire.
- coeficiente de almacenamiento**
Volumen de agua liberado o añadido a un acuífero por unidad de superficie del acuífero y por unidad de variación de carga hidráulica.
коэффициент водоотдачи
Объем воды, освобождаемой или поглощаемой на единицу площади поверхности водоносного слоя и единицу изменения напора.
- 1436 storage curve** *syn. stage–capacity curve*
Curve depicting the volume of stored water against stage or time. (ISO 772)
courbe de remplissage
Courbe de variation du volume d'eau stocké en fonction du niveau ou du temps (ISO 772).
- curva de almacenamiento**
Curva que representa el volumen de agua almacenada en función de la altura o del tiempo.
интегральная кривая накопления
Кривая, показывающая объем накопленной воды в зависимости от уровня или времени.
- 1437 storage equation** *see also water balance*
Equation expressing the balance between inflows, outflows and change in storage for any
équation de stockage *voir aussi bilan hydrologique*
Équation exprimant le bilan du stockage, qui met

water body over a period of time.

en jeu les entrées, les sorties et la variation dans la réserve, pour une entité hydrologique quelconque pendant une certaine période.

ecuación de balance *véase también* **balance hídrico**

Ecuación que expresa el balance entre aportes, salidas y cambios en el almacenamiento en una masa de agua a lo largo de un período de tiempo.

уравнение запаса *см. также* **водный баланс**

Уравнение, выражающее баланс между притоком, оттоком и изменением запаса воды в любом водном объекте за определенный период времени.

1438 storage reservoir *syn. impounding reservoir*

Reservoir impounding water for useful purposes, such as water supply, power generation, irrigation and recreation.

réservoir d'accumulation

Réservoir qui retient l'eau dans des buts utilitaires, tels que la fourniture d'eau, la production d'énergie électrique, l'irrigation et les loisirs.

embalse de almacenamiento

Embalse que retiene agua con fines provechosos, por ejemplo, para abastecimiento, generación de energía, regadío y usos recreativos.

аккумулирующее водохранилище

Водохранилище, в котором накапливается вода для полезных целей, например для водоснабжения, получения электроэнергии, орошения и отдыха.

1439 storm *see also heavy rain, shower*

(1) High intensity rain, snow or hail, perhaps accompanied by wind, associated with a separable meteorological event.
(2) Wind with a speed between 23 and 26 metres per second.

tempête *voir aussi forte pluie, averse*

1) Abondante chute de pluie, de neige ou de grêle, qui peut être accompagnée de vent, associée à un événement météorologique particulier.
2) Vent dont la vitesse est comprise entre 23 et 26 m/s.

tormenta *véase también* **lluvia intensa, aguacero**

1) Precipitación muy intensa de lluvia, nieve o granizo, que puede presentarse acompañada de viento y está asociada a un fenómeno meteorológico diferenciado.
2) Viento con una velocidad comprendida entre 23 y 26 metros por segundo.

шторм *см. также* **сильный дождь, ливень**

(1) Сильный дождь, снег или град с ветром или без ветра, связанный с отдельным метеорологическим явлением.
(2) Ветер со скоростью от 23 до 26 м/с.

1440 storm duration

Time period from the beginning to the end of a storm.

durée d'une averse

Période qui s'écoule du début à la fin d'une averse.

duración de una tormenta

Período de tiempo comprendido entre el principio y el final de una tormenta.

продолжительность шторма

Время между началом и окончанием шторма.

1441 storm runoff *see also direct runoff*

Direct runoff generated by a storm.

ruissellement d'orage *voir aussi ruissellement pur*

Ruissellement direct provoqué par une averse.

escorrentía de tormenta véase también
escorrentía directa

Escorrentía directa generada por una tormenta.

ливневый сток см. также **прямой сток**

Прямой сток, вызванный ливнем.

1442 storm surge

Rise in sea or estuary water level caused by the passage of a low pressure centre.

marea de tormenta

Elevación del nivel del mar o de un estuario causada por el paso de un centro de bajas presiones.

marée de tempête

Surélévation du niveau de la mer ou d'un estuaire, causée par le passage d'un centre de basse pression.

штормовой нагон

Поднятие уровня в море или эстуарии, вызванное прохождением центра низкого давления.

1443 storm warning

(1) Meteorological message intended to warn those concerned that a wind speed of more than 95 kilometres per hour is expected to occur over a specific area.

(2) Any forecast of severe weather conditions.

aviso de tempestad

1) Mensaje meteorológico para alertar a los interesados de la ocurrencia o posible ocurrencia de vientos de más de 95 kilómetros por hora en una zona determinada.

2) Cualquier predicción de condiciones meteorológicas de temporal.

avis de tempête

1) Message météorologique destiné à prévenir les intéressés qu'un vent de plus de 95 kilomètres à l'heure est prévu dans une région déterminée.

2) Toute prévision faisant état de graves intempéries.

штормовое предупреждение

(1) Метеорологическое сообщение, предназначенное для предупреждения всех, кого это касается, об ожидаемом возникновении ветра со скоростью более 95 км/ч в определенном районе.

(2) Любой прогноз суровых условий погоды.

1444 stratification (of water)

Existence or formation of distinct layers in a body of water, identified by differences in thermal characteristics, salinity, oxygen or nutrient content, density or colour.

estratificación (de agua)

Existencia o formación en una masa de agua de capas diferenciadas por sus características térmicas, la salinidad, el contenido de oxígeno y nutrientes, la densidad o el color.

stratification

Existence ou formation, dans une masse d'eau, de couches distinctes par leur température, leur salinité, leur teneur en oxygène ou en nutriments, leur densité ou leur couleur.

стратификация (воды)

Наличие или формирование отчетливых слоев в массе воды, выделяемых по соленосным или термическим характеристикам, или по различиям в содержании кислорода или биогенных веществ.

1445 stratigraphy

Branch of geology dealing with the succession and age of rock strata.

estratigrafía

Rama de la geología que estudia la sucesión y la edad de los estratos rocosos.

stratigraphie

Branche de la géologie s'intéressant à la succession et à l'âge des couches géologiques.

стратиграфия

Раздел геологии, изучающий последовательность и возраст пород.

1446 stream see also river

- (1) Flowing body of water in a natural surface channel.
- (2) Water flowing in an open or closed conduit.
- (3) Jet of water issuing from an orifice.
- (4) Body of flowing groundwater in karst formation.

corriente de agua véase también río

- 1) Masa de agua que fluye en un cauce natural superficial.
- 2) Agua que fluye por una conducción abierta o cerrada.
- 3) Chorro de agua que mana de un orificio.
- 4) Masa de agua subterránea que fluye en una formación kárstica.

cours d'eau voir aussi rivière

- 1) Terme général pour les chenaux naturels superficiels.
- 2) Eau coulant dans un canal ou une conduite.
- 3) Jet d'eau sortant d'un orifice.
- 4) Rivière souterraine dans une formation karstique.

поток см. также река

- (1) Масса воды, обычно текущая в естественном поверхностном русле.
- (2) Вода, текущая в открытом или закрытом водоводе.
- (3) Струя воды, вытекающая из отверстия.
- (4) Масса подземной воды, текущая в карстовой формации.

1447 stream-aquifer system

System in which there is hydraulic continuity between stream water and groundwater.

sistema río-acuífero

Sistema en el que existe continuidad hidráulica entre un curso de agua y un acuífero.

couple rivière-aquifère

Système où existe une continuité ou une liaison hydraulique entre un cours d'eau et un aquifère.

система поток-водный горизонт

Система с постоянной гидравлической связью речного потока и подземных вод.

1448 streamflow

General term for water flowing in a watercourse.

flujo fluvial

Término general que denota el flujo de un curso de agua.

écoulement fluvial

Terme général désignant le mouvement de l'eau dans le lit d'un cours d'eau.

руслевой поток

Общий термин для воды, текущей в водотоке.

1449 stream gauging

Set of operations for determining the discharge in a watercourse for an observed stage.

aforo de caudales

Conjunto de operaciones para determinar el caudal en un curso de agua para un nivel observado.

jaugeage

Ensemble des opérations ayant pour but de déterminer le débit d'un cours d'eau pour une hauteur donnée à l'échelle.

измерение расхода

Набор операций для определения расхода потока при наблюдаемом уровне.

1450 streamline see also stream tube

Line enveloping the tangents to the instantaneous flow direction at a given time.

línea de corriente véase también tubo de flujo**ligne de courant voir aussi tube de courant**

Ligne enveloppant des tangentes aux directions instantanées de l'écoulement à un instant donné.

линия тока см. также трубка тока

Línea envolvente de las tangentes a las direcciones del flujo instantáneo en un momento dado.

Линия, огибающая касательные к мгновенным направлениям течения в данный момент времени.

1451 stream tube see also streamline

Surface formed by streamlines passing through a closed curve.

tube de courant voir aussi ligne de courant

Surface constituée par les lignes de courant qui recourent une courbe fermée.

tubo de flujo sin. tubo de corriente véase también línea de corriente

Superficie formada por líneas de corriente que pasan a través de una curva cerrada.

трубка тока см. также линия тока

Поверхность, образованная линиями тока, проходящими через замкнутую кривую.

1452 structural flood mitigation

Reduction of the effects of a flood using physical solutions, such as reservoirs, levees, dredging and diversions.

atténuation structurale des crues

Limitation des conséquences d'une crue par des ouvrages et/ou travaux tels que barrages réservoirs, endiguements, dragages ou canaux de décharge.

medidas estructurales para el control de crecidas

Reducción de los efectos de las crecidas mediante soluciones físicas, por ejemplo, embalses, diques, dragados y desviaciones.

строительные мероприятия

протипаводочные

Уменьшение воздействия наводнений при помощи физических решений, т. е. водохранилищ, дамб, углублений дна и отводов.

1453 subcritical flow see also supercritical flow

Flow that has a Froude number less than unity, and in which small surface disturbances can travel upstream.

écoulement hypocritique voir aussi écoulement torrentiel

Écoulement dont le nombre de Froude est inférieur à l'unité et où les perturbations peuvent se propager vers l'amont.

flujo subcrítico sin. flujo lento véase también flujo supercrítico

Flujo cuyo número de Froude es menor que la unidad y en el que pequeñas perturbaciones en la superficie pueden desplazarse aguas arriba.

докритический поток см. также сверхкритический поток

Поток с числом Фруда меньше единицы, в котором малые возмущения поверхности могут распространяться вверх по течению.

1454 sublimation

Change in phase from solid directly into gaseous state or vice versa.

sublimation

Passage de l'état solide directement à l'état gazeux vice versa.

sublimación

Cambio de fase directo del estado sólido al gaseoso o viceversa.

сублимация

Фазовое превращение воды непосредственно из твердого состояния в газообразное и обратно.

1455 sublimation of ice

Change in phase from ice directly into water

sublimation de la glace

Changement de phase durant lequel l'eau passe

vapour.

sublimación del hielo

Cambio de fase del hielo al pasar directamente a vapor de agua.

directement de l'état de glace à l'état de vapeur.

сублимация льда

Изменение фазы — переход льда непосредственно в водяной пар.

1456 submergence

Weir condition where the elevation of the water surface on the downstream side of a weir is equal to or higher than that of the weir crest.

submersion

Situation dans laquelle se trouve un déversoir quand le niveau d'eau en aval est à un niveau égal ou supérieur à celui de la crête du déversoir.

vertedero anegado *sin.* vertedero sumergido

Condición de un vertedero cuando la cota de la superficie del agua, aguas abajo, es igual o mayor que la de la coronación del vertedero.

затопление

Условия на водосливе, когда высота водной поверхности в нижнем бьефе равняется или выше, чем на гребне водослива.

1457 subsidence

Lowering in elevation of a land surface due to natural or artificial causes, such as the removal of underlying liquid or solid material or the removal of soluble material by flowing water.

subsidence

Abaissement naturel ou artificiel du niveau de la surface du sol, dû à une extraction de liquides ou de matériaux du sous-sol, ou à un enlèvement de matières solubles par un écoulement d'eau.

subsistencia

Descenso de la cota de la superficie del terreno por causas naturales o artificiales, por ejemplo, debido a la extracción del material líquido o sólido subyacente o a la eliminación de materiales solubles por un flujo de agua.

оседание грунта

Понижение высоты земной поверхности, вызванное естественными или искусственными причинами, например вследствие удаления жидких или твердых нижележащих материалов или удаления растворимых веществ в результате воздействия воды.

1458 subsurface float

Float with its greatest drag below the surface, used for measuring subsurface velocities. (TR)

flotteur profond

Flotteur dont la traînée est localisée en dessous de la surface, pour mesurer les vitesses en profondeur (RT).

flotador subsuperficial

Flotador cuyo arrastre está localizado por debajo de la superficie y es utilizado para la medición de velocidades subsuperficiales.

подводный поплавок

Поплавок, основная часть которого находится под водой; используется для измерения скоростей ниже поверхности (TR).

1459 subsurface flow

Any flow below the surface of the ground which may contribute to interflow, base flow or percolation.

écoulement de subsurface

Tout écoulement au-dessous de la surface du sol pouvant contribuer au ruissellement retardé, au débit de base ou à la percolation.

flujo subsuperficial

Cualquier flujo que se produce por debajo de la superficie del terreno que puede contribuir al interflujo, al caudal de base o a la percolación.

подповерхностный сток

Любой сток под поверхностью земли, который может входить во внутрпочвенный сток, базисный сток или расходоваться на просачивание.

- 1460 subterranean stream syn. underground stream**
 Body of flowing water that passes through a very large interstice, such as a cave or cavern, or a group of large communicating interstices.
- corriente subterránea sin. corriente bajo tierra**
 Masa de agua en movimiento que pasa a través de un intersticio de gran tamaño, como una caverna, cueva o un grupo de grandes intersticios intercomunicados.
- 1461 sunken pan**
 Evaporation pan buried in the ground so that its rim is just above the ground surface.
- tanque enterrado**
 Tanque de evaporación introducido en el suelo de forma que se encuentra justo por encima de la superficie del terreno.
- 1462 supercooled rain**
 Rain composed of water drops at temperatures below freezing point.
- lluvia subenfriada**
 Lluvia compuesta de gotas que se encuentran a una temperatura por debajo del punto de congelación.
- 1463 supercooled water**
 Water cooled below freezing point without solidification or crystallization.
- agua subenfriada**
 Agua enfriada por debajo del punto de congelación, sin que se produzca solidificación o cristalización.
- 1464 supercritical flow see also subcritical flow**
 Flow that has a Froude number greater than unity, and in which small surface disturbances cannot travel upstream.
- rivière souterraine syn. cours d'eau souterrain**
 En milieu karstique, cours d'eau passant à travers une très grande cavité telle qu'une grotte, une caverne ou un ensemble de grandes cavités communicantes.
- подземный поток**
 Масса воды, текущая через очень большие пустоты, например пещеры, каверны или группы крупных сообщающихся пустот.
- bac enterré**
 Bac évaporatoire enterré dans le sol de manière que son rebord soit juste au-dessus du sol.
- испаритель, устанавливаемый в грунт**
 Испаритель, помещенный в землю таким образом, что его край лишь ненамного возвышается над ее поверхностью.
- pluie surfondue**
 Pluie composée de gouttes d'eau dont la température est inférieure au point de congélation.
- переохлажденный дождь**
 Дождь из капель, имеющих температуру ниже точки замерзания.
- eau surfondue**
 Eau refroidie à une température inférieure à son point de congélation sans qu'il y ait solidification ni cristallisation.
- переохлажденная вода**
 Вода, охлажденная ниже точки замерзания без затвердения или кристаллизации.
- écoulement torrentiel voir aussi écoulement hypercritique**
 Écoulement dont le nombre de Froude est supérieur à l'unité et dans lequel de petites

perturbations superficielles ne peuvent se propager vers l'amont.

flujo supercrítico *sin. flujo rápido véase también flujo subcrítico*

Flujo cuyo número de Froude es mayor que la unidad y en el que pequeñas perturbaciones en la superficie no pueden desplazarse aguas arriba.

сверхкритический поток *см. также докритический поток*

Поток с числом Фруда больше единицы, в котором малые возмущения поверхности не могут распространяться вверх по течению.

1465 surface detention *see also depression storage, surface retention*

That part of the rain which remains on the ground surface during rain and either runs off or infiltrates after the rain ends, not including depression storage.

almacenamiento superficial *véase también almacenamiento en depresiones, retención superficial*

Parte de la lluvia que permanece sobre la superficie del suelo durante la precipitación y fluye o se infiltra al final de la lluvia, y que no incluye el almacenamiento en depresiones.

rétenion superficielle *voir aussi stockage dans les dépressions du sol, rétenion de surface*

Partie de la pluie qui demeure à la surface du sol durant la précipitation et qui ruisselle ou s'infiltré quand la pluie a cessé, elle ne comprend pas le stockage dans les dépressions du sol.

поверхностное задержание *см. также задержание в понижениях, начальное задержание*

Часть дождевых осадков, которая остается на поверхности земли в течение дождя и полностью стекает или просачивается после окончания дождя.

1466 surface float

Float with its greatest drag near the surface, used for measuring surface velocities. (TR)

flotador de superficie

Flotador cuyo arrastre está cerca de la superficie y es utilizado para la medición de velocidades superficiales (RT).

flotteur superficiel

Flotteur dont la traînée est localisée près de la surface, pour mesurer les vitesses superficielles (RT).

поверхностный поплавок

Поплавок, большая часть которого расположена вблизи поверхности; используется для измерения поверхностных скоростей (TR).

1467 surface flow *syn. surface runoff see also overland flow*

That part of the precipitation which flows on the ground surface.

flujo superficial *sin. escorrentía superficial véase también flujo de superficie*

Parte de la precipitación que fluye por la superficie del suelo.

écoulement de surface *voir aussi ruissellement de surface*

Partie des précipitations qui s'écoule à la surface du sol.

поверхностный сток *см. также склоновый сток*

Часть осадков, стекающая по поверхности земли.

1468 surface retention *see also surface detention*

That part of the precipitation which remains on the ground surface, without running off or infiltrating, until it evaporates or transpires.

rétenion de surface *voir aussi rétenion superficielle*

Partie des précipitations qui reste à la surface du sol sans ruisseler ni s'infiltrer jusqu'à ce qu'elle soit évaporée ou transpirée.

retención superficial véase también **almacenamiento superficial**

Parte de la precipitación que permanece sobre la superficie del suelo sin producirse escorrentía ni infiltración hasta que se evapora o se transpira.

начальное задержание см. также **поверхностное задержание**

Часть осадков, остающаяся на поверхности земли, не стекающая и не инфильтрующаяся, а затрачиваемая на испарение и транспирацию.

1469 surface tension *syn. interfacial tension see also capillarity*

Surface force per unit area at the interface between two media which produces capillarity.

tensión superficial *sin. tensión interfacial véase también capilaridad*

Energía por unidad de superficie en la interfaz entre dos medios que causa el fenómeno de la capilaridad.

tension superficielle *voir aussi capillarité*

Énergie par unité de superficie à l'interface entre deux milieux donnant naissance au phénomène de capillarité.

поверхностное натяжение см. также **капиллярность**

Поверхностная энергия на единицу площади на разделе двух сред, создающая капиллярность.

1470 surface velocity

Velocity of a liquid at its surface at a given point. (ISO 772)

velocidad superficial

Velocidad a la que se desplaza un líquido en un punto dado de la superficie.

vitesse superficielle

Vitesse de l'eau à sa surface en un point donné (ISO 772).

поверхностная скорость

Скорость жидкости на ее поверхности в данной точке.

1471 surface water

Water which flows over or is stored on the ground surface.

agua superficial

Agua que fluye o se almacena en la superficie del terreno.

eaux de surface *syn. eaux superficielles*

Eaux courantes ou stagnantes de la surface terrestre.

поверхностные воды

Воды, текущие по поверхности земли или накапливающиеся на ней.

1472 surface water hydrology *see also potamology*

Branch of hydrology dealing with hydrological phenomena and processes which occur on the Earth's surface, emphasizing overland flows.

hidrología de aguas superficiales véase también **potamología**

Rama de la hidrología que estudia los fenómenos y procesos hidrológicos que se producen en la superficie terrestre, en especial los flujos de superficie.

hydrologie de surface *voir aussi potamologie*

Branche de l'hydrologie traitant des processus et phénomènes hydrologiques observés à la surface de la Terre, et notamment relatifs au ruissellement et à l'écoulement dans le réseau hydrographique.

гидрология поверхностных вод см. также **потамология**

Раздел гидрологии, изучающий гидрологические явления и процессы на поверхности Земли, в особенности поверхностные потоки.

1473 surge

ressaut (1), onde glaciaire (2)

(1) Rapid increase or decrease in flow or water level.

(2) Abrupt acceleration of glacier flow accompanied by a dramatic forward movement of the glacier terminus.

resalto (1), onda glaciar (2)

1) Aumento o disminución rápidos del flujo o del nivel de agua.

2) Aceleración abrupta del flujo de un glaciar que viene acompañada por un súbito movimiento de avance del límite de aguas abajo del glaciar.

1) Augmentation rapide ou diminution de l'écoulement ou du niveau de l'eau.

2) Accélération abrupte du flux d'un glaciar qui est accompagnée par un mouvement brusque d'avance du front du glaciar.

пульсация *син.* сердж

(1) Быстрое возрастание или уменьшение стока или уровня воды.

(2) Внезапное ускорение движения ледника, сопровождающееся быстрым продвижением его конца.

1474 surging

Well development technique in which a surge block is alternately raised and lowered into a borehole adjacent to the screen to create a strong inward and outward movement of water through the well screen.

desarrollo con pistón

Método de desarrollo de un pozo que consiste en hacer subir y bajar un pistón o émbolo dentro de un sondeo adyacente a la rejilla para provocar un fuerte vaivén en el flujo de agua a través de la rejilla del pozo.

pistonnage *syn.* décolmatage par pistonnage

Technique de développement de puits dans laquelle un piston est alternativement levé et baissé dans un forage voisin de la crépine pour créer un fort mouvement de va et vient de l'eau à travers la crépine.

пульсирование

Хорошо разработанная техника попеременно подъема и опускания поршня в части скважины, прилегающей к фильтру, для сильного колебательного движения воды через него.

1475 suspended sediment

Sediment which is suspended by turbulence in flowing water for considerable periods of time without contact with the bed.

sedimentos en suspensión

Sedimentos que permanecen en suspensión por la turbulencia del agua en movimiento durante un período de tiempo considerable sin entrar en contacto con el lecho.

matières en suspension

Sédiments demeurant en suspension dans les eaux courantes sans contact permanent avec le lit sous l'effet de la turbulence.

взвешенный нанос

Нанос, остающийся во взвешенном состоянии в потоке воды в течение значительного периода времени без соприкосновения с речным дном в результате турбулентности.

1476 suspended sediment load

That part of the total transported sediment which is suspended by turbulence in the flowing water for considerable periods of time without contact with the stream bed, moving with almost the same velocity as the flowing water and generally expressed in mass or volume per unit of time. (ISO 772)

carga de sedimentos en suspensión

Parte del total de sedimentos transportados que se mantiene en suspensión por la turbulencia del agua en movimiento durante períodos de tiempo considerables sin tocar el lecho del

charge solide en suspension

Fraction des matériaux transportés restant en suspension par turbulence dans l'eau courante pendant un temps assez long sans toucher le fond du lit, se déplaçant pratiquement à la même vitesse que l'eau et qui s'exprime généralement en masse ou volume par unité de temps (ISO 772).

взвешенные наносы

Часть транспортируемых наносов, долго поддерживаемая во взвешенном состоянии турбулентностью в потоке воды без соприкосновения с речным дном; они

cauce que se mueve a la misma velocidad que el agua y habitualmente se expresa como masa o volumen por unidad de tiempo.

движутся практически с той же скоростью, что и поток воды, и выражаются массой или объемом на единицу времени.

1477 swallet see also doline, ponor, sinkhole

Place where water disappears into alluvium in a channel even though there is no depression.

bétoire voir aussi doline, gouffre, perte

Endroit d'un lit de cours d'eau où l'eau disparaît dans les alluvions sans pour autant qu'il y ait dépression.

sumidero véase también dolina, sima, sima absorbente

Lugar del lecho de un curso de agua en el que el agua desaparece en el interior de un aluvión, aun cuando no exista una depresión.

поглотитель см. также долина, понор, карстовая воронка

Место, где вода исчезает в аллювии в речном русле даже при отсутствии депрессии.

1478 synthetic hydrograph see also unit hydrograph

Hydrograph developed on the basis of estimation of coefficients related to various physical features of a drainage basin.

hydrogramme synthétique voir aussi hydrogramme unitaire

Hydrogramme établi d'après l'estimation de coefficients liés à diverses caractéristiques physiques d'un bassin versant.

hidrograma sintético véase también hidrograma unitario

Hidrograma elaborado en base a estimaciones de coeficientes relacionados con diversas características físicas de una cuenca.

синтетический гидрограф см. также единичный гидрограф

Гидрограф, составленный на основе оценки коэффициентов, выражающих различные физические особенности водосбора.

1479 synthetic hydrology see also applied hydrology, engineering hydrology

Statistical modelling of hydrological regimes at all time and space scales.

hydrologie synthétique voir aussi hydrologie appliquée, hydrologie de l'ingénieur

Modélisation statistique des régimes hydrologiques à toutes les échelles de temps et d'espace.

hidrología sintética véase también hidrología aplicada, ingeniería hidrológica

Modelización estadística del régimen hidrológico en todas las escalas espaciales y temporales.

«синтетическая» гидрология см. также прикладная гидрология, инженерная гидрология

Статистическое моделирование гидрологических режимов в любых временных и пространственных масштабах.

1480 syphon syn. siphon

Closed conduit, a part of which lies above the hydraulic gradient.

siphon

Conduit fermé dont une partie se trouve au-dessus du gradient hydraulique.

sifón

Conducción cerrada que tiene una parte por encima del gradiente hidráulico.

сифон

Замкнутый водовод, часть которого лежит выше гидравлического градиента.

1481 system

systeme

Assembly of objects, processes or concepts, most often interacting with each other, which are focussed on or result in a specific outcome.

sistema

Conjunto de objetos, procesos o conceptos que frecuentemente interactúan entre sí produciendo un determinado resultado.

Ensemble d'objets, de processus ou de concepts en relation mutuelle produisant ou conçu pour produire un résultat particulier.

система

Набор объектов, процессов или понятий, большей частью связанных между собой, которые приводят к достижению конкретного результата или предназначены для его достижения.

1482 systematic error see also error, random error, spurious error

Biased error which has a distribution with a non-zero mean.

error sistemático véase también error, error aleatorio, error patente

Error sesgado que tiene una distribución de media no nula.

erreur systématique voir aussi erreur, erreur aléatoire, erreur patente

Erreur biaisée dont la distribution a une moyenne différente de zéro.

систематическая ошибка см. также ошибка, случайная ошибка, ложная ошибка

Отклонение, имеющее распределение с ненулевым средним.

1483 tag line syn. pendant wire

Wire or cord marking a measuring section and carrying pendants or markers to indicate the position of the observation points. (ISO 772)

línea de marca sin. cable colgante

Alambre o cuerda que sirve para marcar la sección de medida y transportar colgantes o marcadores para indicar la posición de los puntos de observación.

câble de mesurage

Câble marquant une section de mesurage, auquel sont attachés des éléments suspendus pour indiquer la position des verticales de mesurage (ISO 772).

размеченный трос

Трос или канат, фиксирующий измерительный створ с передвижными люлькой или маркерами для указания положения точки наблюдения.

1484 tailrace

Channel which conducts water away from a waterwheel or turbine.

canal de descarga

Canal que conduce el agua fuera de una rueda hidráulica o turbina.

canal de fuite

Canal qui évacue l'eau sortant d'une roue à aubes ou d'une turbine hydraulique.

водоотводящий канал

Канал, отводящий воду от водяного колеса или турбины.

1485 tailwater

Water emerging downstream from a hydraulic structure.

agua de descarga

Agua que fluye inmediatamente aguas abajo de una obra hidráulica.

restitution

Eau restituée à l'aval d'un ouvrage hydraulique.

вода в нижнем бьефе

Вода, находящаяся в реке непосредственно ниже гидротехнического сооружения.

- 1486 target (in water resources)**
Object or situation which will be affected by an action or development.
- cible (en matière de ressources en eau)**
Objet ou situation qui doit être affectée par une action ou une évolution.
- blanco (en recursos hídricos)**
Objeto o situación que se verá afectada por una acción o desarrollo.
- цель (в водных ресурсах)**
Объект или ситуация, требующие действия или развития.
- 1487 telemetry**
Data or information acquisition system in which the measurement facility is sufficiently remote from the location of data presentation that a system of data transmission is necessary. (ISO 772)
- télémessure**
Système d'acquisition de données ou d'informations où l'éloignement du dispositif de mesure au lieu de présentation des données est tel qu'un système de transmission de données est nécessaire (ISO 772).
- telemetría**
Sistema de adquisición de datos o información en el que la instalación de medición está suficientemente alejada del lugar de la presentación de los datos, por lo que es necesario un sistema de transmisión.
- телеметрия**
Система получения данных или информации, в которой измеряющее устройство удалено от места представления данных настолько, что требуется система их передачи.
- 1488 telescoping**
Method of fitting or placing one casing inside another, or of introducing a screen through a casing with a larger diameter than the screen diameter.
- emboîtement**
Méthode d'ajustement ou de placement d'un tubage à l'intérieur d'un autre, ou d'introduction d'une crépine à l'intérieur d'un tubage dont le diamètre est supérieur à celui de la crépine.
- método telescópico**
Método para encajar o colocar una entubación dentro de otra, o para introducir una rejilla a través de una tubería de revestimiento de mayor diámetro que el de la rejilla.
- телескопирование**
Метод подгонки или установки одной обсадки внутрь другой, или опускания фильтра через обсадку большего диаметра, чем диаметр фильтра.
- 1489 temperature coefficient of snowmelt**
Thickness of the meltwater layer corresponding to an increase in temperature of 1 degree Celsius above freezing point.
- coefficient de température de fonte**
Épaisseur de la couche d'eau de fonte correspondant à une élévation de température d'1 °C au-dessus du point de congélation.
- coeficiente térmico de fusión de nieve**
Espesor de la capa de nieve fundida correspondiente a un ascenso de 1 °C por encima del punto de congelación.
- температурный коэффициент снеготаяния**
Толщина слоя талой воды, которая соответствует повышению температуры на 1 °C выше нуля.
- 1490 temperature lapse rate**
Decrease of the air temperature in degrees Celsius per 100-metre increase in altitude.
- gradient vertical de température**
Abaissement que subit la température de l'air en degrés Celsius pour 100 mètres d'augmentation d'altitude.
- gradiente vertical de temperatura**
Disminución de la temperatura del aire en
- вертикальный градиент температуры**
Понижение температуры воздуха в градусах

grados Celsius por cada 100 metros de aumento de la altura. Цельсия на 100 м увеличения высоты.

1491 tensiometer

Instrument consisting of a porous cup, inserted in the soil, connected to a manometer by a water-filled tube, used to measure capillary tension or suction.

tensiómetro

Instrumento que consiste en una cápsula porosa introducida en un suelo y conectada a un manómetro a través de un tubo lleno de agua, que se utiliza para medir la tensión capilar o succión.

tensiomètre

Instrument constitué d'une capsule poreuse insérée dans le sol reliée à un manomètre par un tube rempli d'eau, utilisé pour la mesure de la tension ou succion capillaire.

тензиометр

Прибор, состоящий из пористой чашки, погруженной в почву, и связанный заполненной водой трубкой с манометром, что дает возможность измерять капиллярное натяжение и сосущую силу.

1492 terminal lake see also endorheic lake, landlocked lake

Lake which does not have any surface outlet.

lago terminal véase también lago endorreico, lago cerrado

Lago que no tiene salida superficial.

lac terminal voir aussi lac endoréique, lac fermé

Lac ne possédant pas d'émissaire superficiel.

концевое озеро см. также бессточное озеро, замкнутое озеро

Озеро, которое не имеет какого-либо поверхностного стока.

1493 terminal velocity

Final velocity of solid particles or of raindrops falling in water or air.

velocidad límite de caída

Velocidad final de las partículas sólidas o de las gotas que caen en el agua o en el aire.

vitesse limite de chute

Vitesse finale que prend une particule solide ou une goutte de pluie tombant dans l'eau ou dans l'air.

конечная скорость

Конечная скорость твердых частиц или дождевых капель, падающих на воду или выпадающих в воздухе.

1494 thalweg

Line following the deepest part of a streambed, channel or valley.

thalweg

Línea que sigue la parte más profunda del lecho de una corriente, cauce o valle.

thalweg

Ligne suivant la partie la plus basse du lit d'un cours d'eau ou d'une vallée.

тальег

Линия, проходящая по самой глубокой части русла реки, канала или долины.

1495 thaw

Melting of snow and ice following a temperature rise above 0 degrees Celsius.

deshielo

dégel

Fonte de la neige et de la glace consécutive à une élévation de la température au-dessus de 0°C.

оттепель

Fusión de la nieve y del hielo en la superficie terrestre que tiene lugar cuando la temperatura se eleva por encima de 0 C.

Таяние снега и льда при повышении температуры выше 0°C.

1496 Theis solution see also well function

Solution to the dynamic response equation of an aquifer system relating the drawdown and the pumping rate: two variables which can be measured in the field.

solución de Theis véase también función de pozo

Solución de la ecuación que rige la respuesta dinámica de un sistema acuífero que relaciona el descenso con el caudal de bombeo, dos variables que se pueden medir en el terreno.

solution de Theiss voir aussi fonction de puits

Solution à l'équation de la réponse dynamique d'un aquifère reliant le rabattement et le débit de pompage, les deux variables pouvant être mesurées sur le terrain.

решение Тейса см. также функция колодца

Решение уравнения динамической реакции системы водоносного слоя в связи с понижением и темпом откачки — двух переменных, которые могут быть измерены в поле.

1497 thermal conductivity

Property of a solid or fluid which relates conductive heat flux to the temperature gradient according to Fourier's law.

conductividad térmica

Propiedad de un sólido o fluido que relaciona el flujo conductivo de calor con el gradiente de temperatura de acuerdo con la ley de Fourier.

conductivité thermique

Propriété d'un solide ou d'un fluide reliant le flux de chaleur au gradient de température conductif selon la loi de Fourier.

термопроводность

Свойство твердого вещества или жидкости, которое, согласно закону Фурье, связывает поток проводимого тепла с температурным градиентом.

1498 thermal diffusivity

Property of a solid or fluid which is a measure the diffusion rate of a thermal disturbance.

difusividad térmica

Propiedad de un sólido o fluido que mide la velocidad con la que se difunde una perturbación térmica.

diffusivité thermique

Propriété d'un solide ou d'un fluide mesurant la vitesse de diffusion d'une perturbation thermique.

температуропроводность

Свойство твердого вещества или жидкости, когда скорость диффузии измеряется термическим возмущением.

1499 thermal load

(1) Amount of heat transported by a watercourse per unit of time.
(2) Amount of heat discharged by an outlet into a water body per unit of time.

carga térmica

1) Cantidad de calor transportado por un río o canal por unidad de tiempo.
2) Cantidad de calor descargado por una salida en una masa de agua por unidad de tiempo.

charge thermique

1) Quantité de chaleur transportée par un cours d'eau par unité de temps.
2) Quantité de chaleur déversée par un rejet dans une formation aquatique par unité de temps.

термическая нагрузка

(1) Количество тепла, переносимого потоком воды за единицу времени.
(2) Количество тепла, сбрасываемого в водный объект за единицу времени.

- 1500 thermal pollution**
Raising of the air or water temperature by artificial means, notably by heat discharges from power plants.
contaminación térmica
Ascenso de la temperatura del aire o del agua por causas artificiales, especialmente por las descargas de calor producidas por centrales térmicas.
- pollution thermique**
Élévation artificielle de la température de l'air ou de l'eau, essentiellement par les rejets de chaleur des centrales thermiques.
термическое загрязнение
Повышение температуры воздуха или воды искусственным путем, особенно в результате сброса тепла электростанций.
- 1501 thermal spring see also thermomineral spring**
Spring which has a temperature above the mean annual temperature of the place where it emerges.
manantial termal véase también manantial termomineral
Manantial cuya agua brota a una temperatura superior a la temperatura media anual del lugar en el que está localizado.
- source thermale voir aussi source thermominérale**
Source dont l'eau est de température supérieure à la température annuelle moyenne du lieu où elle émerge.
термальный источник см. также термоминеральный источник
Источник, температура которого выше средней годовой температуры того района, где он изливается.
- 1502 thermocline syn. metalimnion**
Layer in a thermally stratified body of water across which the temperature gradient is at a maximum. (ISO 6107)
termoclina sin. metalimnion
Capa de una masa de agua térmicamente estratificada en la que el gradiente de temperatura es máximo.
- thermocline syn. métalimnion**
Partie d'une masse d'eau stratifiée pour laquelle le gradient de température atteint un maximum (ISO 6107).
термальный источник см. также термоминеральный источник
Источник, температура которого выше средней годовой температуры того района, где он изливается.
- 1503 thermomineral spring see also thermal spring**
Thermal spring with a high mineral content.
manantial termomineral véase también manantial termal
Manantial termal con un alto contenido en minerales.
- source thermominérale voir aussi source thermale**
Source thermale ayant une haute teneur en minéraux.
термоминеральный источник см. также термальный источник
Термальный источник с высоким содержанием минеральных солей.
- 1504 Thiessen method**
Graphical method for estimating aerial rainfall by forming polygons from the perpendicular bisectors of the straight lines joining adjacent rainfall station locations.
- méthode de Thiessen**
Méthode graphique d'estimation de la pluie spatiale en traçant les polygones formés par les médiatrices des segments joignant deux stations de mesure voisines.

método de Thiessen

Método gráfico para estimar la precipitación mediante el trazado de polígonos formados por las mediatrices de las rectas que unen dos estaciones pluviométricas próximas.

метод Тиссена

Графический метод определения количества атмосферных осадков путем построения многоугольников на основании перпендикуляров, проведенных через середины прямых линий, соединяющих соседние дождемерные станции.

1505 thin-plate notch weir see also notch, thin-plate weir

Measuring weir with a crest that is a notch cut in a thin plate. (ISO 772)

déversoir en paroi mince à échancrure voir aussi échancrure, déversoir en paroi mince

Déversoir de mesure dont la crête est une échancrure découpée dans une paroi mince (ISO 772).

vertedero de pared delgada en V véase también muesca, vertedero de pared delgada

Vertedero aforador cuya cresta tiene una muesca en forma de V.

тонкостенный водослив с вырезом см. также вырез, тонкостенный водослив

Измерительный водослив с порогом, представляющим вырез в тонкой стенке.

1506 thin-plate weir syn. sharp crested weir, thin crested weir see also thin-plate notch weir

Measuring weir constructed with a vertical thin plate so that the nappe flows clear of the crest when operated within specified limits. (ISO 772)

déversoir en paroi mince voir aussi déversoir en paroi mince à échancrure

Déversoir de mesure constitué d'une paroi mince verticale de telle sorte que, dans certaines limites d'utilisation, la lame déversante ne soit en contact avec la crête que suivant une ligne (ISO 772).

vertedero de pared delgada véase también vertedero de pared delgada en V

Vertedero aforador construido con una pared vertical delgada de forma que la lámina vertiente fluya claramente de la cresta cuando se opera dentro de límites establecidos.

тонкостенный водослив см. также тонкостенный водослив с вырезом

Измерительный водослив, состоящий из тонкой вертикальной плоскости, имеющий такую форму, чтобы плоская струя свободно текла через гребень при работе в определенных пределах.

1507 throat

Minimum cross-sectional area in a flume.

col

Section transversale la plus étroite d'un canal jaugeur.

estrangulamiento

Sección transversal mínima en un canal aforador.

горловина

Часть лотка с минимальным поперечным сечением.

1508 throughfall

That part of the rainfall that reaches the ground directly through the vegetative canopy, falling through intershrub spaces in the canopy and dripping from the leaves, twigs and stems.

pluie au sol

Partie de la précipitation qui, sous un couvert végétal, atteint le sol en tombant directement entre les arbres et arbustes, en s'égouttant de la frondaison ou en coulant le long des troncs.

precipitación que llega al suelo

Parte de la lluvia que alcanza el suelo

проникающие осадки

Часть дождевых осадков, которая достигает

directamente a través de la cubierta vegetal, a través de los espacios entre las plantas y por goteo de las hojas, ramas o tallos.

земли непосредственно через растительный покров, проникая через промежутки в листве или стекая в виде капель с листьев, веток и стволов.

1509 tidal cycle

Period that includes a complete set of tide conditions and characteristics.

cycle des marées

Période recouvrant un ensemble complet des conditions et caractéristiques de marées.

ciclo de marea

Período que incluye un conjunto completo de condiciones y características de la marea.

приливный цикл

Период, включающий полный набор приливных условий и характеристик.

1510 tidal piezometric response

Ratio of the range of piezometric level fluctuations in a well tapping a coastal confined aquifer to the tidal range.

sensibilité (piézométrique) à la marée

Rapport de l'amplitude des variations du niveau piézométrique dans un puits creusé dans un aquifère captif côtier à l'amplitude de la marée.

rendimiento piezométrico de la marea

Relación entre el intervalo de fluctuación del nivel piezométrico en un pozo situado en un acuífero costero confinado y la amplitud de la marea.

приливный пьезометрический отклик

Отношение амплитуды колебаний пьезометрического уровня в скважине, достигающей прибрежного межпластового водоносного слоя, к амплитуде прилива.

1511 tidal prism

Volume of water that flows with the movement of the tide into a tidal channel and out again during a complete tide, excluding any upland discharges. (ISO 772)

prisme de marée

Volume d'eau entrant avec la marée dans un chenal et en ressortant après le temps d'une marée complète, à l'exclusion de tout débit amont (ISO 772).

prisma de marea

Volumen de agua que afluye a un cauce de marea y vuelve a salir de él durante un ciclo completo de la marea, excluyendo los caudales continentales.

приливно́я призма

Объем воды, который втекает в приливное русло и вытекает из него за полный приливный цикл при приливно-отливном движении, за исключением расхода воды, поступающего из верхнего течения.

1512 tidal range

Difference in height between high tide and a consecutive low tide.

amplitude de la marée

Différence de niveau entre une pleine mer et une basse mer consécutives.

amplitud de marea

Diferencia de altura entre la pleamar y la bajamar siguiente.

амплитуда прилива

Разница по высоте между полной и последующей малой водой.

1513 tidal river *syn.* tidal channel

River in which the flow and water level are affected by tides.

rivière à marées

Rivière dans laquelle le débit et le niveau sont soumis à l'influence des marées.

río con marea

Río cuyo caudal y nivel de agua se ven afectados por las mareas.

приливно́я река *син.* приливное русло

Река, сток и уровень которой подвержены воздействию прилива.

1514 tide see also neap tide, spring tide

Periodic rise and fall of water in seas or in large lakes due to the gravitational attraction of the Moon and the Sun. (TR)

marée voir aussi marée de morte-eau, marée de syzygie

Montée et baisse périodiques de l'eau dans les océans et les grands lacs, dues à l'attraction de la Lune et du Soleil (RT).

marea véase también marea muerta, marea sicigial

Elevación y descenso periódicos del agua en los mares o en grandes lagos debidos a la atracción gravitatoria de la Luna y el Sol (RT).

прилив *см. также* квадратурный прилив, сизигийный прилив

Периодический подъем и спад воды в море или в крупных озерах, обусловленный гравитационным воздействием Луны и Солнца (TR).

1515 time-domain reflectometry (TDR)

Technique used to estimate water content in unsaturated materials based on variations in their dielectric properties.

réflectométrie de domaine temporel

Technique utilisée pour l'estimation du contenu en eau de matériaux non saturés sur la base de la variation de leurs propriétés diélectriques.

reflectometría en el dominio del tiempo

Técnica utilizada para estimar el contenido de humedad de materiales no saturados a partir de las variaciones de sus propiedades dieléctricas.

рефлектометрия с использованием метода временных доменов (РВД)

Техника определения водосодержания в ненасыщенных материалах на основе изменений в их диэлектрических свойствах.

1516 time of concentration

Period of time required for storm runoff to flow to the outlet from the point of a drainage basin having the longest travel time.

temps de concentration

Temps que met le ruissellement d'une averse pour parvenir à l'exutoire depuis le point du bassin pour lequel la durée de parcours est la plus longue.

tiempo de concentración

Tiempo necesario para que la escorrentía de tormenta llegue hasta el desagüe desde el punto de la cuenca con mayor tiempo de recorrido.

время добегания (ливневого стока)

Время, необходимое для достижения ливневым стоком замыкающего створа от наиболее удаленной точки водосбора.

1517 time series

Ordered set of observations taken at successive points in time, commonly at a fixed interval.

chronique *syn.* série temporelle

Ensemble ordonné d'observations prises à des points successifs dans le temps, souvent à pas de temps fixe.

serie temporal

Conjunto de observaciones ordenadas, tomadas sucesivamente en el tiempo, generalmente a intervalos fijos.

временной ряд

Набор наблюдений, упорядоченный по времени, обычно с фиксированным интервалом.

- 1518 time series analysis** *see also* **Markov process, stochastic model**
Evaluation and interpretation of a set of hydrological measurements usually taken at regular time intervals to determine how these data vary over time.
- analyse de séries chronologiques** *voir aussi* **processus markovien, modèle stochastique**
Évaluation et interprétation d'un ensemble de mesures hydrologiques habituellement réalisées à intervalles de temps réguliers en vue de déterminer comment ces données varient au cours du temps.
- análisis de series temporales** *véase también* **proceso de Markov, modelo estocástico**
Evaluación e interpretación de un conjunto de mediciones hidrológicas habitualmente tomadas en intervalos de tiempo regulares para determinar la forma en que los datos varían a lo largo del tiempo.
- анализ временного ряда** *см. также* **марковский процесс, стохастическая модель**
Оценка и интерпретация набора гидрологических измерений обычно с регулярными интервалами времени с целью определения изменения этих данных во времени.
- 1519 time variability of demand**
Fluctuations in the demand of water during a certain period of time.
- variabilité temporelle de la demande**
Fluctuations de la demande en eau au cours d'une certaine période de temps.
- variabilidad temporal de la demanda**
Fluctuaciones de la demanda de agua durante un cierto período de tiempo.
- временная изменчивость потребностей**
Колебания в потребностях в воде за определенный период времени.
- 1520 tolerance**
Permissible variation of the specified value of a quantity. (TR)
- tolérance**
Variation admissible de la valeur spécifiée d'une grandeur (RT).
- tolerancia**
Variación admisible del valor específico de una cantidad (RT).
- допуск**
Допустимые изменения специфической величины количества (TR).
- 1521 tolerance limit**
Limiting upper or lower value specified for a quantitative characteristic.
- limite de tolérance**
Valeur limite supérieure ou inférieure spécifiée dans le cas d'une caractéristique quantitative.
- límite de tolerancia**
Valor límite superior o inferior específico para una característica cuantitativa.
- предел допустимости** *син.* **допустимый предел**
Нижний или верхний пределы величины, определенные количественно.
- 1522 torrent**
Stream of water, flowing with high velocity and turbulence, and in a watercourse with a steep slope.
- torrent**
Cours d'eau à forte pente coulant en général à grande vitesse avec une forte turbulence.
- torrente**
Curso de agua de pendiente muy pronunciada en el que el agua fluye generalmente con gran velocidad y turbulencia.
- бурный поток** *син.* **горный поток**
Поток воды, текущий с большой скоростью и турбулентностью в водотоке с крутым уклоном.

- 1523 tortuosity**
Ratio of the actual length of a channel or winding groundwater path measured along the centre line of the channel or path and between two points, to the shortest distance between those points.
- tortuosidad**
Cociente entre la longitud real de un cauce o de una trayectoria sinuosa de agua subterránea medida a lo largo de su línea central y entre dos puntos, y la menor distancia entre esos dos puntos.
- coefficient de tortuosité**
Rapport entre la longueur réelle d'un chenal, ou du cheminement d'une eau souterraine, mesurée le long de l'axe de l'écoulement entre deux points, et la plus courte distance entre ces points.
- извилистость**
Отношение действительной длины русла или извилистого пути потока подземных вод, измеренной между двумя точками вдоль центральной линии русла или пути, к кратчайшему расстоянию между этими точками.
- 1524 total dissolved solids (TDS)**
Total weight of dissolved constituents in a water sample per unit volume or unit weight of the water.
- total de sólidos disueltos**
Peso total de componentes minerales disueltos en una muestra de agua por unidad de volumen o peso.
- matières dissoutes totales**
Masse totale des constituants dissous dans l'eau par unité de volume, ou de masse, de l'échantillon d'eau.
- общая минерализация**
Общий вес растворенных в пробе воды веществ на единицу объема или единицу веса воды.
- 1525 total head *syn.* energy head *see also* specific energy**
Sum of the elevation of the free surface of a stream above a horizontal datum in a section, and the velocity head based on the mean velocity in that section. (ISO 772)
- carga total *sin.* altura de energía véase también energía específica**
Suma de la altura de la superficie libre de una sección de un curso de agua por encima de un nivel de referencia horizontal y la altura de velocidad calculada con la velocidad media en dicha sección.
- charge totale *voir aussi* charge spécifique**
Somme de la hauteur de la surface libre d'un cours d'eau, en une section donnée, au-dessus d'un plan de référence, et de la charge dynamique calculée à partir de la vitesse moyenne dans cette section (ISO 772).
- общий напор *см. также* удельная энергия**
Сумма высот свободной поверхности потока выше горизонта отсчета в данном сечении и скоростного напора, соответствующего средней скорости в данном сечении.
- 1526 total inorganic carbon (TIC)**
Total quantity of inorganic carbon in water.
- carbono inorgánico total**
Cantidad total de carbono inorgánico presente en el agua.
- carbone inorganique total**
Quantité totale de carbone inorganique dans l'eau.
- общий неорганический углерод (ОНУ)**
Общее содержание неорганического углерода в воде.
- 1527 total organic carbon (TOC)**
- carbone organique total**

Total quantity of organic carbon in water.

Quantité totale de carbone organique dans l'eau.

carbono orgánico total

общий органический углерод (ООУ)

Cantidad total de carbono orgánico presente en el agua.

Общее содержание органического углерода в воде.

1528 total sediment load

charge sédimentaire totale

Total quantity of sediment passing through a reach, both in suspension and along the bed, excluding the sediment deposited on the bed within the reach.

Quantité totale de sédiments traversant un bief, comprenant la charge en suspension et la charge de fond mais excluant tout sédiment déposé sur le fond dans le bief.

carga total de sedimentos

общий расход наносов

Cantidad total de sedimentos que atraviesa un tramo tanto en suspensión como a lo largo del lecho, descontando los sedimentos que se depositan en el fondo de dicho tramo.

Общее количество наносов, переносимых на участке, как взвешенных, так и влекомых, исключая наносы, отложившиеся на дне участка.

1529 total storage

capacité totale

Volume of a reservoir including dead storage.

Volume total, y compris le culot, que peut emmagasiner un réservoir.

embalse total

полный объем (водохранилища)

Volumen de un embalse incluyendo el embalse muerto.

Объем водохранилища, включая мертвый объем.

1530 total suspended solids (TSS)

matières en suspension totales

Total weight of suspended constituents in a water sample per unit volume or unit weight of the water.

Masse totale des matières en suspension dans un échantillon d'eau par unité de volume ou de masse d'eau.

total de sólidos en suspensión

общая концентрация взвешенных наносов (ОКВН)

Peso total de materia en suspensión en una muestra de agua por unidad de volumen o unidad de peso de agua.

Полный вес взвешенных наносов в пробе воды на единицу объема или веса воды.

1531 toxic substance see also contaminant, pollutant

substance toxique syn. toxique voir aussi contaminant, polluant

Chemical substance which can disturb the physiological functions of humans, animals and plants.

Substance chimique susceptible de perturber les fonctions physiologiques de l'homme, des animaux ou des plantes.

sustancia tóxica véase también contaminante, polucionante

токсичное вещество см. также загрязняющий агент, поллютант

Sustancia química que puede perturbar las funciones fisiológicas de los humanos, los animales y las plantas.

Химическое вещество, способное нарушать физиологические функции человека, животных и растений.

1532 trace element syn. microelement

élément trace syn. oligoélément

Element that occurs in minute but detectable quantities in a medium.

elemento traza *sin.* oligoelemento

Elemento que está presente en un medio en una cantidad ínfima pero detectable.

Élément présent dans un milieu en quantités infimes mais détectables.

микроэлемент

Элемент, встречающийся в какой-либо среде в крайне малом, но обнаруживаемом количестве.

1533 tracer *see also* environmental tracer

Detectable substance which may be added in small quantities to flowing surface water, groundwater or sediment to depict path lines or to measure flow and transport characteristics.

trazador *véase también* trazador natural

Sustancia detectable que puede añadirse en pequeñas cantidades al agua superficial, al agua subterránea o a un sedimento en movimiento para describir las trayectorias o medir las características del flujo y del transporte.

traceur, *voir aussi* traceur naturel

Substance détectable que l'on peut introduire en faible quantité dans une eau courante superficielle ou souterraine ou dans des sédiments, pour matérialiser leurs trajectoires ou mesurer des caractéristiques de l'écoulement et du transport.

индикатор *син.* трассер *см.* также естественный трассер

Обнаруживаемое вещество, которое можно добавлять в небольших количествах в текущие поверхностные воды, подземные воды или наносы для определения траектории или измерения параметров течения и переноса наносов.

1534 tracer test *see also* borehole dilution test

Test in which a tracer is injected into an aquifer and its arrival then observed at other points that allows the estimation of hydrodynamic and solute transport parameters.

ensayo de trazador *véase también* ensayo de dilución en sondeo

Ensayo que consiste en inyectar un trazador en un punto de un acuífero y observar su llegada a otros puntos con el fin de obtener los parámetros hidrodinámicos y de transporte de solutos.

essai de traçage *voir aussi* test de dilution en puits unique

Essai où un traceur est injecté dans un aquifère et où son arrivée est observée en d'autres points, permettant l'estimation de paramètres hydrodynamiques et de transport.

трассерный тест *см.* также испытание скважины методом смешения

Испытание, при котором трассер вводится в водоносный горизонт и затем наблюдается в других точках, что позволяет определять гидродинамические характеристики и характеристики транспорта наносов.

1535 tracing *syn.* labelling, labeling (US)

Adding a tracer to water or to sediment in order to follow its movement.

trazado *sin.* marcaje

Adición de un trazador al agua o a los sedimentos para seguir sus movimientos.

traçage *syn.* marquage

Addition d'un traceur à l'eau ou à des matériaux pour pouvoir en suivre le mouvement.

индикация *син.* маркирование

Добавление индикатора в воду или наносы для отслеживания их движения.

1536 transducer *see also* sensor, water-level recorder

Device that is activated by power from one system and retransmits it to a second system,

transducteur *voir aussi* capteur, limnigraphe

Dispositif activé par un système et qui retransmet son signal, souvent sous une autre forme, vers un second système.

often in a different form.

transductor véase también **sensor, limnógrafo**

Dispositivo activado por potencia desde un sistema que lo retransmite a un segundo sistema, habitualmente en un formato diferente.

передатчик см. также **датчик, самописец уровня воды**

Устройство, приводимое в действие энергией от одной системы и передающее ее следующей системе часто в другой форме.

1537 transfer function

Mathematical function which describes how an output, such as streamflow, responds to a given input sequence, such as rainfall.

fonction de transfert

Fonction mathématique exprimant comment la sortie d'un système (telle que le débit) réagit à une séquence donnée (telle que la pluie) à son entrée.

función de transferencia

Función matemática que relaciona la respuesta de una variable de salida, como el caudal de un río, con una secuencia de entrada determinada, por ejemplo, la lluvia.

передаточная функция

Математическая функция, описывающая реакцию выходного параметра, например стока, на исходный параметр, например дождь.

1538 transformation (in water resources)

Single-valued equation which expresses the relationship between the input, the output and the decision in a dynamic programming formulation.

transition (en matière de ressources en eau)

Équation à valeur unique exprimant la relation entre l'entrée, la sortie et la décision dans une formulation de programmation dynamique.

transición (en recursos hídricos)

Ecuación unívoca que expresa la relación entre la entrada, la salida y la decisión en una formulación de programación dinámica.

трансформация *син.* **преобразование (в водных ресурсах)**

Однозначное уравнение, выражающее отношение между входным параметром, выходным параметром и решением при формулировке задач в динамическом программировании.

1539 translatory wave *syn.* **translation wave**

Gravity wave that propagates in an open channel in the direction of flow and results in an appreciable displacement of and possible change in the wave profile.

onde de translation

Onde de gravité se propageant en chenal découvert dans la direction du courant provoquant un déplacement appréciable et une modification éventuelle de son profil.

onda de traslación

Onda de gravedad que se propaga en un canal abierto en la dirección de la corriente que provoca un desplazamiento apreciable y una posible modificación de su perfil.

волна перемещения

Гравитационная волна, которая движется в открытом русле и характеризуется заметным изменением в профиле.

1540 transmission losses *syn.* **conveyance losses** *see also* **distribution losses**

Loss of water during its flow between two defined points, due to evaporation, seepage, or defects in the conveying structure.

pertes de transport *voir aussi* **pertes en réseau**

Perte d'eau au cours de son écoulement entre deux points donnés, dues à l'évaporation, à l'infiltration ou à des imperfections de la structure de transport.

pérdidas de transmisión *sin. pérdidas de conducción véase también pérdidas durante el transporte*

Pérdida de agua durante el flujo entre dos puntos determinados causada por evaporación, filtración o defectos en la estructura de transporte.

потери при передаче *см. также потери при распределении*

Потери воды при течении между двумя определенными точками, связанные с испарением, фильтрацией или дефектами проводящей структуры.

1541 transmissivity

Rate at which water is transferred through a unit width of an aquifer under a unit hydraulic gradient.

transmisividad

Caudal a través de una sección de un acuífero de anchura unidad bajo un gradiente hidráulico unitario.

transmissivité

Débit d'eau à travers une section unitaire d'un aquifère sous un gradient hydraulique unitaire.

водопроницаемость

Выраженная численно интенсивность, с которой вода проходит через единицу ширины водоносного слоя на единицу гидравлического градиента.

1542 transpiration see also evaporation (of water), evapotranspiration

Process by which water from vegetation is transferred into the atmosphere in the form of vapour.

transpiración véase también evaporación (del agua), evapotranspiración

Proceso por el que el agua de la vegetación pasa a la atmósfera en forma de vapor.

transpiration voir aussi évaporation évapotranspiration

Processus par lequel l'eau des végétaux est transférée dans l'atmosphère sous forme de vapeur.

транспирация см. также испарение, суммарное испарение

Процесс передачи воды растениями в атмосферу в форме пара.

1543 transverse dispersion see also dispersion, hydrodynamic dispersion, transverse dispersivity

Dispersion in a direction perpendicular to that of water flow.

dispersión transversal véase también dispersión, dispersión hidrodinámica, dispersividad transversal

Dispersión en una dirección perpendicular a la del flujo.

dispersion transversale voir aussi dispersion, dispersion hydrodynamique, dispersivité transversale

Dispersion dans une direction perpendiculaire à celle de l'écoulement.

поперечная дисперсия см. также дисперсия, поперечная дисперсивность, гидродинамическая дисперсия

Дисперсия в направлении, перпендикулярном направлению течения воды.

1544 transverse dispersivity see also dispersivity, longitudinal dispersivity, transverse dispersion

Dispersivity in a direction perpendicular to that of water flow.

dispersividad transversal véase también dispersividad, dispersividad longitudinal, dispersión transversal

dispersivité transversale voir aussi dispersivité, dispersion transversale

Dispersivité dans une direction perpendiculaire à celle de l'écoulement.

поперечная дисперсивность см. также дисперсивность, поперечная дисперсия, продольная дисперсивность

Dispersividad en una dirección perpendicular a la del flujo. Дисперсивность в направлении, перпендикулярном направлению течения воды.

1545 transverse flow

Horizontal flow perpendicular to the main direction of flow.

flujo transversal

Flujo horizontal perpendicular a la dirección principal de flujo.

écoulement transversal

Écoulement horizontal dans la direction perpendiculaire à celle de l'écoulement principal.

поперечное течение

Горизонтальное течение, перпендикулярное основному направлению течения.

1546 travel time see also lag time

Time that elapses during the passage of a volume of water from one given point to another point downstream.

tiempo de recorrido sin. tiempo de tránsito véase también tiempo de respuesta

Tiempo transcurrido entre el paso de una masa de agua desde un punto dado a otro punto situado aguas abajo.

temps de parcours voir aussi temps de réponse

Temps qui s'écoule pendant le passage d'un volume d'eau entre un point donné et un point situé en aval.

время добегания см. также время задержки

Время, необходимое для прохождения некоторого объема воды между данной точкой и другой точкой ниже по течению.

1547 trend

Gradual change in a variable.

tendencia

Cambio gradual de una variable.

tendance

Modification graduelle d'une variable.

тренд

Постепенное изменение значения переменной.

1548 tributary syn. affluent

Watercourse that flows into a larger watercourse or into a lake

afluente sin. tributario

Curso de agua que desemboca en un curso de agua mayor o en un lago.

affluent syn. tributaire

Apport d'eau courante alimentant une rivière ou un lac.

приток

Водоток, впадающий в более крупный водоток или озеро.

1549 tritium unit (TU)

Unit with a concentration of one tritium atom in 10^{18} hydrogen atoms used to express tritium concentrations.

unidad de tritio (u.t.)

Unidad con una concentración de un átomo de tritio en 10^{18} átomos de hidrógeno utilizada para

unité tritium (UT)

Unité correspondant à un atome de tritium pour 10^{18} atomes d'hydrogène utilisée pour exprimer les teneurs en tritium.

единица трития (ЕТ)

Единица, используемая для выражения концентрации трития и представляющая

expresar la concentración de tritio.

собой концентрацию в один атом трития на 10^{18} атомов водорода.

1550 tropical cyclone *syn.* hurricane, typhoon

Generic term for a non-frontal synoptic-scale cyclone originating over tropical or subtropical waters with organized convection and definite cyclonic surface wind circulation.

cyclone tropical *syn.* typhon

Terme générique désignant un cyclone d'échelle synoptique non accompagné d'un système frontal, prenant naissance au-dessus des eaux tropicales ou subtropicales et présentant une convection organisée et une circulation cyclonique caractérisée du vent de surface.

ciclón tropical *sin.* huracán, tifón

Término genérico que designa un ciclón de escala sinóptica no frontal que se origina sobre las aguas tropicales o subtropicales y presenta una convección organizada y una circulación ciclónica caracterizada por el viento de superficie.

тропический циклон *син.* ураган, тайфун

Общий термин для нефронтального циклона синоптического масштаба, зарождающегося в тропических или субтропических водах с упорядоченной конвекцией и выраженной вихревой циркуляцией приземного ветра.

1551 true value

Ideal value that would be obtained if all sources of error were eliminated.

valeur vraie

Valeur idéale qu'on obtiendrait si toutes les sources d'erreur étaient éliminées.

valor real

Valor ideal que sólo podría obtenerse si se eliminaran todas las fuentes de error.

истинное значение

Идеальное значение, которое может быть получено только в случае устранения всех источников ошибок.

1552 tsunami

Long, high wave in the ocean caused by an earthquake or other disturbance, travelling at great speed and with enough height and force to flood coastal areas.

raz-de-marée

Onde marine de grande amplitude provoquée par un tremblement de terre sous-marin ou un autre phénomène, se propageant à grande vitesse, assez haute et puissante pour inonder les régions côtières.

tsunami

Ola larga y alta de la superficie del océano producida por un terremoto u otras perturbaciones que se desplaza a gran velocidad y con suficiente altura y fuerza para inundar zonas costeras.

цунами

Длинная высокая волна в океане, вызванная землетрясением или другим возмущением, перемещающаяся с большой скоростью и имеющая высоту и силу, достаточные для затопления прибрежных районов.

1553 turbid water

Water containing a substantial amount of suspended sediment.

eau turbide

Eau contenant une quantité substantielle de matières en suspension.

agua turbia

Agua con un considerable contenido de sedimentos en suspensión.

мутная вода

Вода со значительным содержанием взвешенных наносов.

- 1554 turbidity** *see also* **Secchi disk transparency**
Condition of a liquid that contains suspended fine, visible material, which impedes the passage of light through the liquid.
- turbidez** *véase también* **transparencia con el disco Secchi**
Característica de un líquido que contiene materiales en suspensión finos pero visibles, que impiden el paso de la luz a través del líquido.
- turbidité** *voir aussi* **transparence au disque de Secchi**
État d'un liquide qui contient des particules en suspension, fines mais visibles, qui gênent le passage de la lumière.
- мутность** *см. также* **прозрачность по диску Секки**
Состояние жидкости в присутствии взвешенных в ней малых видимых частиц, препятствующих прохождению света через жидкость.
- 1555 turbidity current**
Water current containing a high concentration of suspended material.
- courant de turbidité**
Écoulement dont la teneur en matières en suspension est élevée.
- corriente de turbidez**
Corriente de agua que contiene una elevada concentración de materiales en suspensión.
- турбидное течение** *см.* **мутъевой поток**
Течение воды с высокой концентрацией взвешенного материала.
- 1556 turbulent flow** *see also* **laminar flow, Reynolds number**
Chaotic disorderly flow, in an open channel, in a closed conduit or through a porous medium, which occurs when the critical threshold Reynolds number is exceeded.
- écoulement turbulent** *voir aussi* **écoulement laminaire, nombre de Reynolds**
Écoulement désordonné dans un chenal, une conduite ou un milieu poreux, qui se produit lorsque le nombre de Reynolds critique est dépassé.
- flujo turbulento** *véase también* **flujo laminar, número de Reynolds**
Flujo desordenado y caótico en un cauce abierto, una conducción cerrada o un medio poroso que tiene lugar cuando se supera el valor umbral del número de Reynolds.
- турбулентное течение** *см. также* **ламинарное течение, число Рейнольдса**
Хаотическое неупорядоченное течение в открытом русле, замкнутом водоводе или пористой среде, которое происходит в случае превышения критического порогового значения числа Рейнольдса.
- 1557 turnover** *see also* **inversion (of a body of water), turnover rate, turnover time**
(1) The turning over of the stratified or non-stratified water in a lake or reservoir, due to a change in ambient temperature and/or wind action.
(2) Volume of water involved in renewing the total storage of a lake, a reservoir or an aquifer.
- circulation (1), volume de renouvellement (2)** *voir aussi* **inversion (d'une masse d'eau), taux de renouvellement, temps de renouvellement**
1) Basculement d'une masse d'eau stratifiée ou non, dans un lac ou un réservoir, par suite d'un changement de la température ambiante et/ou sous l'action du vent.
2) Volume d'eau impliqué lors du renouvellement total de la réserve d'un lac, d'un réservoir ou d'un aquifère.
- inversión (1), volumen de renovación (2)** *véase también* **inversion (de una masa de agua), tasa de renovación, tiempo de renovación**
1) Acción de inversión del agua, que puede estar estratificada o no, en un lago o un
- водообмен** *см. также* **интенсивность водообмена, период водообмена, инверсия (водной массы)**
(1) Перемешивание стратифицированной или нестратифицированной воды в озере или водохранилище по причине изменения

embalse, debida a un cambio de temperatura ambiente y/o a la acción del viento.

2) Volumen de agua implicado en la renovación del almacenamiento total de un lago, embalse o acuífero.

окружающей температуры и/или воздействия ветра.

(2) Объем воды, вовлеченный в возобновление полной емкости озера, водохранилища или водоносного слоя.

1558 turnover rate see also turnover, turnover time

Ratio of the annual average groundwater recharge to the average groundwater storage of an aquifer, expressed as a volume.

tasa de renovación véase también volumen de renovación, tiempo de renovación

Relación entre la recarga media anual de un acuífero y el almacenamiento medio de aguas subterráneas en dicho acuífero, expresada en unidades de volumen.

taux de renouvellement voir aussi volume de renouvellement, temps de renouvellement

Rapport de l'alimentation moyenne annuelle d'une nappe d'eau souterraine, exprimée en volume, à la réserve moyenne de l'aquifère.

интенсивность водообмена см. также водообмен, период водообмена

Отношение среднегодового питания подземных вод, выраженного в объемных единицах, к среднему водозапасу водоносного пласта.

1559 turnover time see also turnover, turnover rate

Time required to supply a volume of water equal to that of the total water reserve in a surface or groundwater reservoir, at the average rate of natural inflow or replenishment.

tiempo de renovación véase también volumen de renovación, tasa de renovación

Tiempo requerido para suministrar un volumen de agua igual al total de la reserva de un embalse superficial o subterráneo, para un caudal medio de alimentación natural.

temps de renouvellement voir aussi volume de renouvellement, taux de renouvellement

Temps nécessaire pour apporter à un réservoir de surface ou souterrain un volume égal à sa capacité brute de stockage, sur la base de la valeur moyenne des apports.

период водообмена см. также водообмен, интенсивность водообмена

Время, необходимое для накопления объема воды, равного всему запасу воды в поверхностном или подземном резервуаре при средней скорости естественного притока или замещения.

1560 twin-gauge station

Gauging station at which two water-level gauges are used to measure the water-surface slope, which is an essential parameter for establishing a stage–discharge relation. (ISO 772)

estación de escala doble

Estación de aforo en la que se utilizan dos limnigrafos para medir la pendiente de la línea de agua, considerada un parámetro esencial para definir la relación altura-caudal.

station à échelle double

Station de jaugeage dans laquelle deux échelles (ou limnigraphes), installées à chaque extrémité d'un bief, permettent de mesurer la pente de la ligne d'eau, paramètre essentiel de la relation hauteur-débit (ISO 772).

станция с двумя створами

Гидрометрическая станция, на которой используются два уровнемера для измерения уклона водной поверхности как важного параметра при установлении зависимости расхода от уровня.

1561 uncased well syn. open hole

Well constructed in a consolidated geological formation for which a casing is not needed.

puits non tubé

Puits creusé dans une formation géologique consolidée pour lequel il n'y a pas besoin de

tubage.

pozo no entubado

Pozo construido en una formación geológica consolidada que no requiere entubación.

колодец без обсадки

Колодец, сооруженный в консолидированной геологической формации, не требующей обсадки.

1562 uncertainty see also accuracy, error, precision, confidence interval

Estimate of the range of values within which the true value of a variable lies.

incertitude voir aussi précision, erreur, précision, intervalle de confiance

Estimation de l'intervalle de valeurs à l'intérieur duquel la valeur vraie à une probabilité donnée de se trouver.

incertidumbre véase también exactitud, error, precisión, intervalo de confianza

Estimación del rango de valores entre los que se encuentra el valor verdadero de una variable.

неопределенность см. также точность, ошибка, прецизионность, доверительный интервал

Определение диапазона величин, в пределах которого находится истинное значение переменной.

1563 underflow

(1) Movement of water through a pervious stratum under the bed of a watercourse.

(2) Flow of water beneath a flow control structure.

infero-flux syn. nappe sous-fluviale (1), sous-écoulement (2)

(1) Mouvement de l'eau à travers une couche perméable sous le lit d'une rivière.

(2) Écoulement d'eau sous un ouvrage de contrôle.

corriente subfluvial (1), subflujo (2)

(1) Flujo de agua a través de un estrato permeable bajo el lecho de un río.

(2) Flujo de agua por debajo de una estructura de control de flujo.

подрусловый поток

(1) Движение воды сквозь водопроницаемый пласт под руслом реки.

(2) Течение воды под структурой регулирования стока.

1564 uniform distribution

Distribution of a random variable which has a constant probability density within a given interval.

distribution uniforme

Distribution d'une variable aléatoire dont la densité de probabilité est constante sur un intervalle.

distribución uniforme

Distribución de una variable aleatoria cuya densidad de probabilidad es constante en un intervalo dado.

однородное распределение

Распределение случайной переменной, имеющей постоянную плотность вероятности в пределах заданного интервала.

1565 uniform flow

Flow in which the velocity vector is constant along each streamline.

écoulement uniforme

Écoulement dans lequel le vecteur vitesse est constant le long de chaque ligne de courant.

flujo uniforme

Flujo en el que el vector velocidad es constante a lo largo de cada línea de corriente.

установившееся течение

Течение, в котором вектор скорости постоянен вдоль каждой линии тока.

- 1566 unit discharge** *syn. discharge per unit width* **débit unitaire**
 Discharge through a unit width of a section of a given height. (ISO 772) Débit à travers une section unitaire perpendiculaire à la direction de l'écoulement (ISO 772).
- caudal unitario** *sin. caudal por unidad de ancho* **единичный расход**
 Caudal por unidad de ancho de una sección en una determinada vertical. Расход через единицу ширины сечения заданной высоты.
- 1567 unit hydrograph** *see also composite unit hydrograph, instantaneous unit hydrograph, synthetic hydrograph* **hydrogramme unitaire** *voir aussi hydrogramme unitaire composé, hydrogramme unitaire instantané, hydrogramme synthétique*
 Hydrograph of direct runoff resulting from a unit amount of effective rainfall generated uniformly over a drainage basin for a specified duration. Hydrogramme de ruissellement pur résultant d'une unité de hauteur de pluie efficace produite sur un bassin de façon homogène en un temps donné.
- hidrograma unitario** *véase también hidrograma unitario compuesto, hidrograma unitario instantáneo, hidrograma sintético* **единичный гидрограф** *см. также составной единичный гидрограф, мгновенный единичный гидрограф, синтетический гидрограф*
 Hidrograma de escorrentía directa producido por una cantidad de lluvia efectiva uniformemente repartida sobre una cuenca en un intervalo de tiempo determinado. Гидрограф прямого стока, образующийся при единичных эффективных осадках, распределенных равномерно по водосбору за установленный промежуток времени.
- 1568 unsaturated flow** **écoulement à non saturation**
 Flow of water in the unsaturated zone caused by a gradient in capillary pressure or elevation. Écoulement d'eau dans la zone non saturée provoqué par un gradient de pression capillaire ou d'altitude.
- flujo no saturado** **ненасыщенный поток**
 Flujo de agua en la zona no saturada causado por un gradiente de presión capilar o de altura. Течение воды в ненасыщенной зоне, обусловленное градиентом капиллярного давления или высоты.
- 1569 unsaturated zone** *syn. vadose zone, zone of aeration* **zone non saturée** *syn. zone d'aération*
 Subsurface zone above the water table in which the interstices are filled with air and water, and the water pressure is less than atmospheric pressure. Zone souterraine située au-dessus de la surface libre dont les interstices sont remplis d'air et d'eau et où la pression de l'eau est inférieure à la pression atmosphérique.
- zona no saturada** *sin. zona vadosa, zona de aireación* **ненасыщенная зона** *син. вадозная зона, зона аэрации*
 Zona del subsuelo situada por encima del nivel freático en la que los huecos están llenos de aire y agua, y la presión del agua es menor que la presión atmosférica. Подповерхностная зона выше водного зеркала, в которой промежутки заполнены воздухом и водой, и давление воды меньше атмосферного давления.

- 1570 unstable channel** *see also shifting control, unstable control*
Open channel with a control reach that undergoes frequent and significant change. (ISO 772)
- cauce móvil véase también control hidráulico inestable, control inestable**
Cauce abierto con un tramo de control que sufre modificaciones frecuentes y significativas.
- chenal instable voir aussi contrôle hydraulique instable, contrôle instable**
Chenal dont la section de contrôle subit des modifications fréquentes et significatives (ISO 772).
- неустойчивое русло см. также неустойчивый контроль, неустойчивый гидравлический контроль**
Открытое русло с контрольным участком, который подвержен частым и значительным изменениям.
- 1571 unstable control** *see also shifting control, unstable channel*
Control in a channel where the physical properties of the channel are constantly changing.
- control inestable véase también control hidráulico inestable, cauce móvil**
Control en un cauce en el que las propiedades físicas cambian constantemente.
- contrôle instable voir aussi contrôle hydraulique instable, chenal instable**
Contrôle dans un chenal dans lequel les propriétés physiques du chenal changent constamment.
- неустойчивый гидравлический контроль см. также неустойчивый контроль, неустойчивое русло**
Контрольный створ в русле, физические свойства русла которого постоянно меняются.
- 1572 unstable flow (in groundwater)** *see also fingering*
Type of preferential flow for the downward movement of water in an unsaturated zone that may result from layering, air entrapment or water repellency.
- flujo inestable (en aguas subterráneas) véase también digitación**
Forma de flujo preferente que describe el movimiento descendente del agua en una zona no saturada y puede ser producido por estratificación, aire atrapado o repelencia al agua.
- écoulement instable (des eaux souterraines) voir aussi digitation**
Type d'écoulement préférentiel observé au cours de l'infiltration dans la zone non saturée résultant de la stratification, du piégeage de l'air ou de la résistance au mouillage.
- неустановившийся поток (подземных вод) см. также образование языков обводнения**
Тип предпочтительного течения для движения воды вниз в ненасыщенной зоне, которое может являться результатом слоистости, захвата воздуха или водоотталкивания.
- 1573 unsteady flow** *syn. non-permanent flow, non-stationary flow, non-steady flow, transient flow*
Flow in which the velocity changes in magnitude or direction with respect to time.
- flujo variable sin. flujo no estacionario, flujo no permanente, flujo transitorio**
Flujo en el que la velocidad cambia de magnitud o de dirección con el tiempo.
- écoulement variable syn. écoulement non permanent, écoulement non stationnaire, écoulement transitoire**
Écoulement dans lequel la vitesse varie avec le temps en grandeur ou en direction.
- неустановившееся течение син. нестационарное течение**
Поток, скорость которого меняется во времени по величине или по направлению.

- 1574 upconing**
Upward movement of saltwater in a cone-shaped manner from below a freshwater/saltwater interface, caused by freshwater pumping above the interface.
- elevación de la interfaz**
Movimiento ascendente, en forma de cono, de la interfaz agua dulce-agua salada, provocado por el bombeo de agua dulce por encima de dicha interfaz.
- soulèvement de l'interface**
Mouvement ascendant d'un cône d'eau salée sous l'interface eau douce/eau salée provoqué par le pompage de l'eau douce au-dessus de l'interface.
- купол соленых вод**
Подъем соленой воды в виде купола над границей раздела пресной и соленой воды, вызванный откачкой пресной воды над границей раздела.
- 1575 upper reach see also lower reach, reach**
Part of a stream channel in the upper region of a drainage basin.
- cours supérieur voir aussi cours inférieur, bief**
Partie d'un cours d'eau située dans la région la plus haute du bassin versant.
- tramo superior véase también tramo inferior, tramo**
Parte de un curso de agua situado en la zona alta de una cuenca hidrográfica.
- верхний участок реки см. также нижний участок реки, участок реки**
Речное русло в верхней части речного бассейна.
- 1576 upstream see also downstream**
Direction from which a fluid is moving.
- amont voir aussi aval**
Direction d'où vient un fluide.
- aguas arriba sin. corriente arriba véase también aguas abajo**
Dirección desde la cual el fluido se mueve.
- вверх по течению см. также вниз по течению**
Направление, откуда движется жидкость.
- 1577 upwelling area see also wind set-up**
Edge of water body where significant rising of water occurs, caused mainly by wind.
- zone de remontée voir aussi surélévation due au vent**
Ligne d'eau côtière où se produisent des remontées d'eau importantes principalement causées par le vent.
- zona de sobreelevación véase también sobreelevación debida al viento**
Orilla de una masa de agua en la que se produce una sobreelevación del agua causada principalmente por la acción del viento.
- зона подъема глубинных вод син. область апвеллинга см. также ветровой нагон**
Окраина водного объекта, где происходит значительный подъем воды, вызванный преимущественно ветром.
- 1578 urban hydrology**
Branch of hydrology which deals with urban and metropolitan areas, where substantial areas consist of almost impervious surfaces and artificial terrain, with particular emphasis on the effect of urban developments.
- hydrologie urbaine**
Branche de l'hydrologie s'intéressant à l'hydrologie des zones urbaines, où d'importantes surfaces sont pratiquement imperméables ou artificielles, et plus particulièrement aux effets du développement urbain.
- hidrología urbana**
Rama de la hidrología que estudia la hidrología
- гидрология городов**
Раздел гидрологии, занимающийся изучением

de zonas urbanas y metropolitanas en las que predominan las superficies casi impermeables y el relieve artificial del terreno, analizando, en particular, el efecto del desarrollo urbano.

городов и городских территорий, значительную часть которых составляют почти непроницаемые поверхности и искусственный рельеф, причем особое внимание уделяется изучению влияния развития городов.

1579 usable storage *syn.* active storage, available storage capacity, live storage

Volume of water in a reservoir between the minimum and maximum water levels under normal operating conditions.

capacidad disponible *sin.* capacidad útil de embalse

Volumen de agua en un embalse entre los niveles mínimo y máximo, en condiciones normales de explotación.

capacité utile d'un réservoir

Volume compris entre le niveau minimal et le niveau maximal de l'eau d'un réservoir, dans des conditions normales d'exploitation.

полезная емкость (водохранилища) *син.* рабочая емкость, полезный объем (водохранилища)

Объем воды в водохранилище, заключенный между минимальным и максимальным уровнями воды во время нормальных эксплуатационных условий.

1580 utility function (in water resources)

Dimensionless variable defined over the interval [0,1] which represents the level of satisfaction of a decision maker regarding an outcome.

función de utilidad (en recursos hídricos)

Variable adimensional definida en el intervalo [0,1] que mide el grado de satisfacción de quien toma decisiones respecto al resultado.

fonction d'utilité (en matière de ressources en eau)

Variable sans dimension définie sur l'intervalle [0,1] représentant le niveau de satisfaction d'un décideur concernant un résultat.

функция полезности (в водных ресурсах)

Безразмерная переменная в интервале [0,1], представляющая уровень удовлетворения лица, принимающего решения, в отношении результата.

1581 vadose water *syn.* suspended water *see also* gravitational water, free water

Any water in the unsaturated zone.

agua vadosa *sin.* agua suspendida *véase también* agua gravitacional, agua libre

Agua de la zona no saturada.

eau vadose *syn.* eau suspendue *voir aussi* eau gravitaire, eau libre

Toute eau se manifestant dans la zone non saturée.

вадозная вода *син.* подвешенная вода *см. также* гравитационная вода, свободная вода

Любая вода в ненасыщенной зоне.

1582 valley glacier *see also* glacier

Glacier which flows down a valley.

glaciar de valle *véase también* glaciar

Glaciar que descende por un valle.

glacier de vallée *voir aussi* glacier

Glacier qui s'écoule dans une vallée.

долинный ледник *см. также* ледник

Ледник, который спускается по долине.

- 1583 valley storage**
Volume of water stored between any two specified points along a watercourse, including both the channel and the flood plain.
- stockage de vallée**
Volume d'eau stocké entre deux points donnés d'un cours d'eau, à la fois dans le chenal principal et dans le champ d'inondation.
- almacenamiento de valle**
Volumen de agua almacenado entre dos puntos dados cualesquiera a lo largo de un curso de agua, incluyendo tanto el cauce como la llanura de inundación.
- пойменное регулирование**
Объем воды, накопленный между двумя любыми пунктами, расположенными вдоль реки, включая русло и пойму.
- 1584 vapour pressure, vapor pressure (US)**
Partial pressure of water vapour in the air.
- tension de vapeur**
Pression partielle de la vapeur d'eau dans l'air.
- presión de vapor *sin.* tensión de vapor**
Presión parcial del vapor de agua en el aire.
- упругость пара**
Парциальное давление пара в воздухе.
- 1585 variance *see also* standard deviation**
Second central moment of a statistical distribution. (DST)
- variance *voir aussi* écart type**
Moment centré d'ordre deux d'une distribution statistique.
- varianza véase también desviación típica**
Momento central de segundo orden en una distribución de probabilidad.
- дисперсия *см. также* среднеквадратическое отклонение (стандартное)**
Второй центральный момент статистического распределения.
- 1586 variation coefficient**
Ratio of the standard deviation to the mean.
- coefficient de variation**
Rapport de l'écart type à la moyenne.
- coeficiente de variación**
Coeficiente entre la desviación típica y la media de una variable aleatoria.
- коэффициент вариации**
Отношение среднеквадратического отклонения к среднему значению.
- 1587 varied flow *see also* non-uniform flow**
Flow occurring in watercourses which have a variable cross-section or slope.
- écoulement varié *voir aussi* écoulement non uniforme**
Écoulement dans un cours d'eau le long duquel varient la pente du lit et/ou l'aire de la section.
- flujo variado véase también flujo no uniforme**
Flujo que se presenta en cursos de agua de sección transversal o pendiente variables.
- нестационарный поток *см. также* неравномерный поток**
Течение в водотоках с переменным поперечным сечением или уклоном.
- 1588 variogram *see also* correlogram, kriging**
Statistical function quantifying the difference between the values of a variable at two points in space and/or time.
- variogramme *voir aussi* corrélogramme, krigeage**
Fonction statistique caractérisant la différence entre les valeurs d'une variable en deux points dans l'espace et/ou le temps.

variograma véase también **correlograma, krigeado**

Función estadística que cuantifica la diferencia entre los valores de una variable en dos puntos en el espacio y/o el tiempo.

вариограмма см. также **коррелограмма, кригинг**

Статистическая функция, определяющая различие между значениями переменной в двух точках пространства и/или времени.

1589 velocity *see also mean velocity (in surface hydrology)*

Ratio of the distance covered by a body of air or water, moving in a specified direction, to the time taken to cover that distance.

velocidad véase también **velocidad media (en hidrología de superficie)**

Cociente entre la distancia recorrida por una masa de aire o de agua en movimiento en una dirección dada y el tiempo necesario para recorrer dicha distancia.

vitesse *voir aussi célérité, vitesse moyenne*

Rapport de la distance parcourue par une masse d'air ou d'eau se déplaçant dans une direction donnée au temps pris pour couvrir cette distance.

скорость см. также **средняя скорость (в гидрологии суши)**

Отношение расстояния, преодоленного воздушной или водной массой, движущейся в определенном направлении, ко времени, затраченному на преодоление этого расстояния.

1590 velocity-area method *see also mean-section method, midsection method, velocity-contour method*

Method of determining the discharge of a stream by measuring the velocity of the flowing water and the depth of the water at a number of points over the cross-section, and summing the products of mean velocities by elemental areas.

método de área-velocidad véase también **método de la sección central, método de la sección media, método de las isotacas**

Método de medición del caudal de un curso de agua mediante la determinación de la velocidad del flujo y de la profundidad del agua en un número determinado de puntos de la sección transversal, y la suma de los productos de las velocidades medias por las áreas elementales resultantes.

jaugeage par exploration du champ des vitesses *voir aussi méthode des sections moyennes, méthode des sections centrales, méthode des isotaches*

Méthode de détermination du débit d'un cours d'eau en mesurant, dans une section droite, la vitesse du courant en un certain nombre de points dont on mesure également la profondeur, et en faisant la somme des produits des vitesses moyennes par les aires élémentaires auxquelles elles s'appliquent.

метод скорость-площадь см. также **метод среднего сечения, метод срединного сечения, метод изотак**

Метод определения расхода воды в реке путем определения скорости течения и глубины воды в ряде точек поперечного сечения и суммирования произведений средних скоростей на элементарные площади.

1591 velocity-contour method *see also mean-section method, mid-section method, velocity-area method*

Method of determining the discharge of a stream by measuring the elemental areas between successive isovels and summing the products of each area by the mean of its boundary velocities.

méthode des isotaches *voir aussi méthode des sections centrales, méthode des sections moyennes, jaugeage par exploration du champ des vitesses*

Méthode de détermination du débit d'un cours d'eau consistant à mesurer les aires élémentaires comprises entre deux isotaches successives et à faire la somme du produit de chacune de ces aires par la moyenne de ses vitesses limites.

método de las isotacas *véase también*
método de área-velocidad, método de la
sección central, método de la sección media

Método para determinar el caudal de un curso de agua mediante la medición de áreas entre isotacas sucesivas y la suma de los productos de cada área por la media de las velocidades en los contornos de dichas áreas.

метод изотак *см. также* **метод среднего сечения, метод срединного сечения, метод скорость–площадь**

Определение расхода воды в реке путем измерения элементарных площадей между соседними изотаксами и суммирования произведений каждой площади на среднюю скорость в этой площади.

1592 velocity head

Theoretical height to which a liquid particle could be elevated by its kinetic energy.

altura de velocidad *sin. altura dinámica*

Altura teórica a la que una partícula líquida puede elevarse debido a su energía cinética.

charge dynamique *syn. hauteur dynamique*

Hauteur verticale théorique à laquelle une particule liquide peut être élevée par son énergie cinétique.

скоростной напор

Теоретическая высота, на которую может подняться частица жидкости под воздействием кинетической энергии.

1593 velocity of approach

Mean velocity in a conduit or a channel at a short distance upstream from a weir or other structure.

velocidad de aproximación

Velocidad media en un conducto o cauce a poca distancia aguas arriba de un vertedero u otra obra.

vitesse d'approche

Vitesse moyenne dans un conduit ou un chenal à l'amont immédiat d'un déversoir ou d'autres ouvrages.

скорость подхода

Средняя скорость в водоводе или русле на малом расстоянии вверх по течению от водослива или другого сооружения.

1594 velocity rod *syn. rodfloat see also float, float gauge*

Float in the form of a rod weighted at its base so that it travels in a stream in an almost vertical position, used for determining stream velocities. (ISO 772)

barra lastrada *véase también* **flotador, medidor de flotador**

Barra flotante con un lastre en su base de manera que se desplaza en una posición casi vertical y que se utiliza para medir la velocidad de la corriente.

bâton lesté *voir aussi* **flotteur, limnimètre à flotteur**

Flotteur en forme de bâton, lesté à sa base de façon qu'il se déplace dans le courant en position presque verticale utilisé pour déterminer la vitesse du courant (ISO 772).

гидрометрический шест *син. вертикальный поплавков см. также поплавков, поплавковый уровнемер*

Шест с утяжеленным нижним концом, плавущий в почти вертикальном положении в потоке; используется для измерения скорости потока.

1595 vena contracta

Minimum cross-section of a jet of fluid discharging from an orifice or over a weir.

vena contracta

Sección transversal mínima de un chorro o fluido que sale de un orificio o rebosa por un

section contractée

Section la plus étroite d'une veine liquide sortant d'un orifice ou d'un déversoir.

сжатое сечение

Минимальное поперечное сечение струи жидкости, изливающейся через отверстие или

vertedero.

переливающейся через водослив.

1596 vertical

Vertical line along which velocity measurements or depth measurements are made. (ISO 772)

verticale

Ligne verticale sur laquelle est effectué le mesurage des vitesses ou des profondeurs (ISO 772).

vertical

Línea vertical a lo largo de la cual se realizan mediciones de la velocidad y del calado.

вертикаль

Вертикальная линия, вдоль которой производится измерение скорости или глубины.

1597 vertical velocity curve syn. velocity distribution curve

Graphical representation of the relationship between depth and velocity along a vertical line in a specified section of a stream.

courbe du profil vertical des vitesses

Représentation graphique de la relation entre la profondeur et la vitesse le long d'une verticale dans un section donnée du cours d'eau.

curva de velocidad en la vertical sin. curva de distribución de velocidad

Representación gráfica de la variación de la velocidad con la profundidad a lo largo de una línea vertical de una sección de una corriente de agua.

кривая вертикальной скорости син. кривая распределения скорости по вертикали

Графическое отображение связи между глубиной и скоростью вдоль вертикальной линии на определенном створе потока.

1598 viscosity

Property of a fluid; resistance to shearing in the presence of velocity gradients, usually expressed as a coefficient. (TR)

viscosité

Propriété d'un liquide de résister au cisaillement en présence de gradients de vitesse, en général exprimée par un coefficient (RT).

viscosidad

Propiedad de un fluido para resistir el esfuerzo cortante producido por gradientes de velocidad que generalmente se expresa como un coeficiente (RT).

вязкость

Свойство жидкости сопротивляться сдвигу при наличии скоростного градиента, обычно выражается коэффициентом (TR).

1599 void ratio

Ratio of the volume of voids in a porous medium sample to the volume of solid particles.

indice des vides

Rapport du volume des vides au volume des particules solides dans un échantillon de milieu poreux.

índice de huecos

Relación entre el volumen de huecos en una muestra dada de medio poroso y el volumen de partículas sólidas.

порозность

Отношение объема пор в образце данной пористой среды к объему твердых частиц.

1600 vorticity

Rotational circulation of a body of water about an axis, the orientation of which is arbitrary but

vorticité

Mouvement de rotation d'une masse d'eau autour d'un axe dont la direction est arbitraire

is usually defined as the vertical component of the rotational velocity.

vorticidad

Circulación rotacional de una masa de agua alrededor de un eje cuya orientación es arbitraria, pero que habitualmente se define como la componente vertical de la velocidad de rotación.

mais habituellement définie comme la composante verticale de la vitesse rotative.

вихревое движение *син.* водоворот

Вращательное движение массы воды вокруг оси произвольной ориентации, определяемой обычно как вертикальная компонента вектора, описывающего скорость вращения.

1601 vulnerability (of groundwater)

Extent to which groundwater is at risk of pollution.

vulnerabilidad (de las aguas subterráneas)

Medida del riesgo de contaminación de las aguas subterráneas.

vulnérabilité (de l'eau souterraine)

Mesure de la fragilité face aux risques de pollution de l'eau souterraine.

уязвимость (подземных вод)

Распространяется на подземные воды, подверженные риску загрязнения.

1602 wadi *syn.* oued, wed see also ephemeral stream

(1) Channel in an arid region which is dry except during rain storms.

(2) Drainage catchment in an arid region comprising a main channel and tributaries, which may experience flash floods during short periods of heavy rainfall.

rambla véase también curso de agua efímero

1) Cauce en una zona árida que está seco, excepto durante las tormentas.

2) Cuenca de drenaje en una zona árida que comprende un cauce principal y sus afluentes que puede experimentar crecidas repentinas en períodos cortos de lluvias intensas.

oued voir aussi cours d'eau intermittent

1) Cours d'eau d'une région aride ne s'écoulant qu'à l'occasion des épisodes pluvieux.

2) Réseau hydrographique comprenant un chenal principal et des affluents sujets à des crues éclairs au cours de brèves périodes de pluies intenses.

вади *син.* уэд см. также пересыхающий водоток

(1) Обычно сухое русло в аридном районе, наполняющееся водой только в случае ливневых дождей.

(2) Водосбор в аридном районе, включающий главное русло и притоки, заполняемые бурными паводками в короткие периоды сильных дождей.

1603 wading measurement

Method of determining discharge by crossing the bed of a watercourse on foot and measuring depths and velocities.

aforo en un vado *sin.* aforo por vadeo

Método de determinación del caudal que consiste en atravesar el lecho de un curso de agua a pie y medir los calados y velocidades.

jaugeage à gué

Méthode de jaugeage exécuté par un opérateur qui traverse le cours d'eau à pied en mesurant les profondeurs et les vitesses.

измерения вброд

Метод измерения расхода воды при пересечении реки вброд с измерением глубины и скорости.

1604 wading rod

Light hand-held graduated rigid rod used to sound depth and position the current meter for measuring velocity in shallow streams suitable for wading, and which may also be used from

perche de jaugeage

Perche graduée, rigide et légère, que l'on tient à la main, utilisée pour mesurer la profondeur et mettre le moulinet en position afin de mesurer la vitesse dans les chenaux peu profonds, elle peut

boats or ice cover at shallow depth. (TR)

également être utilisée partir d'un bateau ou sur un couvert de glace dans les chenaux peu profonds (RT).

barra de molinete

Barra de mano ligera, rígida y graduada para sondear la profundidad y determinar la posición del molinete para la medición de la velocidad en corrientes de aguas poco profundas que pueden vadearse y que puede ser utilizada desde barcos o capas de hielo en zonas someras (RT).

штанга

Легкая ручная жесткая размеченная на деления штанга для измерения глубины и крепления вертушки при измерении скорости в неглубоких потоках вброд, с лодки или ледяного покрова (TR).

1605 wash load

Relatively fine material, in near-permanent suspension in a stream system, which originates from the drainage basin and is transported through the system almost entirely without deposition.

charge de ruissellement

Matériaux relativement fins, en suspension quasi permanente dans un cours d'eau, qui sont originaires du bassin versant et sont transportés à travers tout le réseau pratiquement sans déposition.

carga de lavado

Material relativamente fino en suspensión casi permanente en un sistema fluvial que es generado en la cuenca hidrográfica y transportado prácticamente por completo a través del sistema sin depositarse.

илистые наносы

Относительно мелкий, находящийся почти непрерывно во взвешенном состоянии в потоке материал, переносимый полностью через дренажную систему водосбора практически без отложения.

1606 wastewater see also sewage

Water containing waste liquid or solid matter discharged as unusable.

eaux résiduaires voir aussi eaux usées

Eau contenant des déchets de matières solides ou liquides rejetées comme inutilisables.

aguas residuales véase también aguas negras

Aguas que contienen residuos líquidos o materias sólidas evacuadas como desechos.

сточные воды см. также коммунально-бытовые сточные воды

Вода, содержащая жидкие или твердые загрязняющие вещества, сбрасываемые как бесполезные.

1607 water see also liquid

Liquid phase of a chemical compound consisting of approximately two parts by weight of hydrogen and sixteen parts by weight of oxygen.

eau voir aussi liquide

Phase liquide d'un composé chimique approximativement composé en poids de deux parties d'hydrogène et de seize parties d'oxygène.

agua véase también líquido

Fase líquida de un compuesto químico formado aproximadamente por dos partes de hidrógeno y 16 partes de oxígeno, en peso.

вода см. также жидкость

Жидкая фаза химического соединения, состоящего из приблизительно двух весовых частей водорода и шестнадцати весовых частей кислорода.

1608 water balance see also storage equation

(1) Evaluation of all sources of water supply and corresponding discharges with respect to an aquifer or a drainage basin for a given time

bilan hydrologique voir aussi équation de stockage en eau

1) Évaluation de tous les apports et de toutes les pertes correspondantes d'un aquifère ou d'un

period.

(2) Numerical calculation based on the principle that the outflow for a given drainage basin or water body must equal the inflow plus or minus the change in storage.

balance hídrico véase también **ecuación de balance**

1) Evaluación de los aportes y descargas de agua de un acuífero o una cuenca hidrográfica para un período de tiempo determinado.

2) Cálculo numérico basado en el principio de que el flujo de salida de una cuenca hidrográfica o masa de agua determinadas debe ser igual al flujo de entrada más o menos la variación en el almacenamiento.

bassin versant au cours d'une période donnée.

2) Calcul numérique fondé sur le principe que, pour un bassin versant ou une nappe d'eau, les apports doivent être égaux aux sorties plus ou moins la variation de la réserve.

водный баланс см. также **уравнение запаса**

(1) Оценка всех источников и расходов воды в водоносном горизонте или водосборе за данный период времени.

(2) Численный расчет, исходящий из принципа, что в данном водосборе или водном объекте приток равен оттоку плюс или минус изменение запаса воды.

1609 water bleeding

Water forced through a crack in an ice cover.

inyección de agua

Agua que se inyecta a través de una fisura en una capa de hielo.

suintement glaciaire

Eau refoulée à travers une fissure d'une couverture glaciaire.

вода на льду

Вода, просачивающаяся сквозь трещины в ледяном покрове.

1610 water body see also aquatic ecosystem, hydrosystem

Mass of water distinct from other masses of water.

masa de agua véase también **ecosistema acuático, sistema hídrico**

Unidad hidrológica diferenciada claramente de otras.

masse d'eau voir aussi écosystème aquatique, hydrosystème

Unité hydrologique individuelle distincte.

водный объект см. также **водная экосистема, гидросистема**

Масса воды, отделенная от другой водной массы.

1611 water-carrying capacity see also conveyance

Maximum discharge that can be conveyed in any cross-section of a watercourse.

capacidad de transporte de agua véase también **capacidad hidráulica**

Caudal máximo que puede ser transportado a través de cualquier sección transversal de un curso de agua.

capacité de débit voir aussi débitance

Débit maximal que peut assumer un chenal sans déborder en aucun point.

водонесущая способность см. также **пропускная способность**

Максимальный расход, который может быть пропущен через любое поперечное сечение водотока.

1612 water conservation

Measures introduced to reduce the amount of water used for any purpose, and/or to protect it from pollution.

conservación del agua

Conjunto de medidas tomadas para reducir la

conservation des eaux

Mesures appliquées pour économiser la quantité d'eau utilisée à n'importe quelle fin, ou pour la protéger contre la pollution.

охрана вод

Меры, принимаемые с целью сокращения

cantidad de agua utilizada para cualquier finalidad y/o protegerla de la contaminación.

потребления воды для любых целей и/или с целью защиты ее от загрязнения.

1613 watercourse *see also channel*

Natural or man-made channel through or along which water may flow.

cours d'eau *voir aussi chenal*

Chenal naturel ou artificiel par lequel l'eau peut s'écouler.

curso de agua *véase también cauce*

Cauce natural o artificial por el que puede circular el agua.

водоток *см. также русло*

Естественное или искусственное русло, по которому может течь вода.

1614 water deficit *see also drought, hydrological drought*

Cumulative difference between potential evapotranspiration and precipitation during a period when the precipitation is the smaller of the two.

déficit hydrique *voir aussi sécheresse, sécheresse hydrologique*

Différence cumulée entre l'évapotranspiration potentielle et les précipitations pendant une période où ces dernières sont inférieures à la première.

déficit hídrico *véase también sequía, sequía hidrológica*

Diferencia acumulada entre evapotranspiración potencial y precipitación durante un período determinado en el cual la precipitación es la menor de las dos variables.

дефицит воды *см. также засуха, гидрологическая засуха*

Конечная разница между потенциальным суммарным испарением и осадками в течение периода времени, когда осадки меньше него.

1615 water demand *see also water duty, water need*

Quantities of water scheduled for delivery to consumers during specified periods for identified uses at given prices.

demande en eau *voir aussi dose d'irrigation, besoin en eau*

Quantités d'eau à livrer pour un prix convenu à des usagers pendant des périodes précises pour des usages identifiés.

demanda de agua *véase también dotación de riego, necesidades de agua*

Cantidades de agua previstas para su distribución a los usuarios en períodos de tiempo determinados para usos específicos y a un precio dado.

спрос на воду *см. также норма орошения, потребность в воде*

Количество воды, предназначенное для удовлетворения потребителя в течение выделенного периода для определенных целей по данной цене.

1616 water duty *see also water demand, water need*

Quantity of water required to satisfy irrigation water requirements per unit area.

dose d'irrigation *voir aussi demande en eau, besoin en eau*

Quantité d'eau nécessaire pour l'irrigation par unité de surface.

dotación de riego *véase también demanda de agua, necesidades de agua*

Cantidad de agua necesaria para satisfacer las necesidades de riego por unidad de superficie.

норма орошения *см. также спрос на воду, потребность в воде*

Количество воды на единицу площади, необходимое для удовлетворения потребностей орошения.

- 1617 water equivalent of snow** *see also free water content of snow, water equivalent of snow cover*
 Amount of water that would be obtained by completely melting a snow sample.
équivalent en eau de la neige *voir aussi teneur en eau de la neige, équivalent en eau de la couverture de neige*
 Quantité d'eau pouvant être obtenue par fonte totale d'un échantillon de neige.
- equivalente en agua de la nieve** *véase también contenido de agua libre en la nieve, equivalente en agua de la capa de nieve*
 Cantidad de agua que se obtendría de la fusión completa de una muestra de nieve.
водный эквивалент снега *см. также содержание свободной воды в снеге, запас воды в снежном покрове*
 Количество воды, получаемое при полном таянии образца снега.
- 1618 water equivalent of snow cover** *see also free water content of snow, water equivalent of snow*
 Vertical depth of the water layer which would be obtained by melting a snow cover. (TR)
équivalent en eau de la couverture de neige *voir aussi teneur en eau de la neige, équivalent en eau de la neige*
 Épaisseur de la couche d'eau qu'on obtiendrait en faisant fondre la couverture de neige (RT).
- equivalente en agua de la capa de nieve** *véase también contenido de agua libre en la nieve, equivalente en agua de la nieve*
 Profundidad vertical de la capa de agua que se obtendría de la fusión de una capa de nieve (RT).
запас воды в снежном покрове *см. также содержание свободной воды в снеге, водный эквивалент снега*
 Вертикальная толщина слоя воды, которая образовалась бы в результате таяния снежного покрова (TR).
- 1619 waterfall** *see also cascade, cataract, rapids*
 Vertical fall or very steep descent of a stream of water.
chute d'eau *voir aussi cascade, cataracte, rapides*
 Chute verticale ou descente à très forte pente d'un cours d'eau.
- salto de agua** *véase también cascada, catarata, rápidos*
 Salto vertical o descenso con gran pendiente de una corriente de agua.
водопад *см. также пороги, катаракт, пороги*
 Вертикальное или очень крутое падение потока воды.
- 1620 water hammer**
 Very rapid pressure wave in a conduit, most often caused by a sudden valve operation or a sudden change in flow.
coup de bélier
 Onde de pression très rapide dans une conduite, due la plupart du temps à la manœuvre intempestive d'une vanne ou à une variation brusque du débit.
- golpe de ariete**
 Onda de presión muy rápida producida en un conducto, debida generalmente a la apertura o cierre brusco de una válvula o a un cambio súbito en el régimen de flujo.
гидравлический удар
 Очень быстрая волна давления в водоводе, вызываемая чаще всего неожиданной манипуляцией с затвором или обусловленная резким изменением потока.
- 1621 water level** *syn. stage*
 Elevation of the free water surface of a water body relative to a datum level.
niveau de l'eau *syn. hauteur d'eau*
 Hauteur d'une surface d'eau libre au-dessus d'un plan de référence.

nivel de agua *sin. altura*

Cota de la superficie libre de una masa de agua respecto de un plano de referencia.

уровень воды

Уровень свободной водной поверхности водного объекта относительно исходного уровня.

1622 water-level recorder *syn. limnigraph, stage recorder* *see also sensor, transducer*

Device that automatically records the water level as detected by a sensor, either continuously or at regular time intervals. (ISO 772)

limnigraphe *voir aussi capteur, transducteur*

Appareil enregistrant automatiquement le niveau de l'eau mesuré par un capteur, soit en continu soit à intervalles de temps régulier (ISO 772).

limnógrafo *sin. registrador de nivel de agua véase también sensor, transductor*

Dispositivo que registra automáticamente el nivel de agua detectado por un sensor, ya sea de forma continua o en intervalos de tiempo regulares.

самописец уровня *син. лимниграф см. также датчик, передатчик*

Устройство для непрерывной или через регулярные интервалы времени записи в автоматическом режиме уровня воды с помощью датчика.

1623 waterlogged

Condition of land when the water table stands at or near the land surface and may be detrimental to plant growth.

saturation

État d'une terre lorsque la nappe affleure et peut nuire à la croissance de la végétation.

encharcamiento

Condición de un terreno cuando el nivel freático alcanza o está muy cerca de la superficie del terreno y puede perjudicar el crecimiento de las plantas.

переувлажнение *син. заболачивание, подтопление*

Состояние почвы, когда уровень грунтовых вод устанавливается вблизи или на поверхности земли и может повредить развитию растений.

1624 water loss

(1) In a water balance, total amount of water lost from a given land area during any specific time by: transpiration from vegetation (agricultural or native) and building of plant tissue; evaporation from water surfaces, soil moisture and snow; and interception.

(2) In irrigation, total amount of water lost due to: seepage and evaporation from canals and ditches; water wastage from the canal system; excess drainage from land surfaces; and deep percolation in the soil below the root zone.

pertes en eau

1) Dans un bilan en eau, quantité totale d'eau perdue sur un territoire donné, durant une période déterminée, par: transpiration des cultures ou de la végétation naturelle et formation du tissu des plantes; par évaporation de la surface des eaux, du sol humide et de la neige; et par interception.

2) En irrigation, quantité totale d'eau perdue par: fuites des fissures dans un système de canaux; par évaporation de la surface libre de canaux ou de fossés, par le drainage excédentaire et par la percolation profonde au-dessous de la zone des racines.

pérdidas de agua

1) En un balance hídrico, cantidad total de las pérdidas de agua en un determinado terreno durante cierto tiempo debidas a: transpiración de la vegetación (cultivos o vegetación natural) y desarrollo del tejido vegetal; evaporación de las superficies de agua, de la humedad del suelo y de la nieve, e interceptación.

потери воды

(1) При расчете водного баланса — общая сумма потерь воды с данной территории за определенное время: на транспирацию растений (сельскохозяйственные культуры или естественная растительность); для построения ткани растений; на испарение с водной поверхности, увлажненной почвы и

2) En riego, cantidad total de agua perdida debido a: filtración y evaporación en canales y acequias; agua consumida en el sistema de canales; agua excedente drenada de superficies del terreno, y percolación profunda en el suelo bajo la zona radicular.

снега и на перехват влаги.

(2) При орошении — общие потери за счет: фильтрации и испарения из каналов и борозд; сброса избыточной воды из системы каналов и дренируемой с поверхности земли, а также глубокого просачивания ниже корневой зоны.

1625 water need see also water demand, water duty

Quantity of water necessary to satisfy specified requirements over a given period.

necesidades de agua véase también demanda de agua, dotación de riego

Cantidad de agua necesaria para satisfacer las demandas establecidas durante un período dado.

besoin en eau voir aussi demande en eau, dose d'irrigation

Quantité d'eau nécessaire pour la satisfaction de besoins définis pendant une période donnée.

потребность в воде см. также спрос на воду, норма орошения

Количество воды, необходимое для удовлетворения определенных потребностей в данный период времени.

1626 water policy

Set of actions concerning the management of water quantity and water quality, based on rules, regulations, legislation, legal interpretation, governmental decisions and cultural responses.

política hídrica sin. política del agua

Conjunto de actuaciones para la gestión de la cantidad y la calidad del agua basadas en normas, reglamentos, legislación, jurisprudencia, decisiones gubernamentales y aspectos culturales.

politique de l'eau

Ensemble des actions concernant la gestion de la quantité et de la qualité de l'eau, basées sur des règles, la réglementation, la législation, la jurisprudence, les décisions gouvernementales et la culture.

водная политика

Комплекс мероприятий в отношении управления количеством и качеством воды, основанный на правилах, нормативно-правовых актах, законодательстве, юридических толкованиях, правительственных решениях и общественной реакции.

1627 water quality

Physical, chemical, biological and organoleptic properties of water.

calidad del agua

Propiedades físicas, químicas, biológicas y organolépticas del agua.

qualité des eaux

Propriétés physiques, chimiques, biologiques et organoleptiques de l'eau.

качество воды

Физические, химические, биологические и органолептические свойства воды.

1628 water quality assessment

Evaluation of water in relation to its natural quality and intended uses, particularly those uses which may affect human health and/or the aquatic ecosystem.

evaluación de la calidad del agua

Evaluación de la calidad natural del agua y de sus usos previstos, en particular aquellos que

évaluation de la qualité de l'eau

Évaluation de l'eau sous l'angle de sa qualité naturelle, des impacts anthropiques et de ses utilisations potentielles, en particulier celles pouvant affecter la santé humaine et/ou la vie des écosystèmes.

оценка качества воды

Оценка воды в связи с ее естественными качествами и предполагаемым

pueden afectar a la salud humana y/o al ecosistema acuático.

использованием, особенно при использовании, способном оказывать воздействие на здоровье людей и/или состояние водных экосистем.

1629 water quality management

Operation and control of a water system within the established water quality criteria.

gestion de la qualité de l'eau

Exploitation et contrôle d'un système aquatique dans le cadre des critères reconnus de qualité de l'eau.

gestión de la calidad del agua

Explotación y control de un sistema hídrico dentro de los criterios establecidos de calidad del agua.

управление качеством воды

Эксплуатация и контроль водной системы в пределах установленных критериев качества воды.

1630 water quality model

Hydrological model that simulates the evolution and transport of pollutants in surface water or groundwater.

modèle de qualité de l'eau

Modèle hydrologique simulant l'évolution et le transport des polluants dans les eaux superficielles ou souterraines.

modelo de calidad del agua

Modelo hidrológico que simula la evolución y el transporte de contaminantes en aguas superficiales o subterráneas.

модель качества воды

Гидрологическая модель, воспроизводящая образование и перенос загрязняющих веществ в поверхностных и подземных водах.

1631 water quality monitoring

Systematic observation of water quality variables to achieve water quality objectives.

suivi de la qualité de l'eau

Observation systématique des variables de qualité dans le but d'atteindre des objectifs de qualité de l'eau.

control de calidad del agua

Observación sistemática de variables de calidad del agua con el fin de cumplir los objetivos de calidad del agua.

мониторинг качества воды

Систематические наблюдения переменных качества воды для достижения целевых показателей качества воды.

1632 water quality objective

Identification of the process by which a water body can meet and maintain the required water quality standard.

objectif de qualité de l'eau

Identification des procédés par lesquels amener et maintenir une masse d'eau à respecter les normes de qualité de l'eau désirées.

objetivo de calidad del agua

Identificación de los procesos por los cuales una masa de agua puede alcanzar y mantener las normas de calidad del agua necesarias.

цель в отношении качества воды

Определение технологического процесса, по средствам которого может быть обеспечено соответствие водного объекта требованиям стандарта качества воды и его поддержания в пределах стандарта качества воды.

1633 water quality standard

Limits (established by authorities) on

norme de qualité de l'eau

Limites (établies par les autorités) de

concentrations of chemical elements and biological substances in water for various uses, or for preserving aquatic ecosystems.

concentrations dans l'eau d'éléments chimiques et de constituants biologiques établies par des experts pour différentes utilisations de l'eau ou pour la sauvegarde des écosystèmes aquatiques.

norma de calidad del agua

Límites (establecidos por organismos reguladores) admisibles de las concentraciones de compuestos químicos y de sustancias biológicas presentes en el agua para los diferentes tipos de usos del agua o para la preservación de los ecosistemas acuáticos.

стандарт качества воды

Предельные нормы содержания концентраций химических элементов и биологических организмов в воде (установленные административно) для различных целей использования воды и сохранения водных экосистем.

1634 water repellency

Tendency of a porous material to repel water due to an accumulation of hydrophobic substances on the surface of its particles.

hydrophobie

Tendance d'un milieu poreux à repousser l'eau en raison de la présence de substances hydrophobes à la surface de ses particules.

repelencia al agua

Tendencia de un material poroso a repeler el agua causada por una acumulación de sustancias hidrófobas sobre la superficie de las partículas que lo forman.

водоотталкивание

Тенденция пористого материала отталкивать воду вследствие накопления гидрофобного материала на поверхности частиц.

1635 water requirement see also irrigation requirement

Total quantity of water required for various needs over a given period, as determined by economic, social and other factors.

besoins en eau voir aussi besoins en eau d'irrigation

Quantité d'eau nécessaire à différents usages au cours d'une période donnée, déterminés par des facteurs économiques, sociaux ou autres.

requerimientos de agua véase también dotación de agua para riego

Cantidad total de agua necesaria para diferentes usos durante un período determinado, teniendo en cuenta los condicionantes económicos, sociales y otros factores.

потребность в воде см. также потребность в оросительной воде

Общее количество воды, необходимое для различных нужд в данный период, определенное экономическими, социальными и другими факторами.

1636 water resources

Water available or capable of being made available for use, in sufficient quantity and adequate quality, at a location and over a period of time appropriate for an identifiable demand.

ressources en eau

Ensemble des eaux disponibles, ou que l'on peut mobiliser, pour satisfaire en quantité et en qualité une demande donnée en un lieu donné, pendant une période appropriée.

recursos hídricos

Recursos disponibles o potencialmente disponibles, en cantidad y calidad suficientes, en un lugar y en un período de tiempo dados, apropiados para satisfacer una demanda identificable.

водные ресурсы

Доступные или могущие быть доступными воды для использования в достаточном количестве и приемлемого качества в данном месте и на период времени для определенных потребностей.

- 1637 water resources (applied science, study or discipline)**
Scientific and technological activities which identify the possible outcomes of human intervention in the hydrological cycle and evaluate these outcomes in terms of benefits and costs.
- recursos hídricos (ciencia aplicada, estudio o disciplina)**
Actividades científicas y tecnológicas para identificar los efectos posibles de la intervención humana en el ciclo hidrológico y evaluar dicha intervención en términos de costo y beneficio.
- étude des ressources en eau**
Activités scientifiques et techniques qui répertorient les influences anthropiques sur le cycle hydrologique, identifiant les impacts de celles-ci et les évaluant en termes de coûts et de bénéfices.
- водные ресурсы (прикладная наука, исследование или дисциплина)**
Научно-техническая деятельность, которая выявляет возможные результаты антропогенного воздействия на водный цикл и оценивает их в терминах затрат и прибыли.
- 1638 water resources assessment**
Determination of the sources, extent, dependability and quality of water resources for their utilization and control.
- évaluation des ressources en eau**
Détermination des sources, de l'étendue, de la fiabilité et de la qualité des ressources en eau en vue de leur utilisation et de leur maîtrise.
- evaluación de recursos hídricos**
Determinación de las fuentes, la extensión, la fiabilidad y la calidad de los recursos hídricos para su utilización y control.
- оценка водных ресурсов**
Определение источников, распространения, надежности и качества водных ресурсов для их использования и регулирования.
- 1639 water resources engineering**
Development of technologies and applications which improve the supply of water (in quantity, quality and timing) to meet demands at acceptable costs, depending on the availability of surface and subsurface waters.
- ingénierie des ressources en eau**
Développement de techniques et d'applications qui accroissent la mise à disposition de l'eau, (en quantité, en qualité et en rythme) pour satisfaire les demandes à des coûts acceptables, selon la disponibilité des eaux superficielles et souterraines.
- ingeniería de recursos hídricos**
Desarrollo de tecnologías y aplicaciones para mejorar el suministro de agua (en cantidad, calidad y a lo largo del tiempo) para satisfacer las demandas a un costo aceptable, en función de la disponibilidad de aguas superficiales y subterráneas.
- гидротехника**
Развитие технологий и их применение, которые улучшают водоснабжение качественно, количественно и во времени в целях удовлетворения потребностей по приемлемой цене в зависимости от наличия доступных поверхностных подземных вод.
- 1640 water resources management see also integrated water resources management**
Decision process directly related to the administration, supervision and control of a water resources system.
- gestion des ressources en eau voir aussi gestion intégrée des ressources en eau**
Processus de prise de décision relatif à l'administration, la direction et la maîtrise d'un système de ressources en eau.
- gestión de recursos hídricos véase también gestión integrada de recursos hídricos**
Proceso de decisión directamente relacionado con la administración, la supervisión y el control de un sistema de recursos hídricos.
- управление водными ресурсами см. также интегрированное управление водными ресурсами**
Процесс принятия решений, непосредственно относящихся к администрированию, контролю и управлению водоресурсными системами.

1641 water resources planning

Formulation and co-ordination of interventions in the regional hydrological regime, including technologies and institutional frameworks, in order to attain specified socio-economic and environmental objectives.

planificación de recursos hídricos

Formulación y coordinación de las acciones sobre el régimen hidrológico regional, en particular dentro de los marcos institucional y tecnológico, necesarias para alcanzar determinados objetivos socioeconómicos y medioambientales.

planification des ressources en eau

Formulation et coordination des actions sur le régime hydrologique à l'échelle régionale, dans un cadre technologique et institutionnel donné, en vue d'atteindre certains objectifs socio-économiques et environnementaux.

планирование использования водных ресурсов

Формулирование и координация вмешательства в региональный гидрологический режим, включая технологические и институциональные рамки для достижения социально-экономических и экологических целей.

1642 water-rock flow

Mudflow which is predominantly coarse-grained material.

flujo de agua y roca

Flujo de lodo en el que predomina el material de grano grueso.

lave torrentielle grossière

Lave torrentielle qui est essentiellement composée de matériaux grossiers.

водокаменный сель

Селевой поток с преобладанием в селевой массе крупнообломочного материала.

1643 water sample see also regionalization (of data), representative sample

Water taken from a water body following a defined procedure to measure water properties.

muestra de agua véase también regionalización (de datos), muestra representativa

Agua extraída de una masa de agua siguiendo un procedimiento predeterminado con el fin de medir sus propiedades.

échantillon d'eau voir aussi régionalisation, échantillon représentatif

Eau prélevée dans une masse d'eau selon une procédure définie afin de mesurer certaines caractéristiques de l'eau.

проба воды сун. образец воды см. также регионализация, репрезентативная проба, регионализация (данных)

Вода, взятая из водного объекта с соблюдением определенной процедуры для измерения свойств воды.

1644 water sampler

Device used to obtain a sample of water, either discretely or continuously, for examining various water characteristics. (ISO 6107)

muestreador de aguas

Dispositivo utilizado para obtener una muestra de agua, de forma intermitente o continua, para el estudio de varias características.

appareil de prélèvement (d'eau)

Dispositif pour prélever un échantillon d'eau, de façon intermittente ou en continu, afin d'en étudier différentes caractéristiques (ISO 6107).

батометр

Устройство для отбора пробы воды дискретно или непрерывно для изучения различных характеристик воды.

- 1645 water saturation degree** *see also effective water saturation*
Ratio of the volume of water contained in a soil sample to the volume of voids in the sample.
- niveau de saturation en eau** *voir aussi saturation en eau efficace*
Rapport du volume d'eau contenu dans un échantillon de sol au volume des vides de cet échantillon.
- grado de saturación en agua** *sin. grado de saturación véase también saturación efectiva*
Relación entre el volumen de agua de una muestra de suelo y el volumen de huecos de dicha muestra.
- степень водонасыщения** *см. также эффективное водонасыщение*
Отношение объема воды в образце почвы к объему пор образца.
- 1646 watershed divide (USU)** *syn. drainage divide, water parting*
Summit or boundary line separating adjacent drainage basins.
- ligne de partage des eaux**
Ligne de faite ou frontière séparant des bassins hydrographiques contigus.
- divisoria de aguas** *sin. divisoria de cuenca, divisoria de drenaje*
Línea límite que separa cuencas hidrográficas adyacentes.
- водораздел**
Вершинная или граничная линия, разделяющая соседние водосборы.
- 1647 water supply forecast**
Statement of the expected volume of available water, with associated time distribution and probability whenever feasible, for a specified period and area. (TR)
- prévision de l'approvisionnement en eau**
Prévision du volume d'eau disponible dans un intervalle de temps et en un lieu donnés, si possible avec la distribution dans le temps et les probabilités correspondantes (RT).
- predicción de abastecimiento de agua**
Pronóstico sobre el volumen de agua disponible, con la distribución temporal y la probabilidad asociadas, cuando sea posible, para un período y una zona determinados (RT).
- прогноз водоснабжения**
Сообщение об ожидаемом объеме доступной воды, если возможно с соответствующим распределением во времени и вероятностью для определенного периода и района (TR).
- 1648 water supply function**
Quantity of water that can be made available to users in a region on an annual basis as a function of the necessary investment.
- fonction d'approvisionnement**
Quantité d'eau pouvant être mise à la disposition des utilisateurs d'une région sur une base annuelle en fonction de l'investissement nécessaire.
- función de abastecimiento**
Cantidad de agua que puede ser suministrada anualmente a los usuarios de una región en función de la inversión necesaria.
- функция водообеспечения**
Количество воды, доступное пользователям в регионе на годовой основе как функция необходимых инвестиций.
- 1649 water supply system**
All storage reservoirs, pumps, pipes and works required for providing water of a specified quantity and quality to the different sectors of consumption.
- système de distribution de l'eau**
Ensemble des ouvrages de toute nature, réservoirs, pompes, conduites, nécessaires pour assurer aux divers utilisateurs un approvisionnement donné en eau avec la quantité et la qualité requises.

sistema de abastecimiento de agua

Conjunto de obras tales como embalses de almacenamiento, pozos de bombeo y tuberías, necesarias para suministrar agua en una cantidad y de una calidad determinadas a los distintos sectores de consumo.

система водообеспечения

Все водохранилища, насосы, трубопроводы и работы, необходимые для обеспечения водой нужного количества и качества различных секторов потребления.

1650 water surplus

(1) Cumulative (positive) difference between precipitation and potential evapotranspiration during a certain period.
(2) Amount of water in a reservoir or supply system in excess of demand.

excédent d'eau

1) Différence (positive) cumulée entre la précipitation et l'évapotranspiration potentielle pendant une certaine période.
2) Quantité d'eau en stock dans un réservoir ou dans un système de distribution excédentaire par rapport à la demande.

excedente de agua

1) Diferencia acumulada (positiva) entre precipitación y evapotranspiración potencial durante un período determinado.
2) Cantidad de agua en un embalse o sistema de abastecimiento que excede a la demanda.

избыточное увлажнение (1); избыток воды (2)

(1) Конечная (положительная) разница между осадками и суммарной испаряемостью за определенный период времени.
(2) Количество воды в водохранилище или системе водоснабжения, превышающее потребности.

1651 water table *syn.* groundwater surface, groundwater table, phreatic surface *see also* free surface, piezometric surface, water table contour

Surface of the zone of saturation in an unconfined aquifer over which hydrostatic pressure equals atmospheric pressure.

surface phréatique *voir aussi* surface libre, surface piézométrique, courbe isopieze

Surface dans la zone de saturation d'une nappe libre, dont la pression hydrostatique équivaut à la pression atmosphérique.

nivel freático *sin.* superficie de aguas subterráneas, superficie freática véase también superficie libre, superficie piezométrica, isopieza freática

Superficie de la zona de saturación en un acuífero libre en la que la presión hidrostática es igual a la presión atmosférica.

водное зеркало *син.* зеркало грунтовых вод, поверхность грунтовых вод *см. также* свободная поверхность, пьезометрическая поверхность, гидроизогипса

Поверхность зоны насыщения грунтовыми водами в свободном водоносном горизонте, вдоль которой гидростатическое давление равно атмосферному.

1652 water table contour *syn.* water table isohypse *see also* water table

Line connecting all points on a water table which have the same elevation above a given datum.

courbe isopieze *syn.* isopieze *voir aussi* surface phréatique

Ligne joignant tous les points d'une surface libre ayant la même altitude par rapport à un niveau de référence donné.

isopieza freática *sin.* isohipsa freática véase también nivel freático

Línea que une todos los puntos de un nivel freático que tienen la misma cota sobre un nivel de referencia.

гидроизогипса *син.* изогипса водного зеркала *см. также* водное зеркало

Линия, соединяющая все точки водного зеркала, имеющие одинаковую высоту над уровнем отсчета.

- 1653 water table slope**
Change in elevation of a water table per unit distance in a direction perpendicular to the water table contours.
- pendiente del nivel freático**
Variación de la cota de un nivel freático por unidad de distancia en una dirección perpendicular a las isopiezas freáticas.
- penne de la nappe libre**
Inclinaison de la nappe exprimée par la dénivellation par unité de longueur de la surface prise dans une direction perpendiculaire aux isopièzes.
- уклон водного зеркала**
Изменение высоты водного зеркала на единицу расстояния в направлении, перпендикулярном к изогипсам.
- 1654 water transfer**
Transport of water by artificial means from one basin to another.
- trasvase de agua**
Transferencia de agua por medios artificiales desde una cuenca a otra.
- transfert d'eau**
Transport d'eau d'un bassin à un autre par des moyens artificiels.
- переброска стока**
Передача воды искусственным способом из одного водосбора в другой.
- 1655 waterway**
(1) Navigable width of a watercourse, lake, etc.
(2) Width of the opening for the passage of water between the banks or containing structures of a channel or a watercourse.
- vía de agua**
1) Anchura navegable de un curso de agua, lago, etc.
2) Anchura de la abertura de paso del agua entre las orillas o las obras de contención de un cauce o curso de agua.
- voie navigable (1), débouché (2)**
1) Chemin navigable dans le lit d'un cours d'eau, dans un lac, etc.
2) Ouverture pour le passage de l'eau entre des berges ou les structures d'un ouvrage d'un chenal ou d'un cours d'eau.
- фарватер (1); пролет, водный путь (2)**
(1) Судоходная ширина русла, озера и др.
(2) Ширина отверстия для пропуска воды между берегами или сооружениями в русле или водотоке.
- 1656 water yield see also specific discharge**
Quantity of water which can be collected for a specified use from surface or groundwater sources in a basin during a given time interval.
- producción hídrica sin. rendimiento hídrico véase también caudal específico**
Cantidad de agua superficial o subterránea que se puede obtener para un uso determinado en una cuenca durante un intervalo de tiempo dado.
- fourniture voir aussi débit spécifique**
Quantité d'eau que l'on peut tirer pour un usage requis d'un bassin versant ou d'un aquifère pendant un temps donné.
- полезный сток воды син. водоотдача см. также удельный расход**
Количество воды, которое может быть получено для определенного использования из поверхностных или подземных источников в водосборе за данный интервал времени.
- 1657 wave see also hydraulic jump, standing wave**
Disturbance in a body of water with a constant or varying celerity (speed of propagation), often of an oscillatory nature, accompanied by the
- onde syn. intumescence voir aussi ressaut, onde stationnaire**
Perturbation dans une masse d'eau à vitesse constante ou variable (célérité de l'onde),

alternate rise and fall of surface fluid particles.

souvent de nature oscillatoire, accompagnée de mouvements alternés vers le haut et vers le bas des particules fluides de la surface de l'eau.

onda véase también resalto hidráulico, onda estacionaria

Perturbación en una extensión de agua con una celeridad constante o variable (velocidad de propagación), a menudo de naturaleza oscilatoria, acompañada de la elevación y el descenso de las partículas de la superficie del fluido.

волна см. также гидравлический прыжок, стоячая волна

Передвигающееся с постоянной или меняющейся скоростью возмущение в массе воды (скорость распространения), часто колебательной природы, сопровождающееся попеременным подъемом и опусканием поверхностных частиц жидкости.

1658 wave propagation see also celerity

Displacement of waves through water or along the water surface.

propagation des ondes voir aussi célérité

Déplacement des ondes à travers l'eau ou le long de la surface de l'eau.

propagación de ondas véase también celeridad

Desplazamiento de ondas a través del agua o a lo largo de su superficie.

распространение волны см. также скорость распространения (волны)

Перемещение волны сквозь воду или вдоль поверхности воды.

1659 weather

State of the atmosphere at a particular time, as defined by the various meteorological elements.

temps

À un moment déterminé, état de l'atmosphère défini par les divers éléments météorologiques.

tiempo

Estado de la atmósfera en un instante dado, definido por los diversos elementos meteorológicos.

погода

Состояние атмосферы в данное время, характеризующееся различными метеорологическими элементами.

1660 weathering see also altered zone, degradation

Chemical, mechanical or microbiological processes by which rocks decay when exposed to the weather.

érosion voir aussi zone d'altération, dégradation

Processus chimique, mécanique ou microbiologique provoquant l'altération des roches exposées aux conditions ambiantes.

meteorización véase también zona de alteración, degradación

Procesos químicos, mecánicos o microbiológicos por los que las rocas se desintegran al estar expuestas a la acción de los agentes meteorológicos.

выветривание см. также переработанная зона, деградация

Химические, механические или микробиологические процессы разрушения пород, подверженных воздействию погоды.

1661 weather radar syn. meteorological radar

System that uses beamed, repeated and timed electromagnetic radiation to detect, locate and quantify hydrometeorological phenomena.

radar météorologique

Système utilisant l'émission répétée et programmée d'un faisceau de radiations électromagnétiques pour localiser et quantifier des phénomènes hydrométéorologiques.

radar meteorológico

Sistema que utiliza equipos de radiación

метеорологический радиолокатор

Система, которая использует направленное,

electromagnética dirigida, cíclica y temporizada, para la detección, localización y cuantificación de fenómenos hidrometeorológicos.

повторяющееся и рассчитанное электромагнитное излучение для определения, локализации и количественного определения гидрометеорологического явления.

1662 Weber number

Dimensionless parameter expressing the ratio of inertial forces to surface tension forces.

nombre de Weber

Nombre sans dimension exprimant le rapport des forces d'inertie aux forces de tension superficielle.

número de Weber

Párametro adimensional que expresa la relación entre las fuerzas de inercia y las de tensión superficial.

число Вебера

Безразмерный параметр, выражающий отношение инерционных сил к силам поверхностного натяжения.

1663 Weibull distribution

Exponential probability distribution of extreme events.

distribution de Weibull

Distribution des événements extrêmes de nature exponentielle.

distribución de Weibull

Distribución exponencial de probabilidad para los valores extremos.

распределение Вейбулла

Экспоненциальное вероятностное распределение экстремальных явлений.

1664 weighted mean

Mean or average of a set of values to which a series of coefficients (weights) have been attached to properly account for their relative importance.

moyenne pondérée

Moyenne d'un ensemble de valeurs à chacune desquelles on affecte un coefficient (poids) pour tenir compte avec justesse de son importance relative.

media ponderada

Media o promedio de un conjunto de valores a los que se ha asignado una serie de coeficientes (pesos) para tener en cuenta adecuadamente su importancia relativa.

взвешенное среднее

Осредненное или среднее взвешенное значение величин, которым поставлены в соответствие коэффициенты (веса), которые учитывают их относительную важность.

1665 weir see also barrage, compound weir, contracted weir, crested weir, dam

Overflow structure which may be used for controlling upstream water level or for measuring discharge or for both. (TR)

déversoir voir aussi barrage, déversoir composite, déversoir à contraction, déversoir à faite, barrage-réservoir

Dispositif par-dessus lequel l'eau s'écoule. On l'utilise soit pour régler le niveau de l'eau en amont, soit pour mesurer le débit, soit pour les deux (RT).

vertedero véase también dique, vertedero compuesto, vertedero con contracción lateral, vertedero en pared, presa

Estructura de rebosamiento que se puede utilizar para controlar el nivel de agua aguas arriba o para medir el caudal, o para ambos fines (RT).

водослив см. также барраж, составной водослив, водослив со сжатием струи, водослив с порогом, плотина

Конструкция для перелива потока, которая может быть использована для регулирования уровня верхнего бьефа или для измерения расхода, или для того и другого (TR).

- 1666 well**
Shaft or hole that is sunk, dug or drilled into the earth to extract water.
- pozo**
Agujero o perforación que se excava o perfora en la tierra par extraer agua.
- puits**
Trou d'une certaine profondeur foncé, creusé ou foré dans le sous-sol afin d'extraire de l'eau.
- скважина сун. колодец**
Шахта или отверстие, выкопанные или пробуренные в земле для извлечения воды.
- 1667 well capacity syn. potential yield see also well yield**
Maximum rate at which a well will yield water under a stipulated set of conditions, such as a given drawdown.
- capacidad de un pozo véase también producción de un pozo**
Caudal máximo de agua que puede proporcionar un pozo para un conjunto de condiciones prefijadas, tales como un descenso de nivel dado.
- débit de production potentiel d'un puits syn. débit utile voir aussi débit de production d'un puits**
Débit maximal que peut fournir un puits dans des conditions d'extraction imposées, par exemple un rabattement donné.
- производительность скважины (колодца) сун. потенциальный дебит см. также дебит скважины (колодца)**
Максимальная интенсивность, с которой скважина (колодец) может давать воду при ряде определенных условий, таких как заданное понижение уровня воды.
- 1668 well casing**
Tube of solid material used to stabilise the walls of a well in unconsolidated materials or unstable rock.
- entubación de un pozo**
Tubo de materia sólida utilizado para sostener las paredes de un pozo perforado en una zona de materiales no consolidados o de roca inestable.
- tubage d'un puits**
Tube de matériau solide utilisé pour stabiliser un puits creusé dans des roches non consolidées ou instables.
- обсадка скважины**
Твердая часть трубы, используемая для придания устойчивости скважине в рыхлом материале или неустойчивой породе.
- 1669 well development**
In well construction, removal of fine-grained material adjacent to the drill hole, by various means, so that water can enter more freely.
- développement d'un puits**
En matière de construction de puits, enlèvement par divers moyens, des matériaux fins proches de la paroi du puits, afin de permettre à l'eau d'y pénétrer plus facilement.
- desarrollo de un pozo**
En la construcción de pozos, proceso de eliminación de los materiales finos próximos a las paredes del pozo por diversos métodos, de modo que el agua pueda entrar más fácilmente.
- обработка скважины**
При обустройстве скважины — удаление различными средствами прилегающего к скважине тонкозернистого материала для более свободного доступа воды к скважине.
- 1670 well efficiency**
Ratio of the theoretical drawdown in a well to the actual drawdown.
- efficacité du puits**
Rapport entre le rabattement théorique et le rabattement réel d'un puits.

eficiencia de un pozo

Relación entre el descenso teórico en un pozo y el descenso real.

эффективность скважины (колодца)

Отношение теоретического дебита скважины (колодца) к реальному.

1671 well function see also Theis solution

Mathematical function which can be used to calculate the unsteady drawdown at a given point in an aquifer at a given time caused by a given constant rate of pumping from a well.

fonction de puits voir aussi solution de Theis

Fonction mathématique permettant de calculer le rabattement non permanent en un point donné d'un aquifère, à un instant donné et provoqué par un débit de pompage constant donné.

función de pozo véase también solución de Theis

Función matemática que se puede utilizar para calcular el descenso transitorio de nivel en un punto de un acuífero y en un momento dados debido a un determinado caudal de bombeo constante en un pozo.

функция колодца см. также решение Тейса

Математическая функция для расчета неустановившегося понижения уровня воды в данной точке водоносного горизонта в данное время в результате заданной постоянной интенсивности откачки из колодца.

1672 well log syn. borehole log see also geological log, geophysical log, lithological log

Graphical record of measured geological and geophysical properties of a porous or fractured medium penetrated by a well, generally plotted as a continuous function of depth.

rapport de forage voir aussi coupe géologique, profil géophysique, profil lithologique

Représentation graphique des propriétés géologiques et géophysiques mesurées d'un milieu poreux ou fracturé traversé par un puits, habituellement tracée en fonction de la profondeur.

registro del pozo sin. registro del sondeo véase también registro geológico, registro geofísico, registro litológico

Registro gráfico de las propiedades geológicas y geofísicas medidas de un medio poroso o fracturado atravesado por un pozo, habitualmente representado como una función continua a lo largo de la profundidad.

каротаж скважины см. также геологический каротаж, геофизический каротаж, литологический каротаж

Графическая запись измерений геологических и геофизических свойств пористой или трещиноватой среды, пройденной колодцем, обычно представленная как непрерывная функция глубины.

1673 well loss

Non-linear component of the total drawdown in a well due to the turbulent flow of water through the well screen and inside the pump intake.

pertes de charge d'un puits

Composante non linéaire du rabattement total dans un puits en exploitation due à l'écoulement turbulent à travers la crépine et à l'intérieur de l'entrée de la pompe.

pérdidas en el pozo

Componente no lineal del descenso total de nivel en un pozo debido al flujo turbulento de agua a través de los filtros y dentro de la toma de la bombeo.

потери в скважине

Нелинейная часть общего понижения в скважине, обусловленная турбулентным течением воды через фильтр скважины, а также внутри всасывающего отверстия насоса.

1674 wellpoint

Small diameter vertical tube or pipe terminating

pointe filtrante

Tube de faible diamètre se terminant par une

in a perforated point and fitted with a fine-mesh wire screen, used to remove subsurface water when connected in parallel to a drainage pump and driven into or beside an excavation.

extrémité pointue perforée garnie d'une crépine à mailles fines, utilisé pour extraire l'eau souterraine quand il est relié en parallèle à une pompe de drainage et conduit vers une excavation.

pozo puntual *sin.* pozo-punta, punta de pozo, aguja filtrante

Tubo o tubería vertical de diámetro pequeño que termina en una punta perforada con una rejilla de espiral de alambre utilizada para extraer agua subterránea cuando está conectado en paralelo a una bomba de drenaje y situado en una excavación o cerca de ella.

оголовок скважины

Вертикальная труба малого диаметра, оканчивающаяся в перфорированном башмаке, с мелкой сеткой, используемая для удаления поверхностной воды, связанная параллельно с откачивающим насосом и вдавленная в выемку.

1675 well screen

Tubular device with slots, holes, gauze or continuous wire wrap used at the end of the casing to complete a well and through which the water enters the well.

crépine

Dispositif tubulaire percé de fentes ou de trous, toile métallique ou enroulement de fil métallique utilisé à l'extrémité d'un tubage de puits et à travers lequel l'eau pénètre dans le puits.

rejilla de un pozo

Dispositivo de forma tubular con ranuras, perforaciones, malla metálica o espiral de alambre que se utiliza al final de una entubación para completar un pozo y a través del cual el agua puede entrar a él.

фильтр скважины (колодца)

Трубчатое устройство со щелями, дырами, сеткой или проволоочным покрытием на конце обсадной трубы, заполняющей скважину (колодец), через которое поступает вода.

1676 well seal

Low hydraulic conductivity material – such as cement grout, bentonite or puddle clay – placed in the annular space between the borehole wall and the permanent casing to prevent the downward movement of surface water or the vertical mixing of water from different water-bearing zones.

garniture d'étanchéité

Matériau de faible conductivité hydraulique tel que coulis de ciment, bentonite ou corroi d'argile, placé entre la paroi du puits et le tubage pour empêcher l'infiltration d'eaux superficielles et le mélange vertical d'eaux de différents horizons aquifères.

sello de un pozo

Material de baja conductividad hidráulica (por ejemplo, lechada de cemento, bentonita o pasta de arcilla) que se coloca entre el espacio anular comprendido entre la pared del sondeo y el revestimiento permanente con el fin de impedir el flujo descendente de aguas superficiales o la mezcla vertical de aguas situadas en zonas a diferentes profundidades.

изоляция колодца

Материал с низкой гидравлической проводимостью, например цементный раствор, бентонит, глина, помещаемый в окружающее пространство между стенкой колодца и обсадкой для предотвращения попадания поверхностных вод в колодец или вертикального перемешивания вод из разных водосодержащих зон.

1677 well storage

Volume of water stored in a well.

stockage de puits

Volume d'eau stocké dans un puits.

almacenamiento del pozo

Volumen de agua almacenado en un pozo.

водозапас колодца

Объем воды, накопленный в колодце.

- 1678 well yield** *see also well capacity*
Rate at which a well produces water under steady-state conditions either by pumping or free flow.
producción de un pozo *véase también capacidad de un pozo*
Caudal suministrado por un pozo en condiciones estacionarias ya sea por bombeo o flujo libre.
- débit de production d'un puits** *voir aussi débit de production potentiel d'un puits*
Débit d'eau fourni par un puits par pompage ou écoulement libre en régime stable permanent.
- дебит скважины (колодца)** *см. также производительность скважины*
Скорость водоотдачи колодца при откачке или свободном излиянии в условиях установившегося состояния.
- 1679 wetland** *see also bog, marsh*
Area of marsh, fen, peatland or water – whether natural or artificial, permanent or temporary – with water that is static or flowing, fresh, brackish or salt, including areas of marine water the depth of which does not exceed six metres at low tide.
humedal *véase también ciénaga, pantano*
Extensiones de marismas, pantanos y turberas, o superficies cubiertas de aguas, sean éstas de régimen natural o artificial, permanentes o temporales, estancadas o corrientes, dulces, salobres o saladas, incluidas las extensiones de agua marina cuya profundidad en bajamar no exceda de 6 metros.
- zone humide** *voir aussi terrain marécageux, marécage*
Zone de marécages, de marais, de tourbières ou d'eau, naturelle ou artificielle, permanente ou temporaire, où l'eau est stagnante ou courante, douce, saumâtre ou salée, y compris les eaux marines dont la profondeur à marée basse n'excède pas six mètres.
- заболоченные земли** *син. водно-болотные угодья см. также трясина, болото*
Площадь болот, болотистых местностей, торфяников или вод, естественная или искусственная, постоянная или временная со спокойной или текущей, пресной, солоноватой или соленой водой, включая участки морских вод с глубинами при низком приливе не более 6 метров.
- 1680 wet-line correction** *see also air-line correction*
Depth correction to a sounding line measurement for that portion of the line which is below the water surface when the flow deflects the sounding line downstream. (TR)
corrección por cable sumergido *véase también corrección por cable aéreo*
Corrección de la profundidad de una medición realizada con un cable de sondeo que corresponde a aquella porción del cable que está por debajo de la superficie del agua, cuando el flujo arrastra el cable de sondeo aguas abajo.
- correction de câble immergé** *voir aussi correction de câble exondé*
Correction de dérive correspondant à la partie du câble de suspension se trouvant sous la surface de l'eau lorsque l'écoulement fait dévier ce câble vers l'aval (RT).
- поправка на относ подводной части троса** *см. также поправка на относ надводной части троса*
Поправка к промерам глубин для той части троса, которая находится ниже поверхности воды, когда течение отклоняет его в направлении движения потока (TR).
- 1681 wet snow**
Snow which contains a large amount of liquid water. If the water completely fills the air spaces which originally existed in the snow, it is classified as very wet snow.
nieve húmeda
- neige mouillée**
Neige contenant une grande quantité d'eau liquide. Si l'eau remplit complètement l'espace initialement occupé par l'air dans la neige, on la qualifie de neige saturée en eau.
- мокрый снег**

Nieve que contiene una gran cantidad de agua líquida. Si el agua ocupa todos los huecos existentes originalmente en la nieve, se considera como nieve muy húmeda.

Снег, содержащий большое количество жидкой воды. Если вода целиком и полностью заполняет воздушное пространство, первоначально присутствовавшее в снеге, то он классифицируется как очень мокрый снег.

1682 wetted perimeter

Length of the line of contact between a stream of flowing water and its containing channel, measured at a cross-section.

périmètre mouillé

Longueur de la ligne de contact entre le cours d'eau et le chenal qui le contient, mesurée dans une section droite.

perímetro mojado

Longitud del perímetro de contacto entre un curso de agua en movimiento y su cauce, medido en una sección transversal.

смоченный периметр

Длина смоченной линии между водным потоком и вмещающим его руслом, измеренная на поперечном сечении.

1683 wetting curve *see also* capillary hysteresis, drying curve, retention curve

Curve showing the capillary pressure of a soil sample when water is gradually added to an initially dry soil.

courbe d'humidification *voir aussi* hystérésis capillaire, courbe d'assèchement, courbe de rétention capillaire

Courbe représentant l'évolution de la pression capillaire d'un échantillon de sol lorsqu'on ajoute progressivement de l'eau à un sol initialement sec.

curva de humectación véase también histéresis capilar, curva de secado, curva de retención

Curva que muestra la presión capilar de una muestra de suelo inicialmente seca cuando se añade agua de forma gradual.

кривая увлажнения см. также капиллярный гистерезис, кривая высыхания, кривая капиллярного задержания

Кривая, показывающая капиллярное давление в образце почвы при постепенном добавлении воды в первоначально сухую почву.

1684 wetting front *syn.* advancing front

Air/water interface generated during the infiltration of water into soil.

front d'humidification

Interface air/eau se produisant au cours d'une infiltration d'eau dans le sol.

frente húmedo *sin.* frente de avance

Interfaz agua/aire que se genera durante la infiltración de agua en el suelo.

фронт увлажнения

Раздел вода/воздух, развивающийся при инфильтрации воды в почву.

1685 wetting liquid *see also* contact angle

Liquid for which the contact angle with air is less than 90 degrees.

liquide mouillant *voir aussi* angle de raccordement

Liquide dont l'angle de raccordement avec l'air est inférieur à 90°.

líquido mojante véase también ángulo de contacto

Líquido cuyo ángulo de contacto con el aire es inferior a 90°.

смачивающая жидкость см. также контактный угол

Жидкость, для которой краевой угол контакта с воздухом составляет менее 90 градусов.

- 1686 wet year** *see also dry year*
Year in which precipitation or streamflow is significantly higher than that which occurs in the average year.
- año húmedo** *véase también año seco*
Año en que la precipitación o el caudal son significativamente superiores a los del año medio.
- année humide** *voir aussi année sèche*
Année où les précipitations ou les débits sont significativement supérieurs à ceux de l'année moyenne.
- многоводный год** *см. также маловодный год*
Год, в котором осадки или речной сток значительно выше, чем в средний по водности год.
- 1687 whirlpool** *see also eddy*
Large eddy or vortex in a water body.
- vórtice** *véase también remolino*
Gran remolino o torbellino en una masa de agua.
- vortex** *voir aussi tourbillon*
Tourbillon de grand diamètre dans une masse d'eau.
- водоворот** *см. также вихрь*
Большой вихрь или завихрение в водной массе.
- 1688 wilting point** *see also available moisture, permanent wilting point*
Amount of soil moisture, expressed as a percentage of the mass of dry soil, below which a plant dies by wilting.
- punto de marchitez** *véase también reserva útil, punto de marchitez permanente*
Contenido de humedad del suelo, expresado como porcentaje de la masa de suelo seca, por debajo del cual una planta muere por marchitez.
- point de flétrissement** *voir aussi capacité de rétention utile, point de flétrissement permanent*
Valeur de l'humidité du sol, exprimée en pourcentage de la masse de sol sec, au-dessous de laquelle une plante meurt par flétrissement.
- влажность завядания** *сун. точка завядания см. также доступная влажность, точка устойчивого завядания*
Количество почвенной влаги, выраженное в процентах от массы сухой почвы, ниже которой растение погибает от увядания.
- 1689 wind set-up** *see also upwelling area*
Increase in water level as a result of wind.
- sobreelevación debida al viento** *vease también zona de sobreelevación*
Aumento del nivel de agua a causa del viento.
- surélévation due au vent** *voir aussi zone de remontée*
Surélévation du niveau de l'eau sous l'influence du vent.
- ветровой нагон** *см. также зона подъема глубинных вод*
Рост уровня воды под воздействием ветра.
- 1690 wire weight gauge**
Manual stage gauge consisting of a fine cable or wire attached to a weight which is lowered to the water surface in order to determine its position below a fixed above-surface point.
- sonde à câble lesté**
Dispositif manuel de mesure du niveau de l'eau consistant en un câble fin lesté d'un poids qui est abaissé jusqu'à la surface de l'eau afin d'en déterminer la position au-dessous d'un point fixe en surface.
- medición con cable lastrado**
передаточный водомерный пост

Medidor de nivel manual consistente en un cable o alambre fino unido a un peso que se hace descender hasta la superficie del agua para determinar su nivel por debajo de un punto determinado.

Ручной измеритель уровня воды, состоящий из тонкого троса или проволоки с грузом, опускаемый к водной поверхности для определения ее положения ниже фиксированной точки над поверхностью воды.

1691 withdrawal *see also abstraction, consumptive use*

Extraction of water from a surface reservoir or an aquifer.

extracción *véase también captación, uso consuntivo*

Evacuación de agua de un embalse de superficie o acuífero.

prélèvement *voir aussi dérivation, consommation d'eau*

Extraction d'eau d'un réservoir de surface ou d'un aquifère.

забор (воды) *см. также отъем (воды), водопотребление*

Изъятие воды из наземного резервуара или водоносного горизонта.

1692 zooplankton *see also plankton*

Category of plankton that has predominantly animals.

zooplancton *véase también plancton*

Categoría de plancton constituida predominantemente por animales.

zooplancton *voir aussi plancton*

catégorie de plancton où prédominent les organismes animaux.

зоопланктон *см. также планктон*

Категория планктона, представленная преимущественно животными.

ENGLISH ALPHABETICAL INDEX

- | | | | |
|------|--------------------------------------|-----|--|
| 1 | abiotic | 53 | ammonification |
| 2 | ablation | 54 | anaerobic condition |
| 3 | abrasion | 55 | anaerobic organism |
| 4 | abrupt wave | 56 | anaerobic process |
| 5 | absolute humidity | 57 | analog model (US) |
| 445 | absolute viscosity | 57 | analogue model |
| 6 | absorption | 57 | analogue physical model |
| 7 | absorption loss | 58 | anchor ice |
| 8 | abstraction | 59 | angularity correction (in a channel) |
| 9 | accelerated flow | 60 | anion exchange |
| 10 | acceptance capacity | 61 | anion exclusion |
| 11 | accretion | 62 | anisotropy |
| 12 | accumulation (of snow and ice) | 63 | annual exceedence series |
| 13 | accumulative precipitation gauge | 64 | annual flood |
| 14 | accuracy | 67 | annual flow |
| 15 | acidification | 65 | annual maximum series |
| 16 | acidity | 66 | annual minimum series |
| 17 | acidizing | 67 | annual runoff |
| 18 | acid rain | 68 | annual series |
| 19 | acid water | 69 | annual storage |
| 20 | acoustic (ultrasonic) velocity meter | 69 | annual storage capacity |
| 433 | active density of soil | 70 | anoxic condition |
| 1579 | active storage | 71 | antecedent precipitation index |
| 21 | actual evaporation | 72 | antecedent soil moisture |
| 22 | actual evapotranspiration | 73 | antidune |
| 23 | adhesive water | 74 | applied hydrology |
| 923 | admissible concentration limit | 75 | approach channel (in hydrometry) |
| 24 | adsorbed water | 76 | aquatic ecosystem |
| 25 | adsorption | 760 | aquatic system |
| 26 | adsorption capacity | 77 | aquiclude (in hydrogeology) |
| 1684 | advancing front | 78 | aquifer |
| 27 | advection | 79 | aquifer system |
| 28 | advection–dispersion equation | 80 | aquifer test |
| 29 | aeration | 81 | aquifuge (in hydrogeology) |
| 30 | aerobic condition | 82 | aquitard |
| 31 | aerobic organism | 83 | area–elevation curve |
| 32 | aerobic process | 84 | areal precipitation |
| 1548 | affluent | 85 | areal reduction factor (of rainfall) |
| 33 | afflux | 86 | area of influence (of wells) |
| 34 | age of groundwater | 87 | arheic |
| 35 | aggradation | 88 | arid zone |
| 36 | aggressivity | 89 | ARIMA model (auto regressive integrated moving average) |
| 37 | air-entry pressure | 90 | arithmetic mean |
| 38 | air humidity | 91 | ARMA model (auto regressive moving average) |
| 39 | air-line correction | 92 | ARMAX model (autoregressive moving average with exogeneous variable) |
| 40 | air moisture | 93 | AR model (autoregressive) |
| 41 | alarm level | 94 | armoring (US) |
| 42 | albedo | 94 | armouring (of sediments) |
| 43 | algal bloom | 95 | artesian aquifer |
| 44 | alkalinity | 96 | artesian basin |
| 45 | alluvial aquifer | 97 | artesian head |
| 46 | alluvial channel | 98 | artesian pressure |
| 47 | alluvial deposit | 99 | artesian spring |
| 48 | alluvial fan | 100 | artesian well |
| 49 | alluvial plain | 101 | artificial precipitation |
| 47 | alluvium | 102 | artificial recharge |
| 50 | altered zone | | |
| 51 | alternative | | |
| 52 | altitude | | |

102	artificial replenishment	148	binomial distribution
503	atmometer	152	bioaccumulation
38	atmospheric humidity	153	bioassay
103	attenuation (of pollution)	154	biochemical oxygen demand (BOD)
104	aufeis	155	biodegradation
105	auger sampler	156	biogeochemistry
106	autocorrelation	155	biological decomposition
107	autocorrelation coefficient	157	biological environmental indicator
108	automatic station	158	biological productivity
109	autoregressive process	159	biomass
110	autoregressive series	160	biosphere
111	available head	161	biotic
112	available moisture	162	biotope
1579	available storage capacity	163	bioturbation
113	avalanche	164	black-box model
114	average	242	blind drainage
460	average interstitial velocity	165	BOD ₅
90	average value	166	bog
935	average velocity	1084	boil
115	average year	1319	border ice
116	avulsion	167	border spring
117	axisymmetric flow	168	bored well
119	backblowing	169	borehole
118	background well	170	borehole dilution test
119	backwashing	171	borehole geochemical probe
120	backwater curve	172	borehole geophysics
121	baffle	1672	borehole log
122	bail test	173	bottom current
253	balancing reservoir	58	bottom ice
123	bank (left, right)	554	bottom land
124	bankfull discharge	174	boundary conditions
125	bankfull stage	175	boundary of saturation (of soil)
126	bank storage	176	Boussinesq's approximation
127	bar (in a river)	177	Bowen ratio
128	barometric efficiency	178	brackish water
129	barrage	179	braided channel
130	barrier	179	braided river
131	base flow	179	braided stream
131	base runoff	180	brash ice
1128	base station	181	breakthrough curve
132	base-width (of a flood hydrograph)	182	brine
133	basin	183	brook
134	basin response	184	bubble gauge
1265	basin yield (of groundwater)	37	bubbling pressure
135	bathing waters	185	buffer capacity
136	beach	186	bulk density of soil
137	bed load	889	bund
138	bed load discharge	187	buoyancy
139	bed load sampler	188	buried stream
139	bed load trap	189	bypass channel
140	bed material	190	cable-tool drilling
141	bed material load	191	cableway
142	bed profile	192	calibration
143	bed storage	193	calibration tank
144	benchmark	695	caliche (USU)
145	benchmark station	194	caliper log
146	benthic deposition	195	calving
147	benthone	196	canal
147	benthos	197	canyon
148	Bernoulli distribution	1212	capacity
149	beta distribution	198	capillarity
150	bifurcation	199	capillary barrier
151	bifurcation ratio	200	capillary conductivity

201	capillary diffusion (of water)	253	compensating reservoir
202	capillary fringe	254	complementary error function
203	capillary hysteresis	255	complete freeze-up
204	capillary interstice	256	composite unit hydrograph
204	capillary pore	257	compound cross-section
205	capillary potential	258	compound hydrograph
206	capillary pressure	259	compound weir
207	capillary rise	260	compressibility coefficient (of a porous medium)
208	capillary suction	261	compressibility coefficient (of water)
209	capillary-tube model	262	computer code verification
210	capillary water	263	conceptual model
211	capture	264	condensation
212	carbonate alkalinity	265	conditional probability
213	carbonate hardness	266	conditional probability of flows
214	carryover storage	267	conduit
215	cascade	268	cone of depression
216	cataract	269	confidence interval
133	catchment	270	confidence level
417	catchment management	271	confidence limits
134	catchment response	272	confined aquifer
217	cation exchange	273	confining bed
218	cation exchange capacity	273	confining layer
219	celerity	273	confining stratum
220	channel	274	confluence
221	channel capacity	275	conjunctive use
222	channel detention	276	connate water
223	channel flow	277	conservative pollutants
224	channel frequency	278	consolidation
225	channeling	279	constraints
226	channelization	280	consumptive use
420	channel network	281	contact angle
227	channel precipitation	282	contact spring
228	channel scour	283	contaminant
229	channel storage	1090	contaminant plume
230	characteristic curves (unsaturated flow)	284	contamination
231	charge balance	285	continental water
384	chemical gauging	286	continuity equation
232	chemical oxygen demand (COD)	287	continuous stream
233	chemocline	288	contour
234	climate	288	contour line
235	climate change	289	contracted weir
236	climate variability	290	contraction coefficient
237	climatic region	291	contributing area
238	climatic year	292	control
239	climatological station	293	control section
240	climatological station for hydrological purposes	294	convection
241	clogging	28	convection–diffusion equation
242	closed basin	295	convective precipitation
876	closed lake	296	convergent tracer test
243	closed-system dissolution	297	conveyance
244	cloudburst	1540	conveyance losses
245	cloud seeding	298	correlation
246	coagulation	299	correlation coefficient
247	coastal aquifer	300	correlogram
248	coastal river	301	coupled flow
248	coastal stream	302	covariance
249	cokriging	303	creek (USU)
250	coliform count	304	crest
1148	collector well	305	crested weir
251	colloidal suspension	306	crest gauge
252	common-ion effect	548	crest stage
		306	crest stage gauge

307	crevasse	364	desalination
37	critical capillary pressure	364	desalting
308	critical depth	365	desertification
309	critical discharge	366	desiccation
310	critical flow	367	design flood
311	critical gradient	368	design storm
312	critical shear stress	369	detention basin
313	critical velocity	370	detention reservoir
314	cross-correlation	371	detention storage
315	cross-section (in surface hydrology)	372	determination coefficient
316	cryology	373	deterministic hydrology
317	cryosphere	374	deterministic model
318	cubature (in a tidal channel)	48	detrital fan
319	culvert	375	dew
320	cup-type current meter	376	dewatering
321	current meter	377	dewatering coefficient
322	curve number	378	dewpoint
323	cut-off	378	dewpoint temperature
323	cutoff (US)	379	diffusion
324	cyclonic precipitation	380	diffusion coefficient (in porous media)
325	daily storage	381	diffusion porosity
326	dam	802	diffusion well
41	danger level	382	diffusivity (of an aquifer)
327	Darcy's formula	383	digital elevation model
327	Darcy's Law	1016	digital model
328	data	889	dike (US)
329	data archiving	384	dilution gauging
330	databank	385	dimensional analysis
331	database	386	dimensionless variable
332	data collection system	387	dipole tracer test
333	data processing	390	direct flow
334	data quality control	388	directional hydraulic conductivity
335	dating of groundwater	389	direct precipitation
336	datum	390	direct runoff
336	datum level	391	discharge
337	day of snow lying	392	discharge coefficient
338	dead storage	1566	discharge per unit width
339	dead water	393	discrete dynamic programming
340	debris	394	discrete fracture model
341	debris cone	395	discretization
342	decay rate	396	dispersion
343	decision	397	dispersion coefficient
344	decision model	398	dispersion tensor
345	decision support system	399	dispersive flux
346	degradation	400	dispersivity
347	degree-day	401	dissolved oxygen content
348	delta	402	distributed model
349	dendrohydrology	402	distributed parameters model
350	denitrification	403	distribution coefficient
351	density	404	distribution hydrograph
352	density current	405	distribution losses
353	denudation	406	disturbed soil sample
354	depletion	407	ditch
355	depletion curve	408	divergent tracer test
664	depression spring	409	diversion of water
356	depression storage	410	doline
357	depth-area curve	411	double float
358	depth-area-duration analysis	412	double mass curve
359	depth-duration curve	413	downstream
360	depth-duration-frequency curve	414	drag force
361	depth-integration sediment sampling	415	drain
362	depth of runoff	416	drainage
363	depth-velocity integration method	133	drainage basin

417	drainage basin management	469	elution
418	drainage coefficient	889	embankment
419	drainage density	470	emergency spillway
1646	drainage divide	471	emission
420	drainage pattern	472	empirical flood formula
421	drawdown	164	empirical model
268	drawdown cone	473	encoding
422	drawdown curve	474	endorheic
423	drift	475	endorheic lake
424	drilled well	476	energy balance
425	drinking water	476	energy budget
426	drip irrigation	477	energy gradient
427	driven well	1525	energy head
428	driving head	478	energy line
429	drizzle	697	energy loss
430	drought (meteorological)	477	energy slope
431	drought index	479	engineering hydrology
432	drought management	498	enrichment
1008	drowned flow	480	entrainment
433	dry density of soil	481	envelope curve
434	drying curve	481	enveloping curve
435	dry residue	482	environmental isotopes
436	dry weather flow	483	environmental tracer
437	dry year	484	ephemeral lake
438	duality of linear programs	485	ephemeral stream
439	dug well	486	epilimnion
440	dune	487	equilibrium drawdown
441	Dupuit's approximation	488	equilibrium line of glacier
442	duration curve	489	equipotential line (or surface)
889	dyke	490	erosion
443	dynamic pressure	491	error
444	dynamic programming	492	error function
445	dynamic viscosity	493	estavel
1143	dynamic water level	494	estuary
446	dystrophic water	495	Eulerian method
447	ebb tide	496	euphotic zone
448	echo sounder	497	eutrophic (zone, waters)
449	ecohydrology	498	eutrophication
450	economic yield (of an aquifer)	499	eutrophic lake
451	ecosystem	500	evaporation (of water)
452	ecotone	501	evaporation pan
453	ecotoxicology	502	evaporation rate
454	eddy	503	evaporimeter
526	effective capacity	504	evapotranspiration
21	effective evaporation	505	evapotranspirometer
22	effective evapotranspiration	506	exfiltration
455	effective grain size	507	exorheic
456	effective permeability	508	expected value
457	effective porosity	509	experimental basin
458	effective rainfall	510	experimental variance
459	effective stress	509	experimental watershed (USU)
460	effective velocity	511	expert system
461	effective water saturation	512	exsurgence
462	effective well radius	1133	extreme rainfall
463	effluent	513	extreme value distribution
626	effluent stream	514	extreme value series
464	electric analog model (US)	515	facies
464	electric analogue model	516	faecal coliforms
465	electrical conductivity (of water)	517	fall
466	electrolyte	518	falling limb
467	electro-osmosis	519	falling stage
52	elevation	520	fall-stage-discharge relation
468	elevation head	1310	fall velocity

448	fathometer	577	flow regime
521	fault	578	flow velocity
522	fault spring	579	flume
523	fetch	580	flushing
524	Fick's first law	581	fluvial hydraulics
525	field	582	fluvial morphology
526	field capacity	583	flux
660	filter pack	294	force convection
527	filtration	798	foggara
1298	filtration spring	584	ford
528	fines	585	forebay
529	fingering	586	forecast
530	finite differences method	590	forecast evaluation
531	finite element method	587	forecasting error
532	firm yield	588	forecast (warning) lead time
533	firn (snow)	589	forecast updating
534	firn limit	590	forecast verification
534	firn line	150	fork
535	fissure	591	formation factor
536	five-point method	592	fossil water
537	flash flood	593	fracture
538	float	594	fracture density
539	float gauge	595	fractured formation
540	float gauging	595	fractured rock
541	floating pan	596	fracture porosity
542	float well	597	fracture skin
543	flood	598	fracture spring
545	flood alleviation	599	fracture transmissivity
544	flood channel	600	frazil ice
545	flood control	601	freeboard
546	flood control reservoir	602	free convection
547	flood control works	963	free flow
548	flood crest	1076	free groundwater
549	flooded area	603	free surface
550	flood forecasting	1026	free surface flow
551	flood frequency	604	free water
552	flooding	605	free water content of snow
553	flood marks	606	freeze-up
554	flood plain	608	freezing drizzle
555	flood plain storage	607	freezing point
556	flood plain zoning	608	freezing rain
557	flood probability	609	frequency analysis
558	flood prone area	610	frequency curve
559	flood proofing	611	frequency distribution
545	flood protection	612	freshet
560	flood routing	613	freshwater
561	flood stage	614	freshwater barrier
562	flood storage	615	freshwater head
563	flood tide	616	freshwater lens
564	floodwall	617	freshwater/saltwater interface
565	flood warning	618	friction
566	flood wave	619	friction losses
567	floodway	620	front
568	flow	621	frontal precipitation
569	flow-data generation	622	front of snow melting
570	flow-duration curve	623	frost
571	flowing well	624	Froude number
572	flow line	927	full meander
321	flowmeter (USU)	625	fully penetrating well
573	flowmeter logging	626	gaining stream
574	flow model	900	Galton distribution
575	flow net	627	gamma distribution
576	flow pattern	628	gamma-gamma log

629	gamma-ray snow gauge	682	groundwater overexploitation
630	gamma survey of snow cover	683	groundwater recession
631	gauge datum	684	groundwater recharge
632	gauge height	685	groundwater resource
1429	gauge well	686	groundwater storage
633	gauge zero	1651	groundwater surface
634	gauging section	79	groundwater system
635	gauging station	1651	groundwater table
1013	Gaussian distribution	687	gulch
636	general circulation model (GCM)	687	gully
724	geochemical model	688	Gumbel distribution
637	geographical information system (GIS)	689	habitat
732	geohydrology	690	hail
638	geological log	691	half-life
639	geophysical log	692	halocline
640	geostatistics	693	hanging dam
641	geothermal gradient	694	hardness (of water)
642	geyser	695	hardpan
643	Ghyben-Herzberg law	696	hard water
644	glacial hydrology	718	head
651	glacial milk	697	head loss
645	glacial mudflow	698	headrace
646	glacial outburst	699	headwaters
647	glacier	700	heat balance
648	glacier-dammed lake	700	heat budget
649	glacier flood	701	heat capacity
650	glacier lake	702	heat-capacity method
651	glacier milk	703	heavy rain
652	glaciology	704	heavy water
653	global circulation	705	Hele-Shaw analog (US)
654	global water balance	705	Hele-Shaw analogue
655	graded stream	705	Hele-Shaw model
656	gradex method	706	heterogeneity (of porous media)
657	grading	707	high water
1055	grain size	708	hinge line
658	grain size distribution	709	histogram
659	grains of ice	710	hoarfrost
1350	granular ice	711	homogeneity
660	gravel pack	712	homothermy
661	gravimetric method	713	hook gauge
662	gravitational water	1044	Hortonian flow
663	gravity flow	714	humid zone
664	gravity spring	1550	hurricane
665	Green-Ampt method	715	Hurst phenomenon
666	gross interception loss	716	hydraulic conductivity
667	ground data	478	hydraulic grade line
58	ground ice	717	hydraulic gradient
667	ground truth	718	hydraulic head
668	groundwater	719	hydraulic jump
669	groundwater balance	720	hydraulic radius
670	groundwater barrier	721	hydraulics
671	groundwater basin	722	hydraulic structures
672	groundwater depletion curve	723	hydrochemical facies
673	groundwater discharge	724	hydrochemical model
674	groundwater discharge coefficient	725	hydrochemistry
675	groundwater divide	726	hydrodynamic dispersion
676	groundwater flow	727	hydrodynamic model
677	groundwater flow equation	728	hydrofracturing
678	groundwater flow model	729	hydrogeological boundary
732	groundwater hydrology	730	hydrogeological map
679	groundwater level	79	hydrogeological system
680	groundwater mining	731	hydrogeological unit
681	groundwater mound	732	hydrogeology

733	hydrograph	1361	imbibition
734	hydrographical network	787	immiscible displacement
735	hydrography	788	impermeable
736	hydrological balance	81	impermeable formation
737	hydrological cycle	788	impervious
738	hydrological drought	789	impervious boundary
739	hydrological forecast	1438	impounding reservoir
740	hydrological information	790	impoundment
741	hydrological model	124	in-bank capacity
753	hydrological network	814	in-channel use
742	hydrological observation	791	incised river
743	hydrological observing station	792	inclined gage (US)
744	hydrological parameter	792	inclined gauge
745	hydrological regime	157	indicator species
746	hydrological station for specific purposes	793	induced recharge
747	hydrological variable	794	inequality constraints
748	hydrological warning	795	infiltration
749	hydrological year	796	infiltration capacity (of soils)
750	hydrology	797	infiltration coefficient
751	hydrolysis	798	infiltration gallery
752	hydrometeorology	799	infiltration index
753	hydrometric network	800	infiltration routing
754	hydrometric station	801	infiltration test
755	hydrometry	802	infiltration well
756	hydrophobic (in hydrochemistry)	803	infiltrometer
757	hydrophyte	1004	inflection point
758	hydrosphere	804	inflow
759	hydrostatic pressure	904	influent stream
760	hydrosystem	805	initial conditions (of numerical models)
761	hyetograph	806	initial gradient
762	hygrometer	807	initial loss
763	hygroscopic coefficient	807	initial rainfall
764	hygroscopic moisture	808	injection tank
764	hygroscopic water	809	injection test
974	hyperconcentrated flow	810	injection well
765	hypolimnion	285	inland water
83	hypsometric curve	811	inlet
766	hysteresis (in stage–discharge relation)	812	inorganic carbon
767	ice	813	instantaneous unit hydrograph
768	ice age	951	in-stream demand (USU)
769	iceberg	814	in-stream use
770	ice break-up	815	insulated stream
771	ice cap	816	intake
772	ice cover	1182	intake area
773	ice drift	817	integrated finite differences method
778	ice duration	818	integrated water resources management (IWRM)
774	ice forecast	819	integration method
775	ice formation	359	intensity–duration curve
776	ice fracturing	820	intensity–duration–frequency curve
777	ice gorge	821	interception
659	ice grains	1469	interfacial tension
777	ice jam	822	interference (of wells)
778	ice laying	823	interference test
779	ice occurrence	824	interflow
780	ice reef	825	interlayer water
781	ice regime	826	intermittent spring
782	ice rind	485	intermittent stream
783	ice run	827	interrupted stream
784	ice sheet	828	interstitial water
785	ice survey	829	interstitial water velocity
786	image well	830	intertidal zone
		831	intrinsic permeability

552	inundation	885	leakance
832	inverse method	886	leaky aquifer
833	inversion (of a body of water)	887	lentic
834	invert	888	lethal concentration
835	inverted water table	889	levee
836	ion exchange	1622	limnigraph
231	ionic balance	890	limnograph
837	irreducible water content	891	limnology
838	irrigation	892	lineament (in hydrology)
839	irrigation efficiency	893	linear programming
840	irrigation requirement	894	liquid
841	isobath	895	lithological log
842	isochion	896	lithology
843	isochrone map	897	litter
844	isogram	898	littoral zone
845	isohaline	1579	live storage
846	isohyet	1288	load-carrying capacity
847	isolated porosity	899	local inflow
848	isonival	900	log-normal distribution
849	isopach	901	longitudinal dispersion
850	isopiezometric line	902	longitudinal dispersivity
851	isopleth	903	longitudinal section (in surface hydrology)
852	isopluvial	766	looped rating curve
853	isotherm	904	losing stream
854	isotope hydrology	905	loss of circulation (in drilling)
855	isotopic tracer	906	lotic
856	isotropy	907	lower reach
857	isovel	908	low-flow channel
1406	jetty	909	low water
858	juvenile water	910	lumped parameters model
798	kanat	911	lysimeter
798	karez	912	macropermeability
859	karst hydrology	913	macropore flow
860	karstic river	914	magmatic water
861	karstic spring	915	Manning equation
457	kinematic porosity	915	Manning formula
862	kinematic viscosity	916	Markov chain
863	kriging	917	Markov process
864	kurtosis	918	marsh
1535	labeling (US)	919	mass balance
1535	labelling	286	mass conservation law
865	lagoon (in hydrology)	920	mass curve
866	Lagrangian method	1247	mass curve storage analysis
867	lag time	921	mass-transfer method
868	lake	922	mathematical model (in hydrology)
869	lake ice	205	matrix potential
870	lake mean depth	1372	matrix suction
871	lake percentage	923	maximum allowable concentration
872	lake perimeter	924	maximum annual flood
872	lake shoreline	1058	maximum instantaneous discharge
873	lake surface	925	maximum possible flood
874	lake volume	926	mean
875	laminar flow	927	meander
876	landlocked lake	928	meander belt
877	Laplace equation	929	meandering channel
878	latent heat of sublimation	930	meander length
879	latent heat of vaporization	931	meander width
880	lateral inflow	932	mean monthly discharge
881	leachate	933	mean sea level (MSL)
882	leaching	934	mean-section method
883	leaching requirement	90	mean value
884	leakage (in groundwater)	935	mean velocity (in surface hydrology)
885	leakage coefficient		

936	mean velocity depth (in surface hydrology)	984	multiple regression
579	measuring flume	985	muskeg (USU)
937	measuring reach	986	Muskingum method
634	measuring section	104	naled
938	measuring weir	987	nappe
939	median	988	natural control
940	median particle diameter	989	natural flow
941	meromictic lake	990	natural gamma log
942	mesotrophic	991	natural levee
943	mesotrophic lake	1303	natural purification
1502	metalimnion	992	natural regulation
944	metamorphic water	993	neap tide
1661	meteorological radar	994	nested wells
945	method of images	995	net balance (of glacier)
946	method of least squares	995	net budget (of glacier)
1532	microelement	996	net radiation
947	micropollutant	997	net storm rain
948	mid-section method	998	neural network
949	mineralization	999	neutron logging
950	mineral water	1000	neutron-scattering method
951	minimum acceptable flow	1001	new ice
952	minimum annual discharge	1002	new snow
952	minimum annual flow	1003	nitrification
953	miscible displacement	1004	nodal point
954	mixed-integer programming	1004	node
955	mixed tides	1005	nominal particle diameter
956	mixing length	1006	non-carbonate hardness
957	mixing ratio	1007	non-linear programming
958	mixing zone	1008	non-modular flow
604	mobile water	1573	non-permanent flow
959	mode	1009	non-point-source pollution
960	model calibration	1573	non-stationary flow
961	model domain	1573	non-steady flow
960	model fitting	1010	non-structural flood mitigation
962	model validation	1011	non-uniform flow
963	modular flow	1012	non-wetting liquid
1372	moisture suction	814	non-withdrawal use
1372	moisture tension	1013	normal distribution
379	molecular diffusion	1014	normals
964	moment	1015	notch
965	monitoring	1016	numerical model
966	monitoring network	1017	nutrient
967	monitoring well	1018	<i>n</i> -year event
968	monolayer	1019	objective (in water resources)
968	monomolecular layer	1020	observation well
969	monsoon	1021	old snow
970	Monte Carlo method	534	old snow line
971	monthly maximum (minimum) hydrological variable	1022	oligotrophic
972	moving average model	1023	oligotrophic lake
973	moving boat method	1024	online hydrological forecasting
974	mudflow	1025	open channel
975	multi-annual mean	1026	open channel flow
976	multi-annual storage	1561	open hole
976	multi-annual storage capacity	1027	open-system dissolution
977	multi-attribute function	1312	opportunity cost
978	multiphase flow	1028	optimal design
979	multiple correlation	1029	optimality
980	multiple correlation coefficient	1030	optimal yield
981	multiple-objective function	1031	optimization
982	multiple-objective planning	1032	organoleptic
983	multiple-purpose project	1033	orographic precipitation
		1034	oscillatory wave
		1035	osmosis

1036	osmotic pressure	1083	piezometric surface
1602	oued	1084	pipng
1037	outcrop	1085	piston-like flow
1038	outfall	1086	plan (in water resources)
1039	outflow	1087	plane flow
1040	outlet	1088	plankton
1041	outliers	1089	playa
1042	overdraft	1090	plume
1399	overfall	1184	pluviograph
1043	overflow	1161	pluviometer
167	overflow spring	1091	point data
1044	overland flow	1092	point gauge
833	overturn	1093	point precipitation
1045	ox-bow	1094	point source pollution
1046	oxidation	1095	Poisson's distribution
1047	oxygen deficit	1096	polder
1048	oxygen saturation concentration	1097	policy (in water resources)
1049	packer test	1098	polje
1050	paleohydrology	1099	pollutant
1051	pancake ice	1100	polluting load
1052	pan coefficient	1101	pollution (of water)
705	parallel-plate model	1098	polye
373	parametric hydrology	978	polyphase flow
1053	partial duration series	1102	pond
1054	partially penetrating well	1103	ponding
1055	particle size	1104	ponor
658	particle size distribution	1105	pool
1056	particulate organic matter	1106	pore pressure
572	path line	828	pore water
1057	pE	1107	porosity
1058	peak discharge	1108	porous material
1058	peak flow	1108	porous medium
1053	peaks-over-threshold (POT) series	1109	potable water
1059	peak stage	1110	potamology
1060	Pearson distribution	1111	potential evaporation
1061	Peclet number	1112	potential evapotranspiration
23	pellicular water	1667	potential yield
1438	pendant wire	1083	potentiometric surface
1062	perched aquifer	1105	pothole
1063	perched groundwater	1113	powder snow
1064	perched stream	1114	precipitation
1065	percolation	1115	precipitation duration
1066	perennial stream	1116	precipitation gauge
1067	perforated casing	1117	precipitation intensity
1067	perforated screen	1118	precipitation regime
1068	performance criteria	1119	precipitation station
1070	pergelisol	1120	precision
1069	periodic spring	1121	preferential flow
1070	permafrost	1372	pressure deficiency
1006	permanent hardness	1122	pressure head
1071	permanent wilting point	1123	pressure ice
1072	permeameter	1124	price-elasticity of demand (in water resources)
1073	persistence	1125	primary data processing
1074	pF	1126	primary porosity
1075	pH	1128	primary station
1076	phreatic aquifer	858	primitive water
1651	phreatic surface	1127	principal climatological station
1077	phreatophytes	1128	principal hydrometric station
1078	physically-based model	1129	probability
1079	phytoplankton	1130	probability distribution
1080	piezometer	1131	probable error
1081	piezometer nest	1132	probable maximum flood
1082	piezometric head		

- | | | | |
|------|---|------|---|
| 1133 | probable (possible) maximum precipitation (PMP) | 1188 | recurrence equations |
| 1134 | production function | 1234 | recurrence interval |
| 1135 | profiling | 1188 | recursive equations |
| 1136 | programming | 1189 | redox potential |
| 1137 | propeller-type current meter | 1190 | reduction |
| 1138 | protection zone | 1191 | reference climatological station |
| 1139 | puddle | 1192 | reference stage gauge |
| 1140 | pulse test | 1193 | reflectivity |
| 1141 | pumped storage | 1194 | regime |
| 1142 | pumping test | 1195 | regionalization (of data) |
| 1143 | pumping water level | 1196 | regression |
| 1144 | purging | 1197 | regression analysis |
| 1145 | purification | 1198 | regression coefficient |
| 1146 | pycnometer | 1199 | regression curve |
| 1147 | quantitative precipitation forecast (QPF) | 1199 | regression line |
| 1148 | radial well | 1200 | regulated flow |
| 1149 | radioactive dating | 1201 | regulating reservoir |
| 1150 | radioactive tracer | 1202 | relative density |
| 1151 | radius of influence (of wells) | 1203 | relative evaporation |
| 1152 | rafted ice | 1204 | relative humidity |
| 1153 | rain | 1205 | relative permeability |
| 1154 | rainfall (depth) | 1206 | reliability of supply |
| 1155 | rainfall distribution | 567 | relief channel |
| 1156 | rainfall excess | 1207 | remote sensing |
| 1157 | rainfall intensity | 1182 | replenishment area |
| 1158 | rainfall intensity pattern | 1208 | representative basin |
| 1159 | rainfall intensity return period | 1209 | representative elementary volume |
| 1160 | rainfall-runoff model | 145 | representative hydrological station |
| 1161 | raingauge | 1210 | representative sample |
| 1184 | rain recorder | 1211 | reservoir |
| 1162 | rain shadow | 1212 | reservoir capacity |
| 1163 | rain simulator | 1213 | reservoir delta |
| 792 | ramp gauge | 1214 | reservoir life expectancy |
| 1164 | random error | 1215 | reservoir release rules |
| 1165 | random function | 1215 | reservoir rules |
| 1166 | random process | 1216 | reservoir yield functions |
| 1167 | random variable | 1217 | residence time |
| 1168 | random walk model | 1218 | residual |
| 1169 | rapids | 1219 | residual damage |
| 1170 | rate of accretion | 1220 | residual mass curve |
| 391 | rate of flow | 1221 | residual variance |
| 1171 | rate of sedimentation of a reservoir | 1222 | resilience |
| 1172 | rating curve | 1223 | resistivity log |
| 1173 | rating curve shift | 1224 | resolution |
| 1172 | rating table | 1136 | resources allocation (in operations research) |
| 193 | rating tank | 1225 | response function |
| 1174 | rational method | 1226 | response time |
| 1175 | raw data | 1227 | resurgence |
| 1176 | raw water | 1228 | retardation (in groundwater) |
| 1177 | reach | 1229 | retardation factor |
| 1178 | real-time processing | 1230 | retarded flow |
| 1179 | real-time transmission | 369 | retarding basin |
| 1180 | rear snowmelt boundary | 370 | retarding reservoir |
| 1181 | recession | 1231 | retention |
| 684 | recharge | 1232 | retention curve |
| 1182 | recharge area | 1233 | return flow |
| 1183 | recharge well | 1234 | return period |
| 1184 | recording raingauge | 1235 | reverse osmosis |
| 1185 | recovery | 1236 | Reynolds number |
| 1186 | recovery test | 1237 | rheology |
| 1187 | recurrence | 798 | rhattara |
| | | 1238 | Richards equation |

1239	ridging	1292	sedimentology
1240	riffle	1293	sediment sampler
1241	rill	1294	sediment transport
1242	rill erosion	1288	sediment transport capacity
1243	rime	1295	sediment yield
1244	rip	1296	seepage
1245	riparian (in hydrology)	1297	seepage face
1246	ripple	1298	seepage spring
1246	ripple mark	1299	seepage velocity
1247	Rippl method	1300	seiche
1248	riser (in hydrogeology)	1301	seismic refraction
1249	rising limb	1302	selectivity coefficient
1250	rising stage	1303	self-purification
1251	river	1304	semi-arid zone
133	river basin	886	semi-confined aquifer
1252	river bed	82	semi-confining bed
1253	river mouth	1306	sensibility analysis
1254	river order	1305	sensitivity
1255	river pool	1306	sensitivity analysis
1256	river training	1307	sensor
1594	rodfloat	1308	sequential decision process
1257	root zone	1309	serial correlation
1258	rotary drilling	1286	settling
1259	rotten ice	1310	settling velocity
1260	roughness coefficient	1311	sewage
1260	rugosity coefficient	1312	shadow prices (in water resources)
1261	runoff	1506	sharp crested weir
1262	runoff coefficient	1313	shear stress
1263	run-of-the-river (hydroelectric power plants)	1314	sheet erosion
1264	sabkha	1315	sheet flow
1265	safe yield	1316	shifting bed
1266	salinity	1317	shifting control
1267	saltation	1318	shoal
1268	saltwater encroachment	1319	shore ice
1268	saltwater intrusion	1320	shoreline
1269	saltwater wedge	1321	shower
1270	sampling distribution	1322	shuga
1271	sandbox model	1323	sill
1272	saprobic	1324	silting-up
1273	saprobic index	1293	silt sampler
1274	saturated zone	1325	simulation
1275	saturation vapor pressure (US)	1326	sink
1275	saturation vapour pressure	1384	sinker
1276	scale invariance	1327	sinkhole
1277	scour	1480	siphon
1105	scour hole	1328	skewness
1278	S-curve hydrograph	1329	skimming
1069	seasonal spring	1330	skin-effect
1279	seawater intrusion	1331	slack variables (in water resources)
1264	sebkha	1332	sleet
1280	Secchi disk transparency	1333	slope (of water surface)
1281	secondary data processing	1334	slope-area method
1282	secondary hydrometric station	1067	slotted casing
1283	secondary pollution	1337	sludge ice
1284	secondary porosity	1335	slug test
1285	sediment	1336	slush
1286	sedimentation	1337	slush ice
1287	sedimentation rate	1338	snow
1288	sediment-carrying capacity	1339	snow board
1289	sediment concentration	1340	snow course
1290	sediment discharge	1341	snow cover
1291	sediment grading	1342	snow coverage
		1343	snow cover period

1344	snow density	1399	spillway
1345	snow depth	1400	spillway capacity
1346	snowdrift	1401	spillway design flood
1347	snowfall	1402	splash
1348	snowflakes	1405	spray irrigation
1349	snow gauge	1403	spring
1350	snow ice	1404	spring tide
1351	snowline	1405	sprinkling
1341	snow mantle	1406	spur
1352	snowmelt	1406	spurdyke
1353	snowmelt flood	1407	spurious error
1354	snowpack	1408	stable channel
1355	snowpack yield	1409	staff gauge
1356	snow patch	1621	stage
1357	snow pillow	1436	stage–capacity curve
1358	snow sampler	1410	stage–discharge relation
1336	snow slush	1411	stage gauge
1359	snow stake	632	stage level
1360	snow survey	1622	stage recorder
1358	snow tube	1412	stagnant water
1361	soaking	1413	standard deviation
1362	sodium absorption ratio (SAR)	1414	standard error of estimate (s_R)
1363	soft water	1415	standardized variate
1364	soil	1416	standard project flood
1365	soil drainage	1417	standard raingauge
1366	soil moisture	1422	standing water level
1367	soil moisture content	1418	standing wave
1368	soil moisture deficiency	1419	state (of a system)
1368	soil moisture deficit	1420	state vector
1369	soil moisture equivalent	1421	static head
1370	soil moisture profile	1422	static water level
1371	soil moisture retention	1423	stationary stochastic process
112	soil moisture storage	1418	stationary wave
1372	soil moisture tension	1424	steady flow
1373	soil salinization	1425	steady-state solution
1374	soil water	1426	steady water level
1375	solitary wave	1427	stem flow
1376	solubility	1428	step drawdown test
1377	solute	1429	stilling tube
1378	sorption	1429	stilling well
1379	sorption isotherm	1430	stochastic dynamic programming
1380	sorption kinetic model	1431	stochastic hydrology
1381	sounding (hydrometry)	1432	stochastic model
1382	sounding line	1433	stochastic process
1383	sounding pole	1433	stochastic variable
1383	sounding rod	1434	storage
1384	sounding weight	1435	storage coefficient
1385	source	1436	storage curve
1386	specific absorption	1437	storage equation
1387	specific capacity (in groundwater)	13	storage precipitation gauge
1388	specific discharge	1438	storage reservoir
1389	specific drawdown	1435	storativity
1390	specific energy	1439	storm
1202	specific gravity	1440	storm duration
1391	specific humidity	1158	storm intensity pattern
1392	specific moisture capacity	1441	storm runoff
1393	specific retention	1442	storm surge
1394	specific storage	1443	storm warning
1395	specific surface (in porous mediums)	1444	stratification (of water)
1396	specific weight	1445	stratigraphy
1397	specific yield	1446	stream
1398	spill	1447	stream-aquifer system
1398	spillover (USU)	1448	streamflow

224	stream frequency	1497	thermal conductivity
1449	stream gauging	1498	thermal diffusivity
1450	streamline	1499	thermal load
1254	stream order	1500	thermal pollution
560	stream routing	1501	thermal spring
1451	stream tube	1502	thermocline
353	stripping (USU)	1503	thermomineral spring
1452	structural flood mitigation	1504	Thiessen method
1453	subcritical flow	1506	thin crested weir
1454	sublimation	1505	thin-plate notch weir
1455	sublimation of ice	1506	thin-plate weir
1008	submerged flow	806	threshold gradient
1456	submergence	1507	throat
1457	subsidence	1508	throughfall
1458	subsurface float	1513	tidal channel
1459	subsurface flow	1509	tidal cycle
1460	subterranean stream	1510	tidal piezometric response
1372	suction	1511	tidal prism
206	suction pressure	1512	tidal range
1461	sunken pan	1513	tidal river
1462	supercooled rain	1514	tide
1463	supercooled water	1515	time-domain reflectometry (TDR)
1464	supercritical flow	1516	time of concentration
1465	surface detention	1517	time series
1466	surface float	1518	time series analysis
1467	surface flow	1519	time variability of demand
772	surface ice	1520	tolerance
1468	surface retention	1521	tolerance limit
1467	surface runoff	1522	torrent
1469	surface tension	1523	tortuosity
1470	surface velocity	1524	total dissolved solids (TDS)
1471	surface water	694	total hardness
1472	surface water hydrology	1525	total head
1473	surge	1526	total inorganic carbon (TIC)
1474	surging	13	totalizer precipitation gauge
1475	suspended sediment	1527	total organic carbon (TOC)
1476	suspended sediment load	1107	total porosity
1581	suspended water	1528	total sediment load
1477	swallet	1529	total storage
1327	swallow hole	1530	total suspended solids (TSS)
918	swamp	1531	toxic substance
135	swimming waters (USU)	1532	trace element
1478	synthetic hydrograph	553	trace marks
1479	synthetic hydrology	1533	tracer
1480	syphon	384	tracer dilution gauging
1481	system	1534	tracer test
1482	systematic error	1535	tracing
1483	tag line	1536	transducer
1484	tailrace	1537	transfer function
1485	tailwater	1538	transformation (in water resources)
1486	target (in water resources)	1573	transient flow
1487	telemetry	958	transition zone
1488	telescoping	1539	translation wave
1489	temperature coefficient of snowmelt	1539	translatory wave
1490	temperature lapse rate	1540	transmission losses
213	temporary hardness	1541	transmissivity
1491	tensiometer	1542	transpiration
1492	terminal lake	1406	transverse dyke
1493	terminal velocity	1543	transverse dispersion
1494	thalweg	1544	transverse dispersivity
1495	thaw	1545	transverse flow
1496	Theis solution	1546	travel time
701	thermal capacity	1547	trend

1548	tributary	1600	vorticity
426	trickle irrigation	454	vortex
1549	tritium unit (TU)	1601	vulnerability (of groundwater)
1550	tropical cyclone	1602	wadi
1551	true value	1603	wading measurement
1552	tsunami	1604	wading rod
1553	turbid water	1605	wash load
1554	turbidity	1606	wastewater
1555	turbidity current	1607	water
1556	turbulent flow	1608	water balance
1557	turnover	1609	water bleeding
1558	turnover rate	1610	water body
1559	turnover time	1611	water-carrying capacity
1560	twin-gauge station	1612	water conservation
1550	typhoon	1367	water content of soil
1561	uncased well	1613	watercourse
1562	uncertainty	737	water cycle
1076	unconfined groundwater	1614	water deficit
1563	underflow	1615	water demand
1460	underground stream	1616	water duty
1564	uniform distribution	1617	water equivalent of snow
1565	uniform flow	1618	water equivalent of snow cover
1566	unit discharge	1619	waterfall
1567	unit hydrograph	1620	water hammer
1568	unsaturated flow	112	water-holding capacity
200	unsaturated hydraulic conductivity	1621	water level
1569	unsaturated zone	1622	water-level recorder
1570	unstable channel	1623	waterlogged
1571	unstable control	1624	water loss
1572	unstable flow (in groundwater)	1625	water need
1573	unsteady flow	1646	water parting
1574	upconing	1626	water policy
1575	upper reach	1627	water quality
1576	upstream	1628	water quality assessment
1577	upwelling area	1629	water quality management
1578	urban hydrology	1630	water quality model
1579	usable storage	1631	water quality monitoring
1580	utility function (in water resources)	1632	water quality objective
1581	vadose water	1633	water quality standard
1569	vadose zone	1634	water repellency
1582	valley glacier	1635	water requirement
1583	valley storage	1636	water resources
1584	vapor pressure (US)	1637	water resources (applied science, study or discipline)
1584	vapour pressure	1638	water resources assessment
1585	variance	1639	water resources engineering
1167	variate	1640	water resources management
1586	variation coefficient	1641	water resources planning
1587	varied flow	1642	water-rock flow
1588	variogram	1643	water sample
861	vauclosian spring	1644	water sampler
1589	velocity	1645	water saturation degree
1590	velocity-area method	133	watershed (USU)
1591	velocity-contour method	1646	watershed divide (USU)
1597	velocity distribution curve	417	watershed management (USU)
1592	velocity head	1647	water supply forecast
1593	velocity of approach	1648	water supply function
1594	velocity rod	1649	water supply system
1595	vena contracta	1650	water surplus
1596	vertical	760	water system
1409	vertical gauge	1651	water table
1597	vertical velocity curve	1076	water table aquifer
1598	viscosity	1652	water table contour
1599	void ratio		

1652	water table isohypse	1672	well log
1653	water table slope	1673	well loss
1654	water transfer	1674	wellpoint
1655	waterway	1675	well screen
749	water year	1676	well seal
1656	water yield	1677	well storage
1657	wave	1678	well yield
1658	wave propagation	1679	wetland
1659	weather	1680	wet-line correction
1660	weathering	1681	wet snow
1661	weather radar	1682	wetted perimeter
1662	Weber number	1361	wetting
1602	wed	1683	wetting curve
1663	Weibull distribution	1684	wetting front
1396	weight density	1685	wetting liquid
1664	weighted mean	1686	wet year
1665	weir	1687	whirlpool
1666	well	1688	wilting point
1667	well capacity	1689	wind set-up
1668	well casing	1690	wire weight gauge
1669	well development	1691	withdrawal
1670	well efficiency	1569	zone of aeration
1144	well evacuation	958	zone of dispersion
1671	well function	86	zone of influence
1138	well head protection area	1692	zooplankton

INDEX ALPHABÉTIQUE FRANÇAIS

- | | | | |
|------|---|------|---|
| 1 | abiotique | 1295 | apport solide |
| 2 | ablation | 176 | approximation de Boussinesq |
| 67 | abondance annuelle | 441 | approximation de Dupuit |
| 3 | abrasion | 267 | aqueduc |
| 6 | absorption | 77 | aquiclude |
| 1386 | absorption spécifique | 78 | aquifère |
| 12 | accumulation (de neige ou de glace) | 1076 | aquifère à nappe libre |
| 1141 | accumulation par pompage | 45 | aquifère alluvial |
| 15 | acidification | 95 | aquifère artésien |
| 16 | acidité de l'eau | 272 | aquifère captif |
| 25 | adsorption | 247 | aquifère côtier |
| 27 | advection | 1076 | aquifère phréatique |
| 29 | aération | 886 | aquifère semi-captif |
| 1037 | affleurement | 1062 | aquifère suspendu |
| 1548 | affluent | 81 | aquifuge |
| 1277 | affouillement | 82 | aquitard |
| 228 | affouillement du lit | 329 | archivage des données |
| 34 | âge de l'eau souterraine | 87 | aréique |
| 768 | âge glaciaire | 207 | ascension capillaire |
| 36 | agressivité | 1328 | asymétrie |
| 42 | albédo | 103 | atténuation (d'une pollution) |
| 44 | alcalinité | 1010 | atténuation non-structurale des effets des crues |
| 212 | alcalinité carbonatée | 1452 | atténuation structurale des crues |
| 748 | alerte hydrologique | 11 | atterrissement |
| 1170 | alimentation spécifique d'une nappe | 104 | aueis |
| 35 | alluvionnement | 17 | augmentation de la perméabilité par acidification |
| 47 | alluvions | 106 | autocorrélation |
| 1660 | altération | 1303 | autoépuration |
| 51 | alternative | 413 | aval |
| 52 | altitude | 113 | avalanche |
| 633 | altitude du zéro de l'échelle | 1327 | aven |
| 983 | aménagement à buts multiples | 1321 | averse |
| 53 | ammonification | 368 | averse de projet |
| 1576 | amont | 244 | averse torrentielle |
| 1512 | amplitude de la marée | 1443 | avis de tempête |
| 1197 | analyse de régression | 116 | avulsion |
| 1306 | analyse de sensibilité | 501 | bac d'évaporation |
| 1518 | analyse de séries chronologiques | 1461 | bac enterré |
| 385 | analyse dimensionnelle | 501 | bac évaporatoire |
| 609 | analyse fréquentielle | 541 | bac flottant |
| 358 | analyse hauteur-superficie-durée | 519 | baisse des eaux |
| 281 | angle de raccordement | 1359 | balise à neige |
| 62 | anisotropie | 1356 | banc de neige |
| 238 | année climatique | 330 | banque de données |
| 1686 | année humide | 1172 | barème d'étalonnage |
| 749 | année hydrologique | 129 | barrage |
| 115 | année moyenne | 670 | barrage souterrain |
| 437 | année sèche | 326 | barrage-réservoir |
| 565 | annonce de crue | 130 | barrière |
| 70 | anoxique | 199 | barrière capillaire |
| 73 | antidune | 614 | barrière d'eau douce |
| 864 | aplatissement (statistique) | 331 | base de données |
| 1293 | appareil de prélèvement (de matières solides) | 909 | basse mer |
| 1644 | appareil de prélèvement (d'eau) | 509 | bassin (versant) expérimental |
| 880 | apport intermédiaire | 96 | bassin artésien |
| 880 | apport latéral | 253 | bassin de compensation |
| 899 | apport local | 585 | bassin de mise en charge |
| 1355 | apport nival | | |

242	bassin fermé	1611	capacité de débit
671	bassin hydrogéologique	1393	capacité de rétention
133	bassin hydrographique	1392	capacité de rétention spécifique
1208	bassin représentatif	112	capacité de rétention utile
1594	bâton lesté	1288	capacité de transport solide
147	benthos	797	capacité d'infiltration (d'un sol)
1625	besoin en eau	1400	capacité d'un évacuateur
883	besoin en lessivage	1394	capacité spécifique de stockage
1635	besoins en eau	1529	capacité totale
840	besoins en eau d'irrigation	1579	capacité utile d'un réservoir
1477	bétoire	198	capillarité
1177	bief	1307	capteur
698	bief d'amenée	1116	capteur de précipitation
937	bief de mesure	211	capture
150	bifurcation	812	carbone inorganique
919	bilan de masse	1526	carbone inorganique total
669	bilan des eaux souterraines	1527	carbone organique total
1608	bilan en eau	761	carte d'isohyètes
654	bilan en eau planétaire	843	carte des isochrones
476	bilan énergétique	730	carte hydrogéologique
995	bilan glaciaire	215	cascade
736	bilan hydrologique	216	cataracte
231	bilan ionique	219	célérité
700	bilan thermique	916	chaîne de Markov
152	bioaccumulation	878	chaleur latente de sublimation
155	biodégradation	879	chaleur latente de vaporisation
156	biogéochimie	525	champ
159	biomasse	554	champ d'inondation
160	biosphère	235	changement climatique
161	biotique	468	charge altimétrique
162	biotope	97	charge artésienne
163	bioturbation	37	charge capillaire critique
1269	biseau salé	615	charge d'eau douce équivalente
1337	bouillie de glace	137	charge de fond
1336	bouillie neigeuse	1605	charge de ruissellement
991	bourrelet de berge	1592	charge dynamique
518	branche descendante (d'un hydrogramme)	718	charge hydraulique
1249	branche montante (d'un hydrogramme)	428	charge motrice
429	bruine	1082	charge piézométrique
1483	câble de mesurage	1100	charge polluante
960	calage d'un modèle	1528	charge sédimentaire totale
560	calcul de la propagation des crues	1476	charge solide en suspension
801	calcul de l'infiltration par la méthode des bilans hydrodynamiques	1390	charge spécifique
771	calotte glaciaire	1421	charge statique
196	canal	1499	charge thermique
193	canal (bassin) d'étalonnage	10	charge tolérable
811	canal (ou conduite) de prise	1525	charge totale
698	canal d'amenée	708	charnière
75	canal d'approche	580	chasse
189	canal de dérivation	1340	cheminement nivométrique
415	canal de drainage	225	cheminement préférentiel
1484	canal de fuite	233	chemocline
567	canal évacuateur	220	chenal
579	canal jaugeur (normalisé)	46	chenal alluvial
197	canyon	544	chenal de crue
1212	capacité	1570	chenal instable
526	capacité au champ	1025	chenal ouvert
701	capacité calorifique	929	chenal sinueux
26	capacité d'adsorption	1408	chenal stable
218	capacité d'échange cationique	1517	chronique
221	capacité d'un chenal	517	chute
1212	capacité d'un réservoir	1347	chute de neige
		1619	chute d'eau

1486	cible	274	confluence
1557	circulation	274	confluent
653	circulation générale	1346	congère
1291	classement (granulométrique) des matières solides	1612	conservation des eaux
234	climat	1215	consignes d'exploitation d'un réservoir
246	coagulation	280	consommation d'eau agricole
473	codage	283	contaminant
377	coefficient d'assèchement	284	contamination
1262	coefficient d'écoulement	401	contenu en oxygène dissous
763	coefficient d'hygroscopicité	459	contrainte efficace
85	coefficient d'abattement de la pluie	279	contraintes
107	coefficient d'autocorrélation	794	contraintes d'inégalités
1052	coefficient de bac	334	contrôle de qualité des données
260	coefficient de compressibilité (d'un milieu poreux)	292	contrôle hydraulique
261	coefficient de compressibilité (de l'eau)	1317	contrôle hydraulique instable
290	coefficient de contraction	988	contrôle hydraulique naturel
980	coefficient de corrélation multiple	1571	contrôle instable
299	coefficient de corrélation	294	convection
392	coefficient de débit	602	convection libre
674	coefficient de débit des eaux souterraines	39	correction de câble exondé
372	coefficient de détermination	1680	correction de câble immergé
380	coefficient de diffusion (en milieu poreux)	59	correction d'obliquité (dans un chenal)
397	coefficient de dispersion	1256	correction d'un cours d'eau
418	coefficient de drainage	298	corrélation
885	coefficient de drainance	314	corrélation croisée
403	coefficient de partage	979	corrélation multiple
1198	coefficient de régression	1309	corrélation sérielle
1260	coefficient de rugosité	300	corrélogramme
1302	coefficient de sélectivité	41	cote d'alerte
1489	coefficient de température de fonte	631	cote du zéro de l'échelle
1523	coefficient de tortuosité	772	couche de glace
1586	coefficient de variation	273	couche encaissante
1435	coefficient d'emmagasinement	968	couche monomoléculaire
797	coefficient d'infiltration	82	couche semi-perméable capacitive
1269	coin salé	974	coulée de boue
249	cokrigage	645	coulée de boue glaciaire
1507	col	1620	coup de bélier
1233	colature (en irrigation)	638	coupe géologique
516	coliformes fécaux	1447	couple rivière-aquifère
241	colmatage	323	coupure
1289	concentration en matières solides	1446	courant
888	concentration létale	352	courant de densité
923	concentration limite	173	courant de fond
923	concentration maximale admissible	1555	courant de turbidité
1048	concentration saturante en oxygène	20	courantomètre acoustique (à ultrasons)
1028	conception optimale	1683	courbe d'humidification
264	condensation	422	courbe de descente
30	conditions aérobies	434	courbe de dessiccation
54	conditions anaérobies	610	courbe de fréquence
174	conditions aux limites	1199	courbe de régression
806	conditions initiales (d'un modèle numérique)	120	courbe de remous
200	conductivité capillaire	1436	courbe de remplissage
465	conductivité électrique (de l'eau)	610	courbe de répartition statistique
388	conductivité hydraulique directionnelle	181	courbe de restitution
716	conductivité hydraulique	1232	courbe de rétention capillaire
1497	conductivité thermique	1172	courbe de tarage
48	cône d'alluvionnement	355	courbe de tarissement
341	cône de déjection	672	courbe de tarissement d'une nappe
268	cône de dépression	848	courbe d'égale épaisseur de neige
681	cône de relèvement	570	courbe des débits classés

412	courbe des doubles cumuls	338	culot (d'un réservoir)
1220	courbe des écarts cumulés	737	cycle de l'eau
442	courbe des valeurs classées	1509	cycle des marées
920	courbe des valeurs cumulées	737	cycle hydrologique
1597	courbe du profil vertical des vitesses	1550	cyclone tropical
481	courbe enveloppe	335	datation de l'eau souterraine
1172	courbe hauteur-débit	1149	datation par les radio-isotopes
359	courbe hauteur-durée	165	DBO5
360	courbe hauteur-durée-fréquence	770	débâcle
357	courbe hauteur-superficie	649	débâcle glaciaire
83	courbe hypsométrique	391	débit
820	courbe IDF	124	débit à pleins bords
359	courbe intensité-durée	309	débit critique
820	courbe intensité-durée-fréquence	673	débit d'un aquifère
1652	courbe isopièze	131	débit de base
288	courbe isoplèthe	138	débit de charriage
230	courbes caractéristiques (écoulement non-saturé)	436	débit de période sèche
655	cours d'eau à profil d'équilibre	1058	débit de pointe
626	cours d'eau drainant	1678	débit de production d'un puits
904	cours d'eau émissif	1667	débit de production potentiel d'un puits
1613	cours d'eau	1265	débit de sécurité
179	cours d'eau anastomosé	450	débit de soutirage économique (d'un aquifère)
287	cours d'eau continu	952	débit d'étiage
827	cours d'eau discontinu	804	débit entrant
485	cours d'eau éphémère	532	débit garanti
815	cours d'eau indépendant	1058	débit maximal instantané
904	cours d'eau infiltrant	932	débit mensuel interannuel
485	cours d'eau intermittent	951	débit minimal admissible
1064	cours d'eau perché	989	débit naturel
1066	cours d'eau pérenne	1200	débit régularisé
1066	cours d'eau permanent	1290	débit solide
1460	cours d'eau souterrain	1039	débit sortant
907	cours inférieur	1388	débit spécifique
1575	cours supérieur	1387	débit spécifique d'un puits
699	cours supérieur (d'une rivière)	1566	débit unitaire
1357	coussin à neige	1667	débit utile
1312	coût d'opportunité	297	débitance
1341	couverture de neige	612	débordement
302	covariance	1655	débouché
1675	crépine	779	début de l'englacement
304	crête	1286	décantation
780	crête de glace	897	déchets
307	crevasse	343	décision
1068	critère de performance	119	décolmatage par injection
695	croûte	1474	décolmatage par pistonnage
782	croûte de glace	155	décomposition biologie
543	crue	1181	décrue
64	crue annuelle	545	défense contre les crues
924	crue annuelle maximale	1368	déficit en eau du sol
537	crue brutale	1047	déficit en oxygène
1353	crue de fonte de neige	1614	déficit hydrique
1401	crue de projet d'un évacuateur	1495	dégel
1416	crue de projet normalisée	346	dégradation
367	crue de projet	641	degré géothermique
537	crue éclair	347	degré-jour
646	crue glaciaire soudaine	588	délai de prévision (d'alerte)
925	crue maximale possible	553	délaissés de crue
1132	crue maximale probable	348	delta
316	cryologie	1213	delta de réservoir
317	cryosphère	154	demande biochimique en oxygène (DBO)
318	cubage (dans un chenal à marée)		
94	cuirassement		

232	demande chimique en oxygène (DCO)	900	distribution de Galton
1615	demande en eau	1013	distribution de Gauss
691	demie-vie	688	distribution de Gumbel
349	dendrohydrologie	1095	distribution de Poisson
350	dénitrification	1130	distribution de probabilité
351	densité	1663	distribution de Weibull
419	densité de drainage	1270	distribution d'échantillonnage
594	densité de fractures	513	distribution des valeurs extrêmes
1202	densité relative	627	distribution gamma
353	dénudation	658	distribution granulométrique
953	déplacement de fluides miscibles	900	distribution log-normale
783	déplacement de la glace	1013	distribution normale
787	déplacement non-miscible	1564	distribution uniforme
423	dépôt (fluvial ou éolien)	1060	distributions de Pearson
47	dépôt alluvial	410	doline
8	dérivation	961	domaine modélisé
409	dérivation des eaux	1219	dommage résiduel
773	dérive de la glace	328	données
365	désertification	1175	données brutes
305	déversoir à façade	1091	données ponctuelles
364	dessalement	1616	dose d'irrigation
366	dessiccation	415	drain
1173	détarage	416	drainage
1669	développement d'un puits	884	drainance
1398	déversement d'un réservoir	438	dualité des programmes linéaires
1043	déversement	440	dune
1665	déversoir	778	durée de l'englacement
289	déversoir à contraction	1115	durée de précipitation
259	déversoir composite	1440	durée d'une averse
938	déversoir de mesure	694	dureté (de l'eau)
1506	déversoir en paroi mince	1006	dureté permanente
1505	déversoir en paroi mince à échancrure	213	dureté temporaire
1223	diagramme de carottage électrique	581	dynamique fluviale
1223	diagramme de résistivité	1607	eau
194	diagraphie de diamétrage	19	eau acide
990	diagraphie gamma naturel	23	eau adhésive
628	diagraphie gamma-gamma	24	eau adsorbée
573	diagraphie hydrométrique	1176	eau brute
940	diamètre médian de particules	696	eau calcaire
1005	diamètre nominal d'une particule	210	eau capillaire
150	diffluence	276	eau connée
379	diffusion	425	eau de boisson
201	diffusion capillaire	1352	eau de fonte
379	diffusion moléculaire	944	eau de métamorphisme
382	diffusivité (d'un aquifère)	613	eau douce
1498	diffusivité thermique	1363	eau douce (peu calcaire)
529	digitation	1374	eau du sol
889	digue	696	eau dure
395	discrétisation	446	eau dystrophique
396	dispersion	592	eau fossile
726	dispersion dynamique	662	eau gravitaire
901	dispersion longitudinale	764	eau hygroscopique
1543	dispersion transversale	825	eau intercalaire
400	dispersivité	828	eau interstitielle
902	dispersivité longitudinale	858	eau juvénile
1544	dispersivité transversale	604	eau libre
121	dissipateur d'énergie	704	eau lourde
243	dissolution en système clos	914	eau magmatique
1027	dissolution en système ouvert	950	eau minérale
149	distribution Béta	339	eau morte
148	distribution binomiale	23	eau pelliculaire
148	distribution de Bernoulli	1109	eau potable
611	distribution de fréquence	178	eau saumâtre

668	eau souterraine	1121	écoulement préférentiel
1412	eau stagnante	1230	écoulement ralenti
1463	eau surfondue	676	écoulement souterrain
182	eau sursalée	1464	écoulement torrentiel
1581	eau suspendue	1573	écoulement transitoire
1553	eau turbide	1545	écoulement transversal
1581	eau vadose	1556	écoulement turbulent
285	eaux continentales	1565	écoulement uniforme
135	eaux de baignade	1573	écoulement variable
1471	eaux de surface	1587	écoulement varié
1606	eaux résiduaires	1329	écrémage
1471	eaux superficielles	252	effet d'ion commun
1311	eaux usées	1330	effet pariétal
1413	écart type	840	efficacité de l'irrigation
1015	échancrure	1670	efficacité du puits
60	échange anionique	463	effluent
217	échange cationique	1124	élasticité de la demande au prix (en matière de ressources en eau)
836	échange ionique	466	électrolyte
406	échantillon (de sol) remanié	467	électro-osmose
1643	échantillon d'eau	1532	élément trace
1210	échantillon représentatif	469	élution
1409	échelle	777	embâcle
306	échelle à maximum	1488	emboîtement
792	échelle inclinée	1253	embouchure
1409	échelle limnimétrique	471	émission
1192	échelle limnimétrique de référence	1434	emmagasinement
448	écho-sondeur	474	endoréique
1402	éclaboussement	245	ensemencement des nuages
449	écohydrologie	480	entraînement
451	écosystème	1324	envasement
76	écosystème aquatique	1345	épaisseur de neige
452	écotone	552	épandage
453	écotoxicologie	1406	épi
568	écoulement	486	épilimnion
1568	écoulement à non-saturation	354	épuisement d'une nappe souterraine
1026	écoulement à surface libre	1145	épuration de l'eau
117	écoulement à symétrie axiale	28	équation d'advection-dispersion
9	écoulement accéléré	286	équation de continuité
67	écoulement annuel	677	équation de l'écoulement souterrain
301	écoulement couplé	877	équation de Laplace
310	écoulement critique	915	équation de Manning
1459	écoulement de subsurface	1238	équation de Richards
1467	écoulement de surface	1437	équation de stockage
963	écoulement dénoyé	1188	équations de récurrence
390	écoulement direct	1188	équations récursives
223	écoulement en chenal	1618	équivalent en eau de la couverture de neige
913	écoulement en grand	1617	équivalent en eau de la neige
1315	écoulement en nappe	490	érosion
1448	écoulement fluvial	1242	érosion en griffes
663	écoulement gravitaire	1314	érosion en nappe
1464	écoulement hypercritique	1242	érosion en rigoles
1453	écoulement hypocritique	491	erreur
824	écoulement hypodermique	1164	erreur aléatoire
1572	écoulement instable (eaux souterraines)	587	erreur de prévision
875	écoulement laminaire	1407	erreur patente
1573	écoulement non permanent	1131	erreur probable
1573	écoulement non stationnaire	1482	erreur systématique
1011	écoulement non-uniforme	1414	erreur type d'estimation
1008	écoulement noyé	157	espèce indicatrice
1424	écoulement permanent		
1085	écoulement piston		
1087	écoulement plan		
978	écoulement polyphasique		

508	espérance	1296	filtration (eau souterraine)
1214	espérance de vie d'un réservoir	528	fines
926	espérance mathématique	596	fissuration
1049	essai au packer	535	fissure
153	essai biologique	1139	flaque de neige ou de glace fondue
801	essai d'infiltration	43	fleur d'eau
823	essai d'interférence	248	fleuve côtier
170	essai de dilution en puits unique	1348	flocons de neige
80	essai de nappe	563	flot
1534	essai de traçage	538	flotteur
1140	essai par impulsion	411	flotteur double
810	essai par injection	1458	flotteur profond
122	essai par prélèvement	1466	flotteur superficiel
1335	essai par refoulement	583	flux
1186	essai par remontée	399	flux dispersif
493	estavelle	1165	fonction aléatoire
494	estuaire	1648	fonction d'approvisionnement
657	étalement granulométrique (terme proposé)	492	fonction d'erreur
192	étalonnage	254	fonction d'erreur complémentaire
1102	étang	1580	fonction d'utilité
1419	état (d'un système)	1216	fonction de fourniture d'un réservoir
909	étiage	1134	fonction de production
1637	étude des ressources en eau	1671	fonction de puits
497	eutrophe	1537	fonction de transfert
498	eutrophisation	977	fonction multi-attributs
1399	évacuateur	981	fonction multi-objectifs
470	évacuateur de secours	1225	fonction réponse
1628	évaluation de la qualité de l'eau	1352	fonte de la neige
1360	évaluation de l'enneigement	190	forage au câble
1638	évaluation des ressources en eau	190	forage par battage
500	évaporation (de l'eau)	1258	forage rotatif
21	évaporation effective	169	forage
1111	évaporation potentielle	1313	force tractrice
21	évaporation réelle	312	force tractrice critique
503	évaporimètre	1239	formation de crêtes de glace
503	évaporomètre	775	formation de glace
504	évapotranspiration	1103	formation d'étang
22	évapotranspiration effective	595	formation fracturée
1112	évapotranspiration potentielle	81	formation imperméable
22	évapotranspiration réelle	327	formule de Darcy
505	évapotranspiromètre	915	formule de Manning
1018	événement de probabilité 1/n	472	formule empirique de crue
14	exactitude	703	forte pluie
1650	excédent d'eau	407	fossé
61	exclusion anionique	1255	fosse
506	exfiltration	139	fosse à sédiments
376	exhaure	1656	fourniture
507	exoréique	532	fourniture garantie
680	exploitation minière des eaux souterraines	1030	fourniture optimale
512	exurgence	776	fracturation de la glace
1038	exutoire d'un réseau	728	fracturation hydraulique
1040	exutoire	593	fracture
515	faciès	319	franchissement
723	faciès hydrochimique	202	frange capillaire
591	facteur de formation	600	frazil
1229	facteur de retard	551	fréquence de crue
521	faible	224	fréquence de drainage
1081	faisceau de piézomètres	620	front
994	faisceau de puits	1684	front d'humidification
1206	fiabilité de l'approvisionnement	617	front salé
527	filtration	622	frontière de la fonte des neiges
		618	frottements

931	gabarit d'un méandre	1371	humidité de rétention
798	galerie drainante	1366	humidité du sol
798	galerie filtrante	1369	humidité équivalente
1676	garniture d'étanchéité	1204	humidité relative
623	gelée	1391	humidité spécifique
710	gelée blanche	721	hydraulique
582	géomorphologie fluviale	725	hydrochimie
172	géophysique des puits	732	hydrogéologie
640	géostatistique	733	hydrogramme
417	gestion d'un bassin versant	258	hydrogramme complexe
1629	gestion de la qualité de l'eau	404	hydrogramme de distribution
432	gestion de la sécheresse	1278	hydrogramme en S
1640	gestion des ressources en eau	1478	hydrogramme synthétique
818	gestion intégrée des ressources en eau (GIRE)	1567	hydrogramme unitaire
642	geyser	256	hydrogramme unitaire composé
1332	giboulée	813	hydrogramme unitaire instantané
1243	givre	735	hydrographie
767	glace	750	hydrologie
58	glace de fond	74	hydrologie appliquée
869	glace de lac	479	hydrologie de l'ingénieur
1350	glace de neige	1472	hydrologie de surface
1123	glace de pression	373	hydrologie déterministe
1319	glace de rivage	644	hydrologie glaciaire
1152	glace empilée	855	hydrologie isotopique
1051	glace en galettes	860	hydrologie karstique
1350	glace granulaire	373	hydrologie paramétrique
1001	glace nouvelle	732	hydrologie souterraine
1259	glace pourrie	1431	hydrologie stochastique
647	glacier	1479	hydrologie synthétique
1582	glacier de vallée	1578	hydrologie urbaine
652	glaciologie	751	hydrolyse
197	gorge	752	hydrométéorologie
1104	gouffre	755	hydrométrie
1327	gouffre absorbant	756	hydrophobe
311	gradient critique	1634	hydrophobie
477	gradient énergétique	757	hydrophyte
641	gradient géothermique	758	hydrosphère
717	gradient hydraulique	760	hydrosystème
806	gradient initial	1158	hyétogramme
1490	gradient vertical de température	762	hygromètre
659	granules de glace	765	hypolimnion
690	grêle	766	hystérésis (dans la relation hauteur-débit)
584	gué	203	hystérésis capillaire
689	habitat	769	iceberg
692	halocline	1361	imbibition
1318	haut fond	72	imbibition préalable du sol
543	hautes eaux	788	imperméable
632	hauteur à l'échelle	1562	incertitude
111	hauteur de chute utile	1273	index de saprobie
1345	hauteur de neige	157	indicateur environnemental biologique
1154	hauteur de pluie	431	indice de sécheresse
1621	hauteur d'eau	71	indice des précipitations antérieures
1592	hauteur dynamique	1599	indice des vides
1122	hauteur piézométrique	1203	indice d'évaporation
706	hétérogénéité (d'un milieu poreux)	799	indice d'infiltration
709	histogramme	1563	infero-flux
711	homogénéité (d'un milieu poreux)	796	infiltration
712	homothermie	797	infiltration potentielle
1041	horsains	804	infiltromètre
5	humidité absolue	740	Information hydrologique
38	humidité atmosphérique		
40	humidité de l'air		

1639	ingénierie des ressources en eau	887	lentique
784	inlandsis	882	lessivage (du sol)
552	inondation	881	lessivat
1157	intensité de la pluie	889	levée
1117	intensité de la précipitation	489	ligne (ou surface) équipotentielle
821	interception	1320	ligne côtière
823	interférence	478	ligne de charge
204	interstice capillaire	1450	ligne de courant
269	intervalle de confiance	1646	ligne de partage des eaux
1279	intrusion d'eau de mer	675	ligne de partage des eaux souterraines
1268	intrusion d'eau salée	873	ligne de rivage d'un lac
1279	intrusion marine	488	ligne d'équilibre d'un glacier
1657	intumescence	789	limite à flux nul
1276	invariance d'échelle	1180	limite de la fonte des neiges
833	inversion (d'une masse d'eau)	1351	limite de la neige au sol
838	irrigation	1521	limite de tolérance
426	irrigation au goutte à goutte	534	limite du névé
426	irrigation localisée	789	limite étanche
1405	irrigation par aspersion	729	limite hydrogéologique
841	isobathe	271	limites de confiance
842	isochion	890	limnigramme
857	isodrome	1622	limnigraphe
844	isogramme	184	limnigraphe à bulles
845	isohaline	1411	limnimètre
846	isohyète	539	limnimètre à flotteur
852	isohyètes de fréquence 1/n	891	limnologie
849	isopache	892	linéament (en hydrologie)
850	isopièze	1685	liquide mouillant
851	isoplèthe	1012	liquide non mouillant
857	isotache	894	liquide
853	isotherme	1316	lit changeant
1379	isotherme de sorption	928	lit des méandres (terme proposé)
482	isotopes de l'environnement	1316	lit divaguant
482	isotopes naturels	1252	lit d'un cours d'eau
856	isotropie	188	lit enterré
1449	jaugeage	544	lit majeur
1603	jaugeage à gué	908	lit mineur
540	jaugeage au flotteur	896	lithologie
384	jaugeage par dilution	897	litière
1590	jaugeage par exploration du champ des vitesses	1320	littoral
337	jour d'enneigement	881	lixiviat
447	jusant	286	loi de conservation de la masse
863	krigeage	327	loi de Darcy
868	lac	643	loi de Ghyben-Herzberg
475	lac endoréique	930	longueur d'un méandre
499	lac eutrophe	956	longueur de mélange
876	lac fermé	906	lotique
650	lac glaciaire	911	lysimètre
941	lac méromictique	912	macroperméabilité
943	lac mésotrophe	127	maigre
1023	lac oligotrophe	545	maîtrise des crues
484	lac temporaire	1354	manteau neigeux
1492	lac terminal	918	marais
865	lagune	1089	mare temporaire
553	laisses de crue	918	marécage
651	lait des glaciers	1514	marée
362	lame d'eau écoulée	993	marée de morte-eau
987	lame déversante	1404	marée de syzygie
974	lave torrentielle	1442	marée de tempête
1642	lave torrentielle grossière	1404	marée de vive eau
616	lentille d'eau douce	707	marée haute
616	lentille de Ghyben-Herzberg	955	marées mixtes

1535	marquage	705	modèle analogique à lame mince
855	marqueur isotopique	464	modèle analogique électrique
1610	masse d'eau	93	modèle AR (Auto Régressif)
186	masse volumique apparente du sol	89	modèle ARIMA (pour moyenne mobile autorégressive intégrée)
1344	masse volumique de la neige	91	modèle ARMA (pour moyenne mobile autorégressive)
433	masse volumique sèche du sol	92	modèle ARMAX (pour moyenne mobile autorégressive avec variable exogène)
660	massif de gravier	164	modèle boîte noire
1108	matériau poreux	1380	modèle cinétique de sorption
141	matériaux charriés	263	modèle conceptuel
140	matériaux de fond	574	modèle d'écoulement
528	matériaux fins	678	modèle d'écoulement souterrain
340	matériel détritique	636	modèle de circulation générale (MCG)
1056	matière organique particulaire	344	modèle de décision
1524	matières dissoutes totales	394	modèle de fractures discrètes
1476	matières en suspension	1168	modèle de marche aléatoire
1530	matières en suspension totales	972	modèle de moyenne mobile
1285	matières solides	1630	modèle de qualité de l'eau
971	maximum (minimum) mensuel d'une variable hydrologique	374	modèle déterministe
927	méandre	1016	modèle digital
1045	méandre mort	402	modèle distribué
939	médiane	164	modèle empirique
942	mésotrophe	724	modèle géochimique
1502	métalimnion	724	modèle hydrochimique
665	méthode de Green et Ampt	727	modèle hydrodynamique
702	méthode de la capacité calorifique	741	modèle hydrologique
970	méthode de Monte Carlo	922	modèle mathématique (en hydrologie)
986	méthode de Muskingum	1016	modèle numérique
1247	méthode de Rippl	383	modèle numérique de terrain
1504	méthode de Thiessen	1160	modèle pluie-débit
536	méthode des cinq points	1432	modèle stochastique
817	méthode des différences finies intégrées	964	moment
530	méthode des différences finies	1250	montée des eaux
531	méthode des éléments finis	1105	mouille
945	méthode des images	321	moulinet
1591	méthode des isotaches	320	moulinet à coupelles
946	méthode des moindres carrés	1137	moulinet à hélice
363	méthode des paraboles	969	mousson
948	méthode des sections centrales	114	moyenne
934	méthode des sections moyennes	90	moyenne arithmétique
973	méthode du bateau mobile	975	moyenne interannuelle
656	méthode du gradex	1664	moyenne pondérée
921	méthode du transfert de masse	564	mur d'endiguement
495	méthode eulérienne	835	mur d'un aquifère suspendu
661	méthode gravimétrique	985	muskeg
832	méthode inverse	104	naled
866	méthode lagrangienne	1076	nappe libre
1000	méthode par diffusion des neutrons	1063	nappe perchée
819	méthode par intégration	1563	nappe sous-fluviale
1334	méthode par pente et section	1338	neige
1174	méthode rationnelle	1021	neige ancienne
426	micro-irrigation	1002	neige fraîche
947	micropolluant	1681	neige mouillée
1108	milieu poreux	1113	neige poudreuse
949	minéralisation	533	névé (neige)
559	mise hors d'eau	1105	nid de poule
959	mode	1003	nitrification
1271	modèle à bac de sable	561	niveau critique de crue
1078	modèle à base physique		
402	modèle à paramètres distribués		
209	modèle à tubes capillaires		
910	modèle agrégé		
57	modèle analogique		

270	niveau de confiance	1138	périmètre de protection
125	niveau de débordement	1682	périmètre mouillé
679	niveau de la nappe	1343	période d'enneigement
1621	niveau de l'eau	1234	période de retour
1645	niveau de saturation en eau	1159	période de retour d'une intensité de pluie donnée
1143	niveau dynamique	1070	permafrost
1426	niveau dynamique constant	456	perméabilité effective
1059	niveau maximal	912	perméabilité en grand
933	niveau moyen de la mer	831	perméabilité intrinsèque
1422	niveau statique	1205	perméabilité relative
1349	nivomètre	1072	perméamètre
629	nivomètre à rayons gamma	1073	persistance
1004	nœud	666	perte brute par interception
624	nombre de Froude	905	perte de boue (dans un forage)
1061	nombre de Péclet	697	perte de charge
1236	nombre de Reynolds	7	perte par absorption
1662	nombre de Weber	1296	perte par infiltration
1014	normales	1673	pertes de charge d'un puits
1633	norme de qualité de l'eau	619	pertes de charge par frottement
250	numération des coliformes	1540	pertes de transport
322	numéro de courbe	1624	pertes en eau
1017	nutriment	405	pertes en réseau
1019	objectif (en matière de ressources en eau)	1074	pF
1632	objectif de qualité de l'eau	1075	pH
742	observation hydrologique	715	phénomène de Hurst
693	obstruction d'un cours d'eau par le frazil	1077	phréatophytes
1532	oligoélément	1079	phytoplancton
1022	oligotrophe	1080	piézomètre
1162	ombre pluviométrique	1474	pistonnage
1657	onde	136	plage
4	onde à front raide	49	plaine alluviale
566	onde de crue	554	plaine d'inondation
1539	onde de translation	1086	plan (en matière de ressources en eau)
1034	onde oscillante	336	plan de référence
1375	onde solitaire	1339	planche à neige
1418	onde stationnaire	1088	plancton
1029	optimalité	982	planification à fins multiples
1031	optimisation	1641	planification des ressources en eau
1254	ordre d'un cours d'eau	1089	playa
31	organisme aérobie	707	pleine mer
55	organisme anaérobie	1153	pluie
1032	organoleptique	18	pluie acide
1035	osmose	1508	pluie au sol
1235	osmose inverse	703	pluie diluvienne
1602	oued	458	pluie efficace
547	ouvrages de défense contre les inondations	1156	pluie excédentaire
722	ouvrages hydrauliques	807	pluie initiale
1046	oxydation	997	pluie nette
1050	paléohydrologie	1462	pluie surfondue
1090	panache	608	pluie verglaçante
744	paramètre hydrologique	1184	pluviographe
1340	parcours d'enneigement	1161	pluviomètre
319	passage couvert	1417	pluviomètre étalon
1057	pE	13	pluviomètre totalisateur
1333	pente (de la ligne d'eau)	648	poche d'eau glaciaire
1653	pente de la nappe libre	1384	poids de lestage
1359	perche à neige	1396	poids spécifique
1383	perche de sondage	1004	point d'inflexion
1604	perche de jaugeage	607	point de congélation
1065	percolation	1688	point de flétrissement
1070	pergélisol	1071	point de flétrissement permanent
872	périmètre d'un lac		

378	point de rosée (température du)	759	pression hydrostatique
1004	point nodal	1106	pression interstitielle
548	pointe de crue	1036	pression osmotique
1674	pointe filtrante	586	prévision (sens restrictif)
1092	pointe limnimétrique droite	1647	prévision de l'approvisionnement en eau
713	pointe limnimétrique retournée	774	prévision de l'état des glaces
1041	points aberrants	550	prévision des crues
1096	polder	739	prévision hydrologique
1097	politique (en matière de ressources en eau)	1024	prévision hydrologique en temps réel
1626	politique de l'eau	1147	prévision quantitative de précipitation (PQP)
1098	polje	606	prise de la glace
1099	polluant	816	prise d'eau
277	polluants persistants	255	prise en masse
1101	pollution de l'eau	1511	prisme de marée
1009	pollution diffuse	1312	prix marginal
1094	pollution ponctuelle	1129	probabilité
1283	pollution secondaire	266	probabilité conditionnelle des débits
1500	pollution thermique	265	probabilité conditionnelle
1141	pompage	557	probabilité de crue
1142	pompage d'essai	32	processus aérobie
1428	pompage d'essai par paliers	1166	processus aléatoire
1107	porosité	56	processus anaérobie
381	porosité accessible à la diffusion	109	processus autorégressif
847	porosité close	1308	processus de décision séquentiel
596	porosité de fissures	917	processus markovien
457	porosité effective	1423	processus stochastique stationnaire
1397	porosité efficace	158	productivité biologique
457	porosité ouverte	142	profil du lit
1126	porosité primaire	903	profil en long
1284	porosité secondaire	639	profil géophysique
1107	porosité totale	1370	profil hydrique
847	porosité vacuolaire	895	profil lithologique
1119	poste pluviométrique	1135	profilage
1110	potamologie	308	profondeur critique
205	potentiel capillaire	936	profondeur de la vitesse moyenne (en hydrologie de surface)
1372	potentiel de succion	870	profondeur moyenne d'un lac
205	potentiel matriciel	1136	programmation (en recherche opérationnelle)
1189	potentiel redox	444	programmation dynamique
871	pourcentage de lacs	393	programmation dynamique discrète
187	poussée hydrostatique	1430	programmation dynamique stochastique
1111	pouvoir évaporant	893	programmation linéaire
185	pouvoir tampon	954	programmation linéaire mixte
1114	précipitation	1007	programmation non-linéaire
101	précipitation artificielle	1658	propagation des ondes
295	précipitation convective	559	protection d'objectifs définis contre les inondations
324	précipitation cyclonique	1666	puits
389	précipitation directe	1326	puits (hydrodynamique)
621	précipitation frontale	1148	puits à drains rayonnants
1133	précipitation maximale probable (possible) (PMP)	542	puits à flotteur
1033	précipitation orographique	1054	puits à pénétration partielle
1093	précipitation ponctuelle	1183	puits absorbant
84	précipitation spatiale	100	puits artésien
227	précipitation sur le réseau	625	puits complet
1120	précision	439	puits creusé manuellement
1691	prélèvement		
361	prélèvement par intégration verticale		
139	préleveur de charge de fond		
524	première loi de Fick		
98	pression artésienne		
1275	pression de vapeur saturante		
443	pression dynamique		

1020	puits d'observation	589	remise à jour d'une prévision
1429	puits de limnigraphe	1185	remontée du niveau (d'une nappe)
118	puits de référence	33	remous d'exhaussement
967	puits de surveillance	1084	renard
803	puits d'infiltration	1155	répartition de la pluie
810	puits d'injection	144	repère de nivellement
427	puits foncé	134	réponse d'un bassin
168	puits foré	575	réseau d'écoulement
786	puits image	420	réseau de drainage
1054	puits imparfait	576	réseau de lignes de courant
1054	puits incomplet	998	réseau de neurones
427	puits instantané	966	réseau de surveillance
571	puits jaillissant	734	réseau hydrographique
1561	puits non tubé	753	réseau hydrologique
786	puits virtuel	753	réseau hydrométrique
1144	purge	69	réserve annuelle
1146	pycnomètre	976	réserve interannuelle
1627	qualité des eaux	325	réserve journalière
421	rabattement	338	réserve morte
487	rabattement en régime permanent	686	réserve souterraine
1389	rabattement spécifique	1211	réservoir
1661	radar météorologique	370	réservoir d'écrêtement des crues
834	radier	1438	réservoir d'accumulation
1169	rapides	546	réservoir de maîtrise des crues
1240	rapides sur haut-fond	1201	réservoir de régularisation
1362	rapport d'absorption du sodium	370	réservoir de régularisation à débit non réglable
177	rapport de Bowen	1218	résidu
151	rapport de confluence	435	résidu sec
1672	rapport de forage	1222	résilience
957	rapport de mélange	1224	résolution
687	ravin	1473	ressaut
1151	rayon d'influence d'un puits	1473	ressaut
462	rayon efficace d'un puits	719	ressaut hydraulique
720	rayon hydraulique	685	ressource en eau souterraine
996	rayonnement net	1636	ressources en eau
1552	raz de marée	1365	ressuyage
134	réaction d'un bassin	1485	restitution
102	réalimentation artificielle	1227	résurgence
793	réalimentation induite	1228	retard (en matière d'eaux souterraines)
667	réalité de terrain	1231	rétenue
102	recharge artificielle	1468	rétenue de surface
684	recharge d'une nappe souterraine	1465	rétenue superficielle
226	rectification	790	retenue
1187	récurance	601	revanche
1190	réduction	597	revêtement de fracture
1193	réflectivité	1237	rhéologie
1515	réflectométrie de domaine temporel	1246	rides de fond
447	reflux	1241	rigole
1194	régime	1245	riparien
577	régime d'écoulement	123	rive (gauche, droite)
781	régime des glaces	1251	rivière
1118	régime des précipitations	1513	rivière à marées
745	régime hydrologique	791	rivière encaissée
237	région climatique	861	rivière karstique
1195	régionalisation	1460	rivière souterraine
1215	règles d'exploitation	595	roche fracturée
1196	régression	375	rosée
984	régression multiple	560	routage des crues
992	régularisation naturelle	303	ruisseau
1402	rejaillissement	1261	ruissellement
1233	rejet	1441	ruissellement d'orage
520	relation dénivelée-hauteur-débit		
1410	relation hauteur-débit		

1044	ruissellement de surface	600	sorbet
1044	ruissellement hortonien	1378	sorption
1427	ruissellement le long des troncs	1574	soulèvement de l'interface
390	ruissellement pur	1385	source
824	ruissellement retardé	99	source artésienne
1373	salinisation du sol	664	source d'émergence
1266	salinité	282	source d'affleurement
1267	saltation	167	source de débordement
1272	saprobie	282	source de déversement
180	sarrasins	522	source de faille
1623	saturation	598	source diaclasienne
461	saturation en eau efficace	1298	source diffuse
1384	saumon	827	source intermittente
182	saumure	1403	source naturelle
1264	sebkha	1069	source périodique
738	sécheresse hydrologique	1501	source thermique
430	sécheresse (météorologique)	1503	source thermominérale
1595	section contractée	861	source vaclusienne
293	section de contrôle	1563	sous-écoulement
634	section de jaugeage	1560	station à échelle double
315	section droite	108	station automatique
315	section en travers	1191	station climatique de référence
315	section transversale (en hydrologie de surface)	239	station climatologique
257	section transversale complexe	240	station climatologique à fins hydrologiques
1286	sédimentation	1127	station climatologique principale
146	sédimentation benthique	1128	station de base
1292	sédimentologie	635	station de jaugeage
1300	seiche	145	station de référence
1305	sensibilité	746	station hydrologique à fins particulières
1510	sensibilité (piézométrique) à la marée	743	station hydrologique d'observation
128	sensibilité barométrique	145	station hydrologique représentative
110	série autorégressive	754	station hydrométrique
63	série de dépassements annuels	1128	station hydrométrique principale
1053	série de pics dépassant un seuil	1282	station hydrométrique secondaire
68	série de valeurs annuelles	1119	station pluviométrique
514	série de valeurs extrêmes	1128	station primaire
65	série des maximums annuels	1434	stockage
66	série des minimums annuels	222	stockage dans le réseau
1053	série non limitée de dépassements de seuil	356	stockage dans les dépressions du sol
1517	série temporelle	562	stockage de crue
1323	seuil	555	stockage de la plaine d'inondation
270	seuil de confiance	1677	stockage de puits
1322	shuga	1103	stockage de surface
1163	simulateur de pluie	1583	stockage de vallée
1325	simulation	126	stockage des berges
1480	siphon	229	stockage du chenal
1301	sismique réfraction	143	stockage du lit
1336	slush	214	stockage interannuel
1364	sol	325	stockage journalier
1376	solubilité	371	stockage temporaire
1377	soluté	1444	stratification
1496	solution de Theiss	1445	stratigraphie
1425	solution en régime permanent	1454	sublimation
424	sondage	1455	sublimation de la glace
1381	sondage (en hydrométrie)	1456	submersion
999	sondage neutronique	1457	subsidence
1382	sonde	1531	substance toxique
1690	sonde à câble lesté	208	succion capillaire
1358	sonde à neige	1296	suintement
171	sonde géochimique de forage	1609	suintement glaciaire
448	sondeur acoustique		

1631	suivi de la qualité de l'eau	387	test de traçage dipolaire
785	suivi des glaces	408	test de traçage divergent
630	suivi gamma de la couverture neigeuse	296	test de traçage en écoulement convergent
1689	surelévation due au vent	1494	thalweg
1042	surexploitation	1502	thermocline
682	surexploitation des eaux souterraines	1520	tolérance
291	surface contributive	1522	torrent
523	surface d'approche	454	tourbillon
874	surface d'un lac	1531	toxique
1182	surface d'alimentation	1535	traçage
175	surface de la nappe	1533	traceur
175	surface de saturation	855	traceur isotopique
603	surface libre	483	traceur naturel
1651	surface phréatique	1150	traceur radioactif
1083	surface piézométrique	414	traînée
1395	surface spécifique (d'un milieu poreux)	333	traitement des données
965	surveillance	1178	traitement en temps réel
251	suspension colloïdale	1125	traitement primaire des données
569	synthèse de données de débit	1281	traitement secondaire des données
1481	système	572	trajectoire d'une particule
760	système aquatique	121	tranquilliseur
79	système aquifère	1536	transducteur
345	système d'aide à la décision	1654	transfert d'eau
637	système d'information géographique (SIG)	1538	transition
332	système de collecte de données	1179	transmission en temps réel
1649	système de distribution de l'eau	1541	transmissivité
511	système expert	599	transmissivité de milieu fissuré
455	taille de grain efficace	1280	transparence au disque de Secchi
1055	taille d'une particule	1542	transpiration
105	tarière de prélèvement	1294	transport solide
683	tarissement d'une nappe	1548	tributaire
278	tassement	1067	tubage crépiné
1342	taux d'enneigement	1668	tubage d'un puits
342	taux de décroissance	1451	tube de courant
1558	taux de renouvellement	1248	tube prolongateur
1287	taux de sédimentation	1554	turbidité
1171	taux de sédimentation d'un réservoir	1550	typhon
502	taux d'évaporation	731	unité hydrogéologique
1207	télédétection	1549	unité tritium (UT)
1487	télémesure	1263	usine hydroélectrique au fil d'eau
191	téléphérique	815	utilisation au fil de l'eau
1439	tempête	275	utilisation combinée
1659	temps	1244	vagues de courant
132	temps de base (d'un hydrogramme de crue)	90	valeur moyenne
1516	temps de concentration	1273	valeur saprobiale
1546	temps de parcours	1551	valeur vraie
1559	temps de renouvellement	962	validation d'un modèle
1226	temps de réponse	236	variabilité du climat
867	temps de réponse	1519	variabilité temporelle de la demande
1217	temps de résidence	1167	variable aléatoire
1234	temps de retour	1415	variable aléatoire réduite
1217	temps de séjour	747	variable hydrologique
1547	tendance	386	variable sans dimension
605	teneur en eau de la neige	1433	variable stochastique
1367	teneur en eau du sol	1331	variables d'écart
837	teneur en eau irréductible	1585	variance
398	tenseur de dispersion	510	variance empirique
1491	tensiomètre	1221	variance résiduelle
206	tension capillaire	1167	variate
1584	tension de vapeur	1588	variogramme
1469	tension superficielle	808	vase d'injection
166	terrain marécageux		

1420	vecteur d'état	1557	volume de renouvellement
195	vêlage	1209	volume élémentaire représentatif
262	vérification d'un programme informatique	1687	vortex
590	vérification des prévisions	1600	vorticité
667	vérité terrain	1601	vulnérabilité (de l'eau souterraine)
1596	verticale	556	zonage de la plaine d'inondation
1598	viscosité	88	zone aride
862	viscosité cinématique	1569	zone d'aération
445	viscosité dynamique	50	zone d'altération
1589	vitesse	369	zone d'épandage
1388	vitesse apparente	1182	zone d'alimentation
313	vitesse critique	958	zone de mélange
578	vitesse d'écoulement	1577	zone de remontée
1593	vitesse d'approche	1297	zone de suintement
829	vitesse de déplacement	958	zone de transition
1299	vitesse de percolation	86	zone d'influence
829	vitesse de pore	496	zone euphotique
1310	vitesse de sédimentation	714	zone humide
460	vitesse effective	1679	zone humide
829	vitesse intergranulaire de l'eau	558	zone inondable
1493	vitesse limite de chute	549	zone inondée
935	vitesse moyenne (en hydrologie de surface)	830	zone intertidale
829	vitesse particulière	898	zone littorale
829	vitesse réelle	1569	zone non-saturée
1470	vitesse superficielle	1257	zone racinaire
1655	voie navigable	1274	zone saturée
874	volume d'un lac	1304	zone semi-aride
		1692	zooplancton

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

1057	pE	62	анизотропия
1074	pF	61	анионное исключение
1075	pH	60	анионный обмен
1	абиотический	73	антидюны
427	абиссинский колодец	441	аппроксимация Дюпюи
2	абляция	176	аппроксимация Буссинеска
3	абразия	88	аридная зона
5	абсолютная влажность воздуха	96	артезианский бассейн
445	абсолютная вязкость	95	артезианский водоносный слой
6	абсорбция	99	артезианский источник
585	аванкамера	100	артезианский колодец
470	аварийный водосброс	97	артезианский напор
106	автокорреляция	98	артезианское давление
108	автоматическая станция	329	архивация данных
109	авторегрессивный процесс	1328	асимметрия
110	авторегрессивный ряд	503	атмометр
36	агрессивность	40	атмосферная влага
28	адвективно-дисперсионное уравнение	38	атмосферная влажность
27	адвекция	29	аэрация
24	адсорбированная вода	30	аэробные условия
26	адсорбционная емкость	31	аэробный организм
25	адсорбция	32	аэробный процесс
769	айсберг	331	база данных
760	аквасистема	131	базисный сток
1438	аккумулирующее водохранилище	231	баланс зарядов
12	аккумуляция (снега и льда)	919	баланс массы
20	акустический (ультразвуковой) измеритель скорости	669	баланс подземных вод
49	аллювиальная равнина	330	банк данных
46	аллювиальное русло	127	бар (в реке)
47	аллювиальные отложения	128	барометрическая эффективность
45	аллювиальный водоносный горизонт	129	барраж
48	аллювиальный конус выноса	130	барьер
47	аллювий	670	барьер на пути грунтовых вод
42	альбедо	167	барьерный источник
51	альтернатива	133	бассейн
1312	альтернативная стоимость	671	бассейн подземных вод
52	альтитуда	1644	батометр
53	аммонификация	1293	батометр (для взятия проб наносов)
1512	амплитуда прилива	139	батометр-ловушка для донных наносов
1518	анализ временного ряда	1076	безнапорный горизонт грунтовых вод
358	анализ зависимости слоя и продолжительности осадков	386	безразмерная переменная
358	анализ зависимости слоя, площади и продолжительности осадков	147	бентос
609	анализ повторяемости	146	бентосные отложения
385	анализ размерности	123	берег (левый, правый)
1306	анализ чувствительности	1320	береговая линия
705	аналог Хеле-Шоу	872	береговая линия озера
57	аналоговая модель	126	береговое накопление
57	аналогово-физическая модель	126	береговое регулирование
55	анаэробные организмы	991	береговой вал
54	анаэробные условия	70	бескислородные условия
56	анаэробный процесс	475	бессточное озеро
		87	бессточный
		474	бессточный
		242	бессточный бассейн

474	бессточный бассейн	304	вершина
149	бета-распределение	1249	ветвь подъема
148	биномиальное распределение	518	ветвь спада
152	биоаккумуляция	1689	ветровой нагон
1017	биогенное вещество	1070	вечная мерзлота
156	биогеохимия	1664	взвешенное среднее
155	биодеградация	1475	взвешенные наносы
157	биоиндикатор	1476	взвешенные наносы
158	биологическая продуктивность	776	взлом льда
153	биологический анализ	1600	вихревое движение
157	биологический индикатор	454	вихрь
	окружающей среды	1367	влагосодержание почвы
155	биологический распад	1393	влагоудерживающая способность
159	биомасса	38	влажность воздуха
160	биосфера	1688	влажность завядания
161	биотический	1367	влажность почвы
162	биотоп	1071	влажность устойчивого завядания
163	биотурбация	414	влечение
154	биохимическое потребление	1575	вниз по течению
	кислорода (БПК)	413	вниз по течению
180	битый лед	600	внутриводный лед
151	бифуркационное отношение	825	внутрипластовая вода
150	бифуркация	828	внутрипоровая вода
1051	блинчатый лед	824	внутрипочвенный сток
880	боковой приток	814	внутрирусловое использование
918	болото	1607	вода
1241	борозда	1485	вода в нижнем бьефе
432	борьба с засухой	135	вода для купания
165	БПК ₅	1609	вода на льду
584	брод	1626	водная политика
94	бронирование (отложений)	760	водная система
537	бурный паводок	76	водная экосистема
1522	бурный поток	1679	водно-болотные угодья
168	буровая скважина	1651	водное зеркало
424	буровой колодец	1636	водные ресурсы
185	буферная емкость	1637	водные ресурсы (прикладная наука, исследование или дисциплина)
1240	быстрина	1608	водный баланс
1602	вади	1610	водный объект
1581	вадозная вода	1655	водный путь
1569	вадозная зона	737	водный цикл
1588	вариограмма	1617	водный эквивалент снега
1576	вверх по течению	267	водовод
1420	вектор состояния	1600	водоворот
262	верификация компьютерного кода	1687	водоворот
1131	вероятностная ошибка	811	водовпуск
1129	вероятность	811	водовпускное сооружение
557	вероятность паводков	1038	водовыпуск
1133	вероятные (возможные)	1211	водоем
	максимальные осадки	790	водоем
1132	вероятный максимальный паводок	816	водозабор
1596	вертикаль	1677	водозапас колодца
1490	вертикальный градиент	1642	водокаменный сель
	температуры	573	водомерные испытания
1594	вертикальный поплавок	573	водомерный каротаж
321	вертушка	1409	водомерный пост
1137	вертушка гидрометрическая с	789	водонепроницаемая граница
	винтовыми лопастями	788	водонепроницаемый
320	вертушка гидрометрическая с	81	водонепроницаемый слой
	чашечным ротором	1611	водонесущая способность
597	верхний слой разлома	78	водоносный горизонт
1063	верховодка		
699	верховье		
1576	верховье		

886	водоносный горизонт, ограниченный полуводоупорными слоями	1282	вспомогательная гидрометрическая станция
78	водоносный слой	1279	вторжение морской воды
887	водоносный слой с перетеканием	1268	вторжение соленой воды
1557	водообмен	1281	вторичная обработка данных
1040	водоотвод	1284	вторичная пористость
1656	водоотдача	1283	вторичное загрязнение
1355	водоотдача снежного покрова	1270	выборочное распределение
1138	водоохранная зона	1041	выбросы
1619	водопад	1660	выветривание
814	водопользование без изъятия воды из источника	793	вынужденный приток
1541	водопроводимость	1015	вырез
319	водопропуск	707	высокая вода
1646	водораздел	52	высота над уровнем моря
675	водораздел подземных вод	468	высота напора
133	водосбор	1345	высота снежного покрова
133	водосборный бассейн	366	высушивание
1399	водосброс	1227	выход (реки)
1399	водосбросное сооружение	1296	выход воды
1665	водослив	37	выходное давление
305	водослив с порогом	881	выщелачиватель
289	водослив со сжатием струи	1598	вязкость
1613	водоток	692	галоклин
1634	водотталкивание	628	гамма-гамма каротаж
273	водоупор	627	гамма-распределение
77	водоупор (в гидрогеологии)	629	гамма-снегомер
273	водоупорный пласт	630	гамма-съемка снежного покрова
273	водоупорный слой	532	гарантированная отдача
1211	водохранилище	532	гарантированный сток
546	водохранилище для регулирования паводков	642	гейзер
285	воды суши	569	генерация данных о стоке
1233	возвратный сток	732	геогидрология
1187	возвращение	637	географическая информационная система (ГИС)
34	возраст подземных вод	638	геологический каротаж
861	воклюзский источник	640	геостатистика
1657	волна	641	геотермальный градиент
1539	волна перемещения	639	геофизический каротаж
1246	волноприбойные знаки	724	геохимическая модель
268	воронка депрессии	706	гетерогенность (пористой среды)
1190	восстановление	762	гигрометр
1185	восстановление (уровня воды)	764	гигроскопическая влажность
1258	вращательное бурение	764	гигроскопическая вода
791	врезанная река	721	гидравлика
213	временная жесткость	581	гидравлика рек
1519	временная изменчивость потребностей	716	гидравлическая проводимость
867	временной лаг	717	гидравлический градиент
1517	временной ряд	292	гидравлический контроль
485	временный водоток	718	гидравлический напор
1559	время водообмена	719	гидравлический прыжок
1546	время добегания	720	гидравлический радиус
1516	время добегания (ливневого стока)	1620	гидравлический удар
1217	время задержания	1141	гидроаккумулирующее водохранилище
867	время задержки	729	гидрогеологическая граница
1226	время реакции	731	гидрогеологическая единица
1372	всасывание	730	гидрогеологическая карта
1372	всасывание влаги	79	гидрогеологическая система
770	вскрытие (ледяного покрова)	732	гидрогеология
1402	всплеск	733	гидрограф
		404	гидрограф распределения
		734	гидрографическая сеть
		735	гидрография

726	гидродинамическая дисперсия	645	гляциальный сель
727	гидродинамическая модель	652	гляциология
575	гидродинамическая сетка	1259	гнилой лед
1652	гидроизогипса	64	годовой паводок
751	гидролиз	68	годовой ряд
738	гидрологическая засуха	67	годовой сток
740	гидрологическая информация	711	гомогенность (пористой среды)
741	гидрологическая модель	712	гомотермия
743	гидрологическая наблюдательная станция	1507	горловина
747	гидрологическая переменная	1522	горный поток
753	гидрологическая сеть	660	гравийный экран
746	гидрологическая станция специального назначения	661	гравиметрический метод
736	гидрологический баланс	662	гравитационная вода
749	гидрологический год	663	гравитационный поток
744	гидрологический параметр	690	град
739	гидрологический прогноз	656	градекс-метод
745	гидрологический режим	347	градусо-день
737	гидрологический цикл	175	граница насыщения (в почве)
742	гидрологическое наблюдение	534	граница старого снега
748	гидрологическое предупреждение	1180	граница тыла снеготаяния
750	гидрология	174	граничные условия
1578	гидрология городов	657	гранулометрический состав
859	гидрология карста	304	гребень
644	гидрология ледников	1384	груз для лота
1472	гидрология поверхностных вод	668	грунтовые воды
732	гидрология подземных вод	714	гумидная зона
752	гидрометеорология	419	густота речной сети
753	гидрометрическая сеть	889	дамба
754	гидрометрическая станция	328	данные
635	гидрометрическая станция	1091	данные наблюдений в точке
579	гидрометрический лоток	335	датировка подземных вод
634	гидрометрический створ	1307	датчик
1594	гидрометрический шест	428	движущий напор
755	гидрометрия	412	двойная интегральная кривая
1140	гидропрослушивание	411	двойной поплавков
728	гидроразрыв	438	двойственность в линейном программировании
760	гидросистема	1678	дебит скважины (колодца)
759	гидростатическое давление	346	деградация
758	гидросфера	21	действительное испарение
1639	гидротехника	22	действительное суммарное испарение
722	гидротехнические сооружения	291	действующая площадь
757	гидрофит	348	дельта
756	гидрофобность (в гидрохимии)	1213	дельта водохранилища
724	гидрохимическая модель	349	дендрогидрология
723	гидрохимическая фаация	350	денитрификация
725	гидрохимия	353	денудация
761	гиетогрaф	337	день со снежным покровом
765	гиполимнион	664	депресссионный источник
83	гипсометрическая кривая	1257	дернина
766	гистерезис (в зависимости между уровнем и расходом)	373	детерминистская гидрология
709	гистограмма	374	детерминистская модель
1128	главная гидрометрическая станция	1614	дефицит воды
1127	главная климатологическая станция	1372	дефицит давления
1128	главная станция	1047	дефицит кислорода
654	глобальный водный баланс	1368	дефицит почвенной влаги
936	глубина, соответствующая средней скорости (в гидрологии суши)	1123	деформированный лед
363	глубинно-скоростной интеграционный метод	408	дивергентный трасерный тест
411	глубинный поплавок	445	динамическая вязкость
		1143	динамический уровень воды
		443	динамическое давление
		444	динамическое программирование

387	дипольный трасерный тест	588	заблаговременность прогноза (предупреждения)
395	дискретизация	1623	заболачивание
393	дискретное динамическое программирование	1679	заболоченные земли
399	дисперсионный расход	1691	забор (воды)
396	дисперсия	280	забор (воды)
1585	дисперсия	520	зависимость между уклоном, уровнем и расходом
400	дисперсность	1410	зависимость между уровнем и расходом
1207	дистанционное зондирование	454	завихрение
446	дистрофные воды	1101	загрязнение (воды)
382	диффузивность (водоносного слоя)	1109	загрязнение из неточечного источника
381	диффузионная пористость	1099	загрязнитель
379	диффузия	1100	загрязняющая нагрузка
1009	диффузное загрязнение	1099	загрязняющее вещество
930	длина меандра	283	загрязняющий агент
956	длина пути перемешивания	1231	задержание
778	длительность ледостава	356	задержание в понижениях
834	дно канала	371	задержание воды (на поверхности бассейна)
834	дно канала	369	задерживающий бассейн
271	доверительные пределы	1228	задержка (в подземных водах)
269	доверительный интервал	693	зажор
270	доверительный уровень	777	зажор
1163	дождевальная установка	1324	заиление
1405	дождевание	15	закисление
1162	дождевая тень	643	закон Гибена-Герцберга
1161	дождемер	327	закон Дарси
1184	дождемер-самописец	286	закон сохранения массы
1153	дождь	847	закрытая пористость
1154	дождь (слой дождя)	1228	замедление
1453	докритический поток	1230	замедленное течение
410	долина	608	замерзающая морось
1582	долинный ледник	608	замерзающий дождь
143	донное накопление	876	замкнутое озеро
143	донное регулирование	1434	запас
137	донные наносы	1618	запас воды в снежном покрове
58	донный лед	601	запас гребня (плотины)
254	дополнительная функция ошибок	686	запасы подземных вод
1520	допуск	790	запруда
10	допустимая нагрузка (емкость)	1103	запруживание
1521	допустимый предел	284	заражение (воды)
112	доступная почвенная влага	1200	зарегулированный сток
773	дрейф льда	245	засев облаков
415	дрена	1342	заснеженность
416	дренаж	1373	засоление почвы
133	дренажный бассейн	430	засуха (метеорологическая)
1365	дренирование почвы	552	затопление
440	дюна	1456	затопление
1549	единица трития (ЕТ)	1008	затопленное истечение
1567	единичный гидрограф	545	защита от паводков
1566	единичный расход	1651	зеркало грунтовых вод
191	ездовой трос	659	зерна льда
1212	емкость водохранилища	1350	зернистый лед
218	емкость катионного обмена	1569	зона аэрации
69	емкость сезонного регулирования	86	зона влияния
1303	естественное очищение	958	зона дисперсии
992	естественное регулирование	549	зона затопления
988	естественный контроль	1274	зона насыщения
989	естественный сток	958	зона смешения
696	жесткая вода	556	зонирование поймы
694	жесткость (воды)		
894	жидкость		
1319	заберег		
427	забивная скважина		

1692	зоопланктон	818	интегрированное управление водными ресурсами
1092	игольчатая рейка	817	интегрированный метод конечных разностей
1650	избыток воды	1042	интенсивная сработка
1650	избыточное увлажнение	1558	интенсивность водообмена
1523	извилистость	1157	интенсивность дождя
927	излучина	502	интенсивность испарения
235	изменение климата	1117	интенсивность осадков
1316	изменчивое русло	1287	интенсивность отложения наносов
236	изменчивость климата	1170	интенсивность питания
384	измерение методом раствора индикатора	391	интенсивность стока
1449	измерение расхода	1234	интервал повторяемости
384	измерение расхода методом смешения	822	интерференция (скважин)
384	измерение химическим методом	798	инфильтрационная галерея
1603	измерения вброд	796	инфильтрационная способность (почвы)
938	измерительный водослив	802	инфильтрационный колодец
937	измерительный участок	801	инфильтрационный тест
1243	изморозь	795	инфильтрация
841	изобата	803	инфильтрометр
857	изовела	904	инфлюентный поток
845	изогалина	231	ионный баланс
846	изогия	836	ионный обмен
1652	изогипса водного зеркала	838	ирригация
844	изограмма	592	ископаемая вода
288	изолиния	102	искусственное питание
815	изолированный поток	102	искусственное пополнение
1676	изоляция колодца	101	искусственные осадки
849	изонивала	500	испарение (воды)
851	изоплета	501	испаритель
852	изоплювиала	1461	испаритель, устанавливаемый в грунт
850	изопьеза	1111	испаряемость
851	изопьезометрическая линия	122	испытание с использованием желонки
857	изотаха	1049	испытание с использованием пакеров
853	изотерма	823	исследование скважины на интерференцию
1379	изотерма сорбции	831	истинная проницаемость
854	изотопная гидрология	1551	истинное значение
855	изотопный индикатор	1385	исток
856	изотропность	1403	источник
842	изохиона	354	истощение
1605	илистые наносы	683	истощение запасов грунтовых вод
832	инверсионный метод	336	исходная уровенная поверхность
833	инверсия (водной массы)	194	кавернометрия
431	индекс засушливости	192	калибровка
800	индекс инфильтрации	960	калибровка модели
71	индекс предшествующих осадков	193	калибровочный бассейн
1273	индекс сапробности	407	канава
1533	индикатор	196	канал
157	индикаторные виды	567	канал для пропуска паводковых вод
1535	индикация	225	канализирование (потока)
710	иней	798	канат
808	инжектор	197	каньон
808	инжекторная емкость	426	капельное орошение
479	инженерная гидрология	1298	капельный источник
920	интегральная кривая	200	капиллярная влагопроводимость
1247	интегральная кривая	210	капиллярная вода
1436	интегральная кривая накопления	201	капиллярная диффузия (воды)
1220	интегральная кривая отклонений	202	капиллярная кайма
1247	интегральный метод		
819	интеграционный метод		
361	интеграционный метод для отбора проб наносов по глубине		

204	капиллярная пора	281	контактный угол
200	капиллярная проводимость	285	континентальные воды
208	капиллярное всасывание	334	контроль качества данных
206	капиллярное давление	967	контрольная скважина
207	капиллярное поднятие	635	контрольный створ
198	капиллярность	293	контрольный створ
199	капиллярный барьер	288	контурная линия
203	капиллярный гистерезис	341	конус выноса
205	капиллярный потенциал	268	конус депрессии
204	капиллярный промежуток	576	конфигурация течения
211	каптаж	1492	концевое озеро
213	карбонатная жесткость	1289	концентрация наносов
212	карбонатная щелочность	1048	концентрация насыщения кислорода
1672	каротаж скважины	263	концептуальная модель
1223	каротаж сопротивления	439	копанный колодец
1327	карстовая воронка	1257	корнеобитаемая зона
860	карстовая река	589	корректировка прогноза
861	карстовый источник	300	коррелограмма
512	карстовый источник	298	корреляция
843	карта изохрон	1362	коэффициент абсорбции натрия
215	каскад	107	коэффициент автокорреляции
216	катаракт	1586	коэффициент вариации
217	катионный обмен	1435	коэффициент водоотдачи
1627	качество воды	377	коэффициент водоотдачи
993	квадратурный прилив	763	коэффициент гигроскопичности
862	кинематическая вязкость	372	коэффициент детерминации
1084	кипящий источник	397	коэффициент дисперсии
19	кислотная вода	380	коэффициент диффузии (в пористой среде)
17	кислотная обработка	418	коэффициент дренирования
16	кислотность	797	коэффициент инфильтрации
18	кислотный дождь	299	коэффициент корреляции
234	климат	980	коэффициент множественной корреляции
238	климатический год	885	коэффициент перетекания
237	климатический регион	1342	коэффициент покрытости снежным покровом
239	климатологическая станция	403	коэффициент распределения
240	климатологическая станция для гидрологических целей	392	коэффициент расхода
1269	клин соленой воды	674	коэффициент расхода подземных вод
246	коагуляция	1198	коэффициент регрессии
302	ковариация	85	коэффициент редукции по площади (дождевых осадков)
473	кодирование	1302	коэффициент селективности
249	кокригинг	290	коэффициент сжатия
1034	колебательная волна	261	коэффициент сжимаемости (воды)
250	коли-индекс	260	коэффициент сжимаемости (пористой среды)
1147	количественный прогноз осадков (КПО)	1262	коэффициент стока
251	коллоидальная суспензия	1229	коэффициент удерживания
1666	колодец	1394	коэффициент упругости
1561	колодец без обсадки	1260	коэффициент шероховатости
241	кольматация	1597	кривая вертикальной скорости
1311	коммунально-бытовые сточные воды	434	кривая высыхания
253	компенсационное водохранилище	422	кривая депрессии
275	комплексное использование	360	кривая зависимости слой-продолжительность-повторяемость
28	конвективно-диффузионное уравнение	359	кривая зависимости слоя осадков от их продолжительности
295	конвективные осадки	357	кривая зависимости слоя осадков от площади
294	конвекция		
296	конвергентный трасерный тест		
264	конденсация		
1493	конечная скорость		
278	консолидация		
282	контактн источник		

820	кривая интенсивности, продолжительности и повторяемости	772	ледяной покров
355	кривая истощения	784	ледяной щит
672	кривая истощения подземных вод	888	летальная концентрация
1232	кривая капиллярного задержания	1321	ливень
610	кривая повторяемости	1441	ливневый сток
120	кривая подпора	911	лизиметр
1249	кривая подъема	890	лимниграмма
422	кривая понижения	1622	лимниграф
442	кривая продолжительности	891	лимнология
570	кривая продолжительности стока	892	линеament (в гидрологии)
181	кривая проникновения	893	линейное программирование
83	кривая распределения площадей по высоте	616	линза пресных вод
1597	кривая распределения скорости по вертикали	478	линия напора
1172	кривая расхода	488	линия равновесия ледника
1199	кривая регрессии	1199	линия регрессии
518	кривая спада	1450	линия тока
1278	кривая суммирования (S-кривая)	572	линия тока
1683	кривая увлажнения	895	литологический каротаж
863	кригинг	896	литология
316	криология	898	литоральная зона
317	криосфера	900	логарифмически нормальное распределение
1068	критерий эффективности	1407	ложная ошибка
308	критическая глубина	1148	лучевой водозабор
313	критическая скорость	779	льдообразование
311	критический градиент	914	магматическая вода
309	критический расход	912	макроводопроницаемость
37	критическое капиллярное давление	1371	максимальная молекулярная влагоемкость
312	критическое напряжение сдвига	306	максимальная рейка
310	критическое течение	925	максимально возможный паводок
314	кросс-корреляция	924	максимальный годовой паводок
713	крючковая рейка	1058	максимальный расход
318	кубатура (в приливном русле)	1059	максимальный уровень
319	кульверт	909	малая вода
681	купол грунтовых вод	437	маловодный год
1574	купол соленых вод	1535	маркирование
1081	куст пьезометров	917	марковский процесс
994	куст скважин	985	маскег
798	кярриз	1276	масштабная инвариантность
113	лавина	922	математическая модель (в гидрологии)
865	лагуна (в гидрологии)	813	мгновенный единичный гидрограф
875	ламинарное течение	927	меандр
767	лед	929	меандрирующее русло
647	ледник	939	медiana
307	ледниковая трещина	940	медианный диаметр частицы
651	ледниковое молоко	908	меженное русло
648	ледниково-подпрудное озеро	436	меженный сток
649	ледниковый паводок	436	межень
768	ледниковый период	943	мезотрофное озеро
646	ледниковый прорывной паводок	942	мезотрофный
785	ледовая съемка	1318	мель
774	ледовый прогноз	941	меромиктическое озеро
781	ледовый режим	339	мертвая вода
775	ледообразование	338	мертвый объем
606	ледостав	545	меры против паводков
783	ледоход	899	местный приток
1337	ледяная каша	689	местообитание
771	ледяная шапка	971	месячный максимум (минимум)
777	ледяной затор		гидрологической переменной
771	ледяной купол	1502	металимнион
		944	метаморфические воды

1661	метеорологический радиолокатор	705	модель Хеле-Шоу
553	метки высоких вод	164	модель черного ящика
665	метод Грина-Ампта	1681	мокрый снег
973	метод движущейся лодки	379	молекулярная диффузия
945	метод изображений	964	момент
1591	метод изотопов	965	мониторинг
530	метод конечных разностей	1631	мониторинг качества воды
531	метод конечных элементов	968	мономолекулярный слой
866	метод Лагранжа	968	монослой
986	метод Маскингам	650	моренно-ледниковое озеро
970	метод Монте-Карло	429	морось
946	метод наименьших квадратов	582	морфология рек
1000	метод нейтронного рассеяния	969	муссон
921	метод переноса массы	1553	мутная вода
1301	метод преломленных волн	1554	мутность
1590	метод скорость-площадь	1555	мутевой поток
948	метод срединного сечения	1363	мягкая вода
934	метод среднего сечения	1020	наблюдательная скважина
702	метод теплоемкости	552	наводнение
1504	метод Тиссена	810	нагнетательный колодец
1334	метод уклон-площадь	1206	надежность снабжения (водой)
495	метод Эйлера	667	наземные данные
947	микрозагрязнитель	792	наклонная водомерная рейка
1532	микроэлемент	1434	накопление
949	минерализация	650	наледниковое озеро
950	минеральная вода	104	наледь
951	минимально допустимый сток	810	наливной тест
952	минимальный годовой расход	1383	наметка
952	минимальный годовой сток	35	намыв
1686	многоводный год	1288	наносотранспортирующая способность
214	многолетнее регулирование	1285	наносы
976	многолетнее регулирование	718	напор
975	многолетнее среднее	585	напорный бассейн
1070	многолетняя мерзлота	272	напорный водоносный слой
976	многолетняя регулирующая способность	388	направленная гидравлическая проводимость
977	многомерная функция	1313	напряжение сдвига
981	многомерная целевая функция	1152	наслоенный лед
978	многофазный поток	1354	наст
982	многоцелевое планирование	889	насыпь
983	многоцелевой проект	1468	начальное задержание
979	множественная корреляция	1001	начальные виды льда
984	множественная регрессия	807	начальные дождевые осадки
959	мода	807	начальные потери
1325	моделирование	805	начальные условия (численной модели)
93	модель AR	806	начальный градиент
89	модель ARIMA	303	небольшая река
91	модель ARMA	838	недоступное водосодержание
92	модель ARMAX	998	нейронная сеть
394	модель дискретной сети трещин	999	нейтронный каротаж
209	модель капиллярной трубки	1007	нелинейное программирование
1630	модель качества воды	1569	ненасыщенная зона
636	модель общей циркуляции (МОЦ)	1568	ненасыщенный поток
1160	модель осадки-сток	1176	необработанная вода
574	модель потока	1562	неопределенность
678	модель потока подземных вод	812	неорганический углерод
344	модель принятия решений	1176	неочищенная вода
402	модель с распределенными параметрами	390	непосредственный сток
910	модель с сосредоточенными параметрами	81	непроницаемый водоупор (в гидрогеологии)
972	модель скользящего среднего	887	непроточный
1168	модель случайного блуждания		

1011	неравномерный поток	687	овраг
1012	несмачивающая жидкость	481	огibaющая кривая
787	несмешиваемое замещение	1674	оголовок скважины
1054	несовершенная скважина	279	ограничения
1573	нестационарное течение	794	ограничения неравенствами
1587	нестационарный поток	1375	одиночная волна
1573	неустановившееся течение	1564	однородное распределение
1572	неустановившийся поток (подземных вод)	508	ожидаемая величина
1570	неустойчивое русло	1214	ожидаемый срок службы
1571	неустойчивый гидравлический контроль	871	водохранилища
1317	неустойчивый контроль	869	озерность
1006	неустраняемая жесткость	868	озерный лед
907	нижний участок реки	1046	озеро
909	низкая вода	1189	окисление
664	нисходящий источник	1189	окислительно-восстановительный потенциал
1003	нитрификация	1023	олиготрофное озеро
1002	новый снег	1022	олиготрофный
1616	норма орошения	1105	омут
1013	нормальное распределение	1024	онлайновое гидрологическое прогнозирование
1014	нормы	41	опасный уровень
633	нуль водомерного поста	145	опорная гидрологическая станция
631	нуль графика водомерного поста	1128	опорная гидрометрическая станция
889	обваловка	1191	опорная климатологическая станция
189	обводной канал	145	опорная станция
1577	область апвеллинга	1192	опорный водомерный пост
86	область влияния (скважин)	364	опреснение
1182	область питания	80	опробование водоносного слоя
1182	область пополнения	1028	оптимальное проектирование
961	область применимости модели	1029	оптимальность
523	область разгона	1030	оптимальный расход
623	обледенение	1031	оптимизация
340	обломки породы	365	опустынивание
340	обломочный материал	810	опытная закачка
1037	обнаженная порода	1142	опытная откачка
1178	обработка в реальном времени	1186	опытная откачка с восстановлением уровня
333	обработка данных	1032	органолептический
1669	обработка скважины	1033	орографические осадки
1643	образец воды	838	орошение
406	образец почвы с нарушенной структурой	695	ортштейн
779	образование льда	1114	осадки
529	образование языков обводнения	1093	осадки в точке
119	обратная промывка	84	осадки по площади
835	обратное водное зеркало	1116	осадкомер
1235	обратный осмос	1119	осадкомерная станция
1668	обсадка скважины	1184	осадкомер-самописец
694	общая жесткость	1457	оседание грунта
1530	общая концентрация взвешенных наносов	117	осесимметричное течение
1524	общая минерализация	1035	осмос
1107	общая пористость	1036	осмотическое давление
653	общая циркуляция (атмосферы)	132	основание гидрографа (паводка)
1100	общее загрязнение	114	осреднение
252	общейонный эффект	460	осредненная поровая скорость
1525	общий напор	935	осредненная скорость
1526	общий неорганический углерод	1221	остаточная дисперсия
1527	общий органический углерод	1219	остаточный ущерб
1528	общий расход наносов	376	осушение
874	объем озера	409	отвод воды
186	объемная плотность почвы	1484	отводной канал
1396	объемный вес	195	отел
		195	откалывание

680	откачка подземных вод	1463	переохлажденная вода
1428	откачка с пошаговым понижением	1462	переохлажденный дождь
1218	отклонение	517	перепад
1173	отклонение кривой расхода	50	переработанная зона
1025	открытое русло	484	пересыхающее озеро
447	отлив	884	перетекание (в подземных водах)
423	отложение	1623	переувлажнение
11	отложение наносов	821	перехват осадков
1286	отложение наносов	211	перехват реки
1285	отложения	1559	период водообмена
632	отметка над нулем поста	1234	период повторяемости
1204	относительная влажность	691	период полураспада
1202	относительная плотность	1069	периодический источник
1205	относительная проницаемость	1072	пермеаметр
1203	относительное испарение	1067	перфорированная обсадная труба
1005	относительный диаметр частицы	1067	перфорированный фильтр
177	отношение Боуэна	766	петля кривой расхода
957	отношение смеси	548	пик паводка
1193	отражательная способность	1146	пикнометр
1495	оттепель	1058	пиковый расход
1039	отток	1059	пиковый уровень
8	отъем (воды)	684	питание подземных вод
1612	охрана вод	1017	питательное вещество
1138	охраняемая зона	904	питающий поток
1638	оценка водных ресурсов	425	питьевая вода
1628	оценка качества воды	187	плавучесть
590	оценка оправдываемости прогноза	541	плавучий испаритель
1145	очистка (воды)	1089	плайя
1144	очистка колодца	1086	план (для водных ресурсов)
1176	очищенная вода	1641	планирование использования водных ресурсов
463	очищенные сточные воды	1088	планктон
491	ошибка	23	пленочная вода
587	ошибка прогноза	1105	плес
544	паводковое русло	987	плоская струя
561	паводковый уровень	1087	плоский поток
612	паводок	1314	плоскостная эрозия
543	паводок	889	плотина
566	паводочная волна	326	плотина
517	падение	1349	плотномер (снега)
697	падение напора	352	плотностное течение
519	падение уровня	351	плотность
1050	палеогидрология	419	плотность речной сети
715	парадокс Херста	1344	плотность снежного покрова
373	параметрическая гидрология	594	плотность трещиноватости
872	пеириметр озера	1297	площадь фильтрации
1125	первичная обработка данных	1184	плювиограф
1126	первичная пористость	1161	плювиометр
858	первичные воды	136	пляж
1175	первичные данные	1470	поверхностная скорость
524	первый закон Фика	1465	поверхностное задержание
1654	переброска стока	1469	поверхностное натяжение
833	переворот	1471	поверхностные воды
1537	передаточная функция	1329	поверхностный водоотвод
1690	передаточный водомерный пост	772	поверхностный лед
1536	передатчик	1466	поверхностный поплавок
1179	передача в реальном времени	1467	поверхностный сток
1318	перекат	1651	поверхность грунтовых вод
1043	перелив	873	поверхность озера
167	переливной источник	617	поверхность раздела пресных и соленых вод
485	перемежающийся водоток	535	поверхность разрыва
826	перемежающийся источник	1187	повторяемость
1294	перенос наносов		
141	переносимый русловый материал		

1159	повторяемость дождевых осадков заданной интенсивности	1680	поправка на относ. подводной части троса
551	повторяемость паводков	1052	поправочный коэффициент к показаниям испарителя
1477	поглотитель	1108	пористая порода
1183	поглощающая скважина	1108	пористая среда
6	поглощение	1107	пористость
1659	погода	1108	пористый материал
276	погребенная вода	828	поровая вода
188	погребенный поток	1106	поровое давление
1581	подвешенная вода	1323	порог
1063	подвешенная грунтовая вода	1323	порог
1064	подвешенная река	1169	пороги
1062	подвешенный водоносный горизонт	1599	порозность
708	подвижная граница раздела	1085	поршневой режим потока
1458	подводный поплавок	1254	порядок потока
75	подводящее русло (в гидрометрии)	1254	порядок реки
698	подводящий канал	1006	постоянная жесткость
960	подгонка модели	287	постоянный водоток
668	подземные воды	1066	постоянный водоток
1460	подземный поток	1110	потамология
1459	подповерхностный сток	1111	потенциальное испарение
33	подпор	1112	потенциальное суммарное испарение
1103	подпруживание	1667	потенциальный дебит
1563	подрусловый поток	1673	потери в скважине
1623	подтопление	1624	потери воды
1185	подъем (уровня подземных вод)	7	потери на поглощение
554	пойма	1540	потери при передаче
555	пойменное накопление	405	потери при распределении
1583	пойменное регулирование	905	потери циркуляции (при бурении)
555	пойменное регулирование	697	потеря напора
525	поле	619	потеря напора на трение
526	полевая влагемкость	697	потеря энергии
1579	полезная емкость (водохранилища)	568	поток
111	полезный напор	1446	поток
1579	полезный объем (водохранилища)	1026	поток в открытом русле
1656	полезный сток воды	913	поток по макропорам
1097	политика (в водных ресурсах)	676	поток подземных вод
978	полифазный поток	827	поток с прерывающимся течением
1099	поллютант	1026	поток со свободной поверхностью
707	полная вода	626	поток, питаемый подземными водами
255	полное перемерзание	883	потребности в выщелачивании
1529	полный объем (водохранилища)	1635	потребность в воде
612	половодье	1625	потребность в воде
1353	половодье	883	потребность в выщелачивании
1304	полуаридная зона	840	потребность в оросительной воде
1304	полузасушливая зона	1364	почва
1096	польдер	1366	почвенная влага
1098	полье	1374	почвенная вода
421	понижение (уровня воды)	105	почвенный бур
1104	понор	505	почвенный испаритель
1406	поперечная дамба	928	пояс меандрирования
1544	поперечная дисперсивность	1215	правила эксплуатации водохранилища
1543	поперечная дисперсия	1521	предел допустимости
315	поперечное сечение (в гидрологии)	923	предельно допустимая концентрация
1545	поперечное течение	487	предельное понижение уровня грунтовых вод
540	поплавковые измерения	1121	предпочтительное течение
539	поплавок	565	предупреждение о паводках
538	поплавок		
684	пополнение		
59	поправка на косину (в русле)		
39	поправка на относ. надводной части троса		

72	предшествующая влажность почвы	323	прорезь
1538	преобразование (в водных ресурсах)	1015	прорезь
4	прерывная волна	116	прорыв
613	пресная вода	1065	просачивание
615	пресноводный напор	1296	просачивание
1120	прецизионность	885	протечка
248	прибрежная река	559	противопаводковая защита
1245	прибрежный	564	противопаводковая стена
247	прибрежный водоносный слой	370	противопаводковое водохранилище
1109	пригодная для питья вода	1010	противопаводковые мероприятия, не связанные со строительством сооружений
173	придонное течение		
74	прикладная гидрология	463	протока
1514	прилив	812	протока
563	прилив	906	проточный
830	приливная зона	1135	профилирование
1511	приливная призма	1370	профиль влажности почвы
1513	приливная река	142	профиль русла
1513	приливное русло	871	процент озерности
1510	приливный пьезометрический отклик	1308	процесс последовательного принятия решений
1509	приливный цикл	1102	пруд
1319	припай	390	прямой сток
522	приразломный источник	389	прямые осадки
482	природные изотопы	37	пузырьковое давление
483	природный индикатор	184	пузырьковый уровнемер
1548	приток	1473	пульсация
804	приток	1474	пульсирование
1643	проба воды	88	пустынная зона
962	проверка модели	1113	пылевидный снег
586	прогноз	1080	пьезометр
1647	прогноз водоснабжения	1122	пьезометрическая высота
774	прогноз ледовой обстановки	1083	пьезометрическая поверхность
774	прогноз ледовых условий	1082	пьезометрический напор
550	прогнозирование паводка	536	пятиточечный метод
1136	программирование (в оперативных исследованиях)	1579	рабочая емкость
1343	продолжительность залегания снежного покрова	996	радиационный баланс
778	продолжительность ледостава	1149	радиоактивная датировка
1115	продолжительность осадков	1150	радиоактивный индикатор
1440	продолжительность шторма	1151	радиус влияния (скважины)
902	продольная дисперсивность	179	разветвленная река
901	продольная дисперсия	179	разветвленное русло
903	продольный профиль (в гидрологии суши)	179	разветвленный поток
1280	прозрачность по диску Секки	673	разгрузка подземных вод
1667	производительность скважины (колодца)	612	разлив
1134	производственная функция	593	разлом
1655	пролет	1055	размер частицы
1381	промер глубин (гидрометрия)	1483	размеченный трос
1382	промерный лот	480	размыв
687	промоина	1277	размыв
1241	промоина	228	размыв русла
1242	промывная эрозия	1224	разрешение
580	промывка	111	располагаемый напор
1508	проникающие осадки	148	распределение Бернулли
82	проницаемый водоупор	1663	распределение Вейбулла
1361	пропитывание	1130	распределение вероятности
297	пропускная способность	900	распределение Гальтона
1400	пропускная способность водосброса	1013	распределение Гаусса
		688	распределение Гумбеля
		1155	распределение дождевых осадков
		1060	распределение Пирсона
		611	распределение повторяемости
		1095	распределение Пуассона

- | | | | |
|------|--|------|--|
| 658 | распределение частиц по размерам | 220 | русло |
| 513 | распределение экстремальных величин | 1263 | русовая гидроэлектростанция |
| 402 | распределенная модель | 221 | русовая емкость |
| 1658 | распространение волны | 420 | русовая сеть |
| 182 | рассол | 582 | русоведение |
| 243 | растворение в закрытой системе | 1292 | русоведение |
| 1027 | растворение в открытой системе | 222 | русовое задержание |
| 1377 | растворенное вещество | 229 | русовое накопление |
| 1376 | растворимость | 229 | русовое регулирование |
| 391 | расход (воды) | 1448 | русовой поток |
| 138 | расход донных наносов | 223 | русовой поток |
| 1290 | расход наносов | 227 | русовые осадки |
| 673 | расход подземных вод | 140 | русовый материал |
| 801 | расчет инфильтрации | 226 | русовыправительные работы |
| 560 | расчет трансформации паводка | 124 | руслозаполняющий расход |
| 368 | расчетный ливень | 125 | руслозаполняющий уровень |
| 367 | расчетный паводок | 183 | ручей |
| 1401 | расчетный паводок для водосброса | 1246 | рябь |
| 1174 | рациональный метод | 65 | ряд годовых максимумов |
| 134 | реакция бассейна | 66 | ряд годовых минимумов |
| 134 | реакция водосбора | 63 | ряд годовых превышений |
| 1195 | регионализация (данных) | 514 | ряд предельных значений |
| 1197 | регрессионный анализ | 1053 | ряд частичной продолжительности |
| 1196 | регрессия | 1267 | сальтация |
| 545 | регулирование паводков | 571 | самоизливающийся колодец |
| 1256 | регулирование речного русла | 1303 | самоочищение |
| 1201 | регулирующее водохранилище | 1622 | самописец уровня |
| 1409 | реечный водомерный пост | 1272 | сапробный |
| 1194 | режим | 521 | сброс |
| 1118 | режим осадков | 1398 | сброс |
| 577 | режим течения | 522 | сбросовый источник |
| 562 | резервная емкость | 1002 | свежевыпавший снег |
| 996 | результатирующая радиация | 1464 | сверхкритический поток |
| 1251 | река | 682 | сверхэксплуатация подземных вод |
| 655 | река с профилем в стадии равновесия | 604 | свободная вода |
| 1188 | рекуррентные уравнения | 602 | свободная конвекция |
| 276 | реликтовая вода | 603 | свободная поверхность |
| 1237 | реология | 963 | свободное истечение |
| 144 | репер | 1331 | свободные переменные (в водных ресурсах) |
| 145 | реперная станция | 1286 | седиментация |
| 145 | репрезентативная гидрологическая станция | 1292 | седиментология |
| 1208 | репрезентативный бассейн | 1069 | сезонный источник |
| 1210 | репрезентативный образец | 1300 | сейша |
| 1209 | репрезентативный элементарный объем | 974 | сель |
| 685 | ресурсы подземных вод | 1307 | сенсор |
| 798 | реттара | 1473 | сердж |
| 1515 | рефлектометрия с использованием метода временных доменов (РВД) | 1309 | сериальная корреляция |
| 581 | речная гидравлика | 966 | сеть мониторинга |
| 1252 | речное русло | 1595 | сжатое сечение |
| 1253 | речное устье | 1404 | сизигийный прилив |
| 133 | речной бассейн | 703 | сильный дождь |
| 1255 | речной плес | 244 | сильный ливень |
| 343 | решение | 1479 | синтетическая гидрология |
| 1496 | решение Тейса | 1478 | синтетический гидрограф |
| 420 | рисунок речной сети | 1481 | система |
| 1246 | рифели | 1649 | система водоснабжения |
| 375 | роса | 345 | система поддержки принятия решений |
| 463 | рукав | 79 | система подземных вод |
| | | 1447 | система поток-водный горизонт |
| | | 332 | система сбора данных |
| | | 1482 | систематическая ошибка |

1480	сифон	1264	солончак
169	скважина	547	сооружения для регулирования паводков
1666	скважина	1380	сорбционно-кинетическая модель
172	скважинная геофизика	1378	сорбция
171	скважинный геохимический зонд	657	сортировка
1330	скин-эффект	1291	сортировка наносов
1044	склоновый сток	259	составной водослив
1315	склоновый сток	258	составной гидрограф
782	склянка	256	составной единичный гидрограф
1592	скоростной напор	1419	состояние (системы)
1589	скорость	1372	сосущая сила почвы
1171	скорость заилиения водохранилища	206	сосущее давление
502	скорость испарения	1298	сочащийся источник
1310	скорость осаждения	1181	спад
1593	скорость подхода	990	спектральный гамма-каротаж
1299	скорость просачивания	1615	спрос на воду
342	скорость распада	323	спрямление
219	скорость распространения	926	среднее
578	скорость течения	90	среднее арифметическое
879	скрытая теплота испарения	1413	среднеквадратическое отклонение
878	скрытая теплота сублимации	115	средний год
82	слабопроницаемый слой	932	средний месячный расход
1398	слив	933	средний уровень моря (СУМ)
274	слияние	90	средняя величина
257	сложное поперечное сечение	870	средняя глубина озера
362	слой (общего) стока	935	средняя скорость (в гидрологии суши)
1347	слой выпавшего снега	1633	стандарт качества воды
1164	случайная ошибка	1415	стандартизованная случайная переменная
1167	случайная переменная	1414	стандартная ошибка определения
1165	случайная функция	1413	стандартное отклонение
1166	случайный процесс	1417	стандартный дождемер
1685	смачивающая жидкость	1416	стандартный расчетный паводок
955	смешанные приливы и отливы	1560	станция с двумя створами
953	смешивающееся вытеснение	1045	старица
1682	смоченный периметр	1021	старый снег
1338	снег	1421	статический напор
1332	снег с дождем	1422	статический уровень воды
1351	снеговая линия	1418	стационарная волна
1349	снегомер	1425	стационарное решение
1357	снегомерная подушка	1423	стационарный случайный процесс
1359	снегомерная рейка	1645	степень водонасыщения
1360	снегомерная съёмка	1261	сток
1340	снегомерный маршрут	1427	сток по стволам
1339	снегомерный щит	1156	стокообразующие дождевые осадки
1358	снегоотборник	1431	стохастическая гидрология
1347	снегопад	1432	стохастическая модель
1352	снеготаяние	1433	стохастическая переменная
1336	снежная каша	1433	стохастический процесс
1356	снежник	1430	стохастическое динамическое программирование
1139	снежница	1606	сточные воды
1348	снежные хлопья	1248	стояк (в гидрогеологии)
1350	снежный лед	1412	стоячая вода
1341	снежный покров	1418	стоячая волна
1336	снежура	1445	стратиграфия
625	совершенная скважина	1444	стратификация (воды)
275	совместное использование	1240	стремнина
301	совместное течение	1452	строительные противопаводочные мероприятия
1367	содержание влаги в почве	1406	струеотбойная дамба
401	содержание растворенного кислорода		
605	содержание свободной воды в снеге		
1266	соленость		
178	солончатая вода		

426	струйное орошение	1533	трасер
1454	сублимация	1534	трасерный тест
1455	сублимация льда	1547	тренд
1346	сугроб	618	трение
1244	сулой	593	трещина
1112	суммарная испаряемость	596	трещинная пористость
322	суммарная кривая	599	трещинная проницаемость
504	суммарное испарение	598	трещинный источник
666	суммарные потери на перехват	595	трещиноватая порода
13	суммарный осадкомер	595	трещиноватая формация
1295	суммарный сток наносов	1550	тропический циклон
325	суточное накопление	1451	трубка тока
325	суточное регулирование	166	трясина
433	сухая плотность почвы	1555	турбидное течение
435	сухой остаток	1556	турбулентное течение
1176	сырая вода	704	тяжелая вода
1172	таблица расхода	1144	удаление воды из скважины
1550	тайфун	190	ударно-канатное бурение
1352	талая вода	1392	удельная влагоемкость
1494	тальвег	1391	удельная влажность
192	тарирование	1397	удельная водоотдача
193	тарировочный бассейн	1395	удельная поверхность (в пористой среде)
1259	тающий (разрушающийся) лед	1387	удельная производительность (скважины)
695	твердая прослойка	1390	удельная энергия
1295	твердый сток	1386	удельное поглощение
1487	телеметрия	1389	удельное понижение
1488	телескопирование	1388	удельный расход
378	температура точки росы	583	удельный расход
1489	температурный коэффициент снеготаяния	1004	узел
1498	температуропроводность	1004	узловая точка
1312	теневая цена (в водных ресурсах)	517	уклон
1491	тензиометр	1333	уклон (водной поверхности)
398	тензор дисперсии	1653	уклон водного зеркала
700	тепловой баланс	103	уменьшение (загрязнения)
700	тепловой бюджет	278	уплотнение
701	теплоемкость	1640	управление водными ресурсами
701	термальная емкость	417	управление водосбором
1501	термальный источник	417	управление дренажным бассейном
1499	термическая нагрузка	1629	управление качеством воды
1500	термическое загрязнение	1275	упругость насыщенного водяного пара
1502	термоклин	1584	упругость пара
1503	термоминеральный источник	1437	уравнение запаса
1497	термопроводность	877	уравнение Лапласа
558	территория возможного затопления	915	уравнение Маннинга
170	тест скважины методом смешения	286	уравнение неразрывности
568	течение	1238	уравнение Ричардса
1531	токсичное вещество	677	уравнение стока подземных вод
528	тонкозернистый материал	1550	ураган
1506	тонкостенный водослив	632	уровень воды
1505	тонкостенный водослив с вырезом	1621	уровень воды
918	топь	1143	уровень воды при откачке
780	торос	679	уровень грунтовых вод
1239	торошение (льда)	1411	уровнемер
1094	точечный источник загрязнения	278	усадка
1326	точка (линия) конвергенции	9	ускоренное течение
1688	точка завядания	265	условная вероятность
607	точка замерзания	266	условная вероятность стока
378	точка росы	786	условный колодец
14	точность	542	успокоительный колодец
1542	транспирация	1429	успокоительный колодец
1294	транспорт наносов		
1538	трансформация (в водных ресурсах)		

1565	установившееся течение	1016	цифровая модель
1424	установившееся течение	383	цифровая модель высот
1426	установившийся уровень воды	383	цифровая модель рельефа
1408	устойчивое русло	1552	цунами
1222	устойчивость	1056	частицы органического вещества
1073	устойчивость гидрологического процесса	954	частично-целочисленное программирование
277	устойчивые загрязнители	224	частота потоков
884	утечка	224	частота русел
1177	участок реки	1016	численная модель
1602	уэд	1662	число Вебера
1601	уязвимость (подземных вод)	1061	число Пекле
1250	фаза подъема	1236	число Рейнольдса
591	фактор формирования	624	число Фруда
1655	фарватер	995	чистый баланс (ледника)
515	фация	1305	чувствительность
516	фекальные колиформы	931	ширина меандра
715	феномен Херста	1090	шлейф
1078	физически обоснованная модель	1090	шлейф загрязняющих веществ
1675	фильтр скважины (колодца)	1406	шпора
1296	фильтрационные потери	1604	штанга
1271	фильтрационный лоток	1439	шторм
527	фильтрация	1443	штормовое предупреждение
1072	фильтрометр	1442	штормовой нагон
660	фильтрующий слой	1322	шуга
533	фирн	705	щелевой лоток
534	фирновая граница	44	щелочность
534	фирновая линия	121	щит
1079	фитопланктон	503	эвапориметр
798	фоггар	504	эвапотранспирация
118	фоновый колодец	505	эвапотранспирометр
327	формула Дарси	498	эвтрофикация
915	формула Маннинга	499	эвтрофное озеро
1076	фреатический горизонт	497	эвтрофный (зона, воды)
1077	фреатофиты	496	эвфотическая зона
620	фронт	1369	эквивалент почвенной влажности
622	фронт снеготаяния	489	эквипотенциальная линия (или поверхность)
1684	фронт увлажнения	507	экзореический
621	фронтальные осадки	449	экогидрология
1648	функция водообеспечения	451	экосистема
1216	функция водоотдачи водохранилища	453	экотоксикология
1671	функция колодца	452	экотон
1225	функция отклика	614	экран из пресной воды
492	функция ошибок	509	экспериментальный бассейн
1580	функция полезности (в водных ресурсах)	509	экспериментальный водосбор
230	характеристические кривые (ненасыщенного потока)	511	экспертная система
233	хемоклин	450	эксплуатационные запасы (водоносного горизонта)
232	химическое потребление кислорода (ХПК)	1265	эксплуатационные запасы подземных вод
1158	ход интенсивности дождя	1335	экспресс опробование
1158	ход интенсивности шторма	1133	экстремальные дождевые осадки
1044	хортоновский сток	506	эксфильтрация
43	цветение воды	864	эксцесс
1019	цель (в водных ресурсах)	464	электрическая аналоговая модель
1486	цель (в водных ресурсах)	466	электролит
1632	цель в отношении качества воды	467	электроосмос
1124	ценовая эластичность спроса (водные ресурсы)	465	электропроводность (воды)
916	цепь Маркова	469	элюирование
324	циклонические осадки	471	эмиссия
		510	эмпирическая дисперсия
		164	эмпирическая модель

472	эмпирическая формула	461	эффективное водонасыщение
	максимального расхода	21	эффективное испарение
476	энергетический баланс	459	эффективное напряжение
476	энергетический бюджет	22	эффективное суммарное испарение
486	эпилимнион	839	эффективность орошения
490	эрозия	1670	эффективность скважины (колодца)
493	эставелла	458	эффективные дождевые осадки
494	эстуарий	997	эффективные ливневые осадки
626	эфлюентная река	462	эффективный радиус скважины
526	эффективная влагоемкость	455	эффективный размер частицы
457	эффективная пористость	448	эхолот
456	эффективная проницаемость	858	ювенильные воды
460	эффективная скорость	1018	явление повторяемостью в n лет

ÍNDICE ALFABÉTICO ESPAÑOL

48	abanico aluvial	1412	agua estancada
48	abanico detrítico	592	agua fósil
1	abiótico	662	agua gravitacional
2	ablación	764	agua higroscópica
3	abrasión	825	agua interlaminar
6	absorción	828	agua intersticial
1386	absorción específica	858	agua juvenil
16	acidez	604	agua libre
15	acidificación (de suelos y aguas)	914	agua magmática
17	acidificación (de un pozo)	944	agua metamórfica
94	acorazamiento	950	agua mineral
1239	acordonamiento	604	agua móvil
589	actualización de la previsión	339	agua muerta
77	acuicludo (en hidrogeología)	23	agua pelicular
78	acuífero	704	agua pesada
45	acuífero aluvial	1109	agua potable
95	acuífero artesiano	859	agua primitiva
1062	acuífero colgado	178	agua salobre
272	acuífero confinado	1463	agua subenfriada
247	acuífero costero	668	agua subterránea
1076	acuífero freático	1471	agua superficial
1076	acuífero libre	1581	agua suspendida
1076	acuífero no confinado	1553	agua turbia
886	acuífero semiconfinado	1581	agua vadosa
81	acuífugo (en hidrogeología)	1321	aguacero
82	acuitardo	1332	aguanieve
12	acumulación (de nieve y hielo)	413	aguas abajo
25	adsorción	707	aguas altas
27	advección	1576	aguas arriba
1037	afloramiento	909	aguas bajas
1548	afluente	1311	aguas negras
540	aforo con flotador	135	aguas para baño
384	aforo con solución radiactiva	1606	aguas residuales
384	aforo con trazadores	1674	aguja filtrante
1449	aforo de caudales	29	aireación
1603	aforo en un vado	42	albedo
384	aforo por dilución	865	albufera (en hidrología)
1603	aforo por vadeo	44	alcalinidad
384	aforo químico	212	alcalinidad de los carbonatos
354	agotamiento	319	alcantarilla
35	agradación	565	alerta de crecida
36	agresividad	892	alineación (en hidrología)
1607	agua	1399	aliviadero
19	agua ácida	470	aliviadero de emergencia
23	agua adhesiva	1434	almacenamiento
24	agua adsorbida	69	almacenamiento anual
1363	agua blanda	562	almacenamiento de crecida
1176	agua bruta	555	almacenamiento de la llanura de inundación
210	agua capilar	371	almacenamiento de retención
285	agua continental	229	almacenamiento del cauce
425	agua de bebida	143	almacenamiento del lecho
1485	agua de descarga	1677	almacenamiento del pozo
276	agua de formación	1583	almacenamiento de valle
662	agua de gravedad	325	almacenamiento diario
828	agua de poro	356	almacenamiento en depresiones
1374	agua del suelo	1103	almacenamiento en la superficie
446	agua distrófica	126	almacenamiento en las márgenes
613	agua dulce	1394	almacenamiento específico
696	agua dura		

214	almacenamiento interanual	207	ascenso capilar
1141	almacenamiento por bombeo	1136	asignación de recursos (en investigación operativa)
1465	almacenamiento superficial	1328	asimetría
1357	almohada de nieve	1405	aspersión
51	alternativa	1324	atarquinamiento
52	altitud	103	atenuación (de la contaminación)
633	altitud del cero de la escala	11	aterramiento
1621	altura	104	aufeis
615	altura de agua dulce	1090	aureola
97	altura de carga artesiana	106	autocorrelación
1525	altura de energía	1303	autodepuración
362	altura de escorrentía	113	avalancha
632	altura de la escala	543	avenida
1154	altura de lluvia	1443	aviso de tormenta
1345	altura de nieve	748	aviso hidrológico
1122	altura de presión	116	avulsión
1592	altura de velocidad	909	bajamar
1592	altura dinámica	1318	bajos fondos
468	altura geométrica	669	balance de aguas subterráneas
1082	altura piezométrica	231	balance de carga
47	aluvión	476	balance de energía
53	amonificación	919	balance de masas
1512	amplitud de marea	476	balance energético
358	análisis altura de lluvia-duración-superficie	1608	balance hídrico
609	análisis de frecuencia	654	balance hídrico global
1247	análisis de la curva de volúmenes acumulados	736	balance hidrológico
1197	análisis de regresión	231	balance iónico
1306	análisis de sensibilidad	995	balance neto (de un glaciar)
1518	análisis de series temporales	700	balance térmico
385	análisis dimensional	1318	banco de arena
57	analogía	330	banco de datos
464	analogía eléctrica	1356	banco de nieve
931	anchura de meandro	127	barra (en un río)
281	ángulo de contacto	1604	barra de molinete
62	anisotropía	1594	barra lastrada
73	antiduna	687	barranco
534	antigua línea de nieve	105	barrena para toma de muestras
238	año climático	130	barrera
749	año hidráulico	199	barrera capilar
749	año hidrológico	614	barrera de agua dulce
1686	año húmedo	777	barrera de hielo
115	año medio	670	barrera subterránea
437	año seco	331	base de datos
67	aportación anual	147	benthos
1295	aporte de sólidos	150	bifurcación
880	aporte lateral	152	bioacumulación
899	aporte local	155	biodegradación
1355	aporte nival	153	bioensayo
176	aproximación de Boussinesq	156	biogeoquímica
441	aproximación de Dupuit	159	biomasa
329	archivo de datos	160	biosfera
291	área contribuyente	161	biótico
1182	área de alimentación	162	biotopo
291	área de drenaje	163	bioturbación
86	área de influencia (de un pozo)	1486	blanco (en recursos hídricos)
1182	área de recarga	94	blindaje
1089	arenal	699	cabecera
141	arrastre de material de fondo	1483	cable colgante
780	arrecife de hielo	916	cadena de Markov
87	arreico	517	caída
183	arroyo	1347	caída de nieve
		308	calado crítico

936	calado de velocidad media (en hidrología de superficie)	812	carbono inorgánico
800	cálculo de la infiltración por balances hidrodinámicos	1526	carbono inorgánico total
192	calibración	1527	carbono orgánico total
960	calibración de un modelo	718	carga
1135	calicata geofísica	137	carga de fondo
1627	calidad del agua	1605	carga de lavado
878	calor latente de sublimación	1100	carga de polución
879	calor latente de vaporización	1476	carga de sedimentos en suspensión
235	cambio climático	718	carga hidráulica
525	campo	1421	carga hidráulica estática
196	canal	428	carga motriz
1025	canal abierto	1499	carga térmica
579	canal aforador	10	carga tolerable
698	canal de alimentación	1525	carga total
75	canal de aproximación (en hidrometría)	1528	carga total de sedimentos
189	canal de derivación de crecidas	215	cascada
1484	canal de descarga	216	catarata
567	canal de evacuación de crecidas	220	cauce
179	canal trenzado	46	cauce aluvial
226	canalización	544	cauce de desagüe de crecidas
225	canalización (en medios fracturados)	928	cauce de meandros
687	cañada	1408	cauce estable
197	cañón	544	cauce mayor
273	capa confinante	929	cauce meandriforme
1063	capa de agua subterránea colgada	908	cauce menor
772	capa de hielo	1570	cauce móvil
897	capa de humus	391	caudal
1341	capa de nieve	880	caudal afluente lateral
968	capa monomolecular	124	caudal a sección llena
82	capa semiconfinante	309	caudal crítico
1212	capacidad	131	caudal de base
701	capacidad calorífica	436	caudal de estiaje
26	capacidad de adsorción	1233	caudal de retorno
69	capacidad de almacenamiento anual	1290	caudal de sedimentos
976	capacidad de almacenamiento interanual	450	caudal económico de extracción (de un acuífero)
1288	capacidad de arrastre de sedimentos	1039	caudal efluente
526	capacidad de campo	1388	caudal específico
1212	capacidad de embalse	1387	caudal específico (de un pozo)
796	capacidad de infiltración (de suelos)	1058	caudal máximo
218	capacidad de intercambio catiónico	1058	caudal máximo instantáneo
112	capacidad de retención del suelo	932	caudal medio mensual
1393	capacidad de retención específica	951	caudal mínimo aceptable
1392	capacidad de retención específica de humedad	952	caudal mínimo anual
185	capacidad de tamponamiento	989	caudal natural
1611	capacidad de transporte de agua	1566	caudal por unidad de ancho
1288	capacidad de transporte de sedimentos	1058	caudal punta
1288	capacidad de transporte sólido	1290	caudal sólido
221	capacidad de un cauce	1566	caudal unitario
1667	capacidad de un pozo	219	celeridad
1400	capacidad del aliviadero	1243	cencellada blanca
124	capacidad del cauce	1263	central hidroeléctrica de pasada
1579	capacidad disponible	244	chaparrón
297	capacidad hidráulica	1139	charco de nieve fundida
701	capacidad térmica	708	charnela
1579	capacidad útil de embalse	1509	ciclo de marea
198	capilaridad	737	ciclo del agua
8	captación	737	ciclo hidrológico
211	captura	1550	ciclón tropical
		166	ciénaga
		653	circulación global
		1291	clasificación (granulométrica) de los sedimentos

234	clima	255	congelación completa
246	coagulación	268	cono de depresión
1342	cobertura de nieve	268	cono de descensos
473	codificación	341	cono de deyección
1435	coeficiente de almacenamiento	1612	conservación del agua
377	coeficiente de almacenamiento específico	278	consolidación
107	coeficiente de autocorrelación	284	contaminación
392	coeficiente de caudal	1094	contaminación puntual
260	coeficiente de compresibilidad (de un medio poroso)	1500	contaminación térmica
261	coeficiente de compresibilidad (del agua)	1009	contaminación difusa
290	coeficiente de contracción	283	contaminante
299	coeficiente de correlación	277	contaminantes conservativos
980	coeficiente de correlación múltiple	605	contenido de agua libre en la nieve
377	coeficiente de desagüe	1367	contenido de humedad del suelo
674	coeficiente de descarga subterránea	837	contenido de humedad irreducible
372	coeficiente de determinación	401	contenido de oxígeno disuelto
380	coeficiente de difusión (en un medio poroso)	729	contorno hidrogeológico
397	coeficiente de dispersión	789	contorno impermeable
403	coeficiente de distribución	292	control
418	coeficiente de drenaje	334	control de calidad de los datos
1262	coeficiente de escorrentía	1631	control de calidad del agua
885	coeficiente de goteo	545	control de crecidas
797	coeficiente de infiltración	1317	control hidráulico inestable
1198	coeficiente de regresión	1571	control inestable
1260	coeficiente de rugosidad	988	control natural
1302	coeficiente de selectividad	294	convección
1052	coeficiente de tanque	294	convección forzada
1586	coeficiente de variación	602	convección libre
763	coeficiente higroscópico	1348	copos de nieve
1489	coeficiente térmico de fusión de nieve	304	coronación
249	cokrigeado	59	corrección angular (en un cauce)
1180	cola de fusión de nieve	1256	corrección de un cauce
516	coliformes fecales	39	corrección por cable aéreo
241	colmatación	1680	corrección por cable sumergido
779	comienzo de la congelación	298	correlación
1289	concentración de sedimentos	314	correlación cruzada
888	concentración letal	979	correlación múltiple
923	concentración máxima admisible	1309	correlación serial
923	concentración máxima permitida	300	correlograma
1048	concentración saturante de oxígeno	413	corriente abajo
264	condensación	1576	corriente arriba
30	condición aerobia	1460	corriente bajo tierra
54	condición anaerobia	287	corriente continua
70	condición anóxica	248	corriente costera
174	condiciones de contorno	1446	corriente de agua
805	condiciones iniciales (de un modelo numérico)	352	corriente de densidad
267	conducción	173	corriente de fondo
200	conductividad capilar	1555	corriente de turbidez
465	conductividad eléctrica (del agua)	626	corriente efluente
716	conductividad hidráulica	188	corriente enterrada
388	conductividad hidráulica direccional	485	corriente intermitente
200	conductividad hidráulica no saturada	1563	corriente subfluvial
1497	conductividad térmica	1460	corriente subterránea
267	conducto	323	corta
811	conducto de entrada	1312	costo marginal de oportunidad
576	configuración del flujo	695	costra dura
274	confluencia	782	costra de hielo
606	congelación	144	cota de referencia
		631	cota del cero de la escala
		302	covarianza
		543	crecida
		64	crecida anual
		367	crecida de diseño

1401	crecida de diseño del aliviadero	120	curva de remanso
649	crecida de glaciár	1232	curva de retención
1416	crecida de proyecto	181	curva de ruptura
924	crecida máxima anual	434	curva de secado
925	crecida máxima posible	920	curva de valores acumulados
1132	crecida máxima probable	442	curva de valores clasificados
1353	crecida por deshielo	1597	curva de velocidad en la vertical
537	crecida repentina	481	curva envolvente
43	crecimiento de algas	83	curva hipsométrica
304	cresta	359	curva intensidad-duración
316	criología	83	curva superficie-altura
317	criosfera	230	curvas características (flujo no saturado)
600	cristales de hielo	1216	curvas de garantía de un embalse
1068	criterios de comportamiento	1219	daño residual
771	cubeta de hielo	335	datación de aguas subterráneas
784	cubierta de hielo	1149	datación por radioisótopos
1341	cubierta de nieve	1149	datación radiactiva
133	cuenca	328	dato
96	cuenca artesiana	1041	datos anómalos
242	cuenca cerrada	1175	datos brutos
133	cuenca de captación	667	datos de campo
133	cuenca de drenaje	1091	datos puntuales
369	cuenca de laminación	165	DBO ₅
509	cuenca experimental	1286	decantación
133	cuenca fluvial	343	decisión
671	cuenca hidrogeológica	1181	decrecida
133	cuenca hidrográfica	1368	déficit de humedad del suelo
133	cuenca receptora	1047	déficit de oxígeno
1208	cuenca representativa	1614	déficit hídrico
1269	cuña de agua salada	121	deflector
1613	curso de agua	346	degradación
815	curso de agua aislado	348	delta
1064	curso de agua colgado	1213	delta de un embalse
904	curso de agua con pérdidas	154	demanda bioquímica de oxígeno (DBO)
655	curso de agua con perfil de equilibrio	1615	demanda de agua
815	curso de agua desconectado	883	demanda de lixiviación
827	curso de agua discontinuo	232	demanda química de oxígeno (DQO)
626	curso de agua drenante	349	dendrohidrología
485	curso de agua efímero	351	densidad
904	curso de agua perdedor	186	densidad aparente de un suelo
1066	curso de agua perenne	419	densidad de drenaje
179	curso de agua trenzado	594	densidad de fracturación
864	curtosis	1344	densidad de la nieve
360	curva altura de lluvia-duración-frecuencia	1202	densidad relativa
357	curva altura de lluvia-superficie	433	densidad seca del suelo
355	curva de agotamiento	353	denudación
672	curva de agotamiento de un acuífero	146	deposición béntica
1436	curva de almacenamiento	423	depósito
570	curva de caudales clasificados	47	depósito aluvial
422	curva de descensos	585	depósito regulador
1220	curva de desviaciones acumuladas	1145	depuración
1597	curva de distribución de velocidad	1303	depuración natural
412	curva de dobles masas	773	deriva de los hielos
610	curva de frecuencia	409	derivación de aguas
1172	curva de gasto	376	desagüe
1683	curva de humectación	364	desalación
820	curva de intensidad-duración-frecuencia	364	desalinización
181	curva de llegada	1474	desarrollo con pistón
288	curva de nivel	1669	desarrollo de un pozo
181	curva de paso	1043	desbordamiento
1199	curva de regresión	673	descarga subterránea
		583	descarga unitaria

421	descenso	627	distribución gamma
487	descenso en régimen permanente	658	distribución granulométrica
1389	descenso específico	900	distribución log-normal
119	descolmatación por inyección	1013	distribución normal
155	descomposición biológica	1564	distribución uniforme
366	deseccación	1646	divisoria de aguas
1038	desembocadura	675	divisoria de aguas subterráneas
1253	desembocadura de un río	1646	divisoria de drenaje
365	desertificación	1646	divisoria de cuenca
1495	deshielo	410	dolina
350	desnitrificación	961	dominio de un modelo
783	desplazamiento del hielo	840	dotación de agua para riego
787	desplazamiento inmisible	1616	dotación de riego
953	desplazamiento miscible	415	dren
1329	despumación	416	drenaje
1413	desviación estándar	1365	drenaje del suelo
1413	desviación típica	438	dualidad de programas lineales
340	detritos	440	duna
337	día con suelo nevado	1115	duración de la precipitación
573	diagrafia de caudal	1440	duración de una tormenta
999	diagrafia de neutrones	778	duración del hielo
990	diagrafia gamma natural	694	dureza (del agua)
628	diagrafia gamma-gamma	213	dureza debida a carbonatos
455	diámetro eficaz	1006	dureza no debida a carbonatos
1005	diámetro nominal de una partícula	1006	dureza permanente
379	difusión	213	dureza temporal
201	difusión capilar (del agua)	449	ecohidrología
379	difusión molecular	451	ecosistema
382	difusividad (de un acuífero)	76	ecosistema acuático
1498	difusividad térmica	448	ecosonda
529	digitación	452	ecotono
129	dique	453	ecotoxicología
889	dique lateral	28	ecuación de advección-dispersión
991	dique natural	1437	ecuación de balance
1406	dique recto	286	ecuación de continuidad
1406	dique transversal	28	ecuación de convección-difusión
1051	discos de hielo	877	ecuación de Laplace
395	discretización	915	ecuación de Manning
1028	diseño óptimo	1238	ecuación de Richards
1027	disolución en sistema abierto	677	ecuación del flujo subterráneo
243	disolución en sistema cerrado	1188	ecuaciones recurrentes
396	dispersión	34	edad del agua subterránea
726	dispersión hidrodinámica	252	efecto del ión común
901	dispersión longitudinal	1330	efecto piel
1543	dispersión transversal	128	eficiencia barométrica
400	dispersividad	839	eficiencia de riego
902	dispersividad longitudinal	1670	eficiencia de un pozo
1544	dispersividad transversal	463	efluente
149	distribución beta	1124	elasticidad de la demanda con respecto al precio (en recursos hídricos)
145	distribución binomial	1124	elasticidad-precio de la demanda
148	distribución de Bernoulli	466	electrolito
611	distribución de frecuencia	467	electroósmosis
900	distribución de Galton	1532	elemento traza
1013	distribución de Gauss	1574	elevación de la interfaz
688	distribución de Gumbel	469	elución
1155	distribución de la lluvia	1211	embalse
1270	distribución de muestreo	1438	embalse de almacenamiento
1060	distribución de Pearson	253	embalse de compensación
1095	distribución de Poisson	546	embalse de control de crecidas
1130	distribución de probabilidad	253	embalse de equilibrio
658	distribución de tamaños de partícula	370	embalse de laminación
513	distribución de valores extremos		
1663	distribución de Weibull		

1201	embalse de regulación	1191	estación climatológica de referencia
338	embalse muerto	240	estación climatológica para fines hidrológicos
1529	embalse total	1127	estación climatológica principal
471	emisión	635	estación de aforo
1623	encharcamiento	1560	estación de escala doble
474	endorreico	145	estación de referencia
1390	energía específica	743	estación hidrológica de observación
1049	ensayo con obturadores	746	estación hidrológica para fines específicos
80	ensayo de acuífero	145	estación hidrológica representativa
1142	ensayo de bombeo	754	estación hidrométrica
1428	ensayo de bombeo escalonado	1128	estación hidrométrica principal
1335	ensayo de cuchareo	1282	estación hidrométrica secundaria
170	ensayo de dilución en sondeo	1119	estación pluviométrica
122	ensayo de extracción	1419	estado (de un sistema)
801	ensayo de infiltración	1103	estancamiento
823	ensayo de interferencia	1102	estanque
809	ensayo de inyección	493	estavel
1140	ensayo de pulso	1507	estrangulamiento
1186	ensayo de recuperación	1444	estratificación (de agua)
1534	ensayo de trazador	1445	estratigrafía
296	ensayo de trazador convergente	273	estrato confinante
408	ensayo de trazador divergente	494	estuario
387	ensayo de trazadores en dipolo	630	estudio gamma de la capa de nieve
1335	ensayo de valvuleo	497	eutrófico (zona, aguas)
1668	entubación de un pozo	498	eutrofización
486	epilimnio	1628	evaluación de la calidad del agua
486	epilimnión	1638	evaluación de recursos hídricos
1369	equivalente de humedad del suelo	500	evaporación (del agua)
1618	equivalente en agua de la capa de nieve	21	evaporación efectiva
1617	equivalente en agua de la nieve	1111	evaporación potencial
768	era glacial	21	evaporación real
490	erosión	1203	evaporación relativa
1242	erosión canalizada	503	evaporímetro
480	erosión de cauce	504	evapotranspiración
1314	erosión laminar	22	evapotranspiración efectiva
1242	erosión por surcos	1112	evapotranspiración potencial
491	error	22	evapotranspiración real
1164	error aleatorio	505	evapotranspirómetro
587	error de previsión	14	exactitud
1407	error patente	1650	excedente de agua
1131	error probable	1156	exceso de lluvia
1482	error sistemático	61	exclusión aniónica
1414	error típico de estimación	506	exfiltración
306	escala de máximos	507	exorreico
1409	escala de nivel	680	explotación minera de aguas subterráneas
792	escala inclinada	1691	extracción
1409	escala limnimétrica	515	facies
1192	escala limnimétrica de referencia	723	facies hidroquímica
710	escarcha	591	factor de formación
1406	escollera	883	factor de lavado
1261	escorrentía	1229	factor de retardo
67	escorrentía anual	85	factor zonal de reducción (de lluvias)
131	escorrentía de base	521	falla
1441	escorrentía de tormenta	715	fenómeno de Hurst
390	escorrentía directa	523	fetch
1467	escorrentía superficial	527	filtración
157	especie indicadora	1296	filtración (en aguas subterráneas)
1345	espesor de nieve	660	filtro de grava
1406	espigón	528	finos
108	estación automática	535	fisura
1128	estación básica		
239	estación climatológica		

1079	fitoplancton	1565	flujo uniforme
187	flotabilidad	1573	flujo variable
538	flotador	1587	flujo variado
1466	flotador de superficie	834	fondo
411	flotador doble	775	formación del hielo
1458	flotador subsuperficial	327	fórmula de Darcy
1173	fluctuación de la curva de gasto	915	fórmula de Manning
568	flujo	472	fórmula empírica de crecida
9	flujo acelerado	593	fractura
301	flujo acoplado	776	fracturación del hielo
1008	flujo anegado	195	fragmentación parcial
117	flujo aximétrico	202	franja capilar
310	flujo crítico	1077	freatofitas
1642	flujo de agua y roca	551	frecuencia de crecidas
676	flujo de aguas subterráneas	224	frecuencia de drenaje
804	flujo de entrada	620	frente
974	flujo de lodo	1684	frente de avance
645	flujo de lodo glaciar	622	frente de fusión de la nieve
1039	flujo de salida	1684	frente húmedo
117	flujo de simetría axial	618	fricción
1044	flujo de superficie	1385	fuelle
223	flujo de un cauce	414	fuerza de arrastre
390	flujo directo	1165	función aleatoria
399	flujo dispersivo	254	función complementaria de error
1026	flujo en canal abierto	981	función con objetivos múltiples
1315	flujo en capa	1648	función de abastecimiento
1026	flujo en lámina libre	492	función de error
1424	flujo estacionario	1671	función de pozo
1448	flujo fluvial	1134	función de producción
663	flujo gravitacional	1225	función de respuesta
974	flujo hiperconcentrado	1537	función de transferencia
824	flujo hipodérmico	1580	función de utilidad (en recursos hídricos)
1044	flujo hortoniano	977	función multiatributo
1572	flujo inestable (en aguas subterráneas)	1352	fusión de nieve
875	flujo laminar	798	galería drenante
1453	flujo lento	798	galería filtrante
963	flujo libre	1206	garantía de suministro
963	flujo modular	777	garganta de hielo
978	flujo multifásico	642	géiser
1008	flujo no modular	569	generación de series sintéticas
1573	flujo no estacionario	640	geoestadística
1573	flujo no permanente	172	geofísica de sondeo
1568	flujo no saturado	732	geohidrología
1011	flujo no uniforme	417	gestión de cuencas
1085	flujo pistón	1629	gestión de la calidad del agua
1087	flujo plano	1640	gestión de recursos hídricos
978	flujo polifásico	432	gestión de sequía
1427	flujo por el tronco	818	gestión integrada de recursos hídricos
663	flujo por gravedad	647	glaciar
913	flujo por macroporos	1582	glaciar de valle
1121	flujo preferente	652	glaciología
1464	flujo rápido	1620	golpe de ariete
1200	flujo regulado	884	goteo (en aguas subterráneas)
1230	flujo retardado	657	gradación granulométrica
1453	flujo subcrítico	311	gradiente crítico
1459	flujo subsuperficial	477	gradiente de energía
676	flujo subterráneo	641	gradiente geotérmico
1008	flujo sumergido	717	gradiente hidráulico
1464	flujo supercrítico	806	gradiente umbral
1467	flujo superficial	1490	gradiente vertical de temperatura
1573	flujo transitorio	1645	grado de saturación
1545	flujo transversal	1645	grado de saturación en agua
1556	flujo turbulento		

347	grado-día	766	histéresis (en la relación altura-caudal)
690	granizo	203	histéresis capilar
659	gránulos de hielo	709	histograma
1202	gravedad específica	711	homogeneidad (de un medio poroso)
307	grieta	712	homotermia
689	hábitat	1105	hoya
692	haloclina	1255	hoya fluvial
623	helada	5	humedad absoluta
706	heterogeneidad (de un medio poroso)	72	humedad antecedente del suelo
721	hidráulica	38	humedad atmosférica
581	hidráulica fluvial	1371	humedad de retención
757	hidrofita	40	humedad del aire
756	hidrofóbico (en hidroquímica)	1366	humedad del suelo
728	hidrofracturación	1391	humedad específica
732	hidrogeología	764	humedad higroscópica
735	hidrografía	1204	humedad relativa
733	hidrograma	1679	humedal
258	hidrograma compuesto	1550	huracán
404	hidrograma de distribución	769	iceberg
1278	hidrograma en S	1361	imbibición
1478	hidrograma sintético	788	impermeable
1567	hidrograma unitario	1562	incertidumbre
256	hidrograma unitario compuesto	157	indicador biológico ambiental
813	hidrograma unitario instantáneo	1362	índice de absorción de sodio (SAR)
841	hidroisobata	250	índice de coliformes
751	hidrólisis	1203	índice de evaporación
750	hidrología	1599	índice de huecos
373	hidrología analítica	799	índice de infiltración
74	hidrología aplicada	71	índice de precipitación antecedente
1472	hidrología de aguas superficiales	431	índice de sequía
373	hidrología determinística	1273	índice sapróbico
1431	hidrología estocástica	795	infiltración
644	hidrología glacial	803	infiltrómetro
854	hidrología isotópica	740	información hidrológica
859	hidrología kárstica	1639	ingeniería de recursos hídricos
373	hidrología paramétrica	479	ingeniería hidrológica
1479	hidrología sintética	318	integración del caudal de marea
732	hidrología subterránea	1157	intensidad de lluvia
1578	hidrología urbana	1117	intensidad de precipitación
752	hidrometeorología	60	intercambio aniónico
755	hidrometría	217	intercambio catiónico
725	hidroquímica	836	intercambio iónico
758	hidrosfera	821	intercepción
760	hidrosistema	617	interfaz de separación de agua dulce/agua salada
767	hielo	822	interferencia (entre pozos)
180	hielo apilado	824	interflujo
1123	hielo bajo presión	204	intersticio capilar
1123	hielo comprimido	269	intervalo de confianza
600	hielo cristalino	1279	intrusión de agua de mar
58	hielo de ancla	1268	intrusión de agua salada
58	hielo de fondo	552	inundación
1319	hielo de orilla	612	inundación pequeña
1152	hielo en balsa	1276	invarianza de escala
1337	hielo enlodado	1557	inversión
1001	hielo fresco	833	inversión (de una masa de agua)
1350	hielo granular	1609	inyección de agua
869	hielo lacustre	646	irrupción glacial
1051	hielo panqueque	841	isobata
1259	hielo podrido	842	isochion
1158	hietograma	844	isograma
762	higrómetro	845	isohalina
765	hipolimnio	1652	isohipsa freática
765	hipolimnión		

288	isolínea	1685	líquido mojante
852	isomáxima de período de retorno dado	1012	líquido no mojante
848	isonival	911	lisímetro
849	isopaca	896	litología
850	isopieza	882	lixiviación
1652	isopieza freática	881	lixiviado
851	isopleta	49	llanura aluvial
857	isotaca	554	llanura de inundación
853	isoterma	429	llovizna
1379	isoterma de sorción	1153	lluvia
482	isótopos ambientales	18	lluvia ácida
856	isotropía	608	lluvia congelada
846	isoyeta	458	lluvia eficaz
863	krigeado	703	lluvia intensa
863	krigeage	997	lluvia neta de una tormenta
868	lago	1462	lluvia subenfriada
876	lago cerrado	930	longitud de meandro
648	lago de represa glaciar	956	longitud de mezcla
484	lago efímero	906	lótico
475	lago endorreico	660	macizo de grava
499	lago eutrófico	595	macizo rocoso fracturado
650	lago glaciar	912	macropermeabilidad
941	lago meromíctico	564	malecón
943	lago mesotrófico	1403	manantial
1023	lago oligotrófico	99	manantial artesiano
484	lago temporal	282	manantial de contacto
1492	lago terminal	664	manantial de depresión
987	lámina vertiente	167	manantial de desbordamiento
651	leche glaciar	522	manantial de falla
1252	lecho del río	598	manantial de fractura
1316	lecho fluctuante	664	manantial de gravedad
616	lentejón de agua dulce	1298	manantial de rezume
887	léntico	1298	manantial difuso
286	ley de conservación de la masa	1069	manantial estacional
327	ley de Darcy	664	manantial gravitacional
643	ley de Ghyben-Herzberg	826	manantial intermitente
534	límite de neviza	861	manantial kárstico
1521	límite de tolerancia	1069	manantial periódico
789	límite impermeable	1501	manantial termal
729	límite hidrogeológico	1503	manantial termomineral
1633	límites de calidad del agua	861	manantial vaclusiano
271	límites del intervalo de confianza	184	manómetro de burbuja
1622	limnógrafo	1354	manto de nieve
890	limnigrama	843	mapa de isocronas
1411	limnómetro	761	mapa de isoyetas
539	limnómetro de flotador	730	mapa hidrogeológico
713	limnómetro de gancho	1535	marcaje
1092	limnómetro de punta	553	marcas de crecida
891	limnología	1514	marea
580	limpieza por descarga	563	marea de crecida
489	línea (o superficie) equipotencial	1442	marea de tormenta
872	línea costera de un lago	993	marea muerta
478	línea de carga	1404	marea sicigial
1450	línea de corriente	955	mareas mixtas
1320	línea de costa	123	margen (izquierda, derecha)
478	línea de energía	918	marisma
488	línea de equilibrio de un glaciar	1610	masa de agua
572	línea de flujo	1337	masa de hielo enlodado
1483	línea de marca	1056	materia orgánica particulada
534	línea de neviza	140	material de fondo
1351	línea de nieve	1108	material poroso
1382	línea de sondeo	927	meandro
894	líquido	1045	meandro abandonado

1045	meandro antiguo	93	modelo AR (modelo autorregresivo)
926	media	89	modelo ARIMA (modelo autorregresivo integrado de media móvil)
90	media aritmética	91	modelo ARMA (modelo autorregresivo de media móvil)
975	media interanual	92	modelo ARMAX (modelo autorregresivo con variable exógena)
1664	media ponderada	1380	modelo cinético de sorción
939	mediana	1078	modelo con base física
940	mediana de tamaños de partícula	263	modelo conceptual
1690	medición con cable lastrado	1271	modelo de caja de arena
391	medida del flujo	164	modelo de caja negra
1452	medidas estructurales para el control de crecidas	1630	modelo de calidad del agua
1010	medidas no estructurales para el control de crecidas	636	modelo de circulación general (MCG)
20	medidor acústico de velocidad (ultrasónico)	344	modelo de decisión
139	medidor de carga de fondo	574	modelo de flujo
539	medidor de flotador	678	modelo de flujo subterráneo
1116	medidor de precipitación	394	modelo de fracturas discretas
13	medidor de precipitación acumulada	705	modelo de Hele-Shaw
1108	medio poroso	1160	modelo de lluvia-escorrentia
942	mesotrófico	972	modelo de media móvil
1502	metalimnion	402	modelo de parámetros distribuidos
1660	meteorización	1168	modelo de recorridos aleatorios
1334	método de área-pendiente	209	modelo de tubo capilar
1590	método de área-velocidad	374	modelo determinístico
530	método de diferencias finitas	1016	modelo digital
817	método de diferencias finitas integradas	383	modelo digital del terreno
1000	método de dispersión de neutrones	402	modelo distribuido
531	método de elementos finitos	164	modelo empírico
819	método de integración	1432	modelo estocástico
363	método de integración calado-velocidad	724	modelo geoquímico
702	método de la capacidad calorífica	727	modelo hidrodinámico
948	método de la sección central	741	modelo hidrológico
934	método de la sección media	724	modelo hidroquímico
945	método de las imágenes	922	modelo matemático (en hidrología)
1591	método de las isotacas	1016	modelo numérico
536	método de los cinco puntos	321	molinete
946	método de mínimos cuadrados	320	molinete de cazoletas
970	método de Monte Carlo	1137	molinete de hélice
986	método de Muskingum	964	momento
1247	método de Rippl	969	monzón
1504	método de Thiessen	582	morfología fluvial
921	método de transferencia de masas	1015	muesca
973	método del bote móvil	1643	muestra de agua
495	método euleriano	406	muestra de suelo alterada
656	método gradex	1210	muestra representativa
661	método gravimétrico	1358	muestreador de nieve
665	método Green-Ampt	1644	muestreador de aguas
832	método inverso	1293	muestreador de sedimentos
866	método lagrangiano	361	muestreo de sedimentos por integración en una vertical
1174	método racional	564	muro de protección contra crecidas
1488	método telescópico	985	muskeg
947	microcontaminante	1385	nacimiento de un río
201	migración capilar	1625	necesidades de agua
949	mineralización	533	neviza (nieve)
959	moda	1338	nieve
910	modelo agregado	1021	nieve antigua
57	modelo analógico	1347	nieve caída
705	modelo analógico de placas paralelas	1113	nieve en polvo
464	modelo análogo eléctrico	1336	nieve enlodada
705	modelo analógico Hele-Shaw	1002	nieve fresca
		1352	nieve fundida

1350	nieve helada	1050	paleohidrología
1681	nieve húmeda	918	pantano
1003	nitrificación	985	pantano cenagoso
1621	nivel de agua	660	paquete de grava
1422	nivel de agua estático	744	parámetro hidrológico
679	nivel de agua subterránea	509	parcela experimental
41	nivel de alarma	576	patrón de flujo
1143	nivel de bombeo	1057	pE
125	nivel de cauce lleno	1090	penacho de contaminación
270	nivel de confianza	1333	pendiente (de la superficie del agua)
561	nivel de crecida	477	pendiente de energía
125	nivel de desbordamiento	1653	pendiente del nivel freático
41	nivel de peligro	1065	percolación
1143	nivel dinámico	666	pérdida bruta por intercepción
1426	nivel estacionario	697	pérdida de carga
1422	nivel estático	697	pérdida de energía
1651	nivel freático	905	pérdida de fluidos (en un sondeo)
835	nivel freático invertido	1624	pérdidas de agua
1059	nivel máximo	1540	pérdidas de conducción
933	nivel medio del mar	1540	pérdidas de transmisión
1082	nivel piezométrico	405	pérdidas durante el transporte
1349	nivómetro	1673	pérdidas en el pozo
629	nivómetro de rayos gamma	7	pérdida por absorción
1633	norma de calidad del agua	619	pérdidas por fricción
1014	normales	1296	pérdidas por infiltración
1215	normas de explotación de un embalse	142	perfil de fondo
1215	normas de gestión de un embalse	1370	perfil de humedad del suelo
1004	nudo	1135	perfil geofísico
322	número de curva	190	perforación a percusión
624	número de Froude	1258	perforación a rotación
1061	número de Peclet	1138	perímetro de protección
1236	número de Reynolds	872	perímetro de un lago
1662	número de Weber	1682	perímetro mojado
1017	nutriente	1250	período ascendente
1019	objetivo (en recursos hídricos)	1234	período de recurrencia
1632	objetivo de calidad del agua	1234	período de retorno
547	obras de control de crecidas	1159	período de retorno de la intensidad de lluvia
722	obras hidráulicas	691	período de semidesintegración
742	observación hidrológica	519	período descendente
693	obstrucción de un curso de agua por amontonamiento de hielo	1343	período nival
1532	oligoelemento	1070	permafrost
1022	oligotrófico	778	permanencia del hielo
1657	onda	456	permeabilidad efectiva
566	onda de crecida	831	permeabilidad intrínseca
1244	onda de fondo	1205	permeabilidad relativa
1246	onda de fondo (en sedimentología)	1072	permeámetro
1539	onda de traslación	1073	persistencia
1418	onda estacionaria	1383	pértiga de sondeo
1473	onda glaciar	1396	peso específico
1034	onda oscilatoria	1074	pF
4	onda repentina	1075	pH
1375	onda solitaria	1146	picnómetro
1029	optimalidad	1080	piezómetro
1031	optimización	1081	piezómetros telescópicos
1254	orden de un curso de agua	1086	plan (en recursos hídricos)
31	organismo aerobio	1088	plancton
55	organismo anaerobio	982	planificación con objetivos múltiples
1032	organoléptico	1641	planificación de recursos hídricos
123	orilla	336	plano de referencia
1035	ósmosis	136	playa
1235	ósmosis inversa	1089	playa temporaria
1046	oxidación	707	pleamar

1184	pluviógrafo	84	precipitación areal (zonal)
1158	pluviograma	101	precipitación artificial
1161	pluviómetro	324	precipitación ciclónica
1417	pluviómetro patrón	295	precipitación convectiva
1184	pluviómetro registrador	389	precipitación directa
13	pluviómetro totalizador	227	precipitación en el cauce
1096	pólder	621	precipitación frontal
1097	política (en recursos hídricos)	807	precipitación inicial
1626	política del agua	1133	precipitación máxima probable (posible) (PMP)
1626	política hídrica	1033	precipitación orográfica
1098	polje	1093	precipitación puntual
1101	polución (del agua)	1508	precipitación que llega al suelo
1283	polución secundaria	1120	precisión
1099	polucionante	1647	predicción de abastecimiento de agua
1098	polye	326	presa
871	porcentaje de lagos	777	presa de hielo
204	poro capilar	98	presión artesiana
1107	porosidad	206	presión capilar
847	porosidad aislada	37	presión crítica capilar
457	porosidad cinématica	37	presión crítica de entrada de aire
381	porosidad difusiva	1106	presión de poro
1397	porosidad drenable	206	presión de succión
457	porosidad efectiva	1584	presión de vapor
1397	porosidad eficaz	443	presión dinámica
596	porosidad por fracturación	459	presión efectiva
1126	porosidad primaria	759	presión hidrostática
1284	porosidad secundaria	1106	presión intersticial
1107	porosidad total	1106	presión neutra
1359	poste medidor de nieve	1036	presión osmótica
1110	potamología	1275	presión saturante de vapor
205	potencial capilar	586	previsión
205	potencial mátrico	1147	previsión cuantitativa de precipitación (PCP)
1189	potencial redox	550	previsión de crecidas
1666	pozo	774	previsión del estado de hielo
100	pozo artesiano	739	previsión hidrológica
168	pozo barrenado	1024	previsión hidrológica en línea
1148	pozo colector	524	primera ley de Fick
625	pozo completo	1511	prisma de marea
542	pozo con flotador	1129	probabilidad
1429	pozo de amortiguación	265	probabilidad condicional
427	pozo de hinca	266	probabilidad condicional de caudales
802	pozo de infiltración	557	probabilidad de crecida
810	pozo de inyección	32	proceso aerobio
1020	pozo de observación	1166	proceso aleatorio
1183	pozo de recarga	56	proceso anaerobio
118	pozo de referencia	109	proceso autorregresivo
967	pozo de vigilancia	333	proceso de datos
1148	pozo drenante	1308	proceso de decisión secuencial
439	pozo excavado	917	proceso de Markov
786	pozo imagen	1433	proceso estocástico
1054	pozo incompleto	1423	proceso estocástico estacionario
1429	pozo limnógrafo	1678	producción de un pozo
1561	pozo no entubado	532	producción garantizada
1054	pozo parcialmente penetrante	1652	producción hídrica
424	pozo perforado	1030	producción óptima
1674	pozo puntual	1265	producción segura
1148	pozo radial	158	productividad biológica
571	pozo surgente	870	profundidad media de un lago
625	pozo totalmente penetrante	1136	programación
1674	pozo-punta	444	programación dinámica
994	pozos anidados	393	programación dinámica discreta
1312	precio sombra (en recursos hídricos)		
1114	precipitación		

1430	programación dinámica estocástica	781	régimen del hielo
893	programación lineal	745	régimen hidrológico
954	programación lineal mixta	237	región climática
1007	programación no lineal	1195	regionalización (de datos)
114	promedio	1622	registrador del nivel de agua
560	propagación de la onda de crecida	194	registro de calibre
1658	propagación de ondas	1223	registro de resistividad
560	propagación en tramo	1672	registro del pozo
545	protección contra crecidas	1672	registro del sondeo
559	protección de elementos situados en zona inundable	639	registro geofísico
983	proyecto con fines múltiples	638	registro geológico
304	punta	895	registro litológico
548	punta de crecida	1196	regresión
1674	punta de pozo	984	regresión múltiple
607	punto de congelación	992	regulación natural
1004	punto de inflexión	1675	rejilla de un pozo
1688	punto de marchitez	1410	relación altura-caudal
1071	punto de marchitez permanente	520	relación caudal-altura-pendiente
378	punto de rocío	151	relación de bifurcación
1038	punto de vertido	957	relación de mezcla
1041	puntos aberrantes	597	relleno de fractura
1144	purgado	660	relleno de grava
233	quemoclina	454	remolino
1240	rabión	1656	rendimiento hídrico
1661	radar meteorológico	1510	rendimiento piezométrico de la marea
996	radiación neta	1237	reología
1151	radio de influencia (de un pozo)	1634	repelencia al agua
462	radio eficaz de un pozo	889	represa
720	radio hidráulico	1635	requerimientos de agua
1249	rama ascendente de un hidrograma	1473	resalto
518	rama descendente de un hidrograma	719	resalto hidráulico
1602	rambla	686	reserva de agua subterránea
1169	rápidos	112	reserva útil
177	razón de Bowen	601	resguardo
1398	rebose	1218	residuo
102	recarga artificial	435	residuo seco
684	recarga de un acuífero	1222	resiliencia
1170	recarga específica de un acuífero	1224	resolución
793	recarga inducida	134	respuesta de una cuenca
683	recesión de aguas subterráneas	279	restricciones
1199	recta de regresión	794	restricciones de desigualdades
1185	recuperación (de un acuífero)	1227	resurgencia
1187	recurrencia	1228	retardo (en aguas subterráneas)
685	recurso de agua subterránea	790	retención
1637	recursos hídricos (ciencia aplicada, estudio o disciplina)	222	retención del cauce
1636	recursos hídricos	1231	retención pluvial
420	red de canales	1468	retención superficial
420	red de drenaje	1233	retorno
575	red de flujo	119	retrolavado
966	red de vigilancia	1296	rezume
734	red hidrográfica	303	riachuelo
753	red hidrológica	123	ribera
753	red hidrométrica	1245	ribereño (en hidrología)
998	red neuronal	838	riego
1190	reducción	1405	riego por aspersión
1193	reflectividad	426	riego por goteo
1515	reflectometría en el dominio del tiempo	1251	río
447	reflujo	1513	río con marea
1194	régimen	248	río costero
577	régimen de flujo	791	río encajado
1118	régimen de la precipitación	860	río kárstico
		179	río trenzado
		595	roca fracturada

375	rocío	33	sobreelevación
770	rotura de hielo	1689	sobreelevación debida al viento
1340	ruta nivométrica	681	sobreelevación del nivel freático
1264	salada	1042	sobreexplotación
1040	salida	682	sobreexplotación de aguas subterráneas
1264	salina	1277	socavación
1266	salinidad	228	socavación de cauce
1373	salinización del suelo	1376	solubilidad
182	salmuera	1496	solución de Theis
1402	salpicadura de gotas de lluvia	1425	solución en régimen estacionario
1267	saltación	1377	soluto
1619	salto de agua	1162	sombra pluviométrica
111	salto disponible	1384	sonda de peso
1272	sapróbico	171	sonda geoquímica
461	saturación efectiva	169	sondeo
634	sección de aforo	1381	sondeo (en hidrometría)
293	sección de control	785	sondeo de hielo
634	sección de medición	1360	sondeo nivométrico
903	sección longitudinal (en hidrología de superficie)	448	sonosonda
315	sección transversal (en hidrología de superficie)	1378	sorción
257	sección transversal compuesta	1563	subflujo
1286	sedimentación	1454	sublimación
1285	sedimento	1455	sublimación del hielo
1292	sedimentología	1457	subsistencia
1475	sedimentos en suspensión	208	succión capilar
1300	seiche	1372	succión de humedad
1676	sello de un pozo	1018	suceso con período de retorno de n años
1305	sensibilidad	1364	suelo
1307	sensor	1477	sumidero
430	sequía (meteorológica)	1326	sumidero (en dinámica de fluidos)
738	sequía hidrológica	1651	superficie de aguas subterráneas
68	serie anual	1297	superficie de rezume
110	serie autorregresiva	175	superficie de saturación (del suelo)
1053	serie de duración parcial	873	superficie de un lago
63	serie de excedencia anual	1395	superficie específica (de un medio poroso)
65	serie de máximos anuales	1651	superficie freática
66	serie de mínimos anuales	603	superficie libre
514	serie de valores extremos	1083	superficie piezométrica
1517	serie temporal	1241	surco
1322	shuga	512	surgencia
245	siembra de nubes	251	suspensión coloidal
1480	sifón	1531	sustancia tóxica
1084	sifonamiento	1172	tabla de gasto
1104	sima	1339	tablero nivométrico
1327	sima absorbente	1055	tamaño de grano
1325	simulación	1055	tamaño de partícula
1163	simulador de lluvia	193	tanque de calibración
1301	sísmica de refracción	501	tanque de evaporación
1481	sistema	808	tanque de inyección
760	sistema acuático	193	tanque de tarado
79	sistema acuífero	1461	tanque enterrado
1649	sistema de abastecimiento de agua	541	tanque flotante
79	sistema de aguas subterráneas	192	tarado
345	sistema de apoyo a las decisiones	502	tasa de evaporación
637	sistema de información geográfica (SIG)	1558	tasa de renovación
332	sistema de recogida de datos	1287	tasa de sedimentación
511	sistema experto	1171	tasa de sedimentación de un embalse
760	sistema hídrico	1207	teledetección
79	sistema hidrogeológico	191	teleférico
1447	sistema río-acuífero	1487	telemetría

378	temperatura de rocío	1451	tubo de corriente
1547	tendencia	1451	tubo de flujo
1491	tensiómetro	1067	tubo perforado
1313	tensión de corte	1248	tubo de subida (en hidrogeología)
312	tensión de corte crítica	1554	turbidez
1372	tensión de humedad del suelo	1323	umbral
1584	tensión de vapor	1549	unidad de tritio (u.t.)
459	tensión efectiva	731	unidad hidrogeológica
1469	tensión interfacial	275	uso conjunto
1469	tensión superficial	280	uso consuntivo
398	tensor de dispersión	275	uso coordinado
1502	termoclina	814	uso no consuntivo
889	terraplén	584	vado
1494	thalgweg	962	validación de un modelo
1659	tiempo	508	valor esperado
1217	tiempo de permanencia	90	valor medio
132	tiempo de base (de un hidrograma de crecida)	1551	valor real
1516	tiempo de concentración	236	variabilidad del clima
867	tiempo de demora	1519	variabilidad temporal de la demanda
1217	tiempo de permanencia	386	variable adimensional
588	tiempo de previsión (aviso)	1167	variable aleatoria
1546	tiempo de recorrido	1415	variable estandarizada
1559	tiempo de renovación	1433	variable estocástica
1217	tiempo de residencia	747	variable hidrológica
1226	tiempo de respuesta	971	variable hidrológica máxima (mínima) mensual
1546	tiempo de tránsito	1331	variables de holgura (en recursos hídricos)
1550	tifón	1585	varianza
1520	tolerancia	510	varianza experimental
816	toma	1221	varianza residual
1358	tomamuestras de nieve	1383	varilla de sondeo
1439	tormenta	1588	variograma
368	tormenta de diseño	1420	vector de estado
368	tormenta tipo	1589	velocidad
1522	torrente	313	velocidad crítica
1523	tortuosidad	1593	velocidad de aproximación
1524	total de sólidos disueltos	342	velocidad de desintegración
1530	total de sólidos en suspensión	1299	velocidad de filtración
1177	tramo	578	velocidad del flujo
937	tramo de medida	460	velocidad efectiva
907	tramo inferior	829	velocidad intersticial del agua
1575	tramo superior	460	velocidad intersticial media
1536	transductor	1493	velocidad límite de caída
1538	transición (en recursos hídricos)	935	velocidad media (en hidrología de superficie)
1179	transmisión en tiempo real	1470	velocidad superficial
1541	transmisividad	1310	velocidad terminal de sedimentación
599	transmisividad de fractura	1595	vena contracta
1280	transparencia con el disco de Secchi	1346	ventisca
1542	transpiración	590	verificación de predicciones
138	transporte de fondo	262	verificación de un código de cálculo
1294	transporte de sedimentos	1665	vertedero
1654	trasvase de agua	938	vertedero aforador
1178	tratamiento en tiempo real	1456	vertedero anegado
1125	tratamiento primario de datos	259	vertedero compuesto
1281	tratamiento secundario de datos	289	vertedero con contracción lateral
572	trayectoria	1506	vertedero de pared delgada
1535	trazado	1505	vertedero de pared delgada en V
1533	trazador	305	vertedero en pared
483	trazador ambiental	1456	vertedero sumergido
855	trazador isotópico	1596	vertical
1150	trazador radioactivo	1398	vertido
1548	tributario		
1552	tsunami		

1655	vía de agua
1214	vida útil de un embalse
965	vigilancia
1598	viscosidad
445	viscosidad absoluta
862	viscosidad cinématica
445	viscosidad dinámica
1557	volumen de renovación
874	volumen de un lago
1209	volumen elemental representativo
1687	vórtice
1600	vorticidad
1601	vulnerabilidad (de las aguas subterráneas)
407	zanja
88	zona árida
1569	zona de aireación
50	zona de alteración
958	zona de dispersión
86	zona de influencia
958	zona de mezcla
1257	zona de raíces
1297	zona de rezume
1577	zona de sobreelevación
958	zona de transición
496	zona eufótica
714	zona húmeda
830	zona intermareal
558	zona inundable
549	zona inundada
898	zona litoral
1569	zona no saturada
1257	zona radicular
1274	zona saturada
1304	zona semiárida
1569	zona vadosa
556	zonificación de la llanura de inundación
1692	zooplancton